

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 542417 evrak numaralı Türkiye Cumhuriyeti ile Karadağ Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasına ilişkin olarak imzalanan mevcut Protokol I'nı yerini alan "Protokol I" ile Anlaşmaya eklenen "Protokol III"ün onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.



Mustafa ŞENTOP  
Tekirdağ Milletvekili

| TBMM BAŞKANLIĞI |                                                              |                 |
|-----------------|--------------------------------------------------------------|-----------------|
| Tali Komisyon   | Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji |                 |
| Esas Komisyon   | Dışişleri                                                    |                 |
| Tarih :         | 18 Ekim 2013                                                 | Esas No: 2/2275 |

|                                       |
|---------------------------------------|
| TBMM<br>KANUNLAR ve KARARLAR RSK.LIGI |
| 15 Ekim 2019                          |
| Numara:                               |

|                       |
|-----------------------|
| TBMM<br>GELEN EVRAK   |
| 15 Ekim 2019          |
| No: 550109            |
| EBYS'ye AKTARILMIŞTIR |

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE KARADAĞ ARASINDA SERBEST TİCARET  
ANLAŞMASINA İLİŞKİN OLARAK İMZALANAN MEVCUT PROTOKOL I'IN  
YERİNİ ALAN PROTOKOL I İLE ANLAŞMAYA EKLENEN PROTOKOL III'ÜN  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

**MADDE 1-** (1) Türkiye Cumhuriyeti ile Karadağ Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasına ilişkin olarak 17 Temmuz 2019 tarihinde Ankara'da imzalanan ve mevcut Protokol I'in yerini alan "Protokol I" ile Anlaşmaya eklenen "Protokol III"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 68244839-599- **160860**  
Konu : Türkiye-Karadağ STA  
Protokol I ve Protokol III

2 Ekim 2019

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Türkiye Cumhuriyeti ile Karadağ Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasına ilişkin olarak 17 Temmuz 2019 tarihinde Ankara’da imzalanan ve mevcut Protokol I’in yerini alan “Protokol I” ile Anlaşmaya eklenen Hizmet Ticareti hakkındaki “Protokol III”ü Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN  
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Protokol I (Türkçe, Karadağca, İngilizce)
- 2- Protokol III (Türkçe, Karadağca, İngilizce)
- 3- Genel Gerekçe



TBMM  
KANUNLAR ve KARARLAR BŞK. LİĞİ  
02 Ekim 2019  
Numara.

02 Ekim 2019  
542417

## GENEL GEREKÇE

Türkiye-Karadağ Serbest Ticaret Anlaşması (STA), 26 Kasım 2008 tarihinde İstanbul'da imzalanmış ve 1 Mart 2010 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Söz konusu Anlaşma ile ihracatçılarımıza Karadağ pazarında Avrupa Birliği (AB) ihracatçıları ile eşit rekabet imkânı sağlanmış, sanayi mallarında Karadağ-AB İstikrar ve Ortaklık Anlaşmasında düzenlenen tercihli rejim Türkiye ile Karadağ arasındaki STA'ya aynen yansıtılmıştır. Bu çerçevede, hâlihazırda tüm sanayi ürünlerinde karşılıklı olarak gümrük vergileri sıfıra indirilmiştir. STA'nın tarım ürünlerine ilişkin bölümünde ise çok kısıtlı sayıda üründe karşılıklı taviz tanınmıştır.

STA'nın tarım tavizlerinin iyileştirilmesi maksadıyla hazırlanan ve mevcut Protokol I'in yerini alacak olan Protokol I ile hizmet ticaretine ilişkin olarak hazırlanan Protokol III, 17 Temmuz 2019 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

STA'nın tarım tavizlerini düzenleyen I sayılı Protokolünün değiştirilmesi kapsamında Karadağ tarafınca ihracatımız için önemli olan peynir, kabak, kuru-taze incir, üzüm, greyfurt, elma, portakal, şekerleme, çikolata, unlu mamuller, bisküvi, makarna ve gazlı içeceklerde taviz taleplerimiz karşılanmıştır. Buna karşılık, tarafımızca et, buğday unu, mantar, çalı meyveleri, adaçayı, şeftali gibi bazı kalemlerde tarife kontenjani dâhilinde, uçucu yağlarda ise kota olmaksızın tercihli muamele elde edilmiştir.

STA'ya ilave edilecek hizmet ticaretine ilişkin Protokol III ile iki ülkenin hizmet ticareti sunucularına diğer ülkede hizmet sunumlarında daha öngörülebilir bir ortam sağlanması ve iki ülke arasındaki hizmet ticaretinin kolaylaştırılması ve artırılması hedeflenmiştir.



## PROTOKOL I

(Madde 10'da Atıfta Bulunulan)

### MADDE 1

Türkiye Cumhuriyeti ile Karadağ arasında 26 Kasım 2008'de imzalanan ve 1 Mart 2010'da yürürlüğe giren Serbest Ticaret Anlaşmasının (bundan böyle "Anlaşma" olarak adlandırılacaktır) I sayılı Protokolü işbu Protokol ile değiştirilecektir.

### MADDE 2

İşbu Protokol, Anlaşmanın 9'uncu Maddesinde belirtilen ürünlere uygulanacaktır.

### MADDE 3

1. İşbu Protokolün I sayılı Ek'inde yer alan Türkiye Cumhuriyeti menşeli tarım ürünleri, Karadağ'a aynı Ek'te belirlenen şartlara göre ithal edilecektir.
2. İşbu Protokolün II sayılı Ek'inde yer alan Karadağ menşeli tarım ürünleri, Türkiye Cumhuriyeti'ne aynı Ek'te belirlenen şartlara göre ithal edilecektir.

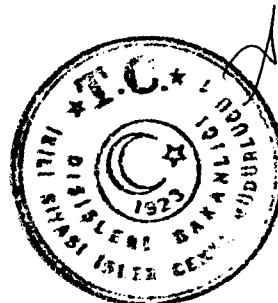
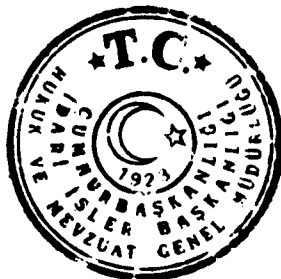
### MADDE 4

Taraflar, işbu Protokolün Eklerinde yer alan ürünlerde, Anlaşmanın menşe kurallarına ilişkin II sayılı Protokolünün hükümlerine uygun olarak, birbirlerine tercihli muamelede bulunacaklardır.

### MADDE 5

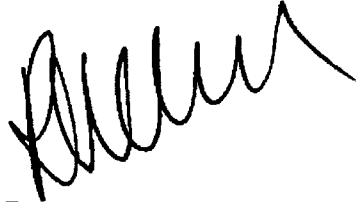
İşbu Protokol, Tarafların birbirlerine, işbu Protokol'ün yürürlüğe girmesi için kendi ulusal mevzuatında öngörülen bütün gereklerin yerine getirildiğini bildirdikleri son yazılı bildirimin diplomatik kanallar vasıtasıyla alındığı tarihten sonraki ikinci ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.

BUNUN KANITI OLARAK aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, bu hususta tam yetkili olarak, işbu Protokolü imzalamışlardır.



2019 yılı Temmuz ayının 17'nci gününde, Ankara'da, bütün metinler eşit derecede muteber olmak üzere, her biri Türkçe, Karadağca ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha olarak düzenlenmiştir. İşbu Protokolün yorumlanmasında herhangi bir farklılık olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

**Türkiye Cumhuriyeti Adına**

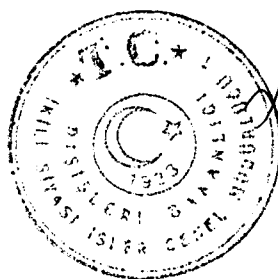
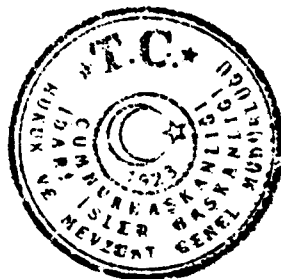


**Ruhsar PEKCAN**  
**Ticaret Bakanı**

**Karadağ Adına**



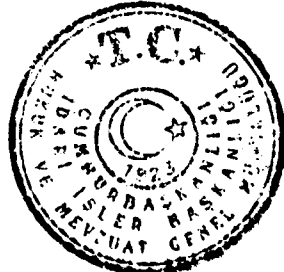
**Dragica SEKULIC**  
**Ekonomi Bakanı**



**Protokol I Ek I**

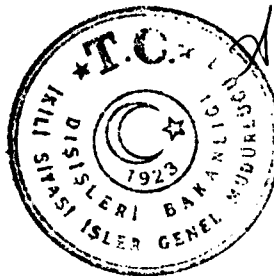
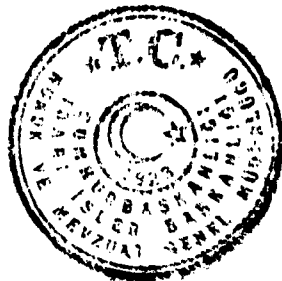
Türkiye Cumhuriyeti menşeli aşağıdaki ürünlerin Karadağ'a ithalatı aşağıda belirtilen tavizlere tabi olacaktır:

| AS Kodu                         | Ürün Tanımı                                                                                                                       | Tarife Kotası<br>Miktar (ton) | Tercihli<br>Gümrük Vergisi |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| 0406 90 29                      | Kaşkaval                                                                                                                          | 65                            | %100 MFN indirimi          |
| 0406 90 32                      | Feta                                                                                                                              |                               |                            |
| 0406 90 99                      | Diğer peynirler: diğerleri,<br>diğerleri, diğerleri, diğerleri                                                                    |                               |                            |
| 0406 90 29                      | Kaşkaval                                                                                                                          | Sınırsız                      | %50 MFN<br>indirimi        |
| 0406 90 32                      | Feta                                                                                                                              |                               |                            |
| 0406 90 99                      | Diğer peynirler: diğerleri,<br>diğerleri, diğerleri, diğerleri                                                                    |                               |                            |
| 0709 93<br>(1 Ocak-31 Aralık)   | Balkabağı, kabak, su kabağı<br>(Cucurbita spp.) (taze veya<br>soğutulmuş)                                                         | 500                           | %100 MFN<br>indirimi       |
| 0709 93 10<br>(1 Kasım-31 Mart) | Dolmalık kabak (taze veya<br>soğutulmuş)                                                                                          |                               |                            |
| 0713 40                         | Mercimekler (kabuksuz)<br>(taneleri ikiye ayrılmış, tane<br>kabukları çıkarılmış olsun<br>olmasın)                                | Sınırsız                      | %100 MFN<br>indirimi       |
| 0804 20                         | İncir (taze veya kurutulmuş)                                                                                                      | 200                           | %100 MFN<br>indirimi       |
| 0805 10                         | Portakal (taze veya<br>kurutulmuş)                                                                                                | 750                           | %100 MFN<br>indirimi       |
| 0805 40                         | Greyfurt (pomelolar dahil)<br>(taze veya kurutulmuş)                                                                              | 400                           | %100 MFN<br>indirimi       |
| 0805 50                         | Limon (Citrus limon, Citrus<br>limonum) ve tatlı limonlar<br>(Citrus aurantifolia, Citrus<br>latifolia) (taze veya<br>kurutulmuş) | 3.000                         | %100 MFN<br>indirimi       |
| 0806 20                         | Üzümler (kurutulmuş)                                                                                                              | 100                           | %100 MFN<br>indirimi       |
| 0808 10 80                      | Elma: diğerleri (taze)                                                                                                            | 200                           | %100 MFN<br>indirimi       |
| 0813 10                         | Kayısı (kurutulmuş)                                                                                                               | 100                           | %100 MFN<br>indirimi       |
| 1704                            | Kakao içermeyen şeker<br>mamulleri (beyaz çikolata<br>dahil)                                                                      | 800                           | %100 MFN<br>indirimi       |
| 1806                            | Çikolata ve kakao içeren<br>diğer gıda müstahzarları                                                                              | 1.500                         | %100 MFN<br>indirimi       |



| AS Kodu | Ürün Tanımı                                                                                                                                                                                                                                                                               | Tarife Kotası<br>Miktar (ton) | Tercihli<br>Gümrük Vergisi |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| 1902    | Makarnalar (pişirilmiş veya et ile veya diğer maddelerle doldurulmuş veya başka şekilde hazırlanmış olsun olmasın) (spagetti, makaroni, şehriye, lazanya, gnocchi, ravioli, canelloni gibi); kuskus (hazırlanmış olsun olmasın)                                                           | 1.300                         | %100 MFN indirimi          |
| 1905 31 | Tatlı bisküviler                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2.000                         | %100 MFN indirimi          |
| 1905 32 | Waffle ve gofretler                                                                                                                                                                                                                                                                       |                               |                            |
| 1905 90 | Ekmek, pasta, kek, bisküvi ve diğer ekmekçilik mamulleri (kakao içersin içermesin); hosti, eczacılıkta kullanılan boş ilaç kapsülleri, mühür güllacı, pirinç kağıdı ve benzeri ürünler: diğerleri                                                                                         |                               |                            |
| 1905 10 | Gevrek ekmek                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1.000                         | %100 MFN indirimi          |
| 1905 20 | Zencefilli ekmek ve benzerleri                                                                                                                                                                                                                                                            |                               |                            |
| 1905 40 | Gevrekler, kızartılmış ekmek ve diğer kızartılmış mamuller                                                                                                                                                                                                                                |                               |                            |
| 2008 19 | Tarifenin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan meyvalar, sert kabuklu meyvalar ve yenilen diğer bitki parçaları (başka surette hazırlanmış veya konserve edilmiş) (ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler veya alkol katılmış olsun olmasın): diğerleri, (karışımlar dâhil) | 200                           | %100 MFN indirimi          |
| 2102 10 | Canlı mayalar                                                                                                                                                                                                                                                                             | 500                           | %100 MFN indirimi          |
| 2202 10 | Sular (mineral sular ve gazlı sular dahil) (ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış ve aromalandırılmış)                                                                                                                                                                    | 1.000                         | %100 MFN indirimi          |

RU



cy

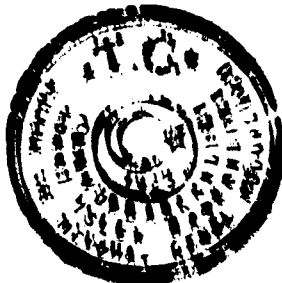
## Protokol I Ek II

Karadağ menşeli aşağıdaki ürünlerin Türkiye Cumhuriyeti'ne ithalatı aşağıda belirtilen tavizlere tabi olacaktır:

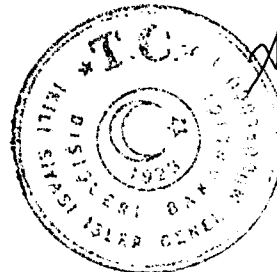
| AS Kodu           | Ürün Tanımı                                                                                                                                                                                                                                                    | Tarife Kotası<br>Miktar (ton) | Tercihli<br>Gümrük Vergisi |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| 0201 <sup>1</sup> | Büyükbaş hayvanların eti<br>(taze veya soğutulmuş)                                                                                                                                                                                                             | 1.700                         | %100 MFN<br>indirimi       |
| 0202 <sup>1</sup> | Büyükbaş hayvanların eti<br>(dondurulmuş)                                                                                                                                                                                                                      |                               |                            |
| 0204 <sup>1</sup> | Koyun ve keçi etleri (taze,<br>soğutulmuş veya dondurulmuş)                                                                                                                                                                                                    | 1.000                         | %100 MFN<br>indirimi       |
| 0210              | Et ve yenilen sakatat<br>(tuzlanmış, salamura edilmiş,<br>kurutulmuş veya tütsülenmiş);<br>et veya sakatatın yenilen un ve<br>kaba unları                                                                                                                      | 150                           | %100 MFN<br>indirimi       |
| 0709 51           | Agaricus cinsi mantarlar (taze<br>veya soğutulmuş)                                                                                                                                                                                                             | 150                           | %100 MFN<br>indirimi       |
| 0709 59           | Mantarlar ve domalanlar:<br>diğerleri (taze veya soğutulmuş)                                                                                                                                                                                                   |                               |                            |
| 0711 59 00        | Mantarlar ve domalanlar:<br>diğerleri, geçici olarak konserve<br>edilmiş (örneğin; kükürtdioksit<br>gazı kullanılarak salamurada,<br>kükürtlü su içinde veya diğer<br>koruyucu eriyikler içinde); fakat<br>bu halleriyle derhal yenilmeye<br>elverişli olmayan |                               |                            |
| 0712 39 00        | Mantarlar, yahudi kulağı<br>(Auricularia spp.), jöle mantarı<br>(Tremella spp.) ve domalanlar:<br>diğerleri, kurutulmuş, (bütün<br>halde, kesilmiş, dilimlenmiş,<br>kırilmiş veya toz halinde, fakat<br>başka şekilde hazırlanmamış)                           |                               |                            |
| 0809 30           | Şeftali (nektarin dahil) (taze)                                                                                                                                                                                                                                | 300                           | %100 MFN<br>indirimi       |

<sup>1</sup> İşbu Anlaşmanın II sayılı Protokolüne bakılmaksızın, 0201, 0202 ve 0204 gümrük tarife pozisyonları için tercihli tarife kotası altında yer alan ürünler sadece tamamen Karadağ'da yetiştirilmiş hayvanlardan üretilmeleri halinde veya ikili kümülasyon uygulanmasıyla menşe kazanacaktır.

ru

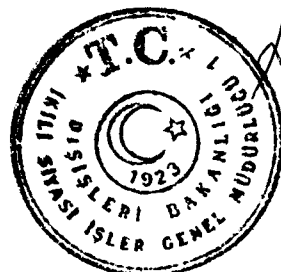
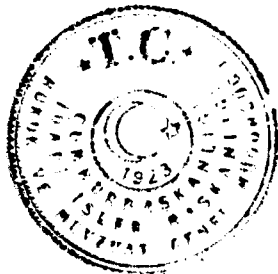


5



ref

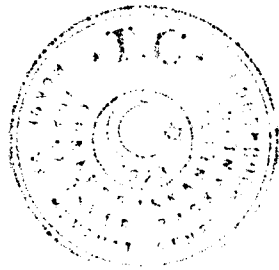
| AS Kodu    | Ürün Tanımı                                                                                                                                                                                                                                                                          | Tarife Kotası<br>Miktar (ton) | Tercihli<br>Gümrük Vergisi                               |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 0810 40    | Yaban mersini ve yaban mersinin diğer kültür cinsleri (taze)                                                                                                                                                                                                                         | 350                           | %100 MFN indirimi                                        |
| 0810 20 10 | Ahududu (taze)                                                                                                                                                                                                                                                                       | 200                           | %100 MFN indirimi                                        |
| 0811 20 31 | Ahududu, (pişirilmemiş veya buharda veya suda kaynatılarak pişirilmiş, dondurulmuş) (ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış)                                                                                                                                          |                               |                                                          |
| 1101 00    | Buğday unu veya mahlut unu                                                                                                                                                                                                                                                           | 5.000                         | %100 MFN indirimi                                        |
| 1211       | Bitki ve bitki kısımları (tohum ve meyveler dahil) (esas olarak parfümeride, eczacılıkta, böcek ya da mantar öldürücü veya benzeri amaçlarla kullanılan cinsten olanlar) (taze, soğutulmuş, dondurulmuş veya kurutulmuş, kesilmiş, ezilmiş veya toz haline getirilmiş olsun olmasın) | 150                           | %100 MFN indirimi                                        |
| 1902       | Makarnalar (pişirilmiş veya et ile veya diğer maddelerle doldurulmuş veya başka şekilde hazırlanmış olsun olmasın) (spagetti, makaroni, şehriye, lazanya, gnocchi, ravioli, canelloni gibi); kuskus (hazırlanmış olsun olmasın)                                                      | 500                           | Sanayi payı için<br>%0 +<br>T2 (tarım payı)<br>uygulanır |
| 2007       | Reçeller, jöleler, marmelatlar, meyva veya sert kabuklu meyva püresi, meyva veya sert kabuklu meyva pastları (pişirilerek hazırlanmış) (ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeleri içersin içermesin)                                                                             | 300                           | %30                                                      |
| 2204       | Taze üzüm şarabı (kuvvetlendirilmiş şaraplar dahil); üzüm şırası (20.09 pozisyonunda yer alanlar hariç)                                                                                                                                                                              | 2.500 hl                      | %100 MFN indirimi                                        |



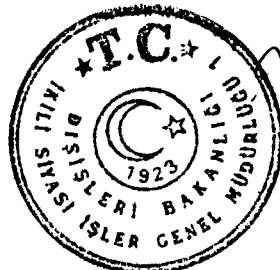


| AS Kodu | Ürün Tanımı                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Tarife Kotası<br>Miktar (ton) | Tercihli<br>Gümrük Vergisi |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| 3301    | Uçucu yağlar (terpeni alınmış olsun olmasın) (konkret veya sıvı halde olanlar dahil); rezinoitler, ekstraksiyonla elde edilen yağ reçineleri; uçucu yağların, katı yağlarda, sabit yağlarda, mumlarda veya benzerlerinde "enfleurage" veya "maserasyon" suretiyle elde edilen konsantreleri; uçucu yağların terpeninin alınmasından arta kalan terpenli yan ürünler; uçucu yağların damıtılmış suları ve sulu çözeltileri | Sınırsız                      | %100 MFN indirimi          |

mu



7



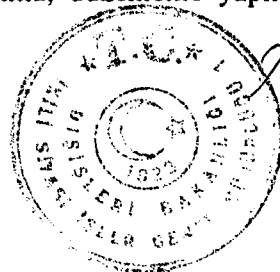
ref

## PROTOKOL III HİZMET TİCARETİ

### BÖLÜM I GENEL HÜKÜMLER

#### MADDE 1 Amaç ve Kapsam

1. Türkiye Cumhuriyeti ve Karadağ (bundan böyle Taraflar olarak anılacaktır), DTÖ Anlaşması kapsamındaki taahhütlerini ve Taraflar arasında ticaret ve yatırımın geliştirilmesi için daha iyi bir ortam yaratmaya yönelik taahhütlerini teyit ederek, hizmet ticaretinin tedricen ve karşılıklı olarak serbestleştirilmesi için gerekli düzenlemeleri bu Protokol ile oluştururlar.
2. İşbu Protokol, Tarafların hizmet ticaretini etkileyen önlemlerine uygulanır.
3. İşbu Protokol,
  - (a) tarifeli veya tarifesiz, yurtiçi ve uluslararası hava taşımacılığı hizmetleri ile aşağıda belirtilenler hariç, trafik haklarının uygulanmasıyla doğrudan ilişkili hizmetlere:
    - (i) hava taşıtı bakım ve onarım hizmetleri;
    - (ii) hava taşımacılığı hizmetlerinin satış ve pazarlaması;
    - (iii) bilgisayar rezervasyon sistemi (bundan sonra "CRS" olarak anılacaktır) hizmetleri;
  - (b) deniz taşımacılığı hizmetlerindeki kabotaja;
  - (c) kamu destekli krediler, teminatlar ve sigorta dâhil olmak üzere, bir Tarafça ya da onun bir devlet girişi tarafından sağlanan sübvansiyonlara veya hibelere uygulanmayacaktır.
4. İşbu Protokol'deki hiçbir hüküm, herhangi bir Tarafın kamu teşebbüslerini özelleştirmesi gerektiği veya kamu alımlarına ilişkin herhangi bir yükümlülüğü dayattığı şeklinde yorumlanmayacaktır.
5. İşbu Protokol'ün hükümleri, Taraflardan birinin topraklarında devlet yetkisinin kullanılması yoluyla sunulan hizmetlere uygulanmayacaktır.
6. Her bir Taraf, meşru kamu politikası hedeflerine ulaşmak üzere işbu Protokol hükümlerine uyumlu olarak yetkilerini kullanma, düzenleme yapma ve yeni mevzuat çıkarma hakkını saklı tutar.



Ru

cy

**MADDE 2**  
**GATS Hükümlerinin Protokol Kapsamına Dâhil Edilmesi**

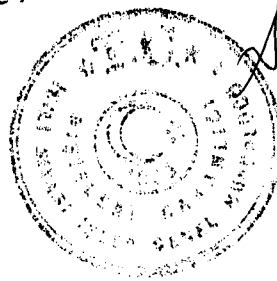
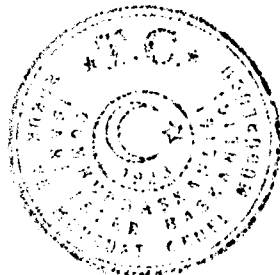
Bu Protokol'ün bir hükmü GATS'ın bir hükmünün bu Protokol'e dâhil edildiğini ve bu Protokol'ün parçası haline getirildiğini belirttiğinde, GATS hükümlerinde kullanılan terimler aşağıdaki manada anlaşılacaktır:

- (a) "Üye" Taraf anlamında;
- (b) "Liste", Madde 16'da (Özel Taahhüt Listeleri) atıfta bulunulan ve Ek I kapsamı liste anlamında; ve
- (c) "Özel taahhüt" Madde 16'da atıfta bulunulan Listede yer alan özel taahhüt anlamındadır.

**MADDE 3**  
**Tanımlar**

Bu Protokol'ün amacı doğrultusunda ve Madde 2'ye atıfla:

- (a) GATS'ın I'inci Maddesinin müteakip tanımları ve açıklamaları, *mutatis mutandis* olarak bu Protokol'e dâhil edilmiş ve bu Protokol'ün parçası haline getirilmiştir:
  - (i) "hizmet ticareti";
  - (ii) "hizmetler"; ve
  - (iii) "kamu yetkisinin kullanılması yoluyla sunulan bir hizmet";
- (b) "Taraflarca alınan önlemler" aşağıdakiler tarafından benimsenen ve sürdürülen önlemler anlamındadır:
  - (i) merkezi, bölgesel veya yerel idare veya makamların; ve
  - (ii) merkezi, bölgesel veya yerel idare veya makamlar tarafından yetki verilen devlet idaresinin dışındaki organlar;
- (c) "Tarafların hizmet ticaretini etkileyen önlemleri" aşağıdaki hususlara ilişkin önlemleri içerir:
  - (i) bir hizmetin satın alınması, ödenmesi veya kullanımı;
  - (ii) bir hizmet arzıyla bağlantılı olarak, Taraflarca genel olarak kamuya sunulması gerekli görülen hizmetlere erişim ve bu hizmetlerin kullanımı;
  - (iii) diğer Tarafın sınırları içinde hizmet arzında bulunması için, bir Tarafın fertlerinin ticari varlığı da içeren varlığı;

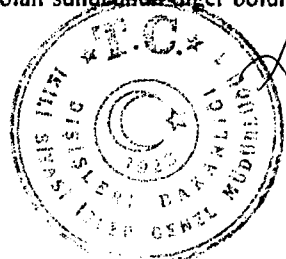
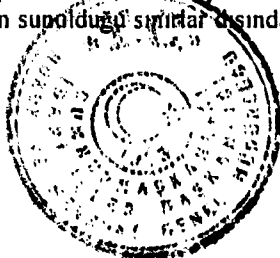


Ru

Y

- (d) "hizmet sunucusu" bir hizmeti sunan veya sunmak isteyen herhangi bir kişi<sup>1</sup>;
- (e) "diğer Tarafın hizmeti"
- (i) diğer Tarafın sınırlarından veya sınırları içinde sunulan; deniz taşımacılığı durumunda, o Tarafın kanunlarına göre tescili yapılmış taşıtlarla sunulan veya diğer Tarafın bir ferdi tarafından bir taşıtın kısmen ya da tamamen işletilmesi ve/veya kullanılması yoluyla sunulan, veya
- (ii) ticari varlık ya da gerçek kişilerin varlığı yoluyla hizmet sunumunda bulunulması durumunda, diğer Tarafın bir hizmet sunucusu tarafından sunulan hizmetleri ifade eder;
- (f) "Bir Tarafın gerçek kişisi" Tarafların ilgili mevzuatları uyarınca Taraflardan herhangi birisinin vatandaşı olan gerçek kişi anlamındadır;
- (g) "Tüzel kişi" Taraflardan birinin uygulanabilir kanunları gereğince kurulmuş veya teşkilatlanmış, özel ya da kamu kesimine ait olan ya da bunlarca kontrol edilen şirket, tröst, ortaklık, şahıs şirketi, ortak girişim veya ticari birliği de içeren her çeşit yasal kuruluş anlamındadır;
- (h) "diğer Tarafın tüzel kişisi"
- (a) diğer Tarafın kanunlarına göre kurulmuş veya başka şekilde teşkilatlanmış ve bu ülkenin topraklarında esaslı iş faaliyetlerinde bulunan; veya
- (b) ticari varlık yoluyla hizmet sunumu durumunda;
- (i) o Tarafın gerçek kişileri; veya
- (ii) o Tarafın (a) alt bendinde tanımlanan tüzel kişileri tarafından sahip olunan veya bu kişilerce kontrol edilen tüzel kişi anlamına gelir;
- (i) GATS'ın XXVIII'inci Maddesinin aşağıda belirtilen tanımları bu Protokol'e dâhil edilmiş ve bu Protokol'ün parçası haline getirilmiştir:
- (i) "önlem";
- (ii) "hizmet sunumu";
- (iii) "ticari varlık";
- (iv) bir hizmetin "sektörü";
- (v) "bir hizmetin tekel konumundaki sunucusu";

1 Hizmetin doğrudan doğruya bir tüzel kişi tarafından değil, fakat şube veya temsilcilik bürosu gibi diğer ticari varlık türleri yoluyla sunulduğu durumlarda, hizmet sunucusu (tüzel kişilik) bu varlık sayesinde Protokolle hizmet sunucularına sağlanan muameleden yararlanacaktır. Böyle bir muamele, hizmeti sunan ticari varlığa da uygulanacak ve hizmetin sunulduğu sınırlar dışında yerleşik olan sunucunun diğer bölümlerine de uygulamaya gerek olmayacaktır.



*[Handwritten signature]*

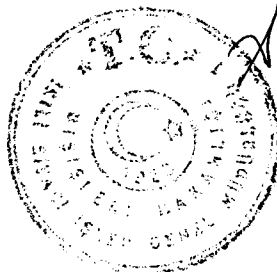
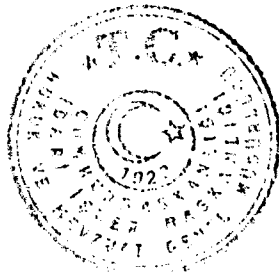
- (vi) "hizmet tüketicisi";
- (vii) "kişi";
- (viii) "sahipliğinde", "kontrolünde" ve "bağlı"; ve
- (ix) "dolaysız vergiler";
- (j) "GATS" 1994 tarihli Hizmet Ticareti Genel Anlaşması anlamındadır;
- (k) "STA" Türkiye Cumhuriyeti ile Karadağ arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması anlamındadır;
- (l) GATS'ın Hava Taşımacılığı Hakkındaki Eki'nin 6'ncı fıkrasındaki tanımlar bu Protokol'e dâhil edilmiş ve *mutatis mutandis* olarak bu Protokol'ün parçası haline getirilmiştir.

#### **MADDE 4** **En Çok Gözetilen Ulus (MFN) Muamelesi**

1. Taraflardan birisi, GATS'ın VII'nci Maddesine uygun olarak alınan önlemlere hâlel gelmeksizin ve Ek-I'de yer alan MFN İstisnaları Listesi hariç olmak üzere, anlaşmaya taraf olmayan bir ülkenin benzer hizmetlerine ve hizmet sağlayıcılarına sağladığı muameleden daha az elverişli olmayan muameleyi diğer Tarafa derhal ve koşulsuz olarak sağlayacaktır
2. Taraflardan birisince akdedilen ve GATS'ın V'inci Maddesi veya V Mükerrer Maddesi çerçevesinde bildirimi yapılan, bir ekonomik entegrasyon anlaşmasından kaynaklanan muamele 1'inci fıkradaki yükümlülük haricinde tutulacaktır.
3. Eğer Taraflardan birisi 2'nci fıkra da atıfta bulunulan türde bir anlaşmaya taraf olursa diğer Tarafın talebine bağlı olarak diğer Tarafın, söz konusu anlaşmadaki imtiyazları müzakere etmesi için mümkün olan çabayı gösterecektir.
4. Tarafların komşu ülkelere tanıdıkları avantajlar açısından hak ve yükümlülükleri GATS'ın II'nci Maddesi 3'üncü fıkrasına tabidir.

#### **MADDE 5** **Pazara Giriş**

Pazara giriş konusundaki taahhütler GATS'ın bu Protokol'e dâhil edilen ve bu Protokol'ün parçası haline getirilen XVI'nci Maddesine tabidir.



*Handwritten signature*

**MADDE 6**  
**Ulusal Muamele**

Ulusal Muamele konusundaki taahhütler GATS'ın bu Protokol'e dâhil edilen ve bu Protokol'ün parçası haline getirilen XVII'nci Maddesine tabidir.

**MADDE 7**  
**İlave Taahhütler**

İlave taahhütler GATS'ın bu Protokol'e dâhil edilen ve bu Protokol'ün parçası haline getirilen XVIII'inci Maddesine tabidir.

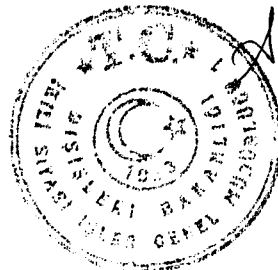
**MADDE 8**  
**Ulusal Düzenleme**

1. Özel taahhütlerin üstlenildiği sektörlerde, Her bir Taraf, bu Protokol kapsamındaki hizmet ticaretini etkileyen genel uygulamanın tüm önlemlerinin makul, nesnel ve tarafsız bir şekilde idare edilmesini sağlayacaktır.
2. Taraflardan her biri, yeterlilik koşulları ve usulleri, teknik standartlar ve ruhsat verme koşullarıyla ilgili önlemlerin hizmet ticaretinin önünde gereksiz engel oluşturmamasını sağlamak amacıyla, taahhüt üstlenilen sektörler itibariyle her bir sektör için uygun olduğu ölçüde, bu tür önlemlerin,
  - (a) yetkinlik ve hizmet sunabilme kabiliyeti gibi, nesnel ve şeffaf kriterlere dayanmasını;
  - (b) hizmetin kalitesini korumak için gerekenden daha zahmetli olmamasını; ve;
  - (c) ruhsat verme işlemleri ile ilgili ise, hizmet arzına yönelik bir kısıtlama oluşturmamasınıtemin edecektir.
3. Tarafların düzenleyici makamları, hizmet sunumuna ilişkin başvuruların tamamlanması için talep edilen belgeler de dâhil olmak üzere, tüm koşulları kamuya açık hale getirecektir.
4. Taraflardan birinde taahhüt üstlenilen bir hizmetin sunumu için yetkilendirmenin gerekmesi halinde, söz konusu Taraf, yetkili makamlarının;
  - (a) ulusal kanunlar ve düzenlemeler çerçevesinde tamamlanmış olduğu değerlendirilen bir başvurunun sunulmasından itibaren makul bir süre zarfında, başvuru sahibini başvuruya ilişkin aldığı karar hakkında bilgilendirmesini;
  - (b) uygulanabilir olduğu ölçüde, bir başvurunun işlenmesi için gösterge zaman aralığı belirlemesini;

Ru



5



cey

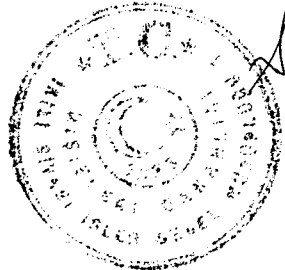
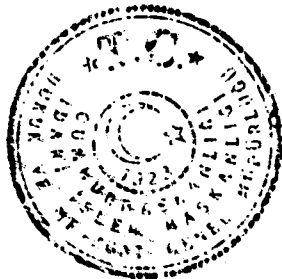
- (c) bir başvurunun reddedilmesi halinde, uygulanabilir olduğu ölçüde, başvuru sahibini başvurunun reddedilme nedenlerine ilişkin uygun olduğu biçimde doğrudan veya talep üzerine bilgilendirmesini;
- (d) başvuru sahibinin talebi üzerine, gereksiz gecikme olmaksızın, başvurunun durumuyla ilgili bilgi sağlamasını;
- (e) uygulanabilir olduğu ölçüde, başvuru sahiplerine, başvurularındaki küçük hata ve eksikleri düzeltme fırsatı vermesini ve ihtiyaç duyulan ek bilgiler hakkında rehberlik sağlamaya gayret etmesini;
- (f) uygun görüldüğü takdirde, iç hukuka uygun olarak tasdik edilen belgeleri asılları yerine kabul etmesini

temin edecektir.

5. Taraflar, yetkili makamlarca tahsil edilen yetkilendirme ücretinin makul düzeyde olmasını ve kendi başına ilgili hizmetin sunumunu kısıtlamamasını sağlayacaktır.
6. Uzmanlık gerektiren hizmetler ile ilgili özel taahhütlerin üstlenildiği sektörlerde, Taraflardan her biri, diğer Tarafın uzmanlarının yeterliliğini doğrulamak için yeterli prosedürleri sağlayacaktır.

#### **MADDE 9** **Karşılıklı Tanıma**

1. Hizmet sunucularına izin, ruhsat veya belge verilmesi için gerekli olan standart ya da kriterlerin yerine getirilmesi amacıyla her bir Taraf, diğer Tarafa edinilen eğitim veya deneyim, karşılanan koşullar veya verilen ruhsat veya belgelerin tanınmasına yönelik talepleri dikkate alır. Bu tanıma, diğer Taraf ile yapılan bir anlaşmaya veya düzenlemeye dayandırılabilir ya da, bağımsız olarak gerçekleştirilebilir.
2. Taraflardan birinin, anlaşma veya düzenleme ile üçüncü bir Tarafın topraklarında elde edilen eğitim veya deneyim, karşılanan koşullar veya verilen ruhsat veya belgeleri tanınması durumunda, bu Taraf, diğer Tarafa mevcut veya gelecekteki anlaşma veya düzenlemeye katılması veya benzer bir düzenleme veya anlaşma müzakere etmesine yönelik yeterli imkânı sağlayacaktır. Taraflardan birinin bu tanımayı bağımsız olarak gerçekleştirdiği durumda, diğer Tarafın topraklarında elde edilen eğitim ve deneyim, karşılanan koşul veya verilen ruhsat ve belgelerin de tanınması gerektiğini gösterme konusunda diğer Tarafa yeterli imkânı sağlayacaktır.
3. Taraflar, erken sonuçlar alınabilmesi amacıyla mesleki niteliklerin ve/veya kayıt usullerinin tanınmasına yönelik müzakerelere başlanmasını teminen ilgili yetkili organlarını teşvik edeceklerdir.
4. Bu anlaşma, düzenleme veya bağımsız tanıma, özellikle GATS'ın VII'nci Maddesinin 3'üncü fıkrası olmak üzere DTÖ Anlaşması ile uyumlu olacaktır.



*Handwritten signature*

*Handwritten initials*

**MADDE 10**  
**Şeffaflık ve Gizli Bilgilerin İfşası**

Tarafların şeffaflığa dair hakları ve yükümlülükleri bu Protokole dâhil edilen ve bu Protokolün parçası haline getirilen GATS'ın III'üncü Maddesinin 1'inci ve 2'nci fıkraları ile Mükerrer III'üncü Maddesine tabidir.

**MADDE 11**  
**Tekeller ve Münhasır Hizmet Sağlayıcıları**

Tarafların tekeller ve münhasır hizmet sağlayıcılarına dair hakları ve yükümlülükleri bu Protokole dâhil edilen ve bu Protokolün parçası haline getirilen GATS'ın VIII'inci Maddesinin 1'inci, 2'nci ve 5'inci fıkralarına tabidir.

**MADDE 12**  
**Mesleki Uygulamalar**

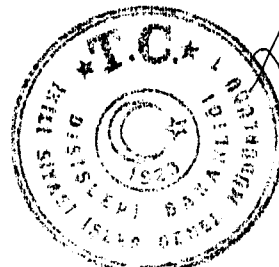
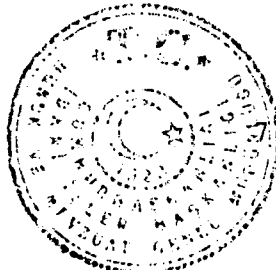
Tarafların mesleki uygulamalara dair hakları ve yükümlülükleri bu Protokol'e dâhil edilen ve bu Protokolün parçası haline getirilen GATS'ın IX'uncu Maddesine tabidir.

**MADDE 13**  
**Ödemeler ve Transferler**

1. Taraflar, 14'üncü Maddede (Ödemeler Dengesini Korumaya Yönelik Kısıtlamalar) öngörülen durumlar hariç, özel taahhütlerle ilgili olan cari işlemler için uluslararası transfer ve ödemelere kısıtlamalar getirmeyecektir
2. Bu Protokol'deki hiçbir husus, bir Tarafın 14'üncü Maddede (Ödemeler Dengesini Korumaya Yönelik Kısıtlamalar) belirtilen koşullar ve Uluslararası Para Fonu'nun talebi haricinde, sermaye işlemlerine, bu işlemlerle ilgili özel taahhütleriyle tutarsız kısıtlamalar getirmemesi koşuluyla, Anlaşma Maddeleriyle uyum içinde olan kambiyo hareketlerinin kullanımı da dâhil olmak üzere, Uluslararası Para Fonu Üyelerinin Fon Anlaşması Maddeleri altındaki hak ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir

**MADDE 14**  
**Ödemeler Dengesini Korumaya Yönelik Kısıtlamalar**

1. Ciddi ödemeler dengesi güçlükleri ve dış mali zorluklar veya bunlarla ilgili tehditler karşısında, bir Taraf, özel taahhütler üstlendiği hizmet ticaretine, bu taahhütlerle ilgili işlemlerle bağlantılı olan ödeme ve transferler de dâhil olmak üzere, kısıtlamalar getirebilir. Ekonomik gelişme veya ekonomik dönüşüm sürecinde olan bir Tarafın ödemeler dengesi üzerindeki belirli baskılar sonucu, tüm diğer hususların yanında, ekonomik gelişme veya ekonomik dönüşüm programının uygulanması için gerekli olan mali rezerv düzeyinin korunmasının sağlanması için, kısıtlamalar getirilmesi gerektiğinin farkına varılmıştır.



*Handwritten signature*



2. 1'inci fıkrada sözü edilen kısıtlamalar:

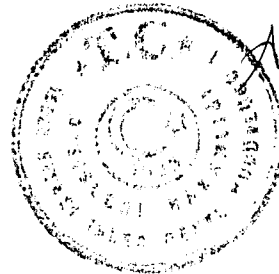
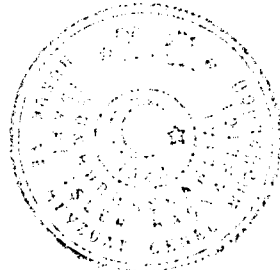
- (a) ayrımcı olmayacaktır;
  - (b) Uluslararası Para Fonu Anlaşması'nın maddelerine aykırılık teşkil etmeyecektir;
  - (c) diğer Tarafın ticari, ekonomik ve mali menfaatlerine gereksiz zarar vermekten kaçınacaktır;
  - (d) 1'inci fıkrada belirtilen durumlarda başvurulandan daha ileri gitmeyecektir;
  - (e) geçici olacaktır ve 1'inci fıkrada belirtilen durumdaki iyileşmelere göre kademeli olarak kaldırılacaktır.
3. Bu kısıtlamaların etkisini belirlerken, Taraflar, ekonomik veya kalkınma programları için daha önemli olan hizmetlerin arzına öncelik tanıyabilir. Fakat, bu kısıtlamalar, belirli bir hizmet sektörünü koruma amacıyla benimsenmeyecek veya sürdürülmeyecektir.
4. Söz konusu kısıtlayıcı önlemleri veya bu önlemlere ilişkin herhangi bir değişikliği benimseyen veya sürdüren Taraf, ivedilikle Ortak Komite'ye bildirimde bulunur ve söz konusu kısıtlamaların kaldırılması için bir zaman çizelgesini mümkün olan en kısa sürede sunar.

**MADDE 15**  
**İstisnalar**

Tarafların genel istisnalar ve güvenlik istisnalarına dair hakları ve yükümlülükleri bu Protokole dâhil edilen ve bu Protokol'ün parçası haline getirilen GATS'ın XIV'üncü Maddesi ve XIV'üncü Madde tekrar 1'inci fıkrasına *mutatis mutandis* tabidir

**MADDE 16**  
**Özel Taahhüt Listeleri**

1. Tarafların her biri 5'inci, 6'ncı ve 7'nci Maddeler çerçevesinde üstlendikleri özel taahhütleri bir listede belirtecektir. Söz konusu özel taahhütlerin üstlenildiği sektörler bakımından her bir listede, GATS'ın XX'nci Maddesinin 1'inci fıkrasının (a)'dan (e)'ye kadar olan bentlerinde sayılmış unsurlar belirtilecektir.
2. Hem 5'inci Madde hem de 6'nci Maddeye aykırı önlemler GATS'ın XX'nci Maddesinin 2'nci fıkrasında öngörüldüğü şekilde işleme tabi tutulacaktır.
3. Tarafların Özel Taahhüt Listeleri Ek I'de tespit edilmiştir.
4. Taraflardan hiç biri, diğer Tarafın hizmetlerine veya hizmet sunucularına, 1'inci fıkraya uygun olarak üstlenilmiş özel taahhütlere sağlanan muameleden daha fazla ayrımcı muamele önlemlerini alamaz.



Ru

ly

**MADDE 17**  
**Listelerin Tadilatı**

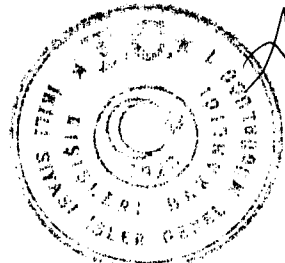
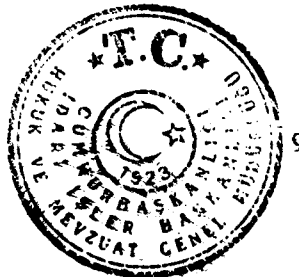
1. Taraflar, bir Tarafın yazılı talebi üzerine, talep eden Tarafın Özel Taahhüt Listesindeki bir özel taahhüdün tadil edilmesi veya geri çekilmesi konusunu değerlendirmek üzere danışmalarda bulunacaklardır.
2. Danışmalar, danışma talebinde bulunan tarafın talebinden sonraki üç ay içerisinde yapılacaktır. Taraflar, danışmalarda, bu tür danışmaların yapılması öncesindeki Özel Taahhüt Listesinde ticarete tanınan iki taraflı avantajlı taahhütlerin genel seviyesinin bundan daha az elverişli olmamasını hedefleyeceklerdir.
3. Listelerin tadilatı STA'nın 29'uncu (Ortak Komitenin Usulleri) ve 34'üncü (Tadilatlar) Maddelerinde tespit edilmiş usullere tabidir.

**MADDE 18**  
**Anlaşma ile İlişkiler**

1. İşbu Protokol, Türkiye Cumhuriyeti ile Karadağ arasında 26 Kasım 2008 tarihinde imzalanan ve 1 Mart 2010 tarihinde yürürlüğe giren Serbest Ticaret Anlaşması'nın 35'inci (Protokoller ve Ekler) Maddesinde düzenlendiği üzere, STA'nın ayrılmaz bir parçasıdır.
2. STA'nın 28'inci (Ortak Komitenin Kurulması), 29'uncu (Ortak Komitenin Usulleri), 32'nci (Yükümlülüklerin Yerine Getirilmesi), 34'üncü (Tadilatlar), 35'inci (Protokoller ve Ekler), 36'ncı (Yürürlük Süresi ve Fesih), 37'nci (Yürürlüğe Giriş) Maddeleri haricinde kalan hükümleri bu Protokol'e uygulanmayacaktır.
3. STA'nın 32'nci (Yükümlülüklerin Yerine Getirilmesi) Maddesinin amaçları doğrultusunda, STA'nın 21'inci (Önlemlerin Uygulanması için Bildirim ve İstişare Usulleri) Maddesinde belirtilen usuller *mutatis mutandis* uygulanır.
4. Aksi belirtilmedikçe, bu Protokol kapsamında gerçekleşecek istişareler STA'nın 21'inci (Önlemlerin Uygulanması için Bildirim ve İstişare Usulleri) Maddesinde yer alan hükümlere *mutatis mutandis* tabi olacaktır.
5. İşbu Protokol ile STA hükümleri arasında bir uyumsuzluk olması durumunda, uyumsuzluk ölçüsünde, bu Protokol'ün hükümleri uygulanır.

**MADDE 19**  
**Ekler, Eklentiler ve Dipnotlar**

İşbu Protokol'e ilişkin Ekler, Eklentiler ve dipnotlar Protokol'ün ayrılmaz parçasını oluşturur.



24

## BÖLÜM II GERÇEK KİŞİLERİN İŞ AMAÇLI GEÇİCİ VARLIĞI

### MADDE 20 Kapsam

1. İşbu Bölüm, bir hizmet sunumu hususunda Taraflardan birinin hizmet sunan gerçek kişilerinin ve Taraflardan birinin hizmet sunucularınca çalıştırılan diğer Tarafın gerçek kişilerinin giriş ve geçici kalışını etkileyen önlemlere uygulanır
2. İşbu Bölüm, herhangi bir Tarafın istihdam piyasasına girmek isteyen gerçek kişileri etkileyen önlemlere veya vatandaşlık, ikamet veya sürekli bazda istihdamla ilgili önlemlere uygulanmayacaktır
3. İşbu Bölüm'deki hiçbir husus, bu Protokol kapsamında üstlenilen belirli bir taahhütten kaynaklanan diğer Tarafın menfaatlerine zarar vermek veya bunları boşa çıkarmak amacıyla uygulanmaması koşuluyla, bir Tarafı, sınır bütünlüğünü korumak ve gerçek kişilerin sınırlarından düzenli bir şekilde geçişini sağlamak amacıyla uygulanan önlemler de dâhil olmak üzere, gerçek kişilerin topraklarına girişini veya topraklarında geçici kalışını düzenleyen önlemleri uygulamaktan alıkoymayacaktır.<sup>2</sup>

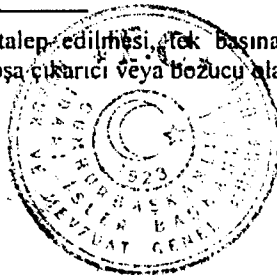
### MADDE 21 Genel İlke

Taraflardan her biri, STA kapsamında mal ve hizmet ticaretine gereksiz yere zarar vermek ve söz konusu ticareti geciktirmekten kaçınmak için bu Bölüm hükümleriyle ilgili önlemlerini mümkün olduğunca hızlı bir şekilde uygulayacaktır

### MADDE 22 Özel Taahhütler

1. Bu Protokol'ün 5'inci (Pazara Giriş) ve 6'ncı (Ulusal Muamele) Maddeleri uyarınca, her bir Taraf, diğer Tarafın gerçek kişilerinin kendi topraklarına giriş ve topraklarında geçici kalışlarına ilişkin taahhütlerini Listesi'nde sıralar. Söz konusu Listelerde, kalış süresi ve bu sürenin uzatılması imkânı, herhangi sayısal kota ve ekonomik gereklilik testi koşulları dâhil olmak üzere, her bir hizmet sunucusu kategorisine ilişkin hüküm, koşul ve kısıtlamalar belirtilir.
2. Ek 1'de (Taahhüt Listeleri) her bir kategori için yer verilen hüküm ve koşullar dâhil olmak üzere bu Bölüm uyarınca Taraflardan her biri, diğer Tarafın gerçek kişilerinin giriş ve geçici kalışlarına, kamu sağlığı ve düzeni ile ulusal güvenlik gibi, giriş ve geçici kalışa uygulanan göç ile ilgili kanun ve düzenlemelerine uydukları takdirde izin verecektir.
3. Taraflardan birinin, diğer Tarafın gerçek kişisine giriş ve geçici kalış izni vermiş olması,

<sup>2</sup> Gerçek kişilerden vize talep edilmesi, Ek 1'e (Taahhüt Listeleri) kapsamındaki taahhütlerden kaynaklanan menfaatleri boşa çıkarıcı veya bozucu olarak kabul edilmeyecektir.



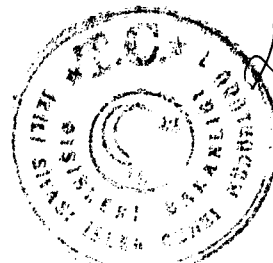
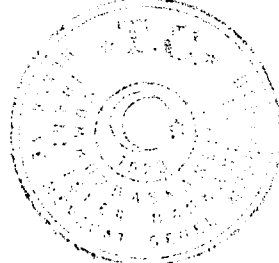
bu kişinin zorunlu meslek kuralları dâhil olmak üzere bir mesleği icra etmek veya başka bir şekilde ticari faaliyette bulunmak için uygulamada bulunan ruhsatlama veya diğer gerekliliklerden muaf olduğu şeklinde yorumlanamaz

### **MADDE 23** **Bilgi Sağlanması**

1. İşbu Bölüm'ün amaçları bakımından, Taraflardan her biri, yetkili makamlarının, ülkeye giriş ve geçici kalışa ilişkin izinlerin verilmesine yönelik etkili bir uygulama için gerekli bilgileri kamuya açık hale getirmesini temin edecektir
2. 1'inci fıkrada atıfta bulunulan bilgiler özellikle aşağıdaki hususlarda açıklamaları içerecektir:
  - (a) Ek 1 (Taahhüt Listeleri) ile kapsanan gerçek kişilerin giriş ve geçici kalışına ilişkin tüm yetki belgesi ve izin kategorileri;
  - (b) karşılanması gereken koşullar ve başvuru yöntemi dâhil olmak üzere, ilk kez giriş ve geçici kalış izni başvurusuna ve izin verilmesine yönelik gereklilik ve usuller; ve
  - (c) giriş ve geçici kalış yetki ve izinlerinin yenilenmesi için izin başvurusuna ve izin verilmesine yönelik gereklilik ve usuller.
3. Taraflardan her biri, 2'nci fıkrada atıfta bulunulan bilginin mevcut olduğu ilgili yayın ve web sitelerinin detaylarını diğer Tarafa sağlayacaktır.

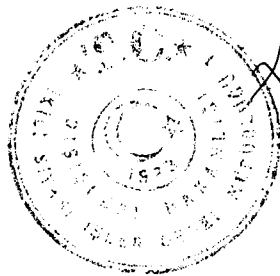
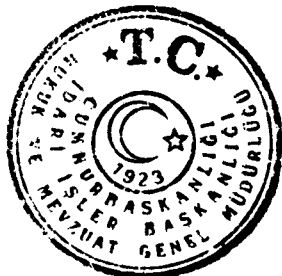
### **MADDE 24** **Giriş ve Geçici Kalış ile İlgili Gereklilikler ve Usuller**

1. Taraflar, iç hukuk ve düzenlemeleri uyarınca gerçek kişilerin hizmet sunumu amacıyla giriş ve geçici kalışlarına yönelik vize, çalışma izinleri veya benzer herhangi bir yetkilendirme türünde şeffaflık, etkinlik, uygun ve adil bir işleyiş sağlayacaktır.
2. Vize, çalışma izni ve benzer herhangi bir belge türü verilmesi için talep edilen belgeler, toplandıkları amaca uygun olacak ve aşırı olmayacaktır.
3. Hizmet sunucularının giriş, geçici kalış ve çalışmaya ilişkin başvurularının işlenme ücretleri makul olacak ve idari maliyetlere göre belirlenecektir.
4. Tamamlanmış başvurular derhal ve hızlı bir şekilde işleme alınacaktır. Tarafların yetkili kurumları, giriş, geçici kalış ve çalışma izin başvurusunda bulunan kişiye, bir karar verildikten hemen sonra başvurunun sonucu hakkında bilgi verecektir. Bu bilgilendirme, uygulanabilir olduğu takdirde, kalış süresi ile diğer hüküm ve koşulları içerecektir.
5. Eksiksiz çalışma izni başvurularının işlenme süresi, makul gerekçeler olduğu durumlar haricinde, 30 günden fazla olamaz.



14

6. Başvuru sahibinin talebi üzerine, ilgili Tarafın yetkili makamları, başvurunun hangi aşamada olduğu hakkında, gereksiz bir gecikme olmadan ve mümkün olduğu ölçüde, bilgi verecektir.
7. Eksik başvurularda, başvuru sahipleri başvurunun tamamlanması için gerekli bilgiler hakkında süratle bilgilendirilecek ve başvuru sahibine makul bir süre içerisinde eksiklikleri tamamlama imkânı sağlanacaktır.
8. Başvurunun reddedildiği durumda, başvuru sahibine reddedildiği bildirilecek ve başvuru sahibi mevcut gözden geçirme usulleri hakkında bilgilendirilecektir.



*Handwritten signature*

*RM*

### BÖLÜM III TELEKOMÜNİKASYON HİZMETLERİ

#### MADDE 25 Tanımlar

İşbu Bölüm'ün amaçları bakımından:

**“yetkilendirme”** lisanslar, imtiyazlar, izinler, kayıtlar veya bir Tarafın kamu telekomünikasyon hizmetleri sunulması için gerekli kıldığı diğer yetkilendirmeler anlamına gelir;

**“ortak yerleşim”** kamu telekomünikasyon hizmetlerinin sunumunu temin etmek üzere başka bir hâkim sunucuya ait olan veya onun tarafından kontrol edilen ve kullanılan mülkiyet üzerinde ekipman yükleme, bakımı veya onarımı için fiziki mekana erişim ve bunun kullanımını ifade eder;

**“maliyet odaklı”** maliyete dayanan ve makul bir kâr ihtiva edebilen ve farklı tesisler veya hizmetler için farklı maliyet metodolojileri barındırabilen anlamına gelir;

**“son kullanıcı”** bir kamu telekomünikasyon hizmetinin, kamu telekomünikasyon hizmetlerinin yeniden satışı ve/veya sunumu için yetkilendirilmemiş nihai tüketicisi veya abonesi anlamına gelir;

**“işletme”** uygulanabilir hukuk çerçevesinde kurulmuş veya teşekkül etmiş, özel teşebbüs ya da devlet tarafından sahip olunan veya kontrol edilen, kâr amaçlı olsun olmasın herhangi bir şirket, vakıf, ortaklık, şahıs şirketi, ortak girişim veya diğer iş dernekleri ve bir işletmenin şubesi de dâhil olmak üzere her türlü kuruluşu ifade eder;

**“bir Tarafın işletmesi”** her bir Tarafın hukuku çerçevesinde kurulmuş veya teşekkül etmiş ve iş faaliyetlerini orada sürdüren bir işletmeyi ifade eder;

**“asli unsurlar”;**

- (a) kamu telekomünikasyon hizmetlerinin sunulmasında gerekli olan;
- (b) münhasıran veya ağırlıklı olarak tek veya sınırlı sayıda hizmet sunucusu tarafından sağlanan; ve
- (c) hizmetin sunulması için ekonomik veya teknik olarak ikame edilmesi mümkün olmayan şebeke unsurlarını veya kamu telekomünikasyon hizmetlerini ifade eder.

**“arabağlantı”** bir hizmet sunucusunun kullanıcılarının diğer bir sunucunun kullanıcıları ile iletişim kurmasına ve ayrıca diğer sunucunun sağladığı hizmetlere erişimine imkân vermek amacıyla bir Taraf ülkesinde bulunan iki ya da daha fazla kamu telekomünikasyon şebekesi arasında kurulan bağlantı anlamına gelir;

**“kiralık devreler”** iki veya daha fazla belirlenmiş nokta arasında belirlenmiş kullanıma veya belirli bir müşterinin veya müşterileri tarafından seçilen diğer kullanıcıların erişimine ayrılmış



*Handwritten signature or mark.*

telekomünikasyon tesislerini ifade eder;

**“hâkim sunucu”** ilgili şebeke veya kamu telekomünikasyon hizmetleri piyasalarına katılım şartlarını fiyat ve arz bakımından;

(a) asli unsurların kontrolü veya,

(b) piyasadaki konumunun kullanımı;

nedeniyle, önemli ölçüde etkileme kabiliyetine sahip kamu telekomünikasyon hizmetleri sunucusu anlamına gelir;

**“şebeke unsuru”** bir kamu telekomünikasyon hizmetinin sunumu için kullanılan tesis veya bir ekipman anlamına gelir; teknik tanımı bahse konu tesis veya ekipmanların karakteristiklerini, fonksiyonlarını ve becerilerini ihtiva etmek zorundadır;

**“ayırıcı olmayan”** benzer durumlarda, herhangi bir diğer şebeke veya benzer telekomünikasyon hizmeti kullanıcısına uygulanandan daha az elverişli olmayan muameleyi ifade eder;

**“numara taşınabilirliği”** kamu telekomünikasyon hizmetlerinin son kullanıcılarının, benzer bir kamu telekomünikasyon hizmetleri sunucusuna geçiş yaparken, bahse konu Tarafın ülkesinde sabit telefon numaraları için aynı konumda, mobil telefon numaraları için herhangi bir yerde, aynı telefon numaralarını devam ettirme hakkı anlamına gelir;

**“kamu telekomünikasyon şebekesi”** kamu telekomünikasyon hizmetlerinin sunulmasında kullanılan altyapı anlamına gelir;

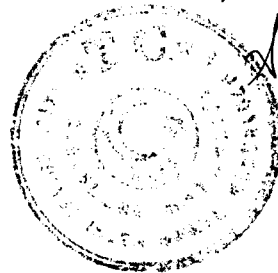
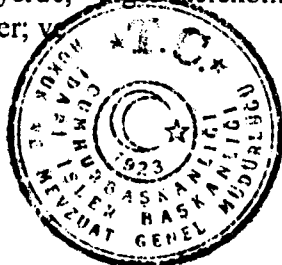
**“kamu telekomünikasyon hizmetleri”** kamunun geneline sunulan her türlü telekomünikasyon hizmeti anlamına gelir. Bu hizmetler, diğerlerinin yanı sıra, telefon ve veri iletimini, bilginin şeklinde veya içeriğinde uçtan uca değişiklik olmaksızın, kapsayabilir; ancak bilişim hizmetlerini hariç tutar;

**“referans ara bağlantı teklifi”** bir hâkim sunucu tarafından önerilen ve telekomünikasyon düzenleyici otoritesince kayda geçirilen veya onaylanan; içerisinde belirtilen oran, hüküm ve koşulları kabul etmeye hazır kamu telekomünikasyon hizmet sunucularının söz konusu hâkim sunucu ile müzakere etmesini zorunlu kılmayacak kadar yeterli detaylandırılmış ara bağlantı teklifini ifade eder;

**“telekomünikasyon”** sinyallerin her türlü fiziki, elektromanyetik veya optik araçlarla emisyonu, aktarımı ile alımı anlamına gelir;

**“telekomünikasyon düzenleyici otoritesi”** her bir Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak, kamu telekomünikasyon sektöründe haberleşmenin düzenlenmesi ile yetkilendirilmiş kurum ve kuruluşları ifade eder;

**“şebeke sonlandırma noktası”** bir kamu telekomünikasyon şebekesinin son kullanıcıların tesis ve ekipmanları ile bağlantı kurduğu fiziki şebeke bağlantı noktasını veya uygulanabildiği yerde, diğer telekomünikasyon şebekelerinin bu şebekeye bağlanma noktasını ifade eder; y



cy

pu

“kullanıcı” abone olsun ya da olmasın, telekomünikasyon hizmetlerini kullanan bir gerçek veya tüzel kişiyi ifade eder. Kamu telekomünikasyon hizmeti sunucusu da kullanıcı olabilir.

## **MADDE 26**

### **Kapsam**

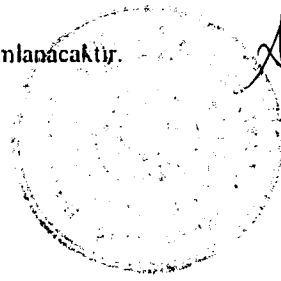
1. İşbu Bölüm aşağıdaki alanlara uygulanır:
  - (a) bir Tarafın kamu telekomünikasyon şebeke ve hizmetlerine erişim ve bunların kullanımına ilişkin aldığı veya sürdürdüğü tedbirler;
  - (b) bir Tarafın kamu telekomünikasyon şebeke veya hizmet sağlayıcılarının yükümlülüklerine ilişkin aldığı veya sürdürdüğü tedbirler; ve
  - (c) bir Tarafın, kamu telekomünikasyon şebeke ve hizmetlerine ilişkin aldığı veya sürdürdüğü diğer tedbirler.
2. İşbu Bölüm, bir Tarafın radyo ve televizyon yayıncılığı<sup>3</sup> ve kamuya yönelik radyo veya televizyon programı kablo dağıtımıyla ilgili aldığı veya sürdürdüğü tedbirlere, bu hizmetleri sunan işletmelerin Madde 27 (Kamu Telekomünikasyon Şebeke ve Hizmetlerine Erişim ve Kullanımı) uyarınca kamu telekomünikasyon şebeke ve hizmetlerine erişimi ve sürekli kullanımının garanti edilmesi hariç olmak üzere, uygulanmaz.
3. İşbu Bölüm'deki hiçbir hüküm, bir Tarafın kendisini ya da bir işletmesini zorlayarak kamunun geneline arz edilmeyen kamu telekomünikasyon şebekesi veya hizmetlerini kurması, inşası, satın alması, kiralaması, işletmesi veya sunmasını gerektirecek şekilde yorumlanmayacaktır.
4. İlaveten, işbu Bölüm, Tarafların özel şebeke işleten kişilerin, kendi şebekelerini üçüncü kişilere kamu telekomünikasyon şebeke veya hizmetini sunmak için kullanmalarını yasaklamasını engelleyebileceği şekilde yorumlanamaz.

## **MADDE 27**

### **Kamu Telekomünikasyon Şebeke ve Hizmetleri Erişimi ve Kullanımı**

1. Taahhüt Listelerinde yer alan kısıtlamalara uygun olması şartıyla hizmet sunumunu kısıtlayabilme hakkına tabi olarak, bir Taraf, diğer Tarafın işletmelerinin, ülkesinde veya sınırları içerisinde kamu telekomünikasyon şebeke veya hizmetlerine erişimlerini ve bu hizmetleri iki ila altıncı fıkra da belirtilen diğer formlar dâhil olmak üzere makul ve ayrımcı olmayan hüküm ve koşullarda kullanabilmelerini temin eder.
2. Her bir Taraf, söz konusu işletmelere:

<sup>3</sup> Yayıncılık her bir Tarafın ilgili mevzuatında yer aldığı şekilde tanımlanacaktır.



*Handwritten signature*



- (a) kamu telekomünikasyon şebekeleriyle arayüz oluşturan terminal ekipmanlarını ve diğer ekipmanları almak veya kiralamak ve bağlamak;
- (b) son kullanıcılara, sahip olunan veya kiralık devreler üzerinden hizmet sunmak;
- (c) söz konusu Tarafın şebeke ve kamu telekomünikasyon hizmetleri ile özel, sahip olunan veya kiralık devreleri veya başka bir işletme tarafından sahip olunan veya kiralanan devreleri arabağlantılandırmak; ve
- (d) anahtarlama, sinyal verme, işleme ve dönüştürme işlevleri icra etmek; ve kendi seçtikleri operasyon protokollerini kullanmak

için izin verildiğini temin edecektir.

3. Her bir Taraf, diğer Tarafın işletmelerinin kendi ülkesindeki veya sınırları üzerinden bilgiyi iletme ve herhangi bir Tarafın ülkesinde veri tabanlarında bulunan veya okunabilir formda bir makine tarafından başka türlü depolanan bilgiye erişme amacıyla kamu telekomünikasyon şebeke ve hizmetlerini kullanabilmelerini temin eder. Bir Tarafın bahse konu kullanımı önemli ölçüde etkileyen herhangi yeni veya tadil edilmiş önlemleri bildirilecektir. Diğer Tarafın talebi üzerine, her bir Taraf, mezkur bildirimle ilişkin Ortak Komite'de diyalog kurulmasına yönelik yeterli fırsatı sağlar.

4. Üçüncü fıkra hükümlerine bağlı olmaksızın, bir Taraf, ilgili mevzuatına uygun olarak, aşağıda belirtilen amaçlarla ve bu önlemlerin ayrımcı, keyfi veya meşru olmayan araç veya hizmet sunumunda örtülü kısıtlama olacak şekilde uygulanmaması kaydıyla, gerekli önlemleri alabilir:

(a) iletilerin güvenliği ve gizliliğinin temin edilmesi; ve/veya

(b) telekomünikasyon son kullanıcılarının kişisel verilerinin gizliliğinin korunması.

5. Her bir Taraf, kamu telekomünikasyon şebeke veya hizmetlerine erişim ve bu hizmetlerin kullanımında aşağıdaki amaçlar için gerekli olması dışında bir koşul dayatılmadığını temin eder:

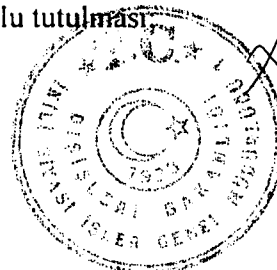
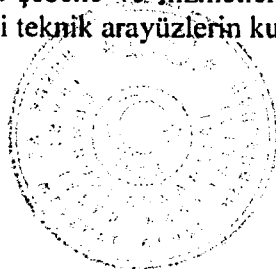
(a) kamu telekomünikasyon şebeke veya hizmetleri sunucularının, özellikle şebekeleri veya hizmetlerinin genel kamuya açık hale getirilmesi bakımından kamu hizmeti sorumluluklarının korunması;

(b) kişisel verinin korunması, haberleşmenin gizliliği, kamu telekomünikasyon şebeke veya hizmetlerinin teknik bütünlüğünün ve güvenliğinin korunması; veya

(c) diğer Tarafın hizmet sunucularının Tarafların Taahhüt Listelerinde bulunan çekincelerle kısıtlanan hizmetleri sunmadıklarının temin edilmesi.

6. Beşinci fıkradaki kriterleri sağlamaları şartıyla, kamu telekomünikasyon şebeke ve hizmetlerine erişim ve bunların kullanımındaki koşullar aşağıdakileri kapsayabilir:

(a) söz konusu şebeke ve hizmetlerle arabağlantı için arayüz protokolleri dâhil olmak üzere belirli teknik arayüzlerin kullanımının zorunlu tutulması.



*Handwritten signature*

- (b) lüzum duyulduğu durumlarda, söz konusu hizmetlerle birlikte işlerlik sağlanması için getirilen gereklilikler;
  - (c) şebeke ile arayüz oluşturan terminal veya diğer ekipmanın tip onayı ve söz konusu ekipmanın bu şebekelere eklenmesine ilişkin teknik gereklilikler; ve
  - (d) özel, kiralanan veya sahip olunan devrelerin söz konusu şebekeler veya hizmetlerle veya başka bir işletme tarafından kiralanan veya sahip olunan devreler ile arabağlantısında kısıtlamalar.
7. İşbu maddedeki hiçbir hüküm, bir Tarafı, ülkesinde herhangi bir türde kamu telekomünikasyon hizmeti sunmak isteyen bir işletme için bildirim, lisans, imtiyaz, izin, kayıt veya diğer türlerde yetkilendirme gerektiren yükümlülük tesis etmesini engellemez.

#### MADDE 28

##### Yetkilendirme Kriterlerinin Kamuya Açık Hale Getirilmesi

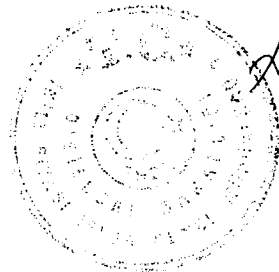
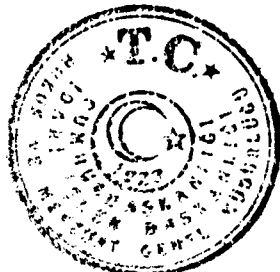
1. Yetkilendirmenin gerektiği durumlarda, aşağıdaki hususlar kamuya açık hale getirilecektir:
  - (a) tüm yetkilendirme kriterleri ve yetkilendirme başvurusuna yönelik karar vermek için normalde gereken süre; ve
  - (b) yetkilendirmeye yönelik hüküm ve koşullar.
2. Yetkilendirmenin ret gerekçesi, talep üzerine başvuru sahibinin bilgisine açık hale getirilecektir.

#### MADDE 29

##### Hâkim Sunucuların Eylemleri

##### *Hâkim Sunuculara Gösterilecek Muamele*

1. Her bir Taraf, ülkesindeki hâkim sunucuların, diğer Taraf kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularına, benzer durumlarda kendi bağlı kuruluşlarına, iştiraklerine veya bağlı olmayan kamu telekomünikasyon hizmet sunucularına
  - (a) şebeke veya benzer kamu telekomünikasyon hizmetlerinin müsaitliği, arzı, tarifeleri veya kalitesi; ve
  - (b) arabağlantı için gerekli teknik arayüzlerin müsaitliği,hususlarındaki muamelelerinden daha az lehte muamelede bulunmayacaklarını garanti eder:



*Handwritten signature*

### *Rekabetçi Korunma Önlemleri*

1. Her bir Taraf, tek başına ya da birlikte bakıldığında hâkim sunucu olan hizmet sunucularının, rekabeti engelleyici uygulamalara başvurması veya bunları devam ettirmesini engellemek amacıyla uygun önlemler sürdürecektir.
2. Birinci fıkrada belirtilen rekabeti engelleyici uygulamalar aşağıdakileri de içerir:
  - (a) rekabeti engelleyici çapraz sübvansiyonlar icra etmek;
  - (b) rakiplerden rekabeti engelleyici sonuçlarla elde edilen bilgileri kullanmak; ve
  - (c) diğer kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularının kamu telekomünikasyon hizmeti sunmak için gerek duydukları asli unsurlara ilişkin teknik bilgiyi ve ticari olarak ilgili bilgileri söz konusu hizmet sunucularına zamanında erişilebilir hale getirmemek.

### *Hâkim Sunuculara İlişkin Arabağlantı Yükümlülükleri*

1. Her bir Taraf ülkesinde bir hâkim sunucunun, tesisler ve ekipman için diğer Tarafın kamu telekomünikasyon hizmeti sunucusu ile
  - (a) hâkim sunucunun şebekesinde, bahse konu Tarafın ülkesinde diğer kamu telekomünikasyon hizmet sunucularına önerdiği teknik olarak mümkün olan bütün noktalarda;
  - (b) ayrımcı olmayan hüküm ve koşullar (teknik standartlar ve belirlemeler dâhil) ve oranlar altında;
  - (c) hâkim sunucunun kendi sunduğu benzer hizmetleri için, bağlantılı olmayan kamu telekomünikasyon hizmet sunucuların benzer hizmetleri için veya iştirakleri yahut diğer bağlı kuruluşlarının benzer hizmetleri için sağlanandan daha düşük bir kalitede olmayacak şekilde;
  - (d) zamanında ve (teknik standartlar ve özellikler dâhil) hükümler ve koşullarda; şeffaf, makul ve ekonomik uygulanabilirliği bakımından sunucunun hizmetin sunulması için gerekli olmayan şebeke bileşenleri veya tesisleri için ödemesine gerek kalmaması amacıyla yeterince ayrıştırılmış olarak maliyet odaklı ücretlerde (düzenleyici otorite tarafından pazarın gözden geçirilmesi sonrasında ücretlerin belirlenmesine ilişkin farklı model uygulanması istisna olmak kaydıyla); ve
  - (e) talep üzerine, kullanıcıların yoğunluğuna sunulan şebeke sonlandırma noktalarına ilave noktalarda, gerekli ilave tesislerin inşaat maliyetini yansıtan ücretlere tabi olarak

arabağlantı kurmasını temin edecektir.

2. Her bir Taraf, ülkesindeki hâkim sunucuların, diğer Tarafın kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularının tesis ve ekipmanlarının, kendi tesis ve ekipmanlarıyla referans arabağlantı teklifi veya hâkim sunucunun genellikle kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularına önerdiği oranlar, hüküm ve koşullarda diğer bir standart arabağlantı teklifiyle arabağlantı yapma imkânı sunduğunu temin eder. Her bir Taraf, diğer



*Handwritten signature*

Tarafın kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularının tesis ve ekipmanları için hâkim sunucular ile yeni bir arabağlantı anlaşması müzakere etmek suretiyle söz konusu hâkim sunucuların tesis ve ekipmanlarıyla arabağlantı yapma imkânına sahip olduklarını garanti edecektir.

3. Her bir Taraf, diğer Tarafın hizmet sunucularının, hâkim sunucuların arabağlantı teklifleri için gerekli olan oranlar, hüküm ve koşulları elde edebilmelerini temin eden bir araç sunacaktır. Bu tür bir araç en azından:

(a) bir hâkim sunucu ile arabağlantıya yönelik olarak, telekomünikasyon düzenleyici otoritesi tarafından belirlenen oran, hüküm ve koşulların kamuya açık olmasını; veya

(b) bir referans arabağlantı teklifinin kamuya açık olmasını

sağlamayı içerecektir.

4. Her bir Taraf, ülkesindeki bir hâkim sunucu ile arabağlantı müzakereleri yapılmasına yönelik olarak uygulanan usulleri kamuya açık hale getirecektir.

### MADDE 30

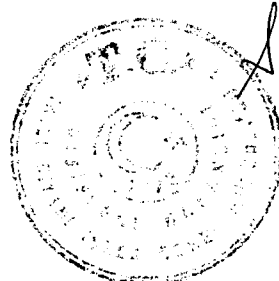
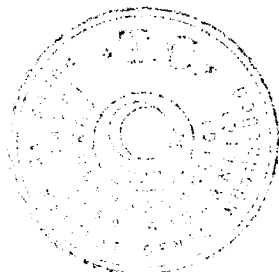
#### Kiralık Devrelerin Sunumu ve Ücretlendirilmesi

1. Her bir Taraf, ülkesindeki hâkim sunucuların diğer Tarafın işletmecileri ve kamu telekomünikasyon hizmet sunucularına kamu telekomünikasyon hizmeti olan kiralık devreleri makul ve ayrımcı olmayan hüküm, koşul ve ücretlerle temin ettiklerini garanti edecektir.
2. Birinci fıkranın amaçları bakımından, her bir Taraf, telekomünikasyon düzenleyici otoritesine diğer Tarafın işletmeleri ve kamu telekomünikasyon hizmet sunucularına sabit ücretli veya kapasiteye bağlı ve maliyet odaklı ücretlerle kiralık devre hizmetlerini temin edilmesi konusunda kendi ülkesindeki hâkim sunucuları zorunlu tutabilme yetkisi verir.

### MADDE 31

#### Ortak Yerleşim

1. Her bir Taraf, ülkesindeki hakim sunucuların diğer Tarafın kamu telekomünikasyon hizmetleri sağlayıcılarına arabağlantı veya ayrıştırılmış şebeke unsurlarına erişim amacıyla gerekli ekipman için fiziksel ortak yerleşimi makul, şeffaf ve ayrımcı olmayan hüküm ve koşullarda ve uygulanabildiği yerde maliyet odaklı ücretlerle sağlamalarını temin eder.
2. Her bir Taraf, iç hukuku ve düzenlemelerine uygun olarak, birinci fıkraya tabi unsurları ayrıntıları ile belirleyebilir.



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

**MADDE 32**  
**Direk, Göz ve Kanallara Erişim ve Geçiş Hakkı**

Her bir Taraf, ülkesindeki hâkim sunucuların direk, göz ve kanallarına erişim sağlanmasını temin eder ve her bir Taraf, makul ve ayrımcı olmayan hüküm, koşul ve ücretlerle diğer tarafın kamu telekomünikasyon hizmetleri sunan işletmecilerine geçiş hakkı tanır.

**MADDE 33**  
**Al-Sat**

Her bir Taraf, ülkesindeki hâkim sunucuların;

- (a) hâkim sunucuların perakende olarak son kullanıcılara sunduğu kamu telekomünikasyon hizmetleri için diğer Tarafın kamu telekomünikasyon hizmetleri sağlayıcılarına makul<sup>4</sup> ücretlerle al-sat satış teklifi yapmalarını; ve
  - (b) söz konusu al-sat hizmetlerin<sup>5</sup> satışında ayrımcı veya haksız koşul ve kısıtlamalar dayatmayacağını,
- temin eder.

**MADDE 34**  
**Şebeke Unsurlarının Ayrıştırılması**

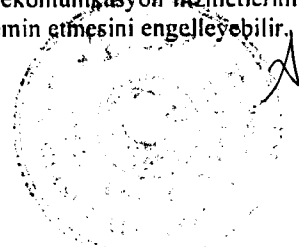
1. Her bir Taraf, telekomünikasyon düzenleyici idari otoritesine, diğer Taraf kamu telekomünikasyon hizmeti sağlayıcılarının kamu telekomünikasyon hizmeti sunmaları için şebeke unsurlarına ayrıştırılmış erişimi, makul, ayrımcı olmayan ve şeffaf hüküm, koşul ve maliyet odaklı ücretlerle sağlamaları konusunda kendi ülkesindeki hâkim sunucuları zorunlu tutabilme yetkisi verecektir.
2. Her bir Taraf, iç hukuk ve düzenlemelere uygun olarak, hangi şebeke unsurlarının ülkesinde uygun olduğunu ve hangi sunucuların söz konusu unsurları elde edebileceğini belirleyebilir.

**MADDE 35**  
**Arabağlantı**

1. Her bir Taraf, ulusal mevzuatlarına uygun olarak, kendi ülkelerindeki kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularının, doğrudan veya dolaylı olarak, diğer Taraf kamu telekomünikasyon hizmetleri sunucuları ile arabağlantı müzakere etmelerine imkân sağlamalarını temin edecektir.

<sup>4</sup> Bir Taraf makul ücreti uygun gördüğü herhangi bir yöntemle belirleyebilir.

<sup>5</sup> Kendi iç hukuku veya mevzuatıyla öyle düzenlendiğinde, bir Taraf al-sat yapan işletmecinin, perakende seviyede yalnızca belirli bir grup kullanıcının faydalanabildiği kamu telekomünikasyon hizmetlerini başka bir grup kullanıcıya sunma amacıyla toplu ücretlerle söz konusu hizmeti temin etmesini engelleyebilir.



*Handwritten signature or mark.*

2. Birinci fıkranın amaçları bakımından, her bir Taraf, kendi ülkesindeki kamu telekomünikasyon hizmetleri sunucularının, ticari olarak hassas bilginin veya kamu telekomünikasyon hizmetleri sunucuları veya son kullanıcıları ile ilgili olan bilgilerin gizliliğini korumak amacıyla makul önlemler almalarını ve söz konusu bilgileri yalnızca söz konusu hizmetin sunumu için kullanmalarını temin edecektir.

### **MADDE 36**

#### **Numara Taşınabilirliği**

Her bir Taraf, elverişli bir yolla ve makul ve ayrımcı olmayan koşul ve şartlarda, kendi ülkesindeki kamu telekomünikasyon hizmetleri sunucularının numara taşınabilirliği hizmeti sunmasını sağlayacaktır.

### **MADDE 37**

#### **Teknoloji Seçiminde Esneklik**

1. Hiçbir Taraf, Tarafların geçerli teknik düzenlemelerine tabi olarak, kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularının hizmetlerini sunmada yararlandıkları teknolojileri, mobil kablosuz hizmetler dâhil olmak üzere, seçme esnekliğini engelleyemez.
2. İşbu maddedeki hiçbir hüküm, bir hizmet sunucusunun yetkilendirilmiş olduğu hizmete farklı bir yaklaşım sağlamak konusunda bir niyeti olması durumunda, düzenleyici otoritenin söz konusu kamu telekomünikasyon hizmetini sunmak için ilave lisans veya diğer uygun yetkilendirme türlerini talep edebilmesini engelleyecek şekilde yorumlanmaz.

### **MADDE 38**

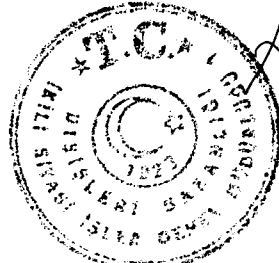
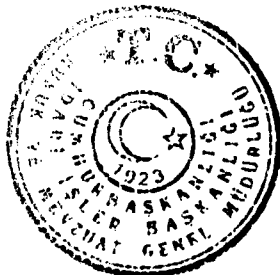
#### **Evrensel Hizmet**

1. Her bir Taraf, benimsemek veya sürdürmek istediği evrensel hizmet yükümlülüğü türlerini tanımlama hakkına sahiptir.
2. Her bir Taraf, benimsediği veya sürdürdüğü herhangi bir evrensel hizmet yükümlülüğünü, şeffaf, ayrımcı olmayan ve rekabet bakımından tarafsız bir şekilde yönetecek ve evrensel hizmet yükümlülüklerinin, o Tarafça tanımlanan evrensel hizmetin türünün gerektirdiğinden daha külfetli olmamasını temin edecektir.

### **MADDE 39**

#### **Kısıtlı Kaynakların Planlanması, Tahsisi ve Kullanımı**

1. Her bir Taraf, devletin kullanımına ilişkin olanlar hariç olmak üzere, kısıtlı telekomünikasyon kaynaklarının planlanması, tahsisi ve kullanımına ilişkin usulleri nesnellik, elverişlilik ve şeffaflığa uygun olarak ve ayrımcı olmayan şekilde yönetir.



*Handwritten signature*

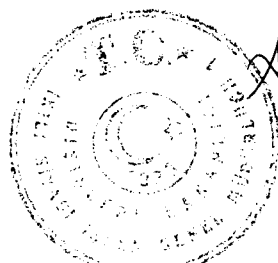
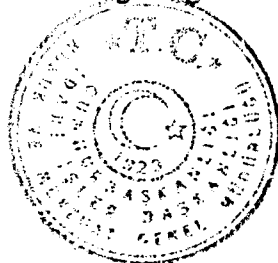
2. Bir Tarafın spektrum planlaması ve tahsisi ile frekans yönetimine ilişkin önlemleri, tek başına 5'inci Madde (Pazara Giriş) ile uyumsuzluk oluşturmaz.
3. Sonuç olarak her bir Taraf, kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularının sayısını sınırlandırma etkisi olabilecek spektrum ve frekans yönetim politikalarını tesis etme, uygulama ve sürdürmeye ilişkin haklarını, işbu Protokol'ün diğer hükümleri ile uyumlu bir şekilde yapılması kaydıyla korur. İlaveten, her bir Taraf, frekans bantlarının planlanması ve tahsisine ilişkin haklarını spektrumun şimdi ve gelecekteki ihtiyaçları ve uygunluğunu göz önünde bulundurarak korur.
4. Her bir Taraf, planlanan ve tahsis edilen frekans bantlarının mevcut durumunu kamuya açık hale getirecektir. Ancak devletin belirli kullanımı için planlanan ve tahsis edilen frekansların ayrıntılı olarak tanımlanmasına gerek yoktur.
5. Devletin kullanımı dışındaki telekomünikasyon hizmetlerinde spektrumun atandığı hallerde, her bir Tarafın izlediği usuller kamunun çıkarlarını gözetken açık ve şeffaf temellere dayanacaktır. Devletin kullanımı dışındaki karasal telekomünikasyon hizmetleri için spektrumun atanmasında işbu usuller, iç mevzuata dayandırılacak ve genel olarak, pazar odaklı yaklaşımlar üzerinden ve/veya kamu ihale usulleri ile tahakkuk ettirilecektir.

#### **MADDE 40** **Düzenleyici Otorite**

1. Her bir Taraf, telekomünikasyon düzenleyici otoritesinin bağımsız ve kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularından ayrı olduğunu ve bunlara karşı sorumlu olmadığını temin eder.
2. Bu amaçla, her bir Taraf, telekomünikasyon düzenleyici otoritesinin herhangi bir kamu telekomünikasyon hizmeti sunucusunda mali çıkarlarının veya operasyonel işlevinin olmadığını garanti eder.
3. Her bir Taraf, düzenleyici otorite tarafından alınan kararlar ve izlenen usullerde piyasadaki bütün katılımcılarla ilgili olarak tarafsız olduğunu temin eder. Bu amaçla, her bir Taraf, bir kamu telekomünikasyon sunucusunda olabilecek herhangi bir mali çıkarının, telekomünikasyon düzenleyici otoritesi tarafından alınan kararlar ve izlenen usulleri etkilemeyeceğini garanti eder.
4. Hiç bir Taraf, Taraflardan birinin ulusal hükümetince kısmen veya tamamen sahip olduğunu gerekçe göstererek, hiçbir kamu telekomünikasyon hizmet sunucusuna diğer Tarafın benzer bir hizmet sunucusuna sağladığı muameleden, daha lehte bir muamele sağlamayacaktır.

#### **MADDE 41** **Yerel Telekomünikasyon Uyuşmazlıklarının Çözümü**

Her bir taraf, yerel mevzuatına uygun olarak, uyuşmazlıkların çözümüne yönelik iç mekanizmaların mevcut olduğunu garanti edecektir.



Ru

## MADDE 42

### Şeffaflık

Bölüm I (Genel Hükümler) kapsamında 10'uncu Maddede (Şeffaflık ve Gizli Bilgilerin İfşası) belirtilen düzenlemelere ilave ve Tarafların iç mevzuatlarına uygun olarak, her bir Taraf mümkün olduğu ölçüde aşağıdakileri temin edecektir:

- (a) telekomünikasyon düzenleyici otoritesini kuran düzenlemenin, bu düzenlemenin dayanağı da dâhil olmak üzere hızlıca yayımlanması veya kamuya açık hale getirilmesi;
- (b) ilgili kişilere, mümkün olduğunca, yeterli ölçüde kamuya açık duyuru yaparak, telekomünikasyon düzenleyici otoritesince önerilen düzenlemelere ilişkin yorum yapma fırsatı sunmak; ve
- (c) kamu telekomünikasyon şebeke veya hizmetlerine yönelik, aşağıdakiler de dâhil olmak üzere, önlemlerin kamuya açık hale getirilmesi:
  - (i) hizmete ilişkin ücretler ve diğer hüküm ve koşullar;
  - (ii) teknik arayüzlerin özellikleri;
  - (iii) terminal ve diğer ekipmanların kamu telekomünikasyon şebekesine bağlantısı için koşullar;
  - (iv) varsa bildirim, lisans, izin, kayıt ve diğer yetkilendirmelere ilişkin gereklilikler;
  - (v) erişim ve kullanımı etkileyen standartlara ilişkin önlemlerin geliştirilmesi, değiştirilmesi ve benimsenmesinden sorumlu kurumlara dair bilgi; ve
  - (vi) 41'inci Madde (Yerel Telekomünikasyon Uyuşmazlıklarının Çözümü) kapsamında telekomünikasyon uyuşmazlıklarının çözümüne ilişkin usuller.

## MADDE 43

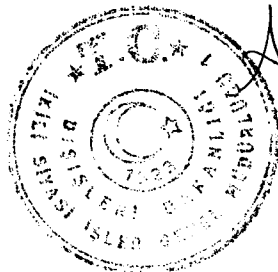
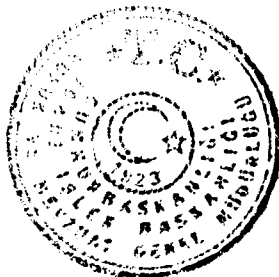
### Protokol ile İlişkiler

İşbu Bölüm ile Protokol'ün diğer kısımları arasında uyumsuzluk bulunan hallerde, bahse konu uyumsuzluğun giderilmesinde işbu Bölüm esas alınacaktır.

## MADDE 44

### Standartlar ve Uluslararası Kuruluşlar

Taraflar, şebekeler ve telekomünikasyon hizmetlerinin küresel uyumluluğu ve birlikte işlerliği için uluslararası standartların önemini tanır ve bu standartları Uluslararası Telekomünikasyon Birliği ve Uluslararası Standartlar Teşkilatı dâhil olmak üzere yetkili uluslararası kurumların çalışmaları vasıtasıyla geliştirmeyi taahhüt eder.



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



## BÖLÜM IV MALİ HİZMETLER

### MADDE 45 Kapsam ve Tanımlar

1. İşbu Bölüm, Ek I (Taahhüt Listeleri) altında taahhüt üstlenilen bütün mali hizmetlere yönelik düzenleyici çerçeveye ilişkin ilkeleri ortaya koyar.

2. İşbu Bölüm'ün amaçları bakımından:

**“mali hizmetler”** bir Taraf mali hizmet sunucusunca sunulan, mali nitelikteki herhangi bir hizmet anlamına gelir. Mali hizmetler tüm sigortacılık ve sigortacılık ile ilgili hizmetleri ve tüm bankacılık ve diğer mali hizmetleri (sigortacılık hariç) kapsar. Mali hizmetler aşağıdaki faaliyetleri ihtiva eder:

(a) Sigortacılık ve sigortacılık ile ilgili hizmetler:

- (i) doğrudan sigorta (müşterek sigorta dâhil): hayat, hayat dışı;
- (ii) reasürans ve retrosesyon;
- (iii) brokerlik ve acentalık gibi sigorta aracılığı;
- (iv) danışmanlık, aktüerya, risk değerlendirme ve hasar yönetimi hizmetleri gibi sigortacılık yardımcı hizmetleri; ve

(b) Bankacılık ve diğer mali hizmetler (sigortacılık hariç):

- (v) halktan mevduat ve benzer fonların kabul edilmesi;
- (vi) tüketici kredisi, ipotekli konut (mortgage) kredisi, faktoring ve ticari işlemlerin finansmanı dâhil borç vermenin bütün şekilleri;
- (vii) finansal kiralama;
- (viii) kredi, ödeme ve bankamatik kartları ile seyahat çekleri ve banka poliçeleri dâhil bütün ödeme ve para aktarma hizmetleri;
- (ix) garantiler ve taahhütler;
- (x) kendi ya da müşterinin hesabına borsada veya tezgâh üstü piyasada ticaret yapmak, diğer hususlarda ise aşağıdakileri yapmak:
  - A. para piyasası araçları (çekler, senetler ve mevduat sertifikaları dâhil);
  - B. döviz;
  - C. vadeli işlemler ve opsiyonlar dâhil (ancak bunlarla sınırlı değil) türev ürünler;
  - D. döviz kuru ve faiz araçları (swap, vadeli kur anlaşmaları dâhil);



- E. devredilebilir menkul kıymetler; ve  
F. (kölçe halindeki değerli madenler dâhil) diğer devredilebilir araçlar;

(xi) aracılık yüklenimi ve (kamu ya da özel tarafından) acenta olarak plasman ve buna ilişkin hükümler dâhil her türlü menkul kıymet alımı;

(xii) bankerlik;

(xiii) nakit veya portföy işletmeciliği, her tür yatırım ortaklığı işletmeciliği, emeklilik (sosyal güvenlik kurumları) fon idaresi, emanet ve saklama hizmetleri gibi varlık yönetimi;

(xiv) menkul kıymetler, türev ürünler ve diğer ciro edilebilir araçlar dâhil finansal varlıklara ilişkin mutabakat ve takas hizmetleri;

(xv) mali bilgilerin, veri işleme yöntemlerinin ve ilgili yazılımların tedarik ve transferi; ve

(xvi) (v) ila (xv) alt bentlerinde yer alan faaliyetlere ilişkin danışmanlık, aracılık ve diğer yan mali hizmet faaliyetleri (teminat mektupları ve analizleri, yatırım ve portföy araştırmacılığı ve danışmanlığı, satın alma ve tüzel kişilik olarak yeniden yapılanma ve strateji danışmanlığı dâhil)

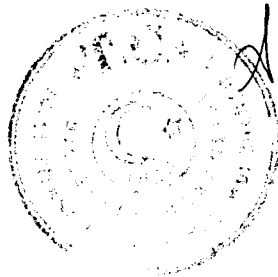
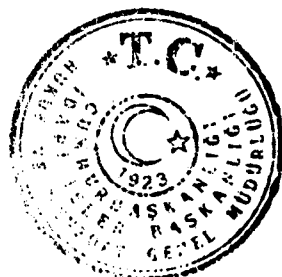
**“mali hizmet sunucusu”** bir Tarafın mali hizmet sunmayı amaçlayan ya da sunan herhangi bir gerçek veya tüzel kişisi anlamına gelir ve kamu kuruluşları bu tanım ile kapsamaz;

**“yeni mali hizmet”** bir Taraf ülkesinde herhangi bir mali hizmet sunucusu tarafından sunulmayan fakat diğer Taraf ülkesinde sunulan, mevcut ve yeni ürünler veya bir ürünün dağıtım şekli dâhil mali nitelikteki bir hizmet anlamına gelir;

**“kamu kuruluşu”:**

(a) asıl faaliyeti ticari koşullarda mali hizmet sunumu olan bir kuruluş hariç, bir Tarafın veya bir Tarafın mülkiyetinde veya denetiminde olan ve esas itibariyle hükümet amaçları için hükümet işlevleri veya faaliyetlerini yerine getiren bir hükümet, bir merkez bankası veya bir para otoritesi; veya

(b) normalde merkez bankası ya da para otoritesi tarafından yürütülen faaliyetleri yerine getirmesi durumunda özel bir kuruluş anlamına gelir.



*Handwritten signature*

*Handwritten initials 'RU'*

**MADDE 46**  
**İhtiyati Tedbir Alma Hakkı<sup>6</sup>**

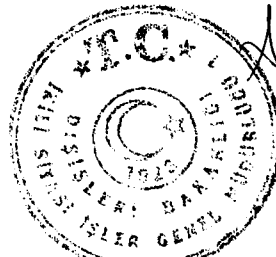
1. Her bir Taraf ihtiyati nedenlerle<sup>7</sup>, aşağıdakiler dâhil olmak üzere, tedbirler benimseyebilir ya da bu tedbirleri sürdürebilir:
  - (a) yatırımcılar, mevduat ve poliçe sahipleri veya mali hizmet sunucusu tarafından yediemin görevi verilen kişilerin korunması; ve
  - (b) ilgili Tarafın mali sisteminin bütünlüğü ve istikrarının temin edilmesi.
2. İşbu tedbirler amacına ulaşmak için gerektiğinden fazla külfetli olmayacak ve işbu Anlaşma'nın diğer hükümleriyle uyumlu olmadıkları yerlerde her bir Tarafın ilgili hükümler altındaki taahhüt ve yükümlülüklerinden kaçınma aracı olarak kullanılmayacaklardır.
3. İşbu Anlaşma'daki hiçbir husus bir Tarafın bireysel tüketicilerinin ilişkileri ve hesapları ile ilgili bilgilerinin veya kamu kuruluşlarının sahip olduğu her türlü gizli veya kişiye özel bilginin ifşasının gerektiği şeklinde yorumlanmayacaktır.
4. Mali hizmetlerin sınır ötesi ticaretindeki ihtiyati düzenleme şekilleri saklı tutulmakla birlikte, bir Taraf, diğer bir Tarafın sınır ötesi mali hizmet sunucuları ve mali araçlarını lisans ve/veya tescil gerekliliklerine tabi tutabilir.

**MADDE 47**  
**Şeffaflık**

1. Taraflar mali hizmet sunucularının faaliyetlerini yöneten şeffaf düzenlemeler ve politikaların yabancı mali hizmetlerin diğer Taraf ülkesine girişini ve diğer Taraf ülkesindeki faaliyetlerini tesis etmesi için önemini kabul eder. Her bir Taraf, mali hizmetlerin düzenlenmesi hususunda şeffaflığın tesis edilmesini taahhüt eder.
2. Her bir Tarafın yetkili kurumları, mali hizmetlerin sunulmasına yönelik iç gereklilikleri ve başvurularının tamamlanmasına ilişkin uygulanan usulleri ilgili kişilerce erişilir hale getirecektir.
3. Bir mali hizmetin sunulması için bir lisans veya yetki belgesinin gerekli olduğu hallerde, bir Taraf devletin yetkili kurumları söz konusu lisans veya yetki belgesi alınmasında aranan gereklilikleri kamuya açık hale getirecektir.
4. Her bir Taraf işbu Bölüm'ün ilgili olduğu genel uygulamadaki bütün tedbirlerin makul, nesnel ve tarafsız bir şekilde yönetilmesini sağlayacaktır.

<sup>6</sup> Bir Taraf Ülkesinde kurulmuş mali hizmet sunucularına uygulanan ve anılan Tarafın mali denetleyici otoritesi tarafından düzenlenmeyen ve denetlenmeyen herhangi bir tedbir, işbu Anlaşma'nın amaçları bakımından ihtiyati tedbir olarak kabul edilir. Daha kesin bir ifadeyle, böyle herhangi bir tedbir, işbu Madde doğrultusunda alınır.

<sup>7</sup> "İhtiyati nedenler" teriminin, bireysel mali hizmet sunucularının güvenlik, esenlik, bütünlük veya mali sorumluluğunun, ayrıca, ödeme ve tahsil sistemlerinin güvenliği ile mali ve operasyonel bütünlüğünün korunmasını içerdiği anlaşılabılır.



5. Her bir Taraf, mümkün olduğu ölçüde, genel uygulamaya ilişkin nihai düzenlemenin yayımlanması ile yürürlüğe giriş tarihi arasında makul bir sürenin bulunmasına izin vermelidir.
6. Her bir Taraf kendini düzenleyen kuruluşları tarafından benimsenen veya sürdürülen genel uygulama kurallarının derhal yayımlanmasını veya bunun dışında ilgili kişilerin haberdar olmasını sağlayacaktır.
7. Her bir Taraf işbu Bölüm ile kapsanan genel uygulama tedbirlerine ilişkin olarak ilgili kişilerin soruşturmalarını yanıtlayacak uygun mekanizmaları tesis etmeyi ve korumayı kabul eder.

#### **MADDE 48** **Kendini Düzenleyen Kuruluşlar**

Bir Taraf, kendi ülkesinde mali hizmet sunan diğer Taraf ülkesinin mali hizmet sunucusuna kendi mali hizmet sunucusuyla eşit şartlar uygulamak amacıyla kendini düzenleyen kuruluşlara, menkul kıymetler veya vadeli işlemler veya borsalarına, takas merkezine veya herhangi bir diğer kuruluş veya birliğe üye olmasını veya katılmasını veya girmesini şart koştuğu zaman veya söz konusu Taraf mali hizmet sunumunda bu gibi kuruluşlara doğrudan veya dolaylı olarak ayrıcalıklar veya avantajlar sağladığı zaman, söz konusu Taraf, ülkesinde yerleşik olan diğer Tarafın mali hizmet sunucularına, bu gibi kuruluşlarca ulusal muamele ve MFN muamelesi sağlanmasını temin edecektir.

#### **MADDE 49** **Ödeme ve Takas Sistemleri**

Ulusal muamele tanınmasına dair hüküm ve koşullar altında, her bir Taraf kendi ülkesinde kurulan diğer Taraf mali hizmet sunucularının kamu kurumları tarafından işletilen ödeme ve takas sistemleri ile resmi finansman ve sıradan iş akışı içinde mevcut olan yeniden finansman olanaklarına erişimini temin edecektir. İşbu madde, bir Taraf ülkesindeki nihai kredi mercii olanaklarına erişim sunmayı amaçlamaz.

#### **MADDE 50** **Yeni Mali Hizmetler**

1. Her bir Taraf, kendi mali hizmet sunucularının sunmasına izin verdiği herhangi bir yeni mali hizmeti sunmak amacıyla kendi ülkesinde kurulan diğer Taraf mali hizmet sunucusuna, benzer koşullarda ve kendi iç hukuku kapsamında, yeni mali hizmetin getirilmesinin yeni bir yasa veya mevcut yasalarda değişiklik gerektirmemesi koşuluyla izin verecektir.
2. Bir Taraf hizmetin sunulabileceği kurumsal ve yasal biçimi belirleyebilir ve hizmetin sunumu için yetki alınmasını isteyebilir. Böyle bir yetkilendirmenin gerektiği yerlerde karar makul bir süre içerisinde verilir ve yetkilendirme sadece ihtiyati nedenlerle reddedilebilir.

Ru



*[Handwritten signature]*

**MADDE 51**  
**Bilginin Transferi ve İşlenmesi**

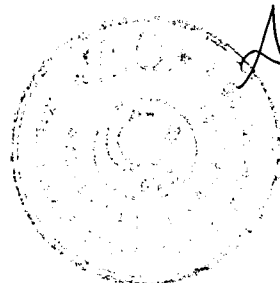
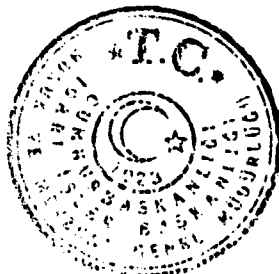
Ulusal mevzuatına tabi olarak, hiçbir Taraf, ülkesine veya ülkesinden bilgi transferini veya elektronik yollarla verinin transferi dâhil olmak üzere mali bilginin işlenmesini; veya uluslararası anlaşmalarla uyumlu ithalat kurallarına tabi olarak ekipman transferini. böyle bir bilgi transferinin, mali bilginin işlenmesinin veya ekipman transferinin diğer Taraf mali hizmet sunucusunun olağan iş akışı için gerekli olduğu durumlarda, engelleyici tedbir almayacaktır. İşbu maddedeki hiçbir hüküm, bir Tarafın kişisel verileri, kişisel mahremiyeti ve bireysel kayıt ve hesapların gizliliğini koruma hakkını, söz konusu hak işbu Bölüm hükümlerini etkisiz hale getirmek amacıyla kullanılmadıkça, kısıtlamaz.

**MADDE 52**  
**Özel İstisnalar**

1. İşbu Protokol'deki hiçbir hüküm, kamu kurumları ile birlikte bir Tarafı, ülke mevzuatında öngörüldüğü üzere, mali hizmet sunucuları tarafından kamu kurumları veya özel kuruluşlar ile rekabet içinde sunulabilen faaliyetler hariç, kendi ülkesindeki kamu emeklilik planının bir parçasını oluşturan faaliyetleri veya hizmetleri ya da yasal sosyal güvenlik sistemini münhasıran yürütmek veya sunmaktan alıkoyacak şekilde yorumlanmayacaktır.
2. İşbu Protokol'deki hiçbir husus merkez bankası veya para otoritesi ya da para veya döviz kuru politikaları peşindeki herhangi bir kamu kurumu tarafından yürütülen faaliyetlere uygulanmayacaktır.
3. İşbu Protokol'deki hiçbir husus, kendi ülke mevzuatında öngörüldüğü üzere, mali hizmet sunucuları tarafından kamu kurumları veya özel kuruluşlar ile rekabet içinde sunulabilen faaliyetler hariç, kamu kurumları ile birlikte bir Tarafın hesabına veya garantisıyla veya mali kaynaklarını münhasıran kullanarak, yürütmek veya sunmaktan alıkoyacak şekilde yorumlanmayacaktır.

**MADDE 53**  
**Uyuşmazlıkların Çözümü**

İşbu Anlaşma'nın kapsamındaki ihtiyati hususlar ve diğer mali konulara ilişkin uyuşmazlıklar için kurulan herhangi bir tahkim paneli için hakemler, uyuşmazlık konusu spesifik mali hizmetlere ilişkin gerekli uzmanlığa sahip olacaktır.



ru

## BÖLÜM V ELEKTRONİK TİCARET

### MADDE 54 Tanımlar

İşbu Bölüm'ün amaçları bakımından:

**“dijital ürünler”** ticari satış veya dağıtım için dijital olarak şifrelenen ve üretilen ve elektronik olarak aktarılan bilgisayar programları, metin, video, resimler, ses kayıtları ve diğer ürünler anlamındadır. Daha fazla belirlilik için, dijital ürünler, para dâhil, sayısallaştırılmış mali araçların sunumlarını kapsamaz;

**“elektronik imza doğrulama”**, fiziksel veya tüzel bir birimin elektronik kimliğinin doğrulanmasını veya elektronik formdaki verilerin kökeninin ve bütünlüğünün doğrulanmasını sağlayan bir elektronik süreç anlamına gelir;

**“elektronik imza”** elektronik bir belgeye iliştilmiş veya mantıksal olarak bağlanmış, elektronik belge ile ilişkili imza sahibini teşhis etmek ve imza sahibinin elektronik belgede bulunan bilgiye ilişkin onayını göstermek için kullanılan, elektronik ortamdaki veri anlamındadır;

**“elektronik teknolojiler”** Tarafların elektronik bir belgeyi kullanan kişileri arasında etkileşimi temin eden yazılımın ve donanımın bir kombinasyonu anlamındadır;

**“elektronik aktarım veya elektronik olarak aktarılmış”** fotonik yollar dâhil, bütün elektromanyetik araçlar ile yapılan aktarımlar anlamındadır;

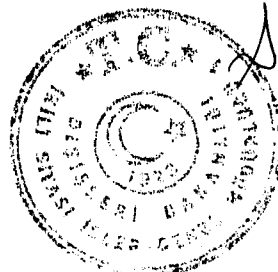
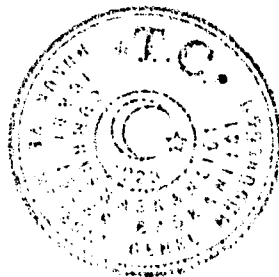
**“kişisel veri”** kimliği belirli veya saptanabilen gerçek kişilere ilişkin bilgi dâhil her türlü veri anlamına gelir;

**“ticarete ilişkin idari belgeler”** mal ithalatı veya ihracatı ile bağlantılı olarak ithalatçı veya ihracatçı tarafından doldurulması gereken, bir Tarafın yayınladığı veya kontrol ettiği formlar anlamına gelir; ve

**“istenmeyen ticari elektronik mesaj”** alıcının rızası dışında veya açıkça reddine karşın, internet iletim hizmeti sağlayıcısı ve her bir Tarafın iç kanun ve düzenlemelerinin müsaade ettiği ölçüde diğer telekomünikasyon hizmetleri kullanılarak, ticari veya pazarlama amaçlarıyla bir elektronik adrese yollanan elektronik mesaj anlamına gelir.

### MADDE 55 Kapsam

1. İşbu Bölüm, elektronik araçlarla ticareti etkileyen bir Tarafça benimsenen veya sürdürülen önlemlere uygulanacaktır.



2. İşbu Bölümdeki hiç bir husus Tarafların meşru politika hedeflerine uygun düzenleme yapmak veya yeni düzenlemeleri yürürlüğe koymak hakkını sınırlandırıcı bir şekilde yorumlanmayacaktır.

#### **MADDE 56** **Genel Hükümler**

1. Taraflar, elektronik ticaretin artan kullanımının özellikle işletmeler ve tüketiciler için sağladığı ekonomik büyüme fırsatı, güvenli bir çevre oluşturulması ihtiyacını ve elektronik ticaretin kullanımında güvenin önemini kabul ederler.
2. Taraflar, elektronik ticaretin ticaret fırsatlarını artırabileceğini ve ekonomik büyümeye katkıda bulunabileceğini kabul ederler ve maliyetlerin azaltılması ve ticaretin kolaylaştırılması için elektronik teknolojilerin ticarete kullanılmasının teşvikinin önemine vurgu yaparlar.

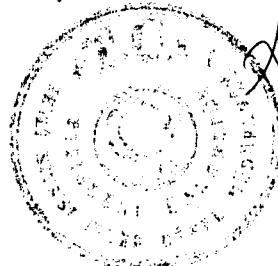
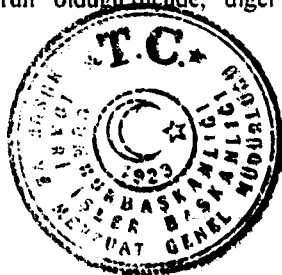
#### **MADDE 57** **Gümrük Vergileri**

1. Hiçbir Taraf, Elektronik Ticaret Çalışma Programı ile ilgili 13 Aralık 2017 tarihli DTÖ Bakanlar Kararı'na uygun olacak şekilde, elektronik iletimlere gümrük vergisi uygulayamaz.
2. Her bir Taraf, 1'inci fıkrada atıf yapılan uygulamasını, Elektronik Ticaret Hakkında Çalışma Programı ile ilgili daha sonraki DTÖ Bakanlar Kararlarına uygun olacak şekilde tanzim etme hakkını muhafaza eder.
3. Daha fazla belirlilik için, vergi veya ücretin işbu STA ile tutarlı bir şekilde uygulanması koşuluyla, 1'inci fıkradaki hüküm, bir Tarafı elektronik yollarla aktarılan bir iletiye, dâhili bir vergi veya başka dâhili ücret uygulamaktan alıkoymayacaktır.

#### **MADDE 58** **Dijital Ürünlere Ayrımcı Olmayan Muamele**

1. Hiçbir Taraf, diğer Taraf ülkesinde oluşturulan, üretilen, yayımlanan, sözleşmesi yapılan, ısmarlanan veya ticari koşullarda ilk defa mevcut hale getirilen veya diğer Tarafın bir kişinin eser sahibi, icracı sanatçısı, yapımcısı, geliştiricisi veya sahibi olduğu dijital ürünlerine, diğer benzer dijital ürünlere<sup>8</sup> kıyasla daha az avantajlı olacak şekilde muamele edemez.
2. Taraflar işbu Maddenin, devlet destekli krediler, garantiler ve sigortalar dâhil, bir Tarafça sağlanan teşviklere veya hibelere uygulanmayacağını kabul eder.

<sup>8</sup> Daha fazla belirlilik için, işbu fıkranın amaçları doğrultusunda Taraf olmayan bir ülkenin dijital bir ürünü "benzer dijital ürün" olduğu ölçüde, "diğer benzer dijital ürün" şeklinde tanımlanacaktır.



3. İşbu Madde yayımcılığı etkileyen herhangi bir önleme uygulanmaz.

#### MADDE 59

##### Elektronik İmza Doğrulama ve Sertifikasyon Hizmetleri

1. Kendi kanunları uyarınca aksi belirtilmedikçe, bir Taraf yalnızca imzanın elektronik ortamda olması nedeniyle bir imzanın hukuki geçerliliğini reddedemez.
2. Hiçbir Taraf, elektronik imza doğrulamak için:
  - (a) bir elektronik işlemin taraflarının, söz konusu elektronik işlem için uygun elektronik kimlik doğrulama yöntemlerini müştereken belirlemelerini yasaklayan;
  - (b) tarafları, onların elektronik işlemlerinin elektronik imza doğrulama bakımından bütün hukuki gereklilikler ile uyumlu olduğunu adli veya idari makamlar önünde gösterme fırsatından alıkoyanönlemleri benimseyemez veya sürdürmez.
3. 2'nci fıkradan bağımsız olarak bir Taraf, elektronik işlemler veya bu işlemlerle önemli derecede ilgili olan elektronik haberleşmelerin belirli bir kategorisi için, doğrulama yönteminin belirli performans standartlarını karşılaması veya meşru politika hedeflerine hizmet etmesi koşuluyla o Tarafın yasaları ve düzenlemeleri uyarınca akredite edilen veya tanınan bir sertifikasyon hizmetleri sağlayıcısı tarafından düzenlenen özel bir elektronik sertifikaya dayanması koşulunu getirebilir.
4. Her bir Taraf, elektronik imza doğrulama ve sertifikasyon hizmetleriyle ilgili mevzuatına uygun olarak, diğer Tarafın mevzuatına göre akreditasyon veya tanıma sağlamış sertifikasyon hizmet sağlayıcılarının akreditasyon veya tanıma usullerini kolaylaştırmak için çaba gösterecektir.

#### MADDE 60

##### Kişisel Verilerin Korunması

1. Taraflar, elektronik ticarete ilişkin tüketici güveninin artırılmasına katkıda bulunan elektronik ticaret kullanıcılarının kişisel verilerinin korunmasının, ekonomik ve sosyal faydalarını kabul eder.
2. Her bir Taraf, elektronik ticaret kullanıcılarının kişisel verilerini uygun bulduğu yöntemle koruyacaktır. Elektronik ticaret kullanıcılarının kişisel verileri yalnızca kullanıcıların rızası ile veya Tarafların kendi mevzuatında belirtilen koşullar uyarınca diğer Taraflla paylaşılabilir.
3. Her bir Taraf,
  - (a) elektronik ticaret kullanıcılarının kişisel verilerinin korunması için bir iç yasal çerçeve



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



benimser ya da sürdürür;

- (b) hizmet sağlayıcıların ve aracı hizmet sağlayıcıların kişisel verilerin korunması için gerekli tüm teknik ve idari önlemleri almasını sağlar.

4. Her bir Taraf,

(a) bireylerin yasal yolları nasıl takip edebileceği; ve

(b) işletmelerin herhangi bir yasal gerekliliğe nasıl uyabileceği

dâhil olmak üzere, elektronik ticaret kullanıcılarına sağladıkları kişisel verilerin korunmasına ilişkin bilgiyi yayımlar.

5. Tarafların kişisel verileri korumak için farklı yasal yaklaşımlar üstlenebileceğini kabul ederek, her bir Taraf, bu farklı rejimler arasındaki uyumluluğu desteklemek için mekanizmalar geliştirilmesini teşvik etmelidir. Bu mekanizmalar, ister özerk olarak isterse de karşılıklı düzenleme veya daha geniş uluslararası çerçevelerle düzenlenmiş olsun, yasal sonuçların tanınmasını içerebilir. Bu amaçla, Taraflar, kendi yetki alanlarında uygulanan bu tür mekanizmalar hakkında bilgi alışverişinde bulunmaya ve bu veya diğer uygun düzenlemeler arasındaki uyumluluğu geliştirmek adına onları yaymak için yollar aramaya çaba sarf edecektir.

#### **MADDE 61** **Kâğıtsız Ticaret**

Taraflar;

(a) ticarete ilişkin idari belgeleri elektronik biçimde kamuya açık hale getirmeye; ve

(b) elektronik olarak ibraz edilen ticarete ilişkin idari belgeleri, iç hukuk ve düzenlemelerine uygun olarak söz konusu belgelerin kâğıt hali ile eşdeğer kabul etmeye

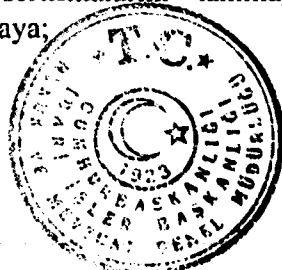
çaba göstereceklerdir.

#### **MADDE 62** **Elektronik Ticarete İşbirliği**

Taraflar, elektronik ticaretin küresel ve birbirine bağlı doğasının farkında olarak;

(a) elektronik ticaretin kullanımında karşılaşılan engellerin üstesinden gelmek adına küçük ve orta ölçekli işletmelere yardım etmek için birlikte çalışmaya;

(b) iç hukuk ve düzenlemelerine uygun olarak, kamuya arz edilen elektronik imza doğrulama sertifikalarını tanımaya ve sınır ötesi belgelendirme hizmetlerini kolaylaştırmaya;



*Ref*

*RU*

(c) (i) kişisel verilerin korunması;

(ii) elektronik ticarete tüketicilerin korunması, tüketicinin cayma hakkı ve tüketici güveninin geliştirilmesi;

(iii) aracı hizmet sunucularının bilginin aktarılması ve depolanmasına ilişkin yükümlülükleri;

(iv) istenmeyen ticari elektronik mesajlara yönelik muamele;

(v) elektronik ticarete gümrük modeli ve uygulamaları; ve

(vi) elektronik ticaretin gelişimine ilişkin diğer her türlü husus

dâhil olmak üzere elektronik ticarete ilişkin düzenlemeler, politikalar, uygulama ve uyumluluk hakkında bilgi değişimine ve tecrübe paylaşımına;

(d) e-ticaret yoluyla sağlanan malların hızlı teslimatı için taşımacılık ve lojistik hizmetleri alanında işbirliğini;

(i) e-perakendeciler ve lojistik sağlayıcılar arasında ortaklığı geliştirme ve kolaylaştırma;

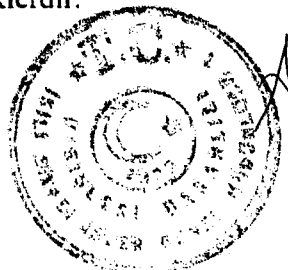
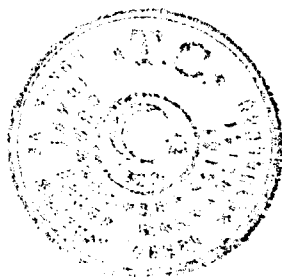
(ii) mümkün ve elverişli durumlarda, kendi topraklarında ya da topraklarından sağlanan acele posta hizmetlerine ilişkin olarak, fiyatlar dâhil olmak üzere bilgi değişimi yoluyla teşvik etmeye

çaba sarfedecektir.

### MADDE 63

#### Tüketicinin Çevrimiçi Korunması

1. Taraflar, tüketicilerin elektronik ticaret ile iştigal ettiklerinde hileli ve aldatıcı ticari uygulamalardan korunması için şeffaf ve etkili tedbirler almanın ve sürdürmenin yanı sıra tüketici güveninin geliştirilmesine vesile olan önlemlerin önemini kabul ederler.
2. Bu amaçla her bir Taraf, elektronik ticaretle iştigal eden tüketicilere zarar veren hileli ve aldatıcı ticari uygulamaları yasaklamak üzere kendi iç kanunlarında tüketicinin korunmasına dair hükümler benimseyecek veya sürdürecektir.
3. Taraflar, gizlilik kuralları ve alternatif uyuşmazlık çözümü mekanizmalarına ilişkin bilgiler dâhil olmak üzere, tüketicinin korunması mevzuatından kaynaklanan haklarına ilişkin bilgilerin tüketicilere sunulmasını sağlayacaktır.
4. Taraflar, tüketici refahı ve güveninin artırılması amacıyla sınır ötesi elektronik ticaretle ilgili faaliyetlerde kendi tüketici koruma kurumlarının veya ilgili diğer kurumlarının arasında işbirliğini geliştirmeye çaba göstereceklerdir.



*[Handwritten signature]*

*RU*

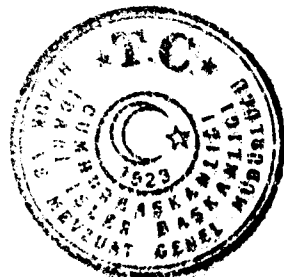
5. Her bir Tarafın tüketici koruma kurumu, müşterek kaygıların bulunduğu durumlarda, elektronik ticaretteki hileli ve aldatıcı ticari uygulamaların önlenmesi veya durdurulması amacıyla tüketici koruma kanunlarının uygulanması konusunda diğer Tarafın ilgili kurumu ile işbirliği yapmaya çaba gösterecektir.

#### **MADDE 64** **İstenmeyen Ticari Elektronik Mesajlar**

1. Her bir Taraf istenmeyen ticari elektronik mesajlar hakkında,
- (a) istenmeyen ticari elektronik mesajların sağlayıcılarının alıcıların bu tür mesajları durdurma imkânlarını kolaylaştıracak;
  - (b) her bir Tarafın kanunlarında ve yönetmeliklerinde belirtildiği şekilde, alıcıların ticari elektronik mesajları almalarında rızalarını gerektirecek; veya
  - (c) istenmeyen ticari elektronik mesajların asgari hale getirilmesini başka bir şekilde temin edecek
- önlemleri benimseyecek veya sürdürecektir.
2. Her bir Taraf, 1'inci fıkra hükümleri çerçevesindeki önlemlerine uymayan istenmeyen ticari elektronik mesajların sağlayıcıları aleyhine başvuru hakkını temin edecektir.

#### **MADDE 65** **Hizmetlerin Elektronik Sunumu**

Taraflar, elektronik olarak ifa edilen veya teslim edilen bir hizmetin sunumunu etkileyen önlemlerin, Ek I'de (Özel Taahhüt Listeleri) yer verilen herhangi bir istisna veya kısıtlama ve sınırlamaya tabi olmak kaydıyla, Protokol III (Hizmet Ticareti) hükümleri kapsamındaki yükümlülöklere tabi olduğunu teyit eder.



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

## BÖLÜM VI FİLM VE TELEVİZYON DİZİLERİ ORTAK YAPIMLARI

### MADDE 66

#### Amaç

Ortak yapımların film ve televizyon dizilerinin üretiminin gelişmesine hizmet edebileceğinin ve Taraflar arasındaki teknolojik ve kültürel bağların daha da gelişmesini teşvik edebileceğinin bilincinde olarak, işbu Bölüm Taraflar arasında kurallar belirleyerek film ve televizyon dizilerinin ortak yapımlarını kolaylaştırmayı amaçlamaktadır.

### MADDE 67

#### Kapsam ve Tanımlar

1. İşbu Bölüm, Tarafların film ve televizyon dizilerinin ortak yapımlarını etkileyen önlemlerine uygulanacaktır.
2. İşbu Bölüm'ün amaçları bakımından:

**“yetkili makamlar”** işbu Bölüm'ün uygulanmasından sorumlu olan makamlar veya duruma göre kendi ülkesinde konu ile ilgili yetkili makam anlamına gelir. Yetkili makamlar:

Türkiye için: Kültür ve Turizm Bakanlığı, Sinema Genel Müdürlüğü, veya onun halefi,

Karadağ için: Karadağ Film Merkezi, veya onun halefi;

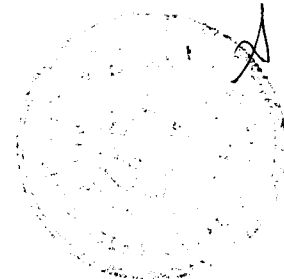
**“ortak yapımcı”** bir ortak yapım sözleşmesine bağlı bulunan, sinematografik eserin yapımı ve finansmanı için gerekli düzenlemeleri ve diğer şartların oluşumunu sağlayan Tarafların topraklarında kurulmuş bir kişi veya teşekkül anlamına gelir;

**“ortak yapım”** beraberinde ses olan veya olmayan, hangi uzunlukta veya kurgu, animasyon, belgesel yapımlar dâhil hangi türde olursa olsun, ilk olarak sinemalarda ve televizyon kanallarında gösterilmesi amaçlanan sinematografik eser anlamına gelir.

### MADDE 68

#### Onay ve Usuller

1. İşbu Bölüm uyarınca, film ve televizyon dizilerinin ortak yapımları Tarafların iç hukuk ve düzenlemelerine uygun olarak Tarafların yetkili makamları tarafından onaylanacaktır.
2. İşbu Bölüm kapsamındaki bir ortak yapımın onayı için başvuru, işbu Bölüm'ün ayrılmaz bir parçasını oluşturan Eklenti'de yer alan usulleri takip edecektir. Bununla birlikte, belirli bir durumda, yetkili makamlar müştereken onayladıkları ad-hoc kurallar ile uyumlu hareket etmelerini teminen ortak yapımcıları müştereken yetkilendirebilir.



Ru

3. Özellikle ortak yapım projesini yapma amacıyla oluşturulan ortaklıklar istisna olmak kaydıyla ortak bir yönetim ve kontrolü olan ortak yapımcıların projesine onay verilmeyecektir.
4. Yetkili makamlarca bir film ya da televizyon dizisinin ortak yapım yoluyla çekilmesi önerisinin onaylanması bu şekilde prodüksiyonu yapılan film ya da televizyon dizisinin gösterimi veya dağıtımını için izin ya da yetki verildiği anlamına gelmez.
5. Gösterime ilk sunulacak baskının oluşturulmasına kadar ortak yapım film veya televizyon dizilerinin yapımı, işlenmesi, dublaj işlemleri veya altyazıları katılımcı ortak yapımcıların ülkesinde yapılacaktır. Bununla birlikte, bir senaryo veya film veya televizyon dizisinin konusu ortak yapımda yer almayan bir ülkede iç veya dış çekimleri gerektiriyorsa, yetkili makamlar bu çekimleri onaylayabilir. Benzer bir biçimde, işleme, dublaj işlemleri veya altyazı gibi hizmetler ortak yapımda yer alan ülkede yeterli kalitede yapılamayacaksa yetkili makamlar, bu tür hizmetlerin üçüncü bir ülkedeki hizmet sağlayıcısından alımını onaylayabilir.

#### MADDE 69

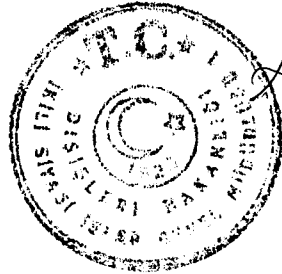
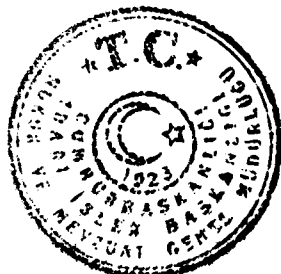
##### Ortak Yapımcıların Sağlaması Gereken Şartlar

1. Bir Tarafın onayladığı ortak yapım koşullarının, o Tarafın ortak yapımcısı tarafından yerine getirilmemesi veya ortak yapım Bölümünün somut ihlali, diğer Tarafın üretiminin ortak yapım statüsünü ve ilgili hak ve faydalarını iptal etmesi sonucunu doğurabilir.
2. Ortak yapım haklarından yararlanmak için ortak yapımcılar, uygun teknik organizasyona, yeterli mali desteğe ve yapımı başarılı bir biçimde sonuçlandıracak gerekli profesyonel niteliklere sahip olduklarını kendi yetkili makamlarına kanıtlayacaklardır.
3. İşbu Bölümdeki faydalara hak kazanmak için ortak yapımcılar, ortak yapıma dâhil olan Taraflardan her birinin mevzuat ve düzenlemelerine uyacaktır.

#### MADDE 70

##### Gerçek Kişilerin Sağlaması Gereken Şartlar

1. Ortak yapımda yer alan yapımcılar, ortak yapımcılar, yazarlar, senaryo yazarları, icracılar, yönetmenler, profesyoneller ve teknik personelin Tarafların yürürlükte bulunan kendi mevzuatları uyarınca bu Tarafların vatandaşı olmaları gerekmektedir.
2. Ortak yapımda yer alan yapımcılar, ortak yapımcılar, yazarlar, senaryo yazarları, icracılar, yönetmenler, profesyoneller ve teknik personel üçüncü bir ülkede yaşıyor olabilir.
3. Ortak yapım gerektiriyorsa, 1'inci fıkrada belirtilen şartları taşımayan profesyonellerin katılımına yalnızca istisnai durumlarda ve yetkili makamların onayıyla izin verilebilir.
4. Taraflar, kendi sosyal güvenlik mevzuatları uyarınca vatandaşları olan prodüksiyon ekibinin sosyal güvenlik yükümlülüklerine ilişkin gereklilikleri yerine getirecektir.



*Handwritten signature*

*RM*

5. Senaryo açısından gerekli olduğu takdirde, Tarafların mevzuatlarında belirtilen diller dışında ortak yapımda başka bir dil kullanımı ortak yapıma eklenebilir.

#### **MADDE 71**

##### **Ulusal Muamele**

1. İşbu Bölüm uyarınca üretilen herhangi bir ortak yapım yetkili makamlarca Tarafların yürürlükte olan ulusal mevzuatlarına tabi ulusal film veya ulusal televizyon dizisi olarak nitelendirilecektir. Bu tür ortak yapımlar, Tarafların ulusal mevzuatına göre veya Tarafların belirleyeceği kişilere sağlanan kazanımlardan faydalandırılacaktır. Bu kazanımlar sadece kazanımları sağlayan Tarafın ortak yapımcısının yararına olacaktır.
2. Bir ortak yapım filmi veya televizyon dizisinin pazarlanması ve ihracı ile ilgili tüm konularda Tarafların her biri ortak yapım filmi veya televizyon dizisine, o Tarafıta yürürlükte olan ulusal mevzuata tabi olarak üretilen ulusal yapım filmleri ve televizyon dizileri ile aynı statüyü verecek ve söz konusu film veya televizyon dizisini aynı işlemlere tabi tutacaktır.

#### **MADDE 72**

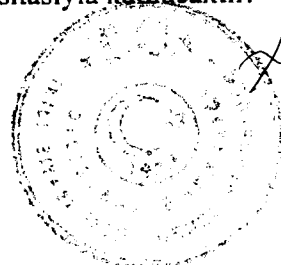
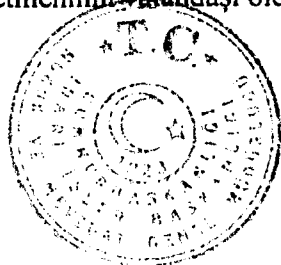
##### **Kota Uygulaması Olan Üçüncü Ülkelerde Pazarlama**

1. Eğer ortak bir film veya televizyon dizisi, ortakların her biri için kota bulunan bir ülkede pazarlanacaksa, bu film veya televizyon dizisi ortaklar arasında payı daha fazla olan yapımcı ülkenin kotasına dâhil edilecektir. Ortak yapımcı katkılarının eşit olması durumunda ortak yapım, yönetmenin vatandaşı olduğu Tarafın kotasına dâhil edilecektir.
2. Ortak yapım bir film ya da televizyon dizisi, Taraflardan birinin kota uygulamalarına tabi olduğu bir ülkede pazarlanacaksa söz konusu film ya da televizyon dizisi kota uygulamalarına tabi olmayan Tarafça pazarlanacaktır.

#### **MADDE 73**

##### **Ortak Yapım Tanıtım Yazıları ve Festivaller**

1. Tüm ortak yapım film ve televizyon dizileri, "Türk-Karadağ Ortak Yapımı" ya da "Karadağ-Türk Ortak Yapımı" olarak tanımlanacaktır.
2. Ortak yapım film ve televizyon dizilerinin halka açık olarak gösterildiği zamanlarda, bu tür bir tanımlama tüm ticari tanıtım ve reklam materyallerinde, ayrı bir başlık altında görünecektir.
3. Yetkili makamlar tarafından aksi yönde mutabık kalınmadıkça, ortak yapım film ve televizyon dizileri çoğunluk payına sahip ortak yapımcı Taraf adına uluslararası festivallere katılacaktır.
4. Eşit katkı temelinde üretilen ortak yapım film ve televizyon dizileri uluslararası festivallere yönetmenin vatandaşı olduğu Taraf vasıtasıyla katılacaktır.



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

**MADDE 74**  
**Ortak Yapımlarda Katkı Payları**

1. Tarafların yapımcılarının mali katkıları her bir ortak yapım film veya televizyon dizisi için yüzde on (10) ila yüzde doksan (90) arasında değişebilir.<sup>9</sup> İlaveten, ortak yapımcıların ortak yapım film veya televizyon dizisindeki mali yatırımları oranında etkili bir teknik ve yaratıcı katkıda bulunmaları gerekecektir. Teknik ve yaratıcı katkıların içeriğinde yazarların, oyuncuların, teknik yapım personelinin, laboratuvar ve diğer olanakların topluca payları bulunmalıdır.
2. Türk veya Karadağlı ortak yapımcıların birkaç yapımcı şirketten oluşması durumunda her bir şirketin mali katkısı ortak yapım film veya televizyon dizisinin toplam bütçesinin yüzde beşinden (5) az olmayacaktır.
3. Ortak yapıma üçüncü bir ülkeden bir yapımcının katılımı durumunda, bu yapımcının mali katkısı yüzde ondan (10) az olmayacaktır. Üçüncü ülke yapımcısının birkaç yapımcı şirketten oluşması halinde, her bir şirketin mali katkısı ortak yapım film veya televizyon dizisinin toplam bütçesinin yüzde beşinden (5) az olmayacaktır.

**MADDE 75**  
**Gerçek Kişilerin Giriş ve Geçici Kalışı ile Film veya Televizyon Dizisi Malzemeleri**

1. Her bir Taraf, ulusal mevzuatları çerçevesinde, Tarafların ortak yapımcıları tarafından ortak yapımın amaçlarına yönelik olarak istihdam edilen sanatsal ve teknik personel ile icracıların topraklarına giriş ve topraklarında geçici kalışını kolaylaştıracaklardır.
2. Taraflar, ulusal mevzuatlarına uygun olarak, işbu Bölüm kapsamındaki ortak yapım film veya televizyon dizileri için gereken film veya televizyon dizisi malzemelerinin girişi ve yeniden ihracını kolaylaştıracaklardır.

**MADDE 76**  
**Kârın Dağılımı**

Ortak yapımcılar arasında kârın dağılımı her bir yapımcının katkısı oranında olmalıdır.

**MADDE 77**  
**Fikri Mülkiyet Hakları**

1. İşbu Bölüm'ün amaçları ve Eklentisinin 3'üncü fıkrasının (a) bendinde belirtilen hükümleri bakımından ortak yapımcılar, mülkiyetinde sinematografik eser içinde kullanılan herhangi bir unsurun fikri mülkiyet hakkına ilişkin konuların yapımda yer alan kişilerin Tarafların iç mevzuatına göre eser ve/veya hak sahipliğinde olmasını sağlar.

<sup>9</sup> Türkiye için, asgari katkının yüzde yirmiden (20) az olması durumunda, ortak yapımın statüsü Türkiye'nin yetkili makamının iznine tabidir.

2. Bir ortak yapım film veya televizyon dizisindeki fikri mülkiyet haklarının tahsisi, mülkiyet ve yetkilendirme dâhil, ortak yapım sözleşmesinde yapılacaktır.
3. Her ortak yapımcı, tüm özgün ortak yapım materyallerine serbestçe erişecek ve bunları çoğaltma ve basma hakkına sahip olacak, ancak ortak yapım sözleşmesinde ortak yapımcılar tarafından belirlenenin dışında bahse konu materyallerin fikri mülkiyet hakkının kullanımı ve devri hakkına sahip olmayacaktır.
4. Her ortak yapımcı, asıl ortak yapımın orijinal negatifinin fiziki kopyası veya diğer bir medyadaki kaydının, ortak yapım sözleşmesinde ortak yapımcılar tarafından belirlenen haklar dışında fiziksel kopyadan ortaya çıkabilecek fikri mülkiyet haklarını kapsamamak kaydıyla, ortaklık temelinde bu kopyaların sahibi olacaktır.
5. Ortak yapımın negatif film üzerine yapıldığı durumlarda, negatifler ortak yapımcılar tarafından karşılıklı olarak belirlenen laboratuvarlarda yıkanacak ve üzerinde uzlaşılan bir isimle orada depolanacaktır.
6. Sinematografik eserin yapımı ve kullanımına ilişkin bu Maddenin 1'inci ve 2'nci fıkralarından doğan hakların geçerli olması koşuluyla, her ortak yapımcının, sinematografik eserin asıl kaydının orijinal bir kopyasını saklama hakkı olacaktır.
7. Ortak yapım sözleşmesi, her bir ortak yapımcıya orijinal görüntü ve ses negatifi üzerinde ortak mülkiyet hakkı sağlamak zorundadır. Bu sözleşme, negatifin ortak yapımcılar tarafından üzerinde uzlaşılan bir yerde muhafaza edilmesi ve ortak yapımcıların negatife serbestçe erişebilmelerine yönelik hüküm içerecektir.
8. Film veya televizyon dizisinin yapımını takiben ortak yapımcılar Taraflardan her birine film veya televizyon dizisinin altyazılı bir kopyasını vermek zorundadır.

#### MADDE 78

##### Film ve Televizyon Dizileri Ortak Yapımları Alt Komitesi

1. İşbu Bölüm'ün etkin bir şekilde uygulanması ve işlemesi açısından, Taraflardan her birinin yetkili makamlarının temsilcilerinden oluşan ve eş başkanlığı Taraflarca yapılan film ve televizyon dizileri ortak yapımları Alt Komitesi (bundan böyle "Alt Komite" olarak anılacaktır) bu Madde ile kurulmuştur. Alt Komite'nin işlevleri:
  - (a) film veya televizyon dizilerinin ortak yapımları konusunda işbu Bölüm'ün uygulanmasını ve işleyişini gözden geçirmek ve izlemek;
  - (b) Taraflar arasındaki ticari ilişkileri geliştirmek ve işbu Bölüm çerçevesinde, Tarafların ortak yapım başvuru ve onay süreçlerinin etkin ve şeffaf bir şekilde idare edilmesini teşvik etme amacıyla film veya televizyon dizileri ortak yapımlarına ilişkin konuları görüşmek;
  - (c) film veya televizyon dizileri üretiminde işbirliğinin daha fazla desteklenmesine yönelik girişimler önermek;
  - (d) Alt Komite görüşmelerinin bulgu ve sonuçlarını Ortak Komite'ye rapor etmek; ve



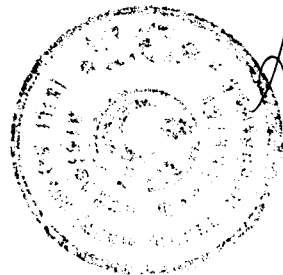
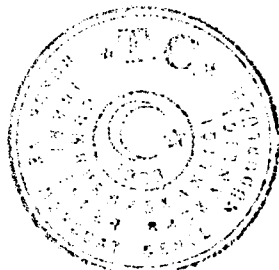
*[Handwritten signature]*



(e) Ortak Komite'nin verdiği diğer görevleri yapmak.

2. Alt Komite faaliyetleri, Tarafların yetkili makamları arasındaki mevcut ve gelecekteki ilişkilere yetkileri dâhilinde hâlel getirmez.

RU



Yg

**68'inci Maddenin 2'nci fıkrasında atıf yapılan Film ve Televizyon Dizileri Ortak Yapımları Bölümü Eklentisi**

**Uygulama Kuralları**

1. Film veya televizyon dizileri ortak yapım haklarını elde edebilmek için yeterlilik başvuruları, çekimlerin ya da film veya televizyon dizisinin temel animasyonunun başlamasından altmış (60) gün önceden yetkili makamlara iletilmelidir. En fazla mali katkı sağlayan Tarafın görüşünü bildirmesinden en geç otuz (30) gün içerisinde yetkili makam tarafından değerlendirilecektir. Sonuç on (10) gün içerisinde başvuru sahiplerine bildirilecektir. En çok mali katkıyı sağlayan Taraf ile yetkili makamın olumlu görüş vermesi halinde ortak yapım onaylanmış sayılacaktır.
2. Yetkili makamlar, bu Eklentide listesi verilen tüm belgelerin ibraz edilmesinden itibaren otuz (30) gün içinde ortak yapıma yönelik her türlü talebe ilişkin kararlarını birbirine bildireceklerdir.
3. Başvurularla birlikte aşağıda belirtilen belgelerin İngilizce dilinde düzenlenmesi gerekmektedir:
  - (a) Bir ortak yapım kapsamında olan ya da ortak yapımdan kaynaklı yapım sözleşmesinin gereklerini yerine getirme amaçlarına yetecek derecede, özellikle telif hakkı ve ilgili hakları ("ilgili haklar" denilince; diğerlerinin yanında film veya televizyon dizisi yapımcılarının, oyuncuların, fonogram yapımcılarının ve yayımcıların hakları anlaşılacaktır); Taraf ülkenin sınırları içinde ve üçüncü ülkelerde ortak yapımın gösterime çıkması; dağıtımı, yayımı, internete veya diğer ortamlara uygun hale getirilmesi, fiziki ya da elektronik kopyalarının satışı ya da kiralanması için gerekli geçiş izni düzenlemeleri; ve prodüksiyon amacı ile başvuru sahibi tarafından uyarlanmış edebi, oyun, müzikal veya sanatsal eserlerin telif hakları ve komşu haklarının izin belgesi de dâhil olmak üzere her türlü fikri mülkiyet hakları ile ilgili lisans düzenlemelerini gösteren kanıtlar;
  - (b) Yetkili makamların onayına tabi, imzalanmış ortak yapım sözleşmesi.
4. Ortak yapım sözleşmesi aşağıda belirtilen konulara dair maddeler içermelidir:
  - (a) Ortak yapım film ya da televizyon dizisinin, geçici de olsa, başlığı;
  - (b) Yazarın ya da eğer bir edebi kaynaktan alınmışsa uyarlamayı yapan kişinin adı;
  - (c) Yönetmenin adı (gerektiği hallerde, yönetmenin değiştiği durumlar için bir emniyet maddesine izin verilir);
  - (d) Ortak yapım filmi ya da televizyon dizisinin bütçesi;
  - (e) Ortak yapımcıların maddi katkılarının miktarı;
  - (f) Birinci kopya ortaya çıkana kadar her bir yapımcıya ait olan geliştirme, detaylandırma, üretim, üretim sonrası masraflarının oransal dağılımı;

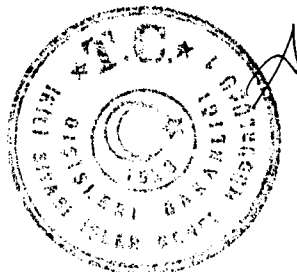
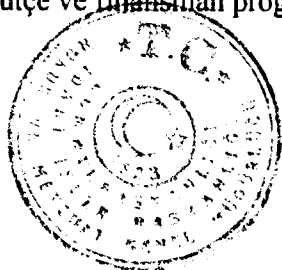


*Handwritten signature*

- (g) Pazarların paylaşımını ve birleşimini de içeren gelirler ve kazançların dağılımı;
- (h) Bütçeyi aşan her türlü masrafa ya da prodüksiyon maliyetlerinden tasarruf edilen kısma her bir yapımcının katılma payı;
- (i) Bir ortak yapım filmi veya televizyon dizisinde mülkiyet, eser sahipliği, sahiplik ve bunlarla ilgili belgelendirmeler dâhil olmak üzere fikri mülkiyet haklarının paylaşımı;
- (j) Sözleşmede, anlaşmada yer alan hakları sağlayacak olan film ya da televizyon dizisi onayının, her bir Tarafın yetkili makamlarına filmi ya da televizyon dizisini gösterime çıkarma izni verme zorunluluğu getirmediğine dair bir madde yer almalıdır. Aynı şekilde, her bir Tarafın yetkili makamlarının filmin ya da televizyon dizisinin o Taraf topraklarında veya üçüncü ülkelerde gösterime çıkmasına izin vermemeleri hali için sözleşmede, ortak yapımcılar arasında finansal düzenlemeler getiren koşullar düzenlenmelidir;
- (k) Ortak yapım sözleşmesinin ihlali;
- (l) Ortak yapımcılardan daha fazla pay sahibi olanının tüm yapım risklerini kapsayan bir sigorta yapturmasını şart koşan bir madde;
- (m) Çekimlerin başlayacağı yaklaşık tarih;
- (n) Personelin uyruğuna ilişkin bilgiler ve oyuncular tarafından oynanacak rolleri de içeren, gerekli ekipman (teknik, sanatsal ve diğer) ve personel listesi;
- (o) Yapım programı;
- (p) Karara varılması halinde bir dağıtım anlaşması;
- (q) Ortak yapımın uluslararası festivallere nasıl gireceğine dair usul;
- (r) Yetkili makamlarca talep edilen diğer hükümler.

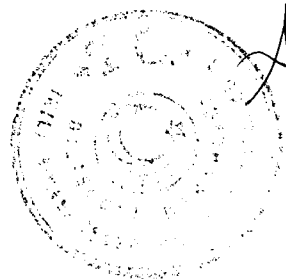
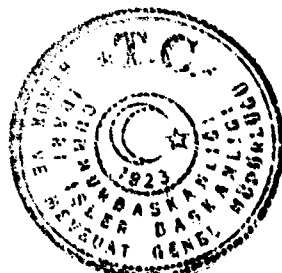
Ayrıca sözleşmeye ek olarak ortak yapım başvurularında aşağıdaki belgelerin de yetkili makama gönderilmesi gerekmektedir.

- (a) Ortak yapım film veya televizyon dizisinin sinopsisi;
- (b) Tretman;
- (c) Senaryonun tam metni;
- (d) Ortak yapımı gerçekleştirecek olan teknik ve sanatsal kadronun listesi;
- (e) Yönetmenin özgeçmişi;
- (f) Ayrıntılı bir bütçe ve finansman programı;



- (g) Yapıtın ticari amaçlı kullanımı için telif haklarının alınmış olduğuna dair belge;
- (h) Ortak yapım film veya televizyon dizisinin yapım takvimi;
- (i) Personelin uyrukları ve oyuncuların rol dağılım listesi.
5. Yetkili makamların ortak yapım başvurularını değerlendirmek, ortak yapımı takip edebilmek ya da ortak yapım anlaşmasını uygulamaya koymak için gerekli görmeleri halinde, ortak yapımcılar ek belge ve bilgi sağlayacaktır.
6. Ortak yapım sözleşmesinin asıl nüshasında yer alan esaslı hükümlerde yapılacak değişiklikler yetkili makamlardan önceden alınacak onaya tabidir.
7. Ortak yapımcılardan birinin değişimi yetkili makamların önceden alınacak onayına tabidir.
8. Ortak yapıma üçüncü bir ülkeden bir yapımcının katılımı olması halinde yetkili makamlara önceden bilgi verilecektir.

Ru



Yg

## BÖLÜM VII NİHAİ HÜKÜMLER

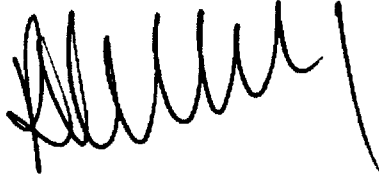
### MADDE 79 Yürürlüğe Giriş

İşbu Protokol, Tarafların birbirlerine, işbu Protokol'ün yürürlüğe girmesi için kendi ulusal mevzuatında öngörülen bütün gereklerin yerine getirildiğini bildirdikleri son yazılı bildirimin diplomatik kanallar vasıtasıyla alındığı tarihten sonraki ikinci ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.

BUNUN KANITI OLARAK aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, bu hususta tam yetkili olarak, işbu Protokolü imzalamışlardır.

2019 yılı Temmuz ayının 17'nci gününde, Ankara'da, bütün metinler eşit derecede muteber olmak üzere, her biri Türkçe, Karadağca ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha olarak düzenlenmiştir. İşbu Protokolün yorumlanmasında herhangi bir farklılık olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

**Türkiye Cumhuriyeti Adına**

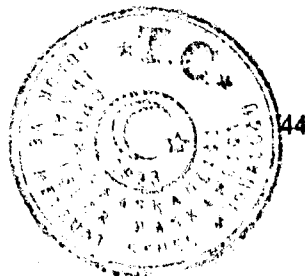


**Ruhsar PEKCAN**  
Ticaret Bakanı

**Karadağ Adına**

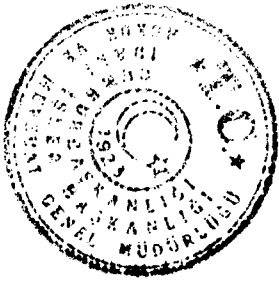


**Dragica SEKULIĆ**  
Ekonomi Bakanı

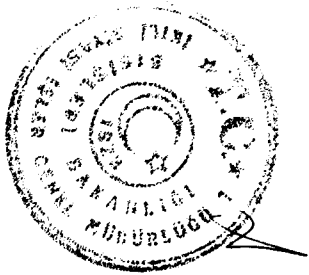


EK 1

TAAHHÜT LİSTELERİ



1



12

14

## ACIKLAYICI NOTLAR

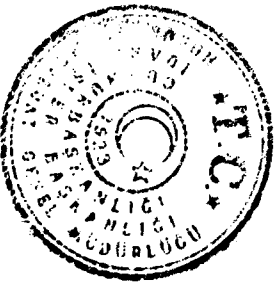
1. Aşağıdaki taahhüt listesi (bundan böyle "bu Liste" olarak anılacaktır) III sayılı Protokol'ün (Hizmet Ticareti) 16'ncı Maddesi (Özel Taahhüt Listeleri) uyarınca serbestleştirilen hizmet sektörlerini ve listelenen çekinceler yoluyla, Karadağ'ın bu sektörlerdeki hizmetlerine ve hizmet sunucularına uygulanabilecek pazara giriş ve ulusal muamele kısıtlamalarını gösterir. Bu Liste aşağıdaki unsurlardan oluşmaktadır:

- (a) ilk sütun, Türkiye tarafından taahhüt üslenilen sektör veya alt sektör ile listelenen çekinceler çerçevesinde taahhüt edilen serbestleşmenin kapsamını gösterir;
- (b) ikinci sütun, ilk sütunda gösterilen sektör veya alt sektörlerde uygulanabilecek III sayılı Protokol'ün (Hizmet Ticareti) 5'inci Maddesine (Pazara Giriş) yönelik çekinceleri tanımlar;
- (c) üçüncü sütun, ilk sütunda gösterilen sektör veya alt sektörlerde uygulanabilecek III sayılı Protokol'ün (Hizmet Ticareti) 6'ncı Maddesine (Ulusal Muamele) yönelik çekinceleri tanımlar; ve
- (d) dördüncü sütun, III sayılı Protokol'ün (Hizmet Ticareti) 5'inci (Pazara Giriş) ve 6'ncı (Ulusal Muamele) Maddeleri altında listelemeye tabi olmayan hizmet sunumunu etkileyen önlemlere ilişkin ilave taahhütleri gösterir.

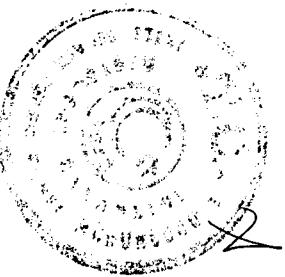
Bu Anlaşma ile kapsanan fakat bu Listede belirtilmeyen sektör ve alt sektörlerdeki hizmet sunumuna yönelik taahhüt üslenilmemiştir.

2. Bu Listede dört farklı hizmet sunum biçimi gösterilmektedir. Bunlar, aşağıdaki gibi anlaşılmaktadır:

- (a) "1) sınır-ötesi arz" sunum biçimi, III sayılı Protokol'ün (Hizmet Ticareti) 3.(a).(i)'inci Maddesi (Tanımlar) uyarınca, Karadağ topraklarından Türkiye topraklarına hizmet sunumunu ifade eder.
- (b) "2) yurtdışında tüketim" sunum biçimi, III sayılı Protokol'ün (Hizmet Ticareti) 3.(a).(i)'inci Maddesi (Tanımlar) uyarınca, hizmetin Türkiye'nin hizmet tüketicisine Karadağ topraklarında sunumunu ifade eder.



2



104

(c) "3) ticari varlık" sunum biçimi, III sayılı Protokol'ün (Hizmet Ticareti) 3.(a).(i)'inci Maddesi (Tanımlar) uyarınca, hizmetin Karadağılı bir hizmet sunucusu tarafından Türkiye topraklarındaki ticari varlığı aracılığıyla sunumunu ifade eder.

(d) "4) gerçek kişilerin varlığı" sunum biçimi, III sayılı Protokol'ün (Hizmet Ticareti) 3.(a).(i)'inci Maddesi (Tanımlar) uyarınca, Karadağılı bir hizmet sunucusu tarafından, gerçek kişilerin Türkiye topraklarındaki geçici varlığı yoluyla hizmet sunulmasını ifade eder.

3. III sayılı Protokol'ün (Hizmet Ticareti) 5'inci Maddesine (Pazara Giriş) bakılmaksızın, tüzel kişilik türlerine yönelik ayrımcı olmayan şartların Türkiye tarafından sürdürülmesi veya benimsenmesi için, söz konusu şartların bu Listede açıkça belirtilmesi gerekli değildir.

4. Türkiye, bu Listede belirtilmeyen hiçbir gerçek kişi kategorisine yönelik olarak ülkeye giriş ve geçici kalışa ilişkin taahhütte bulunmadığı gibi; 16'nci Madde (Özel Taahhüt Listeleri) çerçevesinde taahhüt üstlenilmemiş olan iktisadi faaliyet kollarında, şirket içi transferler, üniversite mezunu stajyerler, iş ziyaretçileri ve ticari hizmet satıcılarının ülkeye girişi ve geçici kalışına dair hiçbir taahhüt üstlenmemiştir.

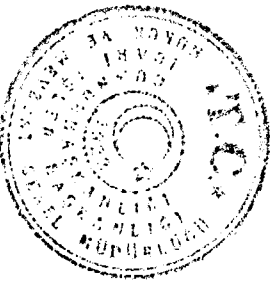
Türkiye'nin Hizmet Sunumu Amacıyla Gerçek Kişilerin Geçici Hareketliliğine İlişkin Üstlendiği Taahhütler bu kişilerin ülkedeki geçici varlığının mevcudiyetinin amacının veya sonuçları itibarıyla etkisinin, herhangi bir işçi-işveren anlaşmazlığına veya görüşmelerine müdahale etmek veya bunların sonucunu etkilemek olduğu durumlarda uygulanmaz.

Ülkeye girişine ve geçici kalışına izin verilen şirket içi transferler, üniversite mezunu stajyerler, iş ziyaretçileri ve ticari hizmet satıcıları, Türkiye'nin göç ve iş kanunlarına riayet edeceklerdir.

Türkiye, Türkiye'deki istihdam piyasasına girmek isteyen gerçek kişileri etkileyebilecek her türlü önlemleri ve vatandaşlık, ikamet veya kalıcı olarak istihdam ile ilgili önlemleri alabilir.

5. Müferrit sektör ve alt sektörlerin tanımlanmasında, CPC kısaltması, "Birleşmiş Milletler İstatistik Ofisi, İstatistiksel Belgeler, M. Serisi No. 77, CPC Prov. 1991" adlı yayın kapsamındaki "Merkezi Ürün Sınıflandırması (Central Product Classification)" anlamına gelir. Posta/Kurye hizmetleri ilgili sektör veya alt sektör sütununda tanımlanmıştır. Mali hizmetler Mali Hizmetler Bölümü'ne uygun olarak tanımlanmıştır. Çift yıldız "\*\*\*" ile birlikte gösterilen bir CPC kodu, üstlenilen taahhüdün ilgili sektörün "bir kısmı" nı kapsadığını gösterir. "Kapalı\*", "teknik olarak mümkün olmadığını" gösterir.

Bu Listedeki hizmet sektörleri, alt sektörler ve faaliyetlerin sıralaması, Dünya Ticaret Örgütü'nün (DTÖ) 10 Temmuz 1991 tarihli MTN.GNS/W/120 simgeli belgesinde yer alan "Hizmetler Sektörel Sınıflandırma Listesi"ndeki sınıflandırmayı yansıtır.



RU

sey



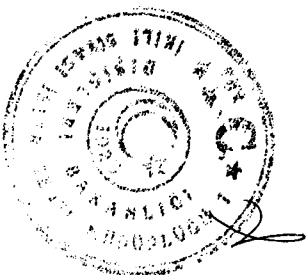
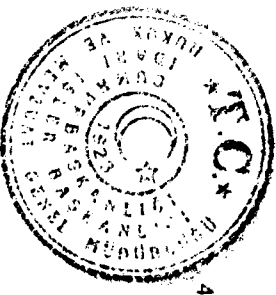
6. Bu Liste, III sayılı Protokol'ün (Hizmet Ticareti) 5'inci Maddesi (Pazara Giriş) ve 6'ncı Maddesi (Ulusal Muamele) bağlamında pazara giriş veya ulusal muamele kısıtlaması oluşummadığı sürece, hizmet sunumuna yönelik yeterlilik koşulları ve yeterliliğin ispatına yönelik usuller ile teknik standartlar ve lisanslama gerekliliklerine ilişkin tedbirleri içermez. Bu tedbirler (örneğin, ruhsat alma gerekliliği, evrensel hizmet yükümlülükleri, düzenlenmiş sektörlerde yeterliliklerin tanınmasına ilişkin şartlar ve dil sınavları dâhil belirli sınavları geçme gerekliliği ile iktisadi faaliyette bulunulacak ülkede yasal adres gösterme şartı), listelenmemiş olsa dahi, Karadağ'ın hizmetleri ve hizmet sunucularına her durumda uygulanır.

Bu Listede belirtilmiş olan tüm izin ve yetkilerin alınabilmesi için aranan koşul ve şartlar ve ilgili tüm odalara üye olmak için aranan koşul ve şartlar III sayılı Protokol'ün (Hizmet Ticareti) 5'inci Maddesi (Pazara Giriş) ve 6'ncı Maddesi (Ulusal Muamele) kapsamında pazara giriş kısıtlamaz veya ulusal muamele kısıtlamaları teşkil etmez.

7. Bu Liste'de yer alan hiçbir husus, Türkiye'nin taraf olduğu uluslararası anlaşmalara uygun olarak, Türkiye'nin dış ticaret rejimi ve mallara ilişkin ilgili gümrük prosedürleri uyarınca herhangi bir önlemin uygulanmasına engel teşkil edecek şekilde yorumlanmayacaktır. Bu bağlamda, dağıtım hizmetleri, bakım ve onarım hizmetleri, teknik test ve analiz hizmetleri gibi mal ithalatı ve/veya ihracatının hizmet sunumunun ayrılmaz bir parçası olduğu hizmet sektörleri, alt sektörler ve faaliyetlerde, herhangi bir ilgili dış ticaret ve/veya gümrük önlemi listelenmemiş olsa dahi Karadağ'ın hizmetlerine ve hizmet sunucularına uygulanmaya devam edecektir.

8. III sayılı Protokol'ün (Hizmet Ticareti) I'inci Maddesi (Amaç ve Kapsam) uyarınca bu Liste, yurtiçindeki hizmetler, hizmet sağlayıcıları veya hizmet tüketicilerine muhtasran sağlanıyor olup olmadığına bakılmaksızın, devlet destekli krediler, teminat ve güvenceler dahil olmak üzere Türkiye tarafından sağlanan teşvik ve hibelere, ya da söz konusu sübvansiyon ve hibelere sağlanması için aranan herhangi bir koşula ilişkin önlemleri kapsamaz.

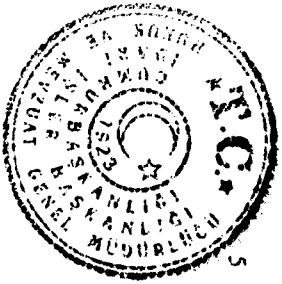
9. Bu Liste'den kaynaklanan hak ve yükümlülükler doğrudan yürürlüğe girmez, bu yüzden gerçek veya tüzel kişiler için doğrudan hiçbir hak doğmaz.



ku

24

TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
TAHHÜT LİSTESİ



pc

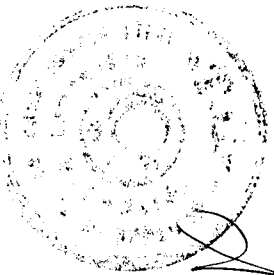
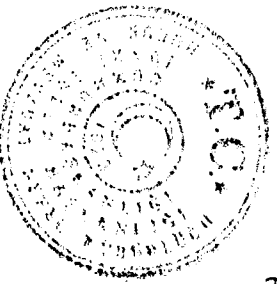
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerle varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                      | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                        | İlave Taahhütler |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>1. LİSTENİN SEKTÖREL KISIMINDA LİSTELENEN TÜM SEKTÖRLER İÇİN GEÇERLİ YATAY TAHHÜTLER</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |
| <b>BU LİSTEDEKİ BÜTÜN SEKTÖRLER</b>                                                         | <p>3) Türk Ticaret Kanunu ve Doğrudan Yabancı Yatırımlar Kanunu'nda tanımlandığı haliyle Anonim Şirketler, Limited Şirketler, Komandit Şirketler, Kolektif Şirketler için bir kısıtlama bulunmamaktadır. Başka herhangi bir özel kişiliğin kurulmasına ve edinimine yönelik taahhüt istenilmemiştir.</p> <p>Ticari faaliyetlerle iştiغال edilmemesi koşuluyla, yabancı bir devletin yasalarına uygun olarak kurulmuş bir şirket tarafından irtibat ofisi açılması Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı'nın iznine tabidir.</p> <p><u>Gayrimenkul Edinimi:</u></p> <p>3) Tapu Kanunu uyarınca, yabancı sermayeli şirketlere, bu şirketlerin ana sözleşmelerinde listelenen ticari faaliyetleri yürütmek üzere Türkiye'de gayrimenkul edinimine izin verilir. Ancak askeri bölgeler (askeri yasak bölgeler, askeri güvenlik bölgeleri ve stratejik bölgeler) ve özel güvenlik bölgelerindeki edinimler için Türk askeri makamlardan ve ilgili</p> | <p>3) <u>Subeleşme:</u></p> <p>Yabancı bir hükümet yasaları çerçevesinde kurulan bir şirketin şube açması için, şirket tarafından usulüne uygun olarak tam temsil ile yetkilendirilmiş olan, Türkiye'de yerleşik bir gerçek kişi mülkessit atanması gereklidir.</p> |                  |



pu

124

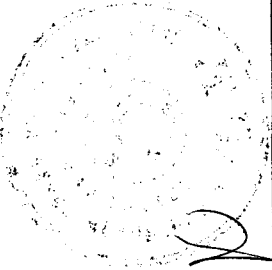
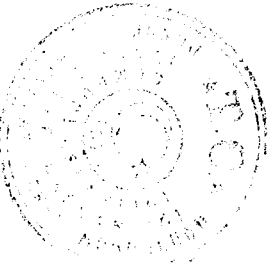
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
|                        | valiliklerden gerekli izinlerin alınması şarttır.<br><br>1.3.4) Yabancı gerçek kişilerin ve yabancı hükümet kurumlarına göre kurulan tüzel kişilerin gayrimenkul edinimine yönelik taahhüt üstlenilmemiştir.                                                                                                                                                                                                                                                         |                              |                  |
|                        | <u>Kamu hizmetleri:</u><br><br>Ulusal veya yerel düzeyde kamu hizmetleri olarak kabul edilen ekonomik faaliyetler kamu tekeline veya özel işletmecilere sağlanan muhtasır haklara tabi olabılırlar.                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |                  |
|                        | 4) Aşağıdaki kategorilerde hizmet sunan gerçek kişilerin girişi ve geçici kalışına yönelik önlemler haric taahhüt üstlenilmemiştir:<br><br>I. <u>Sirket içi transferler</u><br>Karadag'da bir tüzel kişi tarafından en az bir yıl boyunca istihdam edilen ve onun Türkiye topraklarında bulunan bağlı kuruluşlarına, iştiraklerine veya şubelerine geçici olarak nakledilen gerçek kişilerdir. Başse konu gerçek kişi aşağıdaki kategorilerden birine ait olmalıdır. |                              |                  |



124

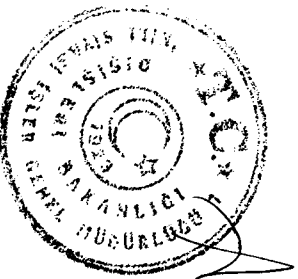
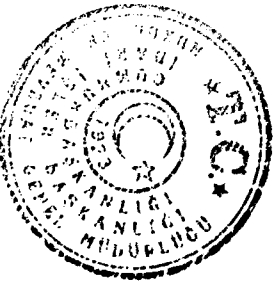
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
|                        | <p><b>Yöneticiler-Müdürler:</b></p> <p>Tüzel kişilik içinde üst düzey konumunda çalışan, esas olarak şirket yönetimini yönlendiren ve temel olarak yönetim kurulunun, işletmenin hissedarlarının veya bunlara eş değerdeki kişilerin genel yönlendirmesi ve denetimine tabi olan; diğer hususların yanı sıra,</p> <p>(A) şirketi veya şirketin bir departmanını veya alt şubesini yöneten;</p> <p>(B) denetçi, uzman veya yönetici pozisyonundaki diğer çalışanları denetleyen ve kontrol eden, ve</p> <p>(C) doğrudan işe alma ve işten çıkarma yetkisini haiz veya işe alma, işten çıkarma veya diğer personel faaliyetlerine ilişkin önerilerde bulunma yetkisine sahip;</p> <p>gerçek kişileri ifade eder.</p> <p><b>Uzmanlar:</b></p> <p>Tüzel kişi bünyesinde çalışan ve şirketin üretim faaliyetleri, araştırma ve geliştirme, teknik ve yönetimi için esas teşkil eden olağandışı bilgiye sahip gerçek kişilerdir. Bu tür bir bilginin</p> |                              |                  |



100

100

Hizmet Sunum Bıçimleri: 1) Sınır ötesi arz

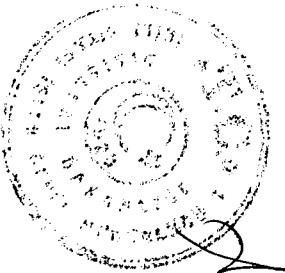
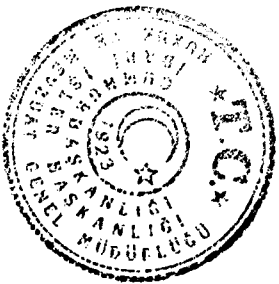
2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
|                        | mevduiyeti değerlendirirken, yalnızca şirkete özgü bilgi değil, aynı zamanda söz konusu gerçek kişinin, akredite bir mesleğin üyeliği dâhil olmak üzere, bir iş veya meslekle ilgili, özgül teknik bilgi gerektiren yüksek düzeyde yeterliliğe sahip olup olmadığı da dikkate alınacaktır.                                                                                            |                              |                  |
|                        | <b>II. Stajyerler:</b> Karadağ'da bir tüzel kişi tarafından en az bir yıl süreyle istihdam edilen ve mesleki gelişim amacıyla veya işletme teknikleri veya yönetimleri konusunda eğitim almak için bu tüzel kişinin Türkiye topraklarındaki bağlı kuruluşlarına, iştiraklerine veya şubelerine geçici olarak nakledilen üniversite mezunu gerçek kişiler anlamına gelir. <sup>1</sup> |                              |                  |
|                        | <b>III. İş ziraatçileri:</b> Karadağ'da bir tüzel kişide üst düzey bir pozisyonunda çalışan ve Türkiye topraklarında bir bağlı kuruluş, iştirak veya şube kurmakla sorumlu olan gerçek kişilerdir. Bu kişiler doğrudan halka yönelik ticari işlemlerle meşgul olmaz ve                                                                                                                |                              |                  |

<sup>1</sup> Kabul eden kuruluşları, ön onay için, kalış süresini kapsayan ve kalış amacının üniversite diploması düzeyine denk bir eğitim almak olduğunu gösteren bir eğitim programı sunması talep edilebilir.



*Handwritten signature*

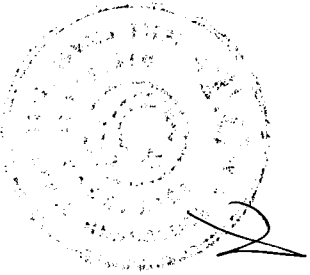
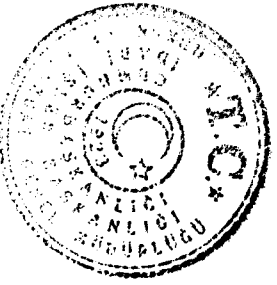
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
|                        | Türkiye'de yerleşik bir kaynaktan ücret almazlar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                              |                  |
|                        | <p><b>IV. Ticari hizmet satıcıları:</b><br/> Karadağ'ın bir hizmet sunucusunu temsil eden, söz konusu hizmet sunucusu için hizmet satışına yönelik müzakerelerde bulunmak veya bu amaçla sözleşme yapmak üzere Türkiye topraklarına geçici olarak girmek isteyen gerçek kişiler anlamına gelir. Bu kişiler doğrudan halka yönelik satışlarla meşgul olmaz ve Türkiye'de yerleşik bir kaynaktan ücret almazlar.</p>        |                              |                  |
|                        | <p><b>Şirket içi transferler ve üniversite mezunu stajyerlerin Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı'ndan çalışma izni almaları gerekmektedir.</b> Çalışma izinleri, Türkiye'nin ilgili kanunları, yönetmelikleri ve gereksinimleri uyarınca bir yıla kadar düzenlenebilir. Türkiye, kendi topraklarında yitiriltilkte olan kanunları ve yönetmeliklerine uygun olarak izin süresini uzatma yetkisine sahiptir.</p> |                              |                  |



129

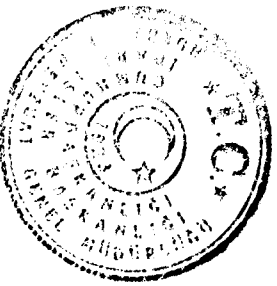
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

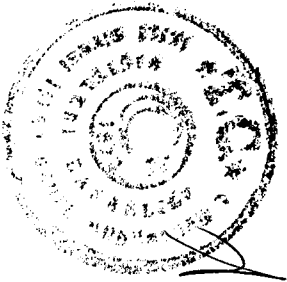
3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
|                        | <p><i>İş ziyaretçileri ve ticari hizmet satıcıları</i> çalışma izni almak zorunda değildir. İş ziyaretçileri ve ticari hizmet satıcılarının giriş ve geçici kalışına, Türkiye'nin ilgili kanunları, yönetmelikleri ve gereklilikleri uyarınca, 180 günlük süre içinde 90 güne kadar izin verilebilir.</p> <p>3.4) Yabancı mühendis ve mimarlar, ancak Türk Mimarlar ve Mühendisler Odaları Birliği'ne bağlı ilgili meslek odasının geçici üyesi olduktan sonra Türkiye'de mühendislik ve mimarlık hizmetlerinin sunumu ile iştiغال edebilir.</p> |                              |                  |



11



pu

ky



Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör

Pazara Giriş Kısıtlamaları

Ulusal Muamele Kısıtlamaları

İlave Taahhütler

## II. SEKTÖRE İLİŞKİN TAHHÜTLER

### I. MESLEKİ HİZMETLER

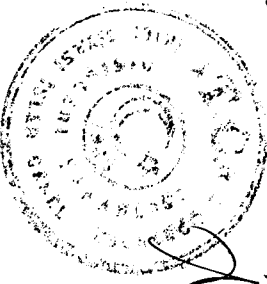
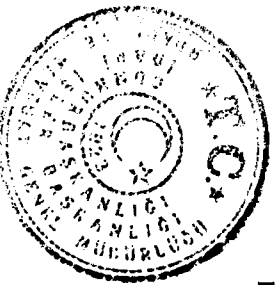
#### A. Uzmanlık Gerektiren Hizmetler

| (a) Hukuk hizmetleri (sadece yabancı ve uluslararası yasalarla ilgili danışmanlık hizmetleri) (CPC 861 **) | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) "Yabancı avukatlık ortaklığı" şeklinde kuruluş şartı aranmaktadır.                                                                   | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3, 4) Türk mahkemeleri, hakemler, uzlaşmacılar ya da yargı görevi ile yetkilendirilen diğer organlar huzurunda gerçek ya da tüzel kişilerin dava ve temsil işlemleri ve bunlarla ilgili herhangi bir hukuki belgenin hazırlanması yalnızca Türk avukatlarına mahsustur. Yabancı avukatlık ortaklıkları tarafından istihdam edilen hukuk müşavirleri, Türk vatandaşı olsalar dahi, bahsi geçen yasal hizmetleri sağlayamazlar. "Avukat" mesleği unvanının kullanımı Türk Barolarına kayıtlı Türk vatandaşlarına mahfuzdur. |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| (b) Muhasebecilik, denetim ve defter tutma hizmetleri (CPC 862)                                            | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Yetkili mali müşavirler <sup>2</sup> , Türk Ticaret Kanunu uyarınca, ilgili Oda'ya üye olduktan sonra, "adi ortaklık" veya "sermaye şirketi" | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Türk ve yabancı serbest muhasebeci mali müşavirlerin kurduğu ortaklık veya şirketlerde yabancı isim ve ünvanlar kullanılamaz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |

<sup>2</sup> Bu girişte kullanılan "mali müşavir" terimi, 3568 sayılı Serbest Muhasebeci Mali Müşavirlik ve Yeminli Mali Müşavirlik Kanunu'na göre "Serbest Muhasebeci Mali Müşavir" anlamına gelmektedir. Yabancı mali müşavirler, Cumhurbaşkanlığı'nın onayı ile, mutlakabilyet esası dikkate alınarak yetkilendirilebilirler.

<sup>3</sup> Sermaye şirketi biçimleri anonim şirket, limited şirket ve sermayesi paylara bölünmüş komandit şirkettir.

12



ku

24

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

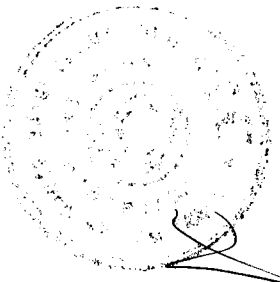
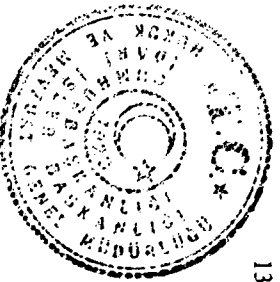
2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
|                        | <p>şeklinde çalışmalarını gerçekleştirebilirler.</p> <p>Yabancı denetim firmaları, Kamu Gözetimi, Denetim ve Muhasebe Standartları Kurumu tarafından mükabilyet esaslı dikkate alınarak yetkilendirilmeleri kaydıyla Türkiye’de bağımsız denetim yapabilirler.</p> <p>Denetim firmalarının Türk Ticaret Kanunu uyarınca sermaye şirketi olarak kurulumları gerekmektedir. Sermaye piyasası kuruluşlarını denetleyecek denetim firmalarının “anonim şirket” olarak kurulumları gerekmektedir.</p> <p>Bir denetim şirketinin yetkilendirilmesi için: Şirketin sermaye ve oy haklarının çoğunluğu denetçilere ait olacaktır ve firmanın tüm ortakları meslek üyesi<sup>4</sup> olacaktır. Şirketin yönetim organının üyeleri tamamen “meslek üyelerinden” oluşacaktır; ve üyelerin çoğunluğu, bu oran yüzde yetmiş beşi geçmemek kaydıyla, şirket tarafından kalıcı olarak istihdam edilen denetçilerden oluşacaktır.</p> |                              |                  |

<sup>4</sup> “Meslek üyeleri”, 3568 sayılı Kanuna göre “serbest muhasebeci mali müşavirler” veya “yeminli mali müşavirlerdir”; ve meslek üyelerinin Türk vatandaşı olmaları gerekmektedir.



fin

144

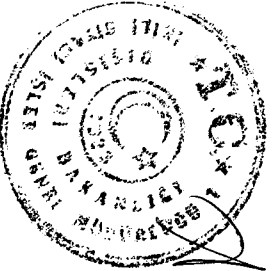
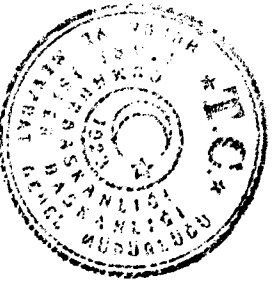
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                              | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                     | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                             | İlave Taahhütler |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                     | 4) Kapanı                                                                                                                                                                      | 4) Mali Müşavirlik ve Serbest Muhasebeci Mali Müşavirlik hizmeti vermek için Türk vatandaşı olmak gerekmektedir.         |                  |
| (c) Vergi ile ilgili hizmetler<br>İşletme vergi planlaması ve danışmanlık hizmetleri<br>(CPC 86301) | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                       | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (d) Mimarlık hizmetleri<br>(CPC 8671)                                                               | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                       | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (e) Mühendislik hizmetleri<br>(CPC 8672)                                                            | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                       | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (f) Enerji mühendislik hizmetleri<br>(CPC 8673)                                                     | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                       | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (g) Peyzaj mimarlığı hizmetleri<br>(CPC 8674**)                                                     | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                       | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (i) Veterinerlik hizmetleri<br>(CPC 932)<br>- Yalnızca hayvan hastaneleri ve laboratuvarlar için    | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Tamamen yabancılarla ait hayvan hastaneleri ve laboratuvarlar, istihdam edilen tüm veterinerlerin Türk vatandaşı olması koşuluyla | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                                                              |                  |



ku

ky

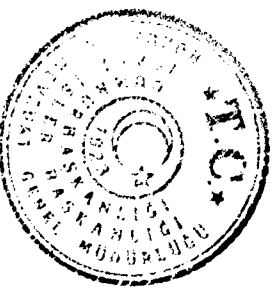
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                      | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                 | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                              | İlave Taahhütler |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                             | Türkiye'de kurulabilirler. Hayvan hastanesi veya laboratuvarının sorumlu yöneticisinin veteriner olması gerekmektedir. Veterinerler için vatandaşlık şartı bulunmaktadır. Gıda ve Orman Bakanlığı'ndan işleme belgesi almak gerekmektedir. |                                                                                                                           |                  |
| 4) Kapanlı                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                            | 4) Kapanlı                                                                                                                |                  |
| <b>B. Bilgisayar ve İlgili Hizmetler</b>                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                           |                  |
| (a) Bilgisayar donanımı kurulumu ile ilgili danışmanlık hizmetleri (CPC 841)                                | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanlı.                                                                                                                  | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanlı. |                  |
| (b) Yazılım uygulama hizmetleri (CPC 842)                                                                   | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanlı.                                                                                                                  | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanlı. |                  |
| (c) Veri işleme hizmetleri (CPC 843)                                                                        | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanlı.                                                                                                                  | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanlı. |                  |
| (d) Veri depolama, veri barındırma ve web barındırma hizmetleri dahil veri tabanı hizmetleri (CPC 844)      | 1) Kapanlı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanlı.                                                                                                                         | 1) Kapanlı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanlı.        |                  |
| (e) Diğer BİH<br>- Bilgisayarlar dahil olmak üzere ofis makine ve ekipmanlarının bakım ve onarım hizmetleri | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                                                               |                  |



14

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

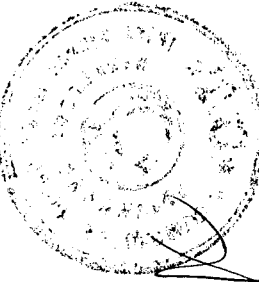
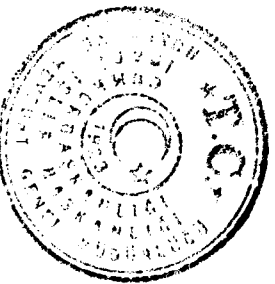
4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                         | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                      | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | İlave Taahhütler |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (CPC 845)<br>- Müşteriler için eğitim hizmetleri<br>(CPC 84990**) )                                            | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                       | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |
| <b>C. Araştırma ve Geliştirme Hizmetleri (Tamamen veya kısmen kamu fonları ile finanse edilen Ar-Ge hariç)</b> |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |
| (a) Doğa bilimlerine yönelik Ar-Ge hizmetleri<br>(CPC 85102 <sup>5</sup> ’nin bir kısmı hariç CPC 851)         | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                                                                     | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Türkiye’de ticari varlığa sahip olmayan yabancı gerçek kişiler veya tüzel kişiler adına hareket eden ve Türkiye’de usulüne uygun olarak kurulmuş tüzel kişilerin Türk topraklarında bilimsel araştırma faaliyetleri yürütmek için önceden izin almaları gerekmektedir. Başka kısıtlama yok. |                  |
| (b) Sosyal bilimler ve beğeri bilimlere yönelik Ar-Ge hizmetleri<br>(CPC 852)                                  |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |
| (c) Disiplinlerarası Ar-Ge hizmetleri<br>(CPC 853)                                                             | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                       | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. Ayrıca, yabancı gerçek kişilerin Türk topraklarında bilimsel araştırma faaliyetleri yürütmek için önceden izin almaları gerekmektedir.                                                                                                                                         |                  |
| <b>E. Operatörsüz Kiralama ve Leasing Hizmetleri</b>                                                           |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |
| (a) Gemilerle ilgili <sup>6</sup><br>(CPC 83103)                                                               | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.                                                                                                  | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |
| (b) Hava taşıtları ile ilgili <sup>6</sup><br>(CPC 83104)                                                      | 3) Türkiye’de diğer ulaşım ekipmanına ilişkin kiralama ve leasing hizmetleri (operatörsüz) ile ilgili ekonomik ihtiyaç testleri | 3) Kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |
| (c) Diğer ulaşım ekipmanı ile ilgili<br>(CPC 83101+ 83105)                                                     |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |

5) Yalnızca kimya üzerine Ar-Ge hizmetleri CPC 85102 kapsamındadır.

6) Bu taahhüt, Türk bayrağı taşımasına ilişkin herhangi bir hak içermez veya vermez.

16



19

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

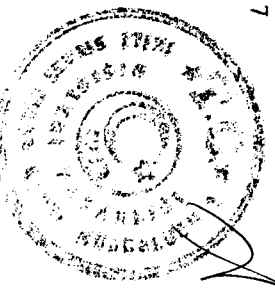
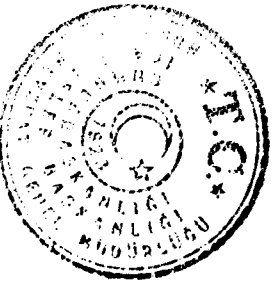
2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                                                                             | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                  | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                | İlave Taahhütler |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (d) Diğer makine ve teçhizat ile ilgili<br>(CPC 83106-83109)<br>- stüdyo kayıt teçhizatı kiralama<br>ve leasing dahil (CPC 83109'un<br>bir kısmı)                                                                                  | 4) Yatay taahhütler bölümünde<br>belirtilenler hariç kapalı.                                                                | 4) Yatay taahhütler bölümünde<br>belirtilenler hariç kapalı.                                                                |                  |
| (e) Kişisel ve ev eşyaları ile ilgili<br>kiralama ve leasing hizmetleri<br>(CPC 832)                                                                                                                                               |                                                                                                                             |                                                                                                                             |                  |
| <b>F. Diğer Mesleki Hizmetler</b>                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                             |                                                                                                                             |                  |
| (a) Reklamcılık hizmetleri<br>(CPC 871)                                                                                                                                                                                            | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde<br>belirtilenler hariç kapalı. | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde<br>belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (b) Piyasa araştırma hizmetleri<br>(CPC 864)                                                                                                                                                                                       | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde<br>belirtilenler hariç kapalı. | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde<br>belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (c) Yönetim danışmanlığı hizmetleri<br>(CPC 865)                                                                                                                                                                                   | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde<br>belirtilenler hariç kapalı. | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde<br>belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (e) Teknik test ve analiz hizmetleri,<br>inşaat ve inşaat materyalleri <sup>7</sup> ,<br>gemiler ve hava taşıtlarına ilişkin<br>teknik test, analiz ve kontrol<br>(denetim) hizmetleri ve denizcilik<br>sörvey faaliyetleri hariç. | 1) Kapalı<br>2) Kapalı<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde<br>belirtilenler hariç kapalı.                 | 1) Kapalı<br>2) Kapalı<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde<br>belirtilenler hariç kapalı.                 |                  |

7 Türkiye, tüm inşaat süreci ile inşaat aşamasında girdi olarak kullanılan yapı malzeme ve materyallerinin, ilgili kanun ve yönetmeliklerle belirlenen şartname ve standartlara uygunluğunu temin etmek üzere yapılan inşaat ve yapı denetimi faaliyetleri de dahil olmak üzere, inşaat sektörü ile ilgili teknik test ve analiz hizmetlerine yönelik herhangi bir taahhüt üstlenmemiştir.



*Handwritten signature*

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

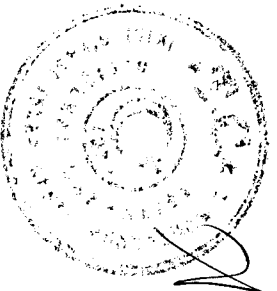
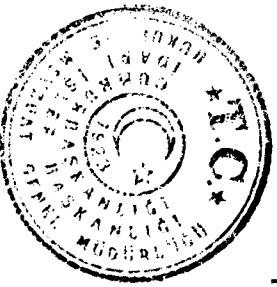
4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                   | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                   | İlave Taahhütler |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| - Bileşim ve saflık konularında test ve analiz hizmetleri (CPC 86761**)8                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                |                  |
| - Fiziksel özellikler konusunda test ve analiz hizmetleri (CPC 86762)                    | 1) Kapatılı<br>2) Kapatılı<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılı.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1) Kapatılı<br>2) Kapatılı<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılı. |                  |
| - Enlegré mekanik ve elektrik sistemleri konusunda test ve analiz hizmetleri (CPC 86763) | 1) Kapatılı<br>2) Kapatılı<br>3) Otomobillere ve diğer motorlu taşıtlara ilişkin test ve analiz hizmetlerinin ticari varlık oluşturularak sunumu ekonomik gereklilik testine tabidir. Bunun dışında kısıtlama yok. Temel kriterler: mevcut yerli hizmet sağlayıcıların sayısı ve piyasaya yeni girişlerin bunlar üzerindeki etkisi, halk sağlığı, güvenliği ve çevrenin korunması.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılı. | 1) Kapatılı<br>2) Kapatılı<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılı. |                  |
| - Teknik muayene hizmetleri (CPC 86764)                                                  | 1) Kapatılı<br>2) Kapatılı<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılı.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1) Kapatılı<br>2) Kapatılı<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılı. |                  |

8

Sadece CPC 86761 altındaki hava, su, günlüklü seviyeleri ile titreşim seviyesinin muayene, test ve analizi hizmetleri.

18



*[Handwritten signature]*

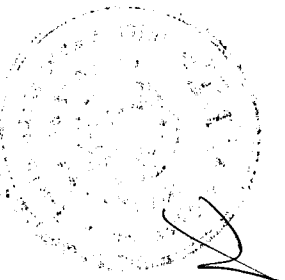
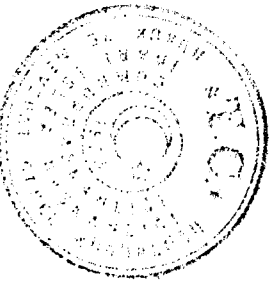
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                  | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                      | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                                               | İlave Taahhütler |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (f) Avcılıkla ilgili hizmetler<br>(CPC 881)                                                                             | 1) Kurulum şartı aranmaktadır.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Bu alanda sadece A-grubu işletme sahibi seyahat acentaları avcılık lisansı almak koşuluyla faaliyette bulunabilirler.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                    | 1) Kurulum şartı aranmaktadır.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                                                                                                                   |                  |
| (h) Madencilikle ilgili hizmetler<br>(CPC 883+5115)                                                                     | 1) Kurulum şartı aranmaktadır.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) <sup>9</sup> Kısıtlama yok.<br>4) Maden alanlarındaki teknik nezaretçilerin ve daimi nezaretçilerin Türk vatandaşları olmaları gerekmektedir. Bunun haricinde, yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | 1) Kurulum şartı aranmaktadır.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Maden alanlarındaki teknik nezaretçilerin ve daimi nezaretçilerin Türk vatandaşları olmaları gerekmektedir. |                  |
| (n) Tesislerin bakım ve onarımı<br>(deniz taşıtı, hava taşıtı veya diğer ulaşım ekipmanı hariç)<br>(CPC 633+ 8861-8866) | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                        | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                   |                  |
| (o) Bina temizlik hizmetleri<br>(CPC 874)                                                                               | 1) Kapalı*<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                               | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                           |                  |
| (p) Fotoğrafçılık hizmetleri<br>(CPC 875) özellikli fotoğrafçılık hizmetleri hariç (CPC 87504)                          | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                                                     | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                                                                                                                                |                  |



Ku

44



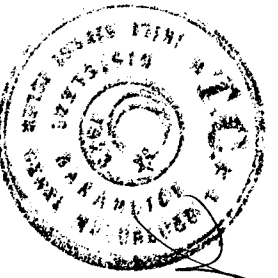
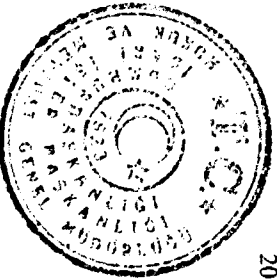
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                     | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                  | İlave Taahhütler |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (g) Paketleme hizmetleri<br>(CPC 876)                                                      | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.<br>1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.<br>1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                         |                  |
| (r) - Basım<br>(CPC 88442**)                                                               | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                             | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                      |                  |
| - Yayıncılık<br>(CPC 88442**) [Gazete, dergi ve haber ajanslarının yayım hizmetleri hariç] | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                             | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kapalı<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                              |                  |
| (s) Kongre hizmetleri<br>(CPC 87909**)                                                     | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                             | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                      |                  |
| (t) Diğer<br>- Çeviri ve tercüme hizmetleri<br>(CPC 87905**)                               | 1,3) Noterlik hizmetleri ile ilişkili olarak yeminli/lisanslı tercümanlar tarafından sağlanan çeviri ve tercüme hizmetleri hariç kısıtlama yok.<br>- Yeminli/lisanslı tercüme hizmetleri: Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>4) Yeminli/lisanslı tercüme hizmetleri için kapalı. Bunun haricinde, yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Pazara giriş sütununda belirtilenler hariç kısıtlama yok.<br>4) Yeminli/lisanslı tercüme hizmetleri için kapalı. Bunun haricinde, yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |



*Handwritten signature*

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

## 2. HABERLEŞME HİZMETLERİ

### A/B. Posta Hizmetleri (Posta ve Kurye Hizmetleri)

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                           | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
| Posta hizmetleri, 6475 Sayılı Posta Hizmetleri Kanunu'nda tanımlanan "posta gönderilerinin" <sup>10</sup> kabulü, toplanması, işlenmesi, nakliye, dağıtım ve teslimatını kapsar. | 1.3) Sermaye şirketi <sup>11</sup> şeklinde kurulum şartı aranmaktadır.<br><br>Tam bir kamu teşebbüsü olan "Posta ve Telgraf Teşkilatı Anonim Şirketi (PTT A.Ş.)", Posta Hizmetleri Kanunu ile, evrensel hizmet yükümlülüğü kapsamında posta hizmeti sunmak için yetkilendirilmiştir ve aşağıdaki hizmetleri sunmak için tekel hakkına sahiptir:<br>- Ağırlık veya ücret limitleri Cumhurbaşkanlığı <sup>12</sup> tarafından belirlenen ulusal ve uluslararası yazışma gönderilerinin kabulü, toplanması, işlenmesi, | 1.3) Kısıtlama yok.          |                  |

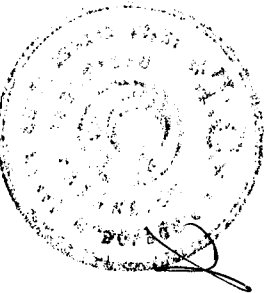
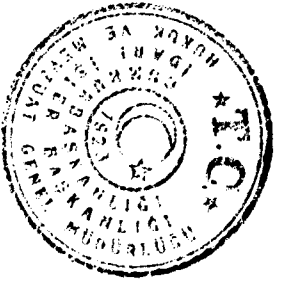
<sup>10</sup> "Posta gönderisi", 6475 sayılı Posta Hizmetleri Kanunu uyarınca, göndericinin bizzat kendisi veya talimatıyla, üzerinde belirtilen yer ve adrese, gönderi türüne ve özel hizmetine göre teslim edilen haberleşme gönderisi ile kitaplar, kataloglar, gazete ve süreli yayınlar, görme engellilere özgü yazılar ve ticari değeri olsun veya olmasın eşya içeren ve en fazla beş kilogram ağırlığa veya elli desimetreküp hacme sahip posta maddesi ile posta kolisi veya kargosu anlamına gelir.

Anılan Kanun uyarınca, "haberleşme gönderisi", kitaplar, kataloglar, gazete ve süreli yayınlar hariç herhangi bir fiziksel araç üzerine yazılan veya elektronik ileti şeklinde hazırlanan, gönderici tarafından gönderi üzerinde belirtilen adrese sevk ve teslim edilmesi gereken telgraf da dahil her türlü gönderiyi ifade eder.

Anılan Kanun uyarınca, "posta kolisi veya kargosu", hizmet sağlayıcısı aracılığıyla yollanan ve kapsamında haberleşme niteliği taşıyan yazılar bulunmayan en fazla otuz kilogram ağırlığa veya üç yüz desimetreküp hacme sahip her türlü maddeyi ifade eder.

<sup>11</sup> 6102 sayılı Türk Ticaret Kanunu'nun 124 üncü Maddesi uyarınca, aşağıdakiler sermaye şirketi kabul edilir: "anonim şirket", "limited şirket", "sermayesi paylara bölünmüş komandit şirket".

<sup>12</sup> Tekel hakkının ağırlık ve/veya ücret limitleri Cumhurbaşkanlığı tarafından belirlenene kadar PTT A.Ş. herhangi bir ağırlık sınırı olmadan her yazışma türünü içeren bütün açık ve kapalı mektuplar ve kartpostalılar üzerinde tekel hakkını kullanmaya devam edecektir.



*Handwritten signature*

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır Ötesi arz

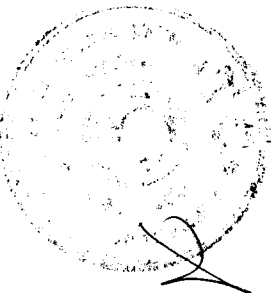
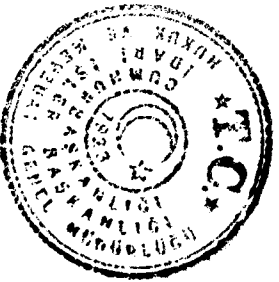
2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Ali Sektör                                                     | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                           | İlave Taahhütler |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                            | <p>- nakliyesi, dağıtımı ve teslimatı;<br/>213 sayılı ve 4/1/1961 tarihli Vergi Usul Kanunu'nun elektronik bildirimle ilgili hükümlerine hâtel getirmeksizin, 7201 sayılı Kanun ve diğer Kanunlar kapsamındaki elektronik yolla yapılanlar dahil olmak üzere tüm tebliğatların kabulü, toplanması, işlenmesi, nakliyesi, dağıtımı ve teslimatı;<br/>Barış zamanında Türk Silahlı Kuvvetleri'nin posta hizmetleri;<br/>Posta hizmetlerinde, kişisel pullarda, anma pullarında, kartpostalarda ve ilk gün zarflarında toplanacak ücretleri gösteren posta pullarının basımı ve satışı.</p> | <p>2) Kısıtlama yok.<br/>4) Yataş taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.</p> |                  |
| <b>C. Telekomünikasyon (Elektronik Haberleşme) hizmetleri<sup>13</sup></b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                        |                  |
| (a) Sesli telefon hizmetleri                                               | 1,3) Kanunda öngörülen ulusal kamu kuruluşları ve kamu teşebbüsleri                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1) Kısıtlama yok.                                                                      |                  |
| (b) Paket-anahartarlanalı veri iletim hizmetleri                           | haric olmak üzere, yetkilendirme için Türkiye'de anonim şirket veya                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |                  |

<sup>13</sup> Bu Listedeki temel telekomünikasyon hizmetlerinin kapsamı, kamuya sunulan radyo ve TV programı yayıncılığı hizmetlerinin hiçbir türünü (analog-dijital) kapsamaz.



Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

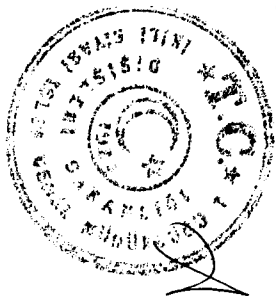
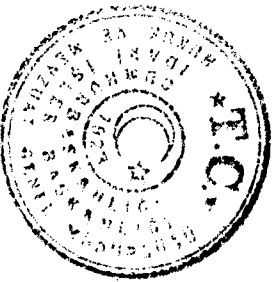
4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                           | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                           | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                        | İlave Taahhütler |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (c) Devre-anahatlamalı veri iletim hizmetleri                                                                    | limited şirket şeklinde kurulum şartı aranmaktadır. Sınırlandırılmış sayıda kullanım hakları şeklinde izin gerektiren elektronik haberleşme (telekomünikasyon) hizmetleri ve altyapısı sadece anonim şirket tarafından sağlanabilir. | 2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (d) Teleks hizmetleri                                                                                            | 2) Kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                                                    | 2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (f) Faksimile services                                                                                           | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                            |                                                                                                     |                  |
| (g) Özel kiralık devre hizmetleri                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| (h) Elektronik posta                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| (i) Sesi mesaj                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| (j) Çevrimiçi bilgi ve veritabanı alma                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| (k) Elektronik veri alışverişi                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| (l) Depolama ve gönderme ile depolama ve alma dahil olmak üzere geliştirilmiş/katama değeri faksimile hizmetleri |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| (m) Kodlama ve protokole geçirme                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| (n) Çevrimiçi bilgi ve/ya veri işleme                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| (o) Diğerleri                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| - Analog/dijital hücresel mobil hizmetler                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| - Sayfalama hizmetleri                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| - Kablolı yayın <sup>14</sup> hizmetleri                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| - Uydu Haberleşme Hizmetleri (VSAT, SCPC VSAT)                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| - Uydu Platform Hizmetleri                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| - GMPCS (Uydu üzeri mobil haberleşme) hizmeti                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| - Altyapı hizmetleri                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| - Özel/Ortak kullanımlı telsiz hizmetleri                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| - Dizin bilgi hizmetleri                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                  |
| (e) Telgraf hizmetleri                                                                                           | 1) Tam bir kamu teşebbüsü olan PTT A.Ş., mühasır hizmet sunucusudur.<br>2) Kısıtlama yok.                                                                                                                                            | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.                                                              |                  |

14

Kablo lu yayın hizmetleri sadece yayın sinyallerinin iletimini kapsar, ancak yayın içeriğine ilişkin editorial faaliyetleri içermez.

23



14

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

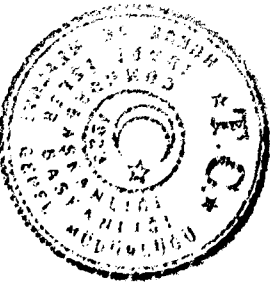
| Sektör veya Alt Sektör | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                            | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
|                        | 3) Tam bir kamu teşebbüsü olan PTT A.Ş., münhasır hizmet sunucusudur. | 3) Kısıtlama yok.            |                  |
|                        | 4) Kapalı                                                             | 4) Kapalı                    |                  |

**D. Görsel-İşitsel Hizmetler (Radyo TV yayıncılığı hariç<sup>15</sup>)**

|                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                          |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| (a) Akan görüntü ve video-kaset yapımıcılık ve dağıtım hizmetleri (CPC 9611)                              | 1) Fiziksel ortamdaki (CD, video-kaset, vb.) akan görüntülerin dağıtımını için aranan ticari kurumun şartı dışında kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |  |
| (b) Akan görüntü projeksiyon hizmetleri (CPC 9612) (sadece sinema salonu sahipleri tarafından sunulanlar) | 1) Kapalı*<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                        | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.         |  |
| (c) Radyo ve televizyon hizmetleri (CPC 96131, 96132)                                                     | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                 | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |  |
| (d) Radyo ve televizyon programı dağıtım <sup>16</sup> hizmetleri (iletim hariç)                          | 1) Fiziksel ortamdaki (CD, video-kaset, vb.) radyo ve TV programlarının dağıtımını için aranan ticari kurumun şartı dışında kısıtlama yok.                                                                                               | 1) Kısıtlama yok.                                                                                                        |  |

<sup>15</sup> Yayıncılık işaret veya sinyallerin, kamunun tamamı ya da bir kısmı tarafınca işitsel ve/veya görsel program sinyallerinin alımı ve/veya gösterimi amacıyla, herhangi bir teknoloji yoluyla iletimini kapsar.

<sup>16</sup> Konuyu netleştirmek üzere, bu çerçevedeki dağıtım hizmetleri, radyo ve televizyon programlarının, gösterim, yayıncılık veya iletim, kiralama, satış veya kullanım amaçlarıyla diğer hizmet sağlayıcılara lisanslanmasını içerebilir. Ancak radyo ve televizyon programlarının iletimine yönelik hizmetler bu Listede kapsamamaktadır.



*[Handwritten signature]*

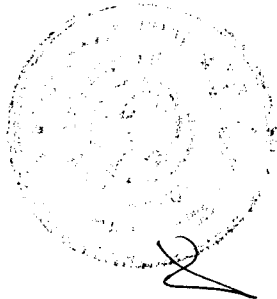
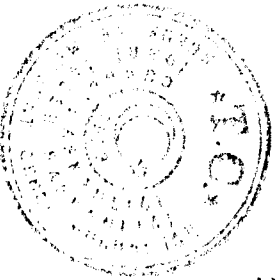
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                    | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                             | İlave Taahhütler |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (e) Ses kayıt hizmetleri<br>(Bu listenin amaçları bakımından, ses kayıtlı hizmet faaliyetleri, bir seri müzikal, sözlü veya diğer sesin stüdyo ortamında tespiti (kaydını) ifade eder. Ancak, akan görüntü, radyo veya televizyon programı ya da diğer görsel-işitsel çalışmalar kapsamındaki ses kayıtlarını içermez.)                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                      | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| <b>3. İNŞAAT VE İLGİLİ MÜHENDİSLİK HİZMETLERİ (CPC 51)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                               |                                                                                                                          |                  |
| CPC 51 kapsamındaki tüm hizmetler                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                      | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| <b>4. DAĞITIM HİZMETLERİ</b><br>(Dağıtım hizmetleri, ithalat ve ihracat kısıtlamasına veya yasaklamasına tabi eşyayla; alkollü, tütün, elektronik sigara ve diğer bağımlılık yapan ürünler; tıbbi ürünler; optik aletler; tohumlar; gübreler ve diğer zemin arttırıcılar, pestisitler ve hayvan beslemede kullanılan türden müstahzarlar; odun ve kömür; elektrik, gaz ve sıvı ölçme cihaz ve aletleri; taksimetreler; ateşli silahlar ve askeri teçhizat; değerli metaller; atık ve hurda ve geri dönüşüm malzemeleri; zehirli maddeler; nükleer enerji ve su ile ilgili hizmetleri içermez.) |                                                                                                                                               |                                                                                                                          |                  |
| A. Komisyonculuk hizmetleri<br>CPC 621                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Türkiye'nin ticari varlığa yönelik ekonomik gereklilik testleri uygulayabilmesi haricinde kısıtlama yok. | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                                                                      |                  |
| B. Toplan ticaret hizmetleri<br>CPC 622, CPC 61111                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                               |                                                                                                                          |                  |
| C. Perakende ticaret hizmetleri<br>CPC 631, CPC 632, CPC 61112, CPC 6113, CPC 6121                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Enerji ürünlerinin dağıtımı için, pazar payı limiti üzerinden hizmet işlemlerinin toplam değerindeki                                          |                                                                                                                          |                  |



*Handwritten signature*

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

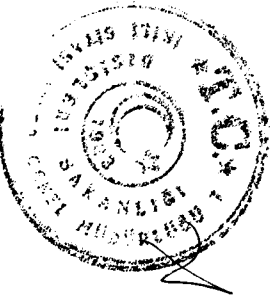
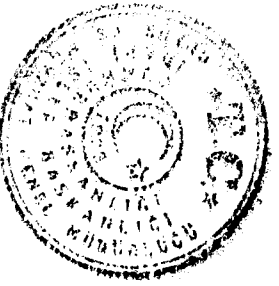
2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                      | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                          | İlave Taahhütler |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| D. Franchising <sup>17</sup><br>Mali olmayan soyut varlıklarla ilgili franchise (CPC 8929*) | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                             |                  |
| E. Diğer<br>Motor yakıtlarının perakende satışı (CPC 613)                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                       |                  |
| <b>5. EĞİTİM HİZMETLERİ **18</b>                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                       |                  |
| A,B,E. İlköğretim, Ortaöğretim ve Diğer Eğitim Hizmetleri (CPC 921, 922, 929)               | 1,3) Yalnız yabancı uyruklu öğrencilerin devam edebileceği (mesleki ve teknik okullar dâhil) uluslararası öğretim kurumları, yabancı uyruklu gerçek ve tüzel kişiler tarafından doğrudan veya Türk vatandaşları ile ortaklık yolu ile açılabilir.<br>2) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. Ayrıca, yabancı öğretmenler ve uzmanlar, Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı'ndan çalışma izni almak için Ulusal Eğitim Bakanlığı'ndan izin aldıktan sonra ilköğretim ve ortaöğretim eğitim kurumlarında ve resmi olmayan eğitim kurumlarında (örneğin dil | 1,3) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |

17 Dağıtım hizmetleri başlığı altındaki franchise hizmetleri malların franchise yoluyla dağıtımı olarak kabul edilmektedir.  
18 Bu taahhüt yalnızca özel eğitim hizmetlerini kapsar.



*Handwritten signature*

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

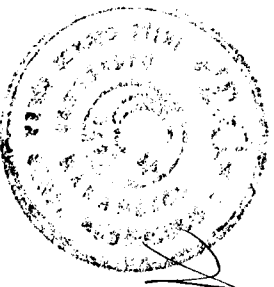
2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                     | İlave Taahhütler |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                       | öğretiminde ve mesleki eğitim merkezlerinde) çalışabilirler. Türk vatandaşı bir öğretmen, "Kıdemli Müdür Yardımcısı" olarak uluslararası eğitim kurumlarında (mesleki ve teknik okullar dahil) görevlendirilmelidir.                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                  |                  |
| C. Yükseköğretim hizmetleri (CPC 923) | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Özel üniversiteler (vakıf yükseköğretim kurumları) özel bir Kanunun kabulü ile kurulur ve sadece Türk Medeni Kanunu hükümlerine uygun olarak kurulmuş vakıflar tarafından açılabilir. Yüksek öğrenim kurumunun tüm yönetim kurulu üyeleri (Mütevelli Heyeti) ve rektörü Türk vatandaşı olmalıdır. Aksi takdirde, yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                                                      |                  |
| D. Yetişkin eğitimi (CPC 924)         | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Yabancılar doğrudan ya da Türklerle ortaklık kurarak yalnızca yabancı öğrenciler için uluslararası eğitim kurumları kurabilirler.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. Ayrıca, yabancı öğretmenler ve uzmanlar, Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler                                                                                                       | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |

pu



sey



Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

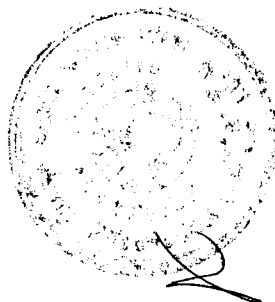
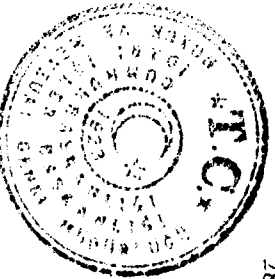
4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                    | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                  | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                     | İlave Taahhütler |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                           | Bakanlığı'ndan çalışma izni almak için Ulusal Eğitim Bakanlığı'ndan izin aldıktan sonra eğitim kurumlarında çalışabilirler. |                                                                                                                  |                  |
| <b>6. ÇEVRE HİZMETLERİ<sup>19</sup></b>                                   |                                                                                                                             |                                                                                                                  |                  |
| <b>A. Kanalizasyon hizmetleri (CPC 9401)</b>                              | 1) Kapanı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.            | 1) Kapanı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| <b>B. Çöplerin toplanması hizmetleri (CPC 9402)</b>                       | 1) Kapanı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.            | 1) Kapanı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| <b>C. Sağlıkla ilgili ve benzeri hizmetler (CPC 9403)</b>                 | 1) Kapanı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.            | 1) Kapanı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| <b>D. Diğer:</b><br>- Egzoz gazlarının temizlenmesi hizmetleri (CPC 9404) | 1) Kapanı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.            | 1) Kapanı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| - Gürültü önleme hizmetleri (CPC 9405)                                    | 1) Kapanı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.            | 1) Kapanı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |

19

Türkiye'nin çevresel hizmetler konusundaki teklifi, su toplama, arıtma ve şebeke yoluyla dağıtım da dahil olmak üzere, insan kullanımını için su tedarikini harç tutmaktadır.

28



Handwritten signature.

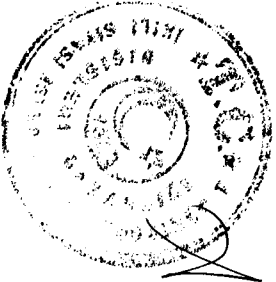
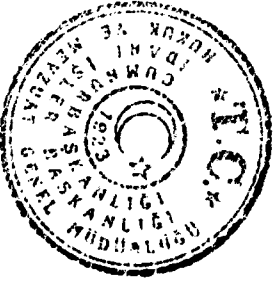
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                          | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | Haye Taahhütler |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------|
| <b>7. MALİ HİZMETLER YATAY TAAHHÜTLER</b>                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                              |                 |
| <b>Mali Hizmetler altında sınıflandırılan bütün sektörlerde ticari varlık yoluyla hizmet sunumuna uygulanan genel önlemler:</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                              |                 |
| Bankacılık                                                                                                                      | 3) Banka kurulması ve yabancı bir bankanın Türkiye'de ilk şubesini veya temsilcilik bürosunu açması için, Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu'ndan izin alınması zorunludur, ayrıca anonim şirket şeklinde kuruluş şartı bulunmaktadır. Kurulum veya şube açma işlemlerinin tamamlanmasının ardından, mevduat kabul etme ve/veya bankacılık işlemlerini başlatma amacıyla, ayrıca faaliyet izni alınmalıdır. | 3) Kısıtlama yok.            |                 |
|                                                                                                                                 | Yabancı banka şubelerinin kredi limitleri, dünya çapındaki sermaye miktarından ziyade şube sermayesine göre belirlenir.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                              |                 |
| Sigortacılık                                                                                                                    | 3) Sigorta ve reasürans şirketlerinin anonim şirket veya kooperatif şeklinde kurulması şarttır. Sigorta ve reasürans şirketleri, faaliyete geçebilmek için, faaliyet göstermek istedikleri her bir sigorta branşında, Hazine ve Maliye Bakanlığı'ndan ruhsat almak zorundadır.                                                                                                                                    | 3) Kısıtlama yok.            |                 |



Handwritten signature.

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör    | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
| Menkul kıymetler piyasası | 3) Sermaye piyasası kurumlarının <sup>30</sup> kurulması ve faaliyete geçmesi için Sermaye Piyasası Kurulu'ndan izin alınması şarttır. Ayrıca, sermaye piyasası faaliyetleri (yatırım hizmetleri) ile meşgul olan bankaların Sermaye Piyasası Kurulu'ndan gerekli yetki belgelerini almaları şarttır. | 3) Kısıtlama yok.            |                  |
|                           | Türkiye'de kurulmuş menkul kıymet aracı kuruluşlarının şube ve temsilcilik açmaları için de Sermaye Piyasası Kurulu'nun izni gerekmektedir.                                                                                                                                                           |                              |                  |
|                           | Yatırım fonları <sup>31</sup> hariç, menkul kıymet aracı kuruluşları, yatırım kuruluşları ve diğer sermaye piyasası kuruluşları, sadece anonim şirket şeklinde kurulabilir.                                                                                                                           |                              |                  |

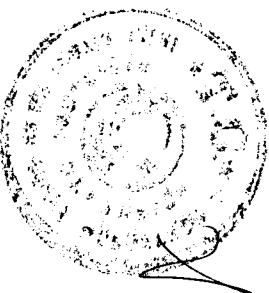
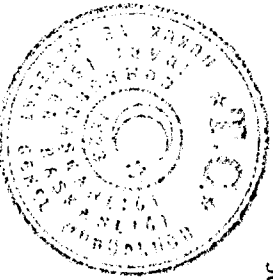
20

Sermaye Piyasası Kanununa göre, sermaye piyasası kurumları aşağıdaki şekillerde belirlenmiştir:

- (a) Yatırım kuruluşları,
  - (b) Kolektif yatırım kuruluşları,
  - (c) Sermaye piyasasında faaliyet gösteren bağımsız denetim, değerlendirme ve derecelendirme kuruluşları,
  - (d) Portföy yönetim şirketleri,
  - (e) İpotek finansmanı kuruluşları,
  - (f) Konut finansmanı ve varlık finansmanı fonları,
  - (g) Varlık kiralama şirketleri,
  - (h) Merkezî takas kuruluşları,
  - (i) Merkezî saklama kuruluşları,
  - (j) Vadi depolama kuruluşları,
  - (k) Kuruluş ve faaliyet esasları Sermaye Piyasası Kurulu tarafından belirlenen diğer sermaye piyasası kurumları.
- Sermaye Piyasası Kanunu'na göre, yatırım fonları, inançlı mülkiyet esaslarına uygun olarak fon kuralları çerçevesindeki sözleşme tipinde oluşturulabilir.

21

30



*Handwritten signature*

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

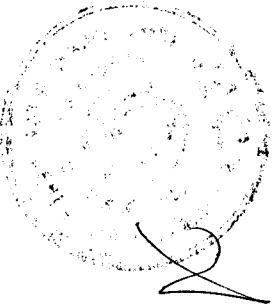
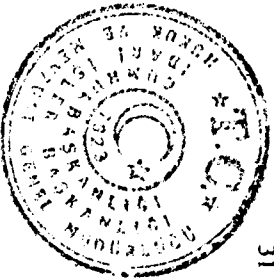
3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
|                        | Yabancı menkul kıymet aracı kuruluşların şube ve temsilcilik bütöleri kurmalarına izin verilmez.<br><br>Sermaye Piyasası Kurulu, sermaye piyasası kuruluşlarının veya şubelerinin ve acemelerinin kurulmasının, Türkiye'nin ekonomik kalkınmasının yanı sıra sermaye piyasalarının istikrarı, sağlanılışı ve gelişimine yararlı olmasını sağlamak için her türlü önlemleri alabilir. |                              |                  |

**DiğER MALİ HİZMETLER**

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                   |  |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--|
| A. Finansal Kiralama Hizmetleri                | 3) Finansal kiralama şirketleri sadece anonim şirket olarak kurulabilir.<br><br>Türkiye'de finansal kiralama şirketi kurulması Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu'ndan izin alınmasına bağlıdır. Kuruluş işlemlerinin tamamlanmasının ardından, ayrıca faaliyet izni alınmalıdır.                        | 3) Kısıtlama yok. |  |
| B. Faktoring ve tüketici finansmanı hizmetleri | 3) Faktoring şirketleri ve finansman şirketleri Türkiye'de anonim şirket olarak kurulmak zorundadır. Faktoring şirketi veya finansman şirketi kurulması için Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu'nun izni gerekmektedir. Kuruluş işlemlerinin tamamlanmasının ardından, ayrıca faaliyet izni alınmalıdır. | 3) Kısıtlama yok. |  |



fil

109

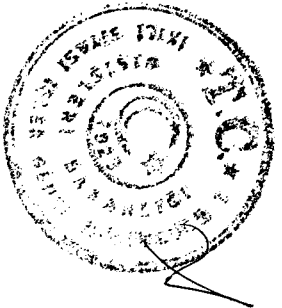
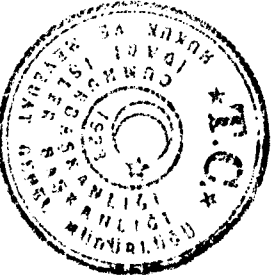
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                      | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
| C. Yetkili müesseseler<br>(döviz btlroları) | 3) Yetkili müessese olarak faaliyette bulunmak için, Hazine ve Maliye Bakanlığı'nın izni gerekmektedir. Bakanlık, yetkili kuruluşların veya müteakip şubelerinin ve acentelerinin kurulmasının, Türkiye'nin ekonomik gelişimine ve finansal piyasaların istikrarı, sağlanlığı ve gelişimine yararı olmasını sağlamak için her türlü önlemleri alabilir.<br>Yetkili müesseselerin anonim şirket olarak kurulmaları şarttır.                                                                                                                                                                                             | 3) Kısıtlama yok.            |                  |
| D. Kıymetli madenler borsası                | 3) Kıymetli Maden Aracı Kurumu (KMAK) olarak faaliyette bulunmak için Hazine ve Maliye Bakanlığı'ndan izin alınmalıdır. Bankalar, yetkili müesseseler, kıymetli madenlerin ticareti ve üretimini ile işiğal eden anonim şirketler ile yine kıymetli madenlerin ticareti ve üretimini ile işiğal eden yurtdışında yerleşik şirketlerin Türkiye'deki şubeleri KMAK olarak faaliyet göstermek amacıyla Hazine ve Maliye Bakanlığına başvurabilirler. Ayrıca, münferiden kıymetli maden aracı kurumu olarak, anonim şirket şeklinde kurulup faaliyet göstermek amacıyla Bakanlığa izin başvurusunda bulunulması mümkündür. | 3) Kısıtlama yok.            |                  |



*[Handwritten signature]*

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör

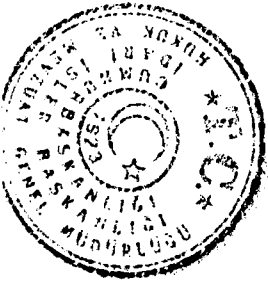
Pazara Giriş Kısıtlamaları

Ulusal Muamele Kısıtlamaları

İlave Taahhütler

**MALİ HİZMETLER (SEKTÖRE İLİŞKİN TAHHÜTLER)**

| Sigortacılık ve Sigortacılıkla İlgili Hizmetler |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| (i) Doğrudan Sigorta<br>(A) Hayat               | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1).2) Gerçek vergilendirilebilir gelirin hesaplanmasında, gelir ve kurumlar vergisi mükellefi işverenlerin ve/veya ücret karşılığı çalışanların ödediği sigorta primlerinin belirli bir yüzdesi, brüt gelirden düşülür. Bu imkândan yararlanmak için, hayat sigorta poliçelerinin Türkiye'de kurulmuş sigorta şirketleri veya yabancı sigorta şirketlerinin Türkiye'deki şubeleri tarafından sonlandırılması şarttır.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yalayı taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |  |  |
| (B) Hayat dışı                                  | 1.2) Aşağıdaki hususlar hariç kapalı:<br>(a) Yabancı kredi ile satın alınan veya yurtdışından finansal kiralama yoluyla kiralanan uçak, helikopter ve gemiler için kredi ve finansal kiralama sözleşme süresi ile sınırlı olmak üzere yaptırılacak tekne sigortaları;<br>(b) Gemilerin sorumluluk sigortaları;<br>(c) İthalat ve ihracat konusu mallar için nakliyat sigortaları. | 1.2) Kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |



RU

109

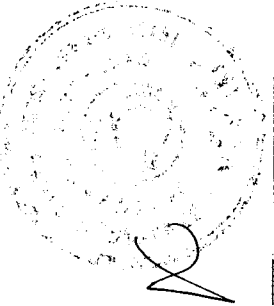
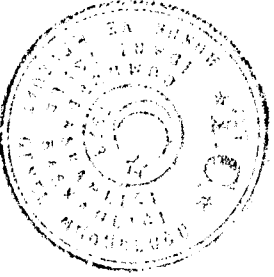
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                | İlave Taahhütler |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                       | <p>(d) Seyahat edenlerin, seyahatleri sırasında yapacakları ferdî kaza ve motorlu taşıt sigortaları;</p> <p>(e) Türk Uluslararası Gemi Siciline kayıtlı gemi ve yatların sigortaları.</p> <p>3) Kısıtlama yok.</p> <p>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>3) Kısıtlama yok.</p> <p>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.</p>                                                   |                  |
| (ii) Reasürans ve retrosesyon                         | <p>1) Kısıtlama yok.</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kısıtlama yok.</p> <p>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>1) Kısıtlama yok.</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kısıtlama yok.</p> <p>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.</p> |                  |
| (iii) Sigorta aracılığı - brokerlik ve acentelik gibi | <p>1, 2) "(i)(B) Hayat dışı" bölümü altında gösterilen hayat ve hayat dışı sigorta kategorileri ile işigal eden araçlar ve reasürans brokerleri hariç, araçlar (acenteler ve brokerler) için kapalı.</p> <p>3) Tüzel kişi sigortacılık ve reasürans acenteleri ve brokerleri Türkiye'de anonim şirket veya limited şirket şeklinde kurulmalıdır. Teknik departmanlardan sorumlu genel müdür ve müdür yardımcılar Türkiye'de ikamet etmelidir. Yurtdışında kurulu olan sigorta acenteleri ve brokerler sadece Türkiye'de şube açarak sigorta aracılık faaliyetlerinde bulunabilirler. Yukarıda belirtilen kurumsal form ve ikametgah şartları şubeler için de geçerlidir.</p> | <p>1,2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kısıtlama yok.</p>                                                                                         |                  |



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

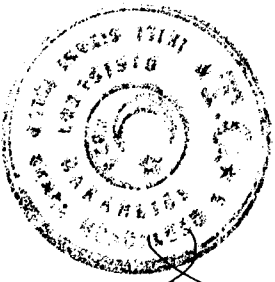
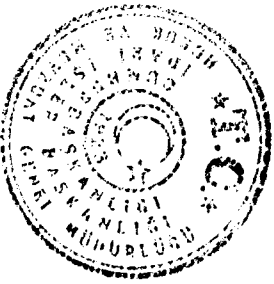
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                       | Pazarla Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                    | İlave Taahhütler |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (iv) Danışmanlık, aktüerya, risk değerlendirme ve hasar yönetimi hizmetleri gibi sigortacılık yardımcı hizmetleri            | 4) Gerçek kişi sigorta ve reasürans brokerleri ve acenteleri Türkiye'de ikamet etmek zorundadır. Aksi takdirde, yatac taahhütler bölümünde belirtilenler haric kapalı.<br>1, 2) Sigorta eksperleri ve aktüerler haric kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Sigorta eksperleri ve aktüerler için kapalı. Aksi takdirde, yatac taahhütler bölümünde belirtilenler haric kapalı. | 4) Gerçek kişi sigorta ve reasürans brokerleri ve acenteleri Türkiye'de ikamet etmek zorundadır. Başka kısıtlama yok.<br>1, 2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatac taahhütler bölümünde belirtilenler haric kapalı. |                  |
| <b>Bankacılık ve Diğer Mali Hizmetler (sigortacılık haric)</b>                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                 |                  |
| (v) Mevduat ve diğer geri ödenebilir fonların kabulü                                                                         | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kredi kuruluşları ile özel mevzuat düzenlemeleri çerçevesinde yetkilendirilenler dışında, hiçbir gerçek veya tüzel kişi kamudan mevduat veya diğer geri ödenebilir fonları kabul edemez.<br>4) Yatac taahhütler bölümünde belirtilenler haric kapalı.                                                                                         | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatac taahhütler bölümünde belirtilenler haric kapalı.                                                                                                                |                  |
| (vi) Tüketici kredileri, ipotekli konut kredileri, faktoring ve ticari işlemlerin finansmanı dâhil her çeşit kredi faaliyeti | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Bankalar ve finans şirketleri tüketici kredisi verebilir.<br>4) Yatac taahhütler bölümünde belirtilenler haric kapalı.                                                                                                                                                                                                                        | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatac taahhütler bölümünde belirtilenler haric kapalı.                                                                                                                |                  |
| (A) Tüketici kredisi                                                                                                         | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                                  |                  |
| (B) Faktoring                                                                                                                | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                                  |                  |



ru

109



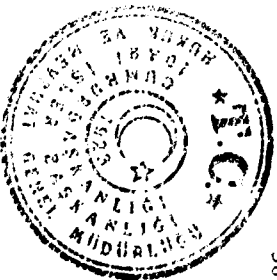
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişinin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör           | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                   | İlave Taahhütler                                          |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                  | 3) Bankalar ve faktoring şirketleri faktoring faaliyetleri ile işiğal edebilir.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                                 | 3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                                                           |
| (C) İpotekli konut kredisi       | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) BDDK tarafından konut finansmanı alanında faaliyet göstermek için uygun şartlara sahip olduğu değerlendirilen finansal kiralama şirketleri ve finans şirketleri, ipotekli konut kredisi işlemleri ile işiğal edebilir. Ayrıca bankalar da bu işlemleri gerçekleştirebilir.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                            |                                                           |
| (D) Ticari işlemlerin finansmanı | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Bankalar, finansal kiralama şirketleri ve faktoring şirketleri bu faaliyetleri gerçekleştirebilir.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                         | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                            |                                                           |
| (vii) Finansal kiralama          | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Finansal kiralama şirketleri ile mevduat kabul etme yetkisi olmayan bankalar finansal kiralama işlemlerini gerçekleştirebilir.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                             | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                            | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |



Rea

129

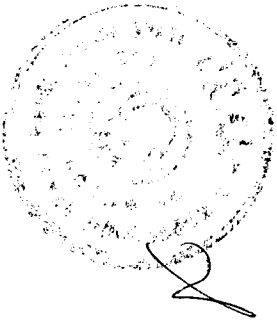
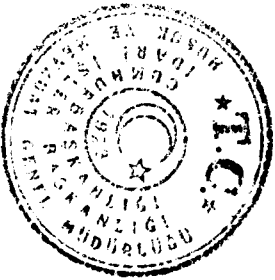
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                 | Pazarla Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                        | İlave Taahhütler |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (viii) Kredi ve bankamatik kartları ile seyahat çekleri dâhil tüm ödeme ve para transferi hizmetleri                                                                   | <p>1) Kapanı</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Ödeme ve para transferi hizmetleri, sadece bankalar ve "Ödeme ve Menkul Kıymet Muhabakat Sistemleri, Ödeme Hizmetleri ve Elektronik Para Kuruluşları Hakkında Kanun" uyarınca yetkilendirilmiş kuruluşlar tarafından yürütülebilir. Ödeme ve para iletime hizmetlerini sağlamakla görevli kuruluşların Türkiye'de anonim şirket şeklinde kurulması gerekmektedir. Kredi ve bankamatik kartları hizmetleri sadece bankalar tarafından sunulabilir. Yurtdışına döviz transferleri, yalnız bankacılık sistemi üzerinden yapılabilir.</p> <p>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanı.</p> | <p>1) Kapanı</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kısıtlama yok.</p>                                                                  |                  |
| (ix) Garanti ve taahhütler                                                                                                                                             | <p>1) Kapanı</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kısıtlama yok.</p> <p>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanı.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>1) Kapanı</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kısıtlama yok.</p> <p>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanı.</p> |                  |
| (x) Borsada, tezgâh üstü piyasada veya diğer bir şekilde, kendi hesabına veya müşterisi hesabına aşağıdaki mali araçlara ilişkin alım satım işlemleri gerçekleştirmek: | <p>1) Kapanı</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Para piyasası araçlarına yönelik işlemler bankalar ve menkul kıymet aracı kuruluşlarınca gerçekleştirilebilir; ancak, menkul kıymet aracı kuruluşları çek ve senet işlemleri ile iştiغال edemezler.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>1) Kapanı</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kısıtlama yok.</p>                                                                  |                  |
| (A) Para piyasası araçları (çek ve senetler dâhil)                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                     |                  |



RU

14

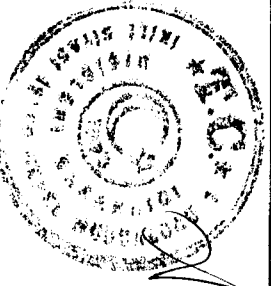
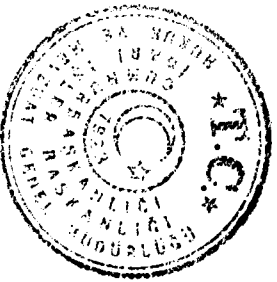
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                     | İlave Taahhütler |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                       | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                        |                  |
| (B) Kambyo                            | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Bankalar, döviz büroları, menkul kıymet aracı kuruluşları (yatırım hizmet ve faaliyetleriyle sınırlı olmak üzere) ve ulusal posta idaresi (PTT A.Ş.) kambyo işlemlerini gerçekleştirebilirler.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                      | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                                                              |                  |
| (C) Türev ürünler                     | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Yetkili bankalar ve menkul kıymet aracı kuruluşları bu ürünlere yönelik işlemleri gerçekleştirebilirler. Yetkili bankalar, hisse senedi endekslerine ve hisse senetlerine dayalı olanlar hariç türev enstrümanlardaki talimatları uygulayabilir ve hisse bazlı olanlar hariç türev işlemler için kendi hesabına işlem yapabilirler.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (D) Döviz kuru ve faiz oranı araçları | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Yetkili bankalar ve menkul kıymet aracı kuruluşları, döviz kuru ve faiz oranı araçlarına yönelik işlemleri gerçekleştirebilirler. Yalnızca menkul kıymet aracı kuruluşları 6362 sayılı Sermaye                                                                                                                                                                                                   | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                                                              |                  |



mu

29

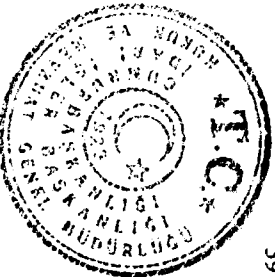
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alı Sektör                                                      | Pazarası Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                        | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                        | İlave Taahhütler |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (E) Devredilebilir menkul kıymetler                                         | <p>1) Piyasası Kanunu'nda tanımlandığı gibi "kaldıraçlı işlemler" (yani perakende döviz brokerliği) gerçekleştirebilirler.</p> <p>2) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.</p>                                                     | <p>1) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.</p>                                                                    |                  |
| (F) Diğer ciro edilebilir araçlar ve külçe altın/gümüş dâhil mali varlıklar | <p>1) Kapalı</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Bankalar ve ilgili aracı kuruluşlar bu tür ürünlere ilişkin işlemleri gerçekleştirebilirler.</p> <p>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.</p>                                   | <p>1) Kapalı</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kısıtlama yok.</p> <p>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.</p> |                  |
| (xi) Aracılık yüklenimi ve menkul kıymetlerin satışı                        | <p>1) Kapalı</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kalkınma ve Yatırım Bankaları ve menkul kıymet aracı kuruluşları Sermaye Piyasası Kurulu'na kayıt olduktan sonra ilağ edilecek menkul kıymetler için yüklenim ve satış hizmetleri sunabilirler.</p> | <p>1) Kapalı</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kısıtlama yok.</p>                                                                  |                  |



RL

14

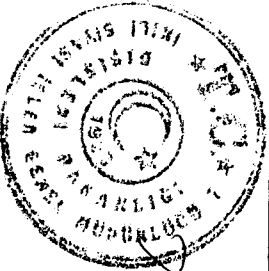
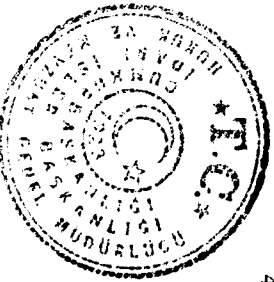
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                  | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                             | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                     | İlave Taahhütler |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                         | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                              | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                        |                  |
| (xii) Bankerlik                                                                                                                                                         | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                       | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (xiii) Portföy yönetimi veya nakit gibi varlık yönetimi, her tür kolektif yatırım yönetimi, emeklilik fonlarının yönetimi, saklama ve tröst hizmetlerinin tüm biçimleri | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kalkınma ve Yatırım Bankaları, menkul kıymet aracı kuruluşları (kolektif yatırım yönetimi) hariç olmak üzere) ve portföy yönetim şirketleri bu hizmetleri sunabilir.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (A) Portföy yönetimi                                                                                                                                                    | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                              | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                        |                  |
| (B) Kolektif yatırım yönetimi                                                                                                                                           | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kolektif yatırım portföyleri portföy yatırım şirketleri tarafından yönetilebilir. Yatırım şirketleri kendi portföylerini de yönetebilir.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                             | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (C) Emeklilik fonu yönetimi                                                                                                                                             | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Portföy yönetim şirketleri bu hizmetleri sunabilir.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                  | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (D) Saklama, emanet ve tröst hizmetleri                                                                                                                                 | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Sermaye piyasasında işlem yapan yetkili bankalar ve menkul kıymet                                                                                                                                                                 | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                                                              |                  |



ku

44

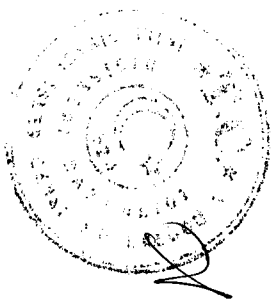
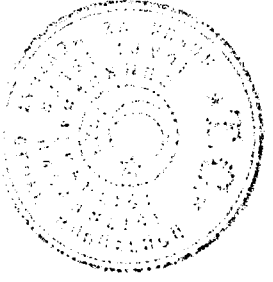
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                      | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                       | İlave Taahhütler |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------|
| (xiv) Menkul kıymetler, türev ürünler ve çekler dâhil finansal varlıklar için mutabakat ve takas hizmetleri | <p>1) Kapalı</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Takasbank A.Ş., Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası, Merkezi Kayıt Kuruluşu ve Sermaye Piyasası Kurulu ve Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası tarafından yetkilendirilen diğer kuruluşlar menkul kıymet mutabakat ve takas hizmetleri sunabilirler. Sadece Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası tarafından kurulan ve/veya yetkilendirilen kurum çek takas hizmetlerini sunabilir.</p> <p>Ödeme sistemleri ancak Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ve Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası tarafından yetkilendirilmiş kuruluşlar tarafından işletilebilir.</p> <p>Bir ödeme ve menkul kıymetler mutabakat sistemi olarak faaliyet gösteren bir kuruluşun Türkiye'de</p> | <p>1) Kapalı</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kısıtlama yok.</p> |                  |



pa

14

Hizmet Sunum Bıçimleri: 1) Sınır ötesi arz

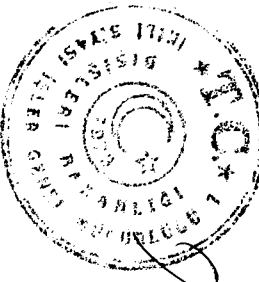
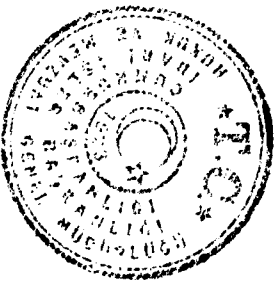
2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                                                                                                                             | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                            | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                             | İlave Taahhütler |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4) anonim şirket şeklinde kurulumu gerekmektedir.<br>Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                           | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                |                  |
| (xv) Mali verilerin diğer mali hizmet tedarikçileri tarafından temini ve transferi                                                                                                                                                                                                 | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                              | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| - Mali verilerin işlenmesi ve ilgili yazılımların diğer mali hizmet tedarikçileri tarafından temini ve transferi                                                                                                                                                                   | 1.2) Kapalı<br>3) Finansal kuruluşlar, finansal verilerin depolanması ve işlenmesini teminen veri işleme merkezlerini (birincil ve ikincil bilgi sistemlerini <sup>22</sup> ) Türkiye'de kurmak ve sürdürmek zorundadır.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | 1.2) Kapalı<br>3) Kısıtlama yok.                                                                                         |                  |
| (xvi) Benit (v)'den (xv)'e kadar sıralanan hizmetlere yönelik danışmanlık, aracılık ve diğer yan mali hizmet faaliyetleri (kredi referansı ve analizleri; yatırım ve portföy araştırmaları; devralmalar, yeniden yapılandırmalar ve kurumsal stratejiye yönelik danışmanlık dahil) | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                              | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |

22 Birincil sistemler, mali işlemlerin gerçekleştirilmesine imkân veren; aynı zamanda, verinin elektronik ortamda güvenli ve gerektiğinde erişimine imkân sağlayacak bir şekilde kaydedilmesini ve kullanılmasını sağlar. İkincil sistemler, birincil sistemlerin yedekleridir.



Ru

Signature

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör

Pazara Giriş Kısıtlamaları

Ulusal Muamele Kısıtlamaları

İlave Taahhütler

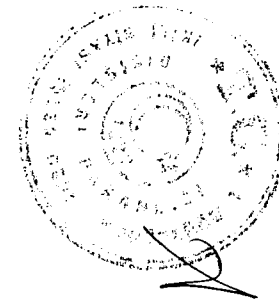
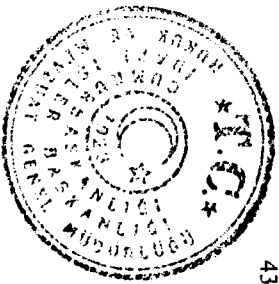
**8. SAĞLIKLA İLGİLİ VE SOSYAL HİZMETLER**

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                   |  |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--|
| A. Hastane hizmetleri<br>(CPC 9311) | 1) Kapatı*                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1) Kısıtlama yok. |  |
|                                     | 2) Kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2) Kısıtlama yok. |  |
|                                     | 3) Yabancılar Sağlık Bakanlığı'nın izni ile özel hastane kurabilirler. İkamet alanlarının sağlık hizmeti ihtiyaçlarına dayalı yatırım planlarına göre, hastanelerin sayısı ve tipi, her hastanede ki tıbbi branşlar, gerekli sağlık personeli sayısı, yatak kapasitesi ve tıbbi aletlerin alınması sınırlandırılır. | 3) Kısıtlama yok. |  |
|                                     | 4) Kapatı                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4) Kapatı         |  |

**9. TURİZM VE SEYAHAT İLE İLGİLİ HİZMETLER**

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                           |  |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--|
| A. Oteller ve lokantalar<br>(CPC 641-643) | 1) Kapatı*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1) Kısıtlama yok.                                         |  |
|                                           | 2) Kısıtlama yok. <sup>23</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2) Kısıtlama yok.                                         |  |
|                                           | 3) Kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3) Kısıtlama yok.                                         |  |
|                                           | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatı. Ayrıca, turizm tesvik belgeli oteller ve restoranlar, İçişleri Bakanlığı ve Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın olumlu görüşü üzerine Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı'nın iznini aldıktan sonra yabancı personel istihdam edebilirler. Ancak, bir işletmede istihdam edilebilecek yabancı personel miktarı, toplam personelin %10'unu geçemez. Bu | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatı. |  |

<sup>23</sup> Türk vatandaşları herhangi bir kısıtlamaya tabi olmadan yurtdışında seyahat edebilirler. Yalnız, belirli istisnalara tabi olmakla birlikte, her çıkış için en fazla 100 ABD Dolarına eşit miktarda Türk Lirası harç ödemek zorundadırlar.



43

43



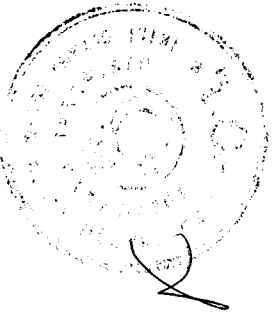
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                          | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                            | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                | İlave Taahhütler |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                 | oran, Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın bir olay bazında onaylamasıyla % 20'ye kadar artırılabilir.                                      |                                                                                                                                                                                                                             |                  |
| B. Seyahat acentaları ve tur operatörleri hizmetleri (CPC 7471)                                 | 1) Kurulum şartı aranmaktadır.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | 1) Yabancı bir hükümetin kanunları çerçevesinde kurulan seyahat acenteleri, Türkiye'den yurtdışına tur düzenleyemez.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| <b>10. EĞLENCE, KÜLTÜR VE SPOR HİZMETLERİ</b>                                                   |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                             |                  |
| A. Gösteri hizmetleri (tiyatro ve canlı müzik grupları dâhil)                                   | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.              | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                    |                  |
| - Tiyatro yapımcısı, müzik grup ve toplulukları ile orkestra vb. gösteri hizmetleri (CPC 96191) |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                             |                  |



Ru

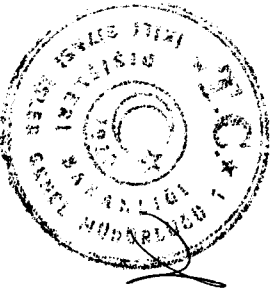
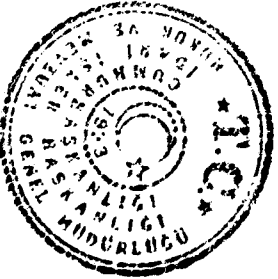
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                         | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                                      | İlave Taahhütler |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| C. Kütüphaneler, arşivler, müzeler ve diğer kültürel hizmetler |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                   |                  |
| -Kütüphane hizmetleri<br>(CPC 96311)                           | <p>1) Kısıtlama yok.</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kısıtlama yok.</p> <p>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. Ayrıca, Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından yetkilendirilen hizmet sunucuları, İşleri Bakanlığı ve Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın olumlu görüşü üzerine Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı'nın iznini aldıktan sonra yabancı personel istihdam edebilirler. Ancak, bir işletmede istihdam edilebilecek yabancı personel miktarı, toplam personelin %10'unu geçemez. Bu oran, Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın bir olay bazında onaylanmasıyla % 20'ye kadar artırılabilir.</p> | <p>1) Kısıtlama yok.</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kütüphanenin adı Türkçe olmalı. Başka kısıtlama yok.</p> <p>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.</p> |                  |
| -Arşiv Services<br>(CPC 96312)                                 | <p>1) Kapalı</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kısıtlama yok.</p> <p>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. Ayrıca, Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından yetkilendirilen hizmet sunucuları, İşleri Bakanlığı ve Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın olumlu görüşü üzerine Aile,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>1) Kapalı</p> <p>2) Kısıtlama yok.</p> <p>3) Kısıtlama yok.</p> <p>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.</p>                                               |                  |



pu

Y

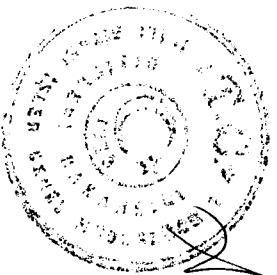
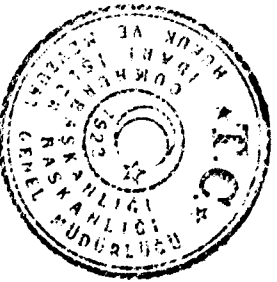
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | İlave Taahhütler |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Tarihi yerler ve binalar haric müze hizmetleri (askeri müze hizmetleri hariç) (CPC 69321**)</li><li>- Tarihi yerlerin ve binaların muhafaza hizmetleri (CPC 69322)</li><li>- Botanik ve hayvanat bahçesi hizmetleri (CPC 96331)</li><li>- Vahşi yaşam koruma hizmetleri dahil doğa koruma hizmetleri (CPC 96332)</li></ul> | <p>Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı'nın iznini aldıktan sonra yabancı personel istihdam edebilirler. Ancak, bir işletmede istihdam edilebilecek yabancı personel miktarı, toplam personelin %10'unu geçemez. Bu oran, Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın bir olay bazında onaylamasıyla % 20'ye kadar artırılabilir.</p> | <p>Devletin kendi kontrolündeki alanlarda dışardan hizmet alması durumunda, ilgili hizmet sunucusu ihaleye katılabilmek için Türkiye'de ikamet etmek zorundadır.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>2) Kısıtlama yok.</li><li>3) Kısıtlama yok.</li><li>4) Yatac taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.</li></ul> |                  |



*Handwritten signature*

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör | Pazara Giriş Kısıtlamaları                 | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|------------------|
|                        | onaylamasıyla % 20'ye kadar artırılabilir. |                              |                  |

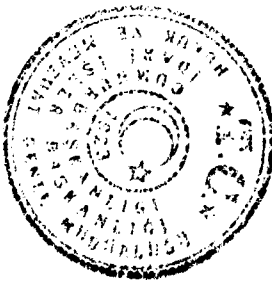
## 11. ULAŞTIRMA HİZMETLERİ

### A. Kabotaj Haric Deniz Ulaştırma Hizmetleri<sup>24</sup>

| (a) Yölcü taşımacılığı (CPC 7212) | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Deniz taşımacılığı şirketlerinin Türk bayrağı çekebilmesi için, Türk hissedarlarının %51 çoğunluğa sahip olmaları gerekmektedir. <sup>25</sup> | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok. |  |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--|
| b) Yük taşımacılığı (CPC 7212)    | 4) Türk bayraklı gemilerin kaptan ve mürettebatlarının Türk vatandaşları olmaları gerekmektedir.                                                                                            | 4) Kaptan ve mürettebatının Türk vatandaşı olması şarttır.  |  |
|                                   | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Deniz taşımacılığı şirketlerinin Türk bayrağı çekebilmesi için, Türk hissedarlarının %51 çoğunluğa sahip olmaları gerekmektedir.               | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok. |  |

<sup>24</sup> İlgili ulusal mevzuat uyarınca "kabotaj" olarak nitelendirilebilecek faaliyetlerin kapsamına hâlel etmemeksiniz. bu liste, Türkiye'de bulunan bir liman ile yine Türkiye'de bulunan bir diğer liman arasında yölcü veya mal taşımacılığı kapsadığı kabul edilen "deniz kabotaj hizmetleri" ile Türkiye'de bulunan bir limanda başlayıp yine aynı limanda sona eren trafiği, bu trafik Türkiye'nin karasularında kalması koşuluyla, kapsamaz. Buna ek olarak, "Türkiye Sahillerinde Nakliyat-ı Bahriye (Kabotaj) ve Limanlarla Kara Suları Dâhilinde İcra-yı San'at ve Ticaret Hakkında Kanun" a (815 sayılı Kanun) göre, Türkiye sahillerinin bir noktasından diğerine emtia ve yölcü alıp nakletmek veya beyaninde cec ve kılavuzluk ve "Türk Ticaret Kanunu"nun (6102 sayılı Kanun) 940'ıncı Maddesine göre her hangi mahiyette olursa olsun biçimle limanlar dâhilinde ifa etmek yalnız Türkiye sancağını hamil sefain ve merakibe munhasırdır. "Türk Uluslararası Gemi Sicili Kanunu"na (4490 sayılı Kanun) göre Türk bayrağı taşıyan ancak Türk Ticaret Kanunu'nun 940'ıncı Maddesinin şartlarını yerine getirmeyen gemiler, kabotaj hakları kapsamında yer alan bahsekonu görevleri yerine getiremezler. Açıklık getirmek gerekirse, işbu liste, "Türkiye Sahillerinde Nakliyat-ı Bahriye (Kabotaj) ve Limanlarla Kara Suları Dâhilinde İcra-yı San'at ve Ticaret Hakkında Kanun"da (815 sayılı Kanun) belirtilen kabotaj hakları kapsamında yer alan faaliyetlerin yürütülmesi için herhangi bir hak doğurmaz.

<sup>25</sup> Bütün Türk gemileri Türk bayrağı çekmek zorundadır. Bir gemi sadece sahibi (veya sahipleri)'nin Türk olması durumunda Türk gemisi sayılacaktır. Ancak aşağıdaki gemiler de Türk gemisi sayılacaktır: i) Yönetim kurulunun çoğunluğu Türk vatandaşları olan ve Türk kanunlarına göre kurulu teşekkül, müessesce, dernek ve tesisler gibi tüzel kişilerin mali olan gemiler, ii) Türk Ticaret Siciline tescil edilmiş ve idari kadro ve temsilcilerinin çoğunluğu Türk vatandaşları olan ticaret şirketlerinin mali olan gemiler.



Ru

Signature

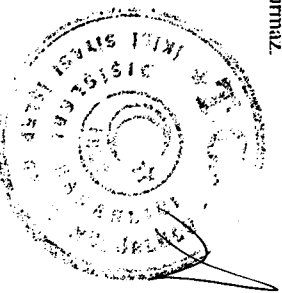
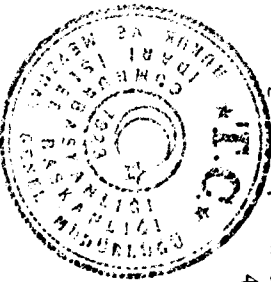
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                         | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                               | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                         | İlave Taahhütler |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                | 4) Türk bayraklı gemilerin kapitan ve mürettebatlarının Türk vatandaşları olmaları gerekmektedir.                        | 4) Kapitan ve mürettebatının Türk vatandaşı olması şarttır.                                                                                                                                                                                                          |                  |
| (c) Gemilerin mürettebatıyla birlikte kiralannması <sup>26</sup><br>(CPC 7213) | 1) Kısıtlama yok.                                                                                                        | 1) Yabancılar tarafından kiralaan gemiler, Türk karasularında faaliyet göstermeyebilirler. Bu tür gemiler yabancı gemi sayılırlar ve Türk bayrağı çekemezler.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| d) Gemilerin bakım ve onarımı<br>(CPC 8868**)                                  | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                             |                  |
| <b>C. Hava yolu Ulaştırma Hizmetleri</b>                                       |                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |
| (a) Hava yolu ulaştırma hizmetlerinin satışı ve pazarlanması                   | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                             |                  |
| (b) Bilgisayar rezervasyon sistemleri hizmetleri                               | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                             |                  |
| (d) Hava taşıtlarının bakım ve onarımı                                         | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.                                                                                   | 1) Kısıtlama yok.<br>2) Kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                                                               |                  |



*Handwritten signature*

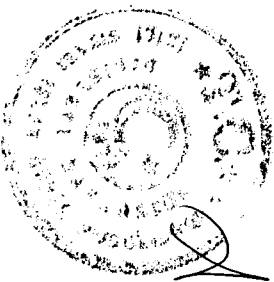
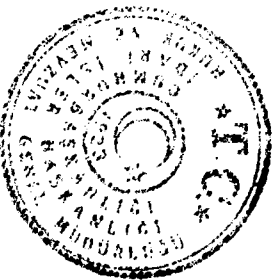
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                        | Pazarın Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                             | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                     | İlave Taahhütler |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                               | 3) Uçak bakım ve onarım hizmetlerinin yerine getirilmesi için Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı'nın yetkilendirilmesi gereklidir.                                                                                                                                                          | 3) Kısıtlama yok.                                                                                                |                  |
|                                                                               | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                               | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                        |                  |
| <b>E. Demiryolu Ulaştırma Hizmetleri</b>                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                  |                  |
| (a) Yolcu ulaştırma (CPC 7111)                                                | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Yetki almak için, Türk Ticaret Kanunu kapsamında ticari şirket olarak kurulmuş şanti aramaktadır. TCDD, ulusal demiryolu ağı üzerindeki trafiğin yönetimi ve devletin sahip olduğu demiryolu altyapısının işletilmesi için tekel hakkına sahiptir. | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                                                              |                  |
| (b) Yük taşımacılığı (CPC 7112)                                               | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                               | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                        |                  |
| <b>F. Karayolu Ulaştırma Hizmetleri</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                  |                  |
| (a) Yolcu ulaştırma (CPC 7121 + 7122)                                         | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Yetki belgesi alabilmek için Türk valandası veya ilgili Türk kurumlarına göre kurulu bir tüzel kişi olmak şartı.                                                                                                                                   | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.                                                              |                  |
| (b) Yük taşımacılığı (CPC 7123)                                               | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                               | 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                        |                  |
| (c) Karayolu ulaştırma hizmetleri için destek hizmetleri (7442 hariç CPC 744) | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                        | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |



RU

124

Hizmet Sunumu Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Ali Sektör

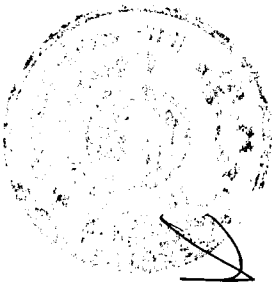
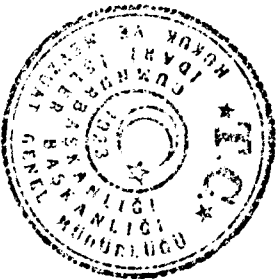
Pazara Giriş Kısıtlamaları

Ulusal Muamele Kısıtlamaları

İlave Taahhütler

**H. Tüm Taşıma Biçimlerine Yardımcı Hizmetler**

| (a) Yük elleçleme hizmetleri<br>(denizle ilgili yük elleçleme hizmetleri hariç CPC 741)                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                      | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                              |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| (b) "Lisanslı antrepoculuk" hariç depo ve antrepo hizmetleri (CPC 742'nin bir kısmı).                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) "Gümrük antrepoları" ve "gümrükte geçici depolama tesisleri" hariç kısıtlama yoktur. Gümrük antrepoları ve gümrükte geçici depolama tesislerinin kurulması ve işletilmesi için ekonomik gereklilik testi uygulanır.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Gümrük antrepoları ve gümrükte geçici depolama tesisleri yalnızca en az iki yıldır faaliyet gösteren şirketler tarafından kurulabilir. Başka kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |  |
| Lisanslı antrepoculuk (CPC 742'nin bir kısmı)<br>Lisanslı antrepo, depolamaya elverişli ve mevcut ürün standartlarına uygun olarak sınıflandırılmış tarımsal ürünlerin (tahıllar, baklagiller, yağlı tohumlar, pamuk, fındık, zeytin ve zeytinyağı gibi) yetkili sınıflandırıcılar tarafından sınıf, nicelik ve standartlarının belirlenmesinin ardından depolandığı sistemdir. | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                      | 1) Kapalı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                              |  |



*Handwritten signature*

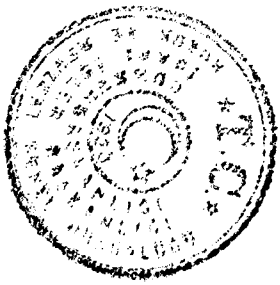
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

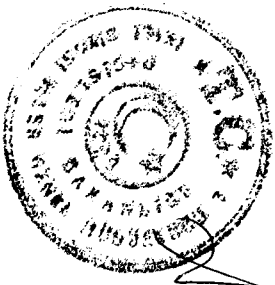
3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                              | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                       | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                     | İlave Taahhütler |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (c) Yük taşımacılığı acenta hizmetleri<br>(CPC 748) | 1) Kapatı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatı. | 1) Kapatı<br>2) Kısıtlama yok.<br>3) Kısıtlama yok.<br>4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatı. |                  |



51



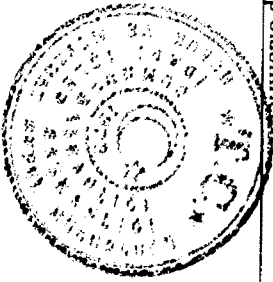
pu

14

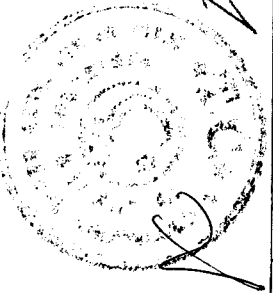


**TÜRKİYE CUMHURİYETİNİN 4'ÜNCÜ MADDE MFN İSTİSNA LİSTESİ**

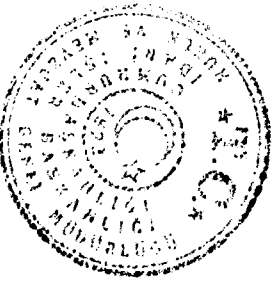
| Sektör veya alt sektör | 4'üncü Madde ile tutarlılığı belirtilerek önlemin tanımı                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Önlemin uygulanacağı ülkeler                                                                                                      | Kullanım süresi               | İstisna ihtiyacını yaratan koşullar                                                                                                                                                                                         |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TÜM SEKTÖRLER          | (a) İkili Yatırım Anlaşması imzalanan ülkelerin vatandaşlarının veya şirketlerinin yatırımları için tam ulusal muamele sağlanması<br>(b) (i) Türkiye'ye yatırım yapan bazı ülkelerin vatandaşlarının ve şirketlerinin belirli dönemlerdeki transfer işlemlerinin yürütülmesi<br>(ii) Ödemeler dengesi zorluklarından dolayı gerçekleşmeyen transferler için bazı ülkelere döviz kuru riski garantisinin verilmesi<br>(c) Bir ülke için haliyyette "ticaret riskinin" karşılanması<br>(d) Üç ülke ile olan anlaşmaların MFN Maddelerinin üçüncü ülke yatırımcılarına bu ülkelerin bir serbesti ticaret alanına, bir ekonomik işbirliğine, bir gümrük birliğine veya bir ortak pazara üyeliği ya da bunlarla ilişkili olması nedeniyle sağlanan imtiyazlara dair istisna hükümlerini içermemesi | Anlaşmaların yürürlükte olduğu veya olacağı tüm ülkeler<br>Belçika - Lüksemburg, Kuveyt<br>Japonya<br>Japonya, Bangladeş, Almanya | Süresiz<br>Süresiz<br>Süresiz | Türkiye ile belirtilen ülkeler arasında daha büyük ekonomik işbirliği için uygun koşullar yaratma ve bir ülkenin vatandaşları ve şirketleri tarafından diğer ülkelerin topraklarında yatırım yapılmasını teşvik etme isteği |
| TÜM SEKTÖRLER          | Uzun vadeli sigorta planları için prim transferindeki kısıtlamadan ve yabancı ülke işçilerinin yabancı şirketlerce istihdam edilmesinden bir ülke için feragat edilmiştir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Libya                                                                                                                             | Süresiz                       | Belirtilen ülkedeki Türk işçilerinin sosyal güvenlik ve sürekli istihdamını sağlamak                                                                                                                                        |
| TÜM SEKTÖRLER          | Türk vatandaşlarından herhangi bir ülke tarafından toplanan konsolosluk vergilerinin miktarı tarife listesinde belirtilen tutardan yüksekse, o ülke vatandaşlarından alınan konsolosluk vergilerinin tutarları mutlakabilyet esasına göre artırmaz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Tüm ülkeler                                                                                                                       | Süresiz                       | Türk vatandaşlarına eşit muamele sağlama isteği                                                                                                                                                                             |
| TÜM SEKTÖRLER          | Yasal hükümler saklı kalmak şartı ile ve mutlakabilyet şartı ile yabancı gerçek kişiler, edinim yoluyla veya miras yoluyla Türkiye'de gayrimenkulde sahip olabilirler.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Tüm ülkeler                                                                                                                       | Süresiz                       | Türk vatandaşlarının yabancı bir ülkede gayrimenkul edinme hakkını güvence altına almak                                                                                                                                     |



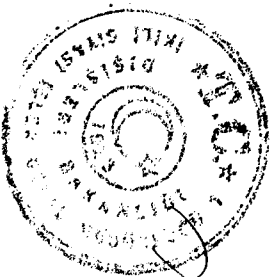
52



| Sektör veya alt sektör         | 4'üncü Madde ile tutarsızlığı belirtilerek önlemin tanımı                                                                                                                                                                                                                                  | Önlemin uygulanacağı ülkeler                                                             | Kullanım süresi | İstisna ihtiyacını yaratan koşullar                                                                                             |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uzmanlık gerektiren hizmetler  | Herhangi bir yabancı ülke, sana yapmak ve hizmet sunmak isteyen Türk vatandaşlarına karşı yasal ve idari şartlar koyarsa, o ülke vatandaşlarının benzer faaliyetleri Türkiye'de yasaklanabilir.                                                                                            | Tüm ülkeler                                                                              | Süresiz         | Türk vatandaşlarının diğer ülkelerde eşit koşullar altında faaliyetlerini yerine getirmeleri için uygun koşullar yaratma isteği |
| Ulaştırma hizmetleri           | Yabancı karayolu, deniz ve hava taşımacılığı şirketleri için gelir ve kurumlar vergisi oranları her ulaştırma türü için ayrı olarak veya tüm ulaştırma türleri için ülke bazında karşılıklı olarak sifra indirilebilir veya mevcut oranın bir katını aşmayan yeni bir orana yükseltebilir. | Tüm ülkeler                                                                              | Süresiz         | Türkiye ve diğer ülkeler arasındaki ulaştırma hizmetlerinin maliyetini hafifletme ve azaltma isteği                             |
| Ulaştırma hizmetleri           | Transit veya ikili ulaştırma hizmetleri, KDV'den hariç tutulabilir. Bu istisna, karşılıklılık koşuluyla, ilgili ülkelerin Türkiye'de ikamet, hukuki ve iş merkezi bulunmayan vergi mükelleflerine tanınmaktadır.                                                                           | Tüm ülkeler                                                                              | Süresiz         | Maliyetleri düşürme ve bu sektörde hizmetlerin sağlanması için uygun koşullar yaratma isteği                                    |
| Ulaştırma hizmetleri           | Türk karayolu, hava ve deniz ulaştırma taşıtlarına kısıtlama, yasaklama ve farklı muamele uygulayan ülkelerin mallarına ve ulaştırma taşıtlarına, karşılıklılık koşuluyla, kısıtlama, yasaklama, farklı muamele ve farklı tarife uygulanmak.                                               | Tüm ülkeler                                                                              | Süresiz         | Karşılıklı ulaştırma hizmetlerinin düzenli işleyişini sağlama isteği                                                            |
| Karayolu ulaştırma hizmetleri  | Karşılıklılık temelinde, kotalar ve ücretler ile ilgili ayrıcalıklar ve izin prosedürlerinden muafiyetler sağlamak.                                                                                                                                                                        | Anlaşmaların yürürlükte olduğu veya olacağı tüm ülkeler                                  | Süresiz         | Türkiye ile diğer ülkeler arasında karayolu ulaştırma hizmetlerinin kolaylaştırma isteği                                        |
| Demiryolu ulaştırma hizmetleri | Yanda (fıkra a) belirtilen ülkelerin demiryolu vagonlarının kiralama ücretlerinde karşılıklı indirim ve yanda (fıkra b) belirtilen ülkelerle malların karşılıklı olarak taşınmasıyla ilgili olarak tarife oranlarına ulusal muamelelerin uygulanması.                                      | a) Suriye, Irak, İran, Lübnan<br>b) Bağımsız Devletler Topluluğu ve Batık Cumhuriyetleri | Süresiz         | Türkiye ile diğer ülkeler arasındaki demiryolu ulaştırma hizmetlerini kolaylaştırma isteği                                      |

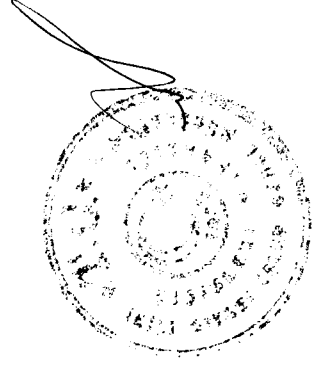


53

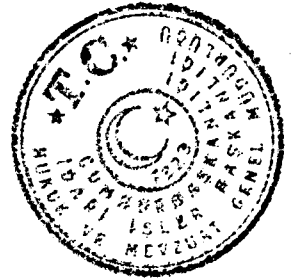


*[Handwritten signature]*

| Sektör veya alt sektör                            | 4'üncü Madde ile tutarsızlığı belirtilerek önlemin tanımı                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Önlemin uygulanacağı ülkeler | Kullanım süresi | İstisna ihtiyacını yaratan koşullar                                                                                               |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Muhasebecilik, denetim ve defter tutma hizmetleri | "Mali müşavir" unvanı altında hizmet sağlamak için, mali müşavirlik mesleğinin ölkelerinin resmî olarak düzenleyen ölkelerin vatandaşları, bu kişilerin Türkiye'de mali müşavirlik mesleği için aranan niteliklere sahip olmaları ve kendi ölkelerinde benzer hizmetleri sunma hakları bulunması durumunda karşılıklık koşullarıyla yetkilendirilebilirler. | Tüm ölkeler                  | Süresiz         | Türk mali müşavirlerinin dünyanın her yerinde eşit şartlar altında işlerini yerine getirmeleri için uygun koşullar yaratma isteği |



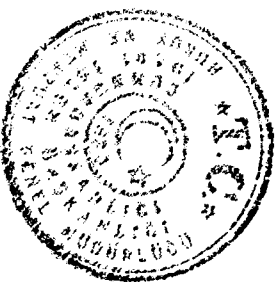
54



pu

129

KARADAĞ  
TAAHHÜT LİSTESİ



55



ku

ky

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

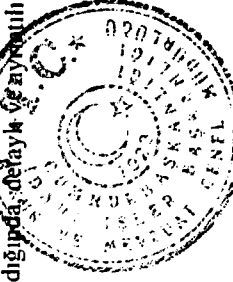
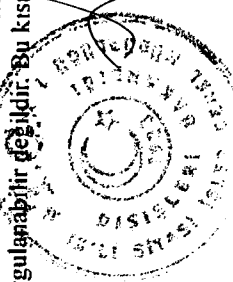
4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör    | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                  | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | İlave Taahhütler |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>I. YATAY TAHHÜTLER</b> |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |
| Kamu Hizmetleri           | (3) Ulusal veya yerel düzeyde kamu hizmetleri olarak kabul edilen hizmetler kamu tekeline veya özel işletmecilere sağlanan münhasır haklara tabi olabilirler. <sup>27</sup> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |
| Tüzel Kişiler             |                                                                                                                                                                             | (3) Tescilli bürosu, merkezi idaresi ya da esas iş yeri Karadağ'da bulunan bağlı kuruluşlara yapılan muamele, Karadağ'da kurulan şubelere veya ajanslara yapılmaz. Karadağ'da yalnızca tescilli bürosu bulunan bağlı kuruluşlara, bu kuruluşların Karadağ ekonomisi ile etkili ve sürekli bir bağlantıya sahip oldukları gösterilemezse, daha az elverişli muamele edilebilir. |                  |
| Gayrimenkul               |                                                                                                                                                                             | (3)(4) Yabancı şahıslar tarıma elverişli araziler dışında kalan alanlarda gayrimenkul edinebilirler ve mültekabiliyet esas dikkate alınarak tahditli bölgelerde gayrimenkul sahibi olabilirler.                                                                                                                                                                                |                  |

27

Açıklayıcı Not: Kamu hizmetleri, ilgili bilimsel ve teknik müşavirlik hizmetleri, sosyal bilim ve beşeri bilimlere yönelik Ar-Ge hizmetleri, teknik test ve analiz hizmetleri, çevre hizmetleri, sağlık hizmetleri, ulaştırma hizmetleri ve tüm taşıma biçimlerine yardımcı hizmetler gibi sektörlerde mevcuttur. Bu hizmetlere ilişkin münhasır haklar sıklıkla belirli hizmet yükümlülüğüne tabidir. Özel işletmecilere örneğin kamu otoritesinden imtiyazlı işletmecilere verilir. Kamu hizmetinin merkezi olmayan seviyede de bulunduğu göz önüne alındığında, devletler çoğunlukla bu kısıtlama elektronik haberleşme hizmetleri ile bilgisayar ve ilgili hizmetlere uygulanmaz.

56



Handwritten signature or mark.

Handwritten signature or mark.

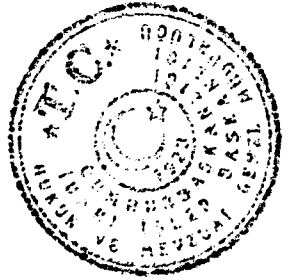
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

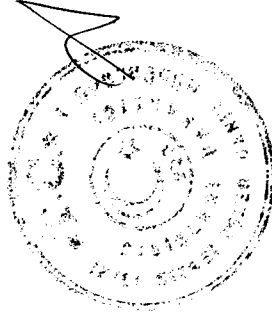
3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                   | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                  | İlave Taahhütler |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Gerçek Kişilerin Geçici Girişi ve Kalışı | <p>(4) Aşağıdaki kategorilerde hizmet sunan gerçek kişilerin Karadağ'a girişi ve geçici kalışına yönelik önlemler hariç, taahhüt istlenilmemiştir:</p> <p>(i) <u>Sirket içi transferler (SİT)</u></p> <p>Giriş ve en fazla 3 yıl için kalış hakkı, bir şirket, onun bağlı kuruluşları ve şubeleri içinde transfer edilen aşağıdaki kişilere sağlanacaktır:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Türkiye topraklarında kurulmuş tüzel kişi tarafından kabul tarihinden hemen önceki en az bir yıl boyunca istihdam edilmiş;</li><li>- Karadağ'da bir hizmetin sunulması bağlamında, Karadağ'da hizmet sunan bir bağlı kuruluş veya şubeye geçici olarak transfer edilen; ve</li><li>- Müdürler, Yöneticiler ve Uzmanlar.</li></ul> | <p>(4) Pazara Giriş sütununda belirtilen gerçek kişilerin kategorilerine ilişkin önlemler hariç taahhüt istlenilmemiştir.</p> |                  |



57



RM

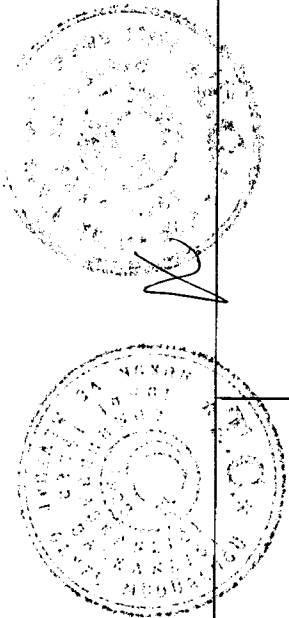
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
|                        | <p><u>Müdürlükler</u>, (a) kuruluşu veya kuruluşun bir departmanını veya alt şubesini yönetmek; (b) deneyci, uzman veya yönetici pozisyonundaki diğer çalışanları denetlemek ve kontrol etmek; (c) doğrudan işe alma ve işten çıkarma veya işe alma, işten çıkarma veya diğer personel faaliyetlerine (terfi veya izin verme gibi) ilişkin önerilerde bulunma ve günlük icralarda ihtiyari otorite kullanma yetkisine sahip olmak dahil olmak üzere esas olarak kuruluşu yöneten üst düzey pozisyonunda çalışan kişilerdir. Denetlenen çalışanlar uzman olmadıkça birinci kademe denetmenleri ve hizmetin sağlanması için gerekli olan görevleri öncelikli olarak yerine getiren çalışanları kapsamaz. Ekonomik ihtiyaç testi şartı aranmayacaktır.</p> <p><u>Yöneticiler</u>, bir kuruluşta, kuruluşun yönetimini esas olarak yönlendiren, kuruluşun hedef ve politikalarını belirleyen, karar almada önemli serbestiye sahip ve sadece üst düzey yöneticilerden, yönetim kurulundan veya kurulmuş hissedarlarından denetim veya talimat alan kişilerdir. Yöneticiler bir hizmetin veya hizmetlerin fihli sunumu ile ilgili görevleri doğrudan yerine getirmeyecektir. Ekonomik ihtiyaç testi şartı aranmayacaktır.</p> <p><u>Uzmanlar</u>, bir kuruluşun hizmeti, araştırma teçhizatı, teknikleri veya yönetimi için esas teşkil eden olağandışı bilgiye sahip kişilerdir. Bu tür bir bilginin mevcudiyeti değerlendirilirken,</p> |                              |                  |



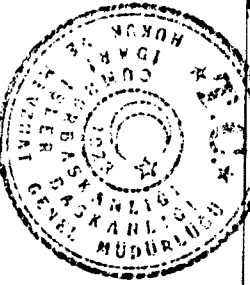
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır Ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

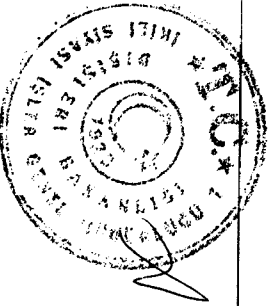
3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
|                        | yalnızca kuruluşu doğru bilgi değil, aynı zamanda söz konusu gerçek kişinin, akredite bir mesleğin üyesi olduğu, olmak üzere, bir iş veya meslekle ilgili, özgül teknik bilgi gerektiren yüksek düzeyde yetitilmiş sahip olup olmadığının da dikkate alınacaktır. Ekonomik ihtiyaç testi şartı aranmayacaktır.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                  |
|                        | (ii) İş Ziyaretçileri (IZ)<br>Aşağıdaki kategorilerin giriş ve geçici kalışlarına herhangi bir on iki ay içinde en fazla 90 günlük bir süre için ekonomik ihtiyaç testi uygulanmadan izin verilir.<br>(a) Hizmet satıcıları - Karadağ'da ikamet etmeyen, bir hizmet sunucusunu temsil eden ve hizmet satışına yönelik müzakerelerde bulunmak ve sözleşme yapmak üzere geçici giriş yapmak isteyen, ancak kendileri halka doğrudan satış yapma veya hizmet sunma işiyle meşgul olmayan kişilerdir, ve<br>(b) Ticari varlık kurmak için sorumlu kişiler- Türkiye'nin hizmet sunucusunun Karadağ'da bir ticari varlık kurmak için sorumlu olan ve hizmet sunucusunun Karadağ'da diğer bir ticari varlığı bulunmuyorsa doğrudan satış yapma veya hizmet sunma işiyle meşgul olmaması şartları |                              |                  |



59



RA

29



Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

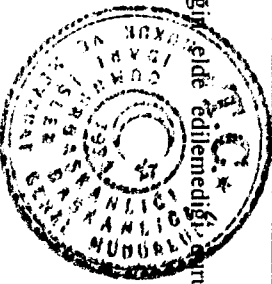
2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

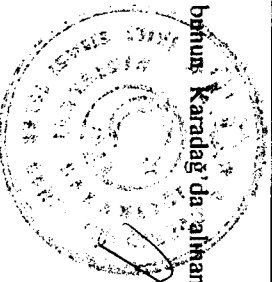
4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör | Pazarın Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
|                        | (iii) Sözleşmeye dayalı Hizmet Sunucusu (SHS)<br>A sağdaki şartlara tabi olarak.<br>Karadağ'da ticari varlığı bulunmayan bir tüzel kişinin çalışanları olarak geçici olarak hizmet sunan gerçek kişilere erişim imkanı sağlanacaktır:<br>- Tüzel kişi, Karadağ'daki nihai tüketici ile, sözleşmenin iyi niyetli karakterini garanti eden bir prosedür aracılığıyla, 12 ayı geçmeyen bir süre için bir hizmet sözleşmesi imzalamıştır;<br>- Hizmet sözleşmesi Karadağ kanunlarına uymaktadır.<br>- Erişim talep eden gerçek kişi, hizmetli, söz konusu hareketin hemen öncesinde en az bir yıl boyunca hizmet veren tüzel kişinin bir çalışanı olarak sunmalıdır;<br>- Geçici giriş ve kalış, hangisi daha kısaysa, sözleşmenin süresi boyunca veya herhangi bir 12 aylık süre içinde, toplam 3 aydan fazla olamaz;<br>- Gerçek kişi, (a) bir üniversite diplomasına veya eşdeğer düzeydeki bilgiyi gösteren teknik yeterliliğe <sup>28</sup> , (b) Karadağ'ın yasaları, yönetmelikleri veya gereklilikleri uyarınca ilgili sektörde bir faaliyet yürütmek için gerekli mesleki niteliklere; (c) sektörde en az üç yıl mesleki tecrübeye sahip olmalıdır. |                              |                  |

<sup>28</sup> Karadağ'da diploma veya yeterliliğin elde edilemediği durumlarda, bunlara Karadağ'da alınan bir üniversite diplomasına denk olup olmadığı değerlendirilebilir.



60



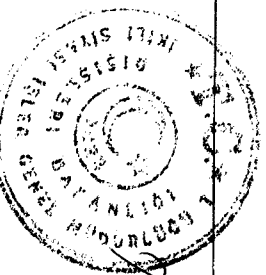
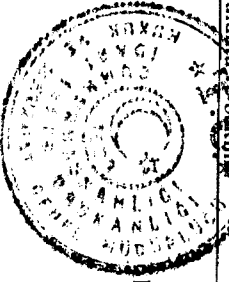
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|
|                        | <ul style="list-style-type: none"><li>- Taahhüt yahırca sözleşmenin konusu olan hizmet faaliyeti ile ilgili, Karadağ'da profesyonel bir unvan alma hakkı tanımaz.</li><li>- Hizmet sözleşmesi kapsamındaki kişilerin sayısı sözleşmeyi yerine getirmek için gerekli olandan daha fazla olamaz.</li><li>- Ekonomik ihtiyaç testi şartı aranmayacaktır, ve</li><li>- Hizmet sözleşmesi aşağıda belirtilen faaliyetlerin birinde yapılmamıştır:</li><li>- Hukuk hizmetleri;</li><li>- Muhasebecilik ve defter tutma hizmetleri;</li><li>- Mimari hizmetleri, şehir planlama ve peyzaj mimarlığı hizmetleri;</li><li>- Mühendislik hizmetleri, entegre mühendislik hizmetleri;</li><li>- Bilgisayar ve ilgili hizmetler; Reklamcılık;</li><li>- Yönetim danışmanlığı hizmetleri;</li><li>- Yönetim danışmanlığı ile ilgili hizmetler;</li><li>- Teknik test ve analiz hizmetleri;</li><li>- İlgili bilimsel ve teknik müşavirlik hizmetleri;</li><li>- Tercüme hizmetleri;</li><li>- Çevre hizmetleri; ve</li><li>- Makine veya ekipmanların kurulumu ve bakımı.</li></ul> |                              |                  |



Handwritten signature.

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

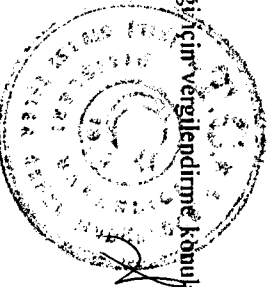
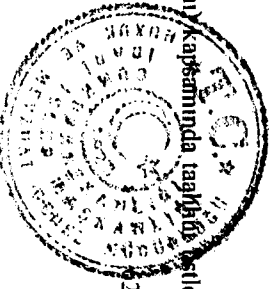
| Sektör veya Alt Sektör | Pazara Giriş Kısıtlamaları | Ulusal Muamele Kısıtlamaları | İlave Taahhütler |
|------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------|
|------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------|

## II. SEKTÖRE İLİŞKİN TAAHHÜTLER

### 1. MESLEKİ HİZMETLER

| A. Uzmanlık Gerektiren Hizmetler                                                                         |                                                                                                                              |                                                                                                                              |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| (a) Hukuk hizmetleri<br>- Yabancı, uluslararası hukuk ve iç hukuk danışmanlığı<br>(CPC 861'in bir kısmı) | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |  |  |
| (b) Muhasebecilik, denetim ve defter tutma hizmetleri<br>(CPC 862)                                       | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |  |  |
| (c) Vergilendirme hizmetleri <sup>29</sup><br>(CPC 863)                                                  | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |  |  |
| (d) Mimarlık hizmetleri<br>(CPC 8671)                                                                    | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |  |  |
| (e) Mühendislik hizmetleri<br>(CPC 8672)                                                                 | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |  |  |
| (f) Entegre mühendislik hizmetleri<br>(CPC 8673)                                                         | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |  |  |

<sup>29</sup> Hukuk hizmetleri (CPC 861'in bir kısmı) kapsamında taahhüt belirlenildiği için vergilendirme konularında hukuki danışmanlık ve hukuki temsil dahil değildir.



*[Signature]*

*ru*

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                  | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                   | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                 | İlave Taahhütler |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (g) Şehir planlama ve peyzaj mimarlığı hizmetleri<br>(CPC 8674)                                                         | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (h) Tıbbi ve dişlerle ilgili hizmetler<br>(CPC 9312)                                                                    | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (i) Veterinerlik hizmetleri<br>(CPC 932)                                                                                | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (j) Ebelere, hemşirelere, fizyoterapistlere ve paramedikal personeli tarafından sağlanan hizmetler<br>(CPC 93191)       | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.        | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.        |                  |
| <b>B. Bilgisayar ve İlgili Hizmetler</b>                                                                                |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                  |
| - Bilgisayar ve ilgili hizmetler<br>(CPC 84)                                                                            | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| Karadağ, Eklenti'İde yer alan "Bilgisayar ve İlgili Hizmetlerin (CPC 84) kapsamına ilişkin mutabakat"ı onaylanmaktadır. |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                  |
| <b>C. Araştırma ve Geliştirme Hizmetleri</b>                                                                            |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                  |
| (a) Doğa bilimleri üzerine Ar-Ge hizmetleri<br>(CPC 851)                                                                | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (b) Sosyal bilimler ve beşeri bilimler üzerine Ar-Ge hizmetleri<br>(CPC 852)                                            | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (c) Disiplinlerarası Ar-Ge hizmetleri<br>(CPC 853)                                                                      | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |

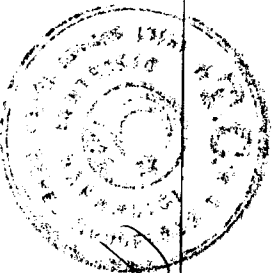
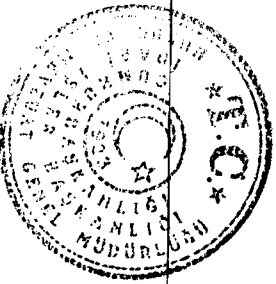
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                        | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                   | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                 | İlave Taahhütler |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>D. Gayrimenkul Hizmetleri</b>                                                                                                                              |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                  |
| (a) Kendi veya kiralaan mülkü içeren<br>(CPC 821)                                                                                                             | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.                                                               | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.                                                               |                  |
| (b) Bir ücret veya sözleşme karşılığı<br>(CPC 822)                                                                                                            | (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                   | (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                   |                  |
| <b>E. Operatörsüz Kiralama/Leasing Hizmetleri</b>                                                                                                             |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                  |
| (a) Gemiler ile ilgili<br>(CPC 83103)                                                                                                                         | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (b) Hava taşıtları ile ilgili<br>(CPC 83104)                                                                                                                  | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (c) Diğer ulaşım ekipmanı ile ilgili<br>(CPC 83101, 83102, 83105)                                                                                             | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (d) Diğer makine ve teçhizat ile ilgili<br>(CPC 83106 - 83109)                                                                                                | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (e) Diğer:<br>- Ev eğlence ekipmanlarında kullanılmak üzere önceden kaydedilmiş video kasetlere ve optik disklerle ilişkin kiralama hizmetleri<br>(CPC 83202) | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |



RU

*[Handwritten signature]*

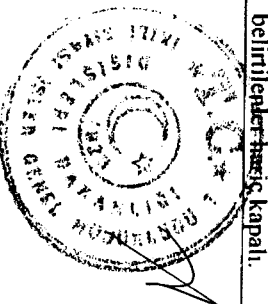
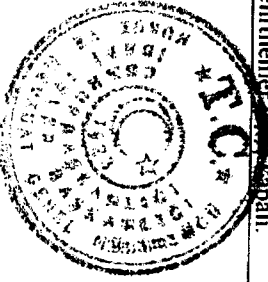
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                  | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                   | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                 | İlave Taahhütler |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>F. Diğer Mesleki Hizmetler</b>                                                                       |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                  |
| (a) Reklamcılık hizmetleri<br>(CPC 871)                                                                 | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (b) Piyasa araştırması ve kamuoyu yoklaması hizmetleri<br>(CPC 864)                                     | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (c) Yönetim danışmanlığı hizmetleri<br>(CPC 865)                                                        | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (d) Yönetim danışmanlığı ile ilgili hizmetler<br>(CPC 866)                                              | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (e) Teknik test ve analiz hizmetleri<br>(CPC 8676)                                                      | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (f) Tarım, avcılık ve ormancılık ile ilgili danışma ve danışmanlık hizmetleri<br>(CPC 881'in bir kısmı) | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (g) Balıkçılık ile ilgili danışma ve danışmanlık hizmetleri<br>(CPC 882'nin bir kısmı)                  | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |



*[Handwritten signature]*

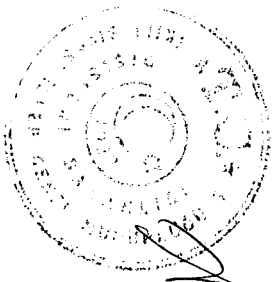
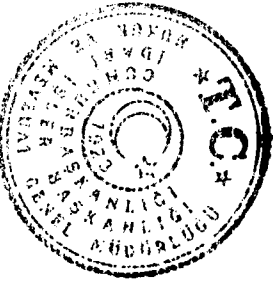
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                            | Pazarın Giriş Kısıtlamaları                                                                                                  | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                 | İlave Taahhütler |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (h) Madencilik ile ilgili hizmetler<br>(CPC 883, 5115)                                                            | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (i) Enerji dağıtımı ile ilgili danışma ve danışmanlık hizmetleri<br>(CPC 887'nin bir kısmı)                       | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (k) Personel yerleşime ve tedarik hizmetleri<br>(CPC 872)                                                         | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (l) Soruşturma ve güvenlik<br>(CPC 873)                                                                           | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (m) İlgili bilimsel ve teknik müşavirlik hizmetleri<br>(CPC 8675)                                                 | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (n) Ekipman bakım ve onarımı (deniz taşıtı, hava taşıtı veya diğer ulaşım ekipmanı hariç)<br>(CPC 633, 8861-8866) | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (o) Bina temizlik hizmetleri<br>(CPC 874)                                                                         | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.        | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.        |                  |



pu

Signature

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır Üyesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                      | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                          | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                        | İlave Taahhütler |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (p) Fotoğrafçılık hizmetleri<br>(CPC 875)                   | (1) Kapatılabilir.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılabilir. | (1) Kapatılabilir.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılabilir. |                  |
| (q) Paketleme hizmetleri<br>(CPC 876)                       | (1) Kapatılabilir.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılabilir. | (1) Kapatılabilir.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılabilir. |                  |
| (r) Basım, yayım<br>(CPC 88442)                             | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılabilir. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılabilir. |                  |
| (s) Kongre hizmetleri<br>(CPC 87909'un bir kısmı)           | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılabilir. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılabilir. |                  |
| (t) Diğer:<br>- Çeviri ve tercüme hizmetleri<br>(CPC 87905) | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılabilir. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapatılabilir. |                  |



Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                             | İlave Taahhütler                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2. HABERLEŞME HİZMETLERİ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                |
| A. Posta hizmetleri <sup>30</sup><br>(CPC 7511)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                |
| B. Kurye hizmetleri<br>(CPC 7512)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                |
| Yurtdışı ve yurtdışı varış noktaları için aşağıdaki alt sektörlerin listesine göre posta gönderilerinin <sup>31</sup> işlenmesine <sup>32</sup> ilişkin hizmetler.                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                |
| (a) Aşağıdakiler dâhil olmak üzere adresli yazılı her tür fiziksel haberleşme aracı <sup>33</sup> :<br>- Hibrid posta hizmeti; ve<br>- Doğrudan posta.<br>(b) Adresli koli ve pakelerin <sup>34</sup> işlenmesi<br>(c) Adresli basın ürünlerinin <sup>35</sup> işlenmesi<br>(d) Yukarıda (a)'dan (c)'ye kadar bahsedilen gönderilerin kaydedilmiş veya sigortalanmış haliyle işlenmesi | (1) (2) (3) Genel Evrensel Hizmet Yükümlülüklerinin bulunduğu (a)'dan (d)'ye kadar bahsedilen gönderiler için lisans sistemleri oluşturulabilir. Bu lisanslar, belirli bir evrensel hizmet yükümlülüğüne ve / veya bir tazminat fonu için mali katkıya tabi olabilir.<br>(e)'den (g)'ye kadar bahsedilen gönderiler için kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) (2) (3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | Karadağ, Eklemler II'deki posta ve kurye hizmetleriyle ilgili Referans belgesinde yer alan taahhütleri üstlenmiştir. Özel işlemler, acele posta hizmetleri sunma konusunda Karadağ Ulusal Postanesi'nden daha az elverişli muamele göremezler. |

30 Bu sektörde sınıflandırma konusundaki tartışmalar halen devam etmekte birlikte, taahhüt, AB ve onun Üye Devletleri tarafından 23 Mart 2001'de DTÖ'ye bildirilen sınıflandırma önerisi (doküman S/CSS/W/61) ve posta ve kurye hizmetlerinin sınıflandırılmasına ilişkin tartışmanın sonuçlarına hâlel getirmeksizin, 17 Şubat 2005'te AT tarafından ortaklaşa desteklenen posta/kurye ile ilgili Listeleme Kurallarına (DTÖ dokümanı TN/S/W/30) göre listelenmiştir.

31 "Posta gönderileri", kamu veya özel her tür ticari işlemci tarafından işlenen gönderilerdir.  
32 "İşleme" terimi taşıma, tasnif, nakliye ve teslimatı kapsayacak şekilde kullanılmalıdır.  
33 Ör. mektup, kartpostal.  
34 Kitaplar, kataloglar bunun altında yer almaz.  
35 Dergiler, gazeteler, süreli yayınlar.

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                  | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                | İlave Taahhütler                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) Yukarıda (a)'dan (c)'ye kadar bahsedilen gönderiler için accele posta hizmetleri <sup>36</sup><br>(f) Adressiz gönderilerin işlenmesi (g) Doküman değişimi <sup>37</sup><br>(a), (d) ve (e) alt sektörleri rezerve edilebilen hizmetlerin kapsamına girdiklerinde, bu da şudur ki: 350 gramdan daha hafif olmaları şartıyla kamu temel tarifinin beş katından az olan yazışma ürünleri ile adli veya idari prosedür sırasında kullanılan taahhütlü posta hizmetleri için harç tutulur <sup>38</sup> |                                                                                                                             |                                                                                                                             |                                                                                                                                                             |
| <b>C. Telekomünikasyon Hizmetleri</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |                                                                                                                             |                                                                                                                                                             |
| Herhangi bir elektromanyetik araç <sup>39</sup> tarafından sinyallerin alınması ve iletilmesinden oluşan yayıncılık <sup>40</sup> harç tüm hizmetler.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler harç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler harç kapalı. | Karadağ, aşağıdaki temel telekomünikasyon hizmetleri için buraya ekli referans belgesinde yer alan yükümlülükleri üstlenir:<br>a) Sesli telefon hizmetleri; |
| Telekomünikasyon hizmetleri, ileimleri için telekomünikasyon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                             |                                                                                                                             |                                                                                                                                                             |

<sup>36</sup> Accele posta hizmetleri, belgelerin, basılı materyallerin, kolilerin, malların veya diğer öğelerin hizmet sunumu boyunca izlenerek ve kontrol edilerek hızlı bir şekilde toplanması, taşınması ve teslim edilmesini içerir. Bu taahhüt, deniz taşımacılığı hizmetlerini veya Hava Taşımacılığı Hizmetleri Eki'nin uygulandığı hizmetleri kapsamaz.

<sup>37</sup> Geçici tesislerin temini ve üçüncü bir tarafça ulaştırma dahil olmak üzere, bu hizmete abone olan kullanıcılar arasında posta gönderilerinin karşılıklı olarak değişimiyle kendine teslim edilmesine izin veren araçların sağlanması. Posta gönderileri, gerek kamusal gerekse özel her tür ticari işletmecinin işlediği gönderilere karşılık gelir.

<sup>38</sup> "Yazışma ürünleri": Gönderen tarafından üretilen kendisinde veya ambalajında belirtilen adrese iletilecek ve teslim edilecek her türlü fiziki araç üzerine yazılı bir ileti. Kitaplar, kataloglar, gazete ve süreli yayınlar yazışma ürünleri olarak kabul edilmez.

<sup>39</sup> Açıklayıcı not MTN, GNS / W / 120' de yer alan Hizmetler Sektörel Sınıflandırma Listesi'nin 2.C. a) ile 2.C. g) arasındaki alt sektörleri ve 2.C.h) ile 2.C.m) arasındaki alt sektörleri ((katma değerli hizmetler) buraya dahildir. Bu Listenin 2.C.o) alt sektörü de bu tanımın kapsamına girdiği ölçüde burada yer alır. Bu Taahhüt Listesinin amacı doğrultusunda, söz konusu sınıflandırma listesinin 2.C.n) alt sektörü (hareketlerin işlenmesi dahil olmak üzere çevrimiçi bilgi ve/veya veri işleme) "bilgisayar ve ilgili hizmetler" kapsamındadır ve böyle olunca da bu Taahhüt Listesi'ne dahil değildir. Bu alanda yasatılır.

<sup>40</sup> Yayıncılık, TV ve radyo program sinyallerini taşıyan taşıyıcılar için gereken kesintisiz iletişim zinciri olarak tanımlanır, ancak operatörler arasındaki katkı bağlantılarını kapsamaz.

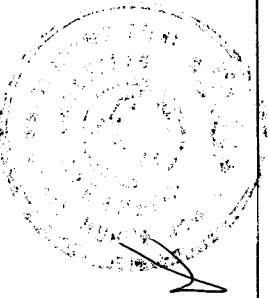
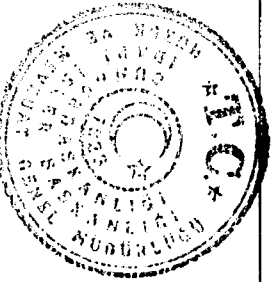
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                              | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                 | İlave Taahhütler                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| hizmetleri gerektiren içerik hizmetlerinin sağlanmasından oluşan ekonomik faaliyetleri kapsamamaktadır.<br>Bu hizmetler tesis bazında veya tesis dışı olarak sunulabilir ve kamuya açık veya kamuya açık olmayan kullanımlar için yerel, uzun mesafe veya uluslararası hizmetleri kapsar ve herhangi bir teknoloji aracı ile sağlanabilir. |                                                                                                                                                         |                                                                                                                              | b) Paket-anahhtarlamalı veri iletim hizmetleri;<br>c) Devre-anahhtarlamalı veri iletim hizmetleri;<br>d) Teleks hizmetleri;<br>e) Telegraf hizmetleri;<br>f) Faksimile services;<br>g) Özel kiralık devre hizmetleri, ve<br>o) Diğer. |
| <b>3. İNŞAAT VE İLGİLİ MÜHENDİSLİK HİZMETLERİ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                       |
| A. Binalar için genel müteahhlik işleri<br>(CPC 512)                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (1) Teknik olarak mümkün olmadığından kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.        |                                                                                                                                                                                                                                       |
| B. İnşaat mühendisliği için genel müteahhlik işleri<br>(CPC 513)                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                         |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                       |
| C. Tesisat ve montaj işleri<br>(CPC 514, 516)                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                         |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                       |
| D. Bina tamamlama ve bitirme işleri<br>(CPC 517)                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                         |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                       |
| E. Diğer<br>(CPC 511, 515, 518)                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                         |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>4. DAĞITIM HİZMETLERİ</b><br>Aşağıdaki alt sektörler silah, mühimmat, savaş malzemesi ve diğer askeri teçhizat ticaretini hariç tutmaktadır.                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                         |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                       |
| A. Komisyonculuk hizmetleri<br>(CPC 621, 61111, 6113, 6121)                                                                                                                                                                                                                                                                                | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                            | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                                                                                                                                                                                                                                       |
| B. Toplan ticaret hizmetleri<br>(CPC 622, CPC 61111, 6113, 6121)                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                         |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                       |
| C. Perakende ticaret hizmetleri<br>(CPC 631, 632, 61112, 6113, 6121, 6122, 613)                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                         |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                       |
| D. Franchising<br>(CPC 8929)                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                         |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                       |



104

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerle varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                              | Pazarla Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                    | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                   | İlave Taahhütler |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>5. EĞİTİM HİZMETLERİ (yalnızca özel olarak finanse edilen hizmetler)</b>                                                                                                         |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                |                  |
| <b>A. İlköğretim hizmetleri (CPC 921)</b>                                                                                                                                           | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.                                                                                                 | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Özel bir ilköğretim sadece yerli bir gerçek veya tüzel kişi tarafından kurulabilir.                            |                  |
| <b>B. Orta öğretim hizmetleri (CPC 922)</b>                                                                                                                                         | (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                     | (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                     |                  |
| <b>C. Yükseköğretim hizmetleri (CPC 923)</b>                                                                                                                                        | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                   | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                   |                  |
| <b>D. Yetişkin eğitimi (CPC 924)</b>                                                                                                                                                | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                   | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                   |                  |
| <b>E. Diğer eğitim hizmetleri (CPC 929)</b><br>Eğitim hizmetleri (ör. dil eğitimi; sırtıcı eğitimi; yönetici/yönetim eğitimi, bilgi teknolojisi eğitimi) ve eğitim testi hizmetleri | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                   | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                   |                  |
| <b>6. ÇEVRE HİZMETLERİ</b>                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                |                  |
| <b>A. Atık su yönetimi (atık su hizmetleri kanalizasyon hizmetlerine tekabül eder) (CPC 9401)</b>                                                                                   | (1) Kapalı. Danışmanlık hizmetlerinde kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kapalı. Danışmanlık hizmetlerinde kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| <b>B. Katı/tehlikeli atık yönetimi - Çöplerin toplanması</b>                                                                                                                        | (1) Kapalı. Danışmanlık hizmetlerinde kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kapalı. Danışmanlık hizmetlerinde kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |

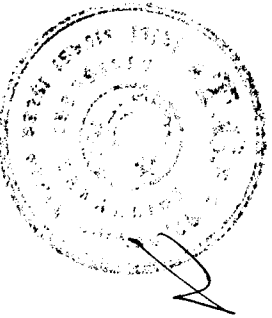
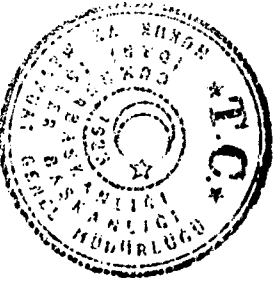
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                               | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                             | İlave Taahhütler |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <p><b>Sektörler</b><br/>(CPC 9402)<br/>- Sağlıkla ilgili ve benzeri hizmetler<br/>(CPC 9403)<br/>- Atmosferin ve iklimin korunması<br/>- Egzoz gazı temizleme hizmetleri<br/>(CPC 9404)<br/>D. Toprak ve suların iyileştirilmesi ve temizlenmesi<br/>- Kirlenmiş/kirli toprak ve suyun arıtılması, iyileştirilmesi<br/>(CPC 9406'nın bir kısmı)<br/>Doğa ve peyzaj koruma hizmetlerinin bölümlerine tekabül eder.<br/>E. Güçlülük ve tıneşimin azaltılması<br/>(CPC 9405)<br/>F. Biyolojik çeşitliliğin ve peyzajın korunması<br/>- Doğa ve peyzaj koruma hizmetleri<br/>(CPC 9406'nın D alt sektöründe yer almayan bölümleri)</p> |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                          |                  |
| <p>G. Diğer çevre hizmetleri<br/>(CPC 9409)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>(1) Kapalı. Danışmanlık hizmetlerinde kısıtlama yok.<br/>(2) Kısıtlama yok.<br/>(3) Kısıtlama yok.<br/>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.</p> | <p>(1) Kapalı. Danışmanlık hizmetlerinde kısıtlama yok.<br/>(2) Kısıtlama yok.<br/>(3) Kısıtlama yok.<br/>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.</p> |                  |



*Handwritten signature*

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör

Pazara Giriş Kısıtlamaları

Ulusal Muamele Kısıtlamaları

İlave Taahhütler

## 7. FİNANSAL HİZMETLER

- Genel bir kural olarak ve ayırım güzetmeden, Karadağ'da kurulan finansal kurumlar belirli bir hukuki formu kabul etmelidir<sup>11</sup>.
- Yeni finansal ürünlerin piyasaya kabul edilmesi, Hizmet Ticareti Protokolü'nün 46'ncı Maddesinin 1'inci ve 2'nci paragraflarında belirtilen hedeflere ulaşılmasını amaçlayan bir düzenleyici çerçeveye varlığına ve bu ürünlerin bu çerçeve ile tutarlılığına bağlı olabilir.

### A. Tüm sigortacılık ve sigortacılıkta ilişkili hizmetler

- Sigorta şirketi hayat ve hayat dışı sigortacılık hizmetlerini aynı anda sağlayamayabilir. İstisnai olarak, hayat sigortası hizmetleri sunan sigorta şirketi, müşterilerine tedavi masrafları seviyesine kadar kazalara karşı sigorta gibi hayat dışı sigorta ile gönüllü sağlık sigortası sunabilir.
- Zorunlu sigorta, yalnızca, Karadağ'da lisanslı sigorta şirketleri (yabancı sigorta sunucuları dahil) ve devlet fonları tarafından sağlanabilir. Zorunlu sigorta, toplu taşımada yolcuların kazalara karşı zorunlu sigortalarını ve motorlu taşıtların, hava taşıtlarının ve deniz taşıtlarının sahiplerinin üçüncü şahıslara karşı sorumluluk taşımalarını ve çalışanların iş kazalarına karşı toplu sigortalarını ifade etmektedir. Devlet fonları zorunlu emeklilik ve sağlık sigortası sağlamaktadır. DTÖ'ye üyelik tarihinden itibaren on yıl sonra, deniz taşıtlarının sahiplerinin veya kullanıcılarının üçüncü şahıslara karşı sorumlulukları için zorunlu sigortası, Karadağ'da lisanslı sigorta şirketlerine uygulanan aynı koşullar altında, Karadağ'da lisanslı olmayan sigorta şirketleri tarafından da sağlanabilir.

| (i) Doğrudan Sigorta (müşterek sigorta dahil) |                                                                                           |                    |                    |                                                            |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|------------------------------------------------------------|
| (A) Hayat sigortası                           | (1) Yabancı uyruklulara hayat sigortası sağlanmasında kısıtlama bulunmaması hariç kapalı. | (2) Kısıtlama yok. | (3) Kısıtlama yok. | (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |
| (A) Hayat sigortası                           | (1) Kısıtlama yok.                                                                        | (2) Kısıtlama yok. | (3) Kısıtlama yok. | (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |

41 - Yabancı sigorta şirketleri, anonim şirket olarak kurulması gereken bağlı kuruluşlar kurmak zorundadır. Şubeleşmeye Ocak 2012 itibarıyla izin verilecektir;

- Sigortacılıkta aracılık için şirket ve diğer hizmetlerin sunumu için ajans, bir anonim şirket veya limited şirket olarak kurulabilir;

- Yabancı bankalar Karadağ topraklarında bağlı kuruluşlar, şube ofisleri veya temsilcilik büroları kurabilirler. Yabancı bankaların temsilcilik büroları yalnızca piyasa araştırması gibi hazırlık faaliyetleri sağlayabilirler ve bankacılık hizmetleri sunamazlar;

- Brokerler ve döviz tüccarı şirketler, kredi garantisi fonları yatırım fonları ve borsa anonim şirket olarak kurulmalıdır;

- Mikro finans kurumları ve yatırım danışmanlık hizmetleri sunan tüzel kişiler, limited şirketler veya anonim şirketler olarak kurulmalıdır, yatırım fonu yönetim şirketi, bir anonim şirket veya limited şirket olarak kurulmalıdır. Şörtlü emeklilik fonlarının yönetimini ve organizasyonu faaliyetlerini gerçekleştiren varlık yönetim şirketi, halka açık olmayan bir anonim şirket olarak kurulmalıdır;

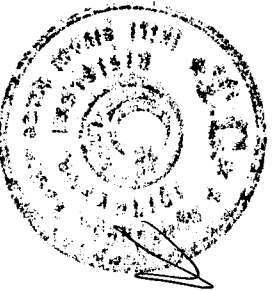
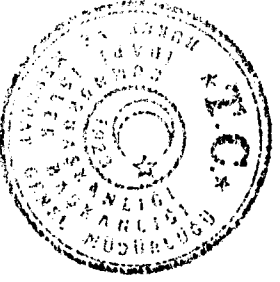
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör        | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                 | İlave Taahhütler |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (B) Hayat dışı sigorta        | (1) Yabancı uyrukluların mallarının sigortalannması ile deniz taşımacılığı ve ticari havacılık ve uzay fırlatma ve nakliyesi (uydular dahil) ile ilgili risklerin sigortalannmasında kısıtlama bulunmaması hariç kapalı. Bu sigorta aşağıdakilerin bazılarını veya tamamını kapsamaktadır: taşınan mallar, malları taşıyan araçlar ve bunlardan kaynaklanan tüm sorumluluklar, ve uluslararası transit mallar.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yalay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yalay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (ii) Reasürans ve retrosesyon | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yalay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yalay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |



*Handwritten signature*

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                            | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                 | İlave Taahhütler |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (iii) Sigorta aracılığı- brokerlik ve acentelik gibi                                                              | (1) Yabancı uyruklulara hayat sigortası sağlanması, yabancı uyrukluların mallarının sigortalınması ve deniz taşımacılığı ve ticari havacılık ve uzay fırlatma ve nakliyesi (uydular dahil) ile ilgili risklerin sigortalınmasında kısıtlama bulunmaması haric kapalı. Bu sigorta aşağıdakilerin bazılarını veya tamamını kapsamaktadır: taşınan mallar, malları taşıyan araçlar ve bunlardan kaynaklanan tüm sorumluluklar, ve uluslararası transit mallar.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler haric kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler haric kapalı. |                  |
| (iv) Danışmanlık, aktüerya, risk değerlendirme ve hasar yönetimi hizmetleri gibi sigortacılık yardımcı hizmetleri | (1) Yabancı uyruklulara hayat sigortası sağlanması, yabancı uyrukluların mallarının sigortalınması ve deniz taşımacılığı ve ticari havacılık ve uzay fırlatma ve nakliyesi (uydular dahil) ile ilgili risklerin sigortalınmasında kısıtlama bulunmaması haric kapalı. Bu sigorta aşağıdakilerin bazılarını veya tamamını kapsamaktadır: taşınan mallar, malları taşıyan araçlar ve bunlardan kaynaklanan tüm sorumluluklar, ve uluslararası transit mallar.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler haric kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler haric kapalı. |                  |



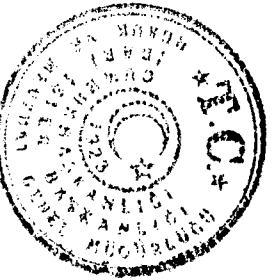
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

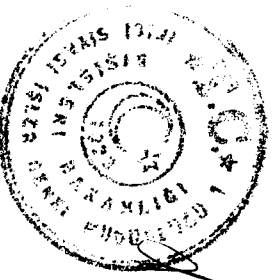
3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                         | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                   | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                 | İlave Taahhütler |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>B. Bankacılık ve diğer mali hizmetler</b>                                                                                                                   |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                  |
| Bankanın yönetim kurulunun beş üyesinden biri ve en az iki yönetici mülktür Karadağ'ın resmi dilini bilmeli ve sözleşme süresince Karadağ'da ikamet etmelidir. |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                  |
| (v) Mevduat ve diğer geri ödenebilir fonların kabulü                                                                                                           | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (vi) Her çeşit kredi faaliyeti, tüketici kredisi, ipotekli konut kredisi, faktoring ve ticari işlemlerin finansmanı                                            | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (vii) Finansal kiralama                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                  |
| (viii) Kredi, harcama ve bankamatik kartları, seyahat çekleri ve banka çekleri dâhil tüm ödeme ve para transferi hizmetleri                                    |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                  |
| (ix) Garantiler ve taahhütler                                                                                                                                  |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                  |



76



*Handwritten signature*

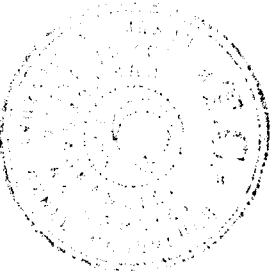
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

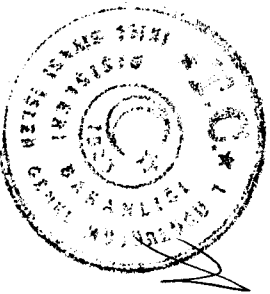
3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                   | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                 | İlave Taahhütler |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (x) Borsada, tezgâh üsü piyasada veya diğer bir şekilde, kendi hesabına veya müşterileri hesabına aşağıdaki mali araçlara ilişkin alım satım işlemleri gerçekleştirmek:<br><br>(A) Para piyasası araçları (çek, senet, mevduat sertifikası, vs.);<br>(B) Kambiyo;<br>(C) Türev ürünler (vadeli işlemler ve opsiyonlar dâhil fakat bunlarla sınırlı değil);<br>(D) Takas ve vadeli kur anlaşmaları gibi döviz kuru ve faiz oranı araçları;<br>(E) Devedilebilir menkul kıymetler; ve<br>(F) Diğer ciro edilebilir araçlar ve külçe altın/gümüş dâhil mali varlıklar. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (xi) Her türlü menkul kıymet ihracına katılım, aracılık yüklenimi ve menkul kıymetlerin satışı (kamuya açık veya özel olarak) ve bunlarla ilgili hizmet sunumu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| (xii) Bankerlik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                  |



77



*[Handwritten signature]*

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                  | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                  | İlave Taahhütler |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (xiii) Portföy yönetimi veya nakit gibi varlık yönetimi, her tür kolektif yatırım yönetimi, emeklilik fonlarının yönetimi, saklama ve tröst hizmetlerinin tüm biçimleri | (1) Menkul kıymetler fonları ve yatırım şirketlerinin yönetim faaliyetlerini gerçekleştirmek için özel bir yönetimin şirketinin kurulması gerekmektedir. Yalnızca kendi kayıtlı ofisi Karadağ'da bulunan firmalar, yatırım fonlarının varlıklarının takas ve saklama merkezi olarak hareket edebilirler.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Menkul kıymetler fonları ve yatırım şirketlerinin yönetim faaliyetlerini gerçekleştirmek için özel bir yönetimin şirketinin kurulması gerekmektedir. Yalnızca kendi kayıtlı ofisi Karadağ'da bulunan firmalar, yatırım fonlarının varlıklarının takas ve saklama merkezi olarak hareket edebilirler. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.                                                                |                  |
| (xiv) Finansal varlıklar için mutabakat ve takas hizmetleri: menkul kıymetler, türev ürünler ve diğer ciro edilebilir araçlar                                           | (1) Kapanlı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Bu tip hizmetler sadece Menkul Kıymetler Takas ve Saklama Merkezi tarafından sağlanabilir.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanlı.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanlı. |                  |
| (xv) Mali bilgilerin ve mali verilerin işlenmesinin ve ilgili yazılımların diğer mali hizmet tedarikçileri tarafından temini ve transferi                               | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanlı.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapanlı. |                  |

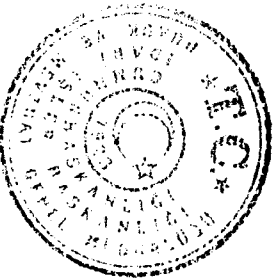
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

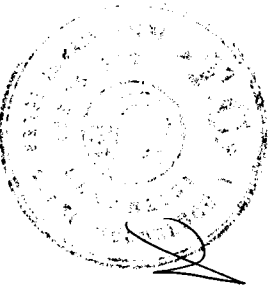
3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                                                                                                                                                                                                         | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                   | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                 | İlave Taahhütler |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| (xvi) Bent (v)'den (xv)'e kadar sıralanan hizmetlere yönelik danışmanlık, aracılık ve diğer yan mali hizmet faaliyetleri (kredi referansı ve analizleri; yatırım ve portföy araştırmaları; devralmalar, yeniden yapılandırma ve kurumsal stratejiye yönelik danışmanlık dahil) | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| <b>8. SAĞLIKLA İLGİLİ VE SOSYAL HİZMETLER (yalnızca özel olarak finanse edilen hizmetler)</b>                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                  |
| A. Hastane hizmetleri (CPC 9311)                                                                                                                                                                                                                                               | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.                                                                                            | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.                                                                                            |                  |
| B. Diğer insan sağlığı hizmetleri (CPC 9319)                                                                                                                                                                                                                                   | (3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                             | (3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                             |                  |
| <b>9. TURİZM VE SEYAHAT İLE İLGİLİ HİZMETLER</b>                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                  |
| A. Oteller ve lokantalar (catering dahil) (CPC 641 - 643)                                                                                                                                                                                                                      | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| B. Seyahat Acentaları ve Tur Operatörleri Hizmetleri (CPC 7471)                                                                                                                                                                                                                | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| C. Turist rehberliği hizmetleri (CPC 7472)                                                                                                                                                                                                                                     | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |



79



pu

14

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                                               | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                    | İlave Taahhütler                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>10. EĞLENCE, KÜLTÜR VE SPOR HİZMETLERİ (görsel-işitsel hizmetler hariç)</b>                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                 |
| <b>A. Sinema tiyatrosu işletme hizmetleri (CPC 96199 **)</b>                                         | (1) Kapatı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                                               | (1) Kapatı.<br>(2) Kapatı.<br>(3) Devlet yardımlarına erişimin kapalı olması hariç kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                                                                                                                                                                                                 |
| <b>B. Haber ajansı hizmetleri (CPC 962)</b>                                                          | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                                        | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                    |                                                                                                                                                                                                 |
| <b>D. Kumar ve bahis hizmetleri hariç sportif ve diğer eğlence hizmetleri (CPC 964'ün bir kısmı)</b> | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                                        | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                    |                                                                                                                                                                                                 |
| <b>11. ULAŞTIRMA HİZMETLERİ</b>                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                 |
| <b>A. Denizyolu Ulaştırma Hizmetleri</b>                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                 |
| (a) Yolcu ulaştırma (CPC 7211)                                                                       | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Karadağ bayraklı bir filo işletmek amacıyla kayıtlı bir şirketin kurulması: Kapalı                                                                                                                                                                                                                                  | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                    | Limanda sağlanan aşağıdaki hizmetler, uluslararası deniz taşımacılığı tedarikçilerine makul ve ayrımcı olmayan şartlar ve koşullar altında sunulmaktadır:                                       |
| (b) Yük taşımacılığı (CPC 7212) kabotaj hariç <sup>42</sup>                                          | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Karadağ bayraklı bir filo işletmek amacıyla kayıtlı bir şirketin kurulması: Kapalı<br>(b) Uluslararası deniz taşımacılığı hizmetlerinin sunumu için diğer ticari varlık biçimleri: Kısıtlama yok <sup>43</sup> .<br>(4) (a) Gemi mürettebatı: Kapalı.<br>(b) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                    | 1. Kılavuzluk;<br>2. Çekme ve römorkör yardımı;<br>3. Ön tedarik, yakıt ve su lama;<br>4. Çöp toplama ve balast atığı bertarafı;<br>5. Liman Kaptanı'nın hizmetleri;<br>6. Gemi seferi yardımı; |

<sup>42</sup> İlgili ulusal mevzuat uyarınca "kabotaj" olarak tanımlanabilecek faaliyetlerin kapsamına hâle gelmeksizin, bu liste, Karadağ'da bulunan bir liman ile yine Karadağ'da bulunan bir diğer liman arasında yolcu ve yük taşımacılığı kapsadığı kabul edilir. "deniz kabotaj hizmetleri"ni, Karadağ'ın karasularında kalması koşuluyla Karadağ'da bulunan bir limanda başlayıp yine aynı limanda sona eren taşıma ve Karadağ'da bulunan bir liman ile Karadağ kıta sahanlığında bulunan tesisler veya yapılar arasında yolcu ve eşya taşımacılığı kapsamaz.

<sup>43</sup>

"Uluslararası deniz taşımacılığı hizmetleri"nin kapsamına giren diğer taşımacılık hizmetleri, uluslararası deniz taşımacılığı hizmeti sunucularının

80



*[Handwritten signature]*

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                          | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                   | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                 | İlave Taahhütler                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (c) Gemilerin mürettebatıyla birlikte kiralanması<br>(CPC 7213) | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | 7. Haberleşme, su ve elektrik tedarığı dahil olmak üzere gemi faaliyetleri için gerekli kıyı bazlı icrai hizmetler;<br>8. Acil durum onarım tesisler; ve<br>9. Demirleme, rıhtım ve yanaşma hizmetleri. |
| (d) Gemilerin bakım ve onarımı<br>(CPC 8868**)                  | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.        | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.        |                                                                                                                                                                                                         |
| (e) İlime ve geçkime hizmetleri<br>(CPC 7214), kabotaj harç     | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                                                                                                                                                                                                         |

deniz taşımacılığının önemli bir unsurunu oluşturduğu kısmen veya tamamen entegre bir ulaştırma hizmetinin kendi müşterilerine tedarığı için gerekli tüm faaliyetleri yerel olarak yerine getirme kabiliyeti anlamına gelir. (Ancak bu taahhüt, sınır ötesi dağıtım biçimi kapsamında üstlenilen taahhütlerin herhangi bir şekilde sınırlandırılması olarak yorumlanamaz). Bu faaliyetler, bunlarla sınırlı olmamakla birlikte aşağıdakilerdir:

- Hizmet sağlayıcısının kendisi tarafından veya hizmet satıcısının daimi iş sözleşmeleri yaptığı hizmet sağlayıcılar tarafından işletilen veya sunulan deniz taşımacılığı ve ilgili hizmetlerin, müşterilerle doğrudan temas yoluyla, fiyatlandırılmadan faturalandırılmaya kadar pazarlanması ve satışı;
- Entegre hizmetlerin sunumu için gerekli olan, özellikle iç su yolları, karayolu ve demiryolu olmak üzere, herhangi bir modda iş taşıma hizmetleri dahil olmak üzere, tüm ulaştırma ve ilgili hizmetlerin kendi hesabına veya kendi adına veya müşterilerine (ve müşterilerine yeniden satış) satın alınması;
- Taşımacılık belgelerine, gümrük belgelerine veya taşıma malların menşei ve karakteri ile ilgili diğer belgelere ilişkin belgelerin hazırlanması;
- Bilgisayarlı bilgi sistemleri ve elektronik veri alışverişi dahil olmak üzere iş bilgilerinin herhangi bir yolla sağlanması (III. Bölüm-Telekomünikasyon hükümlerine tabi);
- Herhangi bir ticari sözleşmenin (bir şirketin bir başka şirketine katılım dahil) kurulması ve yerel olarak kurulmuş herhangi bir nakliye acentesi ile yerel olarak (veya yabancı personel bulunmadıkça) personelinin herhangi bir şekilde ilişkin yatay taahhüde tabi olarak işe alınan personelin alınması; ve
- Şirketler adına hareket edilmesi, geminin geçirilmesinin düzenlenmesi veya gerektiğinde kargoalanılması.

Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                    | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                   | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                   | İlave Taahhütler |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| - Denizle ilgili yük elleçleme hizmetleri <sup>44</sup>   | (1) Aktarma (gemiden gemiye veya iskele aracılığıyla) veya gemide kargo elleçleme ekipmanı kullanımı konusunda sınırlama bulunmaması dışında kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok. <sup>45</sup><br>(4) Yataş taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Aktarma (gemiden gemiye veya iskele aracılığıyla) veya gemide kargo elleçleme ekipmanı kullanımı konusunda sınırlama bulunmaması dışında kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yataş taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| - Depolama ve antrepo hizmetleri (CPC 742)                | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok. <sup>48</sup><br>(4) Yataş taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                          | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yataş taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                          |                  |
| - Gümrükleme hizmetleri <sup>46</sup>                     | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yataş taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                 | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yataş taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                   |                  |
| - Konteyner istasyonu ve depo hizmetleri <sup>47</sup>    | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yataş taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                 | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yataş taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                   |                  |
| - Denizle ilgili acente hizmetleri <sup>49</sup>          | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yataş taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                 | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yataş taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                   |                  |
| - Denizle ilgili navlun sevkiyat hizmetleri <sup>50</sup> | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yataş taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                 | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yataş taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                   |                  |

<sup>44</sup> "Denizle ilgili yük elleçleme hizmetleri", terminal operatörleri dahil olmak üzere, yükleme-bosaltıma (stevedore) şirketleri tarafından gerçekleştirilen faaliyetler anlamına gelir, ancak bu iş gücü, yükleme-bosaltıma (stevedore) şirketlerinden veya terminal işletmecisi şirketlerden bağımsız olarak düzenlendiğinde, liman işçilerinin doğrudan faaliyetlerini içermez. Kapsanan faaliyetler arasında; (a) bir gemiye/gemiden kargo yükleme/bosaltıma; (b) yükün bağlanması/özülmesi; ve (c) sevkiyat öncesi veya boşaltıma sonrası kargoların alınması/teslim edilmesi ve saklanması bulunmaktadır.

<sup>45</sup> Kamu alanının işgal edilmesi durumunda kamu yararı niteliği veya lisanslama prosedürleri uygulanabilir.

<sup>46</sup> "Gümrükleme hizmetleri", hizmetin hizmet sağlayıcının ana faaliyeti mi yoksa ana faaliyetinin olagan tamamlayıcısı mı olduğuna bakılmaksızın, başka bir tarafın yerine ithalat, ihracat veya kargo taşımacılığı ile ilgili gümrük formalitelerinin gerçekleştirilmesine yönelik faaliyetler anlamına gelir.

<sup>47</sup> "Konteyner istasyonu ve depo hizmetleri", ister liman alanlarında ister iç kısımda olsun, konteynerlerin doldurulması/bosaltılması, onarılması ve sevkiyatlar için uygun hale getirilmesi amacıyla konteynerlerin depolanmasına yönelik faaliyetler anlamına gelir.

<sup>48</sup> Kamu alanının işgal edilmesi durumunda kamu yararı niteliği veya lisanslama prosedürleri uygulanabilir.

<sup>49</sup> "Denizle ilgili acente hizmetleri", belirli bir coğrafi alan içinde, bir veya daha fazla deniz yolu taşımacılığının veya nakliye şirketinin ticari çıkarlarını aşağıdaki amaçlar için temsil eden faaliyetler anlamına gelir: (a) fiyatlandırmadan faturalandırmaya kadar deniz taşımacılığı ve ilgili hizmetlerin pazarlanması ve satış, şirketler adına konşimentoların ihracı, gerekli hizmetlerin satın alınması ve yeniden satılması, belgelerin hazırlanması ve iş bilgilerinin sağlanması; ve (b) geminin çağrısını düzenleyen ya da gerektiğinde kargoları üstlenen şirketler adına hareket edilmesi.

<sup>50</sup> "Navlun sevkiyatı hizmetleri", taşımacılık ve ilgili hizmetlerin satın alınması, belgelerin hazırlanması ve iş bilgilerinin sağlanması yoluyla nakliyeciler adına sevkiyat işlemlerinin organize edilmesinden ve izlenmesinden oluşur. Faaliyet anlamına gelir.



*Handwritten signature*

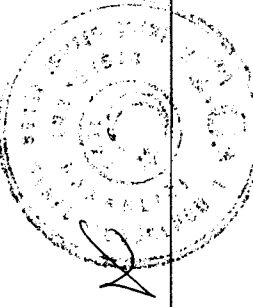
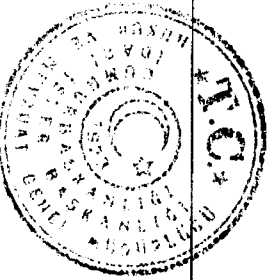
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                               | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                   | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | İlave Taahhütler |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>C. Hava yolu Ulaştırma Hizmetleri</b>                             |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |
| (d) Hava taşıtlarının bakım ve onarımı (CPC 8868**)                  | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |
| (e) Hava ulaşımı için destek hizmetleri                              | (1) Kısıtlama yok.                                                                                                           | (1) CRS ana taşıyıcı tarafından sağlanan hava yolu ulaşımına hizmetlerinin CRS aracılığıyla dağıtımının kapalı olması hariç kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) CRS ana taşıyıcı tarafından sağlanan hava yolu ulaşımına hizmetlerinin CRS aracılığıyla dağıtımının kapalı olması hariç kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                  |
| - Hava ulaşım hizmetlerinin satışı ve pazarlaması                    |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |
| - Bilgisayar Rezervasyon Sistemleri (CRS)                            | (2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.                                                                                     | (2) Kısıtlama yok.<br>(3) CRS ana taşıyıcı tarafından sağlanan hava yolu ulaşımına hizmetlerinin CRS aracılığıyla dağıtımının kapalı olması hariç kısıtlama yok.                                                                                                                                                                                                             |                  |
| <b>E. Demiryolu Ulaştırma Hizmetleri</b>                             | (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                   | (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |
| (b) Yük taşımacılığı (CPC 7112)                                      | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.        | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |
| (d) Demiryolu ulaşımına ekipmanlarının bakım ve onarımı (CPC 8868**) | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.        | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |
| (e) Demiryolu ulaşımı için destek hizmetleri (CPC 7430)              | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.        | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |



RM

*[Handwritten signature]*



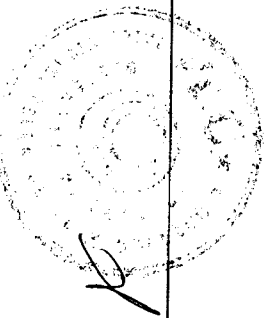
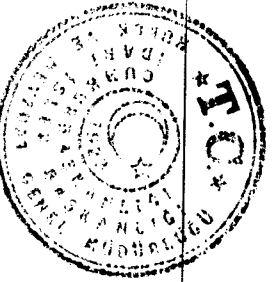
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır Ütesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                                        | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                             | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                                                                                                                           | İlave Taahhütler                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>F. Karayolu Ulaştırma Hizmetleri</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| (a) Yolcu taşıma<br>(CPC 7121, 7122)                                          | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Taşıma ruhsatı almak için Karadağ vatandaşlığı veya ilgili Karadağ kanunları uyarınca kurulmuş bir tüzel kişi olmak gereklidir.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Taşıma ruhsatı almak için Karadağ vatandaşlığı veya ilgili Karadağ kanunları uyarınca kurulmuş bir tüzel kişi olmak gereklidir.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| (b) Yükl taşımacılığı<br>(CPC 7123)                                           | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                  | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| (c) Operatörlü ticari araç kiralama<br>(CPC 7124)                             | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                           | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| (d) Karayolu taşımacılığı ekipmanlarının bakım ve onarımı<br>(CPC 6112, 8867) | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                  | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| (e) Karayolu taşıma hizmetleri için destek hizmetleri<br>(CPC 744)            | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                  | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>G. Boru Hattı Taşımacılığı</b>                                             |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| (a) Yatakların taşıması<br>(CPC 7131)                                         | (1) Kapalı.<br>(2) Kapalı.<br>(3) Kapalı.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                | (1) Kapalı.<br>(2) Kapalı.<br>(3) Kapalı.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.                                                                                                                                | Karadağ, boru hattı taşımacılığı hizmetlerine erişim ve ticareti etkileyen önlemlerin formülasyonu, benimsenmesi ve uygulanmasında tam şeffaflık sağlamayı taahhüt eder. Karadağ, taşınan ürünün menşei, varış yeri veya mülkiyeti ile ilgili, herhangi bir haksız gecikmeye, kısıtlamaya veya maliyete yol açmaktan ve menşei, varış yeri veya mülkiyet farklılıklarına dayanan ayrımcı fiyatlandırma yapmaktan yelikli alanı kapsamındaki boru hattı ağlarına erişim ve |



*Handwritten signature*

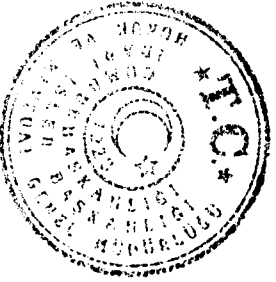
Hizmet Sunum Biçimleri: 1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

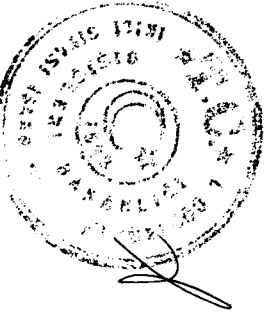
3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

| Sektör veya Alt Sektör                                            | Pazara Giriş Kısıtlamaları                                                                                                   | Ulusal Muamele Kısıtlamaları                                                                                                 | İlave Taahhütler                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                   |                                                                                                                              |                                                                                                                              | kullanımında, bu ağların teknik kapasiteleri dahilinde, ayrımcı olmayan muamele ilkelerine bağlı kalmayı taahhüt eder. |
| <b>II. Tüm ulaştırma biçimlerine yardımcı hizmetleri</b>          |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                                                                                                                        |
| (a) Kargo elleçleme hizmetleri (CPC 741)                          | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.        | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.        |                                                                                                                        |
| (b) Depolama ve antrepo hizmetleri (CPC 742)                      | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.        | (1) Kapalı.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.        |                                                                                                                        |
| (c) Yük taşımacılığı acenta hizmetleri (CPC 748)                  | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                                                                                                                        |
| (d) Diğer destekleyici ve yardımcı ulaştırma hizmetleri (CPC 749) | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. | (1) Kısıtlama yok.<br>(2) Kısıtlama yok.<br>(3) Kısıtlama yok.<br>(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. |                                                                                                                        |



85



85

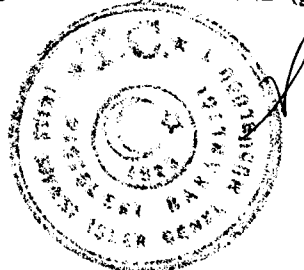
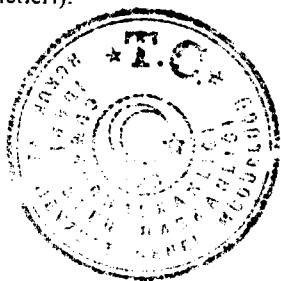
## EKLENTİ I

### Bilgisayar ve İlgili Hizmetlerin (CPC 84) Kapsamına İlişkin Mutabakat

1. CPC 84 tüm bilgisayar ve ilgili hizmetleri kapsar.
2. Teknolojik gelişmeler, bu hizmetlerin, 3'üncü fıkrada sıralanan temel fonksiyonların bir kısmını veya tamamını içerebilen bir paket veya ilgili hizmetler paketi olarak sunumunun artmasına neden olmuştur. Örneğin, web veya alan adı barındırma, veri madenciliği hizmetleri ve dağıtımli hesaplama gibi hizmetlerin her biri temel bilgisayar hizmetleri işlevlerinin birleşiminden oluşur.
3. Bilgisayar ve ilgili hizmetler, internet dahil bir şebeke aracılığıyla gönderilip gönderilmediğine bakılmaksızın, aşağıdakileri veya bunların herhangi bir birleşimini sağlayan tüm hizmetleri içerir:
  - Bilgisayar veya bilgisayar sistemlerine ya da bunlar için danışmanlık, uyum, strateji, analiz, planlama, ayrıntılarıyla tanımlama, tasarım, gelişme, kurulum, uygulama, bütünleşme, test, hata düzeltme, güncelleme, destek, teknik yardım veya yönetim;
  - Yazılımlara veya yazılımlar için danışmanlık, strateji, analiz, planlama, ayrıntılarıyla tanımlama, tasarım, gelişme, kurulum, uygulama, bütünleşme, test, hata düzeltme, güncelleme, uyum, bakım, destek, teknik yardım, yönetim veya kullanım<sup>51</sup>;
  - Veri işleme, veri depolama, veri barındırma veya veritabanı hizmetleri;
  - Bilgisayarlar dahil olmak üzere büro makineleri ve ekipmanı için bakım ve onarım hizmetleri; ve
  - Müşteriler için yazılım, bilgisayarlar veya bilgisayar sistemleri ile ilgili ve başka yerde sınıflandırılmamış eğitim hizmetleri.
4. Birçok durumda, bilgisayar ve ilgili hizmetler, diğer hizmetlerin<sup>52</sup> hem elektronik hem de başka yollarla sağlanmasına olanak sağlar. Ancak, bu gibi durumlarda, bilgisayar ve ilgili hizmet (ör. web barındırma veya uygulama barındırma) ile bilgisayar ve ilgili hizmet tarafından etkinleştirilen diğer hizmet arasında önemli bir fark vardır. Bir bilgisayar ve ilgili hizmet tarafından etkinleştirilip etkinleştirilmediğine bakılmaksızın diğer hizmet, CPC 84 kapsamında değildir.

<sup>51</sup> "Yazılım" terimi, bilgisayarların çalışmasını ve iletişimini sağlamak için gerekli olan talimatlar kümesi olarak tanımlanabilir. Belirli uygulamalar (uygulama yazılımı) için bir dizi farklı program geliştirilebilir ve müşteri rafta hazır programlar (paketlenmiş yazılım) kullanma, belirli gereksinimler için özel programlar (özelleştirilmiş yazılım) geliştirme veya bu ikisinin birleşimini kullanma seçeneğine sahip olabilir.

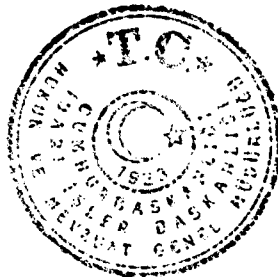
<sup>52</sup> Örneğin, W/120.1.A.b. (muhasibecilik, denetim ve defter tutma hizmetleri), W/120.1.A.d. (mimarlık hizmetleri), W/120.1.A.h. (tıbbi ve dişlerle ilgili hizmetler), W/120.2.D (görsel-ışitsel hizmetler), W/120.5. (eğitim hizmetleri).



**BİLGİSAYAR VE İLGİLİ HİZMETLERİN (CPC 84) KAPSAMINA İLİŞKİN  
MUTABAKATA EK**

CPC 84 Bölümü – Bilgisayar ve İlgili Hizmetler

- 841 Bilgisayar donanımı kurulumu ile ilgili danışmanlık hizmetleri.
- 8410 84100 Bilgisayar donanımı kurulumu ile ilgili danışmanlık hizmetleri:  
Bilgisayar donanımı (diğer bir deyişle fiziksel ekipman) ve bilgisayar ağlarının kurulumunda müşterilere yardım hizmetleri.
- 842 Yazılım uygulama hizmetleri:  
Yazılım geliştirme ve uygulama konusunda danışmanlık hizmetleri içeren tüm hizmetler. "Yazılım" terimi, bilgisayarların çalışmasını ve iletişimini sağlamak için gerekli olan talimatlar kümesi olarak tanımlanabilir. Belirli uygulamalar (uygulama yazılımı) için bir dizi farklı program geliştirilebilir ve müşteri rafta hazır programlar (paketlenmiş yazılım) kullanma, belirli gereksinimler için özel programlar (özelleştirilmiş yazılım) geliştirme veya bu ikisinin birleşimini kullanma seçeneğine sahip olabilir.
- 8421 84210 Sistem ve yazılım danışmanlık hizmetleri:  
Veri işleme sistemlerinin ve uygulamalarının geliştirilmesinden önceki genel nitelikte hizmetler. Bunlar yönetim hizmetleri, proje planlama hizmetleri, vs. olabilir.
- 8422 84220 Sistem analiz hizmetleri:  
Analiz hizmetleri, müşterilerin ihtiyaçlarının analizini, fonksiyonel özellikleri tanımlamayı ve ekibi kurmayı kapsamaktadır. Ayrıca, proje yönetimi, teknik koordinasyon ve sistem mimarisinin entegrasyonu ve tanımı yer almaktadır.
- 8423 84230 Sistem tasarım hizmetleri:  
Tasarım hizmetleri, metodoloji, kalite güvencesi, ekipman yazılım paketlerinin veya yeni teknolojilerin seçimi, vb. ile ilgili teknik çözümler içermektedir.
- 8424 84240 Programlama hizmetleri:  
Programlama hizmetleri, uygulama aşamasını, başka bir deyişle program yazma ve hata düzeltme, testleri yürütme ve belgeleri düzenlemeyi içermektedir.
- 8425 84250 Sistem bakım hizmetleri:  
Bakım hizmetleri, kullanımda olan yazılım ürünlerinin danışmanlık ve teknik destek hizmetlerini, mevcut programları veya sistemleri yeniden yazmayı veya değiştirmeyi ve güncel yazılım belgelerini ve kılavuzlarını korumayı içermektedir. Ayrıca, "dönüştürme"ler gibi uzmanlık gerektiren işler de dahildir.
- 843 Veri işleme hizmetleri.
- 8431 84310 Girdi hazırlama hizmetleri:  
Anahtar delme, optik tarama veya veri girişi için diğer yöntemler gibi veri kayıt hizmetleri.
- 8432 84320 Veri işleme ve çizelgeleme hizmetleri:  
Veri işleme ve çizelgeleme hizmetleri, bilgisayar hesaplama hizmetleri ve bilgisayar zamanı kiralama hizmetleri gibi hizmetler.
- 8433 84330 Zaman paylaşımı hizmetleri:  
Bu, 84320'dekiler ile aynı türden hizmetler gibi görünmektedir. Bilgisayar zamanı sadece satın alınır; eğer müşterinin tesisinden satın alınırsa, telekomünikasyon hizmetleri de satın alınır. Veri işleme veya çizelgeleme hizmetleri de bir hizmet bürosundan satın alınabilir. Her iki durumda da hizmetler işlenen zaman paylaşımı olabilir. Bu sebeple, 84320 ve 84330 arasında net bir ayrım yoktur.
- 8439 84390 Diğer veri işleme hizmetleri:  
Müşterinin tesislerinin tüm faaliyetlerini sözleşmeli olarak yöneten hizmetler: bilgisayar odası çevre kalite kontrol hizmetleri; yerinde bilgisayar ekipmanı kombinasyonlarının yönetim hizmetleri; ve bilgisayar iş akışlarının ve dağıtımlarının yönetim hizmetleri.
- 844 Veritabanı hizmetleri.
- 8440 84400 Veritabanı hizmetleri:



Öncelikli olarak yapılandırılmış veri tabanlarından bir iletişim ağı yoluyla sağlanan tüm hizmetler.

İstisnalar: Veri ve mesaj iletim hizmetleri (örn. şebeke işletim hizmetleri, katma değerli ağ hizmetleri) 7523 (Veri ve mesaj iletim hizmetleri) sınıfında sınıflandırılır.

Veritabanlarından bilgi alımına yönelik dokümantasyon hizmetleri, 96311 (Kütüphane hizmetleri) alt sınıfında sınıflandırılmıştır.

845 Bilgisayarlar dahil olmak üzere büro makineleri ve ekipmanı için bakım ve onarım hizmetleri.

8450 84500 Bilgisayarlar dahil olmak üzere büro makineleri ve ekipmanı için bakım ve onarım hizmetleri:

Büro makineleri, bilgisayarlar ve ilgili ekipmanın tamir ve bakım hizmetleri.

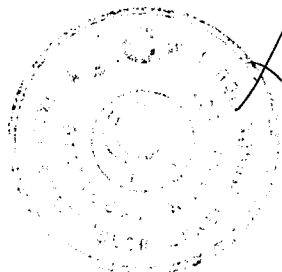
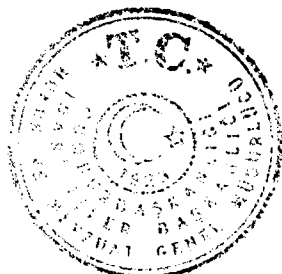
849 Diğer bilgisayar hizmetleri.

8491 84910 Veri hazırlama hizmetleri:

Veri işleme hizmetlerine sahip olmayan müşteriler için veri hazırlama hizmetleri.

8499 84990 Başka yerde sınıflandırılmamış diğer bilgisayar hizmetleri:

Başka yerde sınıflandırılmamış, bilgisayarla ilgili diğer hizmetler, örn. müşteriler için eğitim hizmetleri ve diğer uzmanlık gerektiren bilgisayar hizmetleri.



## EKLENTİ II

### Posta ve Kurye Hizmetleri ile ilgili Referans Belgesi

#### Kapsam

Tüm posta ve kurye hizmetleri için düzenleyici çerçeve ile ilgili tanımlar ve ilkeler aşağıda yer almaktadır.

#### Tanımlar

"Münferit lisans", belirli bir hizmeti sunmadan önce gerekli olan, bir düzenleyici makam tarafından münferit bir tedarikçiye verilen bir yetkidir.

"Evrensel hizmet", belirtilen kalitede bir posta hizmetinin, Karadağ topraklarının tüm noktalarında, tüm kullanıcılar için makul fiyatlarla kalıcı olarak sağlanmasıdır.

#### **1. Posta ve kurye sektöründeki rekabete aykırı uygulamaların önlenmesi**

Posta ve kurye hizmetleri için ilgili pazarlardaki katılım şartlarını (fiyat ve arz bakımından) piyasadaki konumlarını kullanarak tek başına veya birlikte ciddi ölçüde etkileme kabiliyetine sahip sunucuların rekabete aykırı uygulamalara başvurmalarını ya da devam etmelerini önlemek amacıyla uygun önlemler alınacak veya sürdürülecektir.

#### **2. Evrensel hizmet**

Karadağ sürdürmek istediği evrensel hizmet yükümlülük türünü belirleme hakkına sahiptir. Bu tür yükümlülükler, şeffaf, ayrımcı olmayan ve rekabet açısından tarafsız bir şekilde uygulandığı ve Karadağ tarafından tanımlanan evrensel hizmet türü için gerekli olandan daha külfetli olmadıkları sürece rekabete aykırı olarak değerlendirilmeyeceklerdir.

#### **3. Münferit lisanslar**

Münferit lisans sadece evrensel hizmet kapsamında olan hizmetler için gerekli olabilir.

Bir münferit lisansın gerekli olduğu durumlarda, aşağıdakiler kamuya duyurulacaktır:

- (a) Bir lisans başvurusu ile ilgili bir karara varmak için normalde gerekli tüm lisanslama kriterleri ve zaman dilimi; ve
- (b) Münferit lisansların hüküm ve koşulları.

Münferit lisansın reddedilmesinin gerekçeleri başvuru sahibine talep üzerine bildirilecek ve bağımsız bir kurum aracılığıyla temyiz prosedürü oluşturulacaktır. Bu prosedür şeffaf, ayrımcı olmayan ve nesnel ölçütlere dayalı olacaktır.

#### **4. Düzenleyici kurumun bağımsızlığı**

Düzenleyici kurum, herhangi bir posta ve kurye hizmetleri tedarikçisinden yasal olarak ayındır ve onlara karşı sorumlu değildir. Düzenleyici kurumun kararları ve kullandığı prosedürler, tüm piyasa katılımcıları bakımından tarafsız olacaktır.

## REFERANS BELGE

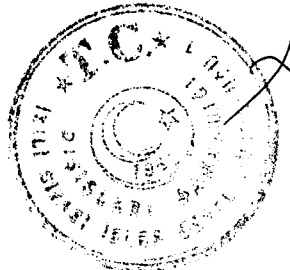
#### Kapsam

Temel telekomünikasyon hizmetleri için düzenleyici çerçeve ile ilgili tanımlar ve ilkeler aşağıda yer almaktadır.

#### Tanımlar



89



Ru

Kullanıcılar hizmet tüketicileri ve hizmet sağlayıcılar anlamına gelmektedir.

Asli olanaklar bir kamu telekomünikasyon ulaştırma ağının veya hizmetinin olanakları anlamına gelir. Bunlar,

- (a) Münhasıran veya ağırlıklı olarak tek veya sınırlı sayıda sunucu tarafından sağlanmaktadır; ve
- (b) Hizmetin sunumunda ekonomik veya teknik olarak uygun bir şekilde ikame edilemez.

Hakim sunucu, temel telekomünikasyon hizmetleri piyasasındaki katılım şartlarını (fiyat ve arz bakımından);

- (a) Asli olanakların kontrolü veya,
- (b) Piyasadaki konumunun kullanımı;

nedeniyle ciddi ölçüde etkileme kabiliyetine sahip sunucudur.

## 1. Rekabetçi korunma önlemleri

### 1.1. Telekomünikasyon'da rekabeti engelleyici uygulamaların önlenmesi

Tek başına ya da birlikte hakim sunucu olan sunucuların rekabete aykırı uygulamalara başvurmalarını ya da devam etmelerini önlemek amacıyla uygun önlemler sürdürülecektir.

### 1.2. Korunma önlemleri

Yukarıda bahsedilen rekabeti engelleyici uygulamalar aşağıdakileri içerir:

- (a) Rekabeti önleyici çapraz sübvansiyonlar icra etmek;
- (b) Rakiplerden rekabeti engelleyici sonuçlarla elde edilen bilgileri kullanmak; ve
- (c) Diğer hizmet sunucularının hizmet sunmak için gerek duydukları, asli olanaklara ilişkin teknik bilgiyi ve ticari olarak ilgili bilgileri söz konusu hizmet sunucularına zamanında erişilebilir hale getirmemek.

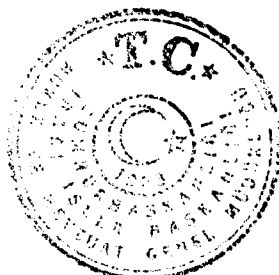
## 2. Arabağlantı

2.1. Bu bölüm, özel taahhütler üstlenilen durumlarda, bir sunucunun kullanıcılarının diğer bir sunucunun kullanıcıları ile iletişim kurmalarına ve diğer bir sunucu tarafından sağlanan hizmetlere erişim sağlamalarına izin vermek amacıyla kamu telekomünikasyon ulaştırma ağları veya hizmetleri sağlayan sunucular ile bağlantı için uygulanır.

### 2.2. Garanti edilmiş arabağlantı

Şebekede teknik olarak mümkün olan bütün noktalarda hakim sunucu ile arabağlantı kurulması temin edilecektir. Bu arabağlantı,

- (a) ayrımcı olmayan hüküm ve koşullar (teknik standartlar ve belirlemeler dâhil) ve oranlar altında ve hâkim sunucunun kendi sunduğu benzer hizmetleri için, bağlantılı olmayan hizmet sunucuların benzer hizmetleri için veya iştirakleri yahut



diğer bağı kuruluşlarının benzer hizmetleri için sağlanandan daha düşük bir kalitede olmayacak şekilde;

- (b) zamanında ve (teknik standartlar ve özellikler dâhil) hükümler ve koşullarda; şeffaf, makul ve ekonomik uygulanabilirliği bakımından sunucunun hizmetin sunulması için gerekli olmayan şebeke bileşenleri veya tesisleri için ödemesine gerek kalmaması amacıyla yeterince ayrıntılandırılmış olarak maliyet odaklı ücretlerde; ve
- (c) talep üzerine, kullanıcıların yoğunluğuna sunulan şebeke sonlandırma noktalarına ilave noktalarda, gerekli ilave tesislerin inşaat maliyetini yansıtan ücretlere tabi olarak

sağlanır.

2.3. Arabağlantı müzakereleri için usullerin kamuya açık olması

Hakim sunucuya arabağlantı için uygulanan usuller kamuya açık hale getirilecektir.

2.4. Arabağlantı sözleşmelerinin şeffaflığı

Hakim sunucunun, arabağlantı anlaşmalarını veya referans arabağlantı teklifini kamuya açık hale getirmesi sağlanır.

2.5. Arabağlantı: uyuşmazlıkların çözümü

Hakim sunucu ile ara bağlantı talep eden bir hizmet sunucusu, uygun şartlar, koşullar ve arabağlantı oranları ile ilgili anlaşmazlıkları, bunlar daha önce belirlenmediği sürece, makul bir süre içinde çözmek için

- (a) Her zaman; veya
- (b) aşağıdaki 5'inci fıkrada atıfta bulunulan düzenleyici kurum olabilecek bağımsız bir yerel kuruluşa duyurulduktan makul bir süre sonra,

başvurma imkanına sahip olacaktır.

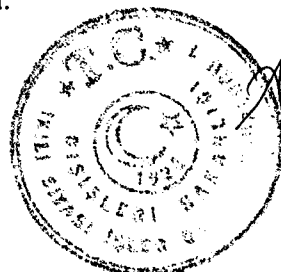
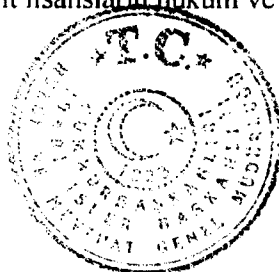
3. Evrensel hizmetler

Karadağ, sürdürmek istediği evrensel hizmet yükümlülüğü türünü tanımlama hakkına sahiptir. Bu tür yükümlülükler, şeffaf, ayrımcı olmayan ve rekabet açısından tarafsız bir şekilde uygulandığı ve Karadağ tarafından tanımlanan evrensel hizmet türü için gerekli olandan daha külfetli olmadıkları sürece rekabete aykırı olarak değerlendirilmeyeceklerdir

4. Lisanslama kriterlerinin kamuya açık olması

Lisansın gerektiği durumlarda, aşağıdaki hususlar kamuya açık hale getirilecektir:

- (a) Tüm lisanslama kriterleri ve bir lisans başvurusuna ilişkin karara varmak için normalde gerekli olan zaman dilimi; ve
- (b) münferit lisansların hüküm ve koşulları.



Ru



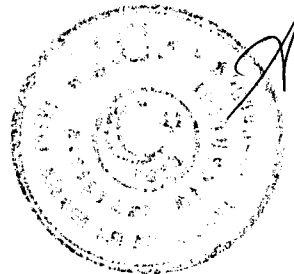
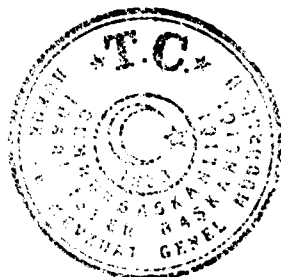
Lisansın reddedilme sebepleri başvuru sahibine talep üzerine bildirilecektir.

5. Bağımsız düzenleyiciler

Düzenleyici kurum, temel telekomünikasyon hizmetlerinin herhangi bir sunucusundan ayırdır ve onlara karşı sorumlu değildir. Düzenleyicilerin kararları ve düzenleyiciler tarafından kullanılan prosedürler tüm piyasa katılımcıları bakımından tarafsız olacaktır.

6. Kıt kaynakların tahsisi ve kullanımı

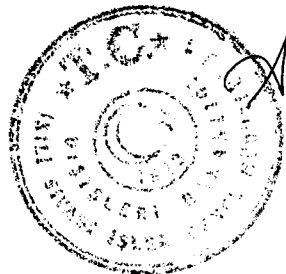
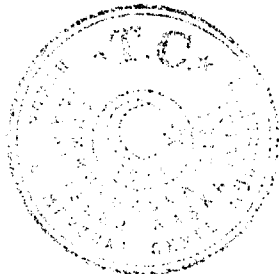
Frekanslar, sayılar ve geçiş hakları dahil olmak üzere kıt kaynakların tahsisi ve kullanımı için tüm prosedürler, tarafsız, zamanında, şeffaf ve ayrımcı olmayan bir şekilde gerçekleştirilecektir. Tahsis edilen frekans bantlarının mevcut durumu kamuya açık hale getirilecektir, ancak belirli Hükümet kullanımları için tahsis edilen frekansların detaylı bir şekilde tanımlanması gerekli değildir.



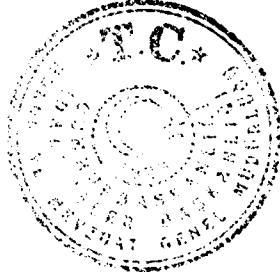
24

Karadağ'ın 4'üncü Madde MFN İstisna Listesi

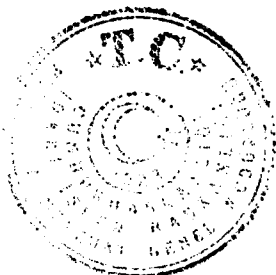
| Sektör veya alt sektör                                                                                                                  | 4'üncü Madde ile tutarsızlığı belirtilerek önlemin tanımı                                                                                                                                                                  | Önlemin uygulanacağı ülkeler                                                                                              | Kullanım süresi                                                                                                                    | İstisna ihtiyacını yaratan koşullar                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hukuk hizmetleri                                                                                                                        | Danışmanlık hizmetlerinin yanı sıra, avukatlar tarafından sağlanan diğer hukuk hizmetleri, örneğin Karadağ Barolar Birliği'ne üye olan ve Birliğin Siciline kayıtlı avukatlar mütakabiliyete tabi olarak hizmet verebilir. | Tüm ülkeler.                                                                                                              | Süresiz.                                                                                                                           | Yargı ve idari kurumların genel bölgesel kalkınması kapsamında hukuk mesleğinin karşılıklı olarak koordinasyonu.                         |
| Görsel-işitsel hizmetler<br><br>- Görsel-işitsel eserlerin yayıncılık veya diğer kamuoyuna iletim biçimleri yoluyla üretimi ve dağıtımı | Avrupa menşeli eserleri, ulusal muameleyi yayıncılık veya benzer iletim biçimlerine erişim ile ilgili belirli dil ve menşe kriterlerini karşılayan görsel-işitsel eserlere kadar genişletecek şekilde tanımlayan önlemler  | Sınır Ötesi Televizyona ilişkin Avrupa Konseyi Sözleşmesine taraf olan veya anlaşma imzalanabilecek diğer Avrupa ülkeleri | Süresiz. Bazı ülkeler için ancak bir ekonomik entegrasyon anlaşması sonuçlandırılana veya tamamlanana kadar istisna gerekmektedir. | Bu önlemler, sektör içinde, Avrupa'daki kültürel değerleri teşvik etmenin yanı sıra dil politikası hedeflerine ulaşmayı hedeflemektedir. |



| Sektör veya alt sektör                                             | 4'üncü Madde ile tutarsızlığı belirtilerek önlemin tanımı                                                                                                                                                                                                                   | Önlemin uygulanacağı ülkeler                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Kullanım süresi                                                                                                                    | İstisna ihtiyacını yaratan koşullar                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - Sinema eserleri ve televizyon programlarının üretimi ve dağıtımı | Hükümetlerarası çerçe ve anlaşmalarına ve görsel-işitsel eserlerin ortak yapımı üzerine çok taraflı anlaşmalara dayanan ve özellikle, bu anlaşmalar kapsamında yer alan görsel-işitsel eserlerin dağıtımı ve finansmana erişim ile ilgili ulusal muamele sağlayan önlemler. | Kültürel işbirliğinin olduğu tüm ülkeler tercih edilebilir. (aşağıdaki ülkelerle halihazırda anlaşma bulunmakta veya müzakere edilmektedir: Cezayir, Angola, Arjantin, Avustralya, Bolivarcı, Venezüella Cumhuriyeti, Brezilya, Burkina Faso, Kanada, Cape Verde, Şili, Fildişi Sahili, Kolombiya, Küba, Mısır, Gine-Bissau, Hindistan, İsrail, Mali, Meksika, Fas, Mozambik, Yeni Zelanda, São Tomé ve Príncipe, Senegal, Orta, Doğu ve Güneydoğu Avrupa Ülkeleri, İsviçre, Tunus, Türkiye). | Süresiz.                                                                                                                           | Bu anlaşmaların amacı ilgili ülkeler arasındaki kültürel bağları geliştirmektir.                                                           |
| - Televizyon programları ve sinema eserlerinin üretimi ve dağıtımı | Belirli Avrupa menş kriterlerini karşılayan görsel-işitsel eserler ve bu eserlerin tedarikçilerine herhangi bir destek programı (İleri Televizyon Hizmetleri Eylem Planı, MEDIA veya EURIMAGES gibi) ile fayda sağlayan önlemler.                                           | Avrupa ülkeleri.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Süresiz. Bazı ülkeler için ancak bir ekonomik entegrasyon anlaşması sonuçlandırılana veya tamamlanana kadar istisna gerekmektedir. | Bu programlar, uzun süredir kültürel bağlara sahip olan Avrupa'daki ülkelerin bölgesel kimliğini korumayı ve teşvik etmeyi amaçlamaktadır. |
| Karayolu Ulaştırma Hizmetleri                                      | Karayolu taşımacılık lisansları müttekabiliyete tabi olarak verilir.                                                                                                                                                                                                        | Tüm ülkeler.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Süresiz.                                                                                                                           | Uluslararası uygulama.                                                                                                                     |



| Sektör veya alt sektör                                                                   | 4'üncü Madde ile tutarsızlığı belirtilerek önlemin tanımı                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Önlemin uygulanacağı ülkeler                                        | Kullanım süresi | İstisna ihtiyacını yaratan koşullar                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - Yolcu ve yük taşımacılığı                                                              | Karayolu ulaştırma hizmetleri hükümlerini sağlayan ve/veya kısıtlayan ve Karadağ sınırları içinde veya Karadağ sınırlarının ötesinde transit geçiş izni ve/veya tercihli yol vergileri dahil olmak üzere bu hükmün hüküm ve koşullarını belirten mevcut veya gelecekteki anlaşmalarda alınan önlemler.                                                                                                 | Anlaşmaların yürürlükte olduğu veya yürürlüğe gireceği tüm ülkeler. | Süresiz.        | İstisnaya duyulan ihtiyaç, karayolu ulaştırma hizmetlerinin bölgesel özelliklerine ve Karadağ toprakları boyunca ve Karadağ ve ilgili ülkeler arasındaki trafik haklarının düzenlenmesi gerekliliği ile bağlantılıdır. |
| Havayolu ulaştırma hizmetlerinin satışı pazarlaması ve bilgisayar rezervasyon hizmetleri | Karadağlı CRS satıcılarının veya Karadağlı ana ve katılımcı hava taşıyıcılarının yükümlülükleri; yabancı hava taşıyıcılarının Karadağ dışındaki CRS'lerinin Karadağlı hava taşıyıcılarına veya Karadağlı ana ve katılımcı hava taşıyıcılarına ulusal muamele sağlamadığı ölçüde; sırasıyla, yabancı ana taşıyıcılar veya yabancı hava taşıyıcıları tarafından kontrol edilen CRS'ye uygulanmayacaktır. | CRS satıcısının veya ana hava taşıyıcısının bulunduğu tüm ülkeler.  | Süresiz.        | İstisnalara duyulan ihtiyaç, CRS'nin işletilmesi için çok taraflı olarak kabul edilen kuralların yetersiz gelişmesinden kaynaklanmaktadır.                                                                             |
| Tüm sektörler                                                                            | Hizmet sunan gerçek kişilerin tüm kategorilerinin hareketinin sağlanması amacıyla Karadağ tarafından imzalanan ikili anlaşmalara dayalı önlemler.                                                                                                                                                                                                                                                      | Bölgesel ülkeler.                                                   | Süresiz.        | Anlaşmalar Karadağ ile bölgesel ticaret ortağı arasında aşamalı bir ticari serbestleşme sürecini yansıtır.                                                                                                             |



**PROTOKOL I**  
(naveden u članu 10 Sporazuma)

**Član 1**

Protokol I Sporazuma o slobodnoj trgovini između Republike Turske i Crne Gore, potpisan 26. novembra 2008. godine, koji je stupio na snagu 1. marta 2010. godine (u daljem tekstu: Sporazum), zamijeniće se ovim protokolom.

**Član 2**

Ovaj protokol će se primjenjivati na proizvode navedene u članu 9 ovog sporazuma.

**Član 3**

1. Poljoprivredni proizvodi porijeklom iz Republike Turske dati u Aneksu I ovog protokola će se uvoziti u Crnu Goru u skladu sa uslovima utvrđenim u tom aneksu.
2. Poljoprivredni proizvodi porijeklom iz Crne Gore dati u Aneksu II ovog protokola će se uvoziti u Republiku Tursku u skladu sa uslovima utvrđenim u tom aneksu.

**Član 4**

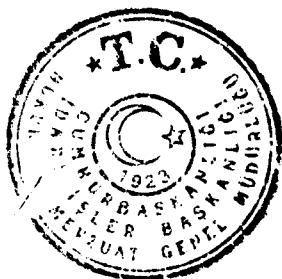
Strane će dodijeliti jedna drugoj preferencijalni tretman za proizvode navedene u aneksima ovog protokola u skladu sa odredbama Protokola II, koji se odnosi na utvrđivanje pravila o porijeklu.

**Član 5**

Ovaj protokol stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon prijema posljednjeg pisanog obavještenja, diplomatskim putem, kojim Strane obavještavaju jedna drugu da su ispunjeni svi neophodni uslovi predviđeni njihovim nacionalnim zakonskim propisima za stupanje na snagu ovog protokola.

KAO POTVRDU TOGA, dolje potpisani, propisno ovlašćeni punomoćnici, potpisali su ovaj protokol.

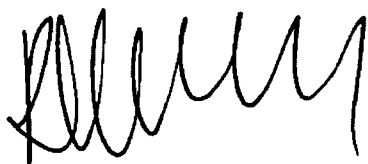
*RU*



*uj*

Sačinjeno u Ankari, dana 17. jula 2019. godine, u dva originalna primjerka, svaki na turskom, crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju ovog protokola mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Republiku Tursku**

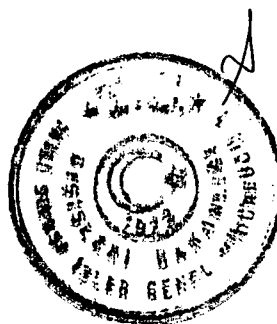
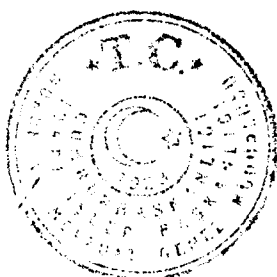


**Ruhsar PEKCAN**  
**Ministarka trgovine**

**Za Crnu Goru**



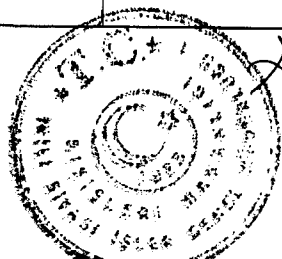
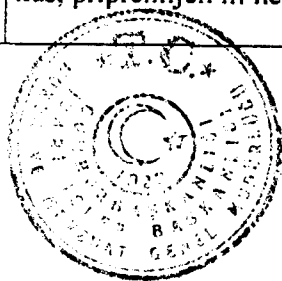
**Dragica SEKULIĆ**  
**Ministarka ekonomije**



### Aneks I Protokola I

Uvoz dolje navedenih proizvoda porijeklom iz Republike Turske u Crnu Goru su predmet koncesija:

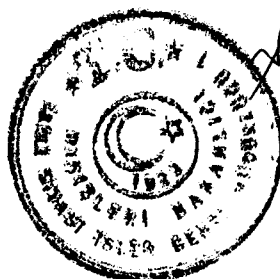
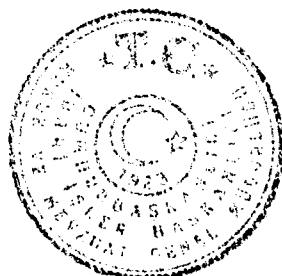
| Tarifna oznaka                          | Naimenovanje                                                                                                                                                                                                                           | Tarifna kvota<br>(u tonama) | Preferencijalni<br>tretman |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| 0406 90 29                              | Kačkavalj                                                                                                                                                                                                                              | 65                          | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 0406 90 32                              | Feta                                                                                                                                                                                                                                   |                             |                            |
| 0406 90 99                              | Ostali sirevi: ostali, ostali, ostali,<br>ostali                                                                                                                                                                                       |                             |                            |
| 0406 90 29                              | Kačkavalj                                                                                                                                                                                                                              | Neograničeno                | 50 % smanjenje<br>MFN-a    |
| 0406 90 32                              | Feta                                                                                                                                                                                                                                   |                             |                            |
| 0406 90 99                              | Ostali sirevi: ostali, ostali, ostali,<br>ostali                                                                                                                                                                                       |                             |                            |
| 0709 93<br>(1. januar-31.<br>decembar)  | Bundeve (Cuucurbita spp), svježe ili<br>rashalađene                                                                                                                                                                                    | 500                         | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 0709 93 10<br>(1. novembar-31.<br>mart) | Tikvice, svježe ili rashalađene                                                                                                                                                                                                        |                             |                            |
| 0713 40                                 | Sočivo, oljušteno ili neoljušteno ili<br>lomljeno                                                                                                                                                                                      | Neograničeno                | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 0804 20                                 | Smokve, svježe ili rashalađene                                                                                                                                                                                                         | 200                         | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 0805 10                                 | Pomorandže, svježe ili sušene                                                                                                                                                                                                          | 750                         | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 0805 40                                 | Grejpfrut, uključujući pomelo, svježe<br>ili rashalađeno                                                                                                                                                                               | 400                         | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 0805 50                                 | Limun (Citrus limon, Citrus<br>limonum) i limeta (Citrus aurantifolia,<br>Citrus Latifolia), svježi ili sušeni                                                                                                                         | 3.000                       | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 0806 20                                 | Suvo grožđe                                                                                                                                                                                                                            | 100                         | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 0808 10 80                              | Jabuke: ostale, svježe                                                                                                                                                                                                                 | 200                         | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 0813 10                                 | Suve kajsije                                                                                                                                                                                                                           | 100                         | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 1704                                    | Proizvodi od šećera (uključujući<br>bijelu čokoladu) bez kaka:                                                                                                                                                                         | 800                         | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 1806                                    | Čokolada i ostali prehrambeni<br>proizvodi koji sadrže kakao:                                                                                                                                                                          | 1.500                       | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 1902                                    | Tjestenine, kuvane ili nekuvane ili<br>punjene (mesom ili drugim<br>materijama) ili drukčije pripremljene<br>kao što su špageti, makaroni, rezanci,<br>lazanje, njoki, ravijoli, kaneloni; kus-<br>kus, pripremljen ili nepripremljen: | 1.300                       | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |



*ref*

| Tarifna oznaka | Naimenovanje                                                                                                                                                                                                                                                                    | Tarifna kvota<br>(u tonama) | Preferencijalni<br>tretman |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| 1905 31        | Slatki biskviti                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2.000                       | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 1905 32        | Vafli i oblande                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             |                            |
| 1905 90        | Hljeb, peciva, kolači, biskviti i ostali<br>pekarski proizvodi sa dodatkom<br>kakaa ili bez dodatka kakaa; nafora,<br>kapsule za farmaceutske proizvode,<br>oblande, pirinčana hartija i slični<br>proizvodi: ostali                                                            |                             |                            |
| 1905 10        | Hrskavi hljeb (krisp)                                                                                                                                                                                                                                                           | 1.000                       | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 1905 20        | Medenjaci i slični proizvodi začinjeni<br>đumbirom                                                                                                                                                                                                                              |                             |                            |
| 1905 40        | Dvopek, tost hljeb i slični tost<br>proizvod:                                                                                                                                                                                                                                   |                             |                            |
| 2008 19        | Voće, jezgrasto voće i ostali djelovi<br>bilja za jelo, drukčije pripremljeni ili<br>konzervisani, sa dodatkom ili bez<br>dodatka šećera ili drugih sredstava za<br>zaslađivanje ili alkohola, na drugom<br>mjestu nepomenuti niti obuhvaćeni:<br>ostalo, uključujući mješavine | 200                         | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 2102 10        | Aktivni kvasac                                                                                                                                                                                                                                                                  | 500                         | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |
| 2202 10        | Voda, uključujući mineralnu vodu i<br>gaziranu vodu sa dodatkom šećera ili<br>drugih sredstava za zaslađivanje ili<br>aromatizaciju                                                                                                                                             | 1.000                       | 100 % smanjenje<br>MFN-a   |

RU



ry



## Aneks II Protokola I

Uvoz dolje navedenih proizvoda porijeklom iz Crne Gore u Republiku Tursku su predmet koncesija:

| Tarifna oznaka    | Naimenovanje                                                                                                                                                                                                    | Tarifna kvota<br>(u tonama) | Preferencijalni<br>tretman |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| 0201 <sup>1</sup> | Meso govede, svježe, rashlađeno i smrznuto                                                                                                                                                                      | 1.700                       | 100 % smanjenje MFN-a      |
| 0202 <sup>1</sup> | Meso, govede, smrznuto                                                                                                                                                                                          |                             |                            |
| 0204 <sup>1</sup> | Meso ovčje ili kozje, svježe, rashlađeno ili smrznuto                                                                                                                                                           | 1.000                       | 100 % smanjenje MFN-a      |
| 0210              | Meso i jestivi mesni i drugi klanični proizvodi, soljeni, u salamuri, sušeni ili dimljeni; jestivo brašno i prah od mesa ili od drugih klaničnih proizvoda                                                      | 150                         | 100 % smanjenje MFN-a      |
| 0709 51           | Pečurke roda Agaricium, svježe ili rashlađene                                                                                                                                                                   | 150                         | 100 % smanjenje MFN-a      |
| 0709 59           | Jestive pečurke i trifle: ostale, svježe ili rashlađene                                                                                                                                                         |                             |                            |
| 0711 59 00        | Jestive pečurke i trifle: ostale, privremeno konzervisane (npr: sumpor-dioksidom, u slanoj vodi, sumporisanom vodi ili drugim rastvorima za konzervisanje), ali u takvom stanju nepodesno za neposrednu ishranu |                             |                            |
| 0712 39 00        | Jestive pečurke, judino uvo, (Auricularia spp.), drhtalica (Tremella spp.) i trifle: ostale, sušene, sječene u komadu ili mljevene, ali dalje nepripremljene                                                    |                             |                            |
| 0809 30           | Breskve, uključujući nektarine, svježe                                                                                                                                                                          | 300                         | 100 % smanjenje MFN-a      |
| 0810 40           | Brusnice, borovnice i ostalo voće roda Vaccinium, svježe                                                                                                                                                        | 350                         | 100 % smanjenje MFN-a      |
| 0810 20 10        | Maline, svježe                                                                                                                                                                                                  | 200                         | 100 % smanjenje MFN-a      |
| 0811 20 31        | Maline, nekuvane ili kuvane u vodi ili pari, smrznute, sa dodatkom šećera ili bez dodatka šećera ili drugih materija za zaslađivanje                                                                            |                             |                            |
| 1101 00           | Brašno od pšenice ili napolice                                                                                                                                                                                  | 5.000                       | 100 % smanjenje MFN-a      |

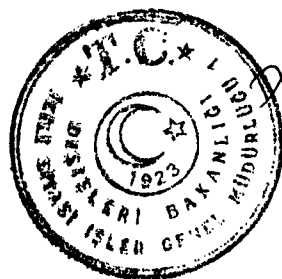
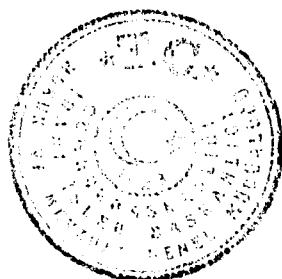
<sup>1</sup> Izuzetno od Protokola II Sporazuma, proizvodi obuhvaćeni preferencijalnom carinskom kvotom za tarifne brojeve 0201, 0202, 0204 stiču status proizvoda sa porijeklom, samo ako su ti proizvodi dobijeni od životinja u potpunosti dobijenih u Crnoj Gori ili primjenom bilateralne kumulacije.

Ru



ky

| Tarifna oznaka | Naimenovanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Tarifna kvota<br>(u tonama) | Preferencijalni<br>tretman                                     |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1211           | Bilje i djelovi bilja (uključujući sjemenje i plodove) svježe, rashlađeno, smrznuto ili sušeno, sječeno ili cijelo, drobljeno ili mljeveno, vrsta koje se prvenstveno upotrebljavaju u proizvodnji mirisa, farmaciji ili za insekticide, fungicide ili slične svrhe                                                                                                                                              | 150                         | 100 % smanjenje MFN-a                                          |
| 1902           | Tjestenine, kuvane ili nekuvane ili punjene (mesom ili drugim materijama) ili drukčije pripremljene kao što su špageti, makaroni, rezanci, lasanje, njoki, ravijoli, kaneloni; kus-kus, pripremljen ili nepripremljen                                                                                                                                                                                            | 500                         | 0% za industrijsku komponentu + T2 (poljoprivredna komponenta) |
| 2007           | Džemovi, voćni želei, marmelade, pire od voća ili jezgrastog voća i paste od voća ili jezgrastog voća dobijeni kuvanjem, sa dodatkom ili bez dodatka šećera ili drugih sredstava za zaslađivanje                                                                                                                                                                                                                 | 300                         | 30 %                                                           |
| 2204           | Vino od svježeg grožđa, uključujući ojačana vina; šira od grožđa osim one iz tar. broja 2009                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2.500 hl                    | 100 % smanjenje MFN-a                                          |
| 3301           | Eterična ulja (bez terpena ili sa terpenima), uključujući tzv. 'concretes' i čista ulja; rezinoidi; ekstrahovane uljane smole; koncentracije eteričnih ulja u mastima, neetarskim uljima, voskovima ili slično, dobijeni postupkom ekstrakcije eteričnih ulja pomoću masti ili maceracijom; sporedni terpeni proizvodi dobijeni deterpenacijom eteričnih ulja; vodeni destilati i vodeni rastvori eteričnih ulja | Neograničeno                | 100 % smanjenje MFN-a                                          |



*Handwritten signature or mark.*

# PROTOKOL III O TRGOVINI USLUGAMA

## ODJELJAK I OSNOVNE ODREDBE

### Član 1

#### Cilj i obuhvat

1. Republika Turska i Crna Gora (u daljem tekstu: Strane), potvrđujući preuzete obaveze iz STO Sporazuma i posvećenost u stvaranju boljih uslova za razvoj trgovine i investicija između Strana, ovim utvrđuju neophodne aranžmane za progresivnu i recipročnu liberalizaciju trgovine uslugama.

2. Ovaj Protokol se primjenjuje na mjere Strana koje se odnose na trgovinu uslugama.

3. Protokol se neće primjenjivati na:

a) domaći i međunarodni prevoz u vazdušnom saobraćaju, bez obzira na to da li je dio Liste specifičnih obaveza ili ne, i na usluge koje su direktno povezane sa ostvarivanjem saobraćajnih prava, osim:

- (i) usluga popravke i održavanja aviona,
- (ii) prodaju i marketing usluga vazdušnog saobraćaja, i
- (iii) usluga kompjuterskih sistema rezervacija (CRS),

b) kabotažu u pomorskom prevozu tereta; i

c) na subvencije ili grantove koje pruža Strana ili njeno državno preduzeće, uključujući vladine zajmove, garancije i osiguranje.

4. Ništa u ovom Protokolu neće se tumačiti tako da se zahtijeva od bilo koje Strane da privatizuje javna preduzeća ili da nametne bilo kakvu obavezu u vezi sa javnim nabavkama.

5. Odredbe ovog Protokola neće se primjenjivati na usluge koje se pružaju u izvršavanju upravnih funkcija unutar teritorija Strana.

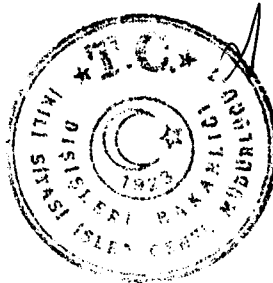
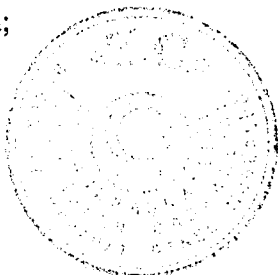
6. Svaka Strana zadržava pravo da vrši svoja ovlašćenja i reguliše i donosi nove propise u skladu s odredbama ovog Protokola kako bi ostvarila legitimne ciljeve javne politike.

### Član 2

#### Inkorporiranje odredbi iz GATS-a

U slučaju kada odredbe ovog Protokola predviđaju da su odredbe GATS-a inkorporirane i čine sastavni dio ovog Protokola, značenje pojmova korišćenih u GATS-u će se razumjeti kako slijedi:

(a) "Članica" znači Strana;



*Handwritten signature*

*Handwritten initials*

- (b) "Lista" označava Listu iz člana 16 (Lista specifičnih obaveza) i sastavni je dio Aneksa I;
- (c) "Specifična obaveza" označava specifičnu obavezu koja je sastavni dio Liste iz člana 16.

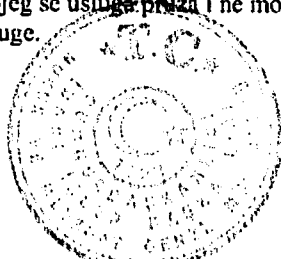
### Član 3 Definicije

Za potrebe ovog Protokola i u vezi sa članom 2:

(a) sljedeće definicije i pojašnjenja člana I GATS-a su, *mutatis mutandis*, inkorporirane i čine sastavni dio ovog Protokola:

- (i) "trgovina uslugama";
  - (ii) "usluge"; i
  - (iii) "pružanje usluga u izvršavanju upravnih funkcija";
- (b) "mjere Strana" znače mjere koje donose:
- (i) centralna, regionalna ili lokalna uprava i organi; i
  - (ii) nevladina tijela na koja su centralna, regionalna ili lokalna uprava ili organi prenijeli izvršnu funkciju.
- (c) „mjere Strana koje utiču na trgovinu uslugama” obuhvataju mjere koje se odnose na:
- (i) kupovinu, plaćanje ili korišćenje usluge;
  - (ii) pristupom i korišćenjem, u vezi sa pružanjem usluge, onih usluga koje su, na zahtjev Strana, ponuđene javnosti uopšte;
  - (iii) prisutnost, uključujući i komercijalnu prisutnost, lica Strane radi pružanja usluga na području druge Strane;
- (d) "pružalac usluge" znači bilo koje lice koje pruža ili želi da pruža uslugu<sup>1</sup>;
- (e) "usluga druge Strane" obuhvata uslugu koja se pruža,
- (i) sa teritorije ili na teritoriji te druge Strane, ili u slučaju pomorskog saobraćaja, brodom registrovanim po zakonima te druge Strane, ili koju pruža lice te druge Strane pomoću broda i/ili njegovim korišćenjem u cjelini ili djelimično; ili
  - (ii) u slučaju pružanja usluge putem komercijalnog prisustva ili prisustva fizičkih lica te druge Strane;

<sup>1</sup> U slučaju kada se usluga ne pruža direktno od strane pravnog lica, već kroz druge oblike komercijalnog prisustva, kao što su filijale ili predstavništva, pružalac usluga (tj. pravno lice) će, međutim, kroz takvo prisustvo ostvariti tretman koji se predviđa za pružaoca usluga u skladu sa ovim Protokolom. Takav tretman će se proširiti na oblik prisustva putem kojeg se usluga pruža i ne mora se pružati ostalim dijelovima pružaoca usluge lociranim izvan teritorije pružanja usluge.



*[Handwritten signature]*

(f) "fizičko lice Strane" znači fizičko lice koje je državljanin Strane u skladu sa njenim zakonodavstvom;

(g) "pravno lice" znači bilo koji pravni subjekat osnovan u skladu sa važećim zakonodavstvom Strane, bilo da je u privatnom ili u državnom vlasništvu ili pod kontrolom, uključujući korporaciju, trust, partnerstvo, zajedničko ulaganje, preduzeća sa jednim vlasnikom ili asocijacije;

(h) "pravno lice druge Strane" znači pravno lice koje je:

(a) konstituisano ili na drugi način organizovano u skladu sa zakonom te druge Strane i koja samostalno posluje na teritoriji te Strane, ili

(b) u slučaju pružanja usluge putem komercijalnog prisustva, u vlasništvu ili pod kontrolom:

(i) fizičkih lica te Strane; ili

(ii) pravnih lica te Strane, kako je definisano u podstavu (a);

(i) dolje navedene definicije Člana XXVIII GATS-a su inkorporirane i sastavni dio ovog Protokola:

(i) "mjera";

(ii) "pružanje usluge";

(iii) "komercijalno prisustvo";

(iv) "sektor" usluge;

(v) "monopolski pružalac usluge";

(vi) "korisnik usluge";

(vii) "lice";

(viii) "u vlasništvu", "kontrolisano" i "povezano"; i

(ix) "direktni porezi".

(j) "GATS" znači Opšti sporazum o trgovini uslugama iz 1994;

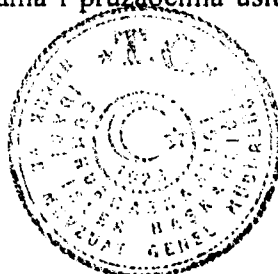
(k) "FTA" znači Sporazum o slobodnoj trgovini između Republike Turske i Crne Gore; i

(l) Definicije iz stava 6 GATS Aneksa o uslugama u vazdušnom saobraćaju su inkorporirane i sastavni su dio ovog Protokola *mutatis mutandis*.

#### Član 4

#### Tretman najpovlašćenije nacije

1. Ne dovodeći u pitanje mjere koje su preuzete u skladu sa članom VII GATS, i osim ako je predviđeno Listom izuzeća od MFN tretmana koja je sastavni dio Aneksa I, Strana će odmah i bezuslovno, odobriti uslugama i pružiocima usluga druge Strane tretman koji nije manje



*[Handwritten signature]*

povoljan od tretmana koji odobrava sličnim uslugama i pružaocima usluga bilo koje treće strane.

2. Tretman koji proizilazi iz sporazuma o ekonomskoj integraciji koje zaključuje jedna od Strana i notifikovanih u skladu sa članom V ili članom Vbis GATS, nije predmet stava 1.

3. Ako Strana zaključi sporazum iz stava 2, ista će na zahtjev druge Strane pružiti adekvatnu mogućnost da pregovara tretman ne manje povoljan od onog koji je predviđen tim sporazumom.

4. Prava i obaveze Strana u vezi sa prednostima priznatim susjednim zemljama biće regulisane stavom 3 Člana II GATS.

#### Član 5 Pristup tržištu

Obaveze koje proističu iz pristupa tržištu će biti regulisane u skladu sa članom XVI GATS, koji je inkorporiran i sastavni dio ovog Protokola.

#### Član 6 Nacionalni tretman

Obaveze koje proističu iz nacionalnog tretmana će biti regulisane u skladu sa članom XVII GATS, koji je inkorporiran i sastavni dio ovog Protokola.

#### Član 7 Dodatne obaveze

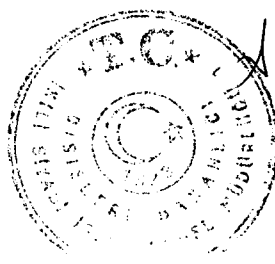
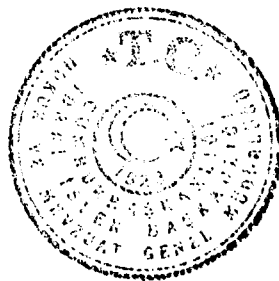
Dodatne obaveze će biti regulisane u skladu sa članom XVIII GATS, koji je inkorporiran i sastavni dio ovog Protokola.

#### Član 8 Domaća regulativa

1. U sektorima u kojima su preuzete specifične obaveze, svaka Strana osigurava da se sve mjere opšte primjene koje utiču na trgovinu uslugama sprovode na razuman, objektivan i nepristrasan način.

2. Kako bi se osiguralo da mjere koje se odnose na stručnost zahtjeva i postupaka, tehničke standarde i zahtjeve u pogledu licenci, ne predstavljaju nepotrebne prepreke trgovini uslugama, svaka Strana će osigurati, da shodno potrebi za pojedine sektore u kojima su preuzete specifične obaveze, takve mjere:

- a) budu zasnovane na objektivnim i transparentnim kriterijima, kao što su stručnost i sposobnost za pružanje usluga;
- b) ne budu složenije nego što je potrebno za osiguranje kvaliteta usluge; i
- c) u slučaju postupaka izdavanja licenci same po sebi ne predstavljaju ograničenje u pružanju usluge.



4  
*[Signature]*

3. Regulatorni organi svake Strane učiniće javno dostupnim zahtjeve, uključujući i potrebnu dokumentaciju koja je potrebna za popunjavanje zahtjeva koji se odnose na pružanje usluga.

4. Ako Strana traži odobrenje za pružanje usluge za koju je preuzeta specifična obaveza, osiguraje da njeni nadležni organi:

- (a) u razumnom vremenskom roku nakon podnošenja zahtjeva za koji se smatra da je potpun u skladu sa domaćim zakonima i propisima, obavijestiti o odluci vezano za podnijeti zahtjev;
- (b) u mjeri u kojoj je to moguće, uspostaviti indikativni vremenski okvir za obradu zahtjeva;
- (c) ukoliko je zahtev odbijen, u mjeri u kojoj je to moguće obavijesti podnosioca zahtjeva o razlozima odbijanja, bilo direktno ili na zahtjev po potrebi;
- (d) na zahtjev podnosioca zahtjeva, bez nepotrebnog odlaganja, dostaviti informacije o statusu istog;
- (e) ukoliko je to praktično, podnosiocima zahtjeva pružiti mogućnost da ispravljaju manje greške i propuste u svojim prijavama i nastojati da pruži smjernice o potrebnim dodatnim informacijama; i
- (f) gdje to smatraju odgovarajućim, prihvataju kopije dokumenata koji su ovjereni u skladu sa domaćim zakonodavstvom umjesto originalnih dokumenata.

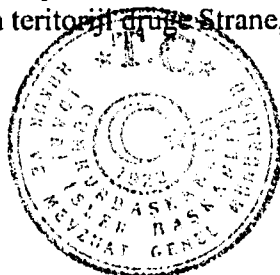
5. Svaka Strana će osigurati da je svaka taksa/naknada naplaćena od strane nadležnog organa opravdana i da sama po sebi ne ograničava pružanje odgovarajuće usluge.

6. U sektorima u kojima su preuzete specifične obaveze u profesionalnim uslugama, svaka Strana će obezbijediti adekvatne procedure za verifikaciju kompetentnosti profesionalaca druge Strane.

#### Član 9 Medusobno priznavanje

1. U svrhu izvršavanja relevantnih standarda ili kriterijuma za odobravanje, izdavanje dozvole ili sertifikata za pružaoca usluge, svaka Strana može na zahtjev druge Strane da prizna obrazovanje ili stečeno iskustvo, uslove koji su zadovoljeni ili dozvole ili sertifikate izdate u drugoj Strani. Takva priznavanja mogu se bazirati na sporazumu ili aranžmanu sa Stranom o kojoj je riječ, ili se može samostalno priznavati.

2. Kada Strana priznaje, sporazumom ili aranžmanom, obrazovanje ili stečeno iskustvo, uslove koji su zadovoljeni ili dozvole ili izdate sertifikate na teritoriji treće strane, Strana će obezbijediti drugoj Strani adekvatnu priliku za pregovaranje njenog pristupanja ovoj vrsti sporazuma ili aranžmana, postojećeg ili budućeg, ili za pregovaranje sličnog sporazuma ili aranžmana. Ako Strana vrši samostalno priznavanje, pružiće odgovarajuću priliku drugoj Strani da pokaže da obrazovanje, stečeno iskustvo, uslovi koji su zadovoljeni, odnosno dozvole ili izdati sertifikati na teritoriji druge Strane, treba da budu priznati.



*Handwritten signature*

3. Strane će ohrabriti svoje nadležne organe da započnu pregovore o priznavanju profesionalnih kvalifikacija i/ili postupaka registracije sa ciljem postizanja ranijih rezultata.

4. Bilo koji sporazum ili aranžman ili samostalno priznavanje biće u skladu sa relevantnim odredbama STO sporazuma, posebno sa stavom 3 Člana VII GATS.

#### Član 10

##### Transparentnost i objavljivanje poverljivih informacija

Prava i obaveze Strana u odnosu na transparentnost će biti regulisana stavovima 1 i 2 Član III i Člana III *bis* GATS-a, koji su inkorporirani i sastavni dio ovog Protokola.

#### Član 11

##### Monopoli i ekskluzivni pružaoци usluga

Prava i obaveze Strana u odnosu na monopole i ekskluzivne pružaoce usluga će biti regulisana stavovima 1, 2 i 5 Člana VIII GATS-a, koji je inkorporiran i sastavni dio ovog Protokola.

#### Član 12

##### Poslovna praksa

Prava i obaveze Strana u odnosu na poslovnu praksu će biti regulisana Članom IX GATS-a, koji je inkorporiran i sastavni dio ovog Protokola.

#### Član 13

##### Plaćanja i transferi

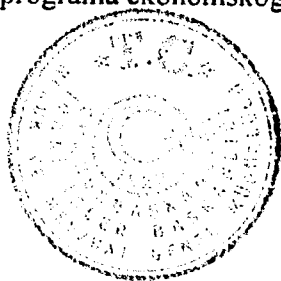
1. Osim u slučajevima predviđenim u Članu 14, Strana neće primijenjivati ograničenja na međunarodne transfere i plaćanja za tekuće transakcije sa drugom Stranom vezano za specifične obaveze.

2. Ništa u ovom Protokolu neće uticati na prava i obaveze članica Međunarodnog monetarnog fonda u skladu sa članovima Sporazuma MMF-a, uključujući upotrebu deviznog režima u skladu sa članovima Sporazuma MMF, pod uslovom da Članica ne nametne ograničenja ni na koju kapitalnu transakciju suprotno njenim specifičnim obavezama koje se odnose na ovakve transakcije, osim u skladu sa članom 14 ili na zahtjev MMF-a.

#### Član 14

##### Ograničenja radi zaštite platnog bilansa

1. U slučaju ozbiljnih platnobilansnih i spoljnih finansijskih poteškoća ili prijetnje da do njih dođe, Strana može usvojiti ili zadržati ograničenja na trgovinu uslugama za koje je preuzela specifične obaveze, uključujući i restrikcije na plaćanja i transfere za transakcije koje se odnose na takve obaveze. Priznaje se da postoji naročiti pritisak na platni bilans Strane koja je u procesu ekonomskog razvoja ili ekonomske tranzicije kada može biti nužna primijena ograničenja da bi se osiguralo, *inter alia*, održavanje nivoa finansijskih rezervi neophodan za sprovođenje programa ekonomskog razvoja ili ekonomske tranzicije.



*Leg*



2. Ograničenja iz stava 1:

- (a) neće biti diskriminatorna;
- (b) biće u saglasnosti sa članovima Sporazuma Međunarodnog monetarnog fonda;
- (c) izbjegavaće nepotrebne štete u komercijalnim, ekonomskim i finansijskim interesima druge Strane;
- (d) neće biti uvedene u obimu većem od onog koji je potreban za prevazilaženje situacije iz stava 1;
- (e) biće privremena i postupno će se ukidati u skladu sa poboljšanjem stanja navedenog u stavu 1.

3. Prilikom određivanja uvođenja ovakvih ograničenja, Strane mogu da daju prioritet pružanju usluga koje su važnije za njihove ekonomske i razvojne programe. Međutim, ovakva ograničenja se neće usvojiti ili primjenjivati sa ciljem zaštite pojedinih sektora usluga.

4. Strana koja primjenjuje ili usvaja ovakve restriktivne mjere, ili svaka njihova izmjena, odmah će biti notifikovana Zajedničkom komitetu i u najkraćem roku će prezentirati vremenski raspored za njihovo uklanjanje.

Član 15  
Izuzeća

Prava i obaveze Strana u odnosu na opšta izuzeća i izuzeća iz bezbjedonosnih razloga će biti regulisana Članom XIV i stavom 1 Člana XIV bis GATS-a, koji je inkorporiran i sastavni dio ovog Protokola.

Član 16  
Liste specifičnih obaveza

1. Svaka Strana u Listi navodi specifične obaveze koje preduzima u skladu sa članovima 5, 6 i 7. Što se tiče sektora u kojima se preduzimaju specifične obaveze, svaka Lista će definisati elemente navedene u podstavovima (a) do (e) stava 1 člana XX GATS-a.

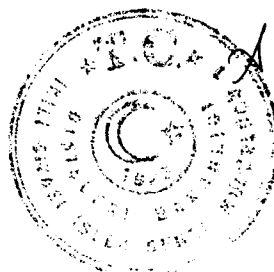
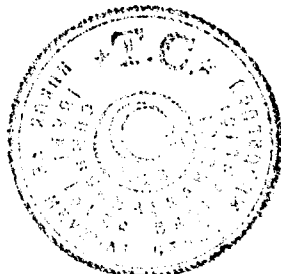
2. Mjere koje su nisu konsistentne sa Članovima 5 i 6 tretiraće se kako je predviđeno stavom 2 Člana XX GATS-a.

3. Liste specifičnih obaveza Strana su navedene su u Aneksu I.

4. Nijedna Strana neće uvoditi nova ograničenja vezano za usluge ili pružaoce usluga druge Strane u odnosu na tretman koji je dodijeljen u skladu sa specifičnim obavezama iz stava 1.

Član 17  
Izmjena Lista

1. Strane će, na pismeni zahtjev druge Strane, održati konsultacije u vezi sa bilo kojom izmjenom ili povlačenjem specifične obaveze iz Liste specifičnih obaveza Strane koja šalje zahtjev.



*Handwritten signature*

*Handwritten initials*

2. Konsultacije će biti održane u roku od tri mjeseca od kada je Strana zahtijevala iste. U konsultacijama, Strane će imati za cilj da osiguraju opšti nivo obostranih korisnih obaveza, koji nije manje povoljan za trgovinu od predviđenog Listom specifičnih obaveza prije održavanja konsultacija.

3. Izmjene lista su predmet procedura koje su predviđenih Članom 29 (Rad Zajedničkog komiteta) i Članom 34 (Izmjene i dopune) Sporazuma o slobodnoj trgovini.

#### Član 18 Odnos sa Sporazumom

1. Ovaj Protokol će biti sastavni dio Sporazuma o slobodnoj trgovini između Republike Turske i Crne Gore, potpisanog 26. novembra 2008. godine koji je stupio na snagu 1. marta 2010. godine, kako je propisano članom 35 (Protokoli i Aneksi) Sporazuma o slobodnoj trgovini.

2. Odredbe Sporazuma o slobodnoj trgovini se neće primjenjivati na ovaj Protokol, osim člana 28 (Osnivanje Zajedničkog komiteta), Član 29 (Rad Zajedničkog komiteta), Član 32 (Ispunjenje obaveza), Član 34 (Izmjene i dopune), Član 35 (Protokoli i aneksi), Član 36 (Rok važnosti i odustajanje), Član 37 (Stupanje na snagu) Sporazuma o slobodnoj trgovini.

3. U svrhu primjene člana 32 (Ispunjavanje obaveza) Sporazuma o slobodnoj trgovini, primjenjuju se, *mutatis mutandis*, postupci utvrđeni u članu 21 (Postupak obavještanja i konsultacija radi primjene mjera) Sporazuma o slobodnoj trgovini.

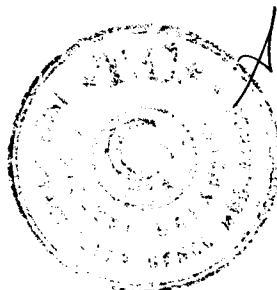
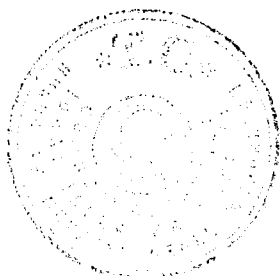
4. Osim ako nije drugačije naznačeno, sve konsultacije koje će se održati na osnovu ovog Protokola podležu *mutatis mutandis* odredbama iz člana 21 (Postupak obavještanja i konsultacija radi primjene mjera) Sporazuma o slobodnoj trgovini.

5. U slučaju neusaglašenosti između ovog Protokola i odredaba Sporazuma o slobodnoj trgovini, odredbe ovog Protokola će prevladati.

#### Član 19 Aneksi, Dodaci i fusnote

Aneksi, Dodaci i fusnote čine sastavni dio ovog Protokola.

Ru



8

## ODJELJAK II

### Privremeni boravak fizičkih lica u poslovne svrhe

#### Član 20

##### Područje primjene

1. Ovaj Odsjek se primjenjuje na mjere koje utiču na ulazak i privremeni boravak fizičkih lica koja su pružaoci usluga Strane i fizičkih lica Strane koja su zaposlena kod pružaoca usluga Strane, u vezi sa pružanjem usluge.
2. Ovaj Odsjek ne primjenjuje se na mjere koje utiču na fizička lica koja traže pristup tržištu rada Strane, niti se primjenjuje na mjere u vezi sa državljanstvom, prebivalištem ili zaposlenjem na stalnoj osnovi.
3. Ništa u ovom Odsjeku ne sprečava Stranu da primjenjuje mjere za regulisanje ulaska fizičkih lica na njenu teritoriju ili njihov privremeni boravak na istoj, uključujući i mjere neophodne za zaštitu integriteta i osiguranje propisnog kretanja fizičkih lica preko njenih granica, pod uslovom da se te mjere ne primjenjuju na način kojem je cilj poništenje ili umanjeње koristi koje uživa druga Strana prema ovom protokolu.<sup>2</sup>

#### Član 21

##### Opšte načelo

Svaka Strana primjenjuje svoje mjere u vezi s odredbama ovog Odsjeka što je brže moguće, kako bi se izbjeglo neprimjereno ometanje ili odlaganje trgovine robom ili uslugama prema ovom Sporazumu o slobodnoj trgovini.

#### Član 22

##### Specifične obaveze

1. Prilikom izrade Liste specifičnih obaveza u skladu sa članovima 5 (Pristup tržištu) i 6 (Nacionalni tretman) Protokola, svaka Strana u svojoj Listi navodi obaveze koje preuzima u pogledu ulaska i privremenog boravka fizičkih lica druge Strane na svojoj teritoriji. Ove Liste sadrže ograničenja i uslove u vezi sa tim obavezama za svaku kategoriju pružaoca usluge, uključujući period boravka i svaku mogućnost produženja boravka, sve numeričke kvote i svaki zahtjev za ekonomski test potreba.
2. Svaka Strana odobrava ulazak i privremeni boravak fizičkim licima druge Strane u skladu s ovim Odsjekom, uključujući uslove za svaku kategoriju iz Aneksa I (Lista specifičnih obaveza), pod uslovom da fizička lica poštuju relevantne zakone i propise o imigraciji koji se primenjuju na ulazak i privremeni boravak, kao što su zakoni i propisi koji se odnose na javno zdravlje i sigurnost i nacionalnu bezbjednost.
3. Sama činjenica da Strana odobrava ulazak i privremeni boravak fizičkom licu druge Strane ne tumači se kao da oslobađa to lice od ispunjavanja bilo kog važećeg uslova u pogledu dobijanja licence ili drugih zahtjeva, uključujući sve obavezne kodekse ponašanja, za praktikovanje određenog zanimanja ili učešće u poslovnim aktivnostima.

<sup>2</sup> Sama činjenica da je potrebna viza za fizička lica ne smatra se poništavanjem ili umanjeњem koristi prema uslovima određene obaveze iz Aneksa I (Lista specifičnih obaveza).



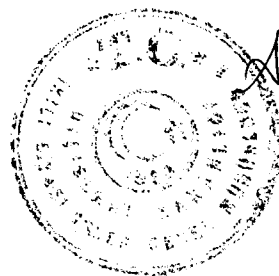
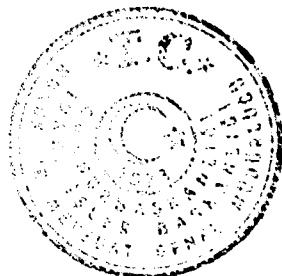
*cy*

Član 23  
Pružanje informacija

1. U smislu ovog Odsjeka, svaka Strana osigurava da njeni nadležni organi učine javno dostupnim informacije neophodne za efikasno izdavanje odobrenja za ulazak i privremeni boravak na njenoj teritoriji.
2. Informacije iz podstava (1) naročito sadrže opise:
  - (i) svih kategorija odobrenja i dozvola relevantnih za ulazak i privremeni boravak za svaku kategoriju iz Aneksa I [Lista specifičnih obaveza];
  - (ii) zahtjeva i postupaka za podnošenje zahtjeva i izdavanje odobrenja i dozvola za prvi ulazak i privremeni boravak, uključujući uslove koje treba ispuniti i način podnošenja zahtjeva; i
  - (iii) zahtjeva i postupaka za podnošenje zahtjeva za izdavanje i produženje odobrenja i dozvola za ulazak i privremeni boravak.
3. Svaka Strana pruža drugoj Strani podatke o relevantnim publikacijama ili internet stranicama na kojima su dostupne informacije iz podstava (2).

Član 24  
Uslovi i postupci povezani sa ulaskom i privremenim boravkom

1. Strane, u skladu sa domaćim zakonima i propisima, osiguravaju transparentnost, efikasnost, propisni i pravični postupak prilikom pružanja usluga u vezi sa izdavanjem viza, radnih dozvola ili bilo koje slične vrste odobrenja u vezi sa ulaskom i privremenim boravkom fizičkih lica.
2. Zahtjevani dokumenti za izdavanje vize, radne dozvole i sve slične vrste dokumenata moraju biti relevantni i ne pretjerani u odnosu na svrhu za koju se prikupljaju.
3. Naknade za obradu zahtjeva za ulazak i privremeni boravak i rad pružaoca usluga moraju biti razumne i utvrđene u odnosu na podrazumijevane administrativne troškove.
4. Potpuni zahtjevi obrađuju se brzo i ekspeditivno. Nadležni organi svake Strane obavještavaju podnosioca zahtjeva za ulazak, privremeni boravak ili radnu dozvolu o ishodu njegovog zahtjeva, odmah nakon donošenja odluke. Obavještenje obuhvata period boravka i sve druge uslove, po potrebi.
5. Period za obradu potpunih zahtjeva za radnu dozvolu ne može biti duži od 30 dana, osim u slučajevima kada postoje opravdani razlozi.
6. Na zahtjev podnosioca zahtjeva, nadležni organi dotične Strane bez nepotrebnog odlaganja i, u mjeri u kojoj je to moguće, pružaju informacije o statusu zahtjeva podnosioca.



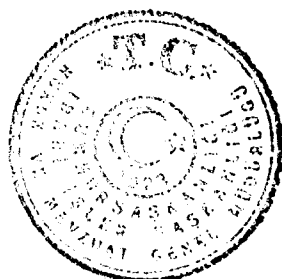
*[Handwritten signature]*  
10

*[Handwritten initials]*

7. U slučaju nepotpunog zahtjeva, podnosilac zahtjeva se odmah obavještava o informacijama potrebnim za popunjavanje zahtjeva i daje mu se prilika da ispravi sve nedostatke u razumnom vremenskom periodu.

8. Kada se zahtjev odbije, podnosilac zahtjeva se obavještava o odbijanju i pružaju mu se informacije o dostupnim postupcima revizije.

Ru



### ODJELJAK III

#### TELEKOMUNIKACIJE

##### Član 25 Definicije

U smislu ovog poglavlja:

**ovlašćenje** podrazumijeva licencu, koncesiju, dozvolu, registraciju ili drugo odobrenje koje Strana može zahtijevati za pružanje javnih telekomunikacionih usluga;

**kolokacija** podrazumijeva pristup i korišćenje fizičkog prostora u cilju instalacije, održavanja ili popravke opreme u/na objektima koja su u vlasništvu, ili se nadziru i koriste, od strane drugog pružaoca javnih telekomunikacionih usluga;

**troškovna orijentisanost** podrazumijeva zasnovanost na troškovima uz mogućnost uključivanja razumne dobiti i koja može biti bazirana na različitim troškovnim modelima za različite objekte ili usluge;

**krajnji korisnik** podrazumijeva krajnjeg potrošača, ili pretplatnika, javnih telekomunikacionih usluga, koji nije ovlašćen da preprodaje i/ili pruža javne telekomunikacione usluge;

**preduzeće** podrazumijeva bilo koji subjekat koji je osnovan ili organizovan u skladu sa važećim zakonodavstvom, bez obzira da li posluje na profitabilnoj ili neprofitabilnoj osnovi, da li je u privatnoj ili u državnoj svojini ili država nad tim subjektom vrši nadzor, uključujući bilo koju kompaniju, korporaciju, trust, partnerstvo, preduzetnika, zajedničko ulaganje ili drugo poslovno udruženje i filijalu preduzeća;

**preduzeće Strane** podrazumijeva preduzeće koje je osnovano ili organizovano u skladu sa važećim zakonodavstvom te Strane i posluje na teritoriji te Strane;

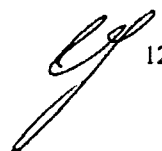
**ključni elementi** su oni elementi mreže ili javnih telekomunikacionih usluga koji su:

- (a) ključni za pružanje javnih telekomunikacionih usluga;
- (b) isključivo ili pretežno obezbijedeni od strane jednog ili ograničenog broja pružaoca usluga. i
- (c) nezamjenjivi u pružanju neke usluge na ekonomski isplativ ili tehnički izvodljiv način;

**interkonekcija** podrazumijeva povezivanje dvije ili više javnih telekomunikacionih mreža na teritoriji jedne Strane u cilju omogućavanja korisnicima jednog pružaoca usluga da komuniciraju sa korisnicima drugog pružaoca usluga, kao i da imaju mogućnost da pristupe uslugama koje pruža drugi pružalac usluga;

**iznajmljene linije** podrazumijevaju telekomunikacionu vezu između dvije ili više krajnje



 12

tačke, koja je dodijeljena određenom korisniku ili drugim korisnicima koje je taj korisnik odabrao;

**operator sa značajnom tržišnom snagom** podrazumijeva pružaoca javnih telekomunikacionih usluga koji ima mogućnost da značajno utiče na uslove učešća i snabdijevanja na relevantnom tržištu mreža ili javnih telekomunikacionih usluga, sa aspekta cijene, kao rezultat:

- (a) kontrole ključnih elemenata; ili
- (b) korišćenja svoje pozicije na tržištu.

**elementi mreže** podrazumijevaju svaki objekat ili opremu koja se koristi za pružanje javnih telekomunikacionih usluga čija tehnička definicija sadrži sve bitne karakteristike, funkcije i mogućnosti koje ista obezbjeđuje;

**nediskriminatornost** podrazumijeva tretman koji nije nepovoljniji od onog koji se nudi drugim pružaocima usluga ili korisnicima sličnih telekomunikacionih usluga, u uporedivim okolnostima;

**prenosivost brojeva** podrazumijeva pravo krajnjih korisnika javnih telekomunikacionih usluga da, za fiksne brojeve telefona na svojoj lokaciji, a za brojeve mobilnih telefona na bilo kojoj lokaciji, zadrže iste telefonske brojeve ukoliko se odluče da koriste drugog pružaoca sličnih javnih telekomunikacionih usluga na teritoriji te Strane;

**javne telekomunikacione mreže** podrazumijevaju infrastrukturu koja se koristi za pružanje javnih telekomunikacionih usluga;

**javne telekomunikacione usluge** podrazumijevaju bilo koje telekomunikacione usluge koje su javno ponuđene. Takve usluge mogu sadržati, između ostalog, telefoniju i prenos podataka, bez bilo kakve promjene u formi ili sadržaju prenošene informacije od početne do krajnje tačke, sa izuzetkom usluga informacionog društva;

**referentna interkonekciona ponuda** podrazumijeva ponudu za interkonekciju operatora sa značajnom tržišnom snagom, registrovanu ili odobrenu od strane regulatornog tijela za telekomunikacije, koja je dovoljno detaljna da omogući pružaocima javnih telekomunikacionih usluga koji su spremni da prihvate cijene, rokove i uslove iz ponude, da ostvare interkonekciju bez obaveze vođenja pregovora;

**telekomunikacije** podrazumijevaju emitovanje, transmisiju i prijem signala preko bilo kojeg fizičkog, elektromagnetnog ili optičkog medijuma;

**regulatorno tijelo za telekomunikacije** podrazumijeva organ ili organe u sektoru telekomunikacionih usluga, koje je nadležno za sva regulatorna pitanja u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Strane;

**terminalna tačka mreže** podrazumijeva fizičku mrežnu priključnu tačku u kojoj se javna telekomunikaciona mreža povezuje sa objektima i opremom krajnjih korisnika ili, ukoliko je to primjenjivo, tačka u kojoj se povezuje sa drugom telekomunikacionom mrežom; i

**korisnik** podrazumijeva fizičko ili pravno lice koje koristi telekomunikacione usluge, bez obzira na to da li je pretplatnik ili ne, a koji može biti i pružalac javnih telekomunikacionih

RU



*[Signature]* 13

usluga.

## Član 26 Cilj

1. Ovo poglavlje se primjenjuje na:

- (a) mjere donešene ili preduzete od Strane, u vezi sa pristupom i korišćenjem javnih telekomunikacionih mreža i usluga;
- (b) mjere donešene ili preduzete od Strane, u vezi sa obavezama pružaoca javnih telekomunikacionih mreža ili usluga, i
- (c) druge mjere donešene ili preduzete od Strane, koje se odnose na javne telekomunikacione mreže i usluge.

2. Ovo poglavlje se neće primjenjivati na mjere koje je donijela ili preduzela Strana a odnose se na emitovanje<sup>3</sup> i kablovsku distribuciju radio ili televizijskog programa namijenjenog javnosti, osim u dijelu koji garantuje kompanijama koje pružaju te usluge pravo pristupa i kontinuirane upotrebe javnih telekomunikacionih mreža i usluga kao što je propisano u članu 27 (Pristup i korišćenje javnih telekomunikacionih mreža i usluga).

3. Ništa se u ovom poglavlju neće tumačiti kao obaveza Strane, ili obaveza Strane da primora bilo koje preduzeće, da uspostavi, izgradi, nabavi, iznajmi, upravlja ili pruža javne telekomunikacione mreže ili usluge, ukoliko takve mreže ili usluge nijesu javno ponudene.

4. Dodatno, ovo poglavlje se neće tumačiti kao instrument za sprječavanje Strane da licima koja upravljaju privatnim mrežama zabrani korišćenje njihovih mreža u svrhu pružanja javnih telekomunikacionih mreža ili usluga trećim licima.

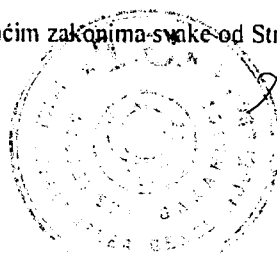
## Član 27 Pristup i korišćenje javnih telekomunikacionih mreža i usluga

1. S obzirom na pravo Strane da ograniči pružanje usluge u skladu sa ograničenjima navedenim u njihovim Listama, Strana treba da obezbijedi da preduzeća druge Strane imaju pristup telekomunikacionim mrežama ili uslugama ponuđenim na njenoj teritoriji, ili izvan njenih granica, i da iste može koristiti pod razumnim i nediskriminatornim uslovima, uključujući, između ostalog, odredbe propisane stavovima 2 do 7.

2. Strane će obezbijediti preduzećima druge Strane mogućnost da:

- (a) kupe ili zakupe, i povežu terminalnu ili drugu opremu koja se povezuje sa javnim telekomunikacionim mrežama;
- (b) pružaju usluge krajnjim korisnicima podsredstvom svojih ili iznajmljenih linija;
- (c) izvrše povezivanje privatnih, iznajmljenih ili sopstvenih linija sa mrežama i javnim telekomunikacionim uslugama te Strane, ili sa linijama koje je iznajmilo ili posjeduje drugo preduzeće, i

<sup>3</sup> Emitovanje se definiše na način kako je to propisano odgovarajućim zakonima svake od Strana.





(d) obavljaju funkcije komutacije, signalizacije, obrade i konverzije, te da koriste operativne protokole po svom izboru.

3. Svaka Strana će obezbijediti da preduzeća druge Strane mogu koristiti javne telekomunikacione mreže i usluge u svrhu prenosa informacija na svojoj teritoriji ili van svojih granica, kao i za pristup informacijama koje se nalaze u bazama podataka, ili su na drugi način sačuvane u mašinski čitljivoj formi na teritoriji bilo koje Strane. Svaka nova ili izmijenjena mjera koja značajno utiče na ovu upotrebu će biti notifikovana. Na zahtjev druge Strane, svaka Strana će pružiti adekvatnu mogućnost za dijalog u okviru Zajedničkog komiteta u vezi sa tom notifikacijom.

4. Bez obzira na stav 3, Strana može preduzeti potrebne mjere da:

(a) osigura bezbjednost i povjerljivost poruka, i / ili

(b) zaštititi privatnost ličnih podataka krajnjih korisnika telekomunikacija;

pod uslovom da su takve mjere u skladu sa njenim relevantnim zakonodavstvom i da se ne primjenjuju na način koji bi predstavljao diskriminatorno, proizvoljno ili neopravdano sredstvo, ili prikriveno ograničenje u trgovini uslugama.

5. Svaka Strana će obezbijediti da se ne nameću dodatni uslovi za pristup i korišćenje javnih telekomunikacionih mreža ili usluga, osim onih koji se smatraju neophodnim za:

(a) obezbjeđenje odgovornosti pružaoca javnih telekomunikacionih mreža ili usluga za pružanje javnih usluga, a naročito njihove sposobnosti da svoje mreže ili usluge učine dostupnim široj javnosti;

(b) zaštitu privatnosti ličnih podataka, povjerljivosti komunikacija, tehničkog integriteta i sigurnosti javnih telekomunikacionih mreža ili usluga; ili

(c) obezbjeđenje da pružalac usluga druge Strane ne pruža usluge, u skladu sa ograničenjima koja su navedena od Strana u njihovim Listama obaveza.

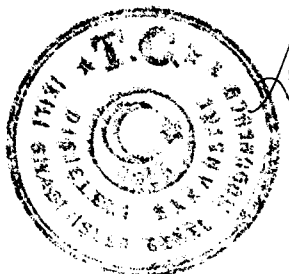
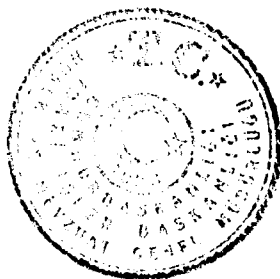
6. Podrazumijevajući ispunjenost kriterijuma navedenih u stavu 5, uslovi pristupa i korišćenja javnih telekomunikacionih mreža ili usluga mogu uključivati i:

(a) zahtjeve za korišćenje specifičnih tehničkih interfejsa, uključujući protokole, za međupovezivanje sa takvim mrežama i uslugama;

(b) zahtjeve, kada je to neophodno, za interoperabilnost takvih usluga;

(c) tipsko odobrenje terminalne ili druge opreme koja se povezuje sa mrežom, kao i tehničke zahtjeve koji se odnose na priključenje takve opreme na mreže; i

(d) ograničenja interkonekcije privatnih, iznajmljenih ili sopstvenih, linija sa takvim mrežama ili uslugama, ili sa linijama koje su iznajmljene ili su u vlasništvu drugih preduzeća.



15

7. Ništa u ovom članu ne sprječava Stranu da utvrdi obaveznost zahtijevanja notifikacije, licence, koncesije, dozvole, registracije ili druge vrste ovlašćenja od strane preduzeća koje želi da pruža neku vrstu javne telekomunikacione usluge na njenoj teritoriji.

#### Član 28

##### Javna dostupnost kriterijuma za izdavanje ovlašćenja

1. Kada je ovlašćenje zahtijevano, učiniće se javno dostupni:
  - (a) svi kriterijumi za izdavanje ovlašćenja i period koji je uobičajeno potreban za donošenje odluke u vezi sa zahtjevom za izdavanje istog, i
  - (b) rokovi i uslovi za pojedinačna ovlašćenja.
2. Podnosilac zahtjeva će se upoznati sa razlozima za odbijanje ovlašćenja na njegov zahtjev.

#### Član 29

##### Karakteristike operatora sa značajnom tržišnom snagom

##### *Tretman operatora sa značajnom tržišnom snagom*

1. Svaka Strana će obezbijediti da operator sa značajnom tržišnom snagom na svojoj teritoriji pružaocu javnih telekomunikacionih usluga druge Strane, pruži tretman koji nije nepovoljniji od onog kojeg taj pružalac usluga u sličnim okolnostima pruža svojim filijalama, povezanim kompanijama ili samostalnim kompanijama koje pružaju javne telekomunikacione usluge u pogledu:
  - (a) dostupnosti, ponude, cijena ili kvaliteta mreža ili sličnih javnih telekomunikacionih usluga, i
  - (b) dostupnosti tehničkih interfejsa neophodnih za interkonekciju.

##### *Zaštita konkurencije*

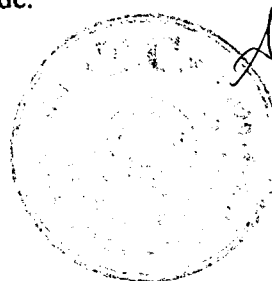
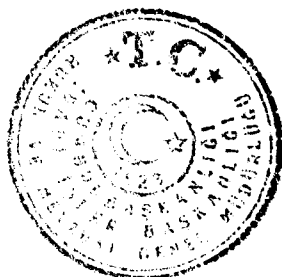
1. Svaka Strana će sprovoditi odgovarajuće mjere u svrhu sprječavanja pružaoca usluga koji su, pojedinačno ili zajedno, operatori sa značajnom tržišnom snagom na njenoj teritoriji, da primijene ili nastave da primjenjuju anti-konkurentske aktivnosti.
2. Anti-konkurentske aktivnosti iz stava 1 uključuju:
  - (a) sprovođenje anti-konkurentskog unakrsnog subvencionisanja;
  - (b) korišćenje informacija dobijenih od konkurenata u cilju postizanja anti-konkurentskih rezultata; i
  - (c) nepravovremeno obezbjeđivanje drugim pružaocima javnih telekomunikacionih usluga tehničkih informacija o ključnim elementima mreže i komercijalnim uslovima koje su tim pružaocima neophodne za pružanje javnih telekomunikacionih usluga.



*cg*

*Interkonekcione obaveze koje se tiču operatora sa značajnom tržišnom snagom*

1. Svaka Strana će obezbijediti da operator sa značajnom tržišnom snagom na njenoj teritoriji obezbijedi interkonekciju instalacija i opreme pružaocu javnih telekomunikacionih usluga druge Strane:
  - (a) u bilo kojoj tehnički izvodljivoj tački mreže operatora sa značajnom tržišnom snagom koja je na raspolaganju ostalim pružaocima javnih telekomunikacionih usluga na njenoj teritoriji;
  - (b) pod nediskriminatornim uslovima (uključujući tehničke standarde i specifikacije) i cijenama;
  - (c) sa ne manjim kvalitetom od onog kojeg operator sa značajnom tržišnom snagom pruža za slične usluge sebi, drugim nepovezanim pružaocima telekomunikacionih usluga, svojim filijalama ili drugim povezanim kompanijama;
  - (d) blagovremeno, po troškovno orjentisanim cijenama (izuzev kada u skladu sa analizom tržišta, regulatorno tijelo utvrdi drugačiji model određivanja cijena) i u skladu sa rokovima i uslovima (uključujući tehničke standarde i specifikacije) koji su transparentni, razumni, ekonomski prihvatljivi i dovoljno raščlanjeni tako da pružaoci ne moraju plaćati one komponente mreže ili objekte koji im nijesu potrebni za pružanje konkretne usluge, i
  - (e) po zahtjevu, i na drugim tačkama u odnosu na terminalne tačke mreže ponudene ostalim korisnicima, uz pravo nadoknade troškova vezanih za dodatne radove.
2. Svaka Strana će obezbijediti da operator sa značajnom tržišnom snagom na svojoj teritoriji obezbijedi pružaocima javnih telekomunikacionih usluga druge Strane, mogućnost interkonekcije njihovih instalacija i opreme sa instalacijama i opremom operatora sa značajnom tržišnom snagom pod uslovima navedenim u referentnoj interkonekcionoj ponudi ili nekoj drugoj standardnoj interkonekcionoj ponudi koja sadrži cijene, rokove i uslove koje operator sa značajnom tržišnom snagom nudi pružaocima javnih telekomunikacionih usluga. Pored toga, svaka Strana će obezbijediti da, pregovorima o ugovoru o interkonekciji, pružaoci javnih telekomunikacionih usluga druge Strane dobiju mogućnost interkonekcije svojih instalacija i opreme sa instalacijama i opremom operatora sa značajnom tržišnom snagom.
3. Svaka Strana će obezbijediti neophodne uslove da pružaoci usluga druge Strane budu upoznati sa cijenama, rokovima i uslovima neophodnim za interkonekciju koje je ponudio operator sa značajnom tržišnom snagom. Takvi uslovi minimalno podrazumijevaju:
  - (a) Javnu dostupnost cijena, rokova i uslova interkonekcije sa operatorom sa značajnom tržišnom snagom u skladu sa uslovima određenim od strane regulatornog tijela za telekomunikacije; ili
  - (b) Javnu dostupnost referentne interkonekciono ponude.



*Handwritten signature*

4. Svaka Strana će učiniti javno dostupnim važeće procedure za interkonekciju sa operatorom sa značajnom tržišnom snagom na svojoj teritoriji.

#### Član 30

##### Snabdijevanje i cijene iznajmljenih linija

1. Svaka Strana će obezbijediti da operatori sa značajnom tržišnom snagom preduzećima i pružaocima javnih telekomunikacionih usluga druge Strane, pružaju uslugu iznajmljenih linija na svojoj teritoriji, kao javnu telekomunikacionu uslugu, pod razumnim i nediskriminatornim rokovima, uslovima i cijenama.
2. U cilju primjene stava 1, svaka Strana će ovlastiti svoje regulatorno tijelo za telekomunikacije da zahtjeva od operatora sa značajnom tržišnom snagom na njenoj teritoriji, da preduzećima i pružaocima javnih telekomunikacionih usluga druge Strane ponudi iznajmljene linije, po cijenama određenim na fiksnoj stopi ili na bazi troškovno orijentisanih cijena srazmjerno korišćenim kapacitetima.

#### Član 31

##### Kolokacija

1. Svaka Strana će obezbijediti da operatori sa značajnom tržišnom snagom na svojoj teritoriji pružaocima javnih telekomunikacionih usluga druge Strane, pružaju uslugu fizičke kolokacije za neophodnu opremu za interkonekciju, ili da imaju pristup raščlanjenim mrežnim elementima pod razumnim, transparentnim i nediskriminatornim rokovima, uslovima i cijenama, koje su troškovno orijentisane gdje je to primjenjivo.
2. Svaka Strana može definisati elemente iz stava 1 ovog člana u skladu sa nacionalnim zakonima i regulativom.

#### Član 32

##### Pristup stubovima, oknima, cijevima i pravo prolaza

Svaka Strana će pružaocima javnih telekomunikacionih usluga druge Strane obezbijediti pravo prolaza, kao i da operatori sa značajnom tržišnom snagom na svojoj teritoriji pružaju uslugu pristupa stubovima, oknima i cijevima, u skladu sa razumnim i nediskriminatornim rokovima, uslovima i cijenama.

#### Član 33

##### Preprodaja

1. Svaka Strana će obezbijediti da operatori sa značajnom tržišnom snagom na svojoj teritoriji:
  - (a) nude pružaocima javnih telekomunikacionih usluga druge Strane mogućnost preprodaje javnih telekomunikacionih usluga koje operatori sa značajnom tržišnom snagom pružaju krajnjim korisnicima u maloprodaji, po razumnim<sup>4</sup> cijenama, i

<sup>4</sup> Strana može odrediti razumne cijene kroz bilo koju metodu logiku koju smatra odgovarajućom.



*Handwritten signature*

*Handwritten initials 'RU'*

- (b) ne uvode diskriminatorne ili neopravdane uslove ili ograničenja u preprodaji takvih usluga<sup>5</sup>.

#### Član 34 Raščlanjivanje mrežnih elemenata

1. Svaka Strana će ovlastiti svoje regulatorno tijelo za telekomunikacije da zahtijeva od operatora sa značajnom tržišnom snagom na svojoj teritoriji da pružaocima javnih telekomunikacionih usluga druge Strane pružaju uslugu pristupa raščlanjenim elementima mreže u skladu sa razumnim i nediskriminatornim rokovima, uslovima i troškovno orijentisanim cijenama.
2. Svaka Strana može definisati koji elementi mreže treba da budu dostupni na njenoj teritoriji i koji pružaoci mogu dobiti takve elemente, u skladu sa domaćim zakonima i regulativom.

#### Član 35 Interkonekcija

1. Svaka Strana će obezbijediti da pružaoci javnih telekomunikacionih usluga na svojoj teritoriji omoguće, direktno ili indirektno, pregovaranje o interkonekciji sa pružaocima javnih telekomunikacionih usluga druge Strane, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.
2. U cilju primjene stava 1, svaka Strana će obezbijediti da pružaoci javnih telekomunikacionih usluga na njenoj teritoriji preduzmu razumne aktivnosti u pravcu zaštite povjerljivosti komercijalno osjetljivih informacija, ili informacija u vezi sa pružaocima i krajnjim korisnicima javnih telekomunikacionih usluga, kao i da koriste takve informacije samo u svrhu pružanja predmetnih usluga.

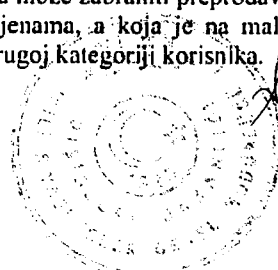
#### Član 36 Prenosivost brojeva

Svaka Strana će obezbijediti da pružaoci javnih telekomunikacionih usluga na svojoj teritoriji pružaju uslugu prenosivosti brojeva, na odgovarajući način, u skladu sa razumnim i nediskriminatornim rokovima i uslovima.

#### Član 37 Fleksibilnost u izboru tehnologija

1. Nijedna Strana ne može sprječavati pravo pružaocima javnih telekomunikacionih usluga da imaju fleksibilnost u izboru tehnologija koje koriste za pružanje svojih usluga, uključujući i mobilne bežične usluge, ukoliko iste zadovoljavaju važeće tehničke propise svake od Strana.
2. Ukoliko pružalac usluga namjerava da pruža drugačiji pristup uslugama u odnosu na onaj za koji je dobio ovlaštenje, regulatorno tijelo može zahtijevati dodatnu licencu ili drugo odgovarajuće ovlaštenje za pružanje takve javne telekomunikacione usluge i to se neće tumačiti kao sprečavanje fleksibilnosti u smislu ovog člana. Ovo mi je ok

<sup>5</sup> Kada to nacionalno zakonodavstvo ili regulativa propisuje, Strana može zabraniti preprodavcu usluga da javnu telekomunikacionu uslugu koju je nabavio po veleprodajnim cijenama, a koja je na maloprodajnom nivou dostupna samo jednoj određenoj kategoriji korisnika, preprodaje drugoj kategoriji korisnika.



RU

Član 38  
Univerzalne usluge

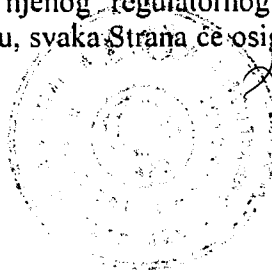
1. Svaka Strana ima pravo da definiše kakvu obavezu po pitanju univerzalne usluge želi da donese ili primjeni.
2. Svaka Strana će administrirati obaveze po pitanju pružanja univerzalne usluge koju je donijela ili primjenila na transparentan, nediskriminatoran i konkurentski neutralan način i osiguraće da bilo koja obaveza iz domena univerzalne usluge ne bude neproporcionalna, odnosno opterećujuća više nego što je to neophodno u skladu sa uslovima definisanim od Strane.

Član 39  
Raspodjela, dodjeljivanje i korišćenje ograničenih resursa

1. Svaka Strana će upravljati procedurama za raspodjelu, dodjeljivanje i korišćenje ograničenih telekomunikacionih resursa na objektivan, odgovarajući, transparentan i nediskriminatoran način, osim kada su u pitanju resursi koji su rezervisani za potrebe Vlade.
2. Mjere Strane koje se odnose na raspodjelu i dodjeljivanje radio-frekvencijskog spektra na upravljanje ne predstavljaju nekompatibilne mjere, „*per se*“ sa članom 5 (Pristup tržištu).
3. Kao posljedica toga, svaka Strana zadržava pravo utvrđivanja, implementacije i primjene politike upravljanja radio-frekvencijskim spektrom koja može uticati na ograničavanje broja pružalaca javnih telekomunikacionih usluga, sve dok se to sprovodi na kompatibilan način sa ostalim odredbama ovog Protokola. Pored toga, svaka Strana zadržava pravo da dodjeljuje frekvencijske opsege, uzimajući u obzir sadašnje i buduće potrebe, kao i raspoloživost spektra.
4. Svaka Strana će učiniti dostupnim javnosti trenutno stanje dodijeljenih frekvencijskih opsega, ali od nje se ne zahtijeva da obezbijedi detaljnu identifikaciju dodijeljenih frekvencija koje se koriste za specifične potrebe Vlade.
5. Kada se radi o spektru koji nije opredijeljen za potrebe Vlade, procedure svake Strane će biti zasnovane na principima otvorenosti i transparentnosti, uzimajući u obzir javni interes. Ove procedure će se zasnivati na nacionalnom zakonodavstvu i, generalno, biće tržišno orjentisane i/ili sprovedene u skladu sa procedurama javnog tendera.

Član 40  
Regulatorno tijelo

1. Svaka Strana će obezbijediti da je njeno regulatorno tijelo za telekomunikacije nezavisno i odvojeno od bilo kojeg pružaoca javnih telekomunikacionih usluga.
2. U tu svrhu, svaka Strana će osigurati da njeno regulatorno tijelo za telekomunikacije nema finansijskog interesa ili operativnih nadležnosti kod bilo kojeg pružaoca javnih telekomunikacionih usluga.
3. Svaka Strana će obezbijediti da odluke i procedure njenog regulatornog tijela budu nepristrasne u odnosu na sve učesnike na tržištu. U tu svrhu, svaka Strana će osigurati da bilo



koji finansijski interes koji Strana ima kod nekog od pružaoca javnih telekomunikacionih usluga ne utiče na odluke i procedure regulatornog tijela za telekomunikacije.

4. Nijedna od Strana neće omogućiti pružiocima javnih telekomunikacionih usluga tretman koji je povoljniji od onog koji je predviđen sličnom pružaocu druge Strane, opravdavajući da je pružalac koji dobija povoljniji tretman u potpunosti ili djelimično u državnom vlasništvu bilo koje od Strana.

#### Član 41

##### Rješavanje domaćih sporova u telekomunikacijama

Svaka Strana će obezbijediti postojanje unutrašnjih mehanizama za rješavanje sporova, u skladu sa važećim nacionalnim zakonodavstvom.

#### Član 42

##### Transparentnost

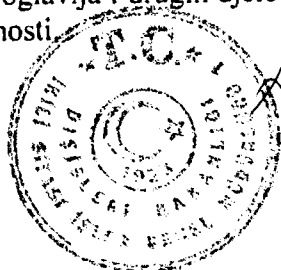
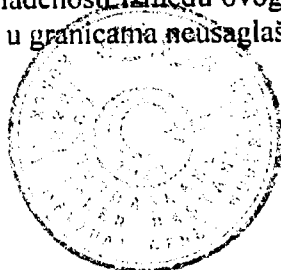
Pored propisa iz člana 10 (Transparentnost), svaka Strana će u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom obezbijediti, u mjeri u kojoj je to moguće:

- (a) pravovremeno objavljivanje ili javnu dostupnost propisa regulatornog tijela za telekomunikacije, uključujući i osnove za donošenje takvih propisa.
- (b) odgovarajuće javno obavještenje zainteresovanim strankama o mogućnosti da daju komentare na propise koje predlaže regulatorno tijelo za telekomunikacije, i
- (c) javnu dostupnost mjera koje se tiču javnih telekomunikacionih mreža ili usluga, uključujući mjere koje se odnose na:
  - (i) cijene usluga, rokove i ostale uslove korišćenja usluga;
  - (ii) specifikacije tehničkih interfejsa;
  - (iii) uslove za priključenje terminalne i druge opreme na javnu telekomunikacionu mrežu;
  - (iv) zahtjeve za notifikaciju, licencu, dozvolu, registraciju ili drugo ovlašćenje, ukoliko postoje;
  - (v) informacije o tijelima nadležnim za izradu, izmjenu i usvajanje mjera u vezi standarda koji utiču na pristup i korišćenje, i
  - (vi) postupke u vezi rješavanja sporova u telekomunikacijama, propisanih članom 41 (Rješavanje domaćih sporova u telekomunikacijama)

#### Član 43

##### Odnos sa Protokolom

U slučaju bilo kakve neusklađenosti između ovog Poglavlja i drugih dijelova ovog Protokola, ovo Poglavlje će prevladati u granicama neusklađenosti.

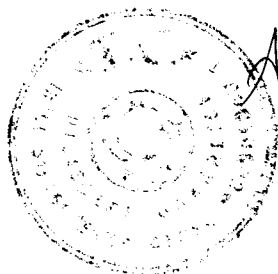
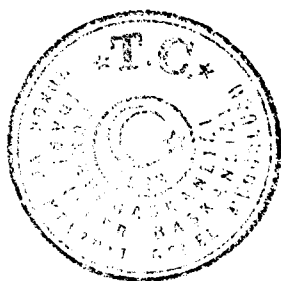


*Handwritten signature*

Član 44  
Standardi i međunarodne organizacije

Strane prepoznaju važnost međunarodnih standarda za globalnu kompatibilnost i interoperabilnost mreža ili telekomunikacionih usluga i obavezuju se da promovišu takve standarde kroz učešće u nadležnim međunarodnim tijelima, uključujući i Međunarodnu uniju za telekomunikacije i Međunarodnu organizaciju za standardizaciju.

Ru



A handwritten signature in black ink, consisting of stylized cursive letters.



## ODJELJAK IV FINANSIJSKE USLUGE

### Član 45 Obuhvat i definicije

1. Ovaj odjeljak predstavlja principe regulatornog okvira za sve finansijske usluge za koje su preuzete određene obaveze u Aneksu I (Lista specifičnih obaveza).

2. Za potrebe ovog odjeljka:

**„finansijske usluge“** predstavljaju svaku uslugu finansijskog karaktera koju ponudi pružalac finansijskih usluga jedne strane. Finansijske usluge uključuju sve usluge osiguranja i usluge povezane sa osiguranjem, kao i sve bankarske i ostale finansijske usluge (izuzev osiguranja). Finansijske usluge obuhvataju sljedeće aktivnosti:

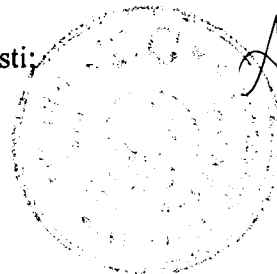
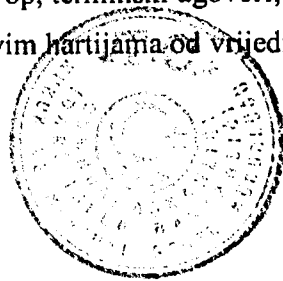
*(a) Usluge osiguranja i usluge povezane sa osiguranjem*

- (i) direktno osiguranje (uključujući saosiguranje): životno osiguranje; neživotno osiguranje;
- (ii) reosiguranje i retrocesija;
- (iii) posredovanje u osiguranju, kao što su aktivnosti brokera i zastupnika; i
- (iv) pomoćne usluge u osiguranju, kao što su konsultantske usluge, aktuarske usluge, usluge procjene rizika i usluge rješavanja šteta; i

*(b) Bankarske i ostale finansijske usluge (osim osiguranja)*

- (v) primanje depozita i ostalih povratnih sredstava od stanovništva;
- (vi) davanje kredita svih vrsta, uključujući potrošačke kredite, hipotekarne kredite, faktoring i finansiranje komercijalnih transakcija;
- (vii) finansijski lizing;
- (viii) sve usluge plaćanja i prenosa novca, uključujući kreditne, kartice za naplatu i debitne kartice, putničke čekove i bankarske mjenice;
- (ix) garancije i obaveze;
- (x) trgovanje za sopstveni račun ili za račun klijenta, ili na berzi ili na vanberzanskom tržištu ili na nekom drugom tržištu sljedećim stavkama:
  - (A) instrumentima tržišta novca (uključujući čekove, kratkoročne obveznice, depozitne potvrde);
  - (B) stranom valutom;
  - (C) derivativnim instrumentima uključujući, ali ne ograničavajući se na fjučerse i opcije;
  - (D) instrumentima deviznog kursa i kamatnih stopa, uključujući poslove kao što su svop, terminski ugovori;
  - (E) prenosivim hartijama od vrijednosti;

*pu*



*cy*

- (F) ostalim prenosivim instrumentima i finansijskim sredstvima, uključujući poluge plemenitih metala.
- (xi) Učestvovanje u emisijama svih vrsta hartija od vrijednosti, uključujući njihovo pokroviteljstvo i plasiranje u svojstvu zastupnika (javno ili privatno), i pružanje usluga koje se odnose na takve emisije;
- (xii) posredovanje na tržištu novca;
- (xiii) upravljanje aktivom, kao što je upravljanje gotovim novcem ili portfolijom, svi oblici upravljanja zajedničkim investicijama, upravljanje penzionim fondovima, usluge čuvanja, usluge deponovanja i usluge plasiranja;
- (xiv) usluge kliringa i saldiranja finansijskih sredstava, uključujući hartije od vrijednosti, derivativne i ostale prenosive instrumente;
- (xv) pružanje i prenos finansijskih informacija i obrada finansijskih podataka sa odgovarajućim softverom;
- (xvi) savjetodavne, posredničke i ostale pomoćne finansijske usluge u vezi sa svim poslovima navedenim u podstavovima (v) do (xv), uključujući reference o kreditnoj sposobnosti i analize, istraživanja i savjete u pogledu investicija i portfolija, savjetovanje o preuzimanju i prestrukturiranju i strategiji preduzeća.

**"Pružalac finansijske usluge"** znači svako fizičko ili pravno lice strane koja želi da pruža ili već pruža finansijske usluge, ali ne obuhvata javni subjekat.

**"Nova finansijska usluga"** podrazumijeva uslugu finansijskog karaktera, uključujući usluge vezane za postojeće i nove proizvode ili način na koji se proizvod isporučuje, a koji ne pruža nijedan pružalac usluge na teritoriji strane, ali koji se pruža na teritoriji druge strane;

**"Javni subjekat"** znači:

- (i) vlada, centralna banka ili monetarna vlast strane, ili subjekat u vlasništvu ili pod kontrolom strane, koji je uglavnom angažovan u izvršavanju državnih funkcija ili aktivnosti za državne potrebe, ne uključujući subjekat koji je uglavnom angažovan na pružanju finansijskih usluga pod komercijalnim uslovima; ili
- (ii) privatni subjekat koji obavlja funkcije koje normalno obavlja centralna banka ili monetarna vlast prilikom izvršavanja tih funkcija.

#### Član 46

Izuzetak u vezi sa preduzimanjem prudencijalnih mjera<sup>6</sup>

1. Svaka strana može usvajati ili održavati mjere u prudencijalne svrhe<sup>7</sup>, uključujući:

<sup>6</sup> Svaka mjera koja se primjenjuje na pružaoce finansijskih usluga osnovanih na teritoriji strane, a koja nije regulisana i nadgledana od strane organa finansijskog nadzora te strane, smatraće se mjerom u prudencijalne svrhe u smislu ovog Sporazuma. Radi veće sigurnosti, svaka takva mjera će biti preduzeta u skladu sa ovim članom.

<sup>7</sup> Podrazumijeva se da izraz "prudencijalni razlozi" može uključiti održavanje sigurnosti, ispravnosti, integriteta ili finansijske odgovornosti pojedinačnih pružalaca finansijskih usluga, kao i očuvanje sigurnosti i finansijskog i operativnog integriteta sistema plaćanja i kliringa.



- (a) zaštitu investitora, deponenata, vlasnika polisa ili lica kojima pružalac finansijske usluge u obavezi da pruži fiducijarnu obavezu; i
- (b) osiguranje integriteta i stabilnosti finansijskog sistema strane.

2. Ove mjere neće biti opterećujuće više nego što je to potrebno za postizanje njihovog cilja, a tamo gdje nisu u skladu sa drugim odredbama ovog Sporazuma, one se neće koristiti kao sredstvo za izbjegavanje obaveza strana ili obaveza koje proizilaze iz tih odredbi.

3. Ništa u ovom sporazumu neće se tumačiti na način kojim se od strane zahtijeva otkrivanje informacija koje se odnose na aktivnosti i račune pojedinačnih korisnika ili bilo koje povjerljive ili vlasničke informacije kojima raspolaže javni subjekat.

4. Ne dovodeći u pitanje druga sredstva prudencijalnog regulisanja prekogranične trgovine finansijskim uslugama, strana može zahtijevati izdavanje dozvole odnosno registraciju pružaoca prekogranične finansijske usluge i finansijskih instrumenata druge strane.

#### Član 47 Transparentnost

1. Strane prepoznaju da su transparentni propisi i politike koje regulišu aktivnosti pružalaca finansijskih usluga značajni u olakšavanju pristupa inostranih pružaoca finansijskih usluga i njihovog poslovanja na tržištima druge strane. Svaka Strana će promovisati regulatornu transparentnost vezano za finansijske usluge.

2. Nadležni organi svake strane će učiniti javno dostupnim zainteresovanim licima domaće zahtjeve i procedure koje se primjenjuju prilikom podnošenja zahtjeva za pružanje finansijskih usluga.

3. Kada je potrebna dozvola ili ovlašćenje za pružanje finansijske usluge, nadležni organi strane će uslove za dobijanje iste učiniti javno dostupnim.

4. Svaka strana će osigurati da se sve mjere opšte primjene na koje se primjenjuje ovaj odjeljak sprovede na razuman, objektivan i nepristrasan načinu.

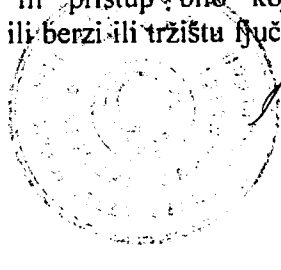
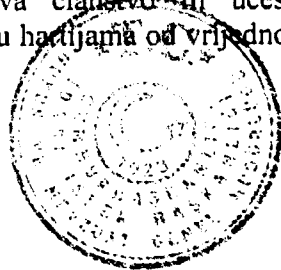
5. U mjeri u kojoj je to moguće, svaka strana treba da omogući razuman vremenski period između objavljivanja propisa opšte primjene i datuma njihovog stupanja na snagu.

6. Svaka strana će obezbijediti da se pravila opšte primjene koja su usvojena ili se održavaju od strane samoregulatornih organizacija strane odmah objavljuju ili na drugi način učine dostupnim zainteresovanim licima.

7. Svaka strana će zadržati ili uspostaviti odgovarajuće mehanizme za odgovor na upite zainteresovanih lica vezano za mjere opšte primjene obuhvaćene ovim Odjeljkom.

#### Član 48 Samoregulatorne organizacije

Kada strana zahtijeva članstvo ili učešće ili pristup bilo kojim samoregulatornim organizacijama, tržištu hartijama od vrijednosti ili berzi ili tržištu fučersa, klirinškoj agenciji



*[Handwritten signature]*

ili bilo kojoj drugoj organizaciji ili udruženju, kako bi pružaoci finansijske usluge druge strane mogli pružati finansijske usluge na ravnopravnoj osnovi sa pružaocem finansijskih usluga strane, ili kada strana pruža direktno ili indirektno takvim subjektima privilegije ili prednost u pružanju finansijskih usluga, strana će osigurati da takvi subjekti odobravaju nacionalni tretman i MFN tretman za pružaoce finansijskih usluga druge strane koji borave na teritoriji strane.

#### Član 49 Sistemi plaćanja i kliringa

U skladu sa rokovima i uslovima kojima se odobrava nacionalni tretman, svaka strana će pružiti pružaocima finansijskih usluga druge strane koja je osnovana na njenoj teritoriji pristup sistemima plaćanja i kliringa kojima upravljaju javni subjekti i službenim sredstvima za finansiranje i refinansiranje dostupnih u normalnom toku poslovanja. Ovaj član ne omogućava pristup sredstvima finansijske pomoći zajmodavca u krajnjoj instanci.

#### Član 50 Nova finansijska usluga

1. Svaka strana će omogućiti pružaocu finansijske usluge druge strane koja je osnovana na njenoj teritoriji da pruži bilo kakvu novu finansijsku uslugu koju bi Strana dozvolila svom pružaocu finansijske usluge, u sličnim okolnostima, u skladu sa domaćim zakonodavstvom, pod uslovom da uvođenje nove finansijske usluge ne zahtijeva donošenje novog zakona ili izmjenu postojećeg zakona.

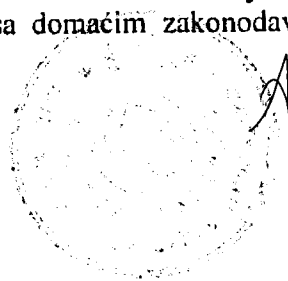
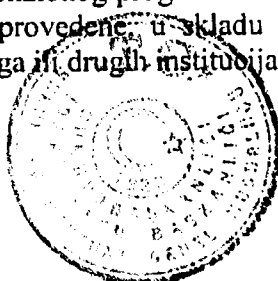
2. Strana može odrediti institucionalni i pravni oblik preko kojeg se usluga može pružiti i može zahtijevati odobrenje za pružanje usluge. Kada je takvo odobrenje potrebno, odluka se donosi u razumnom vremenskom roku i odobrenje se može odbiti samo iz prudencijalnih razloga.

#### Član 51 Prenošenje i obrada informacija

U skladu sa domaćim zakonodavstvom, Strane neće preduzimati mjere koje bi spriječile prenos informacija u ili iz teritorije Strane ili obradu finansijskih informacija, uključujući prenos podataka elektronskim putem, ili koje bi, kao predmet značajnih pravila koja su konzistentna sa međunarodnim sporazumima, spriječile prenos opreme, gdje je takav prenos informacija, obrada finansijskih informacija ili prenos opreme neophodan za obavljanje redovnog poslovanja pružaoca finansijskih usluga druge Strane. Ništa iz ovog člana ne ograničava pravo strane da zaštiti lične podatke, ličnu privatnost i povjerljivost pojedinačnih evidencija i računa dokle god se takvo pravo ne koristi radi zaobilaženja odredbi ovog odjeljka.

#### Član 52 Posebna izuzeća

1. Ništa u ovom Protokolu neće se tumačiti tako da spriječi stranu, uključujući i njene javne subjekte, da isključivo oni sprovode ili pružaju na svojoj teritoriji aktivnosti ili usluge koje predstavljaju dio javnog penzionog programa ili zakonski sistem socijalne zaštite, osim kada te aktivnosti mogu biti sprovedene u skladu sa domaćim zakonodavstvom, i od strane pružalaca finansijskih usluga ili drugih institucija.



*leg* 26

*Ru*

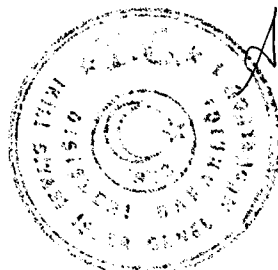
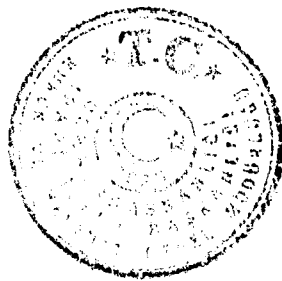
2. Ništa u ovom Protokolu se ne primenjuje na aktivnosti koje sprovodi centralna banka ili monetarna vlast ili bilo koji drugi javni subjekat u vezi sa monetarnom ili politikom deviznog kursa.

3. Ništa u ovom Protokolu neće se tumačiti tako da spriječi stranu, uključujući i njena javne subjekte, da oni isključivo sprovode ili pružaju na svojoj teritoriji aktivnosti ili usluge za račun ili sa garancijom ili korišćenjem finansijskih sredstava strane, uključujući i njene javne subjekte, osim kada te aktivnosti mogu biti sprovedene, u skladu sa domaćim zakonodavstvom, i od strane pružalaca finansijskih usluga ili drugih institucija.

### Član 53 Rješavanje sporova

Za svako arbitražno vijeće koje je osnovano za sporove o prudencijalnim pitanjima i drugim finansijskim pitanjima u skladu sa ovim Sporazumom, arbitri moraju imati neophodno stručno znanje u oblasti konkretne finansijske usluge koja je predmet spora.

Ru



27

## ODELJAK V ELEKTRONSKA TRGOVINA

### Član 54 Definicije

Za potrebe ovog odjeljka:

**"Digitalni proizvodi"** su računarski programi, tekst, video zapisi, snimci zvuka i drugi proizvodi koji su digitalno kodirani i proizvedeni za komercijalnu prodaju ili distribuciju i koji se elektronski prenose. Radi veće sigurnosti, digitalni proizvodi ne uključuju digitalizovane reprezentе finansijskih instrumenata, uključujući novac;

**"Elektronska autentifikacija"** je elektronski postupak koji omogućava potvrđivanje elektronske identifikacije fizičkog ili pravnog lica ili porijekla i integriteta podataka u elektronskoj formi;

**"Elektronski potpis"** podrazumijeva podatke u elektronskom obliku koji su pridruženi ili su logički povezani sa elektronskim dokumentom i koji se mogu koristiti za identifikaciju potpisnika u vezi sa elektronskim dokumentom i ukazuju na saglasnost potpisnika sa informacijama sadržanim u elektronskom dokumentu;

**"Elektronske tehnologije"** su kombinacija softvera i hardvera koja obezbeđuje interakciju između lica Strana koristeći elektronski dokument;

**"Elektronski prenos ili preneseno elektronski"** je prenos napravljen korišćenjem bilo kojeg elektromagnetnog sredstva, uključujući i fotonska sredstva;

**"Lični podaci"**; su sve informacije koje se odnose na fizičko lice čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi;

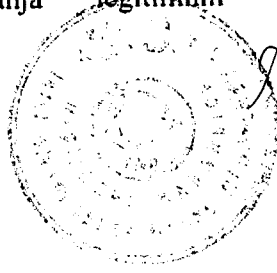
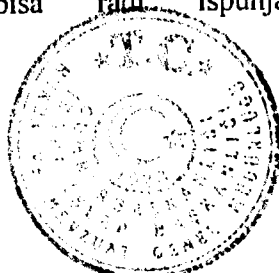
**"Dokumenti o trgovinskoj administraciji"** su obrasci koje izdaje ili kontroliše Strana i koje mora da popunjava lice koje je uvoznik ili izvoznik u vezi sa uvozom ili izvozom robe; i

**"Neželjena komercijalna elektronska poruka"** je elektronska poruka koja se u komercijalne i marketinške svrhe šalje, korišćenjem elektronske pošte, bez saglasnosti primaoca ili protiv eksplicitnog odbijanja primaoca koristeći uslugu davaoca pristupa internetu ili, u mjeri koja je predviđena domaćim zakonima i propisima svake Strane, drugu telekomunikacionu uslugu.

### Član 55 Obuhvat

1. Ovaj odjeljak primjenjuje se na mjere koje usvaja ili primjenjuje Strana, a koje utiču na trgovinu elektronskim putem.

2. Ništa u ovom odeljku neće se tumačiti kao ograničenje prava Strana na regulisanje ili uvođenje novih propisa radi ispunjavanja legitimnih ciljeva politike.



*[Signature]* 28

RU

Član 56  
Opšte odredbe

1. Strane prepoznaju ekonomski rast i mogućnosti koje pruža sve veća upotreba elektronske trgovine, naročito za preduzeća i potrošače, kao i značaj potrebe za stvaranjem ambijenta povjerenja u njenu upotrebu.
2. Strane prepoznaju da elektronska trgovina može povećati trgovinske mogućnosti i doprinijeti ekonomskom rastu i naglašavaju važnost promovisanja korišćenja elektronskih tehnologija u trgovini kako bi se smanjili troškovi i olakšala trgovina.

Član 57  
Carinske stope

1. Nijedna Strana ne može uvesti carinske stope na elektronske prenose, u skladu sa STO Ministarskom odlukom od 13. decembra 2017 u vezi sa Programom rada o elektronskoj trgovini.
2. Svaka Strana zadržava pravo da uskladi svoju praksu iz stava 1 sa budućim STO ministarskim odlukama u vezi sa Programom rada o elektronskoj trgovini.
3. U svrhu sigurnosti, odredba stava 1 ne sprječava Stranu da uvede unutrašnji porez ili drugu unutrašnju naknadu za isporuku koja se prenosi elektronskim putem, pod uslovom da se porez ili naknada nametnu na način koji je u skladu sa ovim Sporazumom o slobodnoj trgovini.

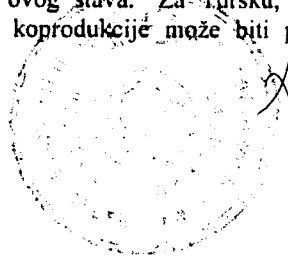
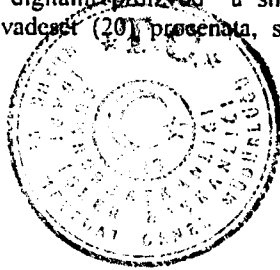
Član 58  
Nediskriminatorski tretman digitalnih proizvoda

1. Nijedna Strana ne može dodijeliti manje povoljan tretman digitalnim proizvodima koji su stvoreni, proizvedeni, objavljeni, ugovoreni, naručeni ili prvobitno dostupni pod komercijalnim uslovima na teritoriji druge Strane, ili digitalnim proizvodima čiji je autor, izvođač, proizvođač, programer ili vlasnik lice druge Strane nego što dodjeljuje drugim sličnim digitalnim proizvodima<sup>8</sup>.
2. Strane razumiju da se ovaj član ne odnosi na subvencije ili grantove koje pruža Strana, uključujući od strane Vlade podržane zajmove, garancije i osiguranja
3. Ovaj član se ne primjenjuje na bilo koju mjeru koja utiče na emitovanje.

Član 59  
Elektronske usluge autentifikacije i certifikacije

1. Osim u okolnostima koje su drugačije predviđene njenim zakonodavstvom, Strana neće poricati pravnu validnost potpisa isključivo na osnovu toga što je potpis u elektronskoj formi.

<sup>8</sup> U svrhu veće sigurnosti, u mjeri u kojoj je digitalni proizvod treće zemlje "sličan digitalni proizvod", biće kvalifikovan kao "drugi sličan digitalni proizvod" u smislu ovog stava.<sup>9</sup> Za Tursku, ako je minimalno finansijsko učešće manje od dvadeset (20) procenata, status koprodukcije može biti predmet ovlašćenja nadležnog organa Turske.



29

Ru

2. Nijedna od Strana neće usvajati ili neće primjenjivati mjere za elektronsku potvrdu identiteta kojim bi:

a) zabranila Stranama u elektronskoj transakciji da međusobno odrede odgovarajuće metode elektronske autentifikacije za tu transakciju;

b) sprječavala Strane da imaju mogućnost da ustanove pred sudskim ili upravnim organima da njihova elektronska transakcija ispunjava bilo kakve zakonske uslove u pogledu elektronske autentifikacije.

3. Bez obzira na stav 2, Strana može zahtijevati da, za određenu kategoriju elektronskih transakcija ili elektronskih komunikacija koje imaju značajnu važnost za te transakcije, način autentifikacije ispunjava određene standarde ili se zasniva na određenom elektronskom certifikatu izdatom od davaoca usluga certifikovanja akreditovanih ili priznatih u skladu sa zakonima i propisima Strane pod uslovom da taj zahtjev služi legitimnom cilju politike.

4. Svaka Strana će, u skladu sa svojim zakonodavstvom o elektronskoj autentifikaciji i uslugama certifikovanja, nastojati da olakša postupak akreditacije ili priznavanja usluga certifikovanja, koji su već dobili akreditaciju ili priznavanje u skladu sa zakonodavstvom druge Strane.

#### Član 60 Zaštita ličnih podataka

1. Strane priznaju ekonomske i društvene koristi od zaštite ličnih podataka korisnika elektronske trgovine koja doprinosi povećanju povjerenja potrošača u elektronsku trgovinu.

2. Svaka Strana će, na način koji smatra odgovarajućim, zaštititi lične podatke korisnika elektronske trgovine. Lični podaci korisnika elektronske trgovine mogu se dijeliti sa drugom Stranom samo uz saglasnost korisnika ili u skladu sa uslovima predviđenim odgovarajućim zakonodavstvom Strane.

3. Svaka strana će:

(a) usvojiti ili primijeniti domaći pravni okvir kojim se predviđa zaštita ličnih podataka korisnika elektronske trgovine; i

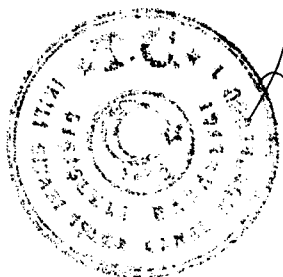
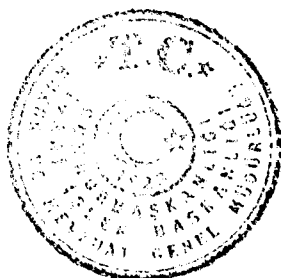
(b) obezbijediti da pružaoci usluga i pružaoci posrednih usluga preduzmu sve neophodne tehničke i administrativne mjere za zaštitu ličnih podataka.

4. Svaka Strana će objaviti informacije o zaštiti ličnih podataka koje pruža korisnicima elektronske trgovine, uključujući informacije kako da:

(a) pojedinci mogu preduzimati pravne lijekove;

(b) poslovanje bude usklađeno sa bilo kojim zakonskim obavezama.

RU



*[Handwritten signature]*  
30



5. Prepoznajući da Strane mogu primjenjivati različite pravne pristupe u zaštiti ličnih podataka, svaka Strana treba da podstakne razvoj mehanizama za promovisanje kompatibilnosti između ovih različitih režima. Ovi mehanizmi mogu uključivati priznavanje regulatornih rezultata, bez obzira da li se autonomno dodjeljuju ili uzajamnim aranžmanom, ili širim međunarodnim okvirima. U tom cilju, Strane će nastojati razmijeniti informacije o svim takvim mehanizmima koji se primjenjuju u njihovim nadležnostima i istraživati načine za proširenje ovih ili drugih odgovarajućih aranžmana radi promovisanja kompatibilnosti između njih.

#### Član 61 Trgovina bez papira

Strane će nastojati da:

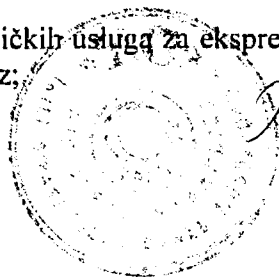
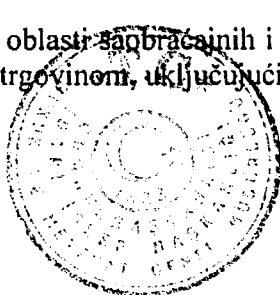
- (a) dokumenta o trgovinskoj administraciji budu dostupna javnosti u elektronskoj formi;
- (b) prihvate dokumente trgovinske administracije koji se podnose elektronskim putem kao pravni ekvivalent papirnoj verziji tih dokumenata, u skladu sa domaćim zakonima i propisima.

#### Član 62 Saradnja u elektronskoj trgovini

1. Prepoznajući globalnu i međusobno povezanu prirodu elektronske trgovine, Strane će nastojati da:

- (a) zajednički rade u cilju pomoći malim i srednjim preduzećima za prevazilaženje svih prepreka pri korišćenju elektronske trgovine;
- (b) priznaju certifikate elektronske autentifikacije izdate javnosti i olakšaju prekogranične usluge certifikovanja, u skladu sa svojim domaćim zakonima i propisima;
- (c) razmjenjuju informacije i iskustva o propisima, politikama, izvršenju i usklađenosti u vezi sa elektronskom trgovinom, uključujući:
  - (i) zaštitu ličnih podataka;
  - (ii) zaštitu potrošača, pravo potrošača na povlačenje i unaprijedenje povjerenja potrošača u elektronsku trgovinu;
  - (iii) odgovornost posrednika u pružanju usluga u pogledu prenosa ili čuvanja informacija;
  - (iv) tretman neželjenih komercijalnih elektronskih poruka;
  - (v) carinski model i prakse u elektronskoj trgovini; i
  - (v) bilo koja druga pitanja relevantna za razvoj elektronske trgovine.
- (d) ohrabruju saradnju u oblasti saobraćajnih i logističkih usluga za ekspresnu isporuku roba dobivenih elektronskom trgovinom, uključujući i kroz;

*Ru*



*[Signature]*

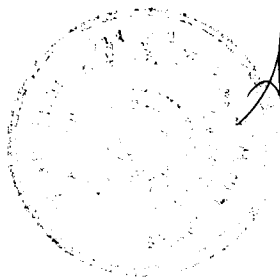
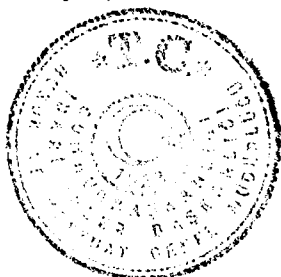
- i. promovisanje i olakšavanje partnerstva između prodavaca e-trgovine i logistike;
- ii. razmjenu informacija, gdje je to moguće, i praktično uključujući tarife, o uslugama ekspresne isporuke koji se pružaju na njenoj i sa njene teritorije.

### Član 63 Online zaštita potrošača

1. Strane prepoznaju važnost usvajanja i primjene transparentnih i efikasnih mjera za zaštitu potrošača od lažnih i varljivih komercijalnih praksi, kao i mjere koje se sprovode za razvoj povjerenja potrošača kada se bave elektronskom trgovinom.
2. U tom cilju, svaka Strana će usvojiti ili primijeniti odredbe u vezi sa zaštitom potrošača u domaćem zakonodavstvu kako bi zabranile lažne i varljive poslovne prakse koje štete potrošačima koji se bave elektronskom trgovinom.
3. Strane će obezbijediti da potrošači dobiju informacije o svojim pravima iz zakonodavstva o zaštiti potrošača, uključujući informacije o pravilima privatnosti i alternativnim mehanizmima za rešavanje sporova.
4. Strane će nastojati da promovišu saradnju između svojih nacionalnih tijela za zaštitu potrošača ili drugih relevantnih tijela o aktivnostima vezanim za prekograničnu elektronsku trgovinu, kako bi se poboljšala dobrobit i povjerenje potrošača.
5. Nacionalni organi za zaštitu potrošača svake Strane će nastojati da sarađuju sa onim organima druge Strane, u odgovarajućim slučajevima uzajamne zabrinutosti, prilikom primjene svog zakonodavstva koje se odnosi na zaštitu potrošača kako bi se spriječile ili zabranile lažne i varljive poslovne prakse u elektronskoj trgovini.

### Član 64 Neželjene komercijalne elektronske poruke

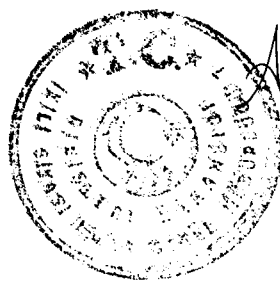
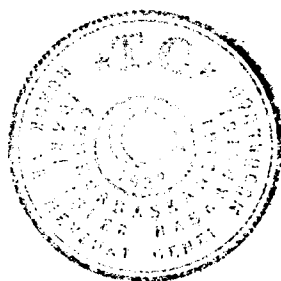
1. Svaka Strana će usvajati ili primjenjivati mjere u vezi sa neželjenim komercijalnim elektronskim porukama:
  - (a) zahtijevajući od pružaoca neželjenih komercijalnih elektronskih poruka da olakša mogućnost primaoca da zaustavi takve poruke;
  - (b) zahtijevajući saglasnost, kako je navedeno u zakonima i propisima svake Strane, primaoca da primaju komercijalne elektronske poruke; ili
  - (c) na drugi način obezbijedi minimiziranje neželjenih komercijalnih elektronskih poruka.
2. Svaka Strana će obezbijediti naknadu od strane pružaoca neželjenih komercijalnih elektronskih poruka koji ne ispunjava obaveze u skladu sa mjerama iz stava 1 ovog člana.



Član 65  
Elektronsko pružanje usluga

Strane potvrđuju da mjere koje utiču na isporuku ili izvršenje usluge u elektronskom obliku podliježu obavezama sadržanim u relevantnim odredbama Protokola III (Trgovina uslugama) koje podliježu izuzecima ili ograničenjima i ograničenjima koja su navedena u Aneksu I (Liste specifičnih obaveza) koje se primjenjuju na takve obaveze.

*RU*



## ODJELJAK VI KOPRODUKCIJA NA FILMU ILI TV SERIJSKIM PROGRAMIMA

### Član 66

#### Cilj

Potvrđujući da koprodukcija može služiti razvoju produkcije filma ili TV serijskih programa i podstaći dalji razvoj kulturnih i tehnoloških veza između Strana, ovaj Odjeljak ima za cilj olakšavanje koprodukcije na filmu ili TV serijskim programima između Stranaka utvrđivanjem pravila,

### Član 67

#### Obim i definicije

1. Ovaj Odjeljak se odnosi na mjere Strana koje utiču na koprodukcije filmova ili TV serijskih programa.
2. U svrhu ovog Odjeljka:

„**nadležni organi**“ označavaju i nadležne organe odgovorne za sprovođenje ovog Odjeljka ili na bilo koji nadležni organ iz države Strane, u zavisnosti od slučaja. Nadležni organi su:

Za Tursku: Ministarstvo kulture i turizma, Generalni direktorat za kinematografiju, ili njihovi nasljednici,

Za Crnu Goru: Filmski centar Crne Gore,

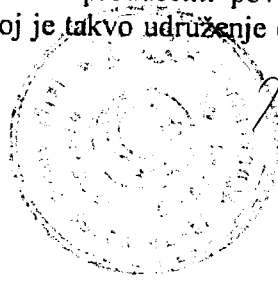
„**koproducent**“ označava fizičko ili pravno lice sa sjedištem na teritoriji Strana koji stvaraju uslove i neophodni su za izradu i finansiranje kinematografskog djela i obezbjeđuju drugi uslovi, i koji su vezani ugovorom o koprodukciji;

„**koprodukcija**“ podrazumijeva kinematografsko djelo, sa ili bez pratećih zvuka bez obzira na dužinu ili žanr, uključujući igrane, animirane i dokumentarne filmove, koji će se prvo prikazati u bioskopima ili na televizijskim kanalima.

### Član 68

#### Odobrenje i procedure

1. Koprodukciju filmova ili TV serijskih programa shodno ovom članu odobravaju nadležni organi u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Strana u oblasti kinematografije.
2. Zahtjev za odobrenje koprodukcije prema ovom Odjeljku mora da bude u skladu sa procedurama navedenim u Dodatku koji predstavlja sastavni dio ovog Odjeljka. Međutim, nadležni organi mogu u datom slučaju zajednički dati ovlaštenje koproducentima da postupaju u skladu sa ad-hoc pravilima, koja zajednički odobre.
3. Odobrenje se ne daje za projekat u kojem su koproducenti povezani zajedničkim upravljanjem ili kontrolom, osim u onoj mjeri u kojoj je takvo udruženje osnovano posebno za svrhu samog koprodukcijskog projekta.



RU

4. Odobrenje predloga za koprodukciju filma ili TV serijskog programa od strane nadležnih organa ne podrazumijeva nikakvu dozvolu niti ovlaštenje za prikazivanje ili distribuciju proizvedenog filma ili TV serijskog programa.

5. Koprodukcija filmova ili TV serijskih programa mora biti pripremljena, obrađena, presnimljena ili titlovana, do prve objave prikazivanja u zemljama koproducenta koji učestvuju. Međutim, ako scenario ili predmet filma ili TV serijskih programa to zahtijevaju, za prikazivanje na lokaciji, vanjsko ili u zatvorenom, u zemlji koja ne učestvuje u koprodukciji može biti dato ovlaštenje od strane nadležnih organa. Slično tome, ukoliko u zemlji koja učestvuje u koprodukciji nijesu na raspolaganju usluge obrade, presnimavanja ili titlovanja zadovoljavajućeg kvaliteta, nadležni organi mogu dati ovlaštenje za nabavku takvih usluga od dobavljača iz treće zemlje.

#### Član 69

##### Zahtjevi za koproducente

1. Propust koproducenta jedne Strane da ispuni uslove prema kojima je ta Strana odobrila koprodukciju, ili materijalno kršenje Odjeljka koji se odnosi na koprodukciju od strane koproducenta jedne Strane, mogu dovesti do slučaja da druga Strana ukine koprodukcijski status za produkciju i prateća prava i beneficije.

2. Da bi se kvalifikovali za beneficije koprodukcije, koproducenti će svojim odgovarajućim nadležnim organima dostaviti dokaze o posjedovanju odgovarajuće tehničke organizacije, adekvatne finansijske podrške i potrebne, priznate profesionalne sposobnosti za uspješno obavljanje produkcije.

3. Da bi ostvarili pravo na beneficije iz ovog Odjeljka, koproducenti će postupati u skladu sa zakonima i propisima svake od uključenih Strana.

#### Član 70

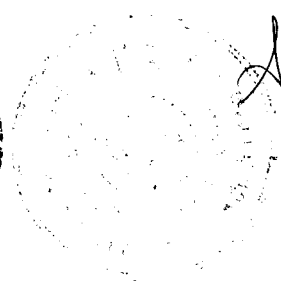
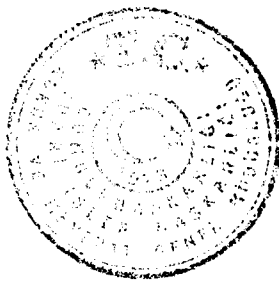
##### Zahtjevi za fizička lica

1. Producenti, koproducenti, autori, scenaristi, izvođači, režiseri, stručno osoblje i tehničari koji učestvuju u koprodukcijama moraju biti državljani Strana u skladu sa primjenljivim nacionalnim zakonodavstvom tih Strana.

2. Producenti, koproducenti, autori, scenaristi, glumci, režiseri, stručno osoblje i tehničari koji učestvuju u koprodukcijama mogu živjeti u trećim zemljama.

3. Ukoliko koprodukcija tako zahtijeva, učešće stručnog osoblja koje ne ispunjava uslove iz stava 1 može se dozvoliti samo u izuzetnim okolnostima i uz saglasnost nadležnih organa.

4. Svaka Strana mora ispuniti obaveze koje se odnose na obaveze plaćanja socijalnog osiguranja članova tima na produkciji koji su državljani Strana u skladu sa svojim zakonodavstvom koje uređuje socijalno osiguranje.



5. Korišćenje bilo kojih drugih jezika u koprodukciji, osim jezika dozvoljenih u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Strana, može se dodati koprodukciji ukoliko to zahtijeva scenario.

#### Član 71 Nacionalni tretman

1. Svaku koprodukciju proizvedenu u skladu sa ovim Odjeljkom nadležni organi smatraju nacionalnim filmskim ili nacionalnim TV serijskim programom, u skladu sa primjenljivim nacionalnim zakonodavstvom Strana. Takve koprodukcije imaju pravo na beneficije na osnovu nacionalnog zakonodavstva svake Strane ili onog koje može odrediti bilo koja od Strana. Takve beneficije pripadaju isključivo koproducentu Strane koja ih odobrava.

2. U svim pitanjima u vezi sa marketingom ili izvozom koprodukcijskog filma ili TV serijskog programa, svaka Strana će koprodukcijским filmskim ili TV serijskim programima dati isti status i tretman koji se daju domaćoj produkciji, u skladu sa primjenljivim nacionalnim zakonodavstvom te Strane.

#### Član 72 Plasiranje u treće zemlje sa kvotom

1. Ako se koprodukcijски filmski ili TV serijski program plasira u zemlju koja ima regulativu koja uređuje kvote u odnosu na obje Strane, isti se uključuje u kvotu zemlje koja je većinski koproducent. U slučaju da je učešće koproducenta jednako, koprodukcija će biti uključena u kvotu Strane čiji je državljаниn režiser koprodukcije.

2. Ako se koprodukcijски filmski ili TV serijski program plasira na tržište u zemlji koja ima regulativu koja uređuje kvote u odnosu na jednu od Strana, koprodukcijски filmski ili TV serijski program će plasirati Strana koja nije predmet kvote.

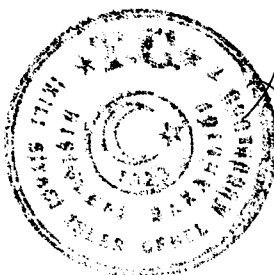
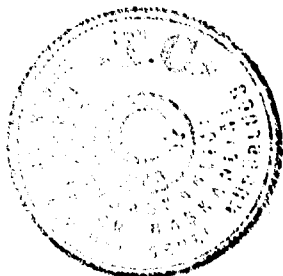
#### Član 73 Kreditи i festivali koprodukcije

1. Svi koprodukcijски filmski ili TV serijski programi biće identifikovani kao „Tursko-crnogorska Koprodukcija“ ili „Crnogorsko-turska koprodukcija“.

2. Takva identifikacija će se pojavljivati u zasebnom kreditnom naslovu, u svim komercijalnim reklamnim i promotivnim materijalima, prilikom bilo kakvog javnog prikazivanja koprodukcijskih filmova ili TV serijskih programa.

3. Osim ako se nadležni organi drugačije ne dogovore, koproducentске filmove ili TV serijske programe na međunarodne festivale uvodi Strana većinskog koproducenta.

4. Koproducentске filmove ili TV serijske programe proizvedene na osnovu jednakog učešća na međunarodne festivale uvodi Strana čiji je državljаниn režiser.



*[Handwritten signature]*

Član 74  
Učešće u koprodukciji

1. Relevantno finansijsko učešće producenata Strana može varirati od deset (10) do devedeset (90) procenata za svaku koprodukciju filma ili TV serijskog programa<sup>9</sup>. Pored toga, od koproducenta će se tražiti efikasno tehničko i kreativno učešće, proporcionalno njihovom finansijskom ulaganju u koprodukciju filma ili TV serijskog programa. Tehničko i kreativno učešće treba da obuhvata učešće autora, izvođača, tehničko-produkcijskog osoblja, laboratorija i objekata.
2. U slučaju da je turski koproducent ili crnogorski koproducent sastavljen od nekoliko produkcijskih kuća, finansijsko učešće svake od tih kuća ne smije biti manje od pet (5) procenata ukupnog budžeta za koprodukciju filma ili TV serijskog programa.
3. U slučaju da je producent iz treće države ovlašćen da učestvuje u koprodukciji, njegovo finansijsko učešće ne smije biti manje od deset (10) procenata. U slučaju da je koproducent iz treće države sastavljen od nekoliko produkcijskih kuća, finansijsko učešće svake od tih kuća ne smije biti manje od pet (5) procenata ukupnog budžeta za koprodukciju filma ili TV serijski program.

Član 75  
Pojavljivanje i privremeni boravak fizičkih lica i opreme za filmske ili TV serijske programe

1. U zavisnosti od njihovog zakonodavstva, svaka Strana će omogućiti pojavljivanje i privremeni boravak umjetničkog i tehničkog osoblja i izvođača koji su angažovani od strane koproducenta Strana uključenih u svrhu koprodukcije.
2. Strane će olakšati ulazak i ponovni izvoz bilo koje opreme za filmski ili TV serijski program neophodne za produkciju koprodukcijskih filmova ili TV serijskih programa u skladu sa ovim Odjeljkom, prema njihovom zakonodavstvu.

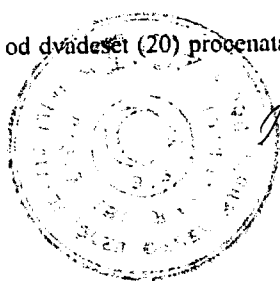
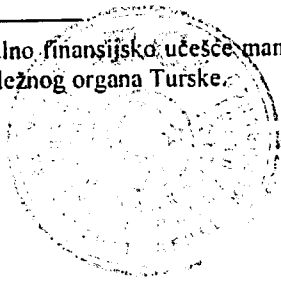
Član 76  
Raspodjela dobiti

Raspodjela dobiti između koproducenta treba da bude srazmjerna učešću svakog koproducenta.

Član 77  
Prava intelektualne svojine

1. Za svrhe ovog Odjeljka i odredbi navedenih u stavu 3(a) Dodatka ovom Odjeljku, koproducenti će obezbijediti da, u mjeri u kojoj se sva prava intelektualne svojine uključuju u bilo koji element kinematografskog rada, takva prava budu u okviru autorstva i/ili vlasništva prava u skladu sa državnim zakonima Strana čija su lica učestvovala u stvaranju takvog rada.

<sup>9</sup> Za Tursku, ako je minimalno finansijsko učešće manje od dvadeset (20) procenata, status koprodukcije može biti predmet ovlašćenja nadležnog organa Turske.



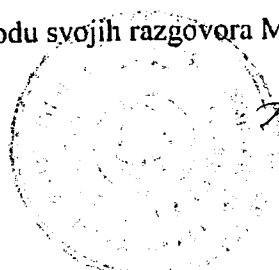
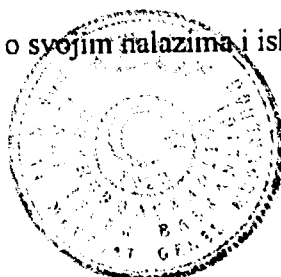
2. Dodjeljivanje prava intelektualne svojine u koprodukcijskom filmu ili TV serijskom programu, uključujući autorstvo/vlasništvo prava i licenciranje istih vrši se ugovorom o koprodukciji.
3. Svaki koproducent mora imati slobodan pristup svim izvornim koprodukcijskim materijalima i pravo na umnožavanje ili štampanje istih, ali ne i pravo na bilo kakvu upotrebu ili dodjeljivanje prava intelektualne svojine u odnosu na navedene materijale, osim ako to nije utvrđeno od strane koproducenta u ugovoru o koprodukciji.
4. Svaki koproducent će biti vlasnik zajedničke osnove fizičke kopije originalnog negativa ili drugog medija za snimanje na kojem je postavljena originalna koprodukcija, ne uključujući bilo koje pravo intelektualne svojine koje može biti uvršteno u pomenutu fizičku kopiju, izuzimajući odredbe koje su koproduceti usaglasili u ugovoru o koprodukciji.
5. Kada se koprodukcija izradi na filmskom negativu, negativ će se razviti u laboratoriji koju koproducenti zajednički odaberu, a biće u njoj deponovana, pod dogovorenim imenom.
6. Svaki koproducent ima pravo da zadrži kopiju originalnog prvog zapisa kinematografskog djela, pod uslovom da se u pogledu prava u njegovom stvaranju i upotrebi primjenjuju stavovi 1 i 2 ovog Člana.
7. Ugovor o koprodukciji mora garantovati svakom koproducentu zajedničko vlasništvo nad originalnim negativom slike i zvuka. Ugovor će sadržati odredbu koja uređuje da se navedeni negativ čuva na lokaciji koju su međusobno dogovorili koproducenti i garantuje slobodan pristup istom.
8. Koproducenti moraju dostaviti titlovanu kopiju filma ili TV serijskog programa svakoj od Strana nakon produkcije filma ili TV serijskog programa.

#### Član 78

##### Pododbor za koprodukciju filmskih ili TV serijskih programa

1. U cilju efikasne primjene i sprovođenja ovog Odjeljka, Pododbor za koprodukciju filmskih ili TV serijskih programa sastavljen od predstavnika nadležnih organa svake Strane kojim zajednički predsjedavaju svaka od Strana (u daljem tekstu ovog Člana „Pododbor“). Funkcija Pododbora je sljedeća:

- (a) pregled i praćenje primjene i sprovođenja ovog Odjeljka u vezi sa koprodukcijom filmskih ili TV serijskih programa;
- (b) razmatranje pitanja vezanih za koprodukcije filmskih ili TV serijskih programa u cilju unaprjeđenja trgovinskih odnosa između Strana i promovisanja efikasnog i transparentnog upravljanja njihovim procedurama za podnošenje prijave za koprodukciju iz ovog Odjeljka i odobrenje iste;
- (c) predlaganje inicijativa za dalje promovisanje saradnje u oblasti produkcije filmskih ili TV serijskih programa;
- (d) izvještavanje o svojim nalazima i ishodu svojih razgovora Mješovitoj komisiji; i

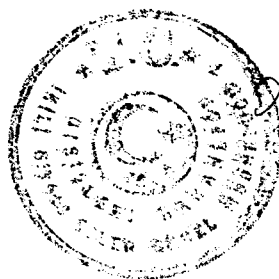
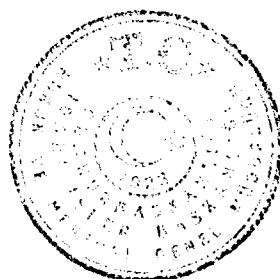




(e) izvršavanje drugih zadataka koje može odrediti Mješovita komisija.

2. Aktivnosti Pododbora ne dovode u pitanje postojeće ili buduće odnose između nadležnih organa Strana u okviru njihove nadležnosti.

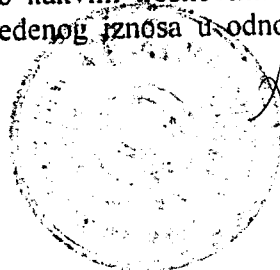
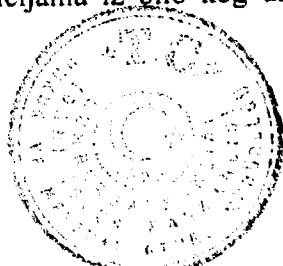
Ru



ly 39

**Dodatak Odjeljiku za koprodukciju filmova ili TV serijskih programa**  
**Naveden u Članu 68.2**  
**Poslovnik o radu**

1. Prijave za kvalifikaciju filma ili TV serijskog programa za koprodukcijske beneficije moraju se predati nadležnim organima najmanje šezdeset (60) dana prije početka snimanja ili ključne animacije filma ili TV serijskog programa. Prijave će pregledati nadležni organ u roku od trideset (30) dana nakon što Strana sa najvećim udjelom finansijskog učešća iznese svoje mišljenje. Odluka će biti iskomunicirana podnosiocima prijava u roku od deset (10) dana. Ako Strana sa najvećim udjelom finansijskog učešća, kao i nadležni organi, izraze pozitivno mišljenje, koprodukcija se smatra odobrenom.
2. Nadležni organi obavještavaju jedni druge o svojoj odluci o bilo kojoj takvoj prijavi za koprodukciju u roku od trideset (30) dana od dana podnošenja kompletne dokumentacije navedene u ovom Dodatku.
3. Uz prijave se mora priložiti sljedeća dokumentacija na engleskom jeziku:
  - (a) Dokaz o licencnim aranžmanima u pogledu prava intelektualne svojine, bilo koje vrste, uključujući naročito autorsko i srodna prava („srodna prava“ podrazumijevaju, između ostalog, prava producenata filmskog ili TV serijskog programa, prava izvođača, prava producenata fonograma i prava emitera, komunikaciju sa javnim pravima), koja su sadržana ili proizašla iz koprodukcije, u mjeri koja je dovoljna da bi se ispunili ciljevi ugovora o koprodukciji, uključujući aktivnosti za odobrenje za javno izvođenje, distribuciju, emitovanje, stavljanje na raspolaganje putem interneta ili na drugi način, i prodaju ili iznajmljivanje fizičkih ili elektronskih kopija koprodukcije na teritoriji izvornih zemalja Strana, kao i na teritoriji trećih zemalja, a uključujući i autorsko pravo i srodna prava u odnosu na bilo koji književni, dramski, muzički ili umjetnički rad koji je podnosilac zahtjeva prilagodio u svrhu koprodukcije;
  - (b) Potpisani ugovor o koprodukciji, koji podliježe odobrenju nadležnih organa.
4. Ugovor o koprodukciji mora predvidjeti sljedeća pitanja:
  - (a) naslov koprodukcijskog filma ili TV serijskog programa, čak i ako je privremeni;
  - (b) ime pisca ili lica odgovornog za adaptaciju sadržaja ako je isti preuzet iz književnog izvora;
  - (c) ime režisera (ako je potrebno, dozvoljena je sigurnosna klauzula za njegovu/njenu zamjenu);
  - (d) budžet za koprodukcijski film ili TV serijski program;
  - (e) iznos finansijskog učešća koproducenta;
  - (f) finansijski ulog svakog producenta u pogledu procentualne raspodjele troškova u vezi sa troškovima razvoja, elaboriranja, produkcije i post-produkcije do dobijanja kopije za prikazivanje;
  - (g) raspodjela prihoda i dobiti, uključujući podjelu i okupljanje tržišta;
  - (h) odgovarajuće učešće koproducenta u bilo kakvim troškovima koji premašuju budžet ili u beneficijama iz bilo kog uštedenog iznosa u odnosu na troškove produkcije;



- (i) Dodjela prava intelektualne svojine u koprodukcijskom filmu ili TV serijskom programu, uključujući autorstvo ili vlasništvo prava i licenciranje;
- (j) Klauzula u ugovoru mora potvrditi da odobrenje za filmski ili TV serijski program, koje mu daje pravo na beneficije po osnovu ugovora, ne obavezuje nadležne organe bilo koje od Strana da dozvole javno prikazivanje filmskog ili TV serijskog programa. Takođe, u ugovoru se moraju navesti uslovi finansijskog poravnjanja između koproducenta u slučaju da nadležni organi bilo koje od Strana odbiju izdavanje dozvole za javno prikazivanje filmskog ili TV serijskog programa na teritoriji države te Strane ili trećih zemalja;
- (k) Kršenje ugovora o koprodukciji;
- (l) Odredba koja od glavnog koproducenta zahtijeva podnošenje polise osiguranja koja pokriva sve rizike produkcije;
- (m) Približni datum početka snimanja;
- (n) Spisak potrebne opreme (tehničke, umjetničke ili druge) i osoblja, uključujući državljanstvo osoblja i uloge koje će glumci tumačiti;
- (o) Plan snimanja;
- (p) Sporazum o distribuciji, ako je zaključen;
- (q) Način na koji će se koprodukcija prijaviti na međunarodne festivale;
- (r) Druge odredbe koje zahtijevaju nadležni organi.

Pored sporazuma, nadležnom organu se moraju predati dokumenti u nastavku:

- (a) Sinopsis koprodukcijskog filma ili TV serijskog programa;
- (b) Tritment;
- (c) Kompletan tekst scenarija;
- (d) Spisak tehničkog i umjetničkog osoblja koji rade na proizvodnji koprodukcije;
- (e) Biografiju režisera;
- (f) Detaljan budžet i plan finansiranja;
- (g) Dokument o prenosu intelektualne svojine za komercijalnu upotrebu produkcije;
- (h) Plan snimanja za koprodukcijski film ili TV serijski program;
- (i) Državljanstvo osoblja i uloge koje će tumačiti glumci.

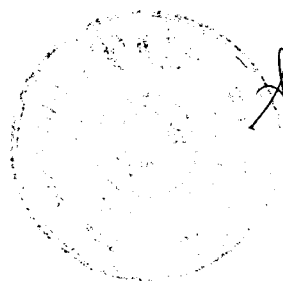
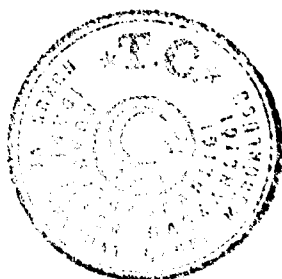
5. Koproducenti će obezbijediti svaku dodatnu dokumentaciju i informacije koje nadležni organi smatraju potrebnim za obradu prijave za koprodukciju ili za svrhu praćenja koprodukcije ili sprovođenja sporazuma o koprodukciji.

6. Svaka materijalna odredba u originalnom ugovoru o koprodukciji može se izmijeniti uz prethodno odobrenje nadležnih organa.

7. Zamjena koproducenta podleže prethodnoj saglasnosti nadležnih organa.

8. Nadležni organi moraju biti informisani o učešću producenata iz treće zemlje u koprodukciji.

Ru



*[Handwritten signature]*

## **ODJELJAK VII ZAVRŠNE ODREDBE**

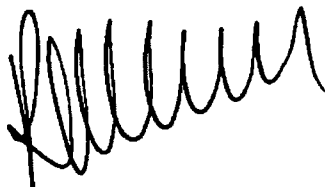
### **Član 79 Stupanje na snagu**

Ovaj protokol stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon prijema posljednjeg pisanog obavještenja, diplomatskim putem, kojim Strane obavještavaju jedna drugu da su ispunjeni svi neophodni uslovi predviđeni njihovim nacionalnim zakonskim propisima za stupanje na snagu ovog protokola.

KAO POTVRDU TOGA, dolje potpisani, propisno ovlašćeni punomoćnici, potpisali su ovaj protokol.

Sačinjeno u Ankari, dana 17. jula 2019. godine, u dva originalna primjerka na turskom, crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju ovog protokola, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Republiku Tursku**

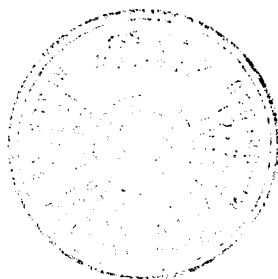


**Ruhsar PEKCAN**  
**Ministarka trgovine**

**Za Crnu Goru**

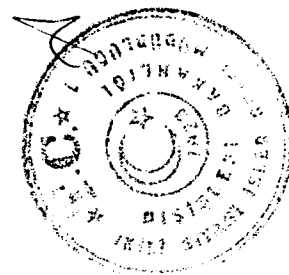


**Dragica SEKULIĆ**  
**Ministarka ekonomije**

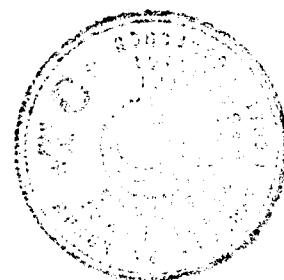


ANEKS 1

LISTA SPECIFIČNIH OBAVEZA



1



erf

pu

## NAPOMENE S OBJAŠNJENJEM

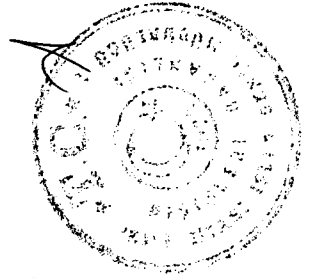
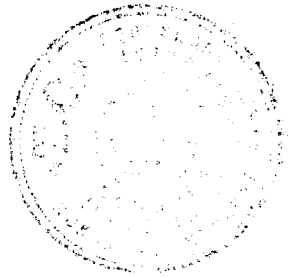
1. U niže navedenoj listi obaveza (u daljem tekstu „ova Lista“) naznačeni su uslužni sektori koji su liberalizovani u skladu sa članom 16 (Lista specifičnih obaveza) Protokola III (Trgovina uslugama), i, putem ograničenja koja se odnose na pristup tržištu i nacionalnom tretmanu koja se primjenjuju na usluge i pružaoce usluga iz Crme Gore u ovim sektorima. Ovaj Lista se sastoji od sljedećih elemenata:

- (a) u prvoj koloni naznačen je sektor ili podsektor u kojem Turska preuzima obavezu, kao i obim liberalizacije na koju se ograničenja primjenjuju;
- (b) u drugoj koloni opisana su ograničenja koja se primjenjuju u odnosu na član 5 (Pristup tržištu) Protokola III (Trgovina uslugama) u sektoru ili podsektoru naznačenom u prvoj koloni;
- (c) u trećoj koloni opisana su ograničenja koja se primjenjuju u odnosu na član 6 (Nacionalni tretman) Protokola III (Trgovina uslugama) u sektoru ili podsektoru naznačenom u prvoj koloni; i
- (d) u četvrtoj koloni opisane su dodatne obaveze u pogledu mjera koje utiču na pružanje usluga koje nisu predmet Liste u skladu sa članom 5 (Pristup tržištu) i 6 (Nacionalni tretman) Protokola III (Trgovina uslugama).

Ne preuzimaju se obaveze u pogledu pružanja usluga u sektorima i podsektorima koje su obuhvaćene ovim Sporazumom i koje nisu sastavni dio Liste.

2. U ovoj Listi naznačena su četiri načina pružanja usluga. Oni se tumače na sljedeći način:

- (a) Način pružanja u vidu „1) prekograničnog pružanja usluga“ se tumači kao pružanje usluge sa teritorije Crme Gore na teritoriju Turske, u skladu sa članom 3.(a).(i) (Definicije) Protokola III (Trgovina uslugama).
- (b) Način pružanja u vidu „2) korišćenja usluga u inostranstvu“ se tumači kao pružanje usluge na teritoriji Crme Gore korisniku usluge iz Turske, u skladu sa članom 3.(a).(i) (Definicije) Protokola III (Trgovina uslugama).
- (c) Način pružanja u vidu „3) komercijalnog prisustva“ se tumači kao pružanje usluge putem poslovnog nastana, u skladu sa članom 3.(a).(i) (Definicije) Protokola III (Trgovina uslugama).
- (d) Način pružanja u vidu „4) prisustva fizičkih osoba“ se tumači kao pružanje usluge kroz privremeno prisustvo fizičkih osoba u svrhu poslovanja, u skladu sa članom 3.(a).(i) (Definicije) Protokola III (Trgovina uslugama).



3. Bez obzira na član 5 (Pristup tržištu) Protokola III (Trgovina uslugama), nediskriminatomni zahtjevi u pogledu pravnog oblika privrednog društva ne moraju biti definisani u ovoj Listi kako bi ih primjenjivala ili usvojila Turska.

4. Turska ne preuzima nikakvu obavezu u pogledu ulaska i privremenog boravka kategorija fizičkih lica koja nisu navedena u ovoj Listi, kao i kod transfera između korporacija, pripravnika, poslovnih posjetioca i prodavaca usluga u privrednim djelatnostima koje nisu liberalizovane u skladu sa članom 16 (Lista specifičnih obaveza).

Obaveze Turske u pogledu Privremenog kretanja fizičkih lica sa ciljem pružanja usluga ne primjenjuju se u slučajevima kada je svrha ili posljedica njihovog privremenog prisustva intervenisanje ili na drugi način uticanje na ishod bilo kojeg radnog spora, spora u vezi s upravljanjem ili pregovorom.

Transferi između korporacija, pripravnici, poslovni posjetioci i prodavci usluga kojima je odobren ulazak i privremeni boravak dužni su poštovati zakone o imigraciji i radu Turske.

Turska može preduzeti bilo koje mjere koje utiču na fizička lica koje traže pristup tržištu rada Turske i mjere u pogledu državljanstva, prebivališta ili zapošljavanja na stalnoj osnovi.

5. U označavanju pojedinih sektora i podsektora, CPC označava Centralnu klasifikaciju proizvoda koju je objavila Statistička kancelarija Ujedinjenih nacija, *Statistical Papers, Series M, No. 77, CPC Prov, 1991*. Poštanske/kurirske usluge su definisane u koloni odgovarajućeg sektora ili podsektora. Finansijske usluge su definisane u skladu s Dijelom o Finansijskim uslugama. CPC šifra uz koju je naznačena dvostruka zvjezdica „\*\*“ označava da je obuhvaćen „dio sektora“. „Bez obaveze\*\*“ označava „tehničku neizvodljivost“.

Redoslijed uslužnih sektora, podsektora i aktivnosti u ovoj Listi odražava Listu sektorske klasifikacije usluga iz dokumenta WTO-a MTN.GNS/W/120, od 10. jula 1991. godine.

6. Ovaj Lista ne obuhvata mjere koje se odnose na zahtjeve u pogledu kvalifikacija i procedure, tehničke standarde i zahtjeve u pogledu izdavanja dozvola ako one ne predstavljaju ograničenje u pristupu tržištu ili nacionalnom tretmanu u smislu člana 5 (Pristup tržištu) i člana 6 (Nacionalni tretman) Protokola III (Trgovina uslugama). Te mjere (npr. potreba za pribavljanjem dozvole, obaveze u pogledu univerzalne usluge, potreba za priznavanjem kvalifikacija za regulisane profesije i potreba polaganja posebnih ispita, uključujući ispit iz poznavanja jezika te potreba za zakonitim prebivalištem na teritoriji na kojoj se obavlja privredna djelatnost), čak i ako nisu navedene u listi, primjenjuju se u svakom slučaju na usluge i pružaoce usluga iz Crne Gore.

Uslovi i kriterijumi koji se zahtijevaju za dobijanje svih dozvola i ovlaštenja, a koji su navedeni u ovoj Listi, te oni koji se primjenjuju za članstvo u svim odgovarajućim komorama, ne ograničavaju pristup tržištu niti ograničavaju nacionalni tretman u smislu člana 5 (Pristup tržištu) i člana 6 (Nacionalni tretman) Protokola III (Trgovina uslugama).

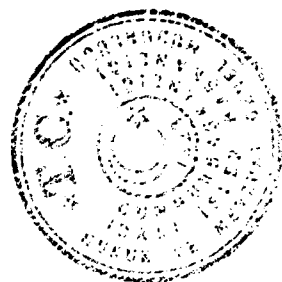


3



pu

7. Ništa u ovoj Listi neće se tumačiti na način da dovodi u pitanje sprovođenje bilo koje mjere u okviru spoljnotrgovinskog režima i odgovarajućih carinskih postupaka Turske koje se odnose na robe, u skladu sa međunarodnim sporazumima čija je potpisnica Turska. U tom smislu, kada se radi o uslužnim sektorima, podsektorima ili djelatnostima u kojima uvoz i/ili izvoz robe može predstavljati sastavni dio pružanja usluga, kao što su usluge distribucije, usluge održavanja i popravka i usluge tehničkog ispitivanja i analize, sve relevantne spoljnotrgovinske i/ili carinske mjere će se i dalje primjenjivati, čak i kad nisu navedene u listi, na usluge i pružateljke usluga iz Crne Gore.
8. U skladu sa članom 1 (Područje primjene) Protokola III (Trgovina uslugama), ova Lista ne obuhvata mjere koje se tiču subvencija ili grantova koje daje Turska, uključujući i zajmove, garancije i osiguranje uz podršku vlade niti na bilo koji uvjet postavljen u pogledu primanja takvih subvencija ili grantova, bez obzira na to da li se subvencije ili grantovi nude isključivo za domaće usluge, domaće potrošače ili pružaoce usluga.
9. Prava i obaveze na osnovu ove Liste neće imati automatski efekat, te stoga fizičkim ili pravnim licima direktno ne dodjeljuju nikakva prava.

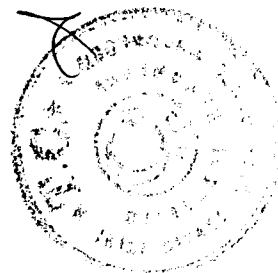


12

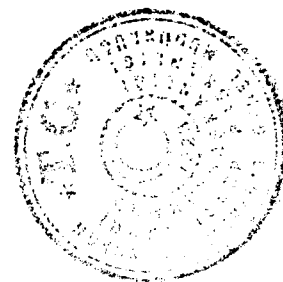
12



**LISTA SPECIFIČNIH OBAVEZA**  
**REPUBLIKA TURSKA**



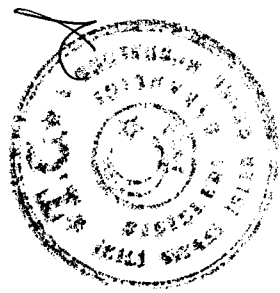
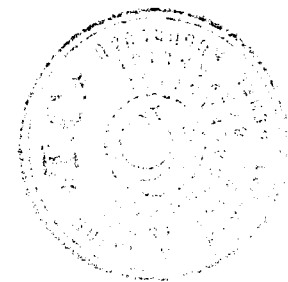
5



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

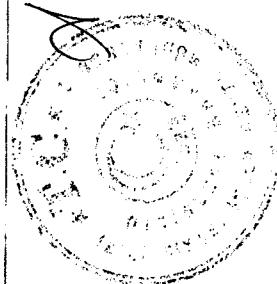
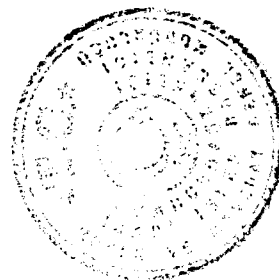
| Načini pružanja: 1) Prekogranično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3) Komercijalno prisustvo                                                                                                                                                                                                                                                     | 4) Prisustvo fizičkih lica                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Sektor ili podsektor                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                 | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman |
|                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Dodatne obaveze                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  |
| <b>I. HORIZONTALNE OBAVEZE KOJE SE ODNOSE NA SVE SEKTORE NAVEĐENE U DIJELU OBAVEZA PO POJEDINAČNIM SEKTORIMA</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  |
| <b>SVI SEKTORI OBUHVATČENI LISTOM</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  |
| 3)                                                                                                               | <p>"Nema ograničenja za akcionarska društva, društva s ograničenom odgovornošću, komanditna društva, „kolektivna društva“ kako su definisana u turskom Komercijalnom kodeksu i Zakonu o direktnim stranim ulaganjima." Ne obavezuje se za osnivanje ili kupovinu bilo koje druge vrste pravnog lica.</p> <p>Otvaranje predstavništva od strane društva osnovanog prema zakonima neke strane vlade podliježe odobrenju Ministarstva ekonomije, pod uslovom da ne obavljaju komercijalnu djelatnost u Turskoj.</p> <p><u>Kupovina nekretnina:</u></p> <p>3) Prema Zakonu o zemljišnim knjigama, društvima sa stranim kapitalom dozvoljena je kupovina nekretnina u Turskoj za obavljanje poslovnih djelatnosti navedenih u Statutu njihovog preduzeća. Međutim, za kupovinu u vojnim zonama (zabranjenim vojnim zonama, vojnim sigurnosnim zonama i strateškim zonama) i posebnim sigurnosnim zonama neophodno je odobrenje turskih vojnih vlasti, odnosno pokrajinskih vlasti.</p> <p>1.3.4) Ne obavezuje se za kupovinu nekretnina od strane stranog fizičkog ili pravnog lica organizovanog u skladu sa zakonom o stranoj vladi.</p> | <p>3) Podružnice:</p> <p>Uspostavljanje podružnice društva od strane društva osnovanog prema zakonima neke strane vlade podliježe obavezi imenovanja fizičkog lica kao predstavnika sa prebivalištem u Turskoj, koju društvo propisno ovlasti da ga u potpunosti zastupa.</p> |                                                  |



*Handwritten signature or mark.*

*Handwritten signature or mark.*

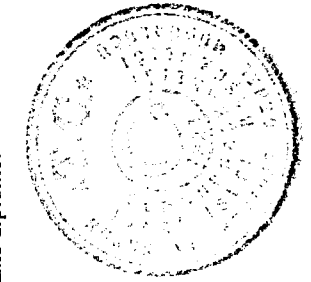
| Načini pružanja: 1) Prekogranično pružanje usluga<br>Sektor ili podsektor | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu<br>Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3) Komercijalno prisustvo<br>Ograničenja koja se odnose na nacionalni<br>tretman | 4) Prisustvo fizičkih lica<br>Dodatne obaveze |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                                           | <p><u>Komunalne djelatnosti</u></p> <p>Privredne djelatnosti koje se smatraju komunalnim djelatnostima na nacionalnom ili lokalnom nivou mogu biti predmet javnih monopola ili ekskluzivnih prava koja se dodjeljuju privatnom operateru.</p> <p>4) Ne obavezuje se osim za mjere koje se odnose na ulazak i privremeni boravak sljedećih kategorija fizičkih lica:</p> <p>I. <u>Transferi između korporacija</u> su fizička lica koja su zaposlena od strane pravnog lica iz Crne Gore najmanje jednu godinu i koja su privremeno premještena u jednoj od njenih supsidijarnih društava, povezanih društava ili podružnica na teritoriji Turske. Takva fizička lica pripadaju jednoj od sljedećih kategorija.</p> <p><b>Menadžeri-Direktori:</b></p> <p>Lica koje rade na visokim pozicijama zaposlena od strane pravnog lica, koja prvenstveno upravljaju društvom, koja su pod opštim nadzorom ili se usmjeravaju od strane upravnog odbora ili akcionara društva ili njima odgovarajućih lica, uključujući:</p> <p>(A) upravljanje društvom, dijelom društva ili odjelom društva;</p> <p>(B) nadgledanje i nadzor nad radom ostalih nadzornih, stručnih i rukovodećih zaposlenih; i</p> <p>(C) imaju ovlaštenje da zapošljavaju i</p> |                                                                                  |                                               |
|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                  |                                               |



*Handwritten signature*

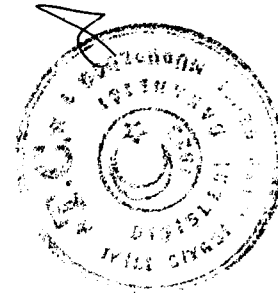
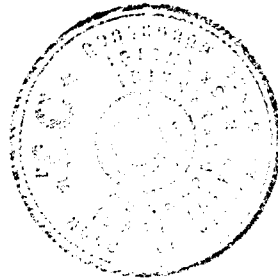
| Načini pružanja: 1) Prekogranično pružanje usluga<br>Sektor ili podsektor | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu<br>Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3) Komercijalno prisustvo<br>Ograničenja koja se odnose na nacionalni<br>tretman | 4) Prisustvo fizičkih lica<br>Dodatne obaveze |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                                           | <p>otpuštaju zaposlene ili predlažu zapošljavanje, otpuštanje zaposlenih ili obavljaju ostale kadrovske aktivnosti.</p> <p><b>Specijalisti:</b><br/>Fizička lica koje su zaposlena od strane pravnog lica i koje posjeduju neka neuobičajena znanja od značaja za pružanje usluga kompanije, istraživačku opremu, tehnike rada ili upravljanje. U procjeni takvog znanja, u obzir će se uzeti ne samo posebno znanje od značaja za kompaniju, već i to da li lice posjeduje visok nivo stručnosti za vrstu posla ili trgovine koja zahtijeva posebno stručno znanje, uključujući i članstvo u akreditovanim udruženjima te struke.</p> |                                                                                  |                                               |
|                                                                           | <p><b>II. Pripravnici:</b> označavaju fizička lica koje su zaposlena od strane pravnog lica iz Crne Gore najmanje jednu godinu, koje posjeduju univerzitetsku diplomu i koja su privremeno premještena u jedno od njenih supsidijarnih društava, povezanih društava ili podružnica na teritoriji Turske u svrhu razvoja karijere ili radi usavršavanja tehnika ili metoda poslovanja.</p>                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                               |
|                                                                           | <p><b>III. Poslovni posjetioci</b> su fizička lica koje rade na nekoj višoj poziciji zaposleni od strane pravnog lica u Crnoj Gori i koji su zaduženi za uspostavljanje supsidijarnog društva, povezanog društva ili podružnice na teritoriji Turske. Oni nisu uključeni u</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |                                               |

1 Od kompanije koja ih prima može se zahtijevati da prethodno dostavi na odobrenje program obuke koji pokriva cijelo vrijeme trajanja boravka, koji pokazuje da je svrha boravka usavršavanje koje odgovara nivou univerzitetske diplome.



*[Handwritten signature]*

| Načini pružanja:<br>Sektor ili podsektor | 1) Prekogranično pružanje usluga<br>Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu<br>Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3) Komercijalno prisustvo<br>Ograničenja koja se odnose na nacionalni<br>tretman | 4) Prisustvo fizičkih lica<br>Dodatne obaveze |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                          |                                                                                   | direktnu prodaju ili pružanje usluga; kada pružalac usluga nije komercijalno prisutan u Turskoj.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |                                               |
|                                          |                                                                                   | IV. <u>Prodavci usluga:</u> označavaju fizička lica koje su predstavnici pružaoca usluga iz Crne Gore i traže privremeni ulazak na teritoriju Turske s ciljem da pregovoraju i zaključe ugovor o prodaji usluga. Nisu uključena u direktnu prodaju korisnicima ili pružanje samih usluga, niti primaju naknadu od izvora koji se nalazi u Turskoj.                                           |                                                                                  |                                               |
|                                          |                                                                                   | <i>Transferi između korporacija i pripravnici</i> trebaju pribaviti radnu dozvolu od Ministarstva porodice, rada i socijalnih usluga. Radne dozvole se, u skladu s odgovarajućim zakonima, propisima i zahtjevima Turske, mogu izdavati na period do jedne godine. Turska može odobriti produženje odobrenog perioda u skladu sa zakonima i propisima koji su na snazi na njenoj teritoriji. |                                                                                  |                                               |
|                                          |                                                                                   | <i>Poslovni posjetiloci i prodavci usluga</i> nisu obavezni pribaviti radnu dozvolu. Ulazak i privremeni boravak može biti odobren, u skladu s odgovarajućim zakonima, propisima i zahtjevima Turske, na period do 90 dana u okviru 180 dana.                                                                                                                                                |                                                                                  |                                               |
|                                          |                                                                                   | 3,4) Strani inženjeri i arhitekte se mogu baviti pružanjem inženjerskih i arhitektonskih usluga u Turskoj tek nakon što postanu privremeni član odgovarajuće strukovne komore u okviru Unije komora turskih inženjera i arhitekata.                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                               |

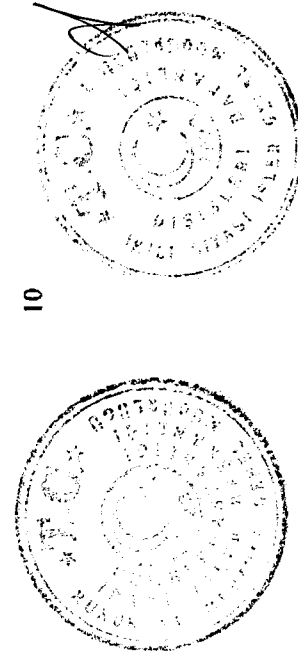


*Handwritten signature*

| Način pružanja                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1) Prekogranično pružanje usluga                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu | 3) Komercijalno prisustvo | 4) Prisustvo fizičkih lica                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------|
| Sektor ili podsektor                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |                           | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman |
|                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Dodatne obaveze                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                     |                           |                                                  |
| <b>II. OBAVEZE PO POJEDINAČNIM SEKTORIMA</b>                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                     |                           |                                                  |
| <b>1. POSLOVNE USLUGE</b>                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                     |                           |                                                  |
| <b>1. A. Profesionalne usluge</b>                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                     |                           |                                                  |
| (a) Pravne usluge (samo usluge savjetovanja o stranom i međunarodnom pravu) (CPC 861**) | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Obavezan je oblik „stranog partnerskog advokatskog društva ( <i>yabancı avukatlık ortaklığı</i> )”.                                                                                                                                                                                                                                                              | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3, 4) Zastupanjem fizičkih ili pravnih lica pred turskim sudovima, arbitrima, medijatorima ili drugim organima, kao i pripremom bilo kog relevantnog pravnog dokumenta, mogu se baviti samo turski advokati. Pravni stručnjaci angažovani od stranih advokatskih partnera, čak i ako su državljani Turske, ne mogu pružati pomenute pravne usluge. Korišćenje profesionalnog naziva „avukat (advokat)” rezervisano je za turske državljane upisane u Advokatske komore Turske. |                                     |                           |                                                  |
| (b) Računovodstvene, revizorske i knjigovodstvene usluge (CPC 862)                      | 1) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.<br>2) Ne obavezuje se.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ovlašteni finansijski savjetnici <sup>2</sup> mogu svoj rad udruživati u obliku „partnerskog društva ( <i>adi ortaklık</i> )” ili „društvo kapitala <sup>3</sup> ( <i>sermaye şirketi</i> )” u skladu s turskim Komercijalnim kodeksom, nakon što postanu članom odgovarajuće komore. | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Strani nazivi i imena se ne mogu koristiti u nazivima partnerstava ili društava među turskim i stranim finansijskim savjetnicima.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                     |                           |                                                  |

<sup>2</sup> Izraz „finansijski savjetnik” korišten u ovoj stavci odnosi se na „ovlaštenog javnog računovodu” (*Serbest Muhasebeci Mali Müşavir*) prema “Zakonu br. 3568 o ovlaštenim javnim računovodama i javnim računovodama pod zakletvom”. Strani finansijski savjetnici mogu biti ovlašteni, pod uvjetom reciprociteta, odobrenjem Predsjednika.

<sup>3</sup> Vrste društava kapitala su „akcionarsko društvo (*anonim şirket*)”, „društvo s ograničenom odgovornošću (*limited şirket*)” i „ograničeno partnerstvo (*sermayesi paylara bölünmüş komandit şirket*)”.

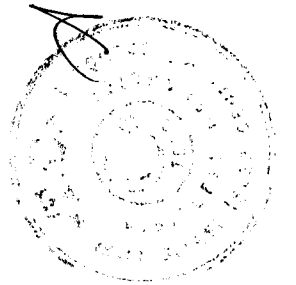
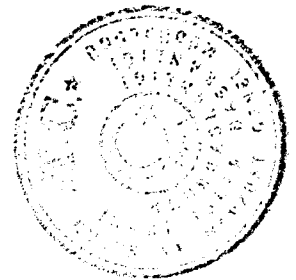


*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

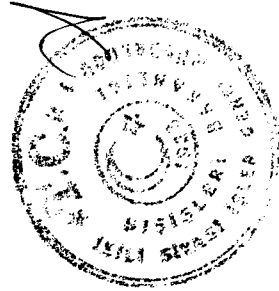
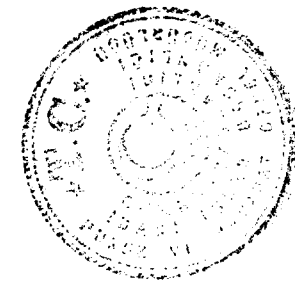
| Način pružanja<br>Sektor ili podsektor                                                       | 1) Prekogranično pružanje usluga<br>2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3) Komercijalno prisustvo<br>Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu<br>tretman                                                                               | 4) Prisustvo fizičkih lica<br>Ograničenja koja se odnose na nacionalni<br>Dodatne obaveze |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                              | <p>Strane revizorske kuće mogu obavljati neovisne revizije u Turskoj pod uslovom da su za to ovlašćene od strane Uprave za javni nadzor, revizijske i računovodstvene standarde, u skladu s principom reciprociteta.</p> <p>Za revizorske kuće obavezan je oblik „društva kapitala“ u skladu s turskim Komercijalnim kodeksom. Za revizorske kuće koje će obavljati reviziju institucija tržišta kapitala obavezan je oblik „akcionarskog društva“.</p> <p>Kako bi neka revizorska kuća bila ovlašćena:</p> <p>Revizori moraju biti vlasnici većinskog kapitala i glasačkih prava, a svi partneri firme će biti pripadnici profesije.<sup>4</sup></p> <p>Svi članovi njenog upravljačkog tijela moraju biti pripadnici profesije, s tim da većina njih moraju biti revizori koji su u njoj stalno zaposleni, pod uslovom da taj omjer ne prelazi sedamdeset pet posto.</p> <p>4) Ne obavezuje se.</p> | <p>4) Tursko državljanstvo je obavezno za računovode i ovlašćene javne računovode.</p>                                                                              |                                                                                           |
| (c) Usluge oporezivanja<br>Poslovne usluge poreskog planiranja i savjetovanja<br>(CPC 86301) | <p>1) Nema ograničenja.</p> <p>2) Nema ograničenja.</p> <p>3) Nema ograničenja.</p> <p>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>1) Nema ograničenja.</p> <p>2) Nema ograničenja.</p> <p>3) Nema ograničenja.</p> <p>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> |                                                                                           |

<sup>4</sup> „Pripadnici profesije“ su „ovlašćene javne računovode (serbest muhasebeci mali mişavir)“ ili „javne računovode pod zakletvom (yeminli mali mişavir)“ prema Zakonu br. 3568, i za njih postoji obaveza posjedovanja turskog državljanstva.



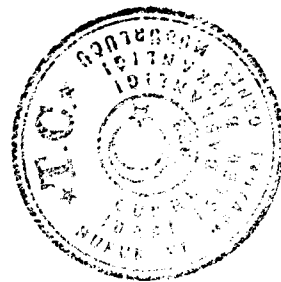
*Handwritten signature*

| Način pružanja 1) Prekogranlično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                                       |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili podsektor                                                                                           | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                 | Dodatne obaveze |
| (d) Arhitektonske usluge<br>(CPC 8671)                                                                         | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (e) Inženjerske usluge<br>(CPC 8672)                                                                           | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (f) Integrirane inženjering usluge<br>(CPC 8673)                                                               | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (g) Urbanističko planiranje i usluge uređenja prostora<br>(dio CPC 8674)                                       | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (h) Veterinarske usluge<br>(CPC 932)<br>- samo za bolnice i laboratorije za životinje                          | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Bolnice i laboratorije za životinje u potpunom stranom vlasništvu mogu se osnivati u Turskoj pod uslovom da su im svi zaposleni veterinari turski državljanji. Odgovorni direktor bolnice ili laboratorije za životinje mora biti veterinar. Za veterinare postoji uslov državljanstva. Obavezna je dozvola za rad koju izdaje Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva.<br>4) Ne obavezuje se. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |

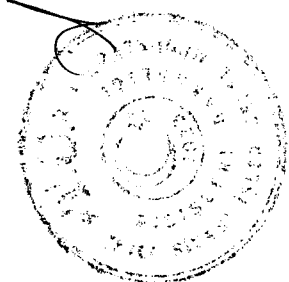




| Način pružanja 1) Prekogranično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo                                                                                 |                                                                                                                                                  | 4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                                       |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili podsektor                                                                                                                                                                          | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                    | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                 | Dodatne obaveze |
| <b>B. Kompjuterske i srodne usluge</b>                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                  |                 |
| (a) Konsultantske usluge vezane za instaliranje kompjuterskog hardvera (CPC 841)                                                                                                              | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (b) Usluge implementacije softvera (CPC 842)                                                                                                                                                  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (c) Usluge obrade podataka (CPC 843)                                                                                                                                                          | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (d) Usluge baza podataka uključujući skladištenje podataka, <i>data hosting</i> i <i>web hosting</i> usluge (CPC 844)                                                                         | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  |                 |
| (e) Ostale kompjuterske i srodne usluge<br>- Usluge održavanja i popravka kancelarijskih aparata i opreme, uključujući kompjutere (CPC 845)<br>- Usluge obuke osoblja klijenata (CPC 84990**) | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |



13



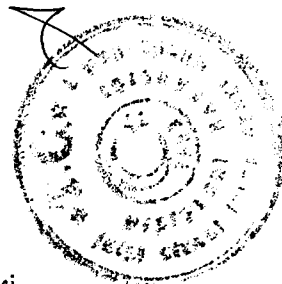
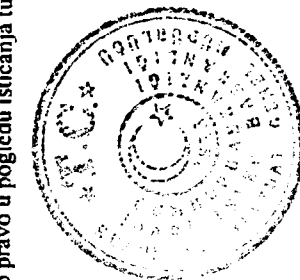
*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

| Način pružanja 1) Prekogranlično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo 4) Prisustvo fizičkih lica        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sektor ili podsektor                                                                                                                             | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu<br>Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman<br>Dodatne obaveze                                                                                                                                                                                        |
| <b>C. Usluge istraživanja i razvoja (isključujući istraživanja i razvoj koji se u potpunosti ili djelimično finansiraju iz javnih sredstava)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (a) Usluge istraživanja i razvoja u prirodnim naukama (CPC 851 osim dijela CPC 85102 <sup>5</sup> )                                              | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja, osim za pravna lica koja nastupaju u ime stranih fizičkih ili pravnih lica koja nemaju komercijalno prisustvo u Turskoj, i obavezna su prethodno pribaviti dozvolu za sprovođenje naučnoistraživačkih aktivnosti na teritoriji Turske. |
| (b) Usluge istraživanja i razvoja u društvenim i humanističkim naukama (CPC 852)                                                                 | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja, osim za pravna lica koja nastupaju u ime stranih fizičkih ili pravnih lica koja nemaju komercijalno prisustvo u Turskoj, i obavezna su prethodno pribaviti dozvolu za sprovođenje naučnoistraživačkih aktivnosti na teritoriji Turske. |
| (c) Interdisciplinarne usluge istraživanja i razvoja (CPC 853)                                                                                   | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja, osim za pravna lica koja nastupaju u ime stranih fizičkih ili pravnih lica koja nemaju komercijalno prisustvo u Turskoj, i obavezna su prethodno pribaviti dozvolu za sprovođenje naučnoistraživačkih aktivnosti na teritoriji Turske. |
| <b>E. Usluge iznajmljivanja/lizinga bez operatera</b>                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (a) Koje se odnose na brodove <sup>6</sup> (CPC 83103)                                                                                           | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                         |
| (b) Koje se odnose na avione <sup>6</sup> (CPC 83104)                                                                                            | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                         |
| (c) Koje se odnose na transportnu opremu (CPC 83101 + 83105) 83105                                                                               | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                         |
| (d) Koje se odnose na mašine i opremu (CPC 83106-83109)                                                                                          | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                         |
| - Uključujući iznajmljivanje i davanje u zakup opreme za snimanje u studiju (dio CPC 83109)                                                      | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                         |
| (c) Usluge davanja u zakup ili                                                                                                                   | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                         |

<sup>5</sup> Samo su usluge istraživanja i razvoja u području hemije obuhvaćene u okviru CPC 85102.

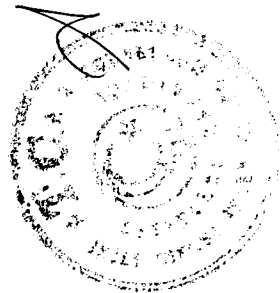
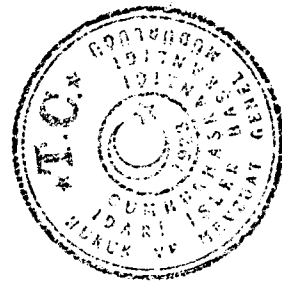
<sup>6</sup> Ova obaveza ne obuhvata niti daje bilo kakvo pravo u pogledu isticanja turske zastave.



| Način pružanja                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1) Prekogranično pružanje usluga                                                                                                                 | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                                                                                              | 3) Komercijalno prisustvo                                                                                                                        | 4) Prisustvo fizičkih lica                       |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Sektor ili podsektor                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                    |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                  | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman |
| iznajmljivanja proizvoda za ličnu upotrebu i domaćinstvo (CPC 832) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                  | Dodatne obaveze                                  |
| F. Ostale poslovne usluge                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                  |                                                  |
| (a)                                                                | Usluge reklamiranja (CPC 871)                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                                                  |
| (b)                                                                | Usluge istraživanja tržišta i ispitivanja javnog mnijenja (CPC 864)                                                                                                                                                                                                                                            | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                                                  |
| (c)                                                                | Usluge menadžment konsaltinga (CPC 865)                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                                                  |
| (e)                                                                | Usluge tehničkog ispitivanja i analize, isključujući usluge tehničkog ispitivanja, analiza i kontrole (inspekcije) vezane za izgradnju i građevinske materijale <sup>7</sup> , plovila i avione i aktivnosti istraživanja mora.<br>- Usluge ispitivanja i analize sastava i čistoće (CPC 86761**) <sup>8</sup> | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Ne obavezuje se.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.   | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Ne obavezuje se.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.   | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Ne obavezuje se.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.   |                                                  |
| -                                                                  | Usluge ispitivanja i analize fizičkih svojstava                                                                                                                                                                                                                                                                | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Ne obavezuje se.                                                                                                       | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Ne obavezuje se.                                                                                                       | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Ne obavezuje se.                                                                                                       |                                                  |

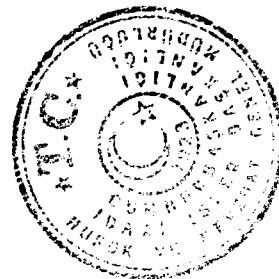
<sup>7</sup> Turska ne preuzima nikakve obaveze u pogledu usluga tehničkog ispitivanja i analize vezane za sektor građevinarstva, uključujući aktivnosti na kontroli izgradnje i građevina koje se obavljaju kako bi se osiguralo da cjelokupan proces izgradnje, kao i građevinski materijali koji se koriste pri izgradnji budu u skladu s tehničkim specifikacijama i standardima utvrđenim odgovarajućim zakonima i propisima.

<sup>8</sup> Samo usluge kontrole, ispitivanja i analize zraka, vode, nivoa buke i nivoa vibracija prema CPC 86761.



| Način pružanja 1) Prekogranlično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                                                                                                                 |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili podsektor                                                                                           | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                                                                                           | Dodatne obaveze |
| (CPC 86762)                                                                                                    | 3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                           |                 |
| - Usluge ispitivanja i analize ugrađenih mašinskih i električnih komponenti (CPC 86763)                        | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Ne obavezuje se.<br>3) Nema ograničenja, osim što uspostava komercijalnog prisustva za usluge ispitivanja i analize vezano za automobile i ostala motorna vozila podliježe testu ekonomskih potreba. Osnovni kriterijumi: broj i uticaj na domaće dobavljače, zaštita javnog zdravlja, sigurnosti i životne sredine.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Ne obavezuje se.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                         |                 |
| - Usluge tehničke kontrole (inspekcije) (CPC 86764)                                                            | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Ne obavezuje se.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.<br>1) Ne obavezuje se.<br>2) Ne obavezuje se.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (f) Usluge koje se odnose na lov (CPC 881)                                                                     | 1) Obavezno komercijalno prisustvo.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Samo puničke agencije s dozvolom Tipa A mogu posloovati u ovom području uz uslov pribavljanja dozvole za lov.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                | 1) Obavezno komercijalno prisustvo.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                                                                        |                 |
| (h) Usluge koje se odnose na rudarstvo (CPC 883+5115)                                                          | 1) Obavezno komercijalno prisustvo.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) <sup>9</sup> Nema ograničenja.<br>4) „Stalni nadzornici ( <i>daimi nezaretci</i> )” na rudarskim lokacijama moraju biti turski                                                                                                                                                                                                                           | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.<br>1) Obavezno komercijalno prisustvo.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                            |                 |

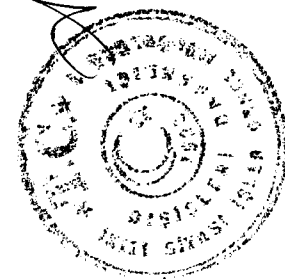
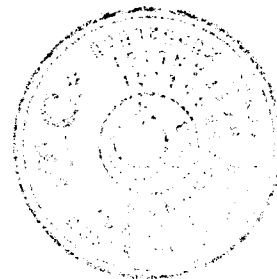
<sup>9</sup> Zakonima o nafti i rudarstvu predviđeno je da je za pružanje usluga vezanih za rudarstvo obavezno posjedovanje dozvole za rad.



24

Alu

| Način pružanja<br>Sektor ili podsektor |                                                                                                                   | 1) Prekogranlično pružanje usluga                                                                    | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                                                    | 3) Komercijalno prisustvo | 4) Prisustvo fizičkih lica |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------|
|                                        |                                                                                                                   | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                        | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                       | Dodatne obaveze           |                            |
| (n)                                    | Održavanje i popravka opreme (isključujući morska plovila, avione i drugu transportnu opremu) (CPC 633+8861-8866) | državljani. U pogledu ostalog: Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | i „stalni nadzornici ( <i>daimi nezareti</i> )” na rudarskim lokacijama moraju biti turski državljani. |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 1) Nema ograničenja.                                                                                 | 1) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 2) Nema ograničenja.                                                                                 | 2) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 3) Nema ograničenja.                                                                                 | 3) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
| (o)                                    | Usluge čišćenja zgrada (CPC 874)                                                                                  | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                             | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                               |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 1) Ne obavezuje se*.                                                                                 | 1) Ne obavezuje se*.                                                                                   |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 2) Nema ograničenja.                                                                                 | 2) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 3) Nema ograničenja.                                                                                 | 3) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
| (p)                                    | Fotografske usluge (CPC 875) osim specijalističkih fotografskih usluga (CPC 87504)                                | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                             | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                               |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 1) Nema ograničenja.                                                                                 | 1) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 2) Nema ograničenja.                                                                                 | 2) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 3) Nema ograničenja.                                                                                 | 3) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
| (q)                                    | Usluge pakovanja (CPC 876)                                                                                        | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                             | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                               |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 1) Nema ograničenja.                                                                                 | 1) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 2) Nema ograničenja.                                                                                 | 2) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 3) Nema ograničenja.                                                                                 | 3) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
| (r)                                    | Štampanje (CPC 8842**)                                                                                            | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                             | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                               |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 1) Nema ograničenja.                                                                                 | 1) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 2) Nema ograničenja.                                                                                 | 2) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 3) Nema ograničenja.                                                                                 | 3) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
|                                        | Izdavaštvo (CPC 8842**) [isključujući usluge izdavanja novina, časopisa i publikacija novinskih agencija]         | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                             | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                               |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 1) Nema ograničenja.                                                                                 | 1) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 2) Nema ograničenja.                                                                                 | 2) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 3) Nema ograničenja.                                                                                 | 3) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
| (s)                                    | Kongresne usluge (CPC 87909**)                                                                                    | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                             | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                               |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 1) Nema ograničenja.                                                                                 | 1) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   | 2) Nema ograničenja.                                                                                 | 2) Nema ograničenja.                                                                                   |                           |                            |
|                                        |                                                                                                                   |                                                                                                      |                                                                                                        |                           |                            |



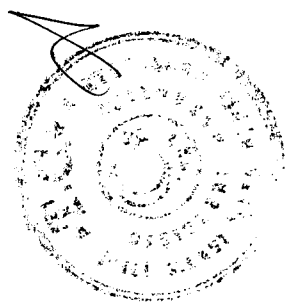
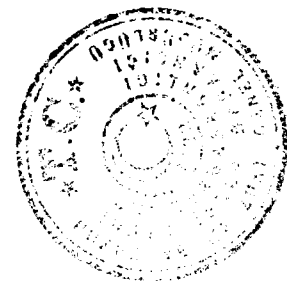
14

RU

| Način pružanja 1) Prekogranlično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo 4) Prisustvo fizičkih lica                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sektor ili podsektor                                                                                                                                                                       | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                            | 3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| (1) Ostalo<br>- Usluge prevodenja i tumačenja (CPC 87905)                                                                                                                                  | 1,3) Nema ograničenja, osim usluga prevodenja i tumačenja koje pružaju tumači pod zakletvom/ovlašćeni tumači u vezi sa notarskim uslugama.<br>- Usluge prevoda pod zakletvom/ovlašćenih prevodioca: Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se za usluge prevoda pod zakletvom/ovlašćenih prevodioca. Inače, ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |
| 2. KOMUNIKACIONE USLUGE                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| A./B. Poštanske usluge (Poštanske usluge i kurirske usluge)                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Poštanske usluge obuhvataju prijem, prikupljanje, obradu, otpremu, distribuciju i isporuku „poštanskih pošiljki“, kako su definisane u Zakonu o poštanskim uslugama br. 6475 <sup>10</sup> | 1,3) Obavezan je oblik „društva s vlastitim kapitalom ( <i>sermaye şirketleri</i> )“ <sup>11</sup> .<br>„Posta ve Telgraf Teşkilatı Anonim Şirketi (PTT A.Ş.)“, preduzeće koje je u potpunosti u državnom vlasništvu, ovlašćeno je na osnovu Zakona o                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                            | 1,3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

<sup>10</sup> U skladu sa Zakonom o poštanskim uslugama br. 6475, „poštanska pošiljka“ označava pošiljku koju je pošiljalac poslao sam ili sa njegovim nalogom, prema vrsti pošiljke i specijalnoj službi, mjestu i adresi naznačenom u njemu; i knjige, katalogi, novine i časopisi, vizuelno oštećeni predmeti; poštanski materijal koji sadrži robu sa ili bez komercijalne vrijednosti i ima do pet kilograma težine ili pedeset decimetara zapremine i poštanski paketi ili teret. U skladu sa zakonom, „predmet korespondencije“ podrazumijeva sve vrste pošiljki, uključujući telegram, isključujući knjige, kataloge, novine i periodične publikacije, u pismenoj formi na bilo kojem fizičkom mediju ili pripremljene u obliku elektronske poruke, koje se moraju prenijeti i dostaviti na adresu koju je pošiljalac naznačio. U skladu sa zakonom, „poštanska parcela ili teret“ označava sve vrste supstanci koje se šalju preko pružaoca usluge bez sadržaja komunikacije i do trideset kilograma težine ili trista decimetara zapremine.

<sup>11</sup> U skladu sa članom 124 turskog Komercijalnog kodeksa (Zakon br. 6102), sljedeća društva se smatraju društvima s vlastitim kapitalom: „akcionarsko društvo (anonim şirket)“, „društvo s ograničenom odgovornošću (limited şirket)“, „ograničeno partnerstvo u kojem je kapital podijeljen na akcije (sermayesi paylara bölünmüş komandit şirket)“.



| Način pružanja<br>Sektor ili podsektor | 1) Prekogranično pružanje usluga<br>Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu<br>Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3) Komercijalno prisustvo<br>Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman | 4) Prisustvo fizičkih lica<br>Dodatne obaveze |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                        |                                                                                   | <p>poštanskim uslugama za pružanje poštanskih usluga u skladu s obavezom pružanja univerzalne usluge i ima pravo na monopol u pružanju sljedećih usluga:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prijem, prikupljanje, sortiranje, transport, distribuciju i isporuku domaćih i međunarodnih pismonosnih pošiljki čiju težinu ili ograničenje u pogledu naknade utvrđuje Predsjednik<sup>12</sup>;</li> <li>- Ne dovodeći u pitanje odredbe o elektronskom obavještanju iz Zakona o postupku oporezivanja br. 213 od 4/1/1961. godine, prijem, prikupljanje, sortiranje, transport, distribuciju i isporuku bilo koje vrste službenih obavještenja, uključujući i ona putem elektronskih medija, u okviru Zakona br. 7201 i drugih zakona;</li> <li>- Poštanske usluge Oružanih snaga Turske u mirnodopskim uvjetima;</li> <li>- Štampanja i prodaje poštanskih markica na kojima je naznačena naknada koja se plaća za poštanske usluge, personaliziranih maraka, komemorativnih maraka, razglednica i FCD (koverte koje pošte izdaju na dan izdavanja poštanske marke.</li> </ul> <p>2) Nema ograničenja.</p> | 2) Nema ograničenja.                                                          |                                               |

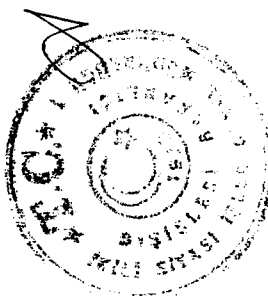
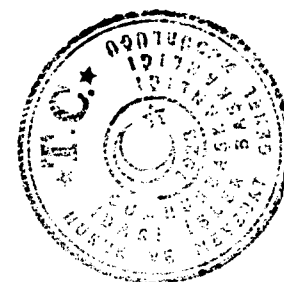
<sup>12</sup> Sve dok težinu i/ili ograničenje u pogledu prava monopola utvrđuje Predsjednik, PTT A Š će i dalje imati pravo monopola na sva otvorena i zatvorena pisma i razglednice koje predstavljaju bilo kakvu vrstu korespondencije bez ikakvog ograničenja u pogledu težine.



14

| Način pružanja                                                             |                                                                                                                          | 1) Prekogranično pružanje usluga                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                      |  | 3) Komercijalno prisustvo                     |  | 4) Prisustvo fizičkih lica |  |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------|--|----------------------------|--|
| Sektor ili podsektor                                                       |                                                                                                                          | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                         |  | Ograničenja koja se odnose na dodatne obaveze |  |                            |  |
|                                                                            |                                                                                                                          | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |  |                                               |  |                            |  |
| <b>C. Telekomunikacione (elektronske komunikacije) usluge<sup>13</sup></b> |                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| (a)                                                                        | (a) Telefonske govorne usluge                                                                                            | 1,3) Osim državnih javnih organizacija i preduzeća u državnom vlasništvu predviđenih zakonom, kako bi bilo ovlašćeno, obavezan je oblik akcionarskog društva ili društva s ograničenom odgovornošću koje se nalazi u Turskoj. Usluge elektronskih komunikacija (telekomunikacija) i infrastrukture za koje je potrebno ovlašćenje u vidu ograničenog broja prava korištenja mogu pružati samo akcionarska društva. |  | 1) Nema ograničenja.                                                     |  |                                               |  |                            |  |
| (b)                                                                        | Usluge prijenosa podataka komutacijom paketa                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| (c)                                                                        | Usluge prijenosa podataka komutacijom linija                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| (d)                                                                        | Usluge teleksa                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| (f)                                                                        | Usluge telefaksa                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| 1.                                                                         | (g) Usluge privatnih zakupljenih linija                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| 2.                                                                         | (h) Elektronska pošta                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| (i)                                                                        | Govorna pošta                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| (j)                                                                        | Ponovno preuzimanje informacija s interneta i iz baza podataka                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| (k)                                                                        | Elektronska razmjena podataka                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| (l)                                                                        | Proširene telefaks usluge s dodatnom vrijednošću, uključujući pohranjivanje i prosjedivanje, pohranjivanje i preuzimanje |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| (m)                                                                        | Kod i protokol                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| (n)                                                                        | On-line obrada informacija i/ili podataka                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| o)                                                                         | Ostale                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| - Analogue/digitalne usluge mobilne telefonije                             |                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |
| - Usluge pejdžinga                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                          |  |                                               |  |                            |  |

<sup>13</sup> Obim osnovnih telekomunikacija u ovoj Listi ne obuhvata nijednu vrstu usluga (analognog/digitalnog) emitovanja radijskog i TV programa i medijskih usluga na zahtjev javnosti.



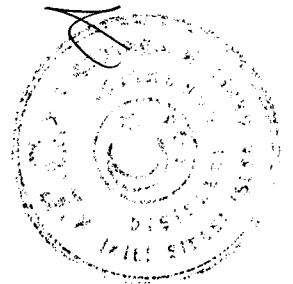
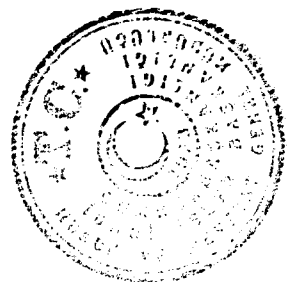


| Način pružanja 1) Prekogranjno pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                                       |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili podsektor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                              | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                 | Dodatne obaveze |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Usluge kablovskog emitovanja<sup>14</sup></li> <li>- Usluge satelitske komunikacije (VSAT, SCPC VSAT)</li> <li>- Usluge satelitske platforme</li> <li>- GMPSC usluge</li> <li>- Usluge infrastrukture</li> <li>- Mobilne radio usluge s privatnim/javnim pristupom</li> <li>- Usluge davanja informacija iz imenika</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                 |
| (c) Telegrafске usluge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1) PTT A.Š., preduzeće koje je u potpunosti u državnom vlasništvu, je isključivi pružalac ovih usluga.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) PTT A.Š., preduzeće koje je u potpunosti u državnom vlasništvu, je isključivi pružalac ovih usluga.<br>4) Ne obavezuje se                             | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se                                                       |                 |
| <b>D. Audiovizuelne usluge (isključujući emitovanje<sup>15</sup>)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                 |
| (a) Usluge produkcije i distribucije kinematografskih djela i video zapisa (CPC 9611)                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1) Nema ograničenja, osim obaveze uspostavljanja komercijalnog prisustva za distribuciju kinematografskih djela putem fizičkih medija (CD, video trake, itd.).<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |

14

15

Usluge kablovskog emitovanja obuhvataju samo prenos TV signala, ali ne obuhvataju uređivačke aktivnosti vezane za sadržaj. Emitovanje obuhvata prenos znakova ili signala putem bilo koje tehnologije za prijem i/ili prikazivanje signala audio i/ili vizuelnog programa od strane dijela ili cjelokupne javnosti.



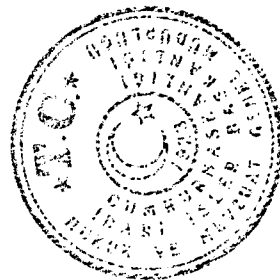
*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

| Način pružanja<br>Sektor ili podsektor |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1) Prekogranično pružanje usluga                                                                                                                                                                                                                                                               | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                                                                                              | 3) Komercijalno prisustvo                                                                                                                        | 4) Prisustvo fizičkih lica |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                  | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                 | Dodatne obaveze            |
| (b)                                    | Usluge prikazivanja kinematografskih djela (CPC 9612)<br>(samo od strane vlasnika bioskopa)                                                                                                                                                                                                                   | 1) Ne obavezuje se*<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                | 1) Ne obavezuje se<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.   | 1) Ne obavezuje se<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.   |                            |
| (c)                                    | Radio i televizijske usluge<br>(CPC 96131, 96132)                                                                                                                                                                                                                                                             | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                               | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                            |
| (d)                                    | Usluge distribucije radio i televizijskog programa <sup>16</sup> , isključujući prijenos                                                                                                                                                                                                                      | 1) Nema ograničenja, osim što je obavezno uspostavljanje komercijalnog prisustva za distribuciju radio i TV programa putem fizičkih medija (CD, videotrake, itd.).<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                            |
| (e)                                    | Usluge snimanja zvučnih zapisa<br>(Za potrebe ove Liste, djelatnost usluga snimanja zvučnih zapisa se definiše kao snimanje niza muzičkih, govornih ili drugih zvukova u studiju, ali ne uključujući zvukove koji prate kinematografsko djelo, radio ili televizijski program ili drugo audiovizuelno djelo.) | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                               | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                            |

<sup>16</sup>

Radi veće sigurnosti, usluge distribucije u ovom kontekstu mogu uključivati dozvole radio i televizijskih programa izdate drugim pružaocima usluga za izlaganje, emitovanje ili prenošenje, iznajmljivanje, prodaju ili korišćenje. Usluge prenosa radio i televizijskog programa, uključujući i usluge na zahtjev, nisu obuhvaćene ovim Listom.



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

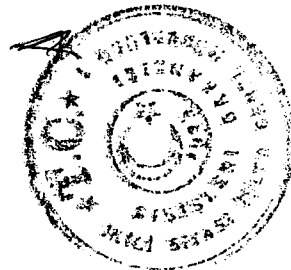
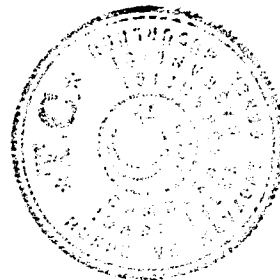
| Način pružanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | 1) Prekogrančno pružanje usluga                                                                                                                        |  | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                                                                                                    |  | 3) Komercijalno prisustvo                     |  | 4) Prisustvo fizičkih lica |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------|--|----------------------------|--|
| Sektor ili podsektor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                          |  | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                       |  | Ograničenja koja se odnose na dodatne obaveze |  |                            |  |
| <b>3. GRAĐEVINSKE I SRODNE INŽENJERSKE USLUGE (CPC 51)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                        |  |                                               |  |                            |  |
| Sve usluge koje potpadaju pod CPC 51                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Nema ograničenja.                                                           |  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Nema ograničenja.                                                           |  |                                               |  |                            |  |
| <b>4. USLUGE DISTRIBUCIJE</b> (Usluge distribucije ne obuhvataju usluge vezane za robu koja podliježe ograničenjima ili zabrani uvoza i izvoza; alkohol, duvan, elektronske cigarete i druge proizvode koji izazivaju zavisnost; farmaceutske proizvode; opitičke proizvode; sjemena; dubriva i druge poboljšivače tla, pesticide i preparate one vrste koja se koriste u ishrani životinja; drvo i uglj; instrumente i aparate za mjerenje električne energije, plina i tečnosti; taksimetre; vatreno oružje i vojnu opremu; plemenite metale; otpad i ostale materijale za recikliranje; toksične supstance; nuklearnu energiju i vodu.) |  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Nema ograničenja.                                                           |  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Nema ograničenja.                                                           |  |                                               |  |                            |  |
| <b>A.</b> Usluge agenata u posredovanju<br>CPC 621                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                   |  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                   |  |                                               |  |                            |  |
| <b>B.</b> Usluge trgovine na veliko<br>CPC 622, CPC 6111                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                   |  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                   |  |                                               |  |                            |  |
| <b>C.</b> Usluge trgovine na malo<br>CPC 631, CPC 632, CPC 61112, CPC 6113, CPC 6121                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                   |  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                   |  |                                               |  |                            |  |
| <b>D.</b> Franzizing <sup>17</sup><br>Franzizing vezano za nefinansijsku nematerijalnu imovinu (CPC 8929*)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                   |  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                   |  |                                               |  |                            |  |
| <b>E.</b> Ostalo<br>Usluge trgovine na malo motornim gorivom (CPC 613)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                   |  | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                   |  |                                               |  |                            |  |
| <b>5. USLUGE OBRAZOVANJA **18</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                        |  |                                               |  |                            |  |
| <b>A,B,E.</b> Usluge osnovnog i srednjoškolskog obrazovanja i ostale obrazovne usluge (CPC 921, 922, 929)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | 1,3) Strana fizička i pravna lica, direktno ili uspostavljajući partnerstva sa turskim državljanima, mogu samo osnivati međunarodne obrazovne ustanove |  | 1,3) Strana fizička i pravna lica, direktno ili uspostavljajući partnerstva sa turskim državljanima, mogu samo osnivati međunarodne obrazovne ustanove |  |                                               |  |                            |  |

17

18

Pod uslugama franžizinga u okviru usluga distribucije podrazumijeva se distribucija robe preko franžiza.  
Ova obaveza obuhvata samo privatne usluge obrazovanja.

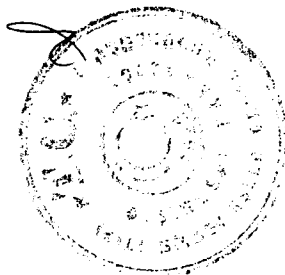
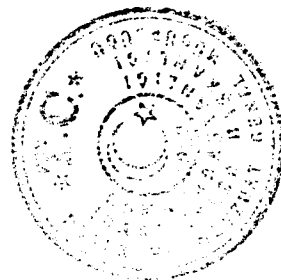
23



Handwritten signature or mark.

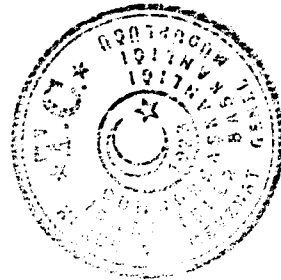
Handwritten mark or signature.

| Način pružanja<br>Sektor ili podsektor  | 1) Prekogranlično pružanje usluga                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                                              | 3) Komercijalno prisustvo                        | 4) Prisustvo fizičkih lica |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------|
|                                         | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                 | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman | Dodatne obaveze            |
|                                         | (uključujući strukovne i tehničke škole) i to samo za strane učenike.<br>2) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. Pored toga, strani nastavnici i stručnjaci mogu raditi u osnovnoškolskim i srednjoškolskim obrazovnim ustanovama, te u neformalnim obrazovnim ustanovama (tj. u centrima za učenje stranih jezika i centrima za strukovno osposobljavanje) nakon što od Ministarstva nacionalnog obrazovanja dobiju odobrenje za dobivanje radne dozvole koju izdaje Ministarstvo porodice, rada i socijalnih usluga. U međunarodnim obrazovnim ustanovama (uključujući i strukovne i tehničke škole) mora se postaviti nastavnik, turski državljanin, za pomoćnika direktora škole „Viši zamjenik direktora“. | 2) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                                                  |                            |
| C. Usluge visokog obrazovanja (CPC 923) | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Privatne univerzitete („neprofitne fondacije ustanove visokog obrazovanja (vakf yükseköğretim kurumları)“ mogu osnivati samo fondacije osnovane u skladu s turskim Građanskim zakonom i to donošenjem posebnog zakona. Svi članovi upravnog odbora ustanove visokog obrazovanja [tj. Upravni odbor (Mütevelli Heyeti)], kao i predsjednik (rektor) moraju biti turski državljani.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                             |                                                  |                            |



Handwritten signature or mark.

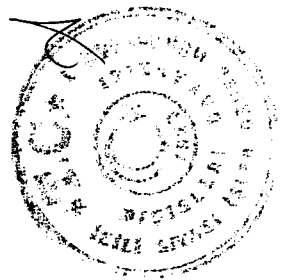
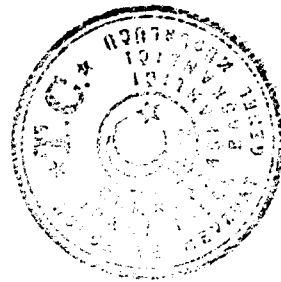
| Način pružanja 1) Prekogranlično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo 4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                          |  | Sektor ili podsektor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                      |  | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| 4) Svi članovi upravnog odbora ustanove visokog obrazovanja [tj. Upravni odbor ( <i>Miteveli Heyeti</i> )], kao i predsjednik (rektor) moraju biti turski državljani. Inače, Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |  | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| D. Obrazovanje odraslih (CPC 924)                                                                                                                                                                                                                  |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Strane lica, direktno ili uspostavljanjem partnerstva sa turskim državljanima, mogu samo osnivati međunarodne obrazovne ustanove i to samo za strane učelnike.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.. Pored toga, strani nastavnici i stručnjaci mogu raditi u obrazovnim ustanovama nakon što od Ministarstva nacionalnog obrazovanja dobiju prethodno odobrenje za sticanje radne dozvole koju izdaje Ministarstvo porodice, rada i socijalnih usluga. |  |
| 6. USLUGE ZAŠTITE ŽIVOTNE SREDINE*19                                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| A. Usluge kanalizacije (CPC 9401)                                                                                                                                                                                                                  |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| B. Usluge odlaganja otpada (CPC 9402)                                                                                                                                                                                                              |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |



14

14

| Način pružanja<br>Sektor ili podsektor                                                                                |                                                                     | 1) Prekogrančno pružanje usluga | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3) Komercijalno prisustvo<br>Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu<br>tretman | 4) Prisustvo fizičkih lica<br>Ograničenja koja se odnose na nacionalni<br>Dodatne obaveze |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| C.                                                                                                                    | Sanitarne i slične usluge<br>(CPC 9403)                             |                                 | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.              |                                                                                           |
|                                                                                                                       |                                                                     |                                 | 1) Ne obavezuje se.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1) Ne obavezuje se.                                                                   |                                                                                           |
|                                                                                                                       |                                                                     |                                 | 2) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2) Nema ograničenja.                                                                  |                                                                                           |
|                                                                                                                       |                                                                     |                                 | 3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3) Nema ograničenja.                                                                  |                                                                                           |
|                                                                                                                       |                                                                     |                                 | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.              |                                                                                           |
| D.                                                                                                                    | Ostale:<br>- Usluge pročišćavanja ispusnih<br>plinova<br>(CPC 9404) |                                 | 1) Ne obavezuje se.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1) Ne obavezuje se.                                                                   |                                                                                           |
|                                                                                                                       |                                                                     |                                 | 2) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2) Nema ograničenja.                                                                  |                                                                                           |
|                                                                                                                       |                                                                     |                                 | 3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3) Nema ograničenja.                                                                  |                                                                                           |
|                                                                                                                       |                                                                     |                                 | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.              |                                                                                           |
|                                                                                                                       | - Usluge smanjenja buke<br>(CPC 9405)                               |                                 | 1) Ne obavezuje se.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1) Ne obavezuje se.                                                                   |                                                                                           |
|                                                                                                                       |                                                                     |                                 | 2) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2) Nema ograničenja.                                                                  |                                                                                           |
|                                                                                                                       |                                                                     |                                 | 3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3) Nema ograničenja.                                                                  |                                                                                           |
|                                                                                                                       |                                                                     |                                 | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.              |                                                                                           |
| <b>7. FINANSIJSKE USLUGE HORIZONTALNE OBAVEZE</b>                                                                     |                                                                     |                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                       |                                                                                           |
| <b>Mjere koje se primjenjuju na pružanje usluga putem komercijalnog prisustva za sve sektore finansijskih usluga:</b> |                                                                     |                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                       |                                                                                           |
| Bankarske usluge                                                                                                      |                                                                     | 3)                              | Dozvola za osnivanje banke, koja mora biti osnovana u obliku akcionarskog društva, ili za otvaranje prve podružnice ili predstavništva strane banke u Turskoj izdaje se odlukom Odbora za regulisanje rada i nadzor banaka. Dozvola se takođe mora dobiti nakon okončanja postupka osnivanja ili otvaranja podružnice kako bi se moglo početi sa primanjem depozita i/ili obavljati bankarske transakcije. Ograničenja u kreditiranju za podružnice stranih banaka zasnovana su na kapitalu podružnice, a ne na globalnom kapitalu. |                                                                                       |                                                                                           |
| Osiguranje                                                                                                            |                                                                     | 3)                              | Osiguravajuća i reosiguravajuća društva                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       |                                                                                           |
|                                                                                                                       |                                                                     |                                 | 3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Nema ograničenja.                                                                     |                                                                                           |



14

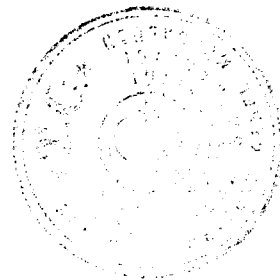
Am

| Način pružanja<br>Sektor ili podsektor | 1) Prekogranlično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo<br>Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4) Prisustvo fizičkih lica<br>Ograničenja koja se odnose na nacionalni<br>tretman | Dodatne obaveze |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Tržište hartija od vrijednosti         | <p>moraju biti osnovana u obliku akcionarskog društva ili društva za uzajamno osiguranje. Kako bi mogle početi sa radom, osiguravajuća i reosiguravajuća društva moraju pribaviti dozvolu od Ministarstva za trezor i finansije za svaku vrstu osiguranja sa kojom žele raditi.</p> <p>3) Za uspostavljanje i rad institucija tržišta kapitala<sup>20</sup> obavezno je pribaviti dozvolu Odbora za tržište kapitala. Takođe, banke koje se bave aktivnostima tržišta kapitala (investicione usluge) obavezne su od Odbora za tržište kapitala pribaviti odgovarajuće certifikate o ovlašćenju za ove aktivnosti.</p> <p>Za osnivanje podružnica i agencija od strane institucija za posredovanje u trgovini hartijama od vrijednosti osnovanih u Turskoj takođe je obavezno pribaviti dozvolu Odbora za tržište kapitala.</p> | 3) Nema ograničenja.                                                              |                 |

20

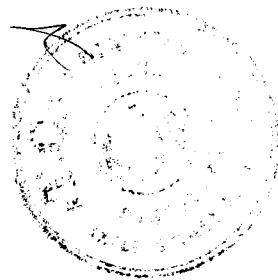
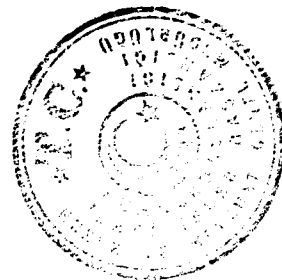
Prema Zakonu o tržištu kapitala, utvrđene su sljedeće institucije tržišta kapitala:

- (a) Investiciona društva,
- (b) Šeme zajedničkog ulaganja,
- (c) Nezavisni revizori, društva za procjenu i agencije za rangiranje koje obavljaju aktivnosti na tržištu kapitala,
- (d) Društva za upravljanje portfoliom,
- (e) Društva za hipotekarno finansiranje,
- (f) Fondovi za stambeno finansiranje i finansiranje imovine,
- (g) Društva za zakup imovine,
- (h) Centralne kliničke institucije,
- (i) Centralne institucije za poravnanje,
- (j) Trgovinski repozitoriji,
- (k) Ostale institucije tržišta kapitala, čije osnivanje i rad reguliše Odbor za tržište kapitala.



*Handwritten signature or initials.*

| Način pružanja 1) Prekogranlično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo 4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Sektor ili podsektor                             |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------|
| Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman | Dodatne obaveze |
| Institucije za posredovanje u trgovini hartijama od vrijednosti, investicijska društva i druge institucije tržišta kapitala, izuzimajući investicione fondove <sup>21</sup> mogu se osnivati jedino u obliku akcionarskog društva. Osnivanje podružnica i predstavništava stranih institucija za posredovanje u trgovini hartijama od vrijednosti nije dozvoljeno. Odbor za tržište kapitala može preduzeti bilo koju mjeru kako bi osigurao da osnivanje institucija tržišta kapitala ili njihovih podružnica bude korisno za ekonomski razvoj Turske, kao i za stabilnost, pouzdanost i razvoj tržišta kapitala. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                  |                 |
| <b>OSTALE FINANSIJSKE USLUGE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                  |                 |
| A. Usluge finansijskog lizinga                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3) Društva za finansijski lizing (davaoci lizinga) se mogu osnivati jedino u obliku akcionarskog društva. Za osnivanje društva za finansijski lizing potrebno je odobrenje Odbora za regulisanje rada i nadzor banaka. Takođe, potrebno je pribaviti dozvolu za rad nakon okončanja postupka osnivanja. | 3) Nema ograničenja.                             |                 |
| B. Usluge faktoringa i potrošačkog finansiranja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3) Društva za faktoring i društva za finansiranje moraju biti osnovana u obliku akcionarskog društva. Za osnivanje društva za faktoring i društva za finansiranje potrebno je                                                                                                                           | 3) Nema ograničenja.                             |                 |

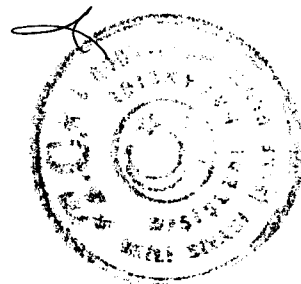
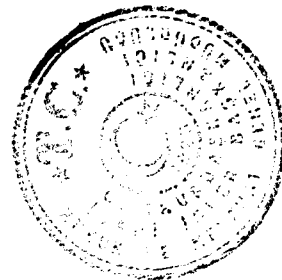


*Handwritten signature/initials.*

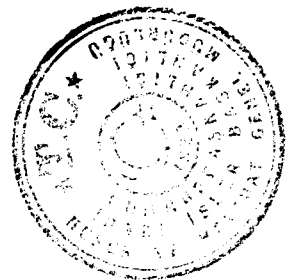
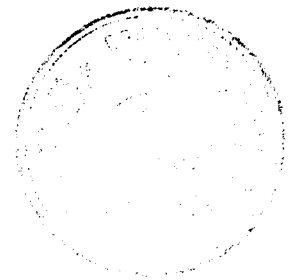
*Handwritten signature/initials.*



| Način pružanja<br>Sektor ili podsektor             | 1) Prekogrančno pružanje usluga<br>Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu<br>Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3) Komercijalno prisustvo<br>Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman | 4) Prisustvo fizičkih lica<br>Dodatne obaveze |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| C. Ovlašćene institucije<br>(za trgovinu devizama) |                                                                                  | <p>odobrenje Odbora za regulisanje rada i nadzor banaka. Takođe, potrebno je pribaviti dozvolu za rad nakon okončanja postupka osnivanja.</p> <p>3) Za obavljanje aktivnosti ovlašćene institucije obavezno je pribaviti dozvolu od Ministarstva za trezor i finansije. Ministarstvo može preduzeti bilo koju mjeru kako bi osigurao da osnivanje ovlašćenih institucija ili njihovih kasnijih podružnica i agencija bude korisno za ekonomski razvoj Turske, kao i za stabilnost, pouzdanost i razvoj finansijskih tržišta.</p> <p>Ovlašćene institucije moraju biti osnovane u obliku akcionarskog društva.</p>                                                          | 3) Nema ograničenja.                                                          |                                               |
| D. Berza plemenitih metala                         |                                                                                  | <p>3) Za rad institucija za posredovanje u trgovini plemenitim metalima potrebno je pribaviti dozvolu od Ministarstva za trezor i finansije. Banke, ovlašćene institucije, akcionarska društva koja se bave trgovinom i proizvodnjom plemenitih metala, podružnice, koje se nalaze u Turskoj, društava s nastanom u inostranstvu koje se bave trgovinom i proizvodnjom plemenitih metala mogu se sa zahtjevom za rad obratiti Ministarstvu trezora. Pored toga, Ministarstvu trezora se može obratiti i sa zahtjevom za odobrenje za rad isključivo kao institucije za posredovanje u trgovini plemenitim metalima za čiji rad je potreban oblik akcionarskog društva.</p> | 3) Nema ograničenja.                                                          |                                               |



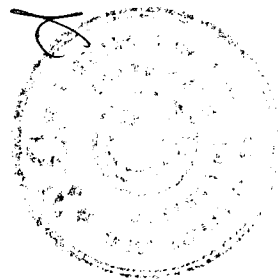
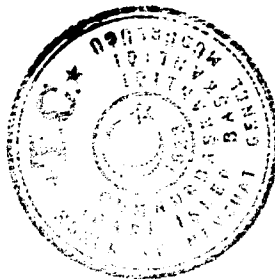
| Način pružanja 1) Prekogranično pružanje usluga 2) Korištenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                                       |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili podsektor                                                                                          | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                 | Dodatne obaveze |
| <b>FINANSIJSKE USLUGE (SPECIFIČNE OBAVEZE PO SEKTORIMA)</b>                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                  |                 |
| Usluge osiguranja i usluge povezane s osiguranjem                                                             | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (i) Direktno osiguranje<br>(A) Životno<br>(B) Neživotno                                                       | 1,2) Ne obavezuje se, osim:<br>(a) Kasko osiguranje aviona, helikoptera i brodova koji su kupljeni pomoću stranog zajma ili uzeti u zakup putem ugovora o finansijskom lizingu iz inostranstva, pod uslovom da je trajanje osiguranja ograničeno na period zajma ili ugovora o lizingu;<br>(b) osiguranje od odgovornosti u pomorskom saobraćaju;<br>(c) osiguranje transporta uvezene i izvezene robe;<br>(d) osiguranje od povreda, bolesti, zdravstveno i osiguranje motornih vozila, ograničeno na period boravka ili privremenog boravka osoba u inostranstvu,<br>(e) osiguranje brodova i jahti registrovanih u turskom Medunarodnom pomorskom registru. | 3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                 |                 |
| (ii) Reosiguranje i retrocesija                                                                               | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                             |                 |



*leg*

*ru*

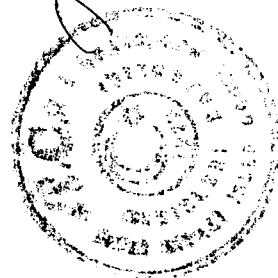
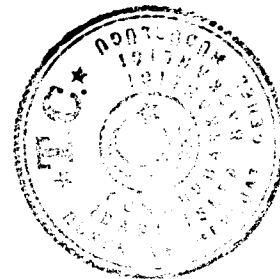
| Način pružanja 1) Prekogranjično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                                                                                                                                                                                             |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili podsektor                                                                                                                                    | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                                                                                                                                                                       | Dodatne obaveze |
| (iii) Posredovanje u osiguranju, kao što je brokersko i agencijsko posredovanje                                                                         | <p>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> <p>1,2) Ne obavezuje se za posrednike (agente i posrednike) osim onih koji se bave životnim osiguranjem i neživotnim kategorijama osiguranja navedenim u dijelu „(i)(B) Neživotno“ i posrednika u reosiguranju.</p> <p>3) Agencije za osiguranje i reosiguranje kao pravna lica i posrednici moraju biti osnovani u Turskoj u obliku akcionarskog društva ili društva s ograničenom odgovornošću. Generalni direktor i zamjenici direktora odgovorni za tehničke odjele moraju imati prebivalište u Turskoj. Agencije za osiguranje i posrednici osnovani u stranim zemljama mogu se baviti djelatnošću posredovanja u osiguranju jedino putem otvaranja podružnica u Turskoj. Gore navedeni institucionalni oblik i uslov prebivališta odnose se i na podružnice.</p> <p>4) Posrednici i agenti osiguranja i reosiguranja kao fizička lica moraju imati prebivalište u Turskoj. Inače, ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> | <p>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> <p>1,2) Nema ograničenja.</p> <p>3) Nema ograničenja.</p> <p>4) Nema ograničenja., osim što agenti kao fizička lica i posrednici u osiguranju i reosiguranju kao fizička lica moraju imati prebivalište u Turskoj.</p> |                 |
| (iv) Pomoćne usluge u vezi s osiguranjem, kao što su konsultantske usluge, aktuarske usluge, usluge procjene rizika i usluge naplate odštetnih zahtjeva | <p>1,2) Nema ograničenja., osim procjenitelja i aktuara.</p> <p>3) Nema ograničenja.</p> <p>4) Ne obavezuje se za procjenitelje i aktuare. Inače, ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>1,2) Nema ograničenja.</p> <p>3) Nema ograničenja.</p> <p>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p>                                                                                                                                                              |                 |



ry

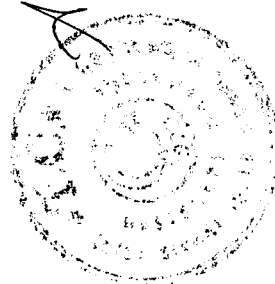
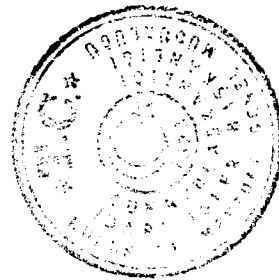
pu

| Način pružanja 1) Prekogranjično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo 4) Prisustvo fizičkih lica |  | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                |  | Dodatne obaveze |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|--|
| Sektor ili podsektor                                                                                                                      |  | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                |  | Dodatne obaveze |  |
| Bankarske i ostale finansijske usluge (isključujući osiguranje)                                                                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                 |  |                 |  |
| (v) Primanje depozita i drugih povratnih sredstava od pravnih subjekata                                                                   |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nijedno fizičko ili pravno lice osim kreditnih institucija ili onih koje su za to ovlašćene posebnim propisima ne može od pravnih subjekata primiti depozite niti druga novčana sredstva koja im se vraćaju.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                 |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                             |  |                 |  |
| (vi) Davanje zajmova svih vrsta, uključujući potrošačke kredite, hipotekarne kredite, faktoring i finansiranje komercijalnog poslovanja   |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Banke i finansijska društva mogu odobravati potrošačke kredite<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                               |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                             |  |                 |  |
| (A) Potrošački krediti<br>(B) Faktoring                                                                                                   |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Banke i društva za faktoring se mogu baviti aktivnostima faktoringa.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                         |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |  |                 |  |
| (C) Hipotekarni krediti                                                                                                                   |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Društva za finansijski leasing i finansijska društva za koja Agencija za regulisanje rada i nadzor banaka utvrdi da ispunjavaju uvjete za rad na stambenom finansiranju mogu se baviti trgovanjem hipotekarnim kreditima. Također, banke se mogu baviti trgovanjem u pogledu ovih aktivnosti.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                             |  |                 |  |

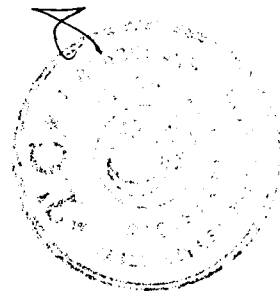
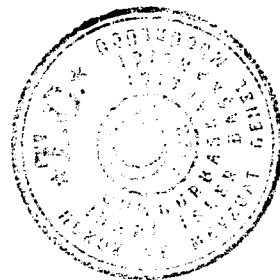


*leg*

| Način pružanja 1) Prekogranjično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo 4) Prisustvo fizičkih lica |  | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                    |  | Dodatne obaveze                                                          |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------|--|
| Sektor ili podsektor                                                                                                                      |  | navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | navedeno u horizontalnom dijelu.                                    |  |                                                                          |  |
| (D) Finansiranje komercijalnog poslovanja                                                                                                 |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Banke, društva za finansijski leasing, društva za faktoring i finansijska društva se mogu baviti ovim aktivnostima.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja. |  |                                                                          |  |
| (vii) Finansijski lizing                                                                                                                  |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Banke koje nisu ovlaštene za primanje depozita i društva za finansijski lizing mogu se baviti transakcijama finansijskog lizinga.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja. |  |                                                                          |  |
| (viii) Sve usluge plaćanja i prenosa novca, uključujući kreditne i debitne kartice i putničke čekove                                      |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Usluge plaćanja i prijenosa novca mogu obavljati jedino banke i institucije ovlaštene u skladu sa „Zakonom o plaćanju i hartijama od vrijednosti, sistemima poravnanja, uslugama plaćanja i institucijama za elektronski novac“. Institucije koje se bave pružanjem usluga plaćanja i prenosa novca moraju biti osnovane u Turskoj, u obliku akcionarskog društva.<br>Usluge kreditnih i debitnih kartica mogu pružati jedino banke.<br>Prijenos deviza u inozemstvo mora se obavljati preko bankarskog sistema.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja. |  | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |  |

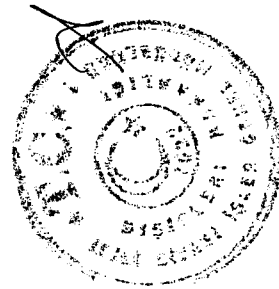
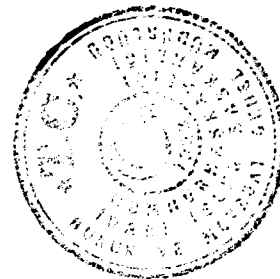


| Način pružanja 1) Prekogranično pružanje usluga 2) Korištenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                                            |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili podsektor                                                                                                                                                                                          | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                      | Dodatne obaveze |
| (ix) Garancije i obaveze                                                                                                                                                                                      | 1) Ne obavezujuemo se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                            | 1) Ne obavezujuemo se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (x) Trgovanje za svoj vlastiti ili za račun klijenata, bilo na berzi, ili na vanberzanskom tržištu ili na neki drugi način, sljedećim:<br><br>(A) instrumentima tržišta novca (uključujući čekove i mijenice) | 1) Ne obavezujuemo se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Trgovanje instrumentima tržišta novca mogu obavljati i banke i institucije za posredovanje u trgovini hartijama od vrijednosti; međutim, institucije za posredovanje u trgovini hartijama od vrijednosti se ne mogu baviti trgovanjem čekovima i mijenicama.<br>4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Ne obavezujuemo se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (B) devizama                                                                                                                                                                                                  | 1) Ne obavezujuemo se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Banke, posrednici u trgovini devizama institucije za posredovanje u trgovini hartijama od vrijednosti (ograničene na usluge i aktivnosti investiranja), kao i nacionalna poštanska uprava (PTT A.S.) mogu se baviti trgovinom devizama.<br>4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                      | 1) Ne obavezujuemo se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (C) derivativnim proizvodima                                                                                                                                                                                  | 1) Ne obavezujuemo se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Ovlaštene banke i institucije za posredovanje u trgovini hartijama od vrijednosti mogu se baviti trgovinom ovim proizvodima. Ovlaštene banke mogu izvršavati naloge za trgovinu derivativnim proizvodima osim onih zasnovanih na dioničkim indeksima i                                                                                      | 1) Ne obavezujuemo se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |

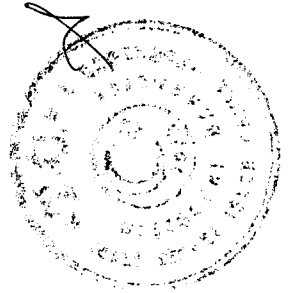
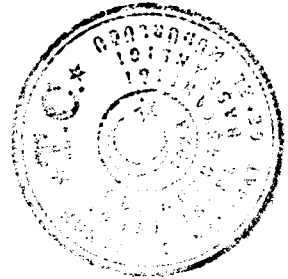


Nacin pružanja 1) Prekogranicno pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo 4) Prisustvo fizičkih lica

| Sektor ili podsektor                               | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                    | Dodatne obaveze |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                    | dionicama, te mogu u vlastito ime trgovati derivativnim instrumentima osim onih koji su zasnovani na dionicama.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                            |                 |
| (D) instrumentima deviznog tečaja i kamatnih stopa | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Ovlaštene banke i institucije za posredovanje u trgovini hartijama od vrijednosti mogu se baviti trgovinom instrumentima deviznog kursa i kamatnih stopa. Jedino institucije za posredovanje u trgovini hartijama od vrijednosti mogu se baviti „transakcijama s finansijskom polugom“, kako je definisana Zakonom o tržištu kapitala br. 6362 (tj. berzovno posredovanje u maloprodajnoj trgovini devizama).<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                 |                 |
| (E) prenosivim hartijama od vrijednosti            | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Banke i institucije za posredovanje u trgovini hartijama od vrijednosti mogu se baviti trgovinom ovim proizvodima. Međutim, jedino institucije za posredovanje u trgovini vrijednosnim papirima mogu pružati investicijske usluge kao što je izvršavanje naloga i trgovanje akcijama za vlastiti račun.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                       | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.<br><br>1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja. |                 |
| (F) ostalim prenosivim instrumentima i             | 1) Ne obavezuje se.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.<br><br>1) Ne obavezuje se.                                                 |                 |

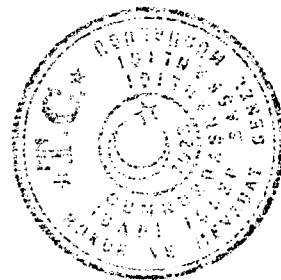


| Način pružanja 1) Prekogranično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                                                                                                                      |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili podsektor                                                                                                                                                                                                                        | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                                                                                                | Dodatne obaveze |
| financijskim sredstvima, uključujući zlatne poluge                                                                                                                                                                                          | 2) Nema ograničenja.<br>3) Banke i povezane institucije za posredovanje se mogu baviti trgovinom ovim proizvodima.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                         | 2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                    |                 |
| (xi) garancija otkupa i plasman                                                                                                                                                                                                             | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Razvojne i investicione banke i institucije za posredovanje u trgovini hartijama od vrijednosti mogu pružati usluge garantiranja otkupa i plasmana hartija od vrijednosti koje izdaju nakon što ih registruje Odbor za tržište kapitala.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.<br><br>1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                             |                 |
| (xii) novčano posredovanje                                                                                                                                                                                                                  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                        | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.<br><br>1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (xiii) Upravljanje sredstvima, poput upravljanja [gotovinom] ili portfeljem, upravljanje svim oblicima zajedničkog ulaganja, upravljanje penzijskim fondovima, usluge skrbištva, usluge deponiranja i čuvanja<br>(A) Upravljanje portfeljem | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Razvojne i investicijske banke i institucije za posredovanje u trgovini hartijama od vrijednosti (isključujući upravljanje zajedničkim ulaganjima) i društva za upravljanje portfeljem mogu pružati ove usluge.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                          | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                             |                 |
| (B) Upravljanje zajedničkim ulaganjima                                                                                                                                                                                                      | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Društva za upravljanje portfeljem mogu                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.<br><br>1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                             |                 |



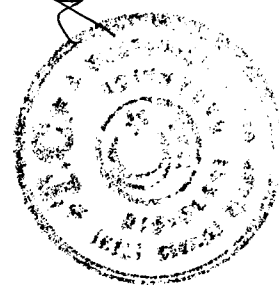
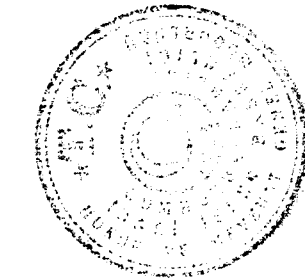


| Način pružanja 1) Prekogrančno pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo 4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | Sektor ili podsektor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <p>upravljanje portfeljima zajedničkih ulaganja. Investiciona društva takode mogu upravljati svojim vlastitim portfolijima.</p> <p>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> <p>1) Ne obavezuje se.</p> <p>2) Nema ograničenja.</p> <p>3) Društva za upravljanje portfolijom mogu pružati ove usluge.</p> <p>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> |  | <p>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> <p>1) Ne obavezuje se.</p> <p>2) Nema ograničenja.</p> <p>3) Nema ograničenja.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| (C) Upravljanje penzijskim fondovima                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| (D) Usluge starateljstva, deponovanja i čuvanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | <p>1) Ne obavezuje se.</p> <p>2) Nema ograničenja.</p> <p>3) Ovlašćene banke i institucije za posredovanje u trgovini hartijama od vrijednosti koje djeluju na tržištu kapitala mogu svojim klijentima pružati usluge starateljstva. Depozitni računi vezani za instrumente tržišta kapitala, s izuzećem vladinih dužničkih instrumenata koji se drže u portfolijima banaka, mogu se čuvati samo u Agenciji za centralni registar.</p> <p>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> |  |
| (xiv) Usluge poravnanja i kliranga za finansijska sredstva, uključujući hartije od vrijednosti, derivativne proizvode i čekove                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | <p>1) Ne obavezuje se.</p> <p>2) Nema ograničenja.</p> <p>3) Istanbulska banka za kliring, poravnanje i skrbništvo (Takarbank) Inc., Centralna banka Republike Turske, Agencija za centralni registar Inc. (MKA) i drugi subjekti koje ovlašte Odbor za tržišta kapitala i Centralna banka Republike Turske (CBRT) mogu pružati usluge</p>                                                                                                                                                                             |  |



| Način pružanja<br>Sektor ili podsektor                                                                                       |  | 1) Prekogranlično pružanje usluga | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3) Komercijalno prisustvo<br>Ograničenja koja se odnose na nacionalni<br>trgovište                                                                                                                                                 | 4) Prisustvo fizičkih lica<br>Dodatne obaveze |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                                                                                              |  |                                   | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu<br>kliringa i poravnanja hartija od<br>vrijednosti.<br>Usluge kliringa čekova može pružati<br>samo institucija osnovana i/ili ovlaštena<br>od strane Centralne banke Republike<br>Turske.<br>Vodenje platnog sistema može obavljati<br>jedino Centralna banka Republike<br>Turske i drugi subjekti koje ovlasti<br>Centralna banka Republike Turske.<br>Subjekt koji posluje kao sistem za<br>plaćanje i poravnanje hartija od<br>vrijednosti mora biti osnovan u Turskoj<br>u obliku akcionarskog društva.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je<br>navedeno u horizontalnom dijelu. |                                                                                                                                                                                                                                    |                                               |
| (xv) Pružanje i prenos finansijskih pružalaca<br>drugih finansijskih usluga                                                  |  |                                   | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je<br>navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je<br>navedeno u horizontalnom dijelu.<br>1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je<br>navedeno u horizontalnom dijelu. |                                               |
| - Obrada finansijskih podataka i<br>pružanje i prijenos odgovarajućeg<br>softvera od pružalaca drugih finansijskih<br>usluga |  |                                   | 1,2) Ne obavezuje se.<br>3) Finansijske institucije su obavezne<br>uspostaviti i održavati svoje centre za<br>obradu podataka (i primarne i<br>sekundarne informacione sisteme <sup>22</sup> ) u<br>Turskoj za skladištenje i obradu<br>finansijskih podataka.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je<br>navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1,2) Ne obavezuje se.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je<br>navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                       |                                               |
| (xvi) Savjetodavne, posredničke i druge                                                                                      |  |                                   | 1) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je<br>navedeno u horizontalnom dijelu.<br>1) Nema ograničenja.                                                                                                                                |                                               |

<sup>22</sup> Primarni sistemi se sastoje od infrastrukture, hardvera, softvera i podataka koji osiguravaju obavljanje finansijskih aktivnosti, kao i evidentiranje i korištenje informacija u elektronskim medijima na siguran način te moraju osigurati pristup po potrebi. Sekundarni sistemi su zamjena za primarne sisteme.



| Način pružanja                                                                                                                                                                                                                                                      |  | 1) Prekogranično pružanje usluga                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                                                                                              | 3) Komercijalno prisustvo                                                | 4) Prisustvo fizičkih lica |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Sektor ili podsektor                                                                                                                                                                                                                                                |  | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                  | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                         | Dodatne obaveze            |
| pomoćne finansijske usluge za sve djelatnosti navedene u tačkama od (v) do (xv), uključujući kreditne preporuke i analizu, istraživanje i savjetovanje u području ulaganja i portfolia te savjetovanje u pogledu kupovine i restrukturiranja i strategije preduzeća |  | 2) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2) Nema ograničenja.                                                                                                                             | 2) Nema ograničenja.                                                     |                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | 3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3) Nema ograničenja.                                                                                                                             | 3) Nema ograničenja.                                                     |                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                         | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                            |
| <b>8. USLUGE ZDRAVSTVENE I SOCIJALNE ZAŠTITE</b>                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                  |                                                                          |                            |
| A. Bolničke usluge (CPC 9311)                                                                                                                                                                                                                                       |  | 1) Ne obavezuje se*<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Strani državljani mogu osnivati privatne bolnice uz odobrenje Ministarstva zdravlja.<br>Broj i vrsta bolnica, grana medicine kojom se svaka bolnica bavi, obavezan broj zdravstvenog osoblja, kapacitet bolnice (broj kreveta), kao i nabavka medicinskih proizvoda može biti ograničena u skladu s investicionim planovima zasnovanim na potrebama za uslugama zdravstvene zaštite.<br>4) Ne obavezuje se. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                             |                                                                          |                            |
| <b>9. USLUGE KOJE SE ODNOSU NA TURIZAM I PUTOVANJA</b>                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                  |                                                                          |                            |
| A. Hoteli i restorani (CPC 641-643)                                                                                                                                                                                                                                 |  | 1) Ne obavezuje se*<br>2) Nema ograničenja. <sup>23</sup><br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. Pored toga, nakon dobivanja odobrenja od Ministarstva porodice, rada i socijalnih                                                                                                                                                                                                               | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                                                                          |                            |

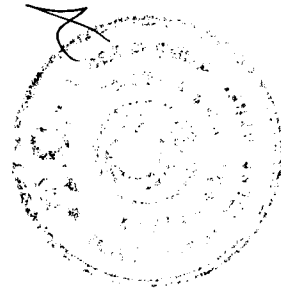
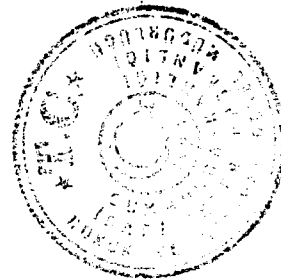
<sup>23</sup> Turski državljani mogu putovati u inostranstvo bez ikakvih ograničenja. Jedino su obavezni, uz određena izuzeća, platiti naknadu u TL u iznosu koji je ekvivalentan iznosu od 100 USD za svaki izlazak iz zemlje.



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

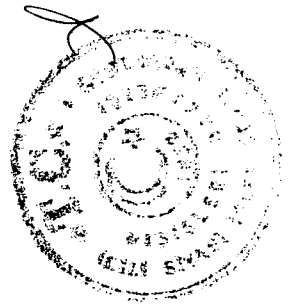
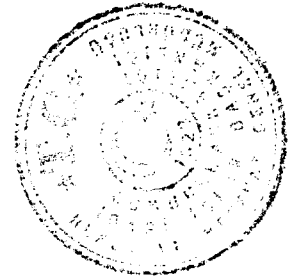
| Način pružanja 1) Prekogranično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo 4) Prisustvo fizičkih lica |                                                                                                                                                 | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                     | Dodatne obaveze |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--|
| Sektor ili podsektor                                                                                                                     |                                                                                                                                                 | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                     |                 |  |
|                                                                                                                                          |                                                                                                                                                 | usluga, na osnovu pozitivnog mišljenja Ministarstva unutrašnjih poslova i Ministarstva kulture i turizma, hoteli i restorani koji imaju certifikat o posticaju turizma, mogu zaposliti strano osoblje. Međutim, broj stranog osoblja koje će se zaposliti u jednom preduzeću ne smije prelaziti 10 posto od ukupnog osoblja. Ovaj broj se može povećati do 20 posto odlukom Ministarstva kulture i turizma u zavisnosti od slučaja do slučaja. |                                                                                                                                                                                                                                                     |                 |  |
| B.                                                                                                                                       | Usluge turističkih agencija i turoperatora (CPC 7471)                                                                                           | 1) Obavezno komercijalno prisustvo.<br><br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1) Turističke agencije osnovane prema zakonima stranih vlada ne mogu organizirati putovanja iz Turske u inozemstvo.<br><br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |  |
| 10. REKREACIONE, KULTURNE I SPORTSKE USLUGE                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                     |                 |  |
| A.                                                                                                                                       | Usluge zabave (uključujući pozorište i muziku uživo)<br><br>- Usluge zabave teatarskog produkcija, pjevačke grupe, benda i orkestra (CPC 96191) | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                    |                 |  |



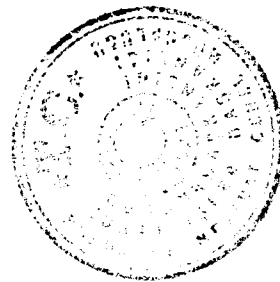
*Handwritten signature or mark.*

Nacin pružanja 1) Prekogranicno pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo 4) Prisustvo fizičkih lica

| Sektor ili podsektor                                                                               | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                                                                        | Dodatne obaveze |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| C. Biblioteke, arhivi, muzeji i ostale kulturne usluge<br><br>Bibliotekarske usluge<br>(CPC 96311) | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, kao što je navedeno u Horizontalnim obavezama. Pored toga, nakon dobivanja odobrenja od Ministarstva porodice, rada i socijalnih usluga, na osnovu pozitivnog mišljenja Ministarstva unutrašnjih poslova i Ministarstva kulture i turizma, pružaoци usluga ovlašćeni od strane Ministarstva kulture i turizma mogu zaposliti strano osoblje. Međutim, broj stranog osoblja koje će se zaposliti u jednom preduzeću ne smije prelaziti 10 posto od ukupnog osoblja. Ovaj broj se može povećati do 20 posto odlukom Ministarstva kulture i turizma u zavisnosti od slučaja do slučaja. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja. osim što naziv biblioteke mora biti na turskom jeziku.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| Usluge arhiva<br>(CPC 96312)                                                                       | 1) Ne obavezuje se<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. Pored toga, nakon dobivanja odobrenja od Ministarstva porodice, rada i socijalnih usluga, na osnovu pozitivnog mišljenja Ministarstva unutrašnjih poslova i Ministarstva kulture i turizma, pružaoци usluga ovlašćeni od strane Ministarstva kulture i turizma mogu zaposliti strano osoblje. Međutim, broj stranog osoblja koje će se zaposliti u jednom preduzeću ne smije prelaziti 10 posto od ukupnog osoblja. Ovaj broj se može povećati do                                                                                 | 1) Ne obavezuje se<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                          |                 |



| Način pružanja 1) Prekogranično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo 4) Prisustvo fizičkih lica |  | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | Dodatne obaveze                                                                                                                                                                                                                             |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Sektor ili podsektor                                                                                                                     |  | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                             |  |
| - Usluge muzeja osim istorijskih mjesta i gradevina (Osim usluga muzeja vezanih za vojsku) (CPC 69321**)                                 |  | 20 posto odlukom Ministarstva kulture i turizma u zavisnosti od slučaja do slučaja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                             |  |
| - Usluge očuvanja historijskih mjesta i gradevina (CPC 69322)                                                                            |  | 1) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | 1) Nema ograničenja., osim u slučaju kada država inostranim pružiocima povjeri pružanje usluga u područjima koje država kontroliš, zainteresovani pružalac usluga treba da ima prebivalište u Turskoj kako bi mogao učestvovati na tenderu. |  |
| - Usluge botaničkih i zooloških vrtova (CPC 96331)                                                                                       |  | 2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.. Pored toga, nakon dobivanja odobrenja od Ministarstva porodice, rada i socijalnih usluga, na osnovu pozitivnog mišljenja Ministarstva unutrašnjih poslova i Ministarstva kulture i turizma, pružaoци usluga ovlašćeni od strane Ministarstva kulture i turizma mogu zaposliti strano osoblje. Međutim, broj stranog osoblja koje će se zaposliti u jednom preduzeću ne smije prelaziti 10 posto od ukupnog osoblja. Ovaj broj se može povećati do 20 posto odlukom Ministarstva kulture i turizma u zavisnosti od slučaja do slučaja. |  | 2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                    |  |
| - Usluge prirodnih rezervata, uključujući usluge zaštite divljih životinja (CPC 96332)                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                             |  |



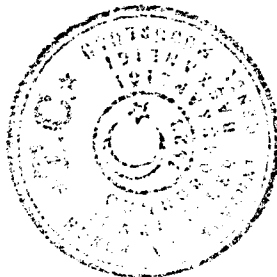
*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

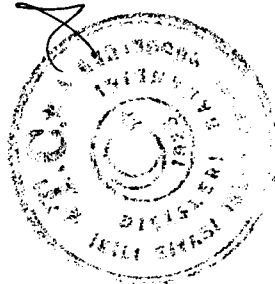
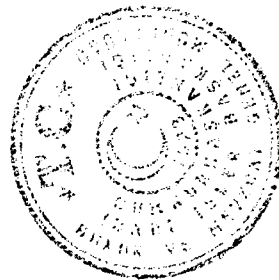
| Način pružanja                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1) Prekogranično pružanje usluga                                                                                                  | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu | 3) Komercijalno prisustvo | 4) Prisustvo fizičkih lica                       |                 |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili podsektor                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                     |                                     |                           | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman | Dodatne obaveze |
| 11. USLUGE TRANSPORTA                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                   |                                     |                           |                                                  |                 |
| A. Usluge pomorskog transporta osim kabotaže <sup>24</sup> |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                   |                                     |                           |                                                  |                 |
| a) Transport putnika<br>(CPC 7211)                         | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Kako bi plovila pod turskom zastavom, brodarska preduzeća moraju imati većinu od 51 % dioničara koji su turski državljani. <sup>25</sup><br>4) Kapetan i posada plovila pod turskom zastavom trebaju biti su turski državljani. | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Obavezno je tursko državljanstvo za kapetana i posadu. |                                     |                           |                                                  |                 |
| b) Transport tereta<br>(CPC 7212)                          | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Kako bi plovila pod turskom zastavom, brodarska preduzeća moraju imati većinu od 51 % dioničara koji su turski državljani.<br>4) Kapetan i posada plovila pod turskom zastavom trebaju biti su turski državljani.               | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Obavezno je tursko državljanstvo za kapetana i posadu. |                                     |                           |                                                  |                 |

<sup>24</sup> Ne dovodeći u pitanje obim aktivnosti koje se mogu smatrati „kabotažom“ prema relevantnom nacionalnom zakonodavstvu, ovaj Lista ne obuhvata „usluge pomorske kabotaže“ za koje se smatra da obuhvataju prevoz putnika ili robe između dvije luke u Turskoj i promet s polazištem i odredištem u istoj luci u Turskoj pod uslovom da se taj promet uvijek odvija u teritorijalnim vodama Turske. Pored toga, prema „Zakonu o pomorskom prijevozu turskim obalnim vodama (kabotaži) i trgovini i poslovanju u turskim lukama i teritorijalnim vodama“ (Zakon br. 815), pravo na prevoz robe i putnika s jedne do druge tačke duž turskih obala te obavljanje tegljenja i peljarenja, kao i svih drugih lučkih usluga bilo koje vrste unutar ili između turskih luka i obala pripada isključivo brodovima i plovilima pod turskom zastavom u skladu sa članom 940 turskog Komercijalnog kodeksa (Zakon br. 6102). Plovila pod turskom zastavom u skladu sa zakonom o turskom međunarodnom registru brodova (Zakon br. 4490) koja ne ispunjavaju uslove iz člana 940 turskog Komercijalnog kodeksa ne mogu obavljati gore navedene funkcije koje spadaju u djelokrug prava kabotaže. Radi daljeg pojašnjenja, ovaj Lista ne uspostavlja nikakvo pravo na sprovođenje aktivnosti koje spadaju u djelokrug prava kabotaže kako je propisano u „Zakonu o pomorskom prijevozu turskim obalnim vodama (kabotaži) i trgovini i poslovanju u turskim lukama i teritorijalnim vodama“ (Zakon br. 815).

<sup>25</sup> Svi turski brodovi plove pod turskom zastavom. Brod se smatra turskim jedino ako je njegov vlasnik (ili vlasnici) turski državljani. Međutim, turskim se smatraju i sljedeći brodovi: i) Brodovi koji pripadaju pravnim licima, kao što su tijela, institucije, udruženja i fondacije formirane u skladu s turskim pravom, čija su većina članova Upravnog odbora turski državljani; ii) Brodovi koji pripadaju privrednim društvima čija su većina rukovodećeg osoblja i predstavnika turski državljani i koja su upisana u privredni registar Turske.

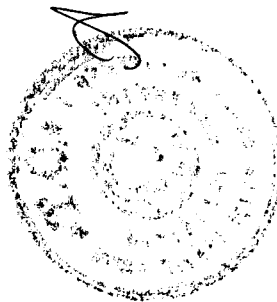
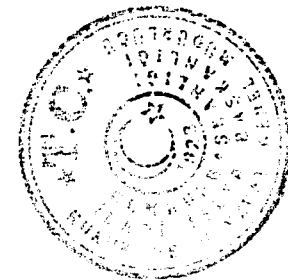


| Način pružanja 1) Prekogranično pružanje usluga 2) Korišćenje usluga u inostranstvu 3) Komercijalno prisustvo |                                                                                                                                                                        | 4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili podsektor                                                                                          | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                          | Ograničenja koja se odnose na nacionalni lreman                                                                                                                                                                                                                                                            | Dodatne obaveze |
| (c) Iznajmljivanje plovila s posadom <sup>26</sup><br>(CPC 7213)                                              | 1) Nema ograničenja.<br><br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                   | 1) Plovila koja unajme strani državljani ne mogu ploviti unutar turskih obalnih voda.<br>Ova vrsta plovila se smatra stranim plovilima i ne može ploviti pod turskom zastavom.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| d) Održavanje i popravak plovila<br>(CPC 8868)                                                                | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                       | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                           |                 |
| <b>C. Usluge avio transporta</b>                                                                              |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                 |
| (a) Prodaja i marketing usluga avio transporta                                                                | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                        | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                            |                 |
| (b) Usluge kompjuterskog sistema rezervacija (CRS)                                                            | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                        | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                            |                 |
| (d) Usluge popravke i održavanja aviona                                                                       | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Za obavljanje funkcija održavanja i popravke aviona neophodno je odobrenje Ministarstva transporta i infrastrukture | 1) Nema ograničenja.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                                                                                                       |                 |





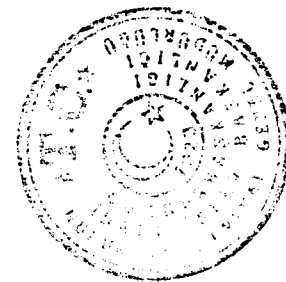
| Način pružanja                                               |  | 1) Prekogranično pružanje usluga                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                 | 2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                      |  | 3) Komercijalno prisustvo                                                |  | 4) Prisustvo fizičkih lica |  |
|--------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------|--|
| Sektor ili podsektor                                         |  | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                 | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                         |  | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                         |  | Dodatne obaveze            |  |
|                                                              |  | 4) Ne obavezuje se izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu..                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                 | 4) Ne obavezuje se izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.. |  | 4) Ne obavezuje se izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.. |  |                            |  |
| <b>E. Usluge željezničkog transporta</b>                     |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                 |                                                                          |  |                                                                          |  |                            |  |
| (a) Transport putnika (CPC 7111)                             |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Za dobijanje odobrenja, neophodan uslov je da preduzeće bude osnovano u skladu s turskim Komercijalnim kodeksom. TCDD A.Ş., preduzeće u potpunosti u državnom vlasništvu, ima pravo monopola na upravljanje prometom na domaćoj željezničkoj mreži, kao i korišćenje željezničke infrastrukture koja je u državnom vlasništvu. | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                             |                                                                          |  |                                                                          |  |                            |  |
| (b) Transport tereta (CPC 7112)                              |  | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                        |                                                                          |  |                                                                          |  |                            |  |
| <b>F. Usluge drumskog transporta</b>                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                 |                                                                          |  |                                                                          |  |                            |  |
| (a) Transport putnika (CPC 7121 + 7122)                      |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Uslov za dobijanje dozvole je tursko državljanstvo ili da je pravno lice osnovano u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.                                                                                                                                                                                                      | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.                                                                             |                                                                          |  |                                                                          |  |                            |  |
| (b) Transport tereta (CPC 7123)                              |  | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                        |                                                                          |  |                                                                          |  |                            |  |
| (c) Pomoćne usluge u drumskom transportu (CPC 744 osim 7442) |  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu..                                                                                                                                                                                                                                  | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.. |                                                                          |  |                                                                          |  |                            |  |
| <b>H. Pomoćne usluge za sve vrste transporta</b>             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                 |                                                                          |  |                                                                          |  |                            |  |
| (a) Usluge rukovanja teretom                                 |  | 1) Ne obavezuje se.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1) Ne obavezuje se.                                                                                                                             |                                                                          |  |                                                                          |  |                            |  |



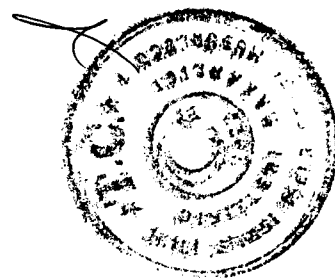
24

RU

| Način pružanja<br>Sektor ili podsektor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1) Prekogranično pružanje usluga<br>2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3) Komercijalno prisustvo                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4) Prisustvo fizičkih lica |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Ograničenja koja se odnose na nacionalni                                                                                                                                                                                                                                                  | Dodatne obaveze            |
| (CPC 741, osim usluga rukovanja pomorskim teretom)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                       | 2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                  |                            |
| (b) Usluge skladištenja i spremanja osim „licenciranih skladišta“ (CPC 742).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja, osim „carinskih skladišta“ i „objekata za privremeni smještaj robe na carini“. Za osnivanje i rad carinskih skladišta i objekata za privremeni smještaj robe na carini primjenjuje se test ekonomskih potreba.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja, osim što carinska skladišta i privremene objekte za smještaj robe na carini mogu otvarati samo preduzeća koja rade najmanje dvije godine.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                            |
| - Licencirana skladišta (dio CPC 742)<br>Licencirana skladišta predstavljaju sistem u kojem su poljoprivredni proizvodi koje je prikladno skladištiti (kao što su žitarice, mahunarke, sjemenke uljarica, pamuk, orasi, masline i maslinovo ulje) klasifikovani u skladu sa postojećim standardima za proizvode skladište nakon što ovlašćeni klasifikatori odrede njihovu klasu, kvalitet i standard. | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                           |                            |
| (c) Usluge agencije za prevoz tereta (CPC 748)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                | 1) Ne obavezuje se.<br>2) Nema ograničenja.<br>3) Nema ograničenja.<br>4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                           |                            |



46

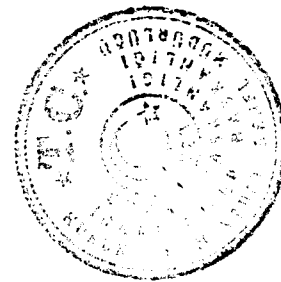


Ru

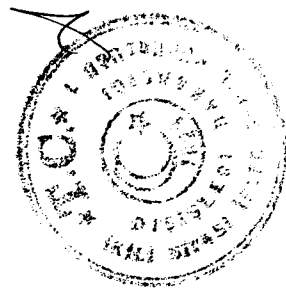
127

LISTA MFN IZUZEĆA OD ČLANA 4 REPUBLIKE TURSKE

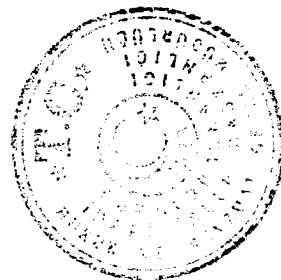
| Sektor ili pod-sektor | Opis mjera koje nisu u skladu sa članom 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Zemlje na koje se mjera odnosi                                                                                                                     | Očekivano trajanje | Uslovi koji stvaraju potrebu za izuzećem                                                                                                                                                           |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SVI SEKTORI           | <p>(a) Odobravanje u potpunosti nacionalnog tretmana za investicije državljana ili preduzeća iz zemalja s kojima je zaključen Bilateralni sporazum o investicijama.</p> <p>(b)(i) Izvršenje transfera, u određenim periodima, državljana i preduzeća iz određenih zemalja koji su investirali u Turskoj.</p> <p>(ii) Odobravanje garancije deviznog rizika za određene zemlje za transfere koji nisu realizirani zbog teškoća u bilansu plaćanja.</p> <p>(c) Pokrivanje „rizika trgovanja“ kao subrogacija za neku zemlju.</p> <p>(d) Sporazumi s tri zemlje, čiji članovi koji se odnose na status najpovoljnije nacije (MFN) ne obuhvataju derogaciju stavova koji se tiču povlastica koje se odobravaju investitorima iz trećih zemalja kao rezultat njihovog članstva ili pridruživanja zoni slobodne trgovine, ekonomskoj saradnji, carinskoj uniji ili zajedničkom tržištu.</p> | <p>Sve zemlje sa kojima su sporazumi na snazi ili će to biti.</p> <p>Belgija-Luksemburg, Kuvajt</p> <p>Japan</p> <p>Japan, Bangladeš, Njemačka</p> | Neodređeno         | Želja za stvaranjem povoljnih uslova za veću ekonomsku saradnju između Turske i spomenutih zemalja te podsticanje investicija državljana i preduzeća iz jedne zemlje na teritoriji drugih zemalja. |
| SVI SEKTORI           | Ograničenje u transferu premija kod programa dugoročnog osiguranja i zapošljavanja radnika iz stranih zemalja u stranim preduzećima se izuzima za jednu zemlju.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Libija                                                                                                                                             | Neodređeno         | Osigurati socijalnu sigurnost i kontinuirano zapošljavanje turskih radnika u navedenoj zemlji.                                                                                                     |
| SVI SEKTORI           | Ako je iznos konzularnih naknada koje bilo koja zemlja prikupi od turskih državljana veći od iznosa navedenog u tarifnoj listi, iznos konzularnih naknada prikupljenih od državljana te zemlje bit će uvećan na recipročnoj osnovi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Sve zemlje                                                                                                                                         | Neodređeno         | Želja za osiguranjem jednakog tretmana državljana Turske.                                                                                                                                          |
| SVI SEKTORI           | Pod uslovom da su zakonske odredbe rezervirane i uz uvjet reciprociteta, strana fizička lica bi mogla posjedovati nekretnine u Turskoj na osnovu kupovine ili nasleđstva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Sve zemlje                                                                                                                                         | Neodređeno         | Osigurati pravo turskih državljana na kupovinu nekretnina u nekoj stranoj zemlji.                                                                                                                  |



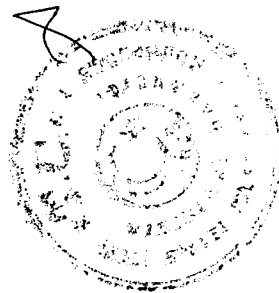
| Sektor ili pod-sektor          | Opis mjera koje nisu u skladu sa članom 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Zemlje na koje se mjeri odnos                                                        | Očekivano trajanje | Uslovi koji stvaraju potrebu za izuzećem                                                                                          |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Profesionalne usluge           | Ako bilo koja strana zemlja utvrdi zakonske i administrativne uslove protiv turskih državljana u pogledu umjetničkih izvedbi i pružanja tih usluga, slične aktivnosti državljana te zemlje bi mogle biti zabranjene u Turskoj.                                                                                                                             | Sve zemlje                                                                           | Neodređeno         | Želja za stvaranjem povoljnih uslova za turske državljanke da obavljaju svoje aktivnosti pod jednakim uslovima u drugim zemljama. |
| Usluge transporta              | Stope poraza na dohodak i dobit pravnih lica za strana društva koja se bave drumskim, pomorskim i vazdušnim transportom se na recipročnoj osnovi mogu smanjiti na nulu ili povećati na novu stopu koja neće prelaziti dio postojećih stopa koji može biti utvrđen u slučaju svake pojedinačne zemlje i posebno za svaku vrstu transporta ili za sve vrste. | Sve zemlje                                                                           | Neodređeno         | Želja za olakšanjem i smanjenjem troškova usluga transportnih između Turske i drugih zemalja.                                     |
| Usluge transporta              | Usluge tranzita ili bilateralne usluge transporta mogu se izuzeti od plaćanja PDV-a. Ovo izuzeće se odobrava, uz uslov reciprociteta, poreskim obveznicima iz odgovarajućih zemalja koji nemaju prebivalište, zakonsko ili poslovno sjedište u Turskoj.                                                                                                    | Sve zemlje                                                                           | Neodređeno         | Želja za smanjenjem troškova i stvaranjem povoljnih uslova za pružanje usluga u ovom sektoru.                                     |
| Usluge transporta              | Primjena, na osnovu reciprociteta, ograničenja, zabrana, različitog tretmana i različitih tarifa za robu i transportna sredstva iz zemalja koje primjenjuju ograničenja, zabrane i drugačiji tretman prema turskim drumskim, zračnim i pomorskim transportnim sredstvima.                                                                                  | Sve zemlje                                                                           | Neodređeno         | Želja za osiguranjem nesmetanog funkcioniranja uzajamnih usluga transporta.                                                       |
| Usluge drumskog transporta     | Odobrovanje, na osnovu reciprociteta, povlastica u pogledu kvota i naknada, oslobođanja od procedura odobravanja.                                                                                                                                                                                                                                          | Sve zemlje s kojima su sporazumi na snazi ili će to biti.                            | Neodređeno         | Želja za olakšanjem usluga drumskog transporta između Turske i drugih zemalja.                                                    |
| Usluge željezničkog transporta | Bilateralno smanjenje cijena zakupa željezničkih vagona iz zemalja navedenih u koloni pored (tačka a) i primjena nacionalnog tretmana za tarife recipročnog transporta robe sa zemljama navedenim u koloni pored (tačka b).                                                                                                                                | a) Sirija, Irak, Iran, Liban<br>b) Zajednica nezavisnih država i baltičke republike. | Neodređeno         | Želja za olakšanjem usluga željezničkog transporta između Turske i drugih zemalja.                                                |



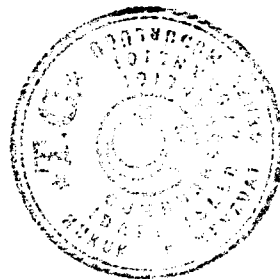
48



| Sektor ili pod-sektor                                      | Opis mjera koje nisu u skladu sa članom 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Zemlje na koje se<br>mjera odnosi | Očekivano<br>trajanje | Uslovi koji stvaraju potrebu za izuzećem                                                                                               |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Računovodstvene,<br>revizorske i<br>knjižovodstvene usluge | Za obavljanje usluga „finansijskog savjetnika“, državljanima zemalja koje su zvanično ozakoonile principe u pogledu profesije finansijskog savjetovanja može biti odobreno, pod uslovom reciprociteta i pod uslovom da te lica posjeduju karakteristike potrebne za profesiju finansijskog savjetovanja u Turskoj te da trebaju imati pravo na obavljanje sličnih usluga u svojoj zemlji. | Sve zemlje                        | Neograničeno          | Želja za stvaranjem povoljnih uslova za turske finansijske savjetnike da obavljaju svoj posao pod jednakim uslovima u cijelom svijetu. |



49

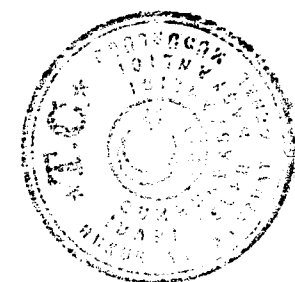


124

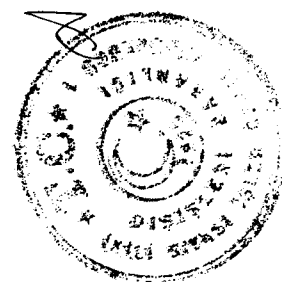
Ru

**LISTA SPECIFIČNIH OBAVEZA**

**CRNE GORE**



50

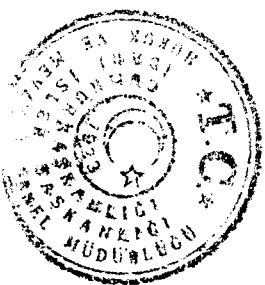


109

111

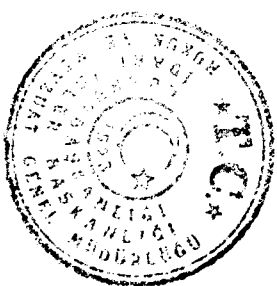
| Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                 | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                    | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Dodatne obaveze |
| <b>I. HORIZONTALNE OBAVEZE</b>                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                 |
| Komunalne usluge                                                                                                                                      | (3) Usluge koje se smatraju komunalnim uslugama na nacionalnom ili lokalnom nivou mogu biti predmet javnih monopola ili ekskluzivnih prava koja se dodjeljuju privatnom operateru. <sup>27</sup> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                 |
| Pravna lica                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                  | (3) Tretman dodijeljen podružnicama koje su registrovane, imaju centralnu upravu ili čije je glavno mjesto poslovanja na teritoriji Crne Gore se ne može proširiti na filijale ili agencije osnovane u Crnoj Gori. Manje pogodan tretman se može dodijeliti podružnicama koje su registrovane u Crnoj Gori, osim ukoliko se može dokazati da posjeduju efektivnu i stalnu vezu sa crnogorskom privredom. |                 |
| Ograničenja koja se odnose na filijale, agencije i predstavništva                                                                                     |                                                                                                                                                                                                  | (3) (4) Strano lice može siccati pravo svojine na nepokretnostima osim na obradivom zemljištu i na nepokretnostima koje se nalaze na određenim područjima, pod uslovom reciprociteta.                                                                                                                                                                                                                    |                 |
| Nekretnine                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                 |

<sup>27</sup> Pojašnjenje: Komunalne usluge postoje u sektorima kao što su oni koji se odnose na naučne i tehničke konsultantske usluge, usluge istraživanja i razvoja vezano za društvene i humanističke nauke, tehničko testiranje i analize, usluge zaštite životne sredine, usluge u zdravstvu, transportne i pomoćne usluge u svim vidovima transporta. Ekskluzivna prava u ovim uslugama se često dodjeljuju privatnim operaterima, kao na primjer operaterima sa koncesijama datim od strane javnih vlasti, uz pružimanje određenih obaveza prilikom pružanja odnosnih usluga. Iz razloga što su komunalne usluge često regulisane i na opšinskom nivou, nije praktično dati detaljnu i konačnu listu svih sektora. Ovo ograničenje se ne odnosi na telekomunikacione i kompjuterske i srodne usluge.

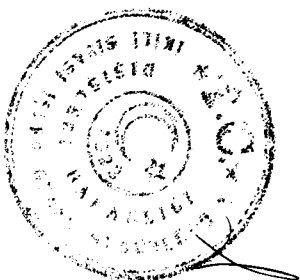


*[Handwritten signature]*

| Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                 | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ograničenja koja se odnose na nacionalni trećman                                                               | Dodatne obaveze |
| Privremeni ulazak i boravak fizičkih lica                                                                                                             | <p>(4) Ne obavezuje se osim za mjere koje se odnose na ulazak i privremeni boravak u Crnoj Gori slijedećih kategorija fizičkih lica:</p> <p>(i) <u>Transferti između korporacija (ICT)</u></p> <p>Ulazak i boravak od najviše tri godine će biti dodijeljen osobama koje prelaze između korporacije i njenih podružnica i filijala a koje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- su bile zaposlene kod pravnog lica osnovanog u Republici Turskoj najmanje jednu godinu neposredno prije zaposlenja u Crnoj Gori;</li> <li>- su privremeno premješteni radi pružanja usluga u Crnoj Gori, u podružnici ili filijali koja pruža usluge; i</li> <li>- su menadžeri, direktori ili specijalisti.</li> </ul> | <p>4) Ne obavezuje se osim za mjere koje se odnose na kategorije fizičkih lica iz kolone pristupa tržištu.</p> |                 |



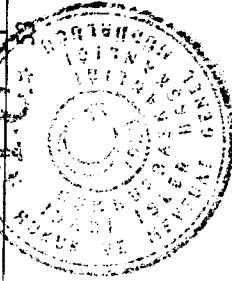
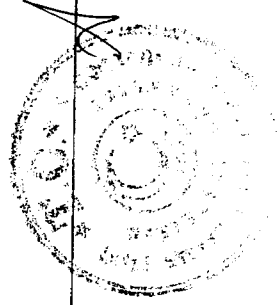
52



24



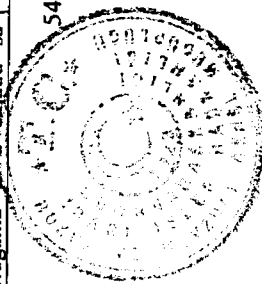
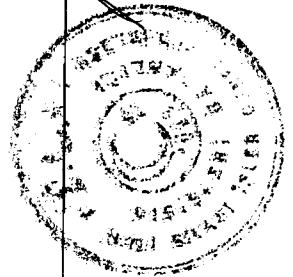
| Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga | (2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | (3) Komercijalno prisustvo                       | (4) Prisustvo fizičkih lica |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|
| Sektor ili pod-sektor                                     | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman | Dodatne obaveze             |
|                                                           | <p>Menadžeri su lica koja rade na višem položaju, a koja prvenstveno upravljaju kompanijom, uključujući (a) upravljanje osnivanjem kompanije, ili odjeljenja ili pododjeljka kompanije; (b) nadgledanje i kontrola rada drugih nadzornika, profesionalaca ili menadžera; i (c) posjedovanje ovlaštenja da zaposle i otpuste ili preporuče zaposlenje, otpuštanje zaposlenih ili druge povezano aktivnosti (kao što su unapređenja ili odobrenje odsustva), i imaju diskreciono pravo vođenja dnevnih aktivnosti. Menadžeri ne podrazumijevaju najviši nivo kontrole, osim ako zaposleni koji se kontrolišu nisu profesionalci, koji obavljaju zadatke u vezi sa direktnim pružanjem usluge. Test o ekonomskim potrebama neće se zahtijevati.</p> <p>Direktori su lica u okviru organizacije, koja prvenstveno upravljaju organizacijom, definišu ciljeve i poslovnu politiku organizacije, uživaju široku slobodu u donošenju odluka, i odgovorni su višem nivou direktora, upravnom odboru ili akcionarima. Direktori ne obavljaju zadatke koji se odnose na konkretno pružanje usluga. Test o ekonomskim potrebama neće se zahtijevati.</p> <p>Specijalisti su lica koja posjeduju posebna znanja koja su od značaja za pružanje usluga kompanije, istraživačku opremu, tehnike rada ili upravljanje. U procjeni takvog znanja, u obzir će se uzeti ne samo posebno znanje od značaja za kompaniju, već i to da li lice posjeduje visok nivo stručnosti za vrstu posla ili trgovine koja zahtijeva posebno stručno znanje, uključujući članstvo u</p> |                                                  |                             |



*pf*

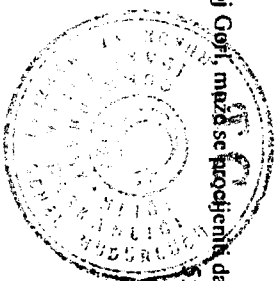
*RU*

| Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga | (2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | (3) Komercijalno prisustvo                       | (4) Prisustvo fizičkih lica |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|
| Sektor ili pod-sektor                                     | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu akreditovanim udruženjima te struke. Test o ekonomskim potrebama neće se zahtijevati.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman | Dodatne obaveze             |
|                                                           | <p>(ii) Poslovni posjetioci (BV)</p> <p>Ulazak i privremeni boravak sljedećih kategorija se dozvoljava bez primjene testa o ekonomskim potrebama za period od najviše 90 dana u bilo kojem mjesecu u godini:</p> <p>(a) Prodavci usluga - lica koja nemaju boravište u Crnoj Gori a predstavnici su pružalaca usluga i traže privremeni ulazak s ciljem da pregovoraју i zaključe ugovor o prodaji usluga, ali nijesu uključena u direktnu prodaju korisnicima ili pružanje samih usluga; i</p> <p>(b) Lica odgovorna za osnivanje komercijalnog prisustva - menadžeri koji su odgovorni za osnivanje komercijalnog prisustva pružalaca usluga iz Turske u Crnoj Gori, a koja nijesu uključena u direktnu prodaju ili pružanje usluga; kada pružalac usluga nije komercijalno prisutan u Crnoj Gori.</p> |                                                  |                             |
|                                                           | <p>(iii) Pružaoci ugovornih usluga (CSS)</p> <p>Pristup će se dodijeliti fizičkim licima koja pružaju usluge na privremenoj osnovi kao zaposlenima kod pravnih lica koja nisu komercijalno prisutna u Crnoj Gori, shodno sljedećim uslovima:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pravno lice je sklopilo ugovor vezano za pružanje usluga za period ne duži od 12 mjeseci sa krajnjim korisnikom u Crnoj Gori, kroz proceduru koja garantuje bona fide karakter ugovora;</li> <li>- Ugovor o uslugama je u skladu sa</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |                             |



| Način pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga | (2) Korišćenje usluga u inostranstvu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | (3) Komercijalno prisustvo                       | (4) Prisustvo fizičkih lica |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|
| Sektor ili pod-sektor                                    | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman | Dodatne obaveze             |
|                                                          | <p>zakonima u Crnoj Gori;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fizičko lice koje traži pristup tržištu treba da bude zaposleno kod pravnog lica koje se bavi pružanjem te vrste usluga najmanje godinu dana prije sklapanja tog ugovora;</li> <li>- Privremeni ulazak i boravak će biti omogućen na period ne duži od tri mjeseca kumulativno u okviru 12 mjeseci ili za period trajanja ugovora, zavisno od toga koji je kraći;</li> <li>- Fizičko lice mora posjedovati (a) univerzitetsku diplomu ili stručnu kvalifikaciju koja dokazuje jednak nivo znanja<sup>28</sup>, (b) stručne kvalifikacije gdje se to zahtijeva kako bi se obavile djelatnosti u odnosnom sektoru u skladu sa zakonima, regulativom i zahtjevima koji važe u Crnoj Gori i (c) najmanje tri godine stručnog iskustva u odnosnoj oblasti;</li> </ul> |                                                  |                             |

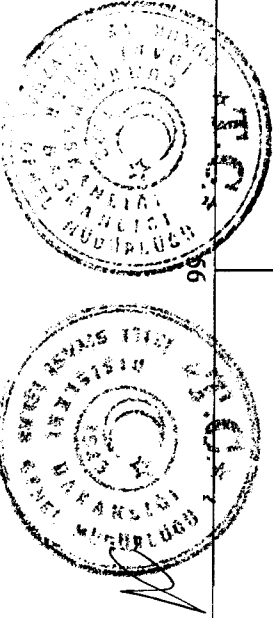
<sup>28</sup> Ukoliko diploma ili stručno zvanje nijesu stečeni u Crnoj Gori, mora se procijeniti da li su iste ekvivalentne diplomni stečenoj u Crnoj Gori.



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica

| Sektor ili pod-sektor | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                  | Dodatne obaveze |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Obaveza se odnosi samo na uslužnu djelatnost koja je predmet ugovora; njom se ne daje pravo za obavljajanje svih djelatnosti u Crnoj Gori koje pripadaju tom stručnom zvanju;</li> <li>- Broj lica obuhvaćenih ugovorom o pružanju usluga neće biti veći od broja neophodnog za ispunjenje obaveza iz ugovora;</li> <li>- Test o ekonomskim potrebama neće se zahtijevati; i</li> <li>- Ugovor o pružanju usluga mora biti vezan za neku od dolje navedenih oblasti:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pravne usluge;</li> <li>- Računovodstvo i knjigovodstvo;</li> <li>- Arhitektonske usluge, urbanističko planiranje i usluge uređenja prostora;</li> <li>- Inženjering usluge, integrisane inženjering usluge;</li> <li>- Kompiuterske i srodne usluge;</li> <li>- Usluge reklamiranja;</li> <li>- Usluge menadžment konsaltinga;</li> <li>- Usluge srodne menadžment konsaltingu;</li> <li>- Usluge tehničkog ispitivanja i analiziranja;</li> <li>- Usluge koje se odnose na naučni i stručni konsalting;</li> <li>- Usluge prevodenja;</li> <li>- Usluge zaštite životne sredine</li> </ul> </li> <li>- i</li> <li>- Instalacije i održavanje aparata i opreme.</li> </ul> |  |                 |

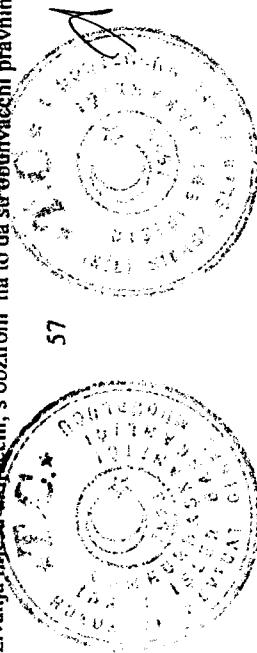
Ru

W

| Načini pružanja usluga: (1) Prekogranjično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica |                                                                           |                                                                           |                                                                           |                                                                           |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--|
| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                  | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                             | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                          | Dodatne obaveze                                                           |                                                                           |  |
| <b>II. OBAVEZE PO POJEDINAČNIM SEKTORIMA</b>                                                                                                           |                                                                           |                                                                           |                                                                           |                                                                           |  |
| <b>1. POSLOVNE USLUGE</b>                                                                                                                              |                                                                           |                                                                           |                                                                           |                                                                           |  |
| <b>A. Profesionalne usluge</b>                                                                                                                         |                                                                           |                                                                           |                                                                           |                                                                           |  |
| (a) Pravne usluge<br>- Konsultantske usluge vezano za pravo treće zemlje, međunarodno i domaće pravo (dio CPC 861)                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |  |
| (b) Računovodstvo, revizija i knjigovodstvo (CPC 862)                                                                                                  | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |  |
| (c) Poreske usluge <sup>29</sup> (CPC 863)                                                                                                             | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |  |
| (d) Arhitektonske usluge (CPC 8671)                                                                                                                    | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |  |
| (e) Inženjerske usluge (CPC 8672)                                                                                                                      | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |  |
| (f) Integrisane inženjering usluge (CPC 8673)                                                                                                          | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     | (1) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     | (2) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     | (3) Nema ograničenja.                                                     |  |
|                                                                                                                                                        | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |  |

<sup>29</sup> Pravni savjeti i pravno zastupanje u pitanjima oporezivanja ~~nije~~ uključeni, s obzirom na to da su obuhvaćeni pravnim uslugama (dio CPC 861).

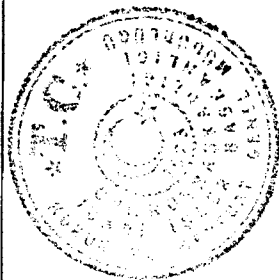
*My*



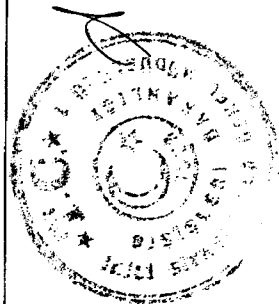
*RU*

Načini pružanja usluga: (1) Prekogranjčno pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica

| Sektor ili pod-sektor                                                                                             | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                        | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                     | Dodatne obaveze |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| (g) Urbanističko planiranje i usluge uređenja prostora (CPC 8674)                                                 | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (h) Medicinske i stomatološke usluge (CPC 9312)                                                                   | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (i) Veterinarske usluge (CPC 932)                                                                                 | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (j) Usluge koje pružaju negovaljice, medicinske sestre, fizioterapeuti i ostalo ne-medicinsko osoblje (CPC 93191) | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  |                 |
| <b>B. Kompiuterske i srodne usluge</b>                                                                            |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
| - Kompiuterske i srodne usluge (CPC 84)                                                                           | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| Cma Gora se obavezuje na "Dogovor o obuhvatu kompiuterskih i srodnih usluga - (CPC 84)" priloženim u Dodatku I.   |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
| <b>C. Usluge istraživanja i razvoja</b>                                                                           |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
| (a) Usluge istraživanja i razvoja u prirodnim naukama (CPC 851)                                                   | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (b) Usluge istraživanja i razvoja u društvenim i humanističkim naukama (CPC 852)                                  | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (c) Usluge interdisciplinarnog istraživanja i razvoja (CPC 853)                                                   | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |



58



*leg*

*Ru*

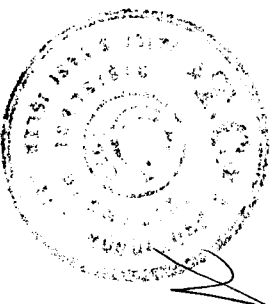
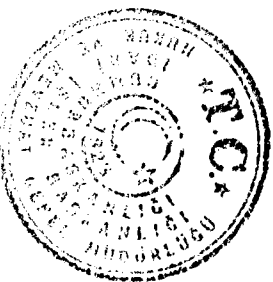
Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica

| Sektor ili pod-sektor                                                                                             | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                        | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                     | Dodatne obaveze |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>D. Usluge vezane za nekretnine</b>                                                                             |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
| (a) Usluge koje se odnose na sopstvenu ili iznajmljivu imovinu (CPC 821)                                          | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (b) Za naknadu ili po ugovoru (CPC 822)                                                                           | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| <b>E. Usluge iznajmljivanja/lizinga bez operatera</b>                                                             |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
| (a) Koje se odnose na brodove (CPC 83103)                                                                         | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (b) Koje se odnose na avione (CPC 83104)                                                                          | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (c) Koje se odnose na ostalu transportnu opremu (CPC 83101, 83102, 83105)                                         | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (d) Koje se odnose na ostale mašine i opremu (CPC 83106 - 83109)                                                  | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (e) Ostale:<br>- Usluge iznajmljivanja presnimljenih video kaset i optičkih diskova za kućnu razonodu (CPC 83202) | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| <b>F. Ostale poslovne usluge</b>                                                                                  |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
| (a) Usluge reklamiranja (CPC 871)                                                                                 | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |

| Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                 | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                        | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                     | Dodatne obaveze |
| (b) Usluge istraživanja tržišta i ispitivanja javnog mnjenja (CPC 864)                                                                                | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (c) Usluge menadžment konsaltinga (CPC 865)                                                                                                           | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (d) Usluge srodne menadžment konsaltingu (CPC 866)                                                                                                    | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (e) Usluge tehničkog ispitivanja i analiziranja (CPC 8676)                                                                                            | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (f) Savjetodavne i konsalting usluge koje se odnose na poljoprivredu, lov i šumarstvo (dio CPC 881)                                                   | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (g) Savjetodavne i konsalting usluge koje se odnose na ribolov (dio CPC 882)                                                                          | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (h) Usluge koje se odnose na rudarstvo (CPC 883, 5115)                                                                                                | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |



| Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                 | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                        | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                     | Dodatne obaveze |
| (j) Savjetodavne i konsalting usluge koje se odnose na distribuciju energije (dio CPC 887)                                                            | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (k) Usluge zapošljavanja i posredovanja u zapošljavanju (CPC 872)                                                                                     | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (l) Detektivske usluge i usluge zaštite (CPC 873)                                                                                                     | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (m) Usluge koje se odnose na naučni i stručni konsalting (CPC 8675)                                                                                   | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (n) Održavanje i opravka opreme (bez pomorskih plovila, aviona i druge transportne opreme) (CPC 633, 8861-8866)                                       | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (o) Usluge čišćenja zgrada (CPC 874)                                                                                                                  | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  |                 |
| (p) Fotografiske usluge (CPC 875)                                                                                                                     | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  |                 |



*Handwritten signature*

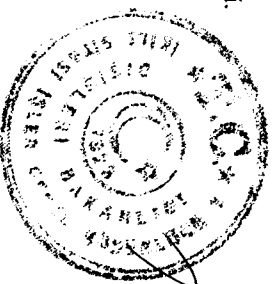
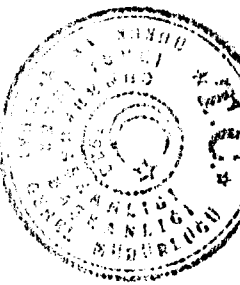
Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica

| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                                 | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                        | Ograničenja koja se odnose na nacionalni trećman                                                                                                     | Dodatne obaveze |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| (q) Usluge pakovanja<br>(CPC 876)                                                                                                                                     | (1) Ne obavezuju se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuju se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  | (1) Ne obavezuju se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuju se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  |                 |
| (r) Štampanje i izdavanje<br>(CPC 88442)                                                                                                                              | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuju se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuju se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (s) Usluge vezano za organizaciju kongresa<br>(dio CPC 87909)                                                                                                         | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuju se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuju se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (t) Ostalo:<br>Usluge prevođenja i tumačenja<br>(CPC 87905)                                                                                                           | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuju se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuju se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| <b>2. KOMUNIKACIONE USLUGE</b>                                                                                                                                        |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
| A. Poštanske usluge <sup>30</sup><br>(CPC 7511)                                                                                                                       |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
| B. Kurirske usluge<br>(CPC 7512)                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
| Usluge koje se odnose na rukovanje <sup>31</sup> poštanskim pošiljkama <sup>32</sup> u skladu sa sljedećom listom pod-sektora, bilo za domaće ili strane destinacije. |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |

<sup>30</sup> Dok pregovori o klasifikaciji u ovom sektoru i dalje traju, obaveze su date u skladu sa predloženom klasifikacijom o kojoj je STO obaviještena od strane EU i njenih država članica 23. marta 2001. godine (STO dokument S/CSS/W/61) kao i u skladu sa upisivima vezano za poštanske/kurirske usluge čiji je predlagatelj, između ostalog, i EU od 17. februara 2005 (STO dokument TN/S/W/30), bez uticaja na ishod pregovora o klasifikaciji poštanskih i kurirskih usluga.

<sup>31</sup> Izraz „rukovanje“ bi trebalo da obuhvata carinjenje, raspoređivanje, transport i isporuku.

<sup>32</sup> „Poštanska pošiljka“ se odnosi na pošiljke kojima rukuje komercijalni operater, bilo javni ili privatni.



*[Handwritten signature]*

Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica

| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                      | Dodatne obaveze                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(a) Rukovanje adresiranim pisanom prepiškom u bilo kojem fizičkom obliku <sup>33</sup>, uključujući:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Usluge hibridne pošte; i</li> <li>- Direktna pošta.</li> </ul> <p>(b) Rukovanje adresiranim pošiljkama i paketima <sup>34</sup></p> <p>(c) Rukovanje adresiranim štamponi <sup>35</sup></p> <p>(d) Rukovanje pošiljkama o kojima je riječ od (a) do (c) kao registrovanom ili osiguranom poštom</p> <p>(e) Usluge brze isporuke <sup>36</sup> za pošiljke o kojima je riječ u stavkama (a) do (c)</p> <p>(f) Rukovanje ne-adresiranim pošiljkama</p> <p>(g) Razmjena dokumenata <sup>37</sup></p> <p>Pod-sektori (a), (d) i (e) se isključuju kada se radi o rezervisanim uslugama, a to podrazumijeva: sredstva korespondencije čija je cijena manja od petostruke vrijednosti osnovne javne tarife, pod uslovom da su teške manje od 350 grama <sup>38</sup>, kao i za usluge registrovane pošte u toku sudskih ili upravnih postupaka.</p> | <p>(1) (2) (3) Sistem dozvola može biti uspostavljen za podsektore od (a) do (d) za koje postoji obaveza opšte univerzalne usluge. Ove dozvole mogu biti predmet posebne obaveze univerzalne usluge i/ili finansijskog doprinosa kompenzacionom fondu.</p> <p>Nema ograničenja za podsektore od (e) do (g).</p> <p>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> | <p>(1) (2) (3) Nema ograničenja.</p> <p>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> | <p>Crna Gora preuzima obaveze sadržane u Referentnom dokumentu o poštanskim i kurirskim uslugama u Dodatku 2. Privatni operateri imaju isti tretman kao Pošta Crne Gore u obezbjeđivanju usluga ekspresne pošte.</p> |

<sup>33</sup> Npr. pisma, razglednice.

<sup>34</sup> Ovdje se podrazumijevaju knjige, katalogi.

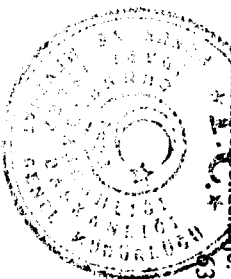
<sup>35</sup> Časopisi, novine, periodična izdanja časopisa.

<sup>36</sup> Usluge brze isporuke obuhvataju prikupljanje, prevoz i dostavljanje dokumenata, štampanog materijala, paketa, robe ili drugih stavki po hitnom osnovu, dok se praćenje i održavanje kontrole ovih stavki odvijaju u toku pružanja usluga. Ova obaveza ne obuhvata usluge pomorskog transporta ili usluge na koje se odnosi Aneks o uslugama vazdušnog saobraćaja.

<sup>37</sup> Pružanje sredstava, uključujući i obezbjeđivanje ad hoc prostora, kao i transport od strane treće strane, koje omogućava samo-isporka kroz uzajamnu razmjenu poštanskih pošiljki između korisnika koji su se preplatili na takvu uslugu. Poštanska pošiljka se odnosi na pošiljke kojima rukuje komercijalni operater, bilo javni ili privatni.

<sup>38</sup> "Sredstva korespondencije": preписка u pismenoj formi u bilo kojem fizičkom obliku koju treba otpremiti i dostaviti na adresu koju je naveo pošiljalac na samoj pošiljci ili njenom omotu. Knjige, katalogi, novine i periodični časopisi se ne smatraju sredstvima korespondencije.

63



cy

RL

Način pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica

| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                                                                                                                      | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                        | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                     | Dodatne obaveze                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>C. Telekomunikacione usluge</b>                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Sve usluge koje se sastoje od prenosa i prijemna signala putem elektromagnetnih uređaja bilo koje vrste <sup>39</sup> , izuzev emitovanja. <sup>40</sup>                                                                                                   | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                 | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | Črna Gora preuzima obaveze sadržane u Referentnom dokumentu ovdje priloženom za sljedeće osnovne telekomunikacione usluge:<br>a) Javna govorna usluga;<br>b) Prenos podataka komutacijom paketa;<br>c) Prenos podataka komutacijom kanala;<br>d) Telegraf;<br>e) Telegraf;<br>f) Faksimili;<br>g) Usluge putem iznajmljivanih privatnih vodova; i<br>o) Ostalo. |
| Telekomunikacione usluge ne uključuju ekonomske aktivnosti koje čini pružanje sadržaja same usluge za čiji prenos se koriste telekomunikacione usluge.                                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Ove usluge se mogu pružati posredstvom sopstvene ili iznajmljene infrastrukture, u lokalnim, međugradskim ili međunarodnim okvirima, za javnu ili privatnu potrošnju i putem raznih tehnoloških sredstava.                                                 |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>3. GRAĐEVINARSTVO I SRODNE INŽENJERSKE USLUGE</b>                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| A. Opšti građevinski radovi u stambenoj izgradnji<br>(CPC 512)<br>B. Opšti građevinski radovi u javnoj izgradnji<br>(CPC 513)<br>C. Instalacioni i montažni radovi<br>(CPC 514, 516)<br>D. Završni radovi<br>(CPC 517)<br>E. Ostale<br>(CPC 511, 515, 518) | (1) Ne obavezuje se iz razloga tehničke nemogućnosti.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

<sup>39</sup> Od podsektora 2.C.h) do 2.C.m) u Listi sektorske klasifikacije usluga sadržanoj u MTN/GNS/W/120(usluge sa dodatnom vrijednošću) i od podsektora 2.C.a) do 2.C.g) Liste su uključene ovdje. Podsektor 2.C.o) je takodje uključen ovdje i pada pod ovu definiciju. Za potrebe ovog rasporeda, podsektor 2.C.n) Liste (Online informacije i-ili obrade podataka (uključujući i obradu transakcija) je kompjuterska i srodna usluga i kao takva treba biti naveden u Listi obaveza u okviru podsektora 1. B.

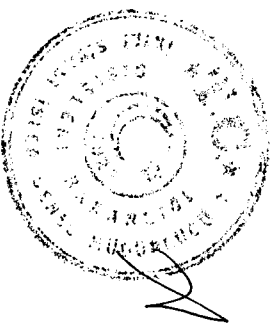
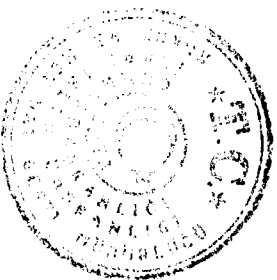
<sup>40</sup> Emitovanje se definiše kao neprekidan lanac prenosa neoplođen za distribuciju TV i radio signala javnosti, ali ne uključuje vezu između operatera.



*Handwritten signature*

Nacini pružanja usluga: (1) Prekogrančno pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica

| Sektor ili pod-sektor                                                                                                          | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                        | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                                                                                                 | Dodatne obaveze |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>4. USLUGE DISTRIBUCIJE</b><br>Podsektori ispod isključuje promet oružja, municije, ratnog materijala i ostale vojne opreme. |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                  |                 |
| A. Usluge agencija u posredovanju<br>(CPC 621, 61111, 6113, 6121)                                                              | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.                                                                              | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.                                                                                                                                                          |                 |
| B. Usluge trgovine na veliko<br>(CPC 622, CPC 61111, 6113, 6121)                                                               | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                            | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                        |                 |
| C. Usluge trgovine na malo<br>(CPC 631, 632, 61112, 6113, 6121, 6122, 613)                                                     |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                  |                 |
| D. Franchizing<br>(CPC 8929)                                                                                                   |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                  |                 |
| <b>5. USLUGE OBRAZOVANJA (privatno finansirane usluge)</b>                                                                     |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                  |                 |
| A. Usluge osnovnog obrazovanja<br>(CPC 921)                                                                                    | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.                                                                              | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Privatna osnovna škola može biti osnovana jedino od strane domaćeg fizičkog ili pravnog lica.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| B. Usluge srednjoškolskog obrazovanja<br>(CPC 922)                                                                             | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                             |                 |
| C. Usluge visokoškolskog obrazovanja<br>(CPC 923)                                                                              | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                             |                 |
| D. Usluge obrazovanja odraslih<br>(CPC 924)                                                                                    | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                             |                 |



*Handwritten signature*

Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korisćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica

| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                                             | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                          | Ograničenja koja se odnose na nacionalni<br>tržištan                                                                                                                                                   | Dodatne obaveze |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| E. Ostale obrazovne usluge (CPC 929)<br>Usluge obučavanja (npr. jezika, vožnje, menadžmenta, informacionih tehnologija) i usluge testiranja u obrazovanju                         | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                   | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                   |                 |
| <b>6. USLUGE ZAŠTITE ŽIVOTNE SREDINE</b>                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                        |                 |
| A. Upravljanje otpadnim vodama (Usluge tretiranja otpadnih voda odnose se na odlaganje kanalizacionog otpada)<br>(CPC 9401)                                                       | (1) Ne obavezuje se, osim za savjetodavne usluge gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Ne obavezuje se, osim za savjetodavne usluge gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| B. Upravljanje čvrstim/opasnim otpadom<br>-Usluge odlaganja smeća<br>(CPC 9402)<br>-Sanitarne i slične usluge<br>(CPC 9403)                                                       | (1) Ne obavezuje se, osim za savjetodavne usluge gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Ne obavezuje se, osim za savjetodavne usluge gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| C. Zaštita atmosfere gradova i klime<br>- Prečišćavanja izduvnih gasova<br>(CPC 9404)                                                                                             | (1) Ne obavezuje se, osim za savjetodavne usluge gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Ne obavezuje se, osim za savjetodavne usluge gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| D. Sanacija i prečišćavanje zemljišta i vode<br>- Tretiranje, sanacija<br>zaraznog/zagađenog zemljišta i vode (dio CPC 9406). Odgovara djelovima usluga zaštite prirode i okoline | (1) Ne obavezuje se, osim za savjetodavne usluge gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Ne obavezuje se, osim za savjetodavne usluge gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| E. Smanjenje buke i vibracije<br>(CPC 9405)                                                                                                                                       | (1) Ne obavezuje se, osim za savjetodavne usluge gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Ne obavezuje se, osim za savjetodavne usluge gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| F. Zaštita biološke raznolikosti i prirode<br>- Zaštita prirode i okoline (dio CPC 9406 nije uključen pod D)                                                                      | (1) Ne obavezuje se, osim za savjetodavne usluge gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Ne obavezuje se, osim za savjetodavne usluge gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| G. Ostale usluge zaštite životne sredine<br>(CPC 9409)                                                                                                                            | (1) Ne obavezuje se, osim za savjetodavne usluge gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Ne obavezuje se, osim za savjetodavne usluge gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |

Nacini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica

Sektor ili pod-sektor Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman Dodatne obaveze

7. FINANSIJSKE USLUGE

- Kao opšte pravilo koje se primjenjuje na nediskriminativan način, finansijske institucije u Crnoj Gori moraju imati poseban pravni oblik <sup>41</sup>.
- Za ulazak novih finansijskih sredstava na tržište može se zahtijevati postojanje usklađenosti sa regulatornim okvirom kako bi se postigli ciljevi navedeni u članu 46, stav 1 i 2. Protokola III o trgovini uslugama.

A. Osiguranje i usluge u vezi sa osiguranjem

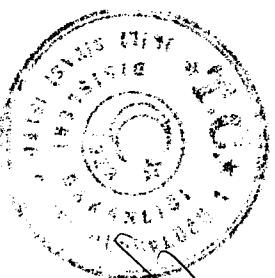
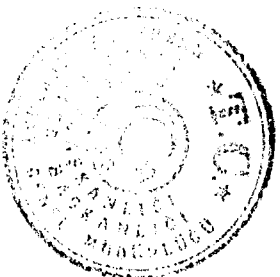
- Osiguravajuće kompanije ne mogu pružati usluge životnog i neživotnog osiguranja istovremeno. Izuzetno, osiguravajuće kompanije koje pružaju životno osiguranje mogu pružati i neživotno kao što je osiguranje od nezgoda kao i dobrovoljno zdravstveno osiguranje svojim osiguranicima do visine troškova liječenja.
- Obavezno osiguranje mogu pružati samo kompanije (uključujući strane pružaoce usluga osiguranja) kojima je data dozvola za rad u Crnoj Gori i državnim fondovi. Obavezno osiguranje obuhvata obavezno osiguranje putnika od nezgoda u javnom saobraćaju i osiguranje vlasnika motornih vozila, aviona i pomorskih plovila za odgovornost trećeg lica i kolektivno osiguranje zaposlenih od industrijskih nesreća. Državni fond pruža obavezno penzijsko i zdravstveno osiguranje. Deset godina nakon pristupanja Svjetskoj trgovinskoj organizaciji, obavezno osiguranje vlasnika pomorskih plovila za odgovornost trećeg lica, takodje se može pružati od strane osiguravajućih kompanija koje nemaju dozvolu u Crnoj Gori, pod istim uslovima koji se odnose na osiguravajuće kompanije koje imaju dozvolu za rad u Crnoj Gori.

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                         |  |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| i. Direktno osiguranje (uključujući saosiguranje) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                         |  |
| (A) Životno osiguranje                            | (1) Ne obavezujuemo se, osim za pružanje usluga životnog osiguranja za strance, gdje nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |  |
| (B) Neživotno osiguranje                          | (1) Ne obavezujuemo se, osim za osiguranje imovine stranaca kao i osiguranje od rizika pomorskih brodova i komercijalnog vazdohoplovstva i lanstranje u svemir i teret (uključujući satelite), sa takvim osiguranjem koje pokriva bilo koju ili obuhvata sve od sljedećeg: robu koja se prevozi, vozila | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |  |

- <sup>41</sup> Strane osiguravajuće kompanije moraju osnovati podružnice koje moraju biti u formi akcionarskog društva. Osnivanje filijala će biti dozvoljeno od januara 2012.
- Kompanije za posredovanje u osiguranju i agencije za pružanje drugih usluga mogu biti osnovane kao akcionarsko društvo ili društvo sa ograničenom odgovornošću.
- Strane banke mogu osnovati podružnice, filijale ili predstavništva na teritoriji Crne Gore. Predstavništva strane banke mogu pružati jedino pripreme aktivnosti kao što su istraživanje tržišta i ne mogu pružati bankarske usluge.
- Brokerske i dilerske kuće, kreditno garantni fondovi, investicioni fondovi i berze moraju biti akcionarska društva.
- Mikrofinansijske institucije i pravna lica koja pružaju savjete u oblasti investiranja moraju biti u formi društva sa ograničenom odgovornošću ili društva sa ograničenom odgovornošću.
- Kompanije za upravljanje investicionim fondovima moraju biti u formi akcionarskog društva ili društva sa ograničenom odgovornošću, dok kompanije za upravljanje finansijskim sredstvima, koje obavljaju aktivnosti upravljanja i organizovanja portfolija fondova, moraju biti osnovane kao ne-javna akcionarska društva.

Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica

| Sektor ili pod-sektor                                                            | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ograničenja koja se odnose na nacionalni trećman                                                                                                                        | Dodatne obaveze |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                  | <p>koja prevoze robu i obaveze koje proizilaze iz gore navedenog kao i robu u međunarodnom tranzitu.</p> <p>(2) Nema ograničenja.</p> <p>(3) Nema ograničenja.</p> <p>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                         |                 |
| (ii) Reosiguranje i retrocesija                                                  | <p>(1) Nema ograničenja.</p> <p>(2) Nema ograničenja.</p> <p>(3) Nema ograničenja.</p> <p>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>(1) Nema ograničenja.</p> <p>(2) Nema ograničenja.</p> <p>(3) Nema ograničenja.</p> <p>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> |                 |
| (iii) Usluge posredovanja u osiguranju, kao što su brokerske i agencijske usluge | <p>(1) Ne obavezuje se, osim za određene životnog osiguranja za strance, osiguranje imovine stranaca kao i osiguranje od rizika pomorskih brodova i komercijalnog vazduhoplovsiva i lansiranje u svemir i teret (uključujući satelite), sa takvim osiguranjem koje pokriva robu koja se prevozi, vozila koja prevoze robu i obaveze koje proizilaze iz gore navedenog, kao i robu u međunarodnom tranzitu.</p> <p>(2) Nema ograničenja.</p> <p>(3) Nema ograničenja.</p> <p>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> | <p>(1) Nema ograničenja.</p> <p>(2) Nema ograničenja.</p> <p>(3) Nema ograničenja.</p> <p>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> |                 |



*Handwritten signature*



| Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                         |                 |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--|
| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                                                                                                                                    | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                        | Dodatne obaveze |  |
| (iv) Pomoćne usluge u osiguranju, poput konsultantskih, aktuarskih, usluga procjene rizika i usluge naplate odšćenih zahtjeva                                                                                                                                            | (1) Ne obavezujuemo se, osim za određbe životnog osiguranja za strance, osiguranje imovine stranaca kao i osiguranje od rizika pomorskih brodova i komercijalnog vazduhoplovstva i lansiranje u svemir i teret (uključujući satelite), sa takvim osiguranjem koje pokriva bilo koju ili obuhvata sve od slijedećeg: robu koja se prevozi, vozila koja prevoze robu i obaveze koje proizilaze iz gore navedenog, kao i robu u međunarodnom tranzitu.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |  |
| <b>B. Bankarstvo i ostale finansijske usluge</b><br>Jedan od pet članova upravnog odbora banke i najmanje dva izvršna direktora moraju poznavati jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori i imati prebivalište u Crnoj Gori za vrijeme obavljanja svoje dužnosti. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                         |                 |  |
| (v) Primanje depozita i ostalih povratnih sredstava od građana                                                                                                                                                                                                           | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |  |
| (vi) Davanje zajmova svih vrsta uključujući potrošačke kredite, hipotekarne kredite, preuzimanje naplate dugova i finansiranje trgovinskog poslovanja                                                                                                                    | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |  |
| (vii) Finansijski lizing                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                         |                 |  |
| (viii) Sve usluge plaćanja i prenosa novca, uključujući kreditne i debitne kartice, putne čekove i bankarske zapise                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                         |                 |  |
| (ix) Garancije i jemstva                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                         |                 |  |

| Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--|
| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                        | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                     | Dodatne obaveze |  |
| (x) Trgovina za sopstveni ili za račun trećeg lica na berzi, vanberzansko poslovanje, što se odnosi na:<br>(A) hartije od vrijednosti (uključujući čekove, mjenice i potvrde o depozitu);<br>(B) devize;<br>(C) derivative (uključujući, ali ne ograničavajući se na rokovne ugovore i opcije)<br>(D) instrumente deviznih kurseva i kamatnih stopa uključujući na primjer swap (razmjenu), terminski ugovor;<br>(E) prenosive HOV; i<br>(F) ostali prenosivi instrumenti i finansijska sredstva, uključujući i zlato. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |  |
| (xi) Učešće u izdavanju svih vrsta HOV, pokroviteljstvo izdavanja i plasiranje kao agent (javni ili privatni) i usluge u vezi sa tim izdavanjem<br>(xii) Brokerski poslovi novcem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |  |

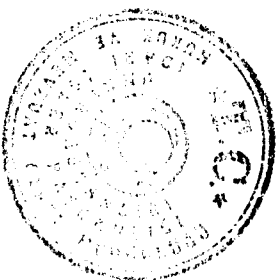
N načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga

(2) Korišćenje usluga u inostranstvu

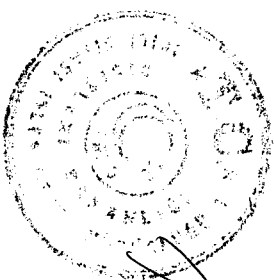
(3) Komercijalno prisustvo

(4) Prisustvo fizičkih lica

| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                                                                         | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ograničenja koja se odnose na nacionalni trećman                                                                                                                        | Dodatne obaveze |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| (xiii) Upravljanje finansijskim sredstvima, kao što je upravljanje gotovinom ili portfeljima, svi oblici upravljanja zajedničkim ulaganjima, upravljanje penzionim fondovima, usluge deponiranja i povjerenja | <p>(1) Osnivanje specijalizovanih menadžment kompanija je neophodno za obavljanje aktivnosti upravljanja investicionim fondovima i kompanijama. Samo kompanije koje imaju registrovane kancelarije u Crnoj Gori mogu biti deponenti sredstava investicionih fondova.</p> <p>(2) Nema ograničenja.</p> <p>(3) Osnivanje specijalizovanih menadžment kompanija je neophodno za obavljanje aktivnosti upravljanja investicionim fondovima i kompanijama. Samo kompanije koje imaju registrovane kancelarije u Crnoj Gori mogu biti deponenti sredstava investicionih fondova.</p> <p>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> | <p>(1) Nema ograničenja.</p> <p>(2) Nema ograničenja.</p> <p>(3) Nema ograničenja.</p> <p>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> |                 |
| (xiv) Usluge klirunga i saldiranja finansijskih sredstava, uključujući HIOV, derivative i ostale prenosive instrumente                                                                                        | <p>(1) Ne obavezuje se.</p> <p>(2) Nema ograničenja.</p> <p>(3) Ovu vrstu usluga pruža samo Centralna Depozitarna Agencija.</p> <p>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>(1) Nema ograničenja.</p> <p>(2) Nema ograničenja.</p> <p>(3) Nema ograničenja.</p> <p>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> |                 |
| (xv) Pružanje i prenos finansijskih informacija i obrada finansijskih podataka i s tim vezanog softvera dobavljača ostalih finansijskih usluga                                                                | <p>(1) Nema ograničenja.</p> <p>(2) Nema ograničenja.</p> <p>(3) Nema ograničenja.</p> <p>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>(1) Nema ograničenja.</p> <p>(2) Nema ograničenja.</p> <p>(3) Nema ograničenja.</p> <p>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.</p> |                 |



71



Handwritten signature or mark.

Handwritten signature or mark.

Handwritten mark.

| Način pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica                                                                                                                                             |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                        | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                     | Dodatne obaveze |
| (xvi) Savjetodavne, posredničke i ostale pomoćne finansijske usluge za sve aktivnosti naznačene u podsektorima od (v) do (xv), uključujući kreditne preporuke i analize, istraživanje i savjetovanje o ulaganjima i portfelju, savjetovanje o kupovini i restrukturiranju preduzeća i strategiji | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| <b>8. ZDRAVSTVENE I DRUGE SOCIJALNE USLUGE (privatno finansirane usluge)</b>                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
| A. Bolničke usluge (CPC 9311)                                                                                                                                                                                                                                                                    | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  |                 |
| B. Ostale zdravstvene usluge (CPC 9319)                                                                                                                                                                                                                                                          | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  |                 |
| <b>9. TURIZAM</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
| A. Hoteli i restorani (uključujući catering) (CPC 641-643)<br>(isključujući catering iz sektora usluga transporta)                                                                                                                                                                               | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| B. Putničke agencije i usluge tur-operatora (CPC 7471)                                                                                                                                                                                                                                           | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| C. Usluge turističkih vodiča (CPC 7472)                                                                                                                                                                                                                                                          | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |

| Način pružanja usluga: (1) Preograničeno pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                            | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                                                                  | Dodatne obaveze                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>10. REKREATIVNE, KULTURNE I SPORTSKE USLUGE (izuzev audiovizuelnih usluga)</b>                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>A. Usluge koje odnose na rad bioskopa i pozorišta (CPC 96199 **)</b>                                                                              | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                      | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Ne obavezuje se.<br>(3) Nema ograničenja, osim za pristup subvencijama: Ne obavezuje se.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>B. Usluge novinskih agencija (CPC 962)</b>                                                                                                        | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                     | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>D. Sportske i druge rekreativne usluge, isključujući kockanje, kladenje (dio CPC 964)</b>                                                         | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                     | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>11. USLUGE TRANSPORTA</b>                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>A. Usluge pomorskog transporta</b>                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>(a) Prevoz lica (CPC 7211)</b>                                                                                                                    | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) (a) Osmivanje registrovane kompanije koja će ploviti pod crnogorskom zastavom: Ne obavezuje se.<br>(b) Drugi oblici komercijalnog prisustva za pružanje usluga međunarodnog pomorskog transporta: nema ograničenja | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) (a) Ne obavezuje se.<br>(b) Nema ograničenja.                                                                                               | Slijedeće luke usluge su stavljene na raspolaganje za pružaoce usluga međunarodnog pomorskog transporta pod razumljivim i nediskriminatorskim uslovima.<br>1. Pilotiranje;<br>2. Pomoć pri tegljenju brodova;<br>3. Snabdijevanje, nabavka goriva i vode;<br>4. Sakupljanje otpadaka i odlaganje |
| <b>(b) Prevoz tereta (CPC 7212) osim kabotaže<sup>72</sup></b>                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

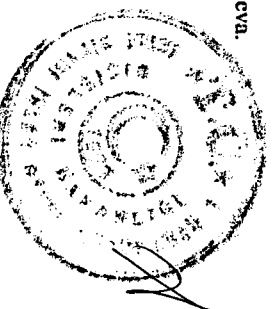
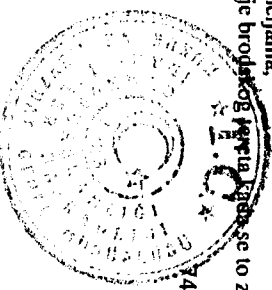
<sup>72</sup> Bez štetne po obim aktivnosti koje mogu biti posmatrane kao "kabotaža" prema relevantnom domaćem zakonodavstvu, ovaj raspored ne podrazumijeva "usluge pomorske kabotaže", pod kojima se podrazumijeva transport putnika ili robe između jedne luke u Crnoj Gori i druge luke u Crnoj Gori, saobraćaj koji počinje i završava se u istoj luci u Crnoj Gori, s tim da ovaj saobraćaj ostane u okviru teritorijalnih voda Crne Gore, a transport putnika i robe između luke u Crnoj Gori i inostranstva i struktura u kontinentalnom dijelu Crne Gore.

| Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                 | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                        | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                     | Dodatne obaveze                                                                                                                                                                                                                                        |
| (c) Iznajmljivanje plovila sa posadom (CPC 7213)                                                                                                      | 41<br>(4) (a) Posada broda: Ne obavezuje se.<br>(b) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                            | (4) (a) Ne obavezuje se.<br>(b) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                | 5. Usluge lučkog kapetana;<br>6. Pomoć pri navigaciji;<br>7. Operacione obalske usluge bitne za poslove na brodu, uključujući komunikacije i snabdijevanje vodom i strujom;<br>8. Objekti za hitne popravke; i<br>9. Sidrište, vez i usluge vezivanja. |
| (d) Održavanje i popravka plovila (CPC 8868**)                                                                                                        | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                                                                                                                                                                                                                                                        |

41. Drugi oblici komercijalnog prisustva za pružanje usluga međunarodnog pomorskog transporta" znači mogućnost pružaoца usluga međunarodnog pomorskog transporta drugih članica da preduzmu lokalno sve aktivnosti neophodne za pružanje djelimično ili potpuno integriranih usluga transporta svojim potrošačima, u okviru kojih pomorski transport predstavlja bitan element (Ova obaveza se neće na nijedan način posmatrati kao ograničenje obavezama preuzetim shodno prekograničnom načinu isporuke)

Ove usluge podrazumijevaju, ali nisu ograničene na:

- (a) marketing i prodaju usluga pomorskog transporta i sličnih usluga putem direktnog kontakta sa potrošačima, od kotacija do faktura, s tim da se ove usluge vrše i nude od strane samog pružaoца usluga ili od strane pružaoца usluga sa kojim je prodavac usluga uspostavio stalne poslovne aranžmane;
- (b) natučivanje, na njihov vlastiti račun ili u ime njihovih potrošača, (ponovna prodaja njihovim potrošačima) svih transportnih ili sličnih usluga, uključujući transportne usluge u unutrašnjosti na bilo koji način, naročito preko unutrašnjih vodenih puteva, puteva ili željeznice, što je neophodno za pružanje integriranih usluga
- (c) priprema dokumentacije koja se odnosi na transporta, carinska dokumenta, ili na druga dokumenta vezana za porijeklo i vrstu robe koja se transportuje;
- (d) pružanje poslovnih informacija svim sredstvima, uključujući kompjuterizovane informacione sisteme i elektronsku razmjenu podataka (shodno odredbama Odjeljka III o telekomunikacijama);
- (e) uspostavljanje bilo kakvih poslovnih aranžmana (uključujući učešće u akcijama kompanije) i imenovanje kadra koje se zapošljava lokalno (ili, u slučaju kadra iz inostranstva, shodno horizontalnoj obaveznoj o kretanju kadra) u lokalnim pomorskim agencijama;
- (f) zastupanje kompanija, organizujući dolazak broda ili preuzimanje broda se to zahtijeva.



*Handwritten signature*

| Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sektor ili pod-sektor                                                                                                                                 | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                            | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                                                                                                                                                         | Dodatke obaveze |
| (c) Usluge tegljenja i guranja (CPC 7214), osim kabolaže                                                                                              | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                     | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                     |                 |
| - Usluge rukovanja brodskim teretom <sup>44</sup>                                                                                                     | (1) Ne obavezuje se osim da nema ograničenja na pretovar (sa broda na brod ili preko pristaništa) ili na upotrebu opreme za upravljanje teretom na brodu.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Ne obavezuje se osim da nema ograničenja na pretovar (sa broda na brod ili preko pristaništa) ili na upotrebu opreme za upravljanje teretom na brodu.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| - Usluge čuvanja i skladištenja (CPC 742)                                                                                                             | (1) Ne obavezuje se<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                       | (1) Ne obavezuje se<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                       |                 |
| - Usluge carinjenja <sup>46</sup>                                                                                                                     | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                     | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                     |                 |
| - Koncejnerska stanica i usluge skladištenja <sup>47</sup>                                                                                            | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                     | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                     |                 |
| - Usluge pomorske agencije <sup>49</sup>                                                                                                              | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                     | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                     |                 |
| - Usluge pomorske špedicije <sup>50</sup>                                                                                                             | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                     | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                                     |                 |

<sup>44</sup> Pod „Usluge rukovanja brodskim teretom“ se podrazumijevaju aktivnosti lučkih kompanija, uključujući operatore na terminalima, ali ne uključujući direktne aktivnosti lučkih radnika kada se ova radna snaga organizuje nezavisno od lučkih kompanija ili navedenih operatera. Obuhvaćene aktivnosti podrazumijevaju organizovanje i praćenje (a) ukrcajanja/iskrcavanja brodskog tereta; (b) privezivanja/odvezivanja brodskog tereta; i (c) prijema/isporuke i čuvanja brodskog tereta prije opreme ili nakon iskrcavanja.

<sup>45</sup> Procedure dodjele koncesija ili izdavanja dozvola za komunalne usluge mogu biti primijenjene u slučaju zanimanja iz javnog domena.

<sup>46</sup> Pod „Usluge carinjenja“ se podrazumijevaju aktivnosti koje obuhvataju obavljanje, u ime druge strane, carinskih formalnosti vezanih za uvoz, izvoz ili kroz transport brodskog tereta bez obzira da li ova usluga predstavlja glavnu aktivnost pružaoца usluga ili predstavlja uobičajenu dopunu njegove/njihove glavne aktivnosti.

<sup>47</sup> Pod „Koncejnerska stanica i usluge skladištenja“ se podrazumijevaju aktivnosti koje obuhvataju skladištenje kontejnera, u lukama ili u unutrašnjosti, sa ciljem njihovog punjenja/praznjenja, opravke i pripremanja za otpremanje.

<sup>48</sup> Procedure za izdavanje koncesija i licenci za komunalne usluge se mogu primijeniti u slučaju zauzimanja javnog posjeda.

<sup>49</sup> Pod „Usluge pomorske agencije“ se podrazumijevaju aktivnosti koje obuhvataju zastupanje u svojstvu agenta, u okviru date geografske oblasti, poslovnih interesa jedne ili više pomorskih linija ili pomorskih kompanija, u sljedeće svrhe: (a) marketing i prodaja pomorskog transporta i sličnih usluga putem direktnog kontakta sa potrošačima, od kotacija do faktura, i izdavanje brodskih tovarnih listova u ime kompanija, naručivanje i prevoz robe, (b) pružanje poslovnih informacija, i (b) zastupanje kompanija, organizujući dolazak broda ili pružanje brodskog tereta, kada se to zahtijeva.

<sup>50</sup> Pod „Usluge pomorske špedicije“ se podrazumijevaju aktivnosti koje obuhvataju zastupanje u svojstvu agenta, u okviru date geografske oblasti, poslovnih interesa jedne ili više izdavanje brodskih tovarnih listova u ime kompanija, naručivanje i prevoz robe, (b) pružanje poslovnih informacija, i (b) zastupanje kompanija, organizujući dolazak broda ili pružanje brodskog tereta, kada se to zahtijeva.

N načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga

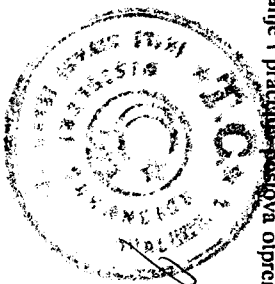
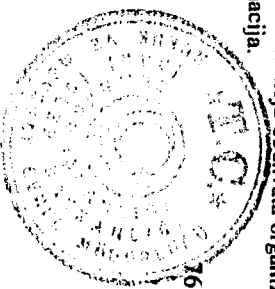
(2) Korišćenje usluga u inostranstvu

(3) Komercijalno prisustvo

(4) Prisustvo fizičkih lica

| Sektor ili pod-sektor                                     | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                        | Ograničenja koja se odnose na nacionalni trećman                                                                                                     | Dodatne obaveze |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>C. Usluge avio prevoza</b>                             |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
| (d) Održavanje i popravka aviona (CPC 8868**)             | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (c) Pomoćne usluge u avio prevozu                         | (1) Nema ograničenja.                                                                                                                                | (1) Nema ograničenja osim za distribuciju kroz CRS usluge vazdušnog saobraćaja pruženih od strane CRS matičnog špeditera: Ne obavezuje se.           |                 |
| - Prodaja i marketing za usluge vazdušnog saobraćaja      | (2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.                                                                                                       | (2) Nema ograničenja osim za distribuciju kroz CRS usluge vazdušnog saobraćaja pruženih od strane CRS matičnog špeditera: Ne obavezuje se.           |                 |
| - Kompiuterski sistem rezervacija (CRS)                   | (2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.                                                                                                       | (2) Nema ograničenja osim za distribuciju kroz CRS usluge vazdušnog saobraćaja pruženih od strane CRS matičnog špeditera: Ne obavezuje se.           |                 |
|                                                           | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                            | (4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                            |                 |
| <b>E. Usluge željezničkog transporta</b>                  |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                 |
| (b) Prevoz tereta (CPC 7112)                              | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  |                 |
| (d) Održavanje i popravka željezničke opreme (CPC 8868**) | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  |                 |

<sup>50</sup> Pod „Usluge pomorske špedicije“ se podrazumijeva aktivnost koja obuhvata organizovanje i pružanje poslova opremanja u ime otpremnika robe, kroz naručivanje transportnih i sličnih usluga, pripremu dokumentacije i pružanje poslovnih informacija.



*[Handwritten signature]*

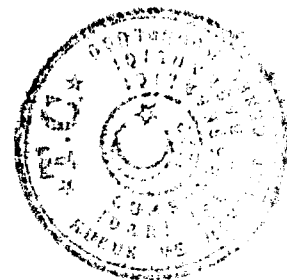


Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica

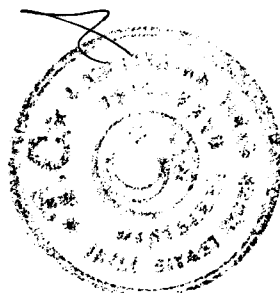
| Sektor ili pod-sektor                                                         | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                                                                                                                                                        | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                                                                                                                                                     | Dodatne obaveze |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| (e) Pomoćne usluge u željezničkom transportu (CPC 7430)                       | (1) Ne obavezujuemo se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                            | (1) Ne obavezujuemo se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                            |                 |
| <b>F. Usluge drumskog transporta</b>                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                 |
| (a) Prevoz lica (CPC 7121, 7122)                                              | (1) Ne obavezujuemo se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Uslav za dobijanje dozvole za prevoz lica je crnogorsko državljanstvo ili da je pravno lice osnovano u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Ne obavezujuemo se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Uslav za dobijanje dozvole za prevoz lica je crnogorsko državljanstvo ili da je pravno lice osnovano u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                 |
| (b) Prevoz tereta (CPC 7123)                                                  | (1) Ne obavezujuemo se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                            | (1) Ne obavezujuemo se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                            |                 |
| (c) Izajmljivanje komercijalnih vozila sa vozačom (CPC 7124)                  | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                              | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                              |                 |
| (d) Usluge održavanja i popravke opreme za drumski transport (CPC 6112, 8867) | (1) Ne obavezujuemo se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                            | (1) Ne obavezujuemo se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                            |                 |
| (e) Pomoćne usluge u drumskom transportu (CPC 744)                            | (1) Ne obavezujuemo se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                            | (1) Ne obavezujuemo se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezujuemo se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.                                                                                                                            |                 |
| <b>G. Usluge cjelovodnog transporta</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                 |

Načini pružanja usluga: (1) Prekogranično pružanje usluga (2) Korišćenje usluga u inostranstvu (3) Komercijalno prisustvo (4) Prisustvo fizičkih lica

| Sektor ili pod-sektor                               | Ograničenja koja se odnose na pristup tržištu                                                                                                        | Ograničenja koja se odnose na nacionalni tretman                                                                                                     | Dodatne obaveze                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Transport goriva<br>(CPC 7131)                  | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Ne obavezuje se.<br>(3) Ne obavezuje se.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.    | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Ne obavezuje se.<br>(3) Ne obavezuje se.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.    | Cma Gora se obavezuje da obezbijedi punu transparentnost u formulisanju, usvajanju i primjeni mjera koje se odnose na pristup i trgovinu uslugama transporta putem cjelovoda.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| (b) Transport ostalih roba<br>(CPC 7139)            | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Ne obavezuje se.<br>(3) Ne obavezuje se.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.    | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Ne obavezuje se.<br>(3) Ne obavezuje se.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.    | Cma Gora se obavezuje da će obezbijediti poštovanje principa nediskriminativnosti u pristupu i korišćenju mreža cjelovoda koji su u njenoj nadležnosti, u okviru tehničkih kapaciteta ovih mreža, uzimajući u obzir porijeklo, određite i vlasništvo proizvoda koji se transportuju, bez nametanja bilo kakvih neopravdanih odlaganja, ograničenja ili taksi, kao i diskriminacije cijena na osnovu razlika u porijeklu, određitu i vlasništvu. |
| <b>H. Pomoćne usluge za sve vrste transporta</b>    |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| (a) Usluge rukovanja teretom<br>(CPC 741)           | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  | (1) Ne obavezuje se.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| (b) Usluge čuvanja i skladištenja<br>(CPC 742)      | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| (c) Usluge agencije za prevoz tereta<br>(CPC 748)   | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| (d) Ostale pomoćne usluge u transportu<br>(CPC 749) | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. | (1) Nema ograničenja.<br>(2) Nema ograničenja.<br>(3) Nema ograničenja.<br>(4) Ne obavezuje se, izuzev onoga što je navedeno u horizontalnom dijelu. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |



78



124

124

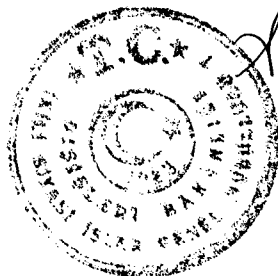
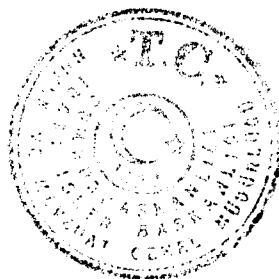
## DODATAK I

### Dogovor o obuhvatu CPC 84 – Kompjuterske i srodne usluge

1. CPC 84 obuhvata sve kompjuterske i srodne usluge.
2. Tehnološki razvoj je doveo do veće ponude ovih usluga kao grupe ili paketa povezanih usluga koji uključuju neke ili sve ove osnovne funkcije navedene u stavu 3. Na primjer, usluge kao što je web ili domen hosting, usluge „data mining“ i umrežavanje računara, sastoje se od kombinacija osnovnih kompjuterskih funkcija.
3. Kompjuterske i srodne usluge, bez obzira na to da li se pružaju putem mreže, uključujući Internet, podrazumijevaju sve usluge koje obuhvataju sljedeće ili njihovu kombinaciju:
  - Savjetovanje, strategiju, analizu, planiranje, specifikaciju, dizajn, razvoj, instalaciju, primjenu, integraciju, testiranje, ispravku greške, ažuriranje, podršku, tehničku pomoć, ili upravljanje kompjuterima ili za kompjutere i kompjuterske sisteme;
  - Savjetovanje, strategiju, analizu, planiranje, specifikaciju, dizajn, razvoj, instalaciju, primjenu, integraciju, testiranje, ispravku greške, ažuriranje, podršku, tehničku pomoć, upravljanje ili upotrebu ili za softver<sup>51</sup>;
  - Obradu podataka, čuvanje podataka, postavljanje podataka ili usluge baze podataka;
  - Usluge održavanja i popravke kancelarijske opreme i mašina, uključujući kompjutere; ili
  - Obuku za osoblje koje je u kontaktu sa klijentima, vezano za kompjuterske programe, kompjutere ili kompjuterske sisteme, a koji nisu negdje drugo navedeni.
4. U mnogim slučajevima, kompjuterske i srodne usluge omogućavaju pružanje drugih vrsta usluga<sup>52</sup> putem elektronskih ili drugih sredstava. Međutim u takvim situacijama, postoji važna razlika između kompjuterske i srodne usluge (kao npr. postavljanje na web, postavljanje aplikacije) i druge usluge omogućene kompjuterske i srodne usluge. Ta druga usluga, bez obzira što je omogućena putem kompjuterske i srodne usluge nije pokrivena CPC 84.

<sup>51</sup> Termin "softver" može se definisati kao setovi instrukcija potrebnih za rad i komunikaciju. Različiti programi mogu biti razvijeni za specifične aplikacije (aplikacije za programe), i potrošač ima mogućnost izbora pripremljenih programa sa police (upakovanih programa), razvijanje posebnih programa za posebne zahtjeve (prilagođenih programa) ili korišćenje kombinacije njih dvoje.

<sup>52</sup> E.g./120.1.A.b (računovodstvo, revizija i knjigovodstvo), W/120.1.A.d. (arhitektonske usluge), W/120.1.A.h. (medicinske i stoamtološke usluge), W/120.2.D (audiovizuelne usluge), W/120.5. (usluge obrazovanja).



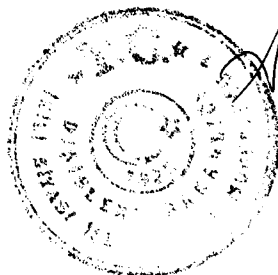
Ru

cy

**PRILOG DOGOVORA O OBUHVATU CPC 84  
KOMPJUTERSKE I SRODNE USLUGE**

CPC 84- Kompiuterske i srodne usluge

- 841 Konsultantske usluge vezano za instalacije kompiuterskih hardvera
- 8410 84100 Konsultantske usluge vezano za instalacije kompiuterskih hardvera  
Pružanje podrške klijentima u instalaciji kompiuterskog hardvera ( tj. fizičke opreme) i kompiuterskih mreža.
- 842 Usluge implementacije softvera  
Sve usluge koje se tiču konsaltinga u vezi izrade i funkcionisanja softvera. Termin "softver" se može definisati kao set uputstava za rad kompiutera i ostvarivanje komunikacije. Može se razviti veliki broj različitih programa za određene aplikacije (aplikacijski softver), i kupac ima na raspolaganju već gotove programe (packaged software), mogućnost izrade posebnih programa za određenu namjenu (prilagođeni softver) ili upotrebu kombinacije ova dva.
- 8421 84210 Konsalting usluge u vezi sistema i softvera  
Opšte usluge koje se pružaju prije izrade sistema za obradu podataka i aplikacija. Mogu biti menadžment usluge, usluge planiranja projekta, itd.
- 8422 84220 Usluge analize sistema  
Usluge analize obuhvataju analizu potreba klijenta, definisanje funkcionalne specifikacije, kao i stvaranje tima. Takođe su uključeni projektni menadžment, tehnička koordinacija i integracija, kao i definisanje strukture sistema.
- 8423 84230 Plan izrade sistema  
Plan izrade obuhvata tehnička rješenja u pogledu metodologije, obezbjeđivanja kvaliteta, odabira opreme softverskih paketa ili novih tehnologija itd.
- 8424 84240 Usluge programiranja  
Usluge programiranja obuhvataju fazu implementacije tj. upisivanje i ispravljanje programa, testiranje i obradu dokumentacije.
- 8425 84250 Usluge održavanja sistema  
Usluge održavanja obuhvataju usluge konsaltinga i tehničke podrške softverskim proizvodima koji su u upotrebi, ponovno upisivanje ili izmjena postojećih programa ili sistema, i ažuriranje softverske dokumentacije i priručnika. Takođe uključen specijalistički rad, tj. konverzije.
- 843 Usluge obrade podataka
- 8431 84310 Usluge pripreme inputa



Usluge bilježenja podataka poput key punching-a, optičkog skeniranja ili drugih metoda za unos podataka.

8432 84320 Usluge obrade podataka i tabeliranja

Usluge poput obrade podataka i tabeliranja, usluge kompjuterskog računanja i usluge iznajmljivanja kompjuterskog vremena.

8433 84330 Usluge time-sharinga

Isti tip usluga kao 84320. Samo se kompjutersko vrijeme kupuje; ukoliko je kupljeno iz prostorija pretplatnika; telekomunikacione usluge se takođe kupuju. Usluge obrade podataka ili tabeliranja se takođe može kupiti od odjela za pružanje tih usluga. U oba slučaja usluge se mogu paralelno obaviti. Stoga, nema jasnog razgraničenja između 84320 i 84330.

8439 84390 Ostale usluge obrade podataka

Ugovorene usluge koje upravljaju svim operacijama u korisnikovim objektima: usluge kvaliteta kontrole zaštite životne sredine kompjuterske sale; menadžment usluge sastavljanja kompjuterske opreme; i usluge upravljanja tokovima i distribucijom kompjuterskih operacija.

844 Usluge baze podataka

8440 84400 Usluge baze podataka

Sve usluge obezbijeđene od naročito srukturirane baze podataka kroz komunikacionu mrežu.

Izuzeci: Usluge prenosa podataka i poruka (npr. usluge održavanja rada mreže, usluge mreže sa dodatnom vrijednošću) su klasifikovane pod 7523 (Usluge prenosa podataka i poruka).

Usluge dokumentovanja koje obuhvataju pronalaženje informacija iz baza podataka su klasifikovane u podgrupi 96311 (Bibliotekarske usluge).

845 Usluge održavanja i popravke kancelarijskih aparata i opreme uključujući kompjutere

8450 84500 Usluge održavanja i popravke kancelarijskih aparata i opreme uključujući kompjutere

Usluge održavanja i popravke kancelarijskih aparata, kompjutera i povezane opreme.

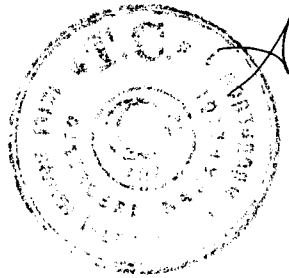
849 Ostale kompjuterske usluge

8491 84910 Usluge pripreme podataka

Usluge pripreme podataka za klijente koje ne obuhvataju usluge obrade podataka

8499 84990 Ostale kompjuterske usluge, koje nisu drugdje klasifikovane

Ostale usluge povezane sa kompjuterskim uslugama, koje nisu drugdje klasifikovane, npr. usluge obuke klijentovog osoblja i druge profesionalne kompjuterske usluge.



*[Handwritten signature]*

## DODATAK II

### Referentni dokument o Poštanskim i kurirskim uslugama

#### Obuhvat

U nastavku slijede definicije i principi vezano za regulatorni okvir u poštanskim i kurirskim uslugama.

#### Definicije

„Pojedinačna dozvola“ je ovlaštenje, dato nekom pružaocu usluge od strane regulatornih vlasti, što se zahtijeva prije pružanja same usluge.

„Univerzalna usluga“ je trajno pružanje poštanskih usluga po propisanom kvalitetu i u svim mjestima na teritoriji Crne Gore po cijeni koju mogu priuštiti svi korisnici.

#### **1. Sprječavanje netržišnog ponašanja u poštanskim i kurirskim uslugama**

Odredene mjere će biti zadržane ili uvedene u cilju sprečavanja pružalaca usluga, koji, pojedinačno ili zajedno, imaju mogućnost da utiču na uslove učestvovanja (kada su u pitanju cijene i pružanje usluga) na odnosnom tržištu poštanskih i kurirskih usluga, kao rezultat korišćenja njihove pozicije na tržištu, da započnu ili nastave sa netržišnim ponašanjem.

#### **2. Univerzalne usluge**

Crna Gora ima pravo da definiše vrstu obaveza za univerzalne usluge koje želi da zadrži kao takve. Ove obaveze neće biti smatrane netržišnim same po sebi ukoliko su sprovedene na transparentan, nediskriminatoran i konkurentan način i nisu više opterećujuće nego što je neophodno za tu vrstu univerzalnih usluga definisanih od strane Crne Gore.

#### **3. Pojedinačne dozvole**

Pojedinačna dozvola se zahtijeva samo za usluge koje potpadaju pod univerzalne.

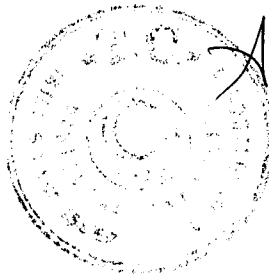
U slučajevima kada se zahtijeva pojedinačna dozvola, javno mora biti dostupno:

- (a) svi kriterijumi za izdavanje dozvole i vremenski period koji je pod normalnim okolnostima potreban da bi se donijela odluka vezano za podnjetu prijavu za dozvolu; i
- (b) rokovi i uslovi za pojedinačne dozvole.

Podnosiocu zahtjeva će biti dat na uvid razlog za odbijanje dozvole, kao i mogućnost žalbene procedure kroz neko nezavisno tijelo, što će biti organizovano na nivou zemlje. Ova procedura će biti transparentna, nediskriminatorna i bazirana na objektivnim kriterijumima.

#### **4. Nezavisnost regulatornog tijela**

Regulatorno tijelo je pravno nezavisno i ne odgovara za svoje aktivnosti nijednom pružaocu poštanskih i kurirskih usluga. Odluke i procedure regulatornog tijela su nepristrasne u odnosu na sve učesnike na tržištu.



*[Handwritten signature]*

cy

## REFERENTNI DOKUMENT

### Djelokrug

U nastavku navodimo definicije i načela zakonskog okvira za osnovne telekomunikacijske usluge.

### Definicije

Korisnici znače korisnike usluge i pružaoce usluge.

Osnovna sredstva znače sredstva javne telekomunikacione mreže ili usluge koje:

- a) pruža isključivo ili većim dijelom jedan ili ograničeni broj operatora;
- i
- a) nije moguće ekonomski ili tehnički nadomjestiti da bi se pružala usluga.

Operator sa značajnom tržišnom snagom je operater koji ima mogućnost da materijalno utiče na uslove učestvovanja (koji se odnose na cijenu i pružanje usluge) na relevantnom tržištu osnovnih telekomunikacionih usluga, putem:

- a) kontrole ključnih elemenata; ili
- b) korištenjem svoje pozicije na tržištu.

### 1. Mjere zaštite slobodnog tržišnog ponašanja

#### 1.1. Sprečavanje netržišnog ponašanja u telekomunikacijama

Odgovarajuće mjere će se sprovoditi u svrhu sprječavanja operatora koji su, pojedinačno ili zajedno, operatori sa značajnom tržišnom snagom, uključeni ili nastavljaju sa netržišnim ponašanjem.

#### 1.2. Mjere zaštite

Gore navedeno netržišno ponašanje uključuje pogotovo:

- a) netržišno uzajamno subvencioniranje;
- b) korištenje informacije dobijene od konkurencije s netržišnim učinkom; i
- c) ne pružanje, ostalim operaterima pravovremeno, tehničkih informacija o osnovnim sredstvima i komercijalno značajnih informacija koje su im neophodne kako bi pružali usluge.

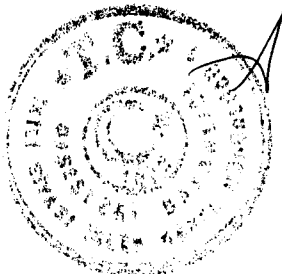
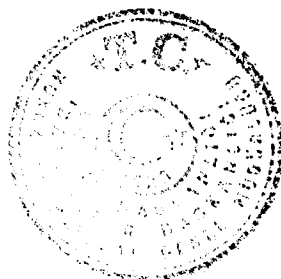
### 2. Međusobno povezivanje

2.1. Ovaj se dio primjenjuje na povezivanje s operaterima javnih telekomunikacionih mreža ili pružiocima usluga kako bi se korisnicima jednog operatora omogućilo komuniciranje s korisnicima drugog operatora i pristup uslugama koje pruža drugi operater pri čemu su preuzete posebne obaveze.

#### 2.2. Međusobno povezivanje koje se mora osigurati

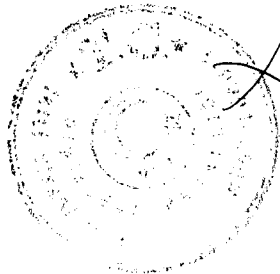
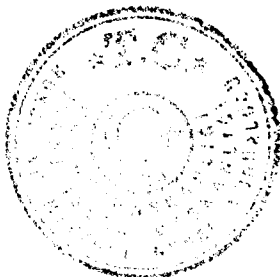
Međusobno povezivanje između vodećih operatora će se osigurati na bilo kojoj tački mreže gdje je to tehnički izvodljivo. Takvo međusobno povezivanje će biti omogućeno:

- a) na nediskriminatornoj osnovi, uslovima (uključujući tehničke standarde i specifikacije) i po cijenama i kvalitetima koji nisu manje povoljni od onih za svoje vlastite slične usluge ili za slične usluge nepovezanih pružalaca usluga ili za svoje podružnice ili ostale afilijacije;
- b) pravovremeno, u rokovima, uslovima (uključujući tehničke standarde i specifikacije) i po cijenama zasnovanim na troškovima koji su transparentni, razumni, vodeći računa o ekonomskoj izvodljivosti, kao i dovoljno međusobno nevezani kako pružalac ne bi morao plaćati sastavne dijelove mreže ili sredstva koja mu nisu potrebna da bi mogao pružiti uslugu; i
- c) na zahtjev, na tačkama dodatnim u odnosu na završne tačke mreže koje nudi većini korisnika, te koje podliježu troškovima koji odražavaju troškove izgradnje neophodnih dodatnih sredstava.



Ru

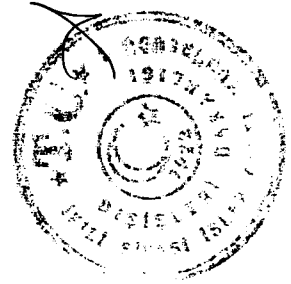
- 2.3. Javna dostupnost postupaka za pregovore o međusobnom povezivanju  
Postupci koji se primjenjuju za međusobno povezivanja s vodećim operaterima će biti javno dostupni.
- 2.4. Transparentnost ugovora o međusobnom povezivanju  
Operatori sa značajnom tržišnom snagom moraju osigurati da ugovori o međusobnom povezivanju i referentne ponude za međusobno povezivanje budu javno dostupni.
- 2.5. Međusobno povezivanje: rješavanje sporova  
Operator koji zahtijeva međusobno povezivanje s operatorom sa značajnom tržišnom snagom, moći će se obratiti:
- u bilo koje vrijeme; ili
  - u razumnom vremenskom razdoblju koje će biti javno poznato nezavisnom domaćem tijelu, a to može biti regulatorno tijelo prema stavu 5, radi rješavanja sporova u vezi s odgovarajućim rokovima, uslovima i cijenama za međusobno povezivanje unutar razumnog razdoblja, u obimu u kojem one nisu bile ranije uspostavljene.
3. Univerzalne usluge  
Crna Gora ima pravo definisati vrstu obaveze univerzalne usluge koju želi pružati. Takve obveze se neće smatrati netržišnim ponašanjem *per se*, pod uslovom da se sprovode na transparentni, nediskriminatorni i konkurentno neutralan način te da nisu više opterećujuće nego što je to potrebno za takvu vrstu univerzalne usluge kako je definiše Crna Gora.
4. Javna dostupnost kriterijuma za dozvole  
U slučaju kada je potrebna dozvola, sljedeće će biti javno dostupno:
- svi kriterijumi za dobijanje dozvole, te vremenski rok koji je normalno potreban kako bi se donijela odluka koji se odnosi na zahtjev za dobijanje dozvole.
  - rokovi i uslovi za individualne dozvole
- Razlog odbijanja dozvole bit će saopšten podnosiocu zahtjeva na njegov zahtjev.
5. Nezavisno regulatorno tijelo  
Regulatorno tijelo odvojeno je i nije odgovorno nijednom pružaocu osnovnih telekomunikacionih usluga. Odluke i postupci regulatornog tijela će biti nepristrasni u odnosu na sve tržišne učesnike.
6. Dodjela i korištenje ograničenih dobara  
Bilo koji postupak za dodjelu i korištenje ograničenih dobara, uključujući frekvencije, brojeve i pravo na prolaz, će biti izvršeni na objektivni, pravovremen, transparentan i nediskriminatoran način. Tekuće stanje dodijeljenih frekvencija će biti javno dostupno, ali se neće zahtijevati detaljna informacija o frekvencijama dodijeljenim za specifične potrebe Vlade.



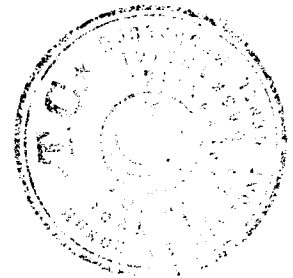


**LISTA IZUZEĆA OD ČLANA 4 PROTOKOLA III (MFN) CRNE GORE**

| Sektor ili pod-sektor                                                                                                              | Opis mjera koje nisu u skladu sa članom 4                                                                                                                                                                                                                                     | Zemlje na koje se mjera odnosi                                                                                                          | Očekivano trajanje                                                                                                              | Uslovi koji stvaraju potrebu za izuzećem                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pravne usluge                                                                                                                      | Pored konsultantskih usluga, ostale pravne usluge koje pružaju advokati, odnosno advokati koji su članovi Advokatske komore Crne Gore i upisani u registar Komore mogu te usluge pružati pod uslovom reciprociteta.                                                           | Sve zemlje.                                                                                                                             | Neodređeno.                                                                                                                     | Uzajamna koordinacija pravne profesije koja obuhvata regionalni razvoj sudskih i administrativnih institucija.                    |
| Audiovizuelne usluge<br>- Proizvodnja i distribucija audiovizuelnih djela putem emitovanja ili ostalim sredstvima prenosa javnosti | Mjere na osnovu kojih se definišu djela evropskog porijekla, tako da se jednako tretiraju domaća i strana audiovizuelna djela koja zadovoljavaju određene jezičke kriterijume i kriterijume porijekla u vezi sa pristupom emitovanju ili ostalim sredstvima prenosa javnosti. | Strane Konvencije Savjeta Evrope o prekograničnoj televiziji ili druge evropske zemlje sa kojima bi takav sporazum mogao biti zaključen | Neodređeno.<br>Izuzeće je potrebno, za određene zemlje, jedino dok se sporazum o ekonomskoj integraciji ne zaključi ili sklopi. | Mjere imaju za cilj da, u okviru sektora, promovišu kulturne vrijednosti u Evropi, kao i dostizanje ciljeva lingvističke politike |



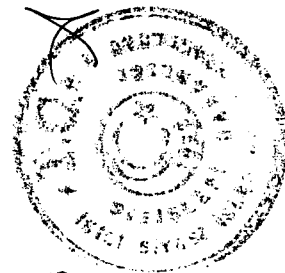
85



*uf*

*RU*

| Sektor ili pod-sektor                                                        | Opis mjera koje nisu u skladu sa članom 4                                                                                                                                                                                                           | Zemlje na koje se mjera odnosi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Očekivano trajanje                                                                                                              | Uslovi koji stvaraju potrebu za izuzećem                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - Proizvodnja i distribucija kinematografskih djela i televizijskih programa | Mjere zasnovane na među-vladinim i plurilateralnim sporazumima o koprodukciji audiovizuelnih djela kojima se daje nacionalni tretman audiovizuelnim djelima obuhvaćenim takvim sporazumima, naročito u pogledu njihove distribucije i finansiranja. | Sve zemlje sa kojima je poželjna kulturna kooperacija (sporazumi koji već postoje ili su u fazi pregovora sa sljedećim zemljama: Alžir, Angola, Argentina, Australija, Bolivija, Republika Venecuela, Brazil, Burkina Faso, Kanada, Kape Verde, Čile, Obala Slonovače, Kolumbija, Kuba, Egipat, Gvineja Bisao, Indija, Izrael, Mali, Meksiko, Maroko, Mozambik, Novi Zeland, Sao Tome i Principe, Senegal, zemlje centralne, istočne i jugoistočne Evrope, Švajcarska, Tunis, Turska). | Neodređeno.                                                                                                                     | Cilj ovih sporazuma je promocija kulturnih veza između zemalja potpisnica.                                              |
| - Proizvodnja i distribucija televizijskih programa i kinematografskih djela | Mjere kojima se obezbjeđuje benefit od nekih programa podrške (kao što su Akcioni plan za napredne televizijske usluge, MEDIA ili Eurimaž) za audiovizuelna djela i njihove ponuđače koji ispunjavaju određene kriterijume o evropskom porijeklu.   | Evropske zemlje.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Neodređeno.<br>Izuzeće je potrebno, za određene zemlje, jedino dok se sporazum o ekonomskoj integraciji ne zaključi ili sklopi. | Cilj ovih programa je čuvanje i promocija regionalnog identiteta evropskih zemalja koje imaju dugotrajne kulturne veze. |
| Usluge drumskog transporta                                                   | Dozvole za drumski saobraćaj se izdaju pod uslovom reciprociteta.                                                                                                                                                                                   | Sve zemlje.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Neodređeno.                                                                                                                     | Međunarodna praksa.                                                                                                     |



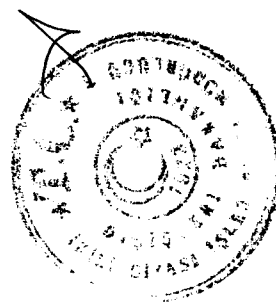
86



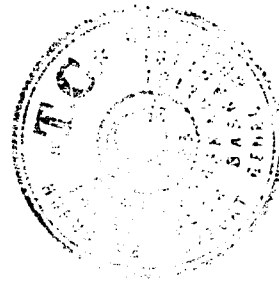
87

RU

| Sektor ili pod-sektor                                                     | Opis mjera koje nisu u skladu sa članom 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Zemlje na koje se mjera odnosi                                                  | Očekivano trajanje | Uslovi koji stvaraju potrebu za izuzećem                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - Prevoz lica i tereta                                                    | Mjere preduzete na osnovu odredbi postojećih i budućih sporazuma koji rezervišu i/ili ograničavaju usluge drumskog transporta i specifikuju rokove i uslove transporta, uključujući dozvole za tranzit i/ili povlaštene putarice na teritoriji Crne Gore i van teritorije Crne Gore.                                                                                                                   | Sve zemlje sa kojima su ovi sporazumi na snazi.                                 | Neodređeno.        | Potreba za izuzećem se vezuje za regionalne karakteristike usluga drumskog saobraćaja i potrebom za regulisanjem prava transporta preko teritorije Crne Gore kao i između Crne Gore i zemalja potpisnica. |
| Prodaja, marketing i kompjuterski rezervacioni sistem usluga avio prevoza | Obaveze crnogorskih prodavača CRS sistema odnosno obaveze crnogorskih matičnih avio špeditera i špeditera-učesnika se neće primjenjivati u pogledu stranih matičnih špeditera ili CRS koje kontrolišu strani avio špediteri u mjeri da njihov CRS izvan Crne Gore ne nudi nacionalni tretman crnogorskim matičnim avio špediterima ili crnogorskim matičnim avio špediterima i špediterima-učesnicima. | Sve zemlje u kojima je prisutan CRS sistem prodavača ili matični avio špediteri | Neodređeno.        | Potreba za izuzećem je proističe iz nezadovoljavajućeg razvoja multilateralno dogovorenih pravila za funkcionisanje CRS-a.                                                                                |
| Svi sektori                                                               | Mjere zasnovane na bilateralnim sporazumima zaključenim od strane Crne Gore sa ciljem obezbjeđenja kretanja svih fizičkih lica koja pružaju usluge.                                                                                                                                                                                                                                                    | Zemlje regiona.                                                                 | Neodređeno.        | Sporazumi odražavaju proces progresivne liberalizacije trgovine između Crne Gore i njenih trgovinskih partnera u regionu.                                                                                 |



87



Ru

## PROTOCOL I

(Referred to in Article 10)

### ARTICLE 1

Protocol I to the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and Montenegro, signed on 26 November 2008 and entered into force on 1 March 2010 (hereinafter referred to as "the Agreement") shall be replaced by this Protocol.

### ARTICLE 2

This Protocol shall apply to products that are specified in Article 9 of the Agreement.

### ARTICLE 3

1. The agricultural products originating in the Republic of Turkey listed in Annex I to this Protocol shall be imported into Montenegro according to the conditions established in that Annex.
2. The agricultural products originating in Montenegro listed in Annex II to this Protocol shall be imported into the Republic of Turkey according to the conditions established in that Annex.

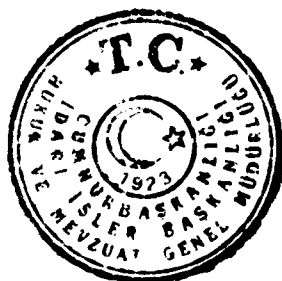
### ARTICLE 4

The Parties shall grant preferential treatment to each other as regards the products listed in Annexes to this Protocol in compliance with the provisions of Protocol II of the Agreement, concerning the rules of origin.

### ARTICLE 5

This Protocol shall enter into force on the first day of the second month, following the date of the receipt of the latter written notification through diplomatic channels, by which the Parties inform each other that all necessary requirements foreseen by their national legislation for the entry into force of this Protocol, have been fulfilled.

IN WITNESS THEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.



DONE at Ankara, on 17<sup>th</sup> of July, 2019, in two originals, each in the Turkish, Montenegrin and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of this Protocol, the English text shall prevail.

**For the Republic of Turkey**

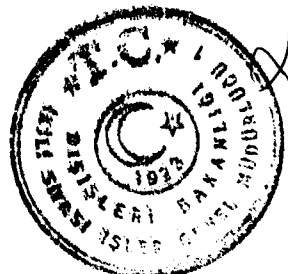
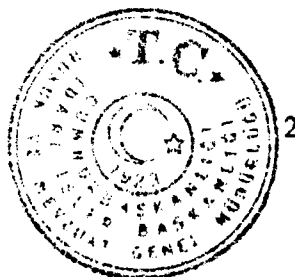


**Ruhsar PEKCAN**  
**Minister of Trade**

**For Montenegro**



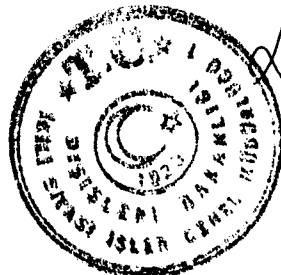
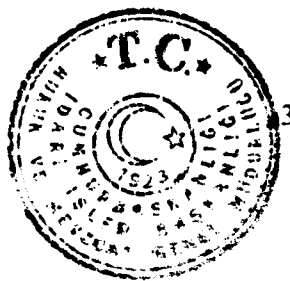
**Dragica SEKULIC**  
**Minister of Economy**



### Annex I to Protocol I

Imports into Montenegro of the following products originating in the Republic of Turkey shall be subject to the concessions set out below:

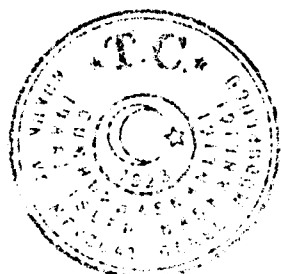
| HS Code                          | Product Description                                                                                     | Tariff Quota Volume (tonnes) | Preferential Customs Duty |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------|
| 0406 90 29                       | Kashkaval                                                                                               | 65                           | 100 % reduction from MFN  |
| 0406 90 32                       | Feta                                                                                                    |                              |                           |
| 0406 90 99                       | Other cheese: other, other, other, other                                                                |                              |                           |
| 0406 90 29                       | Kashkaval                                                                                               | Unlimited                    | 50 % reduction from MFN   |
| 0406 90 32                       | Feta                                                                                                    |                              |                           |
| 0406 90 99                       | Other cheese: other, other, other, other                                                                |                              |                           |
| 0709 93 (1 January-31 December)  | Pumpkins, squash and gourds (Cucurbita spp.), fresh or chilled                                          | 500                          | 100 % reduction from MFN  |
| 0709 93 10 (1 November-31 March) | Courgettes, fresh or chilled                                                                            |                              |                           |
| 0713 40                          | Lentils, shelled, whether or not skinned or split                                                       | Unlimited                    | 100 % reduction from MFN  |
| 0804 20                          | Figs, fresh or dried                                                                                    | 200                          | 100 % reduction from MFN  |
| 0805 10                          | Oranges, fresh or dried                                                                                 | 750                          | 100 % reduction from MFN  |
| 0805 40                          | Grapefruit (including pomelos), fresh or dried                                                          | 400                          | 100 % reduction from MFN  |
| 0805 50                          | Lemons (Citrus limon, Citrus limonum) and limes (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia), fresh or dried | 3.000                        | 100 % reduction from MFN  |
| 0806 20                          | Grapes, dried                                                                                           | 100                          | 100 % reduction from MFN  |
| 0808 10 80                       | Apples: other, fresh                                                                                    | 200                          | 100 % reduction from MFN  |
| 0813 10                          | Apricots, dried                                                                                         | 100                          | 100 % reduction from MFN  |
| 1704                             | Sugar confectionery (including white chocolate), not containing cocoa                                   | 800                          | 100 % reduction from MFN  |
| 1806                             | Chocolate and other preparations containing cocoa                                                       | 1.500                        | 100 % reduction from MFN  |



RU

eg

| HS Code | Product Description                                                                                                                                                                                                        | Tariff Quota Volume (tonnes) | Preferential Customs Duty |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------|
| 1902    | Pasta, whether or not cooked or stuffed (with meat or other substances) or otherwise prepared, such as spaghetti, macaroni, noodles, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, whether or not prepared              | 1.300                        | 100 % reduction from MFN  |
| 1905 31 | Sweet biscuits                                                                                                                                                                                                             | 2.000                        | 100 % reduction from MFN  |
| 1905 32 | Waffles and wafers                                                                                                                                                                                                         |                              |                           |
| 1905 90 | Bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares, whether or not containing cocoa; communion wafers, empty cachets of a kind suitable for pharmaceutical use, sealing wafers, rice paper and similar products: other |                              |                           |
| 1905 10 | Crispbread                                                                                                                                                                                                                 | 1.000                        | 100 % reduction from MFN  |
| 1905 20 | Gingerbread and the like                                                                                                                                                                                                   |                              |                           |
| 1905 40 | Rusks, toasted bread and similar toasted products                                                                                                                                                                          |                              |                           |
| 2008 19 | Fruit, nuts and other edible parts of plants, otherwise prepared or preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter or spirit, not elsewhere specified or included: other, including mixtures  | 200                          | 100 % reduction from MFN  |
| 2102 10 | Active yeasts                                                                                                                                                                                                              | 500                          | 100 % reduction from MFN  |
| 2202 10 | Waters, including mineral waters and aerated waters, containing added sugar or other sweetening matter or flavored                                                                                                         | 1.000                        | 100 % reduction from MFN  |



cy

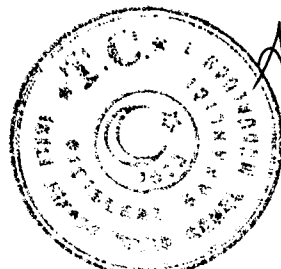
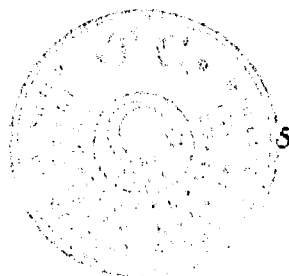
## Annex II to Protocol I

Imports into the Republic of Turkey of the following products originating in Montenegro shall be subject to the concessions set out below:

| HS Code           | Product Description                                                                                                                                                                                                                         | Tariff Quota<br>Volume (tonnes) | Preferential Customs<br>Duty |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| 0201 <sup>1</sup> | Meat of bovine animals,<br>fresh or chilled                                                                                                                                                                                                 | 1.700                           | 100 % reduction from<br>MFN  |
| 0202 <sup>1</sup> | Meat of bovine animals,<br>frozen                                                                                                                                                                                                           |                                 |                              |
| 0204 <sup>1</sup> | Meat of sheep or goats,<br>fresh, chilled or frozen                                                                                                                                                                                         | 1.000                           | 100 % reduction from<br>MFN  |
| 0210              | Meat and edible meat offal,<br>salted, in brine, dried or<br>smoked; edible flours and<br>meals of meat or meat offal                                                                                                                       | 150                             | 100 % reduction from<br>MFN  |
| 0709 51           | Mushrooms of the genus<br>Agaricus, fresh or chilled                                                                                                                                                                                        | 150                             | 100 % reduction from<br>MFN  |
| 0709 59           | Mushrooms and truffles:<br>other, fresh or chilled                                                                                                                                                                                          |                                 |                              |
| 0711 59 00        | Mushrooms and truffles:<br>other, provisionally<br>preserved (for example, by<br>sulphur dioxide gas, in<br>brine, in sulphur water or in<br>other preservative<br>solutions), but unsuitable<br>in that state for immediate<br>consumption |                                 |                              |
| 0712 39 00        | Mushrooms, wood ears<br>(Auricularia spp.), jelly<br>fungi (Tremella spp.) and<br>truffles: other, dried, whole,<br>cut, sliced, broken or in<br>powder, but not further<br>prepared                                                        |                                 |                              |
| 0809 30           | Peaches, including<br>nectarines, fresh                                                                                                                                                                                                     | 300                             | 100 % reduction from<br>MFN  |
| 0810 40           | Cranberries, bilberries and<br>other fruit of the genus<br>Vaccinium, fresh                                                                                                                                                                 | 350                             | 100 % reduction from<br>MFN  |

<sup>1</sup> Notwithstanding Protocol II of the Agreement, the products covered under the preferential tariff quota for tariff headings 0201, 0202, 0204 shall obtain originating status only if they are produced of animals wholly obtained in Montenegro or by application of bilateral cumulation.

RU

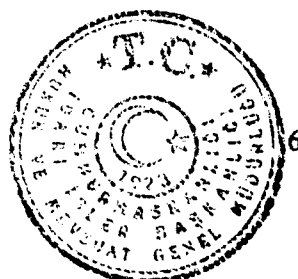


cy



| HS Code    | Product Description                                                                                                                                                                                                                                               | Tariff Quota<br>Volume (tonnes) | Preferential Customs<br>Duty                                                          |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 0810 20 10 | Raspberries, fresh                                                                                                                                                                                                                                                | 200                             | 100 % reduction from<br>MFN                                                           |
| 0811 20 31 | Raspberries, uncooked or<br>cooked by steaming or<br>boiling in water, frozen,<br>containing added sugar or<br>other sweetening matter                                                                                                                            |                                 |                                                                                       |
| 1101 00    | Wheat or meslin flour                                                                                                                                                                                                                                             | 5.000                           | 100 % reduction from<br>MFN                                                           |
| 1211       | Plants and parts of plants<br>(including seeds and fruits),<br>of a kind used primarily in<br>perfumery, in pharmacy or<br>for insecticidal, fungicidal<br>or similar purposes, fresh,<br>chilled, frozen or dried,<br>whether or not cut, crushed<br>or powdered | 150                             | 100 % reduction from<br>MFN                                                           |
| 1902       | Pasta, whether or not<br>cooked or stuffed (with<br>meat or other substances)<br>or otherwise prepared, such<br>as spaghetti, macaroni,<br>noodles, lasagne, gnocchi,<br>ravioli, cannelloni;<br>couscous, whether or not<br>prepared                             | 500                             | 0 % for industrial<br>component +<br>T2 (agriculture<br>component) will be<br>applied |
| 2007       | Jams, fruit jellies,<br>marmalades, fruit or nut<br>purée and fruit or nut<br>pastes, obtained by<br>cooking, whether or not<br>containing added sugar or<br>other sweetening matter                                                                              | 300                             | 30 %                                                                                  |
| 2204       | Wine of fresh grapes,<br>including fortified wines;<br>grape must other than that<br>of heading 2009                                                                                                                                                              | 2.500 hl                        | 100 % reduction from<br>MFN                                                           |

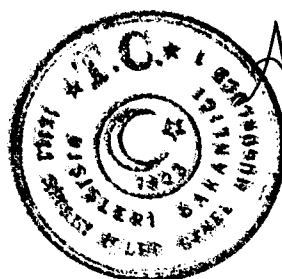
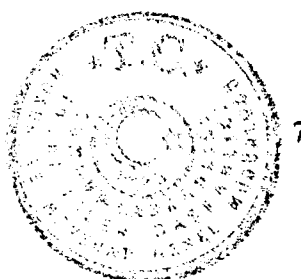
Ru



eej

| HS Code | Product Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Tariff Quota<br>Volume (tonnes) | Preferential Customs<br>Duty |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| 3301    | Essential oils (terpeneless or not), including concretes and absolutes; resinoids; extracted oleoresins; concentrates of essential oils in fats, in fixed oils, in waxes or the like, obtained by enfleurage or maceration; terpenic by-products of the deterpenation of essential oils; aqueous distillates and aqueous solutions of essential oils | Unlimited                       | 100 % reduction from MFN     |

Ru



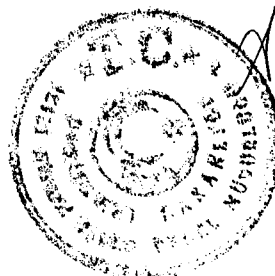
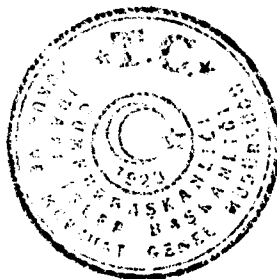
ey

**PROTOCOL III  
ON TRADE IN SERVICES**

**SECTION I  
GENERAL PROVISIONS**

**ARTICLE 1  
Objective and Scope**

1. The Republic of Turkey and Montenegro (hereinafter referred as Parties), reaffirming their respective commitments under the WTO Agreement and their commitment to create a better climate for the development of trade and investment between the Parties, hereby lay down the necessary arrangements for progressive and reciprocal liberalisation of trade in services.
2. This Protocol applies to measures by the Parties affecting trade in services.
3. This Protocol shall not apply:
  - (a) to domestic and international air transport services, whether scheduled or non-scheduled and services directly related to the exercise of traffic rights, other than:
    - (i) aircraft repair and maintenance services;
    - (ii) selling and marketing of air transport services;
    - (iii) computer reservation system (CRS) services;
  - (b) cabotage in maritime transport services;
  - (c) subsidies or grants provided by a Party or a state enterprise thereof, including government-supported loans, guarantees and insurance.
4. Nothing in this Protocol shall be construed to require any Party to privatize public undertakings or to impose any obligation with respect to government procurement.
5. The provisions of this Protocol shall not apply to services supplied in the exercise of governmental authority within the respective territories of the Parties.
6. Each Party retains the right to exercise its powers and to regulate and introduce new regulations consistent with the provisions of this Protocol in order to meet legitimate public policy objectives.



*Handwritten signature*

**ARTICLE 2**  
**Incorporation of Provisions from the GATS**

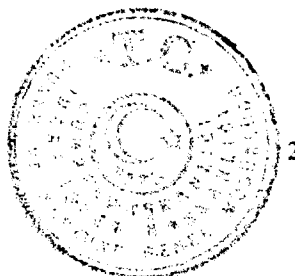
Wherever a provision of this Protocol provides that a provision of the GATS is incorporated into and made part of this Protocol, the meaning of the terms used in the GATS provision shall be understood as follows:

- (a) "Member" means Party;
- (b) "Schedule" means a Schedule referred to in Article 16 (Schedules of Specific Commitments) and contained in Annex I; and
- (c) "Specific commitment" means a specific commitment in a Schedule referred to in Article 16.

**ARTICLE 3**  
**Definitions**

For the purpose of this Protocol, and with reference to Article 2:

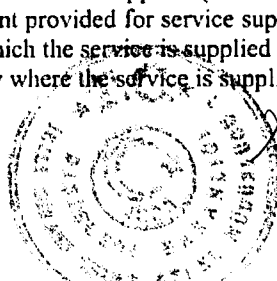
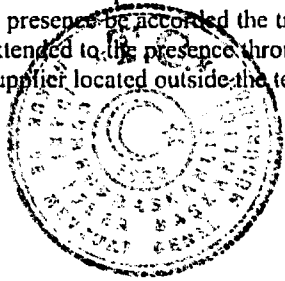
- (a) the following definitions and explanations of the Article I of the GATS are, *mutatis mutandis*, incorporated into and made part of this Protocol:
  - (i) "trade in services";
  - (ii) "services"; and
  - (iii) "a service supplied in the exercise of governmental authority";
- (b) "measures by Parties" means measures adopted or maintained by:
  - (i) central, regional or local governments and authorities; and
  - (ii) non-governmental bodies in the exercise of powers delegated by central, regional or local governments or authorities;
- (c) "measures by Parties affecting trade in services" include measures in respect of:
  - (i) the purchase, payment or use of a service;
  - (ii) the access to and use of, in connection with the supply of a service, services which are required by Parties to be offered to the public generally;
  - (iii) the presence, including commercial presence, of persons of a Party for the supply of a service in the territory of the other Party;



Handwritten signature.

- (d) "service supplier" means any person that supplies, or seeks to supply, a service;<sup>1</sup>
- (e) "service of the other Party" means a service which is supplied,
  - (i) from or in the territory of that other Party, or in the case of maritime transport, by a vessel registered under the laws of that other Party, or by a person of that other Party which supplies the service through the operation of a vessel and/or its use in whole or in part; or
  - (ii) in the case of the supply of service through commercial presence or through presence of natural persons, by a service supplier of that other Party;
- (f) "natural person of a Party" means a natural person who is a national of either party according to its respective legislation;
- (g) "juridical person" means any legal entity duly constituted or organized in accordance with the applicable laws of a Party, whether privately or governmentally owned or controlled, including any corporation, trust, partnership, sole proprietorship, joint venture or business association;
- (h) "juridical person of the other Party" means a juridical person which is either:
  - (a) constituted or otherwise organized under the law of the other Party, and is engaged in substantive business operations in the territory of that Party; or
  - (b) in the case of the supply of a service through commercial presence, owned or controlled by;
    - (i) natural persons of that Party; or
    - (ii) juridical persons of that Party identified under subparagraph (a);
- (i) the following definitions of Article XXVIII of the GATS are hereby incorporated into and made part of this Protocol:
  - (i) "measure";
  - (ii) "supply of a service";
  - (iii) "commercial presence";
  - (iv) "sector" of a service;
  - (v) "monopoly supplier of a service";

<sup>1</sup> Where the service is not supplied directly by a juridical person but through other forms of commercial presence such as a branch or a representative office, the service supplier (i.e. the juridical person) shall, nonetheless, through such presence be accorded the treatment provided for service suppliers under the Protocol. Such treatment shall be extended to the presence through which the service is supplied and need not be extended to any other parts of the supplier located outside the territory where the service is supplied.



*Handwritten signature or mark.*

- (vi) "service consumer";
- (vii) "person";
- (viii) "owned", "controlled" and "affiliated"; and
- (ix) "direct taxes";
- (j) "GATS" means the General Agreement on Trade in Services of 1994;
- (k) the "FTA" means the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and Montenegro;
- (l) The definitions of paragraph 6 of the GATS Annex on Air Transport Services are hereby incorporated into and made part of this Protocol, *mutatis mutandis*.

#### **ARTICLE 4** **Most-Favoured-Nation (MFN) Treatment**

1. Without prejudice to measures taken in accordance with Article VII of the GATS, and except as provided for in its List of MFN Exemptions contained in Annex I, a Party shall accord immediately and unconditionally, to services and service suppliers of the other Party treatment no less favourable than the treatment it accords to like services and service suppliers of any non-party.
2. Treatment arising from an economic integration agreement concluded by one of the Parties and notified under Article V or Article V *bis* of the GATS shall be excluded from the obligation in paragraph 1.
3. If a Party enters into an agreement of the type referred to in paragraph 2, it shall upon request from the other Party afford adequate opportunity to that Party to negotiate the benefits granted therein.
4. The rights and obligations of the Parties in respect of advantages accorded to adjacent countries shall be governed by paragraph 3 of Article II of the GATS.

#### **ARTICLE 5** **Market Access**

Commitments on market access shall be governed by Article XVI of the GATS, which is hereby incorporated into and made part of this Protocol.

#### **ARTICLE 6** **National Treatment**

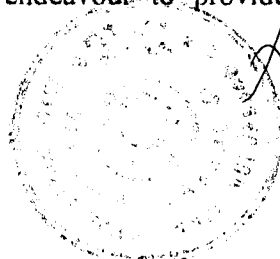
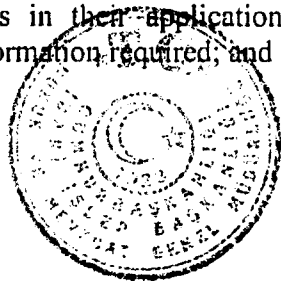
Commitments on national treatment shall be governed by Article XVII of the GATS, which is hereby incorporated into and made part of this Protocol.

**ARTICLE 7**  
**Additional Commitments**

Additional commitments shall be governed by Article XVIII of the GATS, which is hereby incorporated into and made part of this Protocol.

**ARTICLE 8**  
**Domestic Regulation**

1. In sectors where specific commitments are undertaken, each Party shall ensure that all measures of general application covered by this Protocol affecting trade in services are administered in a reasonable, objective and impartial manner.
2. With a view to ensuring that measures relating to qualification requirements and procedures, technical standards and licensing requirements do not constitute unnecessary barriers to trade in services, each Party shall ensure, as appropriate for individual sectors where specific commitments are undertaken, that such measures are:
  - (a) based on objective and transparent criteria, such as competence and the ability to supply the service;
  - (b) not more burdensome than necessary to ensure the quality of the service and;
  - (c) in the case of licensing procedures, not in themselves a restriction on the supply of the service.
3. Each Party's regulatory authorities shall make publicly available the requirements, including any documentation required, for completing applications relating to the supply of services.
4. Where a Party requires authorization for the supply of a service on which specific commitment has been made, it shall ensure that its competent authorities:
  - (a) within a reasonable period of time after the submission of an application considered complete under its domestic laws and regulations, inform the applicant of the decision concerning the application;
  - (b) to the extent practicable, establish an indicative timeframe for processing of an application;
  - (c) if an application is rejected, to the extent practicable inform the applicant of the reasons for the rejection, either directly or on request as appropriate;
  - (d) at the request of the applicant, provide, without undue delay, information concerning the status of the application;
  - (e) as far as practicable, provide applicants with the opportunity to correct minor errors and omissions in their applications and endeavour to provide guidance on the additional information required; and



- (f) where they deem appropriate, accept copies of documents that are authenticated in accordance with its domestic law in place of original documents.
5. Each Party shall ensure that any authorization fee charged by the competent authority is reasonable, and does not, in itself, restrict the supply of the relevant service.
  6. In sectors where specific commitments regarding professional services are undertaken, each Party shall provide for adequate procedures to verify the competence of professionals of the other Party.

## **ARTICLE 9**

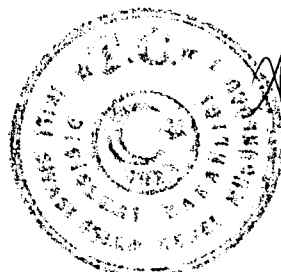
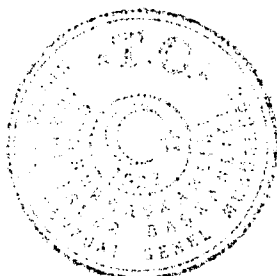
### **Mutual Recognition**

1. For the purpose of the fulfilment of its relevant standards or criteria for the authorisation, licensing or certification of service suppliers, each Party shall give due consideration to any requests by the other Party to recognise the education or experience obtained, requirements met, or licences or certifications granted in that other Party. Such recognition may be based upon an agreement or arrangement with that other Party, or otherwise be accorded autonomously.
2. Where a Party recognises, by agreement or arrangement, the education or experience obtained, requirements met, or licences or certifications granted, in the territory of a third party, that Party shall afford the other Party adequate opportunity to negotiate its accession to such an agreement or arrangement, whether existing or future, or to negotiate a comparable agreement or arrangement with it. Where a Party accords recognition autonomously, it shall afford adequate opportunity for the other Party to demonstrate that the education or experience obtained, requirements met, or licences or certifications granted, in the territory of that other Party should also be recognised.
3. The Parties shall encourage their relevant competent bodies to enter into negotiations on recognition of professional qualifications and/or registration procedures with a view to the achievement of early outcomes.
4. Any such agreement or arrangement or autonomous recognition shall be in conformity with the relevant provisions of the WTO Agreement, in particular paragraph 3 of Article VII of the GATS.

## **ARTICLE 10**

### **Transparency and Disclosure of Confidential Information**

The rights and obligations of the Parties in respect of transparency shall be governed by paragraphs 1 and 2 of Article III and by Article III *bis* of the GATS, which are hereby incorporated into and made part of this Protocol.



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



**ARTICLE 11**  
**Monopolies and Exclusive Service Suppliers**

The rights and obligations of the Parties in respect of monopolies and exclusive service suppliers shall be governed by paragraphs 1, 2 and 5 of Article VIII of the GATS, which are hereby incorporated into and made part of this Protocol.

**ARTICLE 12**  
**Business Practices**

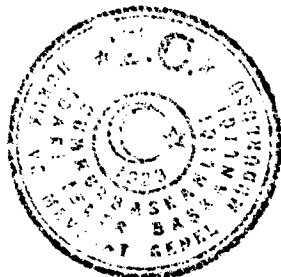
The rights and obligations of the Parties in respect of business practices shall be governed by Article IX of the GATS, which is hereby incorporated into and made part of this Protocol.

**ARTICLE 13**  
**Payments and Transfers**

1. Except under the circumstances envisaged in Article 14 (Restrictions to Safeguard the Balance of Payments) the Parties shall not apply restrictions on international transfers and payments for current transactions relating to its specific commitments.
2. Nothing in this Protocol shall affect the rights and obligations of the Members of the International Monetary Fund under the Articles of Agreement of the Fund, including the use of exchange actions which are in conformity with the Articles of Agreement, provided that a Member shall not impose restrictions on any capital transactions inconsistently with its specific commitments regarding such transactions, except under Article 14 (Restrictions to Safeguard the Balance of Payments) or at the request of the Fund.

**ARTICLE 14**  
**Restrictions to Safeguard the Balance of Payments**

1. In the event of serious balance-of-payments and external financial difficulties or threat thereof, a Party may adopt or maintain restrictions on trade in services on which it has undertaken specific commitments, including on payments or transfers for transactions related to such commitments. It is recognised that particular pressures on the balance of payments of a Party in the process of economic development or economic transition may necessitate the use of restrictions to ensure, inter alia, the maintenance of a level of financial reserves adequate for the implementation of its programme of economic development or economic transition.
2. The restrictions referred to in paragraph 1:
  - (a) shall not be discriminatory;
  - (b) shall be consistent with the Articles of Agreement of the International Monetary Fund;



*Handwritten signature*

*Handwritten initials 'RU'*

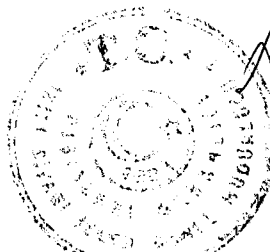
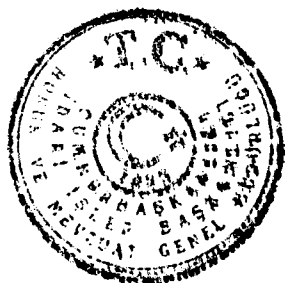
- (c) shall avoid unnecessary damage to the commercial, economic and financial interests of the other Party;
  - (d) shall not exceed those necessary to deal with the circumstances described in paragraph 1;
  - (e) shall be temporary and be phased out progressively as the situation specified in paragraph 1 improves.
3. In determining the incidence of such restrictions, the Parties may give priority to the supply of services which are more essential to their economic or development programs. However, such restrictions shall not be adopted or maintained for the purpose of protecting a particular service sector.
  4. The Party maintaining or having adopted such restrictive measures, or any changes thereto, shall promptly notify them to the Joint Committee and present, as soon as possible, a time schedule for their removal.

#### **ARTICLE 15** **Exceptions**

The rights and obligations of the Parties in respect of general exceptions and security exceptions shall be governed by Article XIV and paragraph 1 of Article XIV *bis* of the GATS, mutatis mutandis, which are hereby incorporated into and made part of this Protocol.

#### **ARTICLE 16** **Schedules of Specific Commitments**

1. Each Party shall set out in a schedule the specific commitments it undertakes under Articles 5, 6 and 7. With respect to sectors where such specific commitments are undertaken, each Schedule shall specify the elements set forth in subparagraphs (a) to (e) of paragraph 1 of Article XX of the GATS.
2. Measures inconsistent with both Articles 5 and Article 6 shall be dealt with as provided for in paragraph 2 of Article XX of the GATS.
3. The Parties' Schedules of specific commitments are set out in Annex I.
4. Neither Party may adopt more discriminatory measures with regard to services or service suppliers of the other Party in comparison with treatment accorded pursuant to the specific commitments undertaken in conformity with paragraph 1.



cy

**ARTICLE 17**  
**Modification of Schedules**

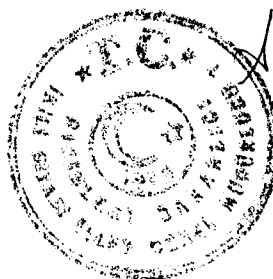
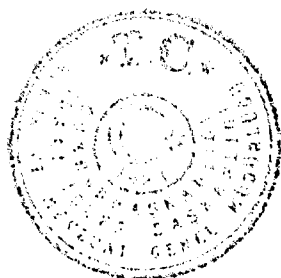
1. The Parties shall, upon written request by a Party, hold consultations to consider any modification or withdrawal of a specific commitment in the requesting Party's Schedule of specific commitments.
2. The consultations shall be held within three months after the requesting Party made its request. In the consultations, the Parties shall aim to ensure that a general level of mutually advantageous commitments no less favourable to trade than that provided for in the Schedule of specific commitments prior to such consultations is maintained.
3. Modifications of Schedules are subject to the procedures set out in Articles 29 (Procedures of the Joint Committee) and Article 34 (Amendments) of the FTA.

**ARTICLE 18**  
**Relations with the Agreement**

1. This Protocol shall be an integral part of the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and Montenegro, signed on 26 November 2008 and entered into force on 1 March 2010, as stipulated in Article 35 (Protocols and Annexes) of the FTA.
2. The provisions of the FTA shall not apply to this Protocol, with the exception of Article 28 (Establishment of the Joint Committee), Article 29 (Procedures of the Joint Committee), Article 32 (Fulfilment of Obligations), Article 34 (Amendments), Article 35 (Protocols and Annexes), Article 36 (Validity and Withdrawal), Article 37 (Entry into Force) of the FTA.
3. For the purposes of Article 32 (Fulfilment of Obligations) of the FTA, the procedures set in Article 21 (Notifications and Consultations Procedure for the Application of Measures) of the FTA shall apply, *mutatis mutandis*.
4. Unless otherwise specified, any consultations that will take place under this Protocol shall be subject to the provisions set in Article 21 (Notifications and Consultations Procedure for the Application of Measures) of the FTA, *mutatis mutandis*.
5. In the event of any inconsistency between this Protocol and the provisions of the FTA, the provisions of this Protocol shall prevail to the extent of the inconsistency.

**ARTICLE 19**  
**Annexes, Appendixes and Footnotes**

The Annexes, Appendixes and footnotes to this Protocol are integral parts of this Protocol.



## SECTION II TEMPORARY PRESENCE OF NATURAL PERSONS FOR BUSINESS PURPOSES

### ARTICLE 20

#### Scope

1. This Section applies to measures affecting the entry and temporary stay of natural persons who are service suppliers of a Party, and natural persons of a Party who are employed by a service supplier of a Party, in respect of the supply of a service.
2. This Section shall not apply to measures affecting natural persons seeking access to the employment market of a Party, nor shall it apply to measures regarding citizenship, residence or employment on a permanent basis.
3. Nothing in this Section shall prevent a Party from applying measures to regulate the entry of natural persons into, or their temporary stay in, its territory, including those measures necessary to protect the integrity of, and to ensure the orderly movement of natural persons across its borders, provided that such measures are not applied in such a manner as to nullify or impair the benefits accruing to the other Party under this Protocol.<sup>2</sup>

### ARTICLE 21

#### General Principle

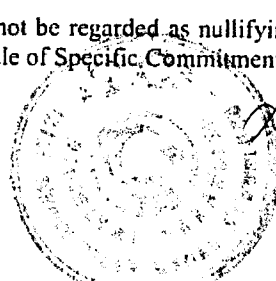
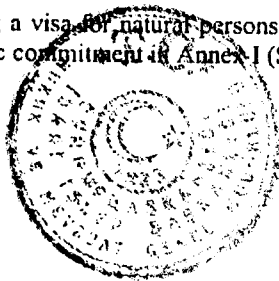
Each Party shall apply its measures relating to the provisions of this Section as expeditiously as possible, so as to avoid unduly impairing or delaying trade in goods or services under this FTA.

### ARTICLE 22

#### Specific Commitments

1. In scheduling commitments pursuant to Article 5 (Market Access) and Article 6 (National Treatment) of the Protocol, each Party shall set out in its schedule the commitments it undertakes for the entry and temporary stay in its territory of natural persons of the other Party. These schedules shall specify the terms, limitations and conditions governing those commitments for each category of service supplier, including the period of stay and any possibility for extension of stay, any numerical quotas and any requirement of an economic needs test.
2. Each Party shall grant entry and temporary stay to natural persons of the other Party in accordance with this Section including the terms and conditions for each category set out in Annex 1 (Schedule of Specific Commitments) provided that the natural persons comply with the relevant immigration laws and regulations applicable to entry and temporary stay such as those relating to public health and safety and national security.

<sup>2</sup> The sole fact of requiring a visa for natural persons shall not be regarded as nullifying or impairing benefits under the terms of a specific commitment in Annex 1 (Schedule of Specific Commitments).



*cy*

*Ru*

3. The sole fact that a Party grants entry and temporary stay to a natural person of the other Party shall not be construed to exempt that person from meeting any applicable licensing or other requirements, including any mandatory codes of conduct, to practice a profession or otherwise engage in business activities.

## **ARTICLE 23**

### **Provision of Information**

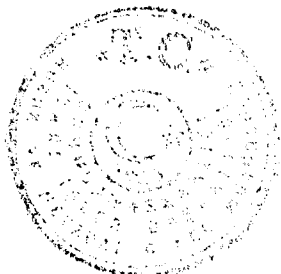
1. For the purposes of this Section, each Party shall ensure that its competent authorities make publicly available the information necessary for an effective application of the grant of authorizations for the entry into and temporary stay in its territory.
2. Information referred to in subparagraph (1) shall include descriptions of, in particular:
  - (a) all categories of authorization and permits relevant to the entry and temporary stay for each category set out in Annex I (Schedule of Specific Commitments);
  - (b) requirements and procedures for application for, and issuance of, first-time entry and temporary stay, including conditions to be met and method of filing; and
  - (c) requirements and procedures for application for, and issuance of, renewal of entry and temporary stay authorization and permits.
3. Each Party shall provide the other Party with details of relevant publications or web-sites where information referred to in subparagraph (2) is made available.

## **ARTICLE 24**

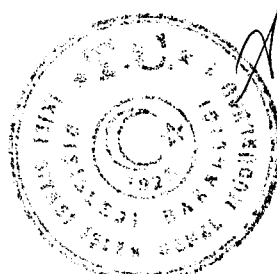
### **Entry and Temporary Stay Related Requirements and Procedures**

1. Parties shall, in accordance with domestic laws and regulations, ensure transparency, efficiency, due and fair process in visa, work permits or any similar type of authorization regarding entry and temporary stay of natural persons supplying services.
2. Documents requested for granting visa, work permit and any similar type of document must be relevant and not excessive in relation to the purpose for which they are collected.
3. Fees for processing applications for entry and temporary stay and work for the service providers shall be reasonable and determined with regard to the administrative costs involved.
4. Complete applications shall be processed promptly and expeditiously. The competent authorities of each Party shall notify the applicant for entry, temporary stay or work permit of the outcome of its application promptly after a decision has been taken. The notification shall include, if applicable, the period of stay and any other terms and conditions.

*Ru*

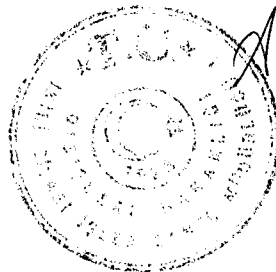
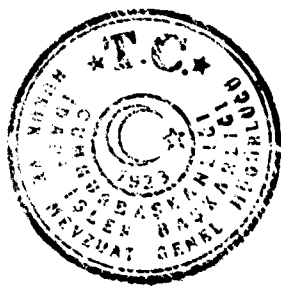


11



*eg*

5. The period for processing complete work permit applications may not exceed 30 days, except in cases where there are reasonable grounds.
6. Upon the applicant's request, the competent authorities of the Party concerned shall, without undue delay and to the extent possible, provide information concerning the status of the applicant's application.
7. In case of an incomplete application, the applicant shall be informed promptly of the information required to complete the application and shall be provided with the opportunity to correct any deficiencies within a reasonable period of time.
8. When the application is refused, the applicant shall be informed of the refusal and be provided information on available review procedures.



*ry*

*RU*

## SECTION III TELECOMMUNICATIONS

### ARTICLE 25 Definitions

For purposes of this Section:

**authorization** means licenses, concessions, permits, registrations or other authorizations that a Party may require to provide public telecommunications services;

**co-location** means the access and use of physical space in order to install, maintain or repair equipment on properties owned, or controlled and used, by another supplier for the provision of public telecommunications services;

**cost-oriented** means based on costs, and may include a reasonable profit and may involve different cost methodologies for different facilities or services;

**end user** means a final consumer of, or subscriber to, a public telecommunications service, which is not authorized to resell and/or provide public telecommunication services;

**enterprise** means any entity constituted or organized under applicable law, whether or not for profit, and whether privately or governmentally owned or controlled, including any company, corporation, trust, partnership, sole proprietorship, joint venture or other business association, and a branch of an enterprise;

**enterprise of a Party** means an enterprise constituted or organized under the law of a Party and carrying out business activities there;

**essential elements** are those elements of the network or public telecommunications service that:

- (a) are essential for the provision of public telecommunications services;
- (b) are exclusively or predominantly provided, by a single supplier or a limited number of suppliers; and
- (c) are not economically or technically feasible to replace in order to supply a service;

**interconnection** means the link between two or more public telecommunication networks within the territory of a Party, in order to allow users of one supplier to communicate with the users of another supplier and also be able to have access to the services provided by another supplier;

**leased circuits** means telecommunications facilities between two or more designated points that are destined for the dedicated use or for the availability of a particular client or for other users chosen by that client;

**major supplier** means a supplier of public telecommunications services which has the ability

to importantly affect the terms of participation, from the point of view of price and supply in the relevant market of networks or public telecommunications services, as a result of:

- (a) control of the essential elements or,
- (b) the use of its position in the market;

**network element** means any facility or an equipment used for the provision of a public telecommunications service, its technical definition must include its characteristics, functions and capabilities that are provided by such facilities or equipment;

**non-discriminatory** means treatment no less favourable than that given to any other network or similar telecommunication services user, in like circumstances;

**number portability** means the right of end-users of public telecommunications services to maintain for fixed telephone numbers at the same location, for mobile numbers at any location, the same phone numbers when switching to a similar supplier of public telecommunications services in that Party's territory;

**public telecommunications network** means the infrastructure used for providing public telecommunications services;

**public telecommunications services** means any telecommunications service, offered to the general public. These services may include, among others, telephony and data transmission, without any end to end change in the form or content of the information, but excludes information services;

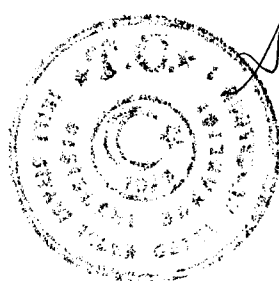
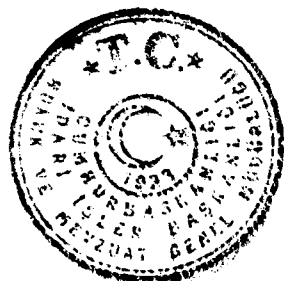
**reference interconnection offer** means an offer of interconnection offered by a major supplier and registered or approved by the telecommunication regulatory body, which is sufficiently detailed to allow suppliers of public telecommunications services willing to accept those rates, terms and conditions, to obtain interconnection without having to engage in negotiations with the supplier in question;

**telecommunications** means the emission, transmission and reception of signals by any physical, electromagnetic or optical means;

**telecommunications regulatory authority** means the body or bodies in the telecommunications services sector, in charge of any of the regulatory tasks assigned in accordance with the national legislation of each Party;

**termination point of the network** means the physical network connection point where a public telecommunications network connects with the facilities and equipment of end-users or, where applicable, the point where other telecommunication networks connect to this one; and

**user** means a natural or legal person, whether a subscriber or not, that uses telecommunications services, may be a supplier of public telecommunications services.



*Ref*

*Ru*



## ARTICLE 26

### Scope

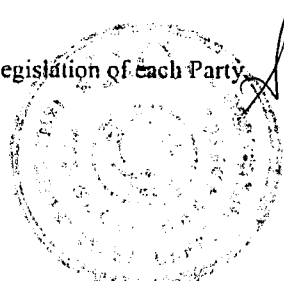
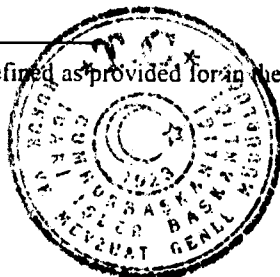
1. This Section shall apply to:
  - (a) measures adopted or maintained by a Party, related to the access to, and the use of, the public telecommunications networks and services;
  - (b) measures adopted or maintained by a Party, related to the obligations of the providers of public telecommunications networks or services; and
  - (c) other measures adopted or maintained by a Party, related to the public telecommunications networks and services.
2. This Section shall not apply to measures adopted or maintained by a Party related to broadcasting<sup>3</sup> and cable distribution of radio or television programming destined to the public, except to guarantee that the enterprises that provide these services have access and continuous use of public telecommunications networks and services as established in Article 27 (Public Telecommunications Networks and Services Access and Use).
3. Nothing in this Section shall be construed to require a Party, or require a Party to compel any enterprise, to establish, construct, acquire, lease, operate or supply public telecommunication networks or services, where such networks or services are not offered to the general public.
4. In addition, this Section shall not be construed as preventing a Party from prohibiting persons that operate private networks, the use of their networks to provide public telecommunication networks or services to third persons.

## ARTICLE 27

### Public Telecommunications Networks and Services Access and Use

1. Subject to the right of a Party to restrict the supply of a service in accordance with the reservations set out in their Schedules, a Party shall ensure that enterprises of the other Party have access to public telecommunications networks or services offered in its territory or across its borders and may use them on reasonable and non-discriminatory terms and conditions, including, among other forms, the provisions established in paragraphs 2 to 7.
2. Each Party shall ensure that such enterprises are permitted to:
  - (a) buy or lease and connect terminals or other equipment that interfaces with the public telecommunications networks;
  - (b) provide services to end-users, over owned or leased circuits;

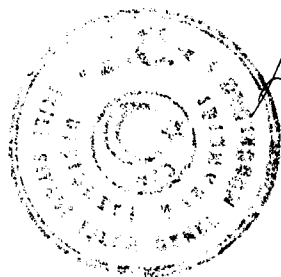
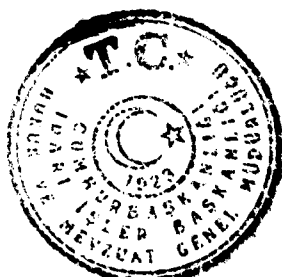
<sup>3</sup> Broadcasting shall be defined as provided for in the relevant legislation of each Party.



*Signature*

*RU*

- (c) interconnect private, leased or owned, circuits with networks and public telecommunication services of that Party, or with circuits leased or owned by another enterprise; and
- (d) perform switching, signalling, processing and conversion functions; and use operating protocols of their choice.
3. Each Party shall ensure that enterprises of the other Party may use public telecommunication networks and services to transmit information in its territory or across its borders, and to access information contained in databases or otherwise stored in a readable form by a machine in the territory of any Party. Any new or amended measures of a Party significantly affecting such use shall be notified. Upon the request of the other Party, each Party shall afford adequate opportunity for dialogue under the Joint Committee regarding such notification.
4. Notwithstanding paragraph 3, a Party may take necessary measures to:
- (a) ensure the security and confidentiality of messages, and/or
- (b) protect the privacy of personal data of telecommunications end users;
- provided that such measures are in line with its relevant legislations and not applied in a way that would constitute a discriminatory, arbitrary or unjustifiable mean, or a disguised restriction on trade in services.
5. Each Party shall ensure that no conditions are imposed on access to and use of public telecommunications networks or services, except those deemed necessary to:
- (a) safeguard the public service responsibilities of suppliers of public telecommunications networks or services, in particular their ability to make their networks or services available to the general public;
- (b) protect the privacy of personal data, confidentiality of communications, technical integrity and security of public telecommunication networks or services; or
- (c) ensure that service suppliers of the other Party do not provide services that are limited by the reservations listed by the Parties in their schedules of commitments.
6. Provided that they satisfy the criteria set out in paragraph 5, the conditions for access and use of public telecommunications networks or services may include:
- (a) the requirement to use specific technical interfaces, including interface protocols, for interconnection with such networks and services;
- (b) requirements, where necessary, for interoperability of such services;
- (c) type approval of terminal or other equipment which interfaces with the network and technical requirements relating to the attachment of such equipment to those networks; and



RU

- (d) restrictions on the interconnection of private, leased or owned, circuits with such networks or services, or with circuits leased or owned by other enterprise.
7. Nothing in this Article shall prevent a Party to establish obligation of requiring notification, license, concession, permit, registration or other type of authorization for an enterprise to provide any kind of public telecommunications service in its territory.

**ARTICLE 28**  
**Public availability of authorization criteria**

1. Where authorization is required, the following will be made publicly available:
  - (a) all the authorization criteria and the period of time normally required to reach a decision concerning an application for authorization; and
  - (b) the terms and conditions of individual authorization.
2. The reasons for the denial of an authorization will be made known to the applicant upon request.

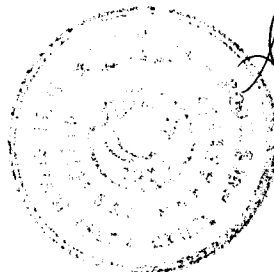
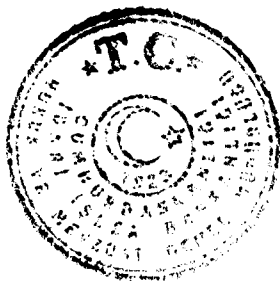
**ARTICLE 29**  
**Performance of Major Suppliers**

*Treatment of Major Suppliers*

1. Each Party shall ensure that major suppliers in its territory provide suppliers of public telecommunications services of the other Party, treatment no less favourable than that provided by such suppliers, in like circumstances, to its subsidiaries, to its affiliates or non-affiliated suppliers of public telecommunications services with respect to:
  - (a) availability, supply, rates or quality of networks or similar public telecommunications services; and
  - (b) the availability of technical interfaces necessary for interconnection.

*Competitive Safeguards*

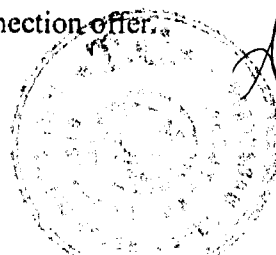
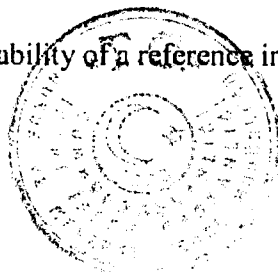
1. Each Party shall maintain the appropriate measures to prevent suppliers that, in an individual or a conjunctive way, are major suppliers in its territory, apply or continue applying anti-competitive practices.
2. The anti-competitive practices referred to in paragraph 1 include:
  - (a) perform anti-competitive activities of cross-subsidization;
  - (b) use information obtained from competitors with anti-competitive results; and



- (c) not making available to other suppliers of public telecommunications services, in a timely manner, technical information on the essential elements and commercially relevant information which those suppliers need to provide public telecommunications services.

*Interconnection Obligations relating to Major Suppliers*

1. Each Party shall ensure that a major supplier in its territory provides interconnection for the facilities and equipment of suppliers of public telecommunications services of the other Party
  - (a) at any technically feasible point in the major supplier's network that is offered to other suppliers of public telecommunication services in its territory;
  - (b) under non-discriminatory terms, conditions (including technical standards and specifications), and rates;
  - (c) of a quality no less favourable than that provided by the major supplier for its own like services, for like services of non-affiliated suppliers of public telecommunications services or for its subsidiaries or other affiliates;
  - (d) in a timely fashion, and on terms and conditions (including technical standards and specifications), and at cost-oriented rates (except when following market review, the regulatory authority imposes different model for determining rates) that are transparent, reasonable, having regard to economic feasibility, and sufficiently unbundled so that the suppliers need not pay for network components or facilities that they do not require for the service to be provided; and
  - (e) on request, at points in addition to the network termination points offered to the majority of users, subject to charges that reflect the cost of construction of necessary additional facilities.
2. Each Party shall ensure that a major supplier in its territory provides suppliers of public telecommunications services of the other Party the opportunity to interconnect their facilities and equipment with those of the major supplier through a reference interconnection offer or another standard interconnection offer containing the rates, terms, and conditions that the major supplier offers generally to suppliers of public telecommunications services. In addition, each Party shall ensure that suppliers of public telecommunications services of the other Party have the opportunity to interconnect their facilities and equipment with those of the major supplier through negotiation of a new interconnection agreement.
3. Each Party shall provide a means for suppliers of the other Party to obtain the rates, terms, and conditions necessary for interconnection offered by a major supplier. Such means include, at a minimum, ensuring:
  - (a) the public availability of rates, terms, and conditions for interconnection with a major supplier set by the telecommunications regulatory body; or
  - (b) the public availability of a reference interconnection offer.



4. Each Party shall make publicly available the applicable procedures for interconnection negotiations with a major supplier in its territory.

### **ARTICLE 30**

#### **Supply and Pricing of Leased Circuits**

1. Each Party shall ensure that major suppliers in its territory provide to enterprises and suppliers of public telecommunications services of the other Party leased circuits, which are public telecommunication services, in terms, conditions and rates that are reasonable and non-discriminatory.
2. For purposes of paragraph 1, each Party shall provide to its telecommunications regulatory body the authority to require major suppliers in its territory, offer to enterprises and suppliers of public telecommunications services of the other Party leased circuits, in a flat rate or in capacity-based and cost-oriented prices.

### **ARTICLE 31**

#### **Co-location**

1. Each Party shall ensure that major suppliers in its territory provide suppliers of public telecommunication services of the other Party, the physical co-location of necessary equipment to interconnect or have access to unbundled network elements on terms and conditions, and at cost-oriented rates where applicable, that are reasonable, transparent and non-discriminatory.
2. Each Party may specify, in accordance with its domestic laws and regulations, the elements subject to paragraph 1.

### **ARTICLE 32**

#### **Access to Poles, Ducts, Conduits and Rights of Way**

Each Party shall ensure that major suppliers in its territory provide access to poles, ducts, conduits and each Party shall ensure rights of way to suppliers of public telecommunications services of the other Party on terms and conditions and at rates that are reasonable and non-discriminatory.

### **ARTICLE 33**

#### **Resale**

Each Party shall ensure that major suppliers in its territory:

- (a) offer for resale, at reasonable<sup>4</sup> rates, to suppliers of public telecommunications services of the other Party, public telecommunications services that such major

<sup>4</sup> A Party may determine reasonable rates through any methodology it considers appropriate.

suppliers provide retail to end users; and

- (b) does not impose discriminatory or unjustified conditions or limitations in the resale of such services<sup>5</sup>.

#### **ARTICLE 34**

##### **Unbundling of Network Elements**

1. Each Party shall provide to its telecommunications regulatory body, the authority to require major suppliers in its territory provide to suppliers of public telecommunications services of the other Party, access to the network elements in an unbundled way on terms and conditions, and cost-oriented rates that are reasonable, non-discriminatory and transparent for the supply of public telecommunications services.
2. Each Party may determine which network elements should be available in its territory and which suppliers may obtain such elements, in accordance with its domestic laws and regulations.

#### **ARTICLE 35**

##### **Interconnection**

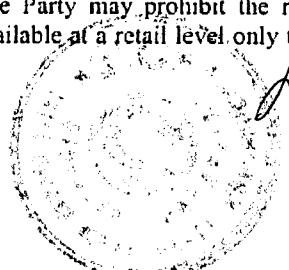
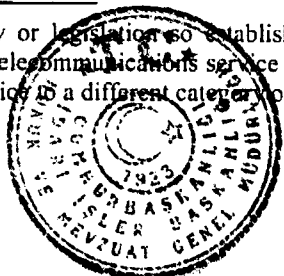
1. Each Party shall ensure that suppliers of public telecommunications services in its territory provide, directly or indirectly, the possibility to negotiate interconnection to suppliers of public telecommunications services of the other Party, in accordance with the Party's domestic legislation.
2. For the purposes of paragraph 1, each Party shall ensure that suppliers of public telecommunications services in its territory take reasonable actions to protect the confidentiality of commercially sensitive information, or related to, suppliers and end users of public telecommunications services, and only use such information to provide those services.

#### **ARTICLE 36**

##### **Number Portability**

Each Party shall ensure that suppliers of public telecommunications services in its territory provide number portability, in an opportune way, and in reasonable and non-discriminatory terms and conditions.

<sup>5</sup> Where its domestic law or legislation so establishes it, one Party may prohibit the reseller to obtain, at wholesale rates, a public telecommunications service that is available at a retail level only to a limited category of users, to offer such service to a different category of users.



*Handwritten signature or initials.*

*Handwritten initials 'RU'.*

**ARTICLE 37**  
**Flexibility in the Choice of Technologies**

1. Neither Party may prevent suppliers of public telecommunications services to have flexibility in choosing the technologies that they use to provide their services, including mobile wireless services, subject to the valid technical regulations in each Party.
2. Nothing in this Article shall be construed as preventing that, if a service supplier intends to provide a different approach to the service that was authorized, the regulatory body require additional license or other proper authorization to provide such public telecommunications service.

**ARTICLE 38**  
**Universal Service**

1. Each Party has the right to define the kind of universal service obligations that it wishes to adopt or maintain.
2. Each Party shall administer any universal service obligation it adopts or maintains, in a transparent, non-discriminatory and competitively neutral way, and shall ensure that any universal service obligation is not more burdensome than necessary for the type of universal service defined by the Party.

**ARTICLE 39**  
**Attribution, Assignment and Use of Scarce Resources**

1. Each Party shall administer its procedures for the attribution, assignment and use of scarce telecommunications resources, in an objective, opportune, transparent and non-discriminatory way, except those related to government use.
2. The measures of a Party related to the attribution and assignment of the spectrum and frequency management do not constitute incompatible measures, *per se* with Article 5 (Market Access).
3. In consequence, each Party shall retain the right to establish, implement and maintain spectrum and frequency management policies that may have the effect to limit the number of suppliers of public telecommunications services, as long as this is done in a compatible way with other provisions of this Protocol. In addition, each Party retains the right to attribute and assign frequency bands taking into account present and future needs and the availability of spectrum.
4. Each Party shall make available to the public the current state of attributed and assigned frequency bands but shall not be required to provide detailed identification of attributed and assigned frequencies for specific government uses.
5. Where the spectrum for non-government telecommunications services is attributed, each Party's procedures shall be based on open and transparent basis that considers the public interest. These procedures shall be based on domestic legislation and, in general, will be

effectuated on market-based approaches and/or public tender procedures for the assignation of spectrum for terrestrial non-governmental telecommunications services.

#### **ARTICLE 40**

##### **Regulatory Authority**

1. Each Party shall ensure that its telecommunications regulatory authority is independent and is separate from and not accountable to, any supplier of public telecommunications services.
2. For this purpose, each Party shall ensure that its telecommunications regulatory authority has no financial interest or operational functions in any supplier of public telecommunications services.
3. Each Party shall ensure that the decisions and procedures of its regulatory authority are impartial with respect to all market participants. For this purpose, each Party shall ensure that any financial interest that the Party has in a supplier of public telecommunications services, does not influence the decisions and procedures of its telecommunications regulatory authority.
4. Neither Party shall provide to a supplier of public telecommunications services a treatment more favourable than that provided to a similar supplier of the other Party, justifying that the supplier that receives more favourable treatment is totally or partly owned by the national government of any of the Parties.

#### **ARTICLE 41**

##### **Resolution of Domestic Telecommunications Disputes**

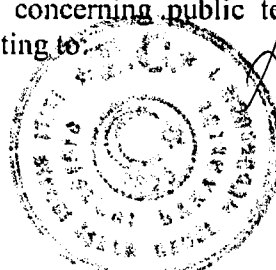
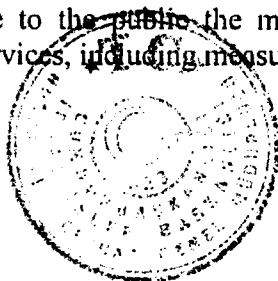
Each Party shall ensure that there are internal mechanisms for dispute resolution, in accordance with its valid domestic legislation.

#### **ARTICLE 42**

##### **Transparency**

In addition to the regulations of Article 10 (Transparency and Disclosure of Confidential Information) of Section I (General Provisions), in accordance with domestic legislation of the Party, each Party shall ensure that to the extent possible:

- (a) promptly publish or make available to the public the regulation that establishes the telecommunications regulatory authority, including the basis for such regulation;
- (b) provide interested parties, as far as possible, with adequate public notice, of the opportunity to comment any regulation that the telecommunications regulatory authority proposes; and
- (c) make available to the public the measures concerning public telecommunications networks or services, including measures relating to:



*[Handwritten signature]*

*RU*



- (i) rates and other terms and conditions of the service;
- (ii) specifications of technical interfaces;
- (iii) conditions for the connection of the terminal and other equipment to the public telecommunications network;
- (iv) requirements of notification, license, permit, registration or other authorization, if they exist;
- (v) information about the responsible bodies of the elaboration, modification and adoption of measures related to standards that affect the access and use; and
- (vi) procedures related to resolution of telecommunications disputes, set out in Article 41 (Resolution of Domestic Telecommunications Disputes).

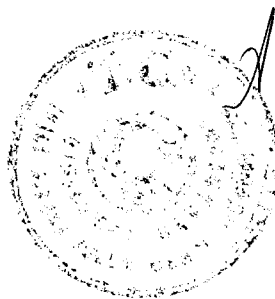
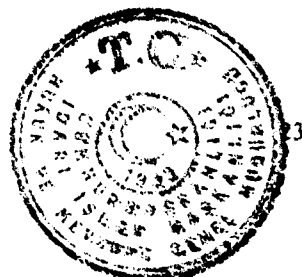
#### **ARTICLE 43** **Relation with the Protocol**

In case of any incompatibility between this Section and other parts of this Protocol, this Section shall prevail to the extent of the incompatibility.

#### **ARTICLE 44** **Standards and International Organizations**

The Parties recognize the importance of international standards for global compatibility and interoperability of networks or telecommunication services, and undertake to promote such standards through the work of competent international bodies, including the International Telecommunication Union and the International Organization for Standardization.

*Ru*



*cy*

## SECTION IV FINANCIAL SERVICES

### ARTICLE 45 Scope and Definitions

1. This Section sets out the principles of the regulatory framework for all financial services on which specific commitments are undertaken in Annex I (Schedules of Specific Commitments).

2. For the purposes of this Section:

**“financial services”** means any service of a financial nature offered by a financial service supplier of a Party. Financial services include all insurance and insurance-related services, and all banking and other financial services (excluding insurance). Financial services include the following activities:

(a) Insurance and insurance-related services:

- (i) direct insurance (including co-insurance): life; non-life;
- (ii) reinsurance and retrocession;
- (iii) insurance inter-mediation, such as brokerage and agency; and
- (iv) services auxiliary to insurance, such as consultancy, actuarial, risk assessment and claim settlement services; and

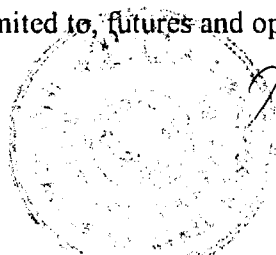
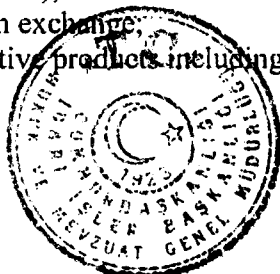
(b) Banking and other financial services (excluding insurance):

- (v) acceptance of deposits and other repayable funds from the public;
- (vi) lending of all types, including consumer credit, mortgage credit, factoring and financing of commercial transactions;
- (vii) financial leasing;
- (viii) all payment and money transmission services, including credit, charge and debit cards, travellers cheques and bankers drafts;
- (ix) guarantees and commitments;
- (x) trading for own account or for account of customers, whether on an exchange, in an over-the-counter market or otherwise, the following:

A. money market instruments (including cheques, bills and certificates of deposits);

B. foreign exchange;

C. derivative products including, but not limited to, futures and options;



- D. exchange rate and interest rate instruments, including products such as swaps, forward rate agreements;
- E. transferable securities; and
- F. other negotiable instruments and financial assets, including bullion;

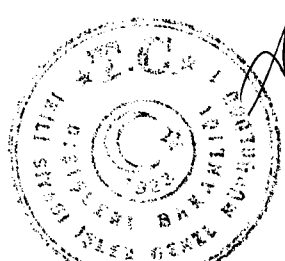
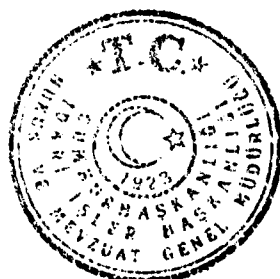
- (xi) participation in issues of all kinds of securities, including underwriting and placement as agent (whether publicly or privately) and provision of services related to such issues;
- (xii) money broking;
- (xiii) asset management, such as cash or portfolio management, all forms of collective investment management, pension fund management, custodial, depository and trust services;
- (xiv) settlement and clearing services for financial assets, including securities, derivative products and other negotiable instruments;
- (xv) provision and transfer of financial information, and financial data processing and related software; and
- (xvi) advisory, intermediation and other auxiliary financial services on all the activities listed in subparagraphs (v) through (xv), including credit reference and analysis, investment and portfolio research and advice, advice on acquisitions and on corporate restructuring and strategy.

**“financial service supplier”** means any natural person or juridical person of a Party that seeks to provide or provides financial services and does not include a public entity;

**“new financial service”** means a service of a financial nature, including services related to existing and new products or the manner in which a product is delivered, that is not supplied by any financial service supplier in the territory of a Party but which is supplied in the territory of the other Party;

**“public entity”** means:

- (a) a government, a central bank or a monetary authority of a Party or an entity owned or controlled by a Party, that is principally engaged in carrying out governmental functions or activities for governmental purposes, not including an entity principally engaged in supplying financial services on commercial terms; or
- (b) a private entity, performing functions normally performed by a central bank or monetary authority, when exercising those functions.



Ru

## ARTICLE 46

### Prudential Carve-out<sup>6</sup>

1. Each Party may adopt or maintain measures for prudential reasons<sup>7</sup>, including:
  - (a) the protection of investors, depositors, policy-holders or persons to whom a fiduciary duty is owed by a financial service supplier; and
  - (b) ensuring the integrity and stability of the Party's financial system.
2. These measures shall not be more burdensome than necessary to achieve their aim, and where they do not conform to the other provisions of this Agreement, they shall not be used as a means of avoiding each Party's commitments or obligations under such provisions.
3. Nothing in this Agreement shall be construed to require a Party to disclose information relating to the affairs and accounts of individual consumers or any confidential or proprietary information in the possession of public entities.
4. Without prejudice to other means of prudential regulation of cross-border trade in financial services, a Party may require the licensing and/or registration of cross-border financial service suppliers of the other Party and of financial instruments.

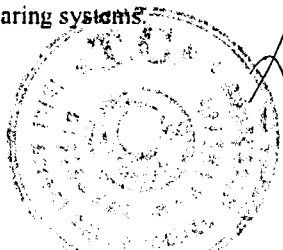
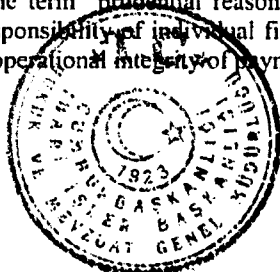
## ARTICLE 47

### Transparency

1. The Parties recognise that transparent regulations and policies governing the activities of financial service suppliers are important in facilitating access of foreign financial service suppliers to, and their operations in, each other's markets. Each Party commits to promoting regulatory transparency in financial services.
2. The competent authorities of each Party shall make available to interested persons domestic requirements and applicable procedures for completing applications relating to the supply of financial services.
3. Where a licence or an authorisation is required for the supply of a financial service, the competent authorities of a Party shall make the requirements for such a licence or an authorisation publicly available.
4. Each Party shall ensure that all measures of general application to which this Section applies are administered in a reasonable, objective, and impartial manner.

<sup>6</sup> Any measure which is applied to financial service suppliers established in a Party's territory, that are not regulated and supervised by the financial supervisory authority of that Party would be deemed to be a prudential measure for the purposes of this Agreement. For greater certainty any such measure shall be taken in line with this Article.

<sup>7</sup> It is understood that the term "prudential reasons" may include the maintenance of the safety, soundness, integrity, or financial responsibility of individual financial service suppliers as well as the maintenance of the safety and financial and operational integrity of payment and clearing systems.



*Handwritten signature or mark.*

*RU*

5. To the extent practicable, each Party should allow reasonable time between publication of final regulations of general application and their effective date.
6. Each Party shall ensure that the rules of general application adopted or maintained by self-regulatory organizations of the Party are promptly published or otherwise made available in such a manner as to enable interested persons to become acquainted with them.
7. Each Party shall maintain or establish appropriate mechanisms for responding to inquiries from interested persons regarding measures of general application covered by this Section.

#### **ARTICLE 48**

##### **Self-Regulatory Organizations**

When a Party requires membership or participation in, or access to, any self-regulatory organizations, securities or futures exchange or market, clearing agency or any other organization or association, in order for financial service suppliers of the other Party to supply financial services on an equal basis to financial service suppliers of the Party, or when the Party provides directly or indirectly such entities with privileges or advantages in supplying financial services, the Party shall ensure that such entities accord national treatment and MFN treatment to financial service suppliers of the other Party resident in the territory of the Party.

#### **ARTICLE 49**

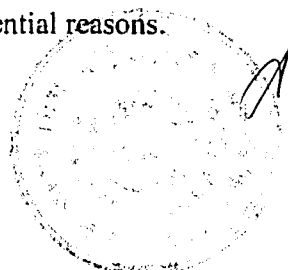
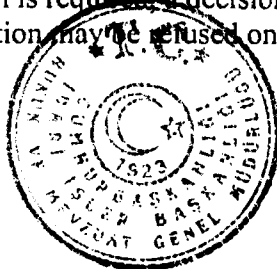
##### **Payment and Clearing Systems**

Under terms and conditions that accord national treatment, each Party shall grant to financial service suppliers of the other Party established in its territory access to payment and clearing systems operated by public entities and to official funding and refinancing facilities available in the normal course of ordinary business. This Article is not intended to confer access to a Party's lender of last resort facilities.

#### **ARTICLE 50**

##### **New Financial Services**

1. Each Party shall permit a financial service supplier of the other Party established in its territory to provide any new financial service that the Party would permit its own financial service suppliers to supply, in like circumstances, under its domestic law, provided that the introduction of the new financial service does not require a new law or modification of an existing law.
2. A Party may determine the institutional and juridical form through which the service may be provided and may require authorization for the provision of the service. Where such authorization is required, a decision shall be made within a reasonable period of time and the authorization may be refused only for prudential reasons.



**ARTICLE 51**  
**Transfers and Processing of Information**

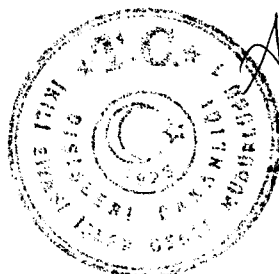
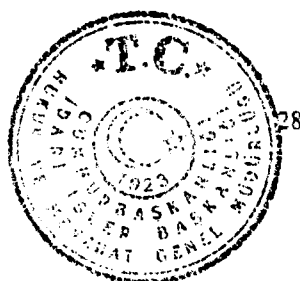
Subject to its domestic legislation, no Party shall take measures that prevent transfers of information into or out of the Party's territory or the processing of financial information, including transfers of data by electronic means, or that, subject to importation rules consistent with international agreements, prevent transfers of equipment, where such transfers of information, processing of financial information or transfers of equipment are necessary for the conduct of the ordinary business of a financial service supplier of the other Party. Nothing in this Article restricts the right of a Party to protect personal data, personal privacy and the confidentiality of individual records and accounts so long as such right is not used to circumvent the provisions of this Section.

**ARTICLE 52**  
**Specific Exceptions**

1. Nothing in this Protocol shall be construed to prevent a Party, including its public entities, from exclusively conducting or providing in its territory activities or services forming part of a public retirement plan or statutory system of social security, except when those activities may be carried out, as provided by its domestic regulations, by financial service suppliers in competition with public entities or private institutions.
2. Nothing in this Protocol shall apply to activities conducted by a central bank or monetary authority or by any other public entity in pursuit of monetary or exchange rate policies.
3. Nothing in this Protocol shall be construed to prevent a Party, including its public entities, from exclusively conducting or providing in its territory activities or services for the account or with the guarantee or using the financial resources of the Party, including its public entities except when those activities may be carried out, as provided by its domestic regulations, by financial service suppliers in competition with public entities or private institutions.

**ARTICLE 53**  
**Dispute Settlement**

For any arbitration panel that is established for disputes on prudential issues and other financial matters under this Agreement, the arbitrators shall have the necessary expertise relevant to the specific financial service under dispute.



ref

## SECTION V ELECTRONIC COMMERCE

### ARTICLE 54 Definitions

For purposes of this Section:

***“digital products”*** means computer programs, text, video, images, sound recordings, and other products that are digitally encoded and produced for commercial sale or distribution, and transmitted electronically. For greater certainty, digital products do not include digitised representations of financial instruments, including money;

***“electronic authentication”*** means an electronic procedure that enables the confirmation of electronic identification of a physical or legal entity or verification of the origin and integrity of data in electronic form;

***“electronic signature”*** means data in electronic form that is in, affixed to, or logically associated with, an electronic document, and that may be used to identify the signatory in relation to the electronic document and indicate the signatory’s approval of the information contained in the electronic document;

***“electronic technologies”*** means a combination of software and hardware that provides interaction between the persons of the Parties using an electronic document;

***“electronic transmission or transmitted electronically”*** means transmissions made using any electromagnetic means, including by photonic means;

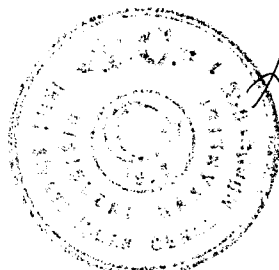
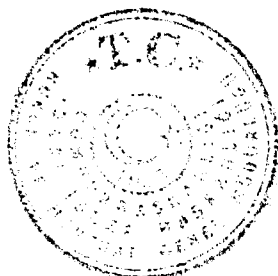
***“personal data”*** means any data, including information, about an identified or identifiable natural person;

***“trade administration documents”*** means forms a Party issues or controls that must be completed by or for an importer or exporter in connection with the import or export of goods; and

***“unsolicited commercial electronic message”*** means an electronic message which is sent for commercial and marketing purposes to an electronic address without the consent of the recipient or against the explicit rejection of the recipient, using an internet access service supplier and, to the extent provided for under the domestic laws and regulations of each Party, other telecommunications service.

### ARTICLE 55 Scope

1. This Section shall apply to measures adopted or maintained by a Party affecting trade by electronic means.



2. Nothing in this Section shall be construed to limit the Parties' right to regulate or to introduce new regulations to meet legitimate policy objectives.

#### **ARTICLE 56**

##### **General Provisions**

1. The Parties recognize the economic growth and opportunity provided by the increasing use of electronic commerce in trade, in particular for businesses and consumers, the importance of the need to create an environment of trust and confidence in its use.
2. The Parties recognize that electronic commerce may increase trade opportunities and contribute to economic growth, and underscore the importance of promoting the use of electronic technologies in trade in order to minimize the costs and facilitate trade.

#### **ARTICLE 57**

##### **Customs Duties**

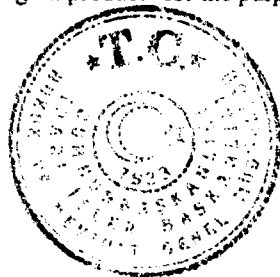
1. No Party may impose a customs duty on electronic transmissions, consistent with the WTO Ministerial Decision of 13 December 2017 in relation to the Work Programme on Electronic Commerce.
2. Each Party reserves the right to adjust its practice referred to in paragraph 1 in accordance with any further WTO Ministerial Decisions in relation to the Work Programme on Electronic Commerce.
3. For greater certainty, the provision of paragraph 1 does not prevent a Party from imposing an internal tax or other internal charge on a delivery transmitted by electronic means, provided that the tax or charge is imposed in a manner consistent with this FTA.

#### **ARTICLE 58**

##### **Non-discriminatory Treatment of Digital Products**

1. No Party may accord less favourable treatment to digital products created, produced, published, contracted for, commissioned or first made available on commercial terms in the territory of the other Party, or to digital products of which the author, performer, producer, developer, or owner is a person of the other Party than it accords to other like digital products.<sup>8</sup>
2. The Parties understand that this Article does not apply to subsidies or grants provided by a Party including government-supported loans, guarantees, and insurances.

<sup>8</sup> For greater certainty, to the extent that a digital product of a non-Party is a "like digital product", it will qualify as an "other like digital product" for the purposes of this paragraph.



*Handwritten signature or initials.*

*RU*



3. This Article does not apply to any measure affecting broadcasting.

## **ARTICLE 59**

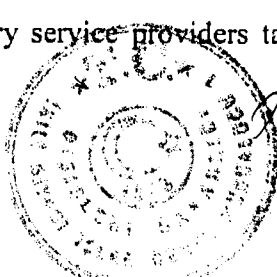
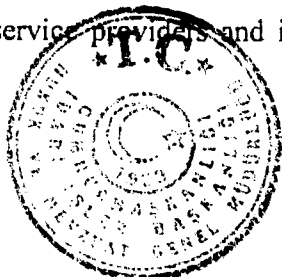
### **Electronic Authentication and Certification Services**

1. Except in circumstances otherwise provided for under its law, a Party shall not deny the legal validity of a signature solely on the basis that the signature is in electronic form.
2. Neither Party shall adopt or maintain measures for electronic authentication that would:
  - (a) prohibit parties to an electronic transaction from mutually determining the appropriate electronic authentication methods for that transaction;
  - (b) prevent parties from having the opportunity to establish before judicial or administrative authorities that their electronic transaction complies with any legal requirements with respect to electronic authentication.
3. Notwithstanding paragraph 2, a Party may require that, for a particular category of electronic transactions or electronic communications that have significant relevance to those transactions, the method of authentication meets certain performance standards or is based on a specific electronic certificate issued by a supplier of certification services accredited or recognized in accordance with the Party's laws and regulations provided that the requirement serves a legitimate policy objective.
4. Each Party shall, in accordance with its legislation on electronic authentication and certification services, endeavour to facilitate the procedure of accreditation or recognition of suppliers of certification services, which have already obtained accreditation or recognition under the legislation of the other Party.

## **ARTICLE 60**

### **Personal Data Protection**

1. The Parties recognize the economic and social benefits of protecting the personal data of users of electronic commerce that contributes to enhancing consumer confidence in electronic commerce.
2. Each Party shall, in a manner it considers appropriate, protect the personal data of the users of electronic commerce. Personal data of the users of electronic commerce can only be shared with the other Party with the consent of the users or in accordance with the conditions provided under Parties' respective domestic legislation.
3. Each Party shall:
  - (a) adopt or maintain a domestic legal framework that provides for the protection of the personal data of the users of electronic commerce;
  - (b) ensure that service providers and intermediary service providers take all necessary



an

technical and administrative measures for the protection of personal data.

4. Each Party shall publish information on the personal data protections it provides to users of electronic commerce, including how:
  - (a) individuals can pursue remedies; and
  - (b) business can comply with any legal requirements.
5. Recognising that the Parties may take different legal approaches to protecting personal data, each Party should encourage the development of mechanisms to promote compatibility between these different regimes. These mechanisms may include the recognition of regulatory outcomes, whether accorded autonomously or by mutual arrangement, or broader international frameworks. To this end, the Parties shall endeavour to exchange information on any such mechanisms applied in their jurisdictions and explore ways to extend these or other suitable arrangements to promote compatibility between them.

#### **ARTICLE 61** **Paperless Trading**

The Parties shall endeavour to:

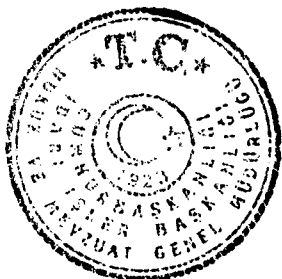
- (a) make trade administration documents available to the public in electronic form; and
- (b) accept trade administration documents submitted electronically as the legal equivalent of the paper version of those documents, in accordance with its domestic laws and regulations.

#### **ARTICLE 62** **Cooperation on Electronic Commerce**

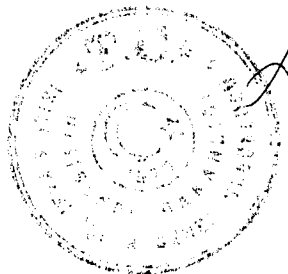
Recognising the global and inter-connected nature of electronic commerce, the Parties shall endeavour to:

- (a) work together to assist small and medium enterprises to overcome obstacles encountered in the use of electronic commerce;
- (b) recognise the certificates of electronic authentication issued to the public and facilitate cross-border certification services, in accordance with its domestic laws and regulations;
- (c) exchange information and share experiences on regulations, policies, enforcement and compliance regarding electronic commerce, including:
  - (i) personal data protection;

*RU*



32

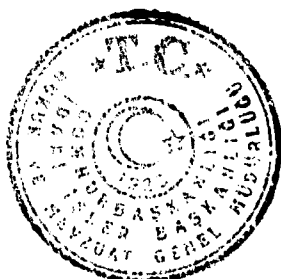


*cy*

- (ii) consumer protection, consumers' right of withdrawal and improvement of consumer confidence in electronic commerce;
  - (iii) the liability of intermediary service providers with respect to the transmission or storage of information;
  - (iv) the treatment of unsolicited commercial electronic messages;
  - (v) customs model and practices in electronic commerce; and
  - (vi) any other issues relevant for the development of electronic commerce.
- (d) encourage cooperation in the area of transport and logistics services for the express delivery of goods supplied by e-commerce, including through;
- (i) promoting and facilitating partnerships among e-retailers and logistics players;
  - (ii) exchanging information, where possible and practicable including rates, on express delivery services provided in and from its territory.

### ARTICLE 63 Online Consumer Protection

1. The Parties recognize the importance of adopting and maintaining transparent and effective measures to protect consumers from fraudulent and deceptive commercial practices as well as measures conducive to the development of consumer confidence when they engage in electronic commerce.
2. To this end, each Party shall adopt or maintain provisions regarding consumer protection in their domestic laws to proscribe fraudulent and deceptive commercial practices that cause harm to consumers engaged in electronic commerce.
3. The Parties shall ensure that consumers are provided with the information regarding their rights stemming from the consumer protection legislation, including the information regarding privacy rules and alternative dispute resolution mechanisms.
4. The Parties shall endeavour to promote the cooperation between their respective national consumer protection bodies or other relevant bodies on activities related to cross-border electronic commerce in order to enhance consumer welfare and confidence.
5. Each Party's national consumer protection enforcement bodies shall endeavour to cooperate with those of the other Party, in appropriate cases of mutual concern, in the enforcement of their respective laws related to consumer protection in order to prevent or detain fraudulent and deceptive commercial practices in electronic commerce.



*Handwritten signature or initials.*

*Handwritten initials 'RU'.*

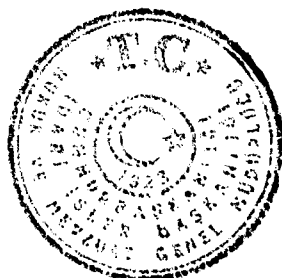
**ARTICLE 64**  
**Unsolicited Commercial Electronic Messages**

1. Each Party shall adopt or maintain measures regarding unsolicited commercial electronic messages that:
  - (a) require suppliers of unsolicited commercial electronic messages to facilitate the ability of recipients to stop such messages;
  - (b) require the consent, as specified according to the laws and regulations of each Party, of recipients to receive commercial electronic messages; or
  - (c) otherwise provide for the minimization of unsolicited commercial electronic messages.
2. Each Party shall provide recourse against suppliers of unsolicited commercial electronic messages who do not comply with its measures implemented pursuant to paragraph 1.

**ARTICLE 65**  
**Electronic Supply of Services**

The Parties affirm that measures affecting the supply of a service delivered or performed electronically are subject to the obligations contained in the relevant provisions of Protocol III (Trade in services) which are subject to any exceptions or limitations and restrictions set out in Annex I (Schedules of Specific Commitments) that are applicable to such obligations.

*RM*



34



*ky*

## SECTION VI CO-PRODUCTION ON FILM OR TV SERIES

### ARTICLE 66 Objective

Recognising that co-production may serve the development of film or TV series production and encourage further development of the cultural and technological ties between the Parties, this Section aims at facilitating the co-production on film or TV series between the Parties by establishing the rules.

### ARTICLE 67 Scope and Definitions

1. This Section applies to measures by the Parties affecting co-productions of films or TV series.
2. For the purpose of this Section:

**“competent authorities”** means both competent authorities responsible for the implementation of this Section or either competent authority in regard to its own country, as the case may be. The competent authorities are:

For Turkey: Ministry of Culture and Tourism, General Directorate of Cinema, or its successor,

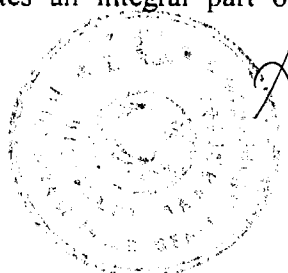
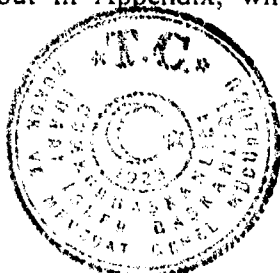
For Montenegro: Film Center of Montenegro, or its successor;

**“co-producer”** means a person or an entity established in the territory of the Parties by whom the arrangements necessary for the making and financing of the cinematographic work and providing other conditions are undertaken, and which are bound by a co-production contract;

**“co-production”** means a cinematographic work, with or without accompanying sounds, regardless of length or genre, including fiction, animation and documentaries, which is intended to be shown first in cinemas or on TV channels.

### ARTICLE 68 Approval and Procedures

1. Co-production of films or TV series pursuant to this Section shall be approved by the competent authorities of the Parties in accordance with their internal laws and regulations.
2. The application for the approval of a co-production under this Section shall follow the procedures set out in Appendix, which constitutes an integral part of this Section.



*Handwritten signature*

*Ru*

However, competent authorities may, in a given case, jointly authorize co-producers to act in accordance with ad-hoc rules, which they jointly approve.

3. Approval shall not be given to a project where the co-producers are linked by common management or control, except to the extent that such an association has been established specifically for the purpose of the co-production project itself.
4. Approval of a proposal for the co-production of a film or TV series by the competent authorities does not imply any permission or authorization to show or distribute the film or TV series thus produced.
5. Co-production of films or TV series shall be made, processed, dubbed or subtitled, up to creation of the first release print in the countries of the participating co-producers. However, if a scenario or the subject of the film or TV series so requires, location shooting, exterior or interior, in a country not participating in the co-production may be authorized by the competent authorities. Similarly, if processing, dubbing or subtitling services of satisfactory quality are not available in a country participating in the co-production, the competent authorities may authorize the procurement of such services from a supplier in a third country.

#### ARTICLE 69

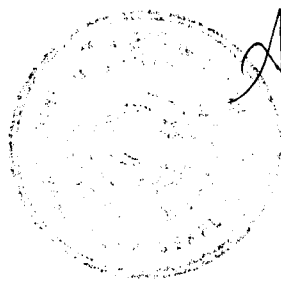
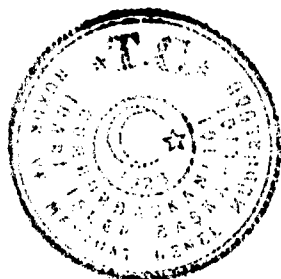
##### Requirements to Co-producers

1. Failure of a Party's co-producer to fulfil the conditions according to which that Party has approved a co-production or a material breach of the co-production Section by a Party's co-producer may result in the other Party revoking the co-production status of the production and the attendant rights and benefits.
2. In order to qualify for the benefits of co-production, the co-producers shall provide evidence to their respective competent authority that they have the proper technical organization, adequate financial support and necessary professional qualifications to bring the production to a successful conclusion.
3. To be entitled to the benefits under this Section, co-producers shall comply with the legislation and regulations of each of the Parties involved.

#### ARTICLE 70

##### Requirements for Natural Persons

1. The producers, co-producers, authors, scriptwriters, performers, directors, professionals and technicians participating in co-productions, must be citizens of the Parties in accordance with the national legislation in force of those Parties.
2. The producers, co-producers, authors, scriptwriters, performers, directors, professionals and technicians participating in co-productions, may live in third countries.



*Handwritten signature*

*RM*

3. Should the co-production so require, the participation of professionals who do not fulfil the conditions provided by paragraph 1 may be permitted, only in exceptional circumstances, and with the approval of the competent authorities.
4. Each Party must fulfil the obligations concerning social security liabilities of the production crew who are citizens of the Parties in accordance with their respective social security legislation.
5. Use of any other languages in a co-production other than the languages permitted according to the national legislation of the Parties may be added to the co-production if the screenplay requires it.

#### **ARTICLE 71** **National Treatment**

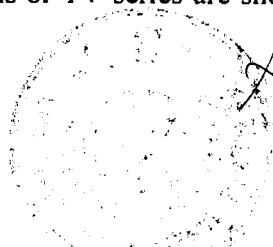
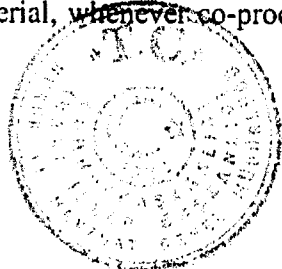
1. Any co-production produced in accordance with this Section shall be considered by the competent authorities as a national film or national TV series, subject to national legislation in force of the Parties. Such co-productions shall be entitled to the benefits by virtue of each Party's national legislation or by those which may be decreed by each Party. These benefits accrue solely to the co-producer of a Party that grants them.
2. In all matters concerning the marketing or export of a co-produced film or TV series, each Party will accord the co-produced film or TV series the same status and treatment as a domestic production, subject to national legislation in force of that Party.

#### **ARTICLE 72** **Marketing in Third Countries with Quota**

1. If a co-produced film or TV series is marketed in a country that has quota regulations with regard to both Parties, it shall be included in the quota of the country which is the majority co-producer. In the event that the contributions of the co-producers are equal, the co-production shall be included in the quota of the Party of which the director of the co-production is a citizen.
2. If a co-produced film or TV series is marketed in a country that has quota regulations with regard to one of the Parties, the co-produced film or TV series shall be marketed by the Party which is not subject to the quota.

#### **ARTICLE 73** **Co-production Credits and Festivals**

1. All co-produced films or TV series shall be identified as "Turkish-Montenegrin co-production" or "Montenegrin-Turkish co-production".
2. Such identification shall appear in a separate credit title, in all commercial advertising and promotional material, whenever co-produced films or TV series are shown at any public performance.



*Handwritten signature*

*RU*

3. Unless otherwise agreed upon by the competent authorities, co-produced films or TV series shall be entered in international festivals by the Party of the majority co-producer.
4. Co-produced films or TV series produced on the basis of equal contributions shall be entered in international festivals by the Party of which the director is a citizen.

#### **ARTICLE 74** **Contribution in Co-Productions**

1. The respective financial contribution of the producers of the Parties may vary from ten (10) to ninety (90) per cent for each co-produced film or TV series.<sup>9</sup> In addition, the co-producers shall be required to make an effective technical and creative contribution, proportional to their financial investment in the co-produced film or TV series. The technical and creative contribution should be comprised of the combined share of authors, performers, technical-production personnel, laboratories and facilities.
2. In the event that the Turkish co-producer or the Montenegrin co-producer is composed of several production companies, the financial contribution of each company shall not be less than five (5) percent of the total budget of the co-produced film or TV series.
3. In the event that a producer from a third country is authorized to participate in the co-production its financial contribution shall not be less than ten (10) percent. In the event that the co-producer from a third country is composed of several production companies, the financial contribution of each company shall not be less than five (5) percent of the total budget of the co-produced film or TV series.

#### **ARTICLE 75** **Entry and Temporary Stay of Natural Persons and Film or TV Series Equipment**

1. Subject to their legislation, each Party shall facilitate the entry and temporary stay of the artistic and technical personnel and the performers engaged by a co-producer of the Parties involved for the purpose of the co-production.
2. The Parties shall facilitate the entry and re-export of any film or TV series equipment necessary for the production of co-produced films or TV series under this Section, subject to their legislation.

#### **ARTICLE 76** **Profit Distribution**

The distribution of profits between co-producers should be proportionate to the contribution of each co-producer.

---

<sup>9</sup> For Turkey, if the minimum contribution is less than twenty (20) per cent, the status of the co-production may be subject to the authorization of the competent authority of Turkey.



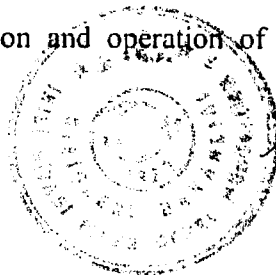
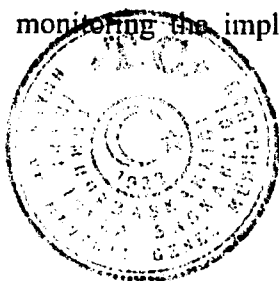
**ARTICLE 77**  
**Intellectual Property Rights**

1. For the purposes of this Section and the provisions set forth in paragraph 3 (a) of the Appendix hereto, the co-producers shall ensure that, to the extent any intellectual property rights are embodied in any element of the cinematographic work, these rights will be within the authorship and/or rightholdership according to the domestic laws of the Parties of persons who participated in its creation.
2. Allocation of intellectual property rights in a co-produced film or TV series, including authorship/rightholdership and licensing thereof, shall be made in the co-production contract.
3. Each co-producer shall have free access to all the original co-production materials and the right to duplicate or print there from, but not the right to any use or assignment of intellectual property rights in the said materials, except as determined by the co-producers in the co-production contract.
4. Each co-producer shall be an owner on a joint basis of the physical copy of the original negative or other recording media in which the master co-production is made, not including any intellectual property rights that may be embodied in the said physical copy, except as determined by the co-producers in the co-production contract.
5. Where the co-production is made on film negative, the negative will be developed in a laboratory chosen mutually by the co-producers, and will be deposited therein, on an agreed name.
6. Each co-producer shall be entitled to retain a copy of the original of initial record of the cinematographic work, provided that in respect of the rights in its creation and use paragraph 1 and 2 of this Article shall apply.
7. The co-production contract must guarantee to each co-producer joint ownership of the original picture and sound negative. The contract shall include the provision that this negative shall be kept in a place mutually agreed by the co-producers, and shall guarantee them free access to it.
8. Co-producers must give a subtitled copy of the film or TV series to each Party following the production of the film or TV series.

**ARTICLE 78**  
**Sub-committee on Film or TV Series Co-production**

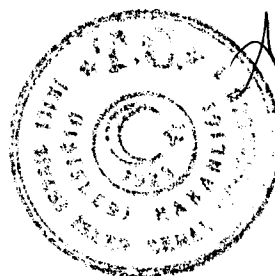
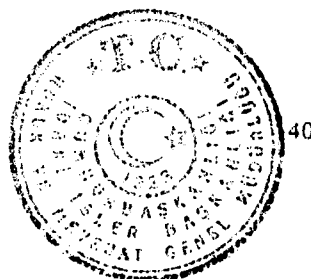
1. For the purpose of the effective implementation and operation of this Section, the Sub-committee on film or TV series co-productions comprised from the representatives of the competent authorities of each Party and co-chaired by the Parties (hereafter referred to in this Article as "the Sub-committee") is hereby established. The function of the Sub-committee shall be:

(a) reviewing and monitoring the implementation and operation of this Section with



respect to films or TV series co-production;

- (b) discussing issues related to film or TV series co-productions with a view to enhancing trade relations between the Parties and promoting efficient and transparent administration of their procedures for application for, and approval of, a co-production under this Section;
  - (c) proposing initiatives to further promote the cooperation in the area of film or TV series production;
  - (d) reporting its findings and outcome of its discussions to the Joint Committee; and
  - (e) carrying out other tasks as may be assigned by the Joint Committee.
2. The activities of the Sub-committee are without prejudice to existing or future relations between the competent authorities of the Parties within the scope of their competence.



*cy*

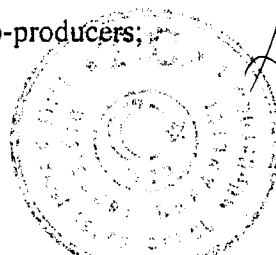
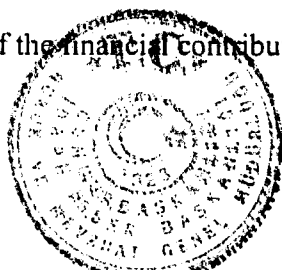
*RN*

## Appendix to Section on Film or TV Series Co-Production

### Referred to in Article 68.2

#### Rules of Procedures

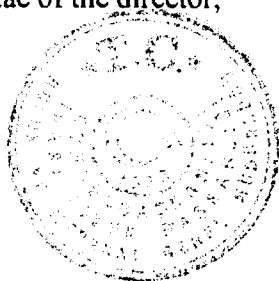
1. Applications for qualification of a film or TV series for co-production benefits must be conveyed to the competent authorities at least sixty (60) days prior to the commencement of shooting or key animation of the film or TV series. The applications shall be reviewed by the competent authority within thirty (30) days after the Party with the highest proportion of financial contribution expresses its opinion. The decision shall be notified to the applicants within ten (10) days. If the Party with the highest proportion of financial contribution as well as the competent authority give their affirmation, the co-production shall be considered as approved.
2. The competent authorities shall notify each other of their decision regarding any such application for co-production within thirty (30) days from the date of submitting the complete documentation listed in this Appendix.
3. Applications must be accompanied by the following documents in English language:
  - (a) A proof of license arrangements with respect to intellectual property rights, of any sort, including in particular copyright and related rights ("related rights" shall be understood as including, inter alia, film or TV series producers' rights, performers' rights, phonogram producers' rights and broadcasters' rights, communication to public rights), embodied in, or arising from, a co-production, to an extent sufficient for purposes of fulfilling the objectives of the co-production contract, including clearance arrangements for public performance, distribution, broadcast, making available by internet or otherwise, and sale or rental of physical or electronic copies of the co-production in the territories of the Parties' home countries as well as in third countries, and including copyright and related rights clearance with respect to any literary, dramatic, musical or artistic work which has been adapted by the applicant for purposes of the co-production;
  - (b) The signed co-production contract, which is subject to the approval of the competent authorities.
4. The co-production contract must make provision for the following issues:
  - (a) The title of the co-produced film or TV series, even if provisional;
  - (b) The name of the writer or the person responsible for adapting the subject if it is drawn from a literary source;
  - (c) The name of the director (a safety clause is permitted for his/her replacement, if necessary);
  - (d) The budget of the co-produced film or TV series;
  - (e) The amount of the financial contributions of the co-producers;



- (f) The financial undertakings of each producer in respect of the percentage apportionment of expenditures with regard to development, elaboration, production and post-production costs up to the creation of the answer print;
- (g) The distribution of revenue and profits including the sharing or pooling of markets;
- (h) The respective participation of the co-producers in any costs which exceed the budget or in the benefits from any savings in the production cost;
- (i) Allocation of intellectual property rights in a co-produced film or TV series, including authorship or rightholdership and licensing thereof;
- (j) A clause in the contract must recognise that the approval of the film or TV series, entitling it to benefits under the agreement, does not obligate the competent authorities of each Party to permit the public screening of the film or TV series. Likewise, the contract must set out the conditions of a financial settlement between the co-producers in the event that the competent authorities of each Party refuse to permit the public screening of the film or TV series in that Party or in third countries;
- (k) Breach of the co-production contract;
- (l) A clause which requires the major co-producer to take out an insurance policy covering all production risks;
- (m) The approximate starting date of shooting;
- (n) The list of required equipment (technical, artistic or other) and personnel, including nationality of personnel and the roles to be played by the performers;
- (o) The production schedule;
- (p) A distribution agreement, if one has been concluded;
- (q) The manner in which the co-production shall be entered in international festivals;
- (r) Other provisions required by the competent authorities.

In addition to the agreement, the following documents must be sent to the competent authority.

- (a) A synopsis of the co-produced film or TV series;
- (b) Treatment;
- (c) The full text of screenplay;
- (d) The list of technical and artistic personnel that produce the co-production;
- (e) Curriculum vitae of the director;

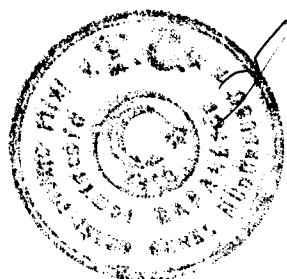
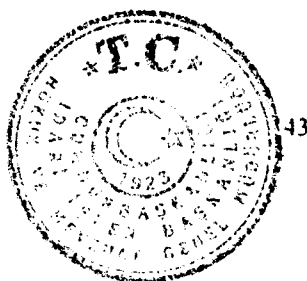


*Handwritten signature*

*Handwritten initials 'AM'*

- (f) A detailed budget and financing plan;
  - (g) The document of intellectual property transfer for commercial use of the production;
  - (h) Production schedule of the co-produced film or TV series;
  - (i) Nationality of personnel and the roles to be played the performers.
5. The co-producers will provide any further documentation and information, which the competent authorities deem necessary in order to process the co-production application or in order to monitor the co-production or the execution of the co-production agreement.
  6. Any material provisions in the original co-production contract may be amended subject to prior approval by the competent authorities.
  7. The replacement of a co-producer is subject to the prior approval by the competent authorities.
  8. Competent authorities have to be informed about the participation of a producer from a third country in the co-production.

RM



*[Handwritten signature]*

**SECTION VII  
FINAL PROVISIONS**

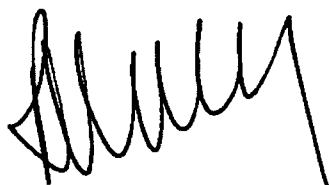
**ARTICLE 79  
Entry into Force**

This Protocol shall enter into force on the first day of the second month, following the date of the receipt of the latter written notification through diplomatic channels, by which the Parties inform each other that all necessary requirements foreseen by their national legislation for the entry into force of this Protocol, have been fulfilled.

IN WITNESS THEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.

DONE at Ankara, on 17<sup>th</sup> of July, 2019, in two originals, each in the Turkish, Montenegrin and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of this Protocol, the English text shall prevail.

**For the Republic of Turkey**



**Ruhsar PEKCAN**

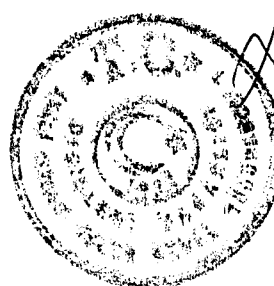
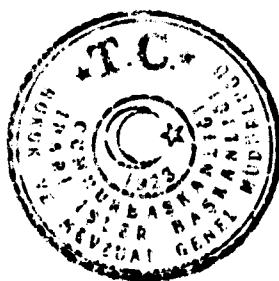
**Minister of Trade**

**For Montenegro**



**Dragica SEKULIĆ**

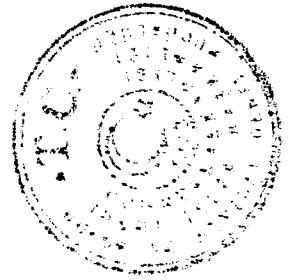
**Minister of Economy**



**ANNEX I**  
**SCHEDULE OF SPECIFIC COMMITMENTS**



1



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

## EXPLANATORY NOTES

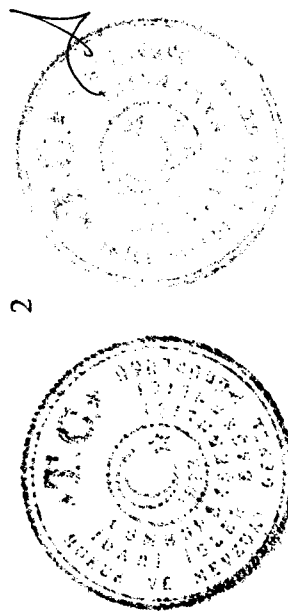
1. The list of commitments below (hereinafter referred to as "this Schedule") indicates the service sectors liberalised pursuant to Article 16 (Schedules of specific commitments) of Protocol III (Trade in services), and, by means of reservations, the market access and national treatment limitations that apply to services and service suppliers of Montenegro in those sectors. This Schedule is composed of the following elements:

- (a) the first column indicates the sector or subsector in which the commitment is undertaken by Turkey, and the scope of liberalisation to which the reservations apply;
- (b) the second column describes the applicable reservations to Article 5 (Market access) of Protocol III (Trade in services) in the sector or subsector indicated in the first column;
- (c) the third column describes the applicable reservations to Article 6 (National treatment) of Protocol III (Trade in services) in the sector or subsector indicated in the first column; and
- (d) the fourth column describes additional commitments on the measures affecting supply of services that are not subject to scheduling under Articles 5 (Market access) and 6 (National treatment) of Protocol III (Trade in services).

Supply of services in sectors or subsectors covered by this Agreement and not mentioned in this Schedule is not committed.

2. Four different modes of supply are indicated in this Schedule. These shall be understood as follows:

- (a) The mode of supply "1) the cross-border supply" is understood as the supply of a service from the territory of Montenegro into the territory of Turkey, in accordance with Article 3.(a).(i) (Definitions) of Protocol III (Trade in services).
- (b) The mode of supply "2) the consumption abroad" is understood as the supply of a service in the territory of Montenegro to the service consumer of Turkey, in accordance with Article 3.(a).(i) (Definitions) of Protocol III (Trade in services).
- (c) The mode of supply "3) the commercial presence" is understood as the supply of a service by a service supplier of Montenegro, through commercial presence in the territory of Turkey, in accordance with Article 3.(a).(i) (Definitions) of Protocol III (Trade in services).



*[Handwritten signature]*

*RU*



(d) The mode of supply "4) the presence of natural persons" is understood as the supply of a service by a service supplier of Montenegro, through the temporary presence of natural persons in the territory of Turkey for business purposes, in accordance with Article 3.(a).(i) (Definitions) of Protocol III (Trade in services).

3. Notwithstanding Article 5 (Market access) of Protocol III (Trade in services), non-discriminatory requirements as regards the types of legal form of an establishment do not need to be specified in this Schedule in order to be maintained or adopted by Turkey.

4. Turkey does not undertake any commitment on the entry and temporary stay of natural person categories not indicated in this schedule as well as with regard to intra-corporate transferees, graduate trainees, business visitors and business service sellers in economic activities which are not liberalised pursuant to Article 16 (Schedule of Specific Commitments).

Turkey's commitments on Temporary Movement of Natural Persons for the Purpose of Supplying Services do not apply in cases where the intent or effect of their temporary presence is to interfere with, or otherwise affect the outcome of, any labour/management dispute or negotiation.

Intra-corporate transferees, graduate trainees, business visitors and business service sellers whose entries and temporary stay are permitted shall observe the immigration and labour laws of Turkey.

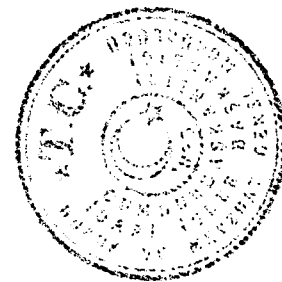
Turkey may take any measures affecting natural persons seeking access to the employment market of Turkey and measures regarding citizenship, residence or employment on a permanent basis.

5. In identifying individual sectors and sub-sectors, CPC means the Central Products Classification as set out in Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, No. 77, CPC Prov, 1991. Postal/courier services are defined in the related sector or sub-sector column. Financial services are defined according to the Financial Services Section. A CPC code accompanied with double asterisks "\*" indicate that "part of" the sector is covered. "Unbound\*" indicate "lack of technical feasibility".

The ordering of the service sectors, sub-sectors and activities in this Schedule reflects the Services Sectoral Classification List contained in the WTO document MTN.GNS/W/120, dated 10 July 1991.



3



ky

ku

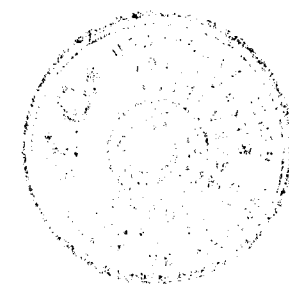
6. This Schedule does not include measures relating to qualification requirements and procedures, technical standards and licensing requirements when they do not constitute a market access or a national treatment limitation within the meaning of Article 5 (Market access) and Article 6 (National treatment) of Protocol III (Trade in services). Those measures (e.g. need to obtain a license, universal service obligations, need to obtain recognition of qualifications in regulated sectors, and need to pass specific examinations, including language examinations and need to have a legal domicile in the territory where the economic activity is performed), even if not listed, apply in any case to services and service suppliers of Montenegro.

The conditions and criteria, required for obtaining all the permissions and authorisations which are indicated in this schedule and those which are applied for becoming a member of all the related chambers, do not limit market access or qualify national treatment within the scope of Article 5 (Market access) and Article 6 (National treatment) of Protocol III (Trade in services).

7. Nothing in this Schedule shall be construed to prejudice the enforcement of any measure under the foreign trade regime and related customs procedures of Turkey with regard to goods, in compliance with international agreements Turkey is a party to. In this respect, with regard to service sectors, sub-sectors or activities where importation and/or exportation of goods might be an integral part of the supply of services, such as distribution services, maintenance and repair services, and technical testing and analysis services, any relevant foreign trade and/or customs measure shall continue to apply, even if not listed, to services and services suppliers of Montenegro.

8. In accordance with Article 1 (Objective and Scope) of Protocol III (Trade in services), this Schedule does not include measures concerning subsidies or grants provided by Turkey, including government-supported loans, guarantees and insurance or to any conditions attached to the receipt of such subsidies or grants, whether or not such subsidies or grants are offered exclusively to domestic services, service consumers or service suppliers.

9. The rights and obligations arising from this Schedule shall have no self-executing effect and thus confer no rights directly on natural or juridical persons.

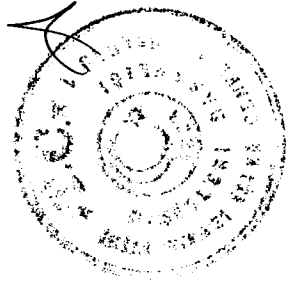


4

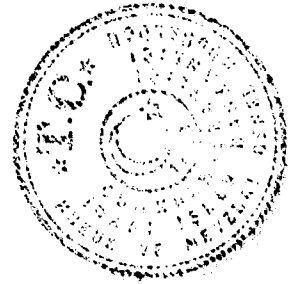
12/

AM

THE REPUBLIC OF TURKEY  
SCHEDULE OF SPECIFIC COMMITMENTS



5



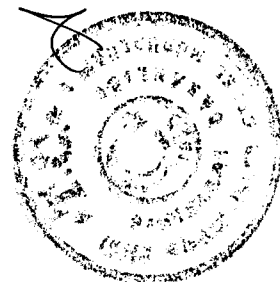
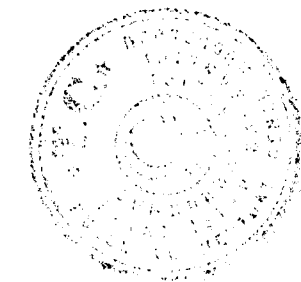
12

Ru

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                               | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Limitations on National Treatment                                                                                                                                                                                                                                    | Additional Commitments |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>I. HORIZONTAL COMMITMENTS APPLICABLE TO SECTORS LISTED IN THE SECTORAL PART OF THE SCHEDULE</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                      |                        |
| ALL SECTORS INCLUDED IN THIS SCHEDULE                                                              | 3) "None for Joint Stock Companies, Limited Liability Companies, Commandite Companies as defined in Turkish Commercial Code and Foreign Direct Investment Law". Unbound for the establishment or acquisition of any other type of legal entity.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3) <u>Branching:</u><br>The establishment of a branch by a company organised under the laws of a foreign government requires the appointment of a natural person representative with domicile in Turkey who is duly authorised by the company to fully represent it. |                        |
|                                                                                                    | <p>Opening of a liaison office by a company organised under the laws of a foreign government is subject to permission of the Ministry of Industry and Technology, provided that they do not engage in commercial activities in Turkey.</p> <p><u>Real Estate Acquisition:</u></p> <p>3) According to Land Registry Law, companies with foreign capital are permitted to acquire real estate in Turkey to conduct business activities listed in the articles of association of their enterprise. However, acquisitions in military zones (military forbidden zones, military security zones and strategic zones) and special security zones require permissions from the Turkish military</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                      |                        |

6

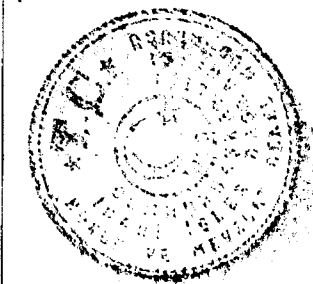
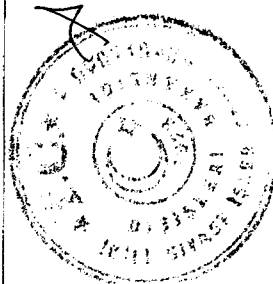


*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector | Limitations on Market Access<br>authorities and province<br>governorship respectively.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Limitations on National Treatment | Additional Commitments |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
|                      | 1.3.4) Unbound for real estate acquisition by foreign natural persons and juridical persons organised under the laws of a foreign government.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                   |                        |
|                      | <u>Public utilities:</u><br>Economic activities considered as public utilities at the national or local level may be subject to public monopolies or to exclusive rights granted to private operators.                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                   |                        |
|                      | 4) Unbound except for measures concerning the entry and temporary stay of natural persons in the following categories:<br><br>I. <u>Intra-corporate transferees</u> are natural persons who have been employed by a juridical person of Montenegro for at least one year and who are temporarily transferred to one of its subsidiaries, affiliates or branches in the territory of Turkey. The natural person concerned shall belong to one of the following categories. |                                   |                        |



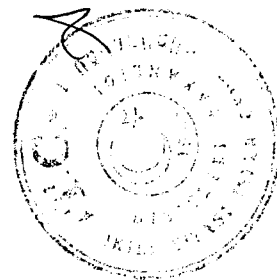
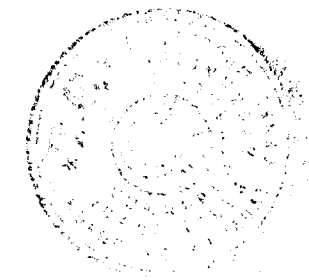
7

py

Ru

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Limitations on National Treatment | Additional Commitments |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
|                      | <p><b>Executives-Managers:</b></p> <p>Natural persons working in a senior position within a juridical person, who primarily direct the management of the company, receiving general supervision or direction principally from the board of directors or shareholders of the business or their equivalents, including:</p> <p>(A) directing the company or a department or sub-division thereof,</p> <p>(B) supervising and controlling the work of other supervisory, professional or managerial employees; and</p> <p>(C) having the authority personally to recruit and dismiss or recommend recruiting, dismissing or other personnel actions.</p> <p><b>Specialists:</b></p> <p>Natural persons working within a juridical person, and who possess uncommon knowledge essential to the company's production, research equipment, techniques or management. In assessing such knowledge, account will be taken not only of knowledge specific to</p> |                                   |                        |



*Handwritten signature*

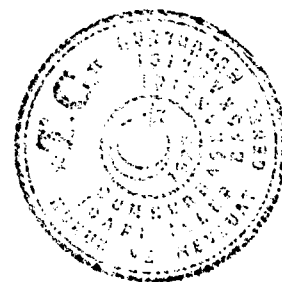
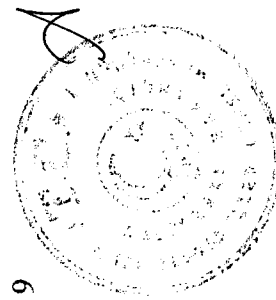
*Handwritten signature*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Limitations on National Treatment | Additional Commitments |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
|                      | the company, but also of whether the person has a high level of qualification referring to a type of work or trade requiring specific technical knowledge, including membership of an accredited profession.                                                                                                                                                                          |                                   |                        |
|                      | II. <u>Trainees:</u> means natural persons who have been employed by a juridical person of Montenegro for at least one year, who possess a university degree and who are temporarily transferred to one of its subsidiaries, affiliates, or branches in the territory of Turkey for career development purposes or to obtain training in business techniques or methods. <sup>1</sup> |                                   |                        |
|                      | III. <u>Business visitors</u> are natural persons working in a senior position within a juridical person of Montenegro and who are responsible for setting up a subsidiary, affiliate or branch in the territory of Turkey. They do not engage in direct transactions with the general public and do not receive                                                                      |                                   |                        |

<sup>1</sup> The recipient company may be required to submit a training programme covering the duration of stay for prior approval, demonstrating that the purpose of the stay is for training corresponding to the level of a university degree.

9

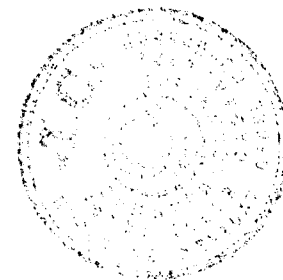


*ky*

*Am*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Limitations on National Treatment | Additional Commitments |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
|                      | remuneration from a source located in Turkey.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                   |                        |
|                      | <p><b>IV. Business Service Sellers:</b> means natural persons who are representatives of a service supplier of Montenegro seeking temporary entry into the territory of Turkey for the purpose of negotiating the sale of services or entering into agreements to sell services for that service supplier. They do not engage in making direct sales to the general public and do not receive remuneration from a source located within Turkey.</p> |                                   |                        |
|                      | <p><i>Intra-corporate transferees</i> and <i>trainees</i> need to obtain a work permit from the Ministry of Family, Labour and Social Services. The work permits may be issued, in accordance with respective laws, regulations and requirements of Turkey, for a period of up to one year. Turkey may authorise an extension for the period allowed in conformity with the laws and regulations in force in its territory.</p>                     |                                   |                        |



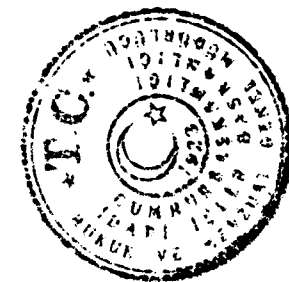
*Handwritten signature or mark.*

*Handwritten signature or mark.*



Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Limitations on National Treatment | Additional Commitments |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
|                      | <p><i>Business visitors</i> and <i>business service sellers</i> are not required to obtain work permits. The entry and temporary stay of <i>business visitors</i> and <i>business service sellers</i> may be permitted, in accordance with respective laws, regulations and requirements of Turkey, for a period of up to 90 days within 180 days.</p> <p>3,4) Foreign engineers and architects may engage in the provision of engineering and architecture services in Turkey only after becoming a temporary member of the related professional chamber under the Union of Chambers of Turkish Engineers and Architects.</p> |                                   |                        |



11

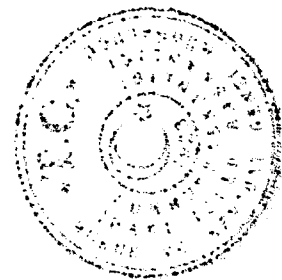
11

Ru

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                     | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                              | Limitations on National Treatment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Additional Commitments |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>II. SECTOR SPECIFIC COMMITMENTS</b>                                                   |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        |
| <b>I. BUSINESS SERVICES</b>                                                              |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        |
| <b>A. Professional Services</b>                                                          |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        |
| (a) Legal services (only advisory services on foreign and International Law) (CPC 861**) | <p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) Establishment in the form of a "foreign attorney partnership (yabancı avukatlık ortaklığı)" is required.</p>                                                                          | <p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3, 4) Litigation and representation of natural or legal persons before Turkish Courts, arbitrators, conciliators or other bodies empowered with jurisdictional functions, and preparation of any relevant legal document thereof are assigned only to Turkish national attorneys at law. Legal professionals hired by foreign attorney partnerships, even if they are Turkish nationals, cannot provide the aforementioned legal services. Use of the professional title "avukat (attorney at law)" is reserved for the Turkish nationals enrolled with Turkish Bar Associations.</p> |                        |
| (b) Accounting, auditing and bookkeeping services (CPC 862)                              | <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> <p>1) Unbound</p> <p>2) None</p> <p>3) Authorised financial advisers<sup>2</sup> may associate their works in the form of a "partnership office (adi</p> | <p>1) Unbound</p> <p>2) None</p> <p>3) Foreign titles and names cannot be used in the titles of partnerships or corporations among Turkish and Foreign Financial Advisers.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                        |

<sup>2</sup> The term "financial adviser" used in this entry refers to a "Certified Public Accountant (Serbest Muhasebeci Mali Müşavir)" pursuant to the "Law No. 3568 on Certified Public Accountants and Sworn-In Public Accountants". Foreign financial advisers can be authorised, under reciprocity condition, by the approval of the President.



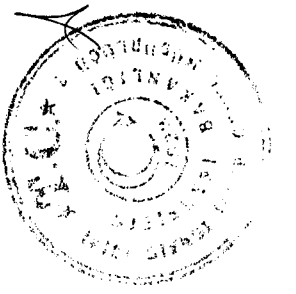
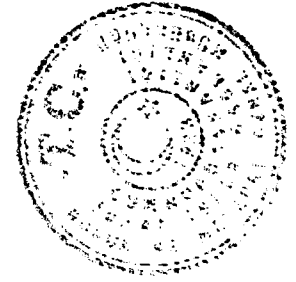
RM

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Limitations on National Treatment | Additional Commitments |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
|                      | <p>ortaklık" or an "equity company"<sup>3</sup> (sermaye şirketi)" in accordance with the Turkish Commercial Code after becoming a member of the related Chamber.</p> <p>Foreign auditing firms may carry out independent audit in Turkey on the condition that they are authorised by Public Oversight, Auditing and Accounting Standards Authority, in accordance with the principle of reciprocity. Auditing firms are required to be established as "equity companies" in accordance with the Turkish Commercial Code. Auditing firms that will perform the audits of capital market institutions are required to be established as "joint-stock corporations".</p> <p>For an audit firm to be authorised: Majority of its capital and voting rights shall be owned by auditors, and all the partners of the firm shall be members of profession.<sup>4</sup> The members of its managing body shall be entirely composed of the members of profession; and majority of them, but provided</p> |                                   |                        |

<sup>3</sup> Equity company types are "joint-stock corporation (anonim şirket)", "limited liability company (limited şirket)" and "partnership limited by shares (sermayesi paylara bölünmüş komandit şirket)".

<sup>4</sup> "Members of profession" are "certified public accountants (serbest muhasebeci mali müşavir)" or "sworn-in public accountants (yeminli mali müşavir)" pursuant to the Law No. 3568, and Turkish nationality requirement exists for members of profession.

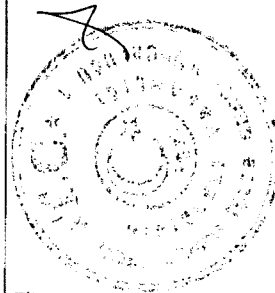
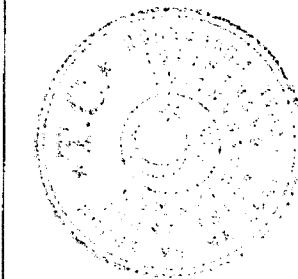


py

ru

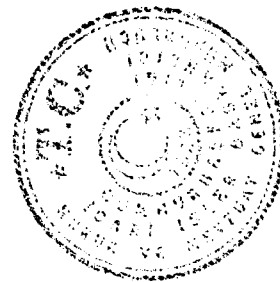
Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                  | Limitations on Market Access                                                                                         | Limitations on National Treatment                                                          | Additional Commitments |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                       | that this ratio does not exceed seventy-five percent, shall be the auditors permanently employed by it<br>4) Unbound | 4) Turkish citizenship is required for Accountants and Certified Public Accountants        |                        |
| (c) Taxation Services<br>Business tax planning and consulting services<br>(CPC 86301) | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                           | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (d) Architectural Services<br>(CPC 8671)                                              | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                           | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (e) Engineering Services<br>(CPC 8672)                                                | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                           | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (f) Integrated Engineering<br>(CPC 8673)                                              | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                           | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (g) Landscape architecture services<br>(CPC 8674**)                                   | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                           | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (i) Veterinary Services<br>(CPC 932)                                                  | 1) None<br>2) None                                                                                                   | 1) None<br>2) None                                                                         |                        |



Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                          | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Limitations on National Treatment                                                             | Additional Commitments |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| - Only for animal hospitals and laboratories                                                  | 3) Wholly foreign owned animal hospitals and laboratories can be established in Turkey on the condition that all the veterinaries employed are Turkish citizens.<br>Responsible director of an animal hospital or a laboratory must be a veterinary. Nationality requirement exists for veterinaries. Obtaining an operation license from the Ministry of Agriculture and Forest is required.<br>4) Unbound | 3) None<br>4) Unbound                                                                         |                        |
| <b>B. Computer and Related Services</b>                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                               |                        |
| (a) Consultancy services related to the installation of computer hardware (CPC 841)           | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section    |                        |
| (b) Software implementation services (CPC 842)                                                | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section    |                        |
| (c) Data processing services (CPC 843)                                                        | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section    |                        |
| (d) Database services including data storage, data hosting and web hosting services (CPC 844) | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |



29

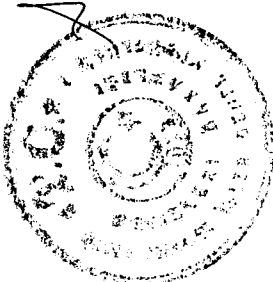
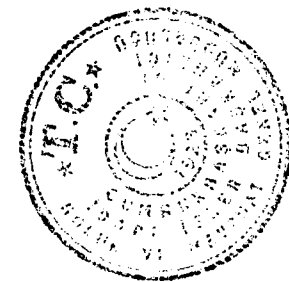
20

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                                                                         | Limitations on Market Access                                                               | Limitations on National Treatment                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Additional Commitments |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (e) Other CRS<br>- Maintenance and repair services of office machinery and equipment including computers (CPC 845)<br>- Training services for staff of clients (CPC 84990**) | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                  |                        |
| <b>C. Research and Development Services (excluding R&amp;D financed in whole or in part by public funds)</b>                                                                 |                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                        |
| (a) R&D services on natural sciences (CPC 851 except part of CPC 85102 <sup>5</sup> )                                                                                        | 1) None<br>2) None<br>3) None                                                              | 1) None<br>2) None<br>3) None, except juridical persons duly established in Turkey, but which are acting on behalf of foreign natural persons or juridical persons that have no commercial presence in Turkey, are required to obtain prior permission to conduct scientific research activities in the Turkish territory. |                        |
| (b) R&D services on social sciences and humanities (CPC 852)                                                                                                                 |                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                        |
| (c) Interdisciplinary R&D services (CPC 853)                                                                                                                                 | 4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                  | 4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. In addition, to conduct scientific research activities in the Turkish territory, foreign natural persons are required to obtain prior permission.                                                                                                               |                        |
| <b>E. Rental/Leasing Services without Operators</b>                                                                                                                          |                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                        |
| (a) Relating to ships <sup>6</sup> (CPC 83103)                                                                                                                               | 1) Unbound<br>2) None                                                                      | 1) Unbound<br>2) None                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                        |

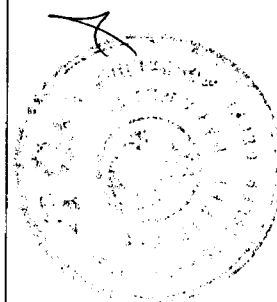
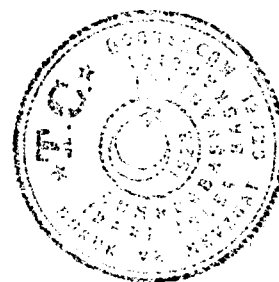
<sup>5</sup> Only R&D services on chemistry are covered under CPC 85102.

<sup>6</sup> This commitment does not include or confer any right with regard to carrying the Turkish flag.



Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                             | Limitations on Market Access                                                                                                                            | Limitations on National Treatment                                                          | Additional Commitments |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (b) Relating to aircraft <sup>6</sup><br>(CPC 83104)                                                                             | 3) None except Turkey may apply economic needs tests with respect to rental/leasing services (without operators) relating to other transport equipment. | 3) None                                                                                    |                        |
| (c) Relating to other transport equipment<br>(CPC 83101+ 83105)                                                                  | 4) Unbound except indicated in the horizontal section                                                                                                   | 4) Unbound except indicated in the horizontal section                                      |                        |
| (d) Relating to other machinery and equipment<br>(CPC 83106-83109)                                                               |                                                                                                                                                         |                                                                                            |                        |
| - Including rental or leasing of studio recording equipment (part of CPC 83109)                                                  |                                                                                                                                                         |                                                                                            |                        |
| (e) Leasing or rental services concerning personal and household goods (CPC 832)                                                 |                                                                                                                                                         |                                                                                            |                        |
| <b>F. Other Business Services</b>                                                                                                |                                                                                                                                                         |                                                                                            |                        |
| (a) Advertising services<br>(CPC 871)                                                                                            | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                              | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (b) Market research services<br>(CPC 864)                                                                                        | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                              | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (c) Management consulting services<br>(CPC 865)                                                                                  | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                              | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (c) Technical Testing and Analysis Services, excluding technical testing, analysis and control (inspection) services relating to |                                                                                                                                                         |                                                                                            |                        |

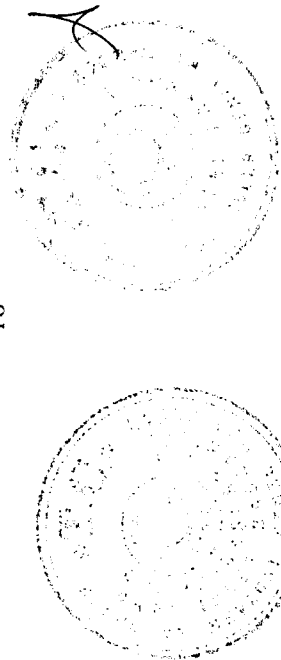


Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                                                                                | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Limitations on National Treatment                                                                | Additional Commitments |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| construction and construction materials <sup>7</sup> , vessels and aircrafts, and marine survey activities.<br>- Composition and purity testing and analysis services (CPC 86761**) | 1) Unbound<br>2) Unbound<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1) Unbound<br>2) Unbound<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| - Testing and analysis services of physical properties (CPC 86762)                                                                                                                  | 1) Unbound<br>2) Unbound<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1) Unbound<br>2) Unbound<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| - Testing and analysis services of integrated mechanical and electrical components (CPC 86763)                                                                                      | 1) Unbound<br>2) Unbound<br>3) None, except establishment of a commercial presence for testing and analysis services regarding automobiles and other motor vehicles is subject to an economic needs test.<br>Main criteria: the number of and impact on existing domestic suppliers, protection of public health, safety, and the environment.<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section | 1) Unbound<br>2) Unbound<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |

<sup>7</sup> Turkey does not assume any commitments regarding technical testing and analysis services relating to the construction sector, including construction and building control activities performed to ensure that the whole construction process, as well as the construction materials used as inputs in the construction, are in conformity with the technical specifications and standards specified by relevant laws and regulations.

<sup>8</sup> Only inspection, testing and analysis services of air, water, noise level and vibration level under CPC 86761.

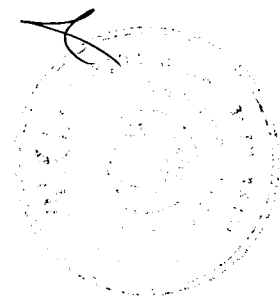
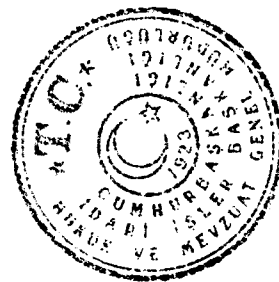


pu



Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

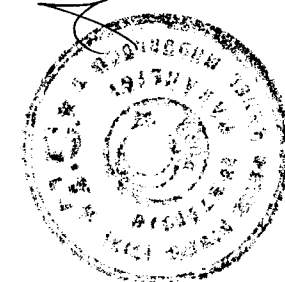
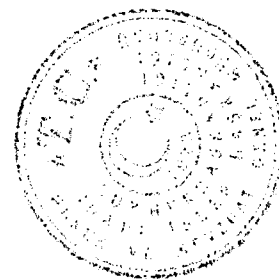
| Sector or Sub-sector                                                                                                                   | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                   | Limitations on National Treatment                                                                                                                                                                              | Additional Commitments |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| - Technical inspection services<br>(CPC 86764)                                                                                         | 1) Unbound<br>2) Unbound<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                               | 1) Unbound<br>2) Unbound<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                               |                        |
| (f) Services incidental to hunting<br>(CPC 881)                                                                                        | 1) Commercial presence is required.<br>2) None<br>3) Only Group A travel agencies may operate in this field with the condition of obtaining a hunting licence.<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                    | 1) Commercial presence is required<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                          |                        |
| (h) Services incidental to mining<br>(CPC 883+5115)                                                                                    | 1) Commercial presence is required.<br>2) None<br>3) <sup>9</sup> None<br>4) "Technical supervisors (teknik nezaretçi)" and "permanent supervisors (daimi nezaretçi)" in mining sites are required to be Turkish nationals. Otherwise, unbound, except as indicated in the horizontal section. | 1) Commercial presence is required.<br>2) None<br>3) None<br>4) "Technical supervisors (teknik nezaretçi)" and "permanent supervisors (daimi nezaretçi)" in mining sites are required to be Turkish nationals. |                        |
| (n) Maintenance and repair of equipment (not including maritime vessels, aircraft or other transport equipment)<br>(CPC 633+8861-8866) | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                     | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                     |                        |
| (o) Building-cleaning services<br>(CPC 874)                                                                                            | 1) Unbound*<br>2) None<br>3) None                                                                                                                                                                                                                                                              | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None                                                                                                                                                                               |                        |



Ru

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                 | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                           | Limitations on National Treatment                                                             | Additional Commitments |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                                      | 4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                              | 4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                     |                        |
| (p) Photographic services (CPC 875) except specialty photography services (CPC 87504)                                | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                             | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section    |                        |
| (q) Packaging services (CPC 876)                                                                                     | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                             | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section    |                        |
| (r) - Printing (CPC 8842**)                                                                                          | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                             | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section    |                        |
| - Publishing (CPC 8842**) [Excluding publishing services of newspapers, magazines and publications of news agencies] | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                             | 1) None<br>2) None<br>3) Unbound<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (s) Convention services (CPC 87909**)                                                                                | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                             | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section    |                        |
| (t) Other<br>- Translation and interpretation services (CPC 87905**)                                                 | 1,3) None, except for translation and interpretation services supplied by sworn/certified interpreters in relation with notary services.<br>- Sworn/certified translation services: unbound<br>2) None | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None, except as indicated in the MA column.                       |                        |



Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                                                                                 | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Limitations on National Treatment                                                                                      | Additional Commitments |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                                                                                                      | 4) Unbound for sworn/certified translation services. Otherwise, unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 4) Unbound for sworn/certified translation services. Otherwise, unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| <b>2. COMMUNICATION SERVICES</b>                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                        |                        |
| <b>A./B. Postal Services (Postal and Courier Services)</b>                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                        |                        |
| Postal services cover the acceptance, collection, processing, shipment, distribution and delivery of "postal items" as defined in the Law on Postal Services No. 6475. <sup>10</sup> | 1,3) Establishment in the form of an "equity capital company (sermaye şirketi)" <sup>11</sup> is required.<br>"Posta ve Telgraf Teşkilatı Anonim Şirketi (PTT A.Ş.)", a wholly state owned enterprise, is authorised by the Law on Postal Services to supply postal services under a universal service obligation and has the monopoly right to supply the following services:<br>- acceptance, collection, sorting, transport, | 1,3) None                                                                                                              |                        |

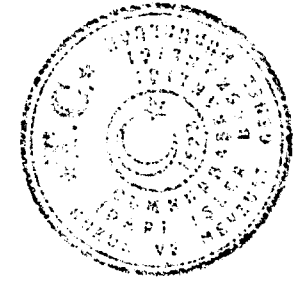
<sup>10</sup>

In accordance with the Law on Postal Services No. 6475, "postal item" means the item of correspondence delivered by the shipper himself or with his order, according to the type of shipment and the special service, to the place and address indicated on it; and the books, catalogues, newspapers and periodicals, visually-impaired articles; postal material which is containing merchandise with or without commercial value and having up to five kilograms of weight or fifty decimeters of volume and postal parcel or cargo.

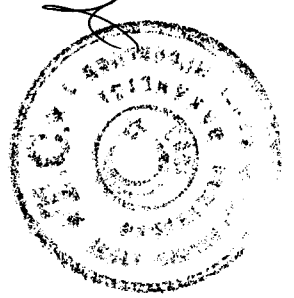
In accordance with the Law, "item of correspondence" means all kinds of shipments, including the telegraph, excluding books, catalogues, newspapers and periodicals, in written form on any physical medium or prepared in the form of electronic message, that must be conveyed and delivered to the address indicated by the sender on the item.

In accordance with the Law, "postal parcel or cargo" means all kinds of substances, sent through the service provider, with no content of communication and having up to thirty kilograms of weight or three hundred decimeters of volume.

<sup>11</sup> In accordance with Article 124 of the Turkish Commercial Code (Law No. 6102), the following are considered equity capital companies: "joint-stock company (anonim şirket)"; "limited liability company (limited şirket)"; "limited partnership in which the capital is divided into shares (sermayesi paylara bölünmüş komandit şirket)".



21



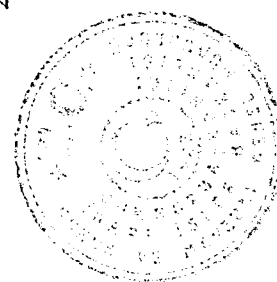
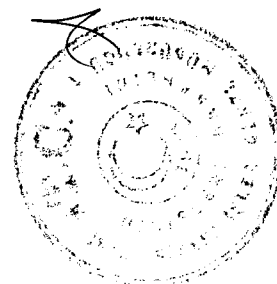
22

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Limitations on National Treatment                                               | Additional Commitments |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                      | <p>distribution and delivery of domestic and international items of correspondence whose weight or fee limits are determined by the President<sup>12</sup>;</p> <p>- Without prejudice to the provisions related with electronic notification of the Tax Procedural Law no. 213 dated 4/1/1961, acceptance, collection, sorting, transport, distribution and delivery of any type of official notice, including through electronic media, within the scope of the Law numbered 7201 and other laws;</p> <p>- Postal services of Turkish Armed Forces in peacetime;</p> <p>- Printing and sale of postal stamps that show the fees to be collected in postal services, personal stamps, commemorative stamps, postcards and first day covers.</p> <p>2) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> | <p>2) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> |                        |

<sup>12</sup> Until the weight and/or fee limits of monopoly right is determined by the President, the PTT A.Ş. shall continue to exercise its monopoly right over all the open and closed letters and postcards bearing any kind of correspondence without any weight limit.

22



*ey*

*RU*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

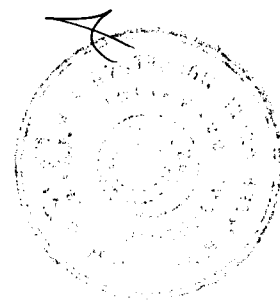
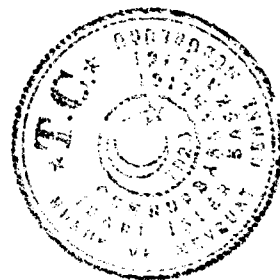
| Sector or Sub-sector                                                                     | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Limitations on National Treatment                                                                                                  | Additional Commitments |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| C. Telecommunication (Electronic Communications) Services <sup>13</sup>                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| (a) Voice telephone services                                                             | 1,3) Other than national public organizations and state-owned enterprises foreseen by law, in order to be authorised, commercial presence is required in the form of a joint-stock or limited liability company locating in Turkey. Electronic communications (telecommunications) services and infrastructure requiring authorisation in the form of limited number of rights of use can be provided only by joint stock companies. | 1) None<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (b) Packet-switched data transmission services                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| (c) Circuit-switched data transmission services                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| (d) Telex services                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| (f) Facsimile services                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| (g) Private leased circuit services                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| (h) Electronic mail                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| (i) Voice mail                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| (j) On-line information and data-base retrieval                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| (k) Electronic data interchange                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| (l) Enhanced/value-added facsimile services, incl. store and forward, store and retrieve |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| (m) Code and protocol                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| (n) On-line information and/or data processing                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| o) Others                                                                                | 2) None                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                    |                        |
| - Mobile services analog/digital cellular                                                | 4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                    |                        |
| - Paging services                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| - Cable broadcasting <sup>14</sup> services                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| - Satellite Communications Services (VSAT, SCPC VSAT)                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| - Satellite Platform Services                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |
| - GMPCS services                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                        |

<sup>13</sup>

The scope of basic telecommunications in this Schedule does not cover any kind of (analog-digital) radio and TV programme broadcasting services and on-demand media services to the public.

<sup>14</sup>

Cable broadcasting services include only the transmission of broadcasting signals but do not include editorial activities relating to content.



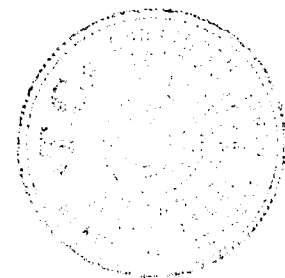
*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                           | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                            | Limitations on National Treatment                                                             | Additional Commitments |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| - Infrastructure services<br>- Private/Public Access Mobile Radio Services<br>- Directory Information Services |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                               |                        |
| (c) Telegraph services                                                                                         | 1) PTT A.S., a wholly state owned enterprise, is the exclusive service provider.<br>2) None<br>3) PTT A.S., a wholly state owned enterprise, is the exclusive service provider.<br>4) Unbound                                           | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound                                                   |                        |
| <b>D. Audio-visual Services (Excluding Broadcasting<sup>15</sup>)</b>                                          |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                               |                        |
| (a) Motion picture and video-tape production and distribution services (CPC 9611)                              | 1) None, except establishment of a commercial presence is required for the distribution of motion pictures in physical media (CD, video-tape, etc.).<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section    |                        |
| (b) Motion picture projection services (CPC 9612)<br>(by Cinema theatre owners only)                           | 1) Unbound*<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                          | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |

<sup>15</sup> Broadcasting covers the transmission of signs or signals via any technology for the reception and/or display of aural and/or visual programme signals by all or part of the public.

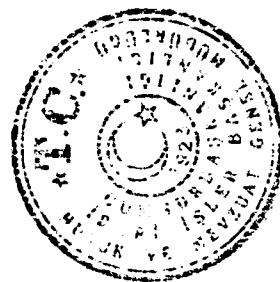


RW

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Section or Sub-sector                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                    | Limitations on National Treatment                                                          | Additional Commitments |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (c) Radio and television services<br>(CPC 96131, 96132)                                                                                                                                                                                                                                                            | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                      | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (d) Radio and television programme distribution <sup>16</sup> services, excluding transmission                                                                                                                                                                                                                     | 1) None, except establishment of a commercial presence is required for the distribution of radio and TV programmes in physical media (CD, video-tape, etc.).<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (e) Sound recording services<br>(For the purposes of this Schedule, sound recording service activities are defined as fixation of a series of musical, spoken, or other sounds in a studio, but not including the sounds accompanying a motion picture, radio or television programme or other audio-visual work.) | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                      | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| <b>3. CONSTRUCTION AND RELATED ENGINEERING SERVICES (CPC 51)</b>                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                            |                        |
| All services falling within CPC 51                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                      | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |

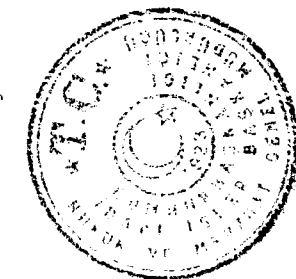
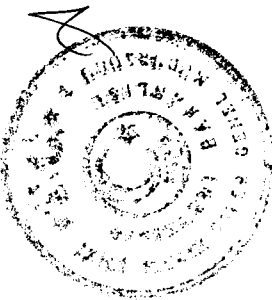
<sup>16</sup> For greater certainty, distribution services in this context may include the licensing of radio and television programmes to other service providers for exhibition, broadcast or the transmission, rental, sale or use. Transmission services for radio and television programmes, including on-demand services, are not covered by this schedule.



Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                          | Limitations on National Treatment                          | Additional Commitments |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>4. DISTRIBUTION SERVICES</b> (Distribution services do not include services related to the goods subject to import and export restriction or prohibition; alcohol, tobacco, electronic cigarettes and other addictive products; pharmaceuticals; optical goods; seeds; fertilizers and other soil enhancers, pesticides and preparations of a kind used in animal feeding; wood and coal; instruments and appliances for measuring electricity, gas and liquid; taximeters; firearms and military equipment; precious metals; waste and scrap and materials for recycling; toxic substances; nuclear energy and water.) |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                        |
| A. Commission agents' Services<br>CPC 621                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None, except Turkey may apply economic needs tests on commercial presence.<br>For distribution of energy products, limitation on the total value of service transactions through market share cap applies too.            | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None                           |                        |
| B. Wholesale trade services<br>CPC 622, CPC 61111                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                        |
| C. Retailing services<br>CPC 631, CPC 632, CPC 61112, CPC 6113, CPC 6121                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                        |
| D. Franchising <sup>17</sup><br>Franchising related to non-financial intangible assets (CPC 8929*)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                                                                            | 4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| E. Other<br>Retail sales of motor fuel (CPC 613)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                        |
| <b>5. EDUCATION SERVICES**<sup>18</sup></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                        |
| A,B,E. Primary, Secondary and Other Educational Services<br>(CPC 921, 922, 929)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1,3) Natural and legal foreign persons directly or by establishing partnership with Turkish citizens may only establish international educational institutions (including vocational and technical schools) and only for foreign students.<br>2) None | 1,3) None<br>2) None                                       |                        |

<sup>17</sup> Franchising services under the heading of distribution services are assumed to be the distribution of goods through franchises.  
<sup>18</sup> This commitment covers private education services only.

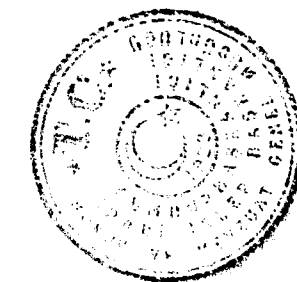




Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                   | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Limitations on National Treatment                         | Additional Commitments |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------|
|                                        | 4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. In addition, foreign teachers and experts may work in primary and secondary educational institutions and in non-formal educational institutions (i.e. in language teaching and vocational training centres) after getting permission from the Ministry of National Education to obtain a work permit from the Ministry of Family, Labour and Social Services. A Turkish national teacher must be assigned to the international educational institutions (including vocational and technical schools) as head assistant of school "Senior Deputy Principal". | 4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| C. Higher Education Services (CPC 923) | 1) None<br>2) None<br>3) Private universities ["non-profit foundation higher education institutions (vakıf yükseköğretim kurumları)"] can only be established by foundations constituted under Turkish Civil Code, and through the enactment of a specific Law. All members of the administrative board of higher education institution [i.e. the Board of Trustees (Mütevelli Heyeti)], as well as the president (rector) must be Turkish nationals.                                                                                                                                                                  | 1) None<br>2) None<br>3) None                             |                        |

27



28

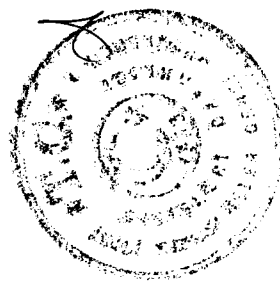
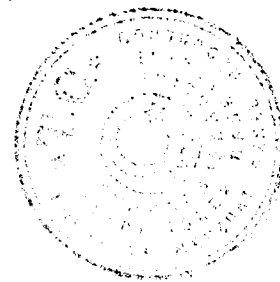
29

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                          | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Limitations on National Treatment                                                             | Additional Commitments |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                               | 4) All members of the administrative board of higher education institution i.e. the Board of Trustees (Mütevelli Heyeti)], as well as the president (rector) must be Turkish nationals. Otherwise, unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                 | 4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                     |                        |
| D. Adult Education (CPC 924)                  | 1) Unbound<br>2) None<br>3) Foreign persons directly or by establishing partnership with Turkish persons may only establish international educational institutions, and only for foreign students.<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. In addition, foreign teachers and experts may work in educational institutions after getting a prior permission from the Ministry of National Education to obtain a work permit from the Ministry of Family, Labour and Social Services. | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| <b>6. ENVIRONMENTAL SERVICES<sup>19</sup></b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                               |                        |
| A. Sewage Services (CPC 9401)                 | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |

<sup>19</sup>

Turkey's offer on environmental services excludes the provision of water for human use, including water collection, purification and distribution through mains.

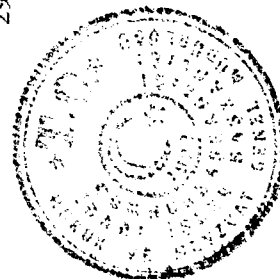
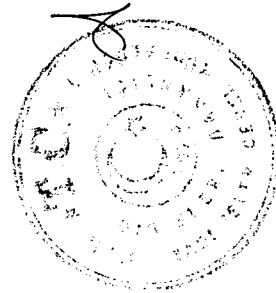


*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Limitations on National Treatment                                                             | Additional Commitments |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| B. Refuse Disposal Services (CPC 9402)                                                                              | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| C. Sanitation and Similar Services (CPC 9403)                                                                       | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound except as indicated in the horizontal section  |                        |
| D. Other:<br>- Cleaning services of exhaust gases (CPC 9404)                                                        | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| - Noise abatement services (CPC 9405)                                                                               | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| <b>7. FINANCIAL SERVICES HORIZONTAL COMMITMENTS</b>                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                               |                        |
| <b>Measures applicable to supply of services through commercial presence for all sectors in Financial Services:</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                               |                        |
| Banking                                                                                                             | 3) Permission to establish a bank which has to be established in the form of a joint-stock company or to open the first branch or representative office of a foreign bank in Turkey, shall be given by a decision taken by the Banking Regulation and Supervision Board. A permission to operate should also be received following the consummation of the establishment or branch opening transactions, in order to start | 3) None                                                                                       |                        |



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

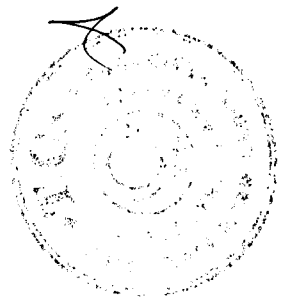
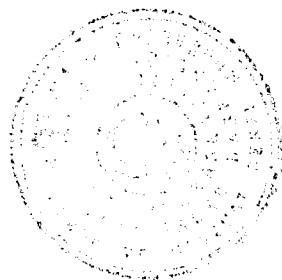
| Sector or Sub-sector | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Limitations on National Treatment | Additional Commitments |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| Insurance            | <p>receiving deposits and/or conducting banking transactions. Lending limits for the branches of foreign banks are based on branch capital rather than worldwide capital.</p> <p>3) Insurance and reinsurance companies have to be established in the form of a joint-stock or a mutual company. For the purpose of commencing their operation, insurance and reinsurance companies have to obtain a license from the Ministry of Treasury and Finance for each insurance branch in which they would like to operate.</p> | <p>3) None</p>                    |                        |
| Securities market    | <p>3) For the establishment and operations of capital market institutions<sup>20</sup> permission of the Capital Markets Board is required. Also, banks engaging in capital</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>3) None</p>                    |                        |

<sup>20</sup>

According to the Capital Market Law, capital market institutions are specified as follows:

- (a) Investment firms,
- (b) Collective investment schemes,
- (c) Independent auditors, appraisal companies and rating agencies performing activities in capital market,
- (d) Portfolio management firms
- (e) Mortgage finance corporations,
- (f) Housing finance and asset finance funds,
- (g) Asset lease companies,
- (h) Central clearing institutions,
- (i) Central settlement institutions,
- (j) Trade repositories,
- (k) Other capital market institutions, the establishment and operation of which are regulated by the Capital Markets Board.

30



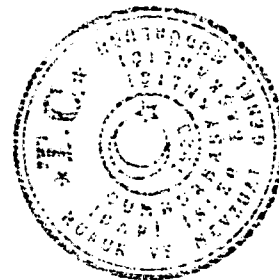
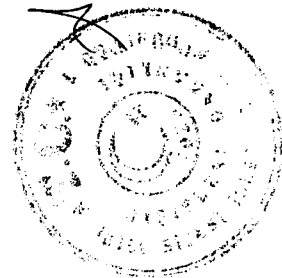
*Ref*

*RM*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Limitations on National Treatment | Additional Commitments |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
|                      | <p>market activities (investment services) are required to obtain from the Capital Markets Board appropriate authorisation certificates for these activities. Establishment of branches and agencies by securities intermediary institutions established in Turkey also requires the Capital Markets Board's permission.</p> <p>Securities intermediary institutions, investment companies, and other capital market institutions with the exception of investment funds<sup>21</sup> can only be established in the form of a joint-stock company. Establishment of branches and representative offices of foreign securities intermediary institutions is not permitted.</p> <p>The Capital Markets Board may take any measure to ensure that the establishment of capital market institutions or their branches and agencies are beneficial to the economic development of Turkey, as well as to the stability, soundness and development of capital markets.</p> |                                   |                        |

<sup>21</sup> According to Capital Market Law, investment funds can be established in contractual type within the fund rules in conformity with the fiduciary ownership principles.

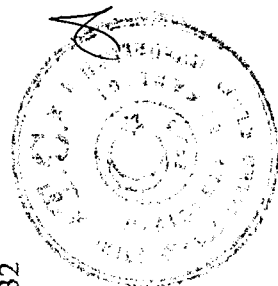
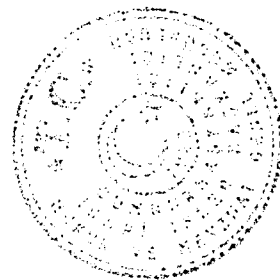


*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

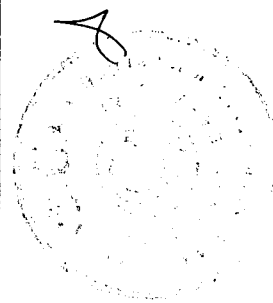
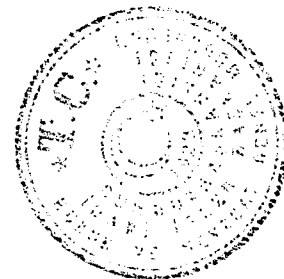
Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                  | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Limitations on National Treatment | Additional Commitments |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| <b>OTHER FINANCIAL SERVICES</b>                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                   |                        |
| A. Financial leasing service                          | 3) Financial leasing companies (lessors) can only be established in the form of a joint-stock company. Establishing a financial leasing company is subject to permission of the Banking Regulation and Supervision Board. A permission to operate should also be received following the consummation of establishment transactions.                  | 3) None                           |                        |
| B. Factoring and consumer financing services          | 3) Factoring companies and financing companies must be established in the form of a joint-stock company. Establishing a factoring company or a financing company is subject to permission of the Banking Regulation and Supervision Board. A permission to operate should also be received following the consummation of establishment transactions. | 3) None                           |                        |
| C. Authorised institutions (foreign exchange dealers) | 3) In order to engage in activities as an authorised institution, the permission of the Ministry of Treasury and Finance must be obtained. The Ministry may take any measure to ensure that the establishment of authorised institutions or their subsequent branches and agencies is beneficial to the economic development of Turkey as well as    | 3) None                           |                        |



Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                    | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Limitations on National Treatment                                                                                                                              | Additional Commitments |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| D. Precious metals exchange                             | <p>to the stability, soundness and development of financial markets. Authorised institutions must be established in the form of a joint-stock company.</p> <p>3) To operate as a Precious Metal Intermediary Institution (PMII) one should obtain permission from Ministry of Treasury and Finance, Banks, authorised institutions, joint-stock companies engaging in trade and production of precious metals, branches, which are located in Turkey, of the companies resident abroad engaging in trade and production of precious metals may apply to the Ministry to operate as a PMII. Moreover, it is also possible to apply for permission to the Ministry to operate solely as a precious metal brokerage institution and to be established as a joint stock company to operate as such.</p> | 3) None                                                                                                                                                        |                        |
| <b>FINANCIAL SERVICES (SECTOR-SPECIFIC COMMITMENTS)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                |                        |
| Insurance and Insurance-related Services                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                |                        |
| (i) Direct insurance (A) Life                           | <p>1) None</p> <p>2) None</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1),2) A certain per cent of insurance premiums paid by the income and corporate taxpayer as an employer or and by wage earners for themselves is deducted from |                        |

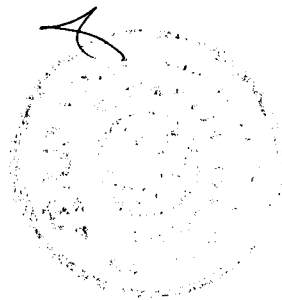
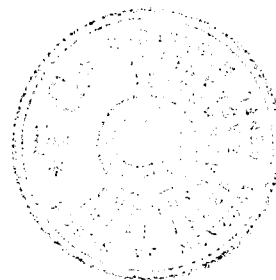


*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Limitations on National Treatment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Additional Commitments |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (B) Non-life         | <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> <p>1.2) Unbound, except:</p> <p>(a) The hull insurance of aircrafts, helicopters and ships which are purchased through a foreign loan or leased through a financial leasing contract from abroad, provided that the insurance period is limited to the term of the credit or leasing contract;</p> <p>(b) marine liability insurance;</p> <p>(c) transportation insurance of imported and exported goods;</p> <p>(d) personal injury, sickness, health and motor vehicle insurance, limited to the time during which people will be abroad or temporarily staying abroad;</p> <p>(e) insurance of ships and yachts registered with the Turkish</p> | <p>gross income in order to determine real taxable income. In order to benefit from this facility, life insurance policies must be concluded with the insurance companies, or the branches of foreign insurance companies, established in Turkey.</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> <p>1.2) None</p> |                        |



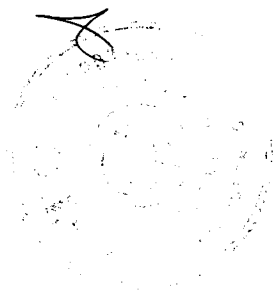
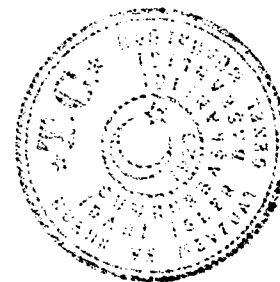
*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

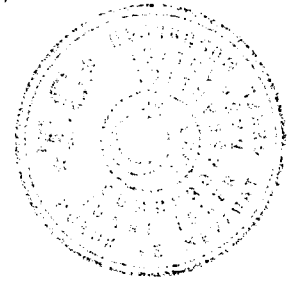
| Sector or Sub-sector                                        | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Limitations on National Treatment                                                                             | Additional Commitments |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                             | <p>International Maritime Registry.</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p>                               |                        |
| (ii) Reinsurance and retrocession                           | <p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> |                        |
| (iii) Insurance intermediation such as brokerage and agency | <p>1,2) Unbound for intermediaries (agents and brokers) except the ones dealing with life insurance and non-life insurance categories indicated in the "(i)(B) Non-life" section and reinsurance brokers.</p> <p>3) Juridical person insurance and reinsurance agencies and brokers must be established in Turkey in the form of a joint-stock or limited-liability company. The general manager and the deputy managers responsible for technical departments must reside in Turkey. Insurance agencies and brokers that are established in foreign countries may engage in insurance intermediation activities only by means of opening branches in Turkey. Institutional form and residency requirements stipulated above apply for branches, as well.</p> <p>4) Natural person insurance and reinsurance brokers and agents</p> | <p>1,2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) None, except natural person agents, and natural person</p>              |                        |



*Handwritten signature or initials.*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                    | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                              | Limitations on National Treatment                                                                                | Additional Commitments |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (iv) Services auxiliary to insurance, such as consultancy, actuarial, risk assessment and claim settlement services     | <p>1,2) None, except adjusters and actuaries.</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound for adjusters and actuaries. Otherwise, unbound, except as indicated in the horizontal section</p>                                                                                                         | <p>1,2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p>                 |                        |
| <b>Banking and Other Financial Services (excluding insurance)</b>                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                  |                        |
| (v) Acceptance of deposits and other repayable funds from the public                                                    | <p>1) Unbound</p> <p>2) None</p> <p>3) No natural person or legal entity other than credit institutions or those authorised under specific regulations can accept deposits or other repayable funds from the public.</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> | <p>1) Unbound</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> |                        |
| (vi) Lending of all types including consumer credit, mortgage credit, factoring and financing of commercial transaction | <p>1) Unbound</p> <p>2) None</p> <p>3) Banks and financing companies can lend consumer credits.</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p>                                                                                                                      | <p>1) Unbound</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> |                        |
| (A) Consumer credit<br>(B) Factoring                                                                                    | <p>1) Unbound</p> <p>2) None</p> <p>3) Banks and factoring companies can engage in factoring activities.</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p>                                                                                                             | <p>1) Unbound</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> |                        |

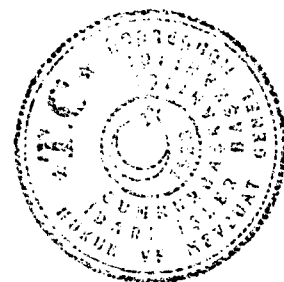


*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                        | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Limitations on National Treatment                                                             | Additional Commitments |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (C) Mortgage credit                                                                                         | 1) Unbound<br>2) None<br>3) Financial leasing companies and financing companies which are found eligible to operate in housing finance by the Banking Regulation and Supervision Agency can engage in trading of mortgage credits. Also banks can engage in trading of these activities.<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (D) Financing of commercial transactions                                                                    | 1) Unbound<br>2) None<br>3) Banks, financial leasing companies, factoring companies, and financing companies can engage in these activities.<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                             | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (vii) Financial leasing                                                                                     | 1) Unbound<br>2) None<br>3) Banks which are not authorised to accept deposits and financial leasing companies can engage in financial leasing transactions.<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                              | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (viii) All payment and money transmission services, including credit and debit cards and travellers cheques | 1) Unbound<br>2) None<br>3) Payment and money transmission services can only be conducted by banks and institutions authorised in accordance with the "Law on                                                                                                                                                                                         | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |

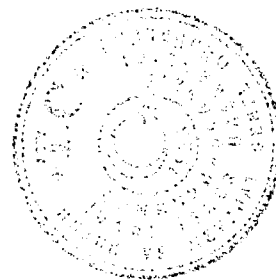


*ey*

*pu*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                                                                                                                 | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Limitations on National Treatment                                                                                                                                        | Additional Commitments |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                      | <p>Payments and Securities Settlement Systems, Payment Services and Electronic Money Institutions". The institutions engaging in the provision of payment and money transmission services are required to be established in Turkey, in the form of a joint-stock company. Credit and debit cards services can only be provided by banks and other financial institutions which are authorised to do so according to their related legislations. Transfers of foreign exchange abroad must be carried out through the banking system.</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> |                                                                                                                                                                          |                        |
| (ix) Guarantees and commitments                                                                                                                                                                                      | <p>1) Unbound<br/>2) None<br/>3) None<br/>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> <p>1) Unbound<br/>2) None<br/>3) None<br/>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> |                        |
| <p>(x) Trading for own account or for account of customers, whether on an exchange, in an over-the-counter market or otherwise, the following:</p> <p>(A) Money market instruments (including cheques and bills)</p> | <p>1) Unbound<br/>2) None<br/>3) The trading of money market instruments can be performed by both banks and securities intermediary institutions; however, securities intermediary institutions cannot engage in the trading of cheques and bills.<br/>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>1) Unbound<br/>2) None<br/>3) None<br/>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p>                                                                  |                        |

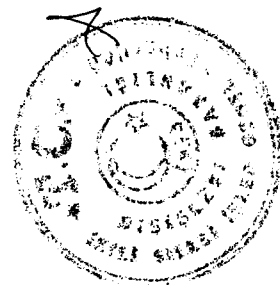
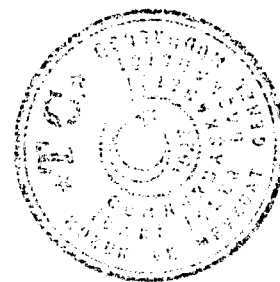


Handwritten signature or mark.

Handwritten signature or mark.

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

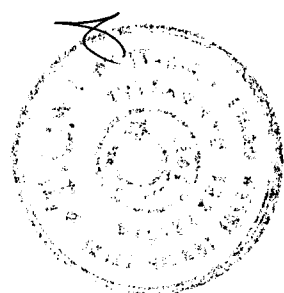
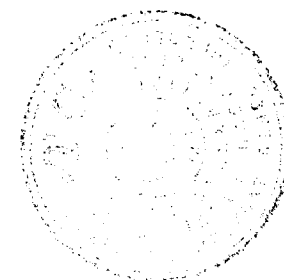
| Sector or Sub-sector                            | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Limitations on National Treatment                                                                                                                                 | Additional Commitments |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (B) Foreign exchange                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Unbound</li> <li>2) None</li> <li>3) Banks, foreign exchange dealers, securities intermediary institutions (limited to investment services and activities), as well as national postal administration (PTT A.S.) can engage in foreign exchange trading.</li> <li>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</li> </ol>                                                                                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Unbound</li> <li>2) None</li> <li>3) None</li> <li>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</li> </ol> |                        |
| (C) Derivative products                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Unbound</li> <li>2) None</li> <li>3) Authorised banks and securities intermediary institutions can engage in trading of these products. Authorised banks can execute orders in derivative instruments except for those based on stock indices and stocks, and deal on own account in derivative instruments except for those based on stocks.</li> <li>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Unbound</li> <li>2) None</li> <li>3) None</li> <li>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</li> </ol> |                        |
| (D) Exchange rate and interest rate instruments | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Unbound</li> <li>2) None</li> <li>3) Authorised banks and securities intermediary institutions can engage in trading of exchange rate and interest rate instruments. Only securities intermediary institutions can provide "leveraged transactions" as defined in Capital</li> </ol>                                                                                                                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Unbound</li> <li>2) None</li> <li>3) None</li> </ol>                                                                    |                        |



Ru

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                     | Limitations on Market Access<br>Market Law no. 6362 (i.e. retail forex brokerage).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Limitations on National Treatment                                                                          | Additional Commitments |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (E) Transferable securities                                              | <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> <p>1) Unbound<br/>2) None<br/>3) Banks and securities intermediary institutions can engage in trading of these products. However, only securities intermediary institutions can provide such investment services with regard to execution of orders and dealing on own account in shares.</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> | <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> <p>1) Unbound<br/>2) None<br/>3) None</p> |                        |
| (F) Other negotiable instruments and financial assets, including bullion | <p>1) Unbound<br/>2) None<br/>3) Banks and related intermediary institutions can engage in trading of these products.</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p>                                                                                                                                                                                                                                      | <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> <p>1) Unbound<br/>2) None<br/>3) None</p> |                        |
| (xi) Underwriting and placement                                          | <p>1) Unbound<br/>2) None<br/>3) Development and Investment Banks, and securities intermediary institutions can provide underwriting and placement services for the securities to be issued after being registered by the Capital Markets Board.</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p>                                                                                                           | <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> <p>1) Unbound<br/>2) None<br/>3) None</p> |                        |

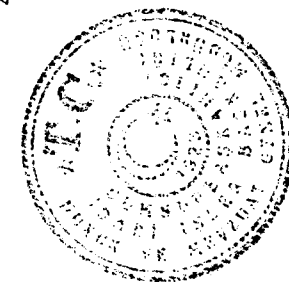


*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

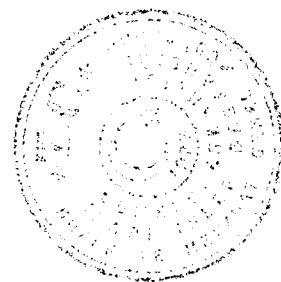
| Sector or Sub-sector                                                                                                                                                                                        | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                | Limitations on National Treatment                                                             | Additional Commitments |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (xii) Money broking                                                                                                                                                                                         | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                               | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (xiii) Asset management such as (cash) or portfolio management, all forms of collective investment management, pension fund management, custodial depository and trust services<br>(A) Portfolio management | 1) Unbound<br>2) None<br>3) Development and Investment Banks, securities intermediary institutions (excluding collective investment management) and portfolio management companies can provide these services.<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (B) Collective investment management                                                                                                                                                                        | 1) Unbound<br>2) None<br>3) Collective investment portfolios can be managed by portfolio management companies. Investment companies can also manage their own portfolios.<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                      | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (C) Pension fund management                                                                                                                                                                                 | 1) Unbound<br>2) None<br>3) Portfolio management companies can provide these services.<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                         | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (D) Custodial, depository and trust services                                                                                                                                                                | 1) Unbound<br>2) None<br>3) Authorised banks and securities intermediary institutions operating in capital market can provide                                                                                                                                               | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |



RN

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Limitations on National Treatment                                | Additional Commitments |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                                     | <p>custodial services for their customers. Depository accounts related with capital market instruments, with the exception of government debt instruments held in bank portfolios, can only be kept by Central Registry Agency.</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> |                        |
| (xiv) Settlement and clearing services for financial assets, including securities, derivative products, and cheques | <p>1) Unbound</p> <p>2) None</p> <p>3) Istanbul Clearing, Settlement and Custody Bank (Takasbank) Inc., The Central Bank of the Republic of Turkey, Central Registry Agency Inc. (MKG) and other entities authorised by the Capital Markets Board and the Central Bank of the Republic of Turkey (CBRT) can provide securities clearing and settlement services. Only the institution established and/or authorised by the Central Bank of the Republic of Turkey can provide cheque clearing services.</p> <p>Payment systems can only be operated by the Central Bank of the Republic of Turkey and other entities authorised by The Central Bank of the Republic of Turkey. An entity that operates as a payment and securities settlement system is required to be</p> | <p>1) Unbound</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p>                  |                        |



*Handwritten signature*

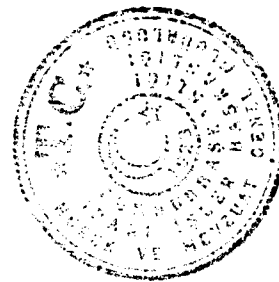
*Handwritten signature*



Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                                                                                                                                                                                    | Limitations on Market Access<br>established in Turkey, in the form<br>of a joint-stock company.                                                                                                                                                                                                        | Limitations on National Treatment                                                          | Additional Commitments |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (xv) Provision and transfer of financial information by suppliers of other financial services                                                                                                                                                                                           | 4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                              | 4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                  |                        |
| (xvi) Advisory, intermediation and other auxiliary financial services on all the activities listed in subparagraphs (v) through (xv), including credit reference and analysis, investment and portfolio research and advice on acquisitions and on corporate restructuring and strategy | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                             | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| - Financial data processing and provision and transfer of related software by suppliers of other financial services                                                                                                                                                                     | 1,2) Unbound<br>3) Financial institutions are obliged to establish and maintain their data processing centres (both primary and secondary information systems <sup>22</sup> ) in Turkey for the storage and processing of financial data.<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section | 1,2) Unbound<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section       |                        |
| <b>8. HEALTH RELATED AND SOCIAL SERVICES</b>                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                            |                        |
| A. Hospital Services (CPC 9311)                                                                                                                                                                                                                                                         | 1) Unbound*<br>2) None                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1) None<br>2) None                                                                         |                        |

<sup>22</sup> Primary systems are comprised of infrastructure, hardware, software and data which ensure the execution of financial activities as well as the recording and use of information in electronic media in a secure manner and as to be accessed when needed. Secondary systems are primary system substitutes.



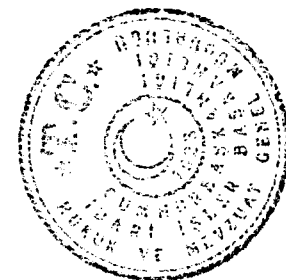
*Ref*

*Am*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                          | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Limitations on National Treatment                                                                             | Additional Commitments |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 3)                                            | <p>Foreigners may establish private hospitals with the permission of Ministry of Health.</p> <p>The number and type of hospitals, medical branches in each hospital, number of required health personnel, bed capacity as well as procurement of medical devices may be limited in accordance with investment plans based on health service needs of residential areas.</p>                                                                                                                                                                                     | 3) None                                                                                                       |                        |
| 4)                                            | Unbound                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4) Unbound                                                                                                    |                        |
| <b>9. TOURISM AND TRAVEL RELATED SERVICES</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                               |                        |
| A. Hotels and restaurants (CPC 641-643)       | <p>1) Unbound*</p> <p>2) None<sup>23</sup></p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. In addition, after receiving the permission of the Ministry of Family, Labour and Social Services based on the affirmative opinions of the Ministry of Interior and the Ministry of Culture and Tourism, the hotels and restaurants establishments with the tourism encouragement certificate, may employ foreign personnel. But the quantity of foreign personnel that would be employed in an enterprise should not exceed 10</p> | <p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> |                        |

<sup>23</sup> Turkish citizens may travel abroad without any restriction. Only, they are required to pay, with certain exceptions, a TL amount equivalent of up to \$US 100 fee for each exit.

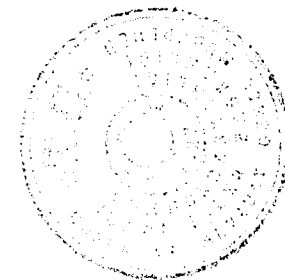


*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                                                           | Limitations on Market Access                                                                                                                                        | Limitations on National Treatment                                                                                                                                                                              | Additional Commitments |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                                                                                | per cent of the total personnel.<br>This ratio could be increased up to 20 per cent by the decision of the Ministry of Culture and Tourism on a case by case basis. |                                                                                                                                                                                                                |                        |
| B. Travel Agencies and Tour Operators Services (CPC 7471)                                                                                                      | 1) Commercial presence is required.<br><br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                          | 1) Travel agencies established under the laws of a foreign government cannot organize tours originating from Turkey abroad.<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| <b>10. RECREATIONAL, CULTURAL AND SPORTING SERVICES</b>                                                                                                        |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                |                        |
| A. Entertainment services (including theatre and live bands)<br><br>- Theatrical producer, singer group, band and orchestra entertainment services (CPC 96191) | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                          | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                     |                        |

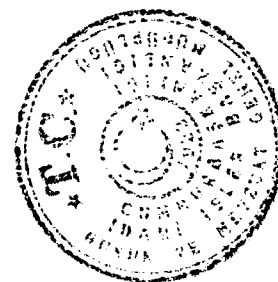


*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                          | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Limitations on National Treatment                                                                                                                               | Additional Commitments |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| C. Libraries, archives, museums and other cultural services<br>- Library Services (CPC 96311) | <p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. In addition, after receiving the permission of the Ministry of Family, Labour and Social Services, based on the affirmative opinions of the Ministry of Interior and the Ministry of Culture and Tourism, the service providers authorised by the Ministry of Culture and Tourism may employ foreign personnel. But the quantity of foreign personnel that would be employed in an enterprise shall not exceed 10 per cent of the total personnel. This ratio could be increased up to 20 per cent by the approval of the Ministry of Culture and Tourism on a case by case basis.</p> | <p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None except the name of the library has to be Turkish.</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p> |                        |
| -Archive Services (CPC 96312)                                                                 | <p>1) Unbound</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. In addition, after receiving the permission of the Ministry of Family, Labour and Social Services, based on the</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>1) Unbound</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section</p>                                                |                        |

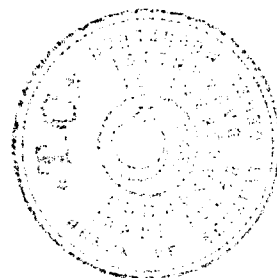


*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Limitations on National Treatment                                                                                                                                                             | Additional Commitments |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| - Museum Services except for Historical Sites and Buildings (Except military related museum services) (CPC 69321**) | affirmative opinions of the Ministry of Interior and the Ministry of Culture and Tourism, the service providers authorised by the Ministry of Culture and Tourism may employ foreign personnel. But the quantity of foreign personnel that would be employed in an enterprise shall not exceed 10 per cent of the total personnel. This ratio could be increased up to 20 per cent by the approval of the Ministry of Culture and Tourism on a case by case basis. |                                                                                                                                                                                               |                        |
| - Preservation Services of Historical Sites and Buildings (CPC 69322)                                               | 1) None                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1) None except in case the state outsources the services in state controlled areas, the interested service supplier should have residency in Turkey in order to be able to attend the tender. |                        |
| - Botanical and Zoological Garden Services (CPC 96331)                                                              | 2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. In addition, after receiving the permission of the Ministry of Family, Labour and Social Services, based on the affirmative opinions of the Ministry of Interior and the Ministry of Culture and Tourism, the service providers authorised by the Ministry of Culture and Tourism may employ foreign personnel. But the quantity of                                               | 2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                               |                        |
| - Nature reserve services including wildlife preservation services (CPC 96332)                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                               |                        |



*Handwritten signature*

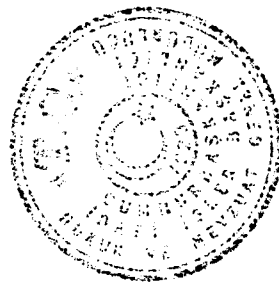
*Handwritten signature*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                               | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                   | Limitations on National Treatment | Additional Commitments |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
|                                                                    | foreign personnel that would be employed in an enterprise shall not exceed 10 per cent of the total personnel. This ratio could be increased up to 20 per cent by the approval of the Ministry of Culture and Tourism on a case by case basis. |                                   |                        |
| <b>11. TRANSPORT SERVICES</b>                                      |                                                                                                                                                                                                                                                |                                   |                        |
| <b>A. Maritime Transport Services except Cabotage<sup>24</sup></b> |                                                                                                                                                                                                                                                |                                   |                        |
| (a) Passenger transportation (CPC 7211)                            | 1) None<br>2) None<br>3) In order to fly the Turkish flag, the shipping companies must have the majority of 51 per cent Turkish shareholders. <sup>25</sup>                                                                                    | 1) None<br>2) None<br>3) None     |                        |

<sup>24</sup> Without prejudice to the scope of activities which may be considered as "cabotage" under the relevant national legislation, this schedule does not include "maritime cabotage services", which are assumed to cover transportation of passengers or goods between a port located in Turkey and another port located in Turkey, and traffic originating and terminating in the same port located in Turkey provided that this traffic remains within Turkey's territorial waters. In addition, according to the "Law Concerning Coastal Shipping (Cabotage) along Turkish Shores and Performance of Trade and Business in Turkish Ports and Territorial Waters" (Law No: 815), the right to transport goods and passengers from one point to another along Turkish shores and to perform towing and piloting, and all other port services of any type, whatsoever, within or between Turkish ports and shores shall belong exclusively to ships and vessels that fly the Turkish flag in accordance with Article 940 of the Turkish Commercial Code (Law No. 6102). Vessels carrying the Turkish flag in accordance with the Law on Turkish International Ship Registry (Law No. 4490) but not fulfilling the requirements of Article 940 of Turkish Commercial Code cannot perform the aforementioned functions falling within the scope of cabotage rights. For further clarification, this Schedule does not establish any right for the conduct of activities falling under cabotage rights as stipulated in the "Law Concerning Coastal Shipping (Cabotage) along Turkish Shores and Performance of Trade and Business in Turkish Ports and Territorial Waters" (Law No: 815).

<sup>25</sup> All Turkish ships shall fly the Turkish flag. A ship shall be regarded as Turkish only if its owner (or owners) is/are Turkish. However, the following ships shall also be considered as Turkish: i) Ships which belong to legal persons such as bodies, institutions, associations and foundations set up in accordance with Turkish Law, the majority of whose Board of Directors are of Turkish nationality; ii) Ships which belong to the trading companies, the majority of whose managerial staff and representatives are of Turkish nationality and are registered on the Turkish Trade Register.



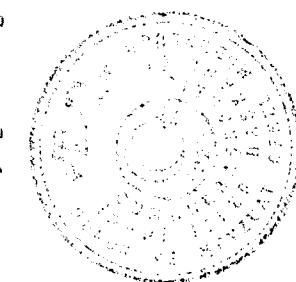
*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                     | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                 | Limitations on National Treatment                                                                                                                                                                                                                               | Additional Commitments |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                          | 4) Captain and crew of the Turkish flag vessels should be Turkish citizens.                                                                                                                                                  | 4) Turkish nationality is required for captain and crew.                                                                                                                                                                                                        |                        |
| b) Freight transportation (CPC 7212)                     | 1) None<br>2) None<br>3) In order to fly the Turkish flag, the shipping companies must have the majority of 51 per cent Turkish shareholders.<br>4) Captain and crew of the Turkish flag vessels should be Turkish citizens. | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Turkish nationality is required for captain and crew.                                                                                                                                                                       |                        |
| (c) Rental of vessels with crew <sup>36</sup> (CPC 7213) | 1) None<br><br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                               | 1) Vessels rented by foreigners may not operate inside the Turkish coastal waters. These kinds of vessels are considered as foreign vessels and cannot fly the Turkish flag.<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| d) Maintenance and repair of vessels (CPC 8868**)        | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                   | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                      |                        |
| <b>C. Air Transport Services</b>                         |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                        |
| (a) Selling and marketing of air transport services      | 1) None<br>2) None<br>3) None                                                                                                                                                                                                | 1) None<br>2) None<br>3) None                                                                                                                                                                                                                                   |                        |

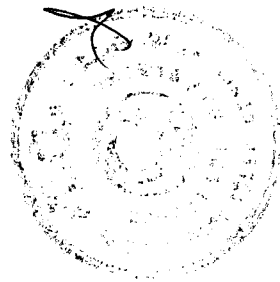
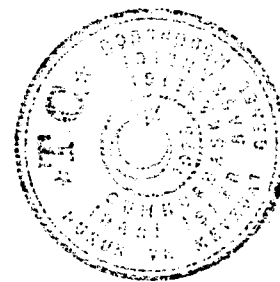
<sup>36</sup> This commitment does not include or confer any right with regard to maritime transportation services.



*Handwritten signature*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                           | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Limitations on National Treatment                                                             | Additional Commitments |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                | 4) Unbound except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4) Unbound except as indicated in the horizontal section.                                     |                        |
| (b) Computer reservation system (CRS) services | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                                                                                                                   | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| (d) Aircraft repair and maintenance services   | 1) None<br>2) None<br>3) Authorization from the Ministry of Transport and Infrastructure is necessary to perform functions for the maintenance and repair of aircraft.<br>4) Unbound except as indicated in the horizontal section.                                                                                          | 1) None<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| <b>E. Rail Transport Services</b>              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                               |                        |
| (a) Passenger transportation (CPC 7111)        | 1) Unbound<br>2) None<br>3) Establishment as a commercial company in accordance with the Turkish Commercial Code is required for obtaining authorisation. TCDD has the monopoly right for the management of traffic over the domestic railway network as well as the operation of railway infrastructure owned by the State. | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| (b) Freight transportation (CPC 7112)          | 4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                               |                        |
| <b>F. Road transport services</b>              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                               |                        |
| (a) Passenger transportation (CPC 7121 + 7122) | 1) Unbound<br>2) None                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1) Unbound<br>2) None                                                                         |                        |

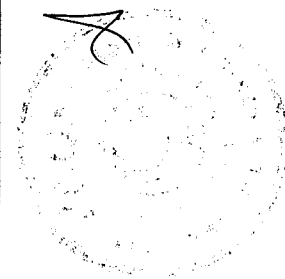
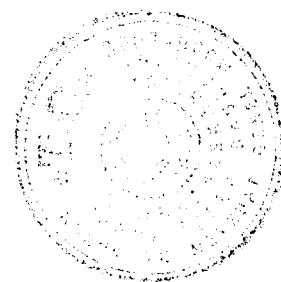


Ru



Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                                                | Limitations on Market Access                                                                                                                                                                                                                                                                                | Limitations on National Treatment                                                                                                                                                                                                                      | Additional Commitments |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (b) Freight transportation<br>(CPC 7123)                                                                                                            | 3) Turkish nationality or being a legal entity established under the relevant Turkish laws are required for obtaining a carrier licence.<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                       | 3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                   |                        |
| (c) Supporting services for road transport services<br>(CPC 744 except 7442)                                                                        | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                                | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                           |                        |
| <b>H. Services auxiliary to all modes of transport:</b>                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                        |
| (a) Cargo handling services<br>(CPC 741 except maritime cargo handling services)                                                                    | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                               | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                          |                        |
| (b) Storage and warehousing Services except "licensed warehousing"<br>(CPC 742).                                                                    | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None except for "customs warehouses" and "temporary storage facilities at customs". For establishment and operation of customs warehouses and temporary storage facilities at customs economic needs test applies.<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None except customs warehouses and temporary storage facilities at customs can only be established by companies that are in operation for at least two years.<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section |                        |
| - Licensed warehousing<br>(part of CPC 742)<br>Licensed warehousing is a system in which agricultural products that are convenient to storage (like | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                                                                               | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound, except as indicated in the horizontal section                                                                                                                                                          |                        |

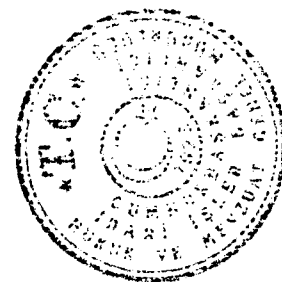


*Handwritten signature or mark.*

*Handwritten signature or mark.*

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

| Sector or Sub-sector                                                                                                                                                                                                                  | Limitations on Market Access                                                                  | Limitations on National Treatment                                                             | Additional Commitments |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| cereals, legumes, oil seeds, cotton, nuts, olive and olive oil) and classified in compliance with the current product standards are warehoused after their classes, qualities and standards are determined by authorized classifiers. |                                                                                               |                                                                                               |                        |
| (c) Freight transport agency services (CPC 748)                                                                                                                                                                                       | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound except as indicated in the horizontal section. | 1) Unbound<br>2) None<br>3) None<br>4) Unbound except as indicated in the horizontal section. |                        |

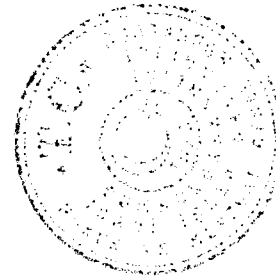


*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

# LIST OF ARTICLE 4 MFN EXEMPTIONS OF THE REPUBLIC OF TURKEY

| Sector or Sub sector | Description of measure indicating its inconsistency with Article 4                                                                                                                                                                                                                                                                    | Countries to which the measure applies | Intended duration | Conditions creating the need for the exemption                                                                                                                                                                                   |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ALL SECTORS          | (a) Extending full national treatment for the investments of the nationals or companies of countries with which a Bilateral Investment Treaty is concluded.                                                                                                                                                                           | All countries are or will be in force. | Indefinite        | Desire to create favourable conditions for a greater economic cooperation between Turkey and mentioned countries and to encourage investments by nationals and companies of one country in the territory of the other countries. |
|                      | (b) (i) Executing the transfers, in specific periods, of the nationals and companies of certain countries which made investments in Turkey.                                                                                                                                                                                           | Belgium-Luxembourg, Kuwait             |                   |                                                                                                                                                                                                                                  |
|                      | (ii) Granting foreign exchange risk guarantee for certain countries for the transfers which are not realized due to the difficulties in balance of payments.                                                                                                                                                                          |                                        |                   |                                                                                                                                                                                                                                  |
|                      | (c) Covering "trade risk" in subrogation for one country.                                                                                                                                                                                                                                                                             | Japan                                  |                   |                                                                                                                                                                                                                                  |
| ALL SECTORS          | (d) The agreements with three countries, the MFN Articles of which do not include the derogation paragraphs relating to the privileges which are accorded to the investors of the third countries resulting from its membership in or associated with a free trade zone, an economic cooperation, a customs union or a common market. | Japan, Bangladesh, Germany             |                   |                                                                                                                                                                                                                                  |
|                      | The restriction in the transfer of the premiums for long-term insurance schemes and the employment of the foreign country workers by foreign companies is waived for one country.                                                                                                                                                     | Libya                                  | Indefinite        | To ensure social security and continuous employment of Turkish workers in the mentioned country.                                                                                                                                 |
| ALL SECTORS          | If the amount of the consulate duties collected from the Turkish nationals by any country is higher than the amounts written in the tariff list, the amounts of consulate duties which are collected from the nationals of that country will be increased reciprocally.                                                               | All countries                          | Indefinite        | Desire to ensure equal treatment to Turkish nationals.                                                                                                                                                                           |



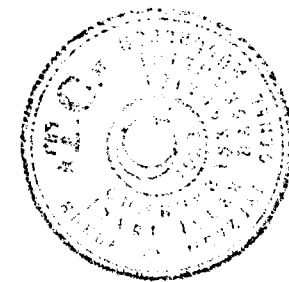
Ru-53



*[Handwritten signature]*

Ru

| Sector or Sub sector    | Description of measure indicating its inconsistency with Article 4                                                                                                                                                                                                                                                                        | Countries to which the measure applies                       | Intended duration | Conditions creating the need for the exemption                                                                                            |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ALL SECTORS             | On the condition that the legal provisions are reserved and with the condition of reciprocity, the foreign real persons could own real estates in Turkey by acquisition or by inheritance.                                                                                                                                                | All countries                                                | Indefinite        | To secure the right of Turkish nationals to acquire real estates in a foreign country.                                                    |
| Professional Services   | If any foreign country lays down legal and administrative conditions against Turkish citizens for performing arts and supplying services, the similar activities of the citizens of that country could be prohibited in Turkey.                                                                                                           | All countries                                                | Indefinite        | Desire to create favourable circumstances for Turkish citizens to perform their activities under equal conditions in the other countries. |
| Transportation Services | The income and corporate tax rates for the foreign road, maritime and air transport companies can reciprocally be decreased down to zero or increased to a new rate not exceeding one fold of the existing rate can be determined, as a country by country basis either for each transportation type separately or for all types of them. | All countries                                                | Indefinite        | Desire to facilitate and to lower the costs of transportation services between Turkey and other countries.                                |
| Transportation Services | Transit or bilateral transportation services, can be excluded from VAT. This exception is granted, with the condition of reciprocity, to the related countries' tax payers who do not have the residence, legal and business centre in Turkey.                                                                                            | All countries                                                | Indefinite        | Desire to lower costs and to create favourable conditions for the provision of services in this sector.                                   |
| Transportation Services | To apply, on the basis of reciprocity, restrictions, prohibitions, different treatments and different tariffs to the goods and transportation vehicles of the countries which apply restrictions, prohibitions and different treatments to the Turkish road, air and maritime transportation vehicles.                                    | All countries                                                | Indefinite        | Desire to secure the smooth functioning of mutual transportation services.                                                                |
| Road Transport Services | To grant, on the basis of reciprocity, the privileges about the quotas and fees, the exemptions from the permission procedures.                                                                                                                                                                                                           | All countries with which agreements are or will be in force. | Indefinite        | Desire to facilitate road transport services between Turkey and other countries.                                                          |



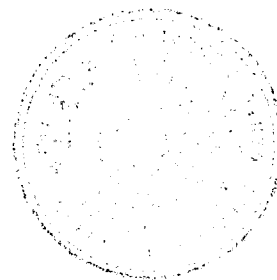
54



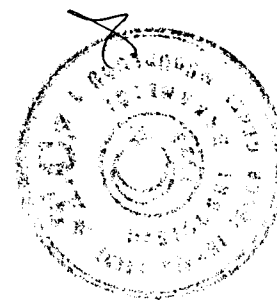
*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

| Sector or Sub sector                           | Description of measure indicating its inconsistency with Article 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Countries to which the measure applies                                                           | Intended duration | Conditions creating the need for the exemption                                                                                         |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rail Transport Services                        | The bilateral reduction in the renting fees of railway wagons of countries mentioned aside (paragraph a) and the application of national treatment to tariff rates on the reciprocal transportation of goods with the countries mentioned aside (paragraph b).                                                                                                                                                                                     | a) Syria, Iraq, Iran, Lebanon<br>b) Commonwealth of Independent States and the Baltic Republics. | Indefinite        | Desire to facilitate rail transport services between Turkey and other countries.                                                       |
| Accounting, Auditing and Book-keeping Services | In order to perform the services under the title of "financial advisor", the citizens of the countries which have officially codified the principles for the profession of financial advisory may be authorised, under reciprocal conditions, provided that these persons should have the characteristics required for the professional of financial advisory in Turkey and should have rights to perform similar services in their own countries. | All countries                                                                                    | Indefinite        | Desire to create favourable conditions for Turkish financial advisors to perform their jobs under equal conditions all over the world. |



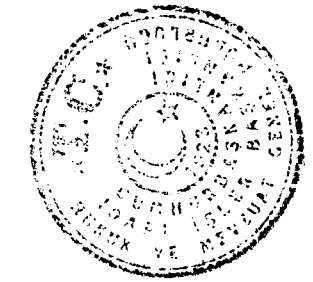
55



*Handwritten signature or initials.*

*Handwritten signature or initials.*

**MONTENEGRO**  
**SCHEDULE OF SPECIFIC COMMITMENTS**



56

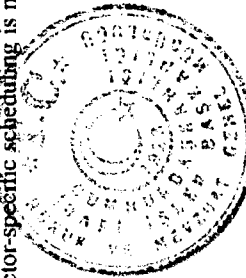
*[Handwritten signature]*

*Am*

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                           | Limitations on market access                                                                                                                                                   | Limitations on national treatment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Additional commitments |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>I. HORIZONTAL COMMITMENTS</b>                                               |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                        |
| Public Utilities                                                               | (3) Services considered as public utilities at a national or local level may be subject to public monopolies or to exclusive rights granted to private operators <sup>27</sup> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                        |
| Legal Entities<br>Limitations on branches, agencies and representative offices |                                                                                                                                                                                | (3) Treatment accorded to subsidiaries having their registered office, central administration or principal place of business within Montenegro may not be extended to branches or agencies established in Montenegro. Treatment less favourable may be accorded to subsidiaries with a registered office in Montenegro that cannot show an effective and continuous link with Montenegro's economy. |                        |
| Real Estate                                                                    |                                                                                                                                                                                | (3)(4) Foreign persons may own real estate other than arable land and real estate within restricted areas subject to reciprocity.                                                                                                                                                                                                                                                                   |                        |

<sup>27</sup> Explanatory Note: Public utilities exist in sectors such as related scientific and technical consulting services, R&D services on social sciences and humanities, technical testing and analysis services, environmental services, health services, transport services and services auxiliary to all modes of transport. Exclusive rights on such services are often granted to private operators, for instance operators with concessions from public authorities, subject to specific service obligations. Given that public utilities often also exist at the sub-central level, detailed and exhaustive sector-specific scheduling is not practical. This limitation does not apply to telecommunications and to computer and related services.



57

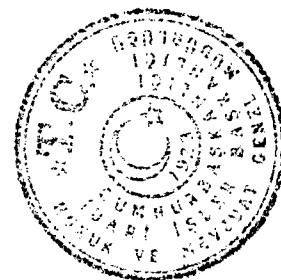


19/

RM

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                        | Limitations on market access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Limitations on national treatment                                                                                            | Additional commitments |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Temporary Entry and Stay of Natural Persons | <p>(4) Unbound except for measures concerning the entry into and temporary stay in Montenegro of the following categories of natural persons providing services:</p> <p>(i) <u>Intra-corporate transfers (ICT)</u></p> <p>Entry and stay for a maximum of 3 years will be granted to persons transferred within a corporation and its subsidiaries and branches who:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Have been employed by a juridical person established in the territory of Turkey for at least one year immediately preceding the date of admission;</li> <li>- Are temporarily transferred in the context of the provision of a service in Montenegro to a subsidiary or branch that is providing services in Montenegro; and</li> <li>- Are Managers, Executives or Specialists.</li> </ul> | <p>(4) Unbound except for measures concerning the categories of natural persons referred to in the Market Access column.</p> |                        |



58



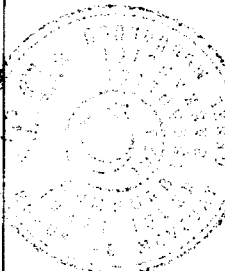
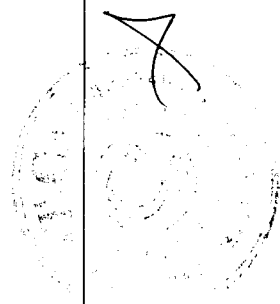
*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector | Limitations on market access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Limitations on national treatment | Additional commitments |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
|                      | <p><u>Managers:</u> are persons working in a senior position who primarily direct the organization, including (a) directing the establishment or a department or sub-division of the establishment;</p> <p>(b) supervising and controlling the work of other supervisory, professional or managerial employees; and (c) having the authority personally to hire and fire or recommend hiring, firing or other personnel actions (such as promotion or leave authorization), and exercise discretionary authority over day-to-day operations. Does not include first-line supervisors, unless the employees supervised are professionals, nor does it include employees who primarily perform tasks necessary for the provision of the service. An economic needs test will not be required.</p> <p><u>Executives:</u> are persons within the organization, who primarily direct the management of the organization, establish the goals and policies of the organization, exercise wide latitude in decision-making, and receive only general supervision or direction from higher-level executives, the board of directors, or stockholders of the business. Executives would not directly perform tasks related to the actual provision of a service or services. An economic needs test will not be required.</p> <p><u>Specialists:</u> are persons who possess uncommon knowledge essential to an</p> |                                   |                        |



Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

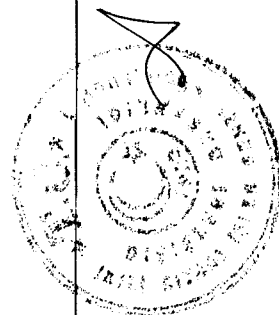
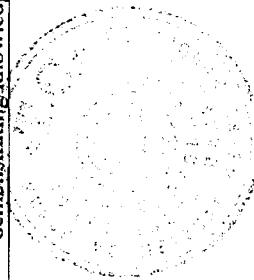
| Sector or sub-Sector | Limitations on market access<br>establishment's service, research<br>equipment, techniques or management.<br>In assessing such knowledge, account<br>will be taken not only of knowledge<br>specific to the establishment, but also of<br>whether the person has a high level of<br>qualification referring to a type of work<br>or trade requiring specific technical<br>knowledge, including membership of an<br>accredited profession. An economic<br>needs test will not be required.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Limitations on national treatment | Additional commitments |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
|                      | <p>(ii) <u>Business Visitors (BV)</u></p> <p>Entry and temporary stay of the<br/>following categories is permitted<br/>without application of an economic<br/>needs test for a period of up to 90 days<br/>in any twelve months:</p> <p>(a) Service sellers - persons not<br/>residing in Montenegro who are<br/>representatives of a service<br/>supplier and are seeking temporary<br/>entry for the purpose of negotiating<br/>and contracting for the sale of<br/>services but are not engaged in<br/>making direct sales to the general<br/>public or in supplying services<br/>themselves; and</p> <p>(b) Persons responsible for setting up a<br/>commercial presence - managers<br/>who are responsible for setting up<br/>in Montenegro a commercial<br/>presence of a service provider of<br/>Turkey and who is not engaged in</p> |                                   |                        |

12/

Am

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector | Limitations on market access<br>making direct sales or in supplying services; when the service provider has no other commercial presence in Montenegro.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Limitations on national treatment | Additional commitments |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
|                      | <p>(iii) <u>Contractual Service Suppliers (CSS)</u></p> <p>Access will be granted to natural persons engaged in the supply of a service on a temporary basis as employees of a legal person with no commercial presence in Montenegro, subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The legal person has obtained a service contract, for a period not exceeding 12 months from a final consumer in Montenegro, through a procedure which guarantees the bona fide character of the contract;</li> <li>- The service contract complies with the laws of Montenegro;</li> <li>- The natural person seeking access should be offering such services as an employee of the legal person supplying the service for at least a year immediately preceding such movement;</li> <li>- The temporary entry and stay shall be for a cumulative period of not more than 3 months in any 12 month period or for the duration of the contract, whatever is less;</li> <li>- The natural person must possess (a) a university degree or a technical qualification demonstrating knowledge of an</li> </ul> |                                   |                        |



*Handwritten signature*

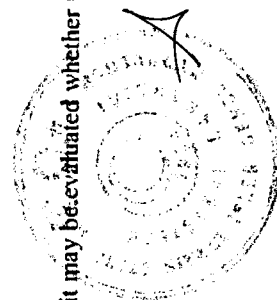
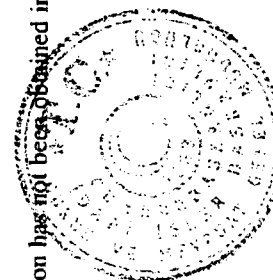
Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector | Limitations on market access<br>equivalent level <sup>28</sup> ; (b) professional<br>qualifications where this is<br>required to exercise an activity in<br>the sector concerned pursuant to<br>the laws, regulations or<br>requirements of Montenegro; and<br>(c) at least three years professional<br>experience in the sector. | Limitations on national treatment | Additional commitments |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                   |                        |

<sup>28</sup>

Where the degree or qualification has not been obtained in Montenegro, it may be evaluated whether this is equivalent to a university degree acquired in Montenegro.

62



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>The commitment relates only to the service activity which is the subject of the contract; it does not confer entitlement to exercise a professional title in Montenegro;</p> <p>The number of the persons covered by the service contract shall not be larger than necessary to fulfil the contract;</p> <p>An economic needs test will not be required; and</p> <p>The service contract has to be obtained in one of the activities mentioned below:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Legal services;</li> <li>- Accounting and bookkeeping services;</li> <li>- Architectural services, urban planning and landscape architectural services;</li> <li>- Engineering services, integrated engineering services;</li> <li>- Computer and related services;</li> <li>- Advertising;</li> <li>- Management consulting services;</li> <li>- Services related to management consulting;</li> <li>- Technical testing and analysis services;</li> <li>- Related scientific and technical consulting services;</li> <li>- Translation services;</li> <li>- Environmental services; and</li> <li>- Installations and maintenance of machinery or equipment.</li> </ul> |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*[Handwritten mark]*

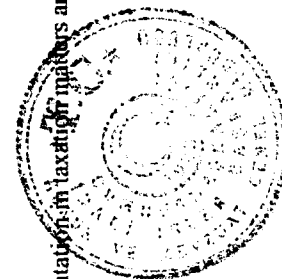
*[Handwritten mark]*

*[Handwritten mark]*

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                                 | Limitations on market access                                                                       | Limitations on national treatment                                                                  | Additional commitments |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>II. SECTOR SPECIFIC COMMITMENTS</b>                                                               |                                                                                                    |                                                                                                    |                        |
| <b>1. BUSINESS SERVICES</b>                                                                          |                                                                                                    |                                                                                                    |                        |
| <b>A. Professional Services</b>                                                                      |                                                                                                    |                                                                                                    |                        |
| (a) Legal services<br>- Consultancy on foreign, international law and domestic law (part of CPC 861) | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (b) Accounting, auditing and bookkeeping services (CPC 862)                                          | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (c) Taxation services <sup>39</sup> (CPC 863)                                                        | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (d) Architectural services (CPC 8671)                                                                | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (e) Engineering services (CPC 8672)                                                                  | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (f) Integrated engineering services (CPC 8673)                                                       | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |

29 Legal advice and legal representation in taxation matters are not included, since committed under legal services (part of CPC 861).



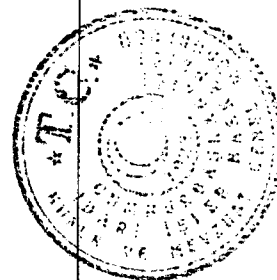
Am

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                                                                                                                      | Limitations on market access                                                                          | Limitations on national treatment                                                                     | Additional commitments |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (g) Urban planning and landscape architectural services (CPC 8674)                                                                                                                        | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| (h) Medical and dental services (CPC 9312)                                                                                                                                                | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| (i) Veterinary services (CPC 932)                                                                                                                                                         | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| (j) Services provided by midwives, nurses, physiotherapists and para-medical personnel (CPC 93191)                                                                                        | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| <b>B. Computer and Related Services</b>                                                                                                                                                   |                                                                                                       |                                                                                                       |                        |
| - Computer and related services (CPC 84)<br><br>Montenegro subscribes to the "Understanding on the scope of coverage of Computer and Related Services - (CPC 84)" attached in Appendix I. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| <b>C. Research and Development Services</b>                                                                                                                                               |                                                                                                       |                                                                                                       |                        |
| (a) R&D services on natural sciences (CPC 851)                                                                                                                                            | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| (b) R&D services on social sciences and humanities (CPC 852)                                                                                                                              | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| (c) Interdisciplinary R&D services (CPC 853)                                                                                                                                              | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                |                                                                                                                                            | Limitations on market access                                                                       | Limitations on national treatment                                                                  | Additional commitments |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>D. Real Estate Services</b>                      |                                                                                                                                            |                                                                                                    |                                                                                                    |                        |
| (a)                                                 | Involving own or leased property (CPC 821)                                                                                                 | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (b)                                                 | On a fee or contract basis (CPC 822)                                                                                                       |                                                                                                    |                                                                                                    |                        |
| <b>E. Rental/Leasing Services Without Operators</b> |                                                                                                                                            |                                                                                                    |                                                                                                    |                        |
| (a)                                                 | Relating to ships (CPC 83103)                                                                                                              | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (b)                                                 | Relating to aircraft (CPC 83104)                                                                                                           | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (c)                                                 | Relating to other transport equipment (CPC 83101, 83102, 83105)                                                                            | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (d)                                                 | Relating to other machinery and equipment (CPC 83106 - 83109)                                                                              | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (e)                                                 | Other:<br>- Rental services relating to pre-recorded video cassettes and optical discs for use in home entertainment equipment (CPC 83202) | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |



A

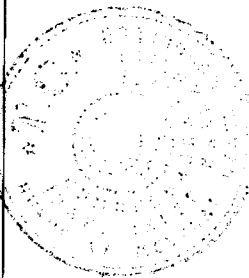
cef

pu



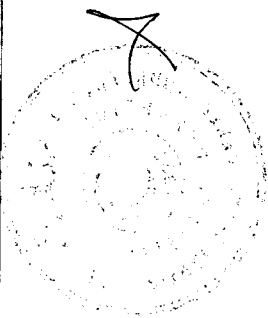
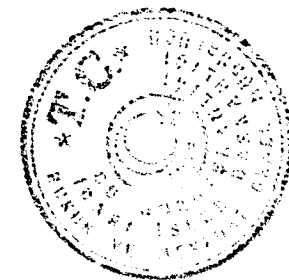
Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                                      | Limitations on market access                                                                       | Limitations on national treatment                                                                  | Additional commitments |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>F. Other Business Services</b>                                                                         |                                                                                                    |                                                                                                    |                        |
| (a) Advertising services<br>(CPC 871)                                                                     | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (b) Market research and public opinion polling services<br>(CPC 864)                                      | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (c) Management consulting services<br>(CPC 865)                                                           | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (d) Services related to management consulting<br>(CPC 866)                                                | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (e) Technical testing and analysis services<br>(CPC 8676)                                                 | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (f) Advisory and consulting services incidental to agriculture, hunting and forestry<br>(part of CPC 881) | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (g) Advisory and consulting services incidental to fishing<br>(part of CPC 882)                           | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |



Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                                                                 | Limitations on market access                                                                          | Limitations on national treatment                                                                     | Additional commitments |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (h) Services incidental to mining<br>(CPC 883, 5115)                                                                                 | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| (j) Advisory and consulting services incidental to energy distribution (part of CPC 887)                                             | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| (k) Placement and supply services of personnel (CPC 872)                                                                             | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| (l) Investigation and security (CPC 873)                                                                                             | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| (m) Related scientific and technical consulting services (CPC 8675)                                                                  | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| (n) Maintenance and repair of equipment (not including maritime vessels, aircraft or other transport equipment) (CPC 633, 8861-8866) | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| (o) Building-cleaning services (CPC 874)                                                                                             | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |



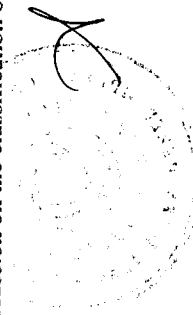
24

Ru

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                 | Limitations on market access                                                                          | Limitations on national treatment                                                                     | Additional commitments |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (p) Photographic services<br>(CPC 875)                               | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (q) Packaging services<br>(CPC 876)                                  | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (r) Printing, publishing<br>(CPC 88442)                              | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| (s) Convention services<br>(part of CPC 87909)                       | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| (t) Other:<br>Translation and interpretation services<br>(CPC 87905) | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| <b>2. COMMUNICATION SERVICES</b>                                     |                                                                                                       |                                                                                                       |                        |
| A. Postal services <sup>30</sup><br>(CPC 7511)                       |                                                                                                       |                                                                                                       |                        |

<sup>30</sup> While discussions on classification in this sector are still ongoing, the commitment is listed according to the proposed classification that has been notified to WTO by the EU and its Member States on 23 March 2001 (WTO document S/CSS/W/61) and of the scheduling guidelines on postal/courier co-sponsored by the EU on 17 February 2005 (WTO document TN/S/W/30), without prejudice to the outcome of the discussion on the classification of postal and courier services.



*Handwritten signature*

*RM*

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Limitations on market access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Limitations on national treatment                                                          | Additional commitments                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>B. Courier services (CPC 7512)</p> <p>Services relating to the handling<sup>31</sup> of postal items<sup>32</sup> according to the following list of sub-sectors, whether for domestic or foreign destinations.</p> <p>(a) Handling of addressed written communications on any kind of physical medium<sup>33</sup>, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hybrid mail service; and</li> <li>- Direct mail.</li> </ul> <p>(b) Handling of addressed parcels and packages<sup>34</sup></p> <p>(c) Handling of addressed press products<sup>35</sup></p> <p>(d) Handling of items referred to in (a) to (c) above as registered or insured mail</p> <p>(e) Express delivery services<sup>36</sup> for items referred to in (a) to (c) above</p> <p>(f) Handling of non-addressed items</p> <p>(g) Document exchange<sup>37</sup></p> <p>Sub-sectors (a), (d) and (e) are excluded when they fall into the scope of the services which may be reserved, which is: for items of correspondence the price of which is less than five times the public basic tariff, provided that they weigh less than 350 grams<sup>38</sup>, plus the registered mail service used in the course of judicial or administrative procedures.</p> | <p>(1) (2) (3) Licensing systems may be established for sub-sectors (a) to (d), for which a general Universal Service Obligations exists. These licenses may be subject to particular universal service obligations and/or financial contribution to a compensation fund.</p> <p>(4) None for sub-sectors (e) to (g). Unbound except as indicated in the horizontal section.</p> | <p>(1) (2) (3) None.</p> <p>(4) Unbound except as indicated in the horizontal section.</p> | <p>Montenegro undertakes the commitments in the Reference paper on postal and courier services in the Appendix II. Private operators cannot be treated less favourably than the National Post Office of Montenegro in providing express delivery services.</p> |

31

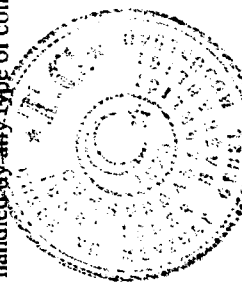
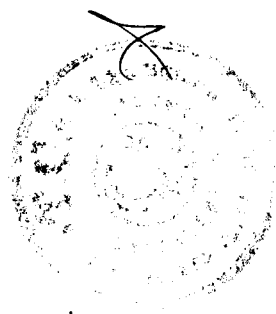
The term "handling" should be taken to include clearance, sorting, transport and delivery.

32

"Postal item" refers to items handled by any type of commercial operator, whether public or private.

33

E.g. letter, postcards.



RW

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Limitations on market access                                                                       | Limitations on national treatment                                                                  | Additional commitments                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>C. Telecommunication Services</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                    |                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| All services consisting of the transmission and reception of signals by any electromagnetic means <sup>39</sup> , excluding broadcasting <sup>40</sup>                                                                                                                                                                                                                                                  | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in horizontal commitments. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in horizontal commitments. | Montenegro undertakes the obligations contained in the reference paper attached hereto for the following basic telecommunications services:                                                                                                                         |
| Telecommunications services do not cover the economic activity consisting of the provision of content which require telecommunications services for their transport.<br>These services may be provided on a facilities basis or non-facilities basis, and encompass local, long-distance, or international services, for public or non-public use, and may be provided through any means of technology. |                                                                                                    |                                                                                                    | a) Voice telephone services;<br>b) Packet-switched data transmission services;<br>c) Circuit-switched data transmission services;<br>d) Telex services;<br>e) Telegraph services;<br>f) Facsimile services;<br>g) Private leased circuit services; and<br>o) Other. |

<sup>34</sup> Books, catalogues are included hereunder.

<sup>35</sup> Journals, newspapers, periodicals.

<sup>36</sup> Express delivery services include the collection, transport, and delivery of documents, printed matter, parcels, goods or other items on an expedited basis, while tracking and maintaining control of these items throughout the supply of the service. This commitment does not include maritime transport services, or services to which the Annex on Air Transport Services applies.

<sup>37</sup> Provision of means, including the supply of ad hoc premises as well as transportation by a third party, allowing self-delivery by mutual exchange of postal items between users subscribing to this service. Postal item refers to items handled by any type of commercial operator, whether public or private.

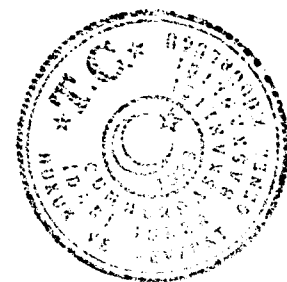
<sup>38</sup> "Items of correspondence": a communication in written form on any kind of physical medium to be conveyed and delivered at the address indicated by the sender on the item itself or on its wrapping. Books, catalogues, newspapers and periodicals are not regarded as items of correspondence.

<sup>39</sup> Sub-sectors 2.C.h) to 2.C.m) of the Services Sectoral Classification List contained in MTN.GNS/W/120 (value-added services) and Sub-sectors 2.C.a) to 2.C.g) of that List are included here. Sub-sector 2.C.o) of that List is also included here to the extent that it falls under this definition. For the purpose of this Schedule, sub-sector 2.C.n) of that List ('On-line information and/or data processing (including transaction processing)') is a computer and related service and, as such, is reflected in this Schedule of Commitments under 1.B.

<sup>40</sup> Broadcasting is defined as the uninterrupted chain-of transmission required for the distribution of TV and radio programme signals to the general public, but does not cover contribution links between operators.

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

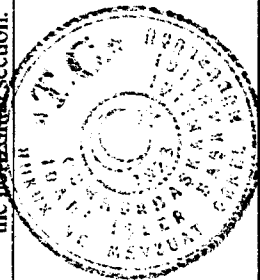
| Sector or sub-Sector                                                                           | Limitations on market access                                                                                                               | Limitations on national treatment                                                                     | Additional commitments |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>3. CONSTRUCTION AND RELATED ENGINEERING SERVICES</b>                                        |                                                                                                                                            |                                                                                                       |                        |
| A. General construction work for buildings (CPC 512)                                           | (1) Unbound due to lack of technical feasibility.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| B. General construction work for civil engineering (CPC 513)                                   |                                                                                                                                            |                                                                                                       |                        |
| C. Installation and assembly work (CPC 514, 516)                                               |                                                                                                                                            |                                                                                                       |                        |
| D. Building completion and finishing work (CPC 517)                                            |                                                                                                                                            |                                                                                                       |                        |
| E. Other (CPC 511, 515, 518)                                                                   |                                                                                                                                            |                                                                                                       |                        |
| <b>4. DISTRIBUTION SERVICES</b>                                                                |                                                                                                                                            |                                                                                                       |                        |
| Sub-sectors below exclude trade in arms, munitions, war material and other military equipment. |                                                                                                                                            |                                                                                                       |                        |
| A. Commission agents' services (CPC 621, 6111, 6113, 6121)                                     | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                         | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| B. Wholesale trade services (CPC 622, CPC 6111, 6113, 6121)                                    |                                                                                                                                            |                                                                                                       |                        |
| C. Retailing services (CPC 631, 632, 6112, 6113, 6121, 6122, 613)                              |                                                                                                                                            |                                                                                                       |                        |
| D. Franchising (CPC 8929)                                                                      |                                                                                                                                            |                                                                                                       |                        |



RM

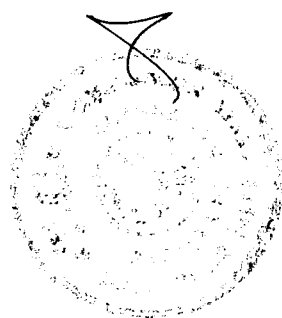
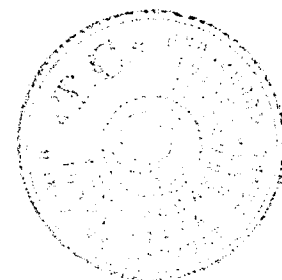
Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                                                                                                                                   | Limitations on market access                                                                                                                   | Limitations on national treatment                                                                                                                                                       | Additional commitments |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>5. EDUCATIONAL SERVICES (only privately funded services)</b>                                                                                                                                        |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                         |                        |
| A. Primary education services (CPC 921)                                                                                                                                                                | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                             | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) A private elementary school may be established only by a domestic natural or legal person.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| B. Secondary education services (CPC 922)                                                                                                                                                              | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                             | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                      |                        |
| C. Higher education services (CPC 923)                                                                                                                                                                 | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                             | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                      |                        |
| D. Adult education (CPC 924)                                                                                                                                                                           | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                             | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                      |                        |
| E. Other education services (CPC 929)<br>Training services (e.g. language training; driver's education; executive/management training; information technology training) and education testing services | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                             | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                      |                        |
| <b>6. ENVIRONMENTAL SERVICES</b>                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                         |                        |
| A. Wastewater management (wastewater services corresponds to sewage services) (CPC 9401)                                                                                                               | (1) Unbound, except for advisory services where None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) Unbound except for advisory services where None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                           |                        |
| B. Solid/Hazardous waste management                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                         |                        |



Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Limitations on market access                                                                                                                                      | Limitations on national treatment                                                                                                                                 | Additional commitments |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Refuse disposal services (CPC 9402)</li> <li>- Sanitation and similar services (CPC 9403)</li> </ul> <p>C. Protection of ambient air and climate</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cleaning services of exhaust gases (CPC 9404)</li> </ul> <p>D. Remediation and clean up of soil and waters</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Treatment, remediation of contaminated/polluted soil and water (part of CPC 9406)</li> </ul> <p>Corresponds to parts of Nature and landscape protection services</p> <p>E. Noise and vibration abatement (CPC 9405)</p> <p>F. Protection of biodiversity and landscape</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nature and landscape protection services (parts of CPC 9406 not covered under D)</li> </ul> <p>G. Other Environmental Services (CPC 9409)</p> |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                   |                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>(1) Unbound, except for advisory services where None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> | <p>(1) Unbound, except for advisory services where None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> |                        |



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

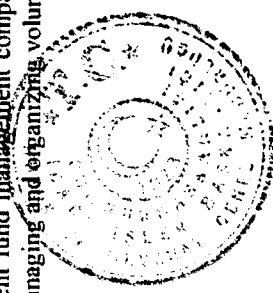
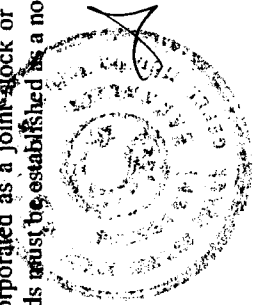


Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                     | Limitations on market access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Limitations on national treatment                                                                  | Additional commitments |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>7. FINANCIAL SERVICES</b>                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                    |                        |
| -                                                        | As a general rule and in a non-discriminatory manner, financial institutions incorporated in Montenegro must adopt a specific legal form <sup>41</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                    |                        |
| -                                                        | The admission to the market of new financial products may be subject to existence of, and consistency with, a regulatory framework aimed at achieving the objectives indicated in Article 46, paragraphs 1 and 2 of the Protocol III on Trade in Services.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                    |                        |
| <b>A. All insurance and insurance - related services</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                    |                        |
| -                                                        | Insurance company may not offer services of life and non-life insurance simultaneously. Exceptionally insurance company providing life insurance services may provide non-life insurance such as insurance against accidents as well as voluntary health insurance to its customers up to the level of treatment costs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |                        |
| -                                                        | Compulsory insurance can be provided only by insurance companies (including foreign insurance suppliers) licensed in Montenegro and State funds.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                    |                        |
| -                                                        | Compulsory insurance implies obligatory insurance of passengers in public transportation against accidents and insurance of owners of motor vehicles, aircrafts and maritime vessels for third party liability and collective insurance of employees against industrial accidents. State funds provide compulsory pension and health insurance. Ten years after the date of accession to the WTO, compulsory insurance of owners or users of maritime vessels for third party liability may also be supplied by insurance companies not licensed in Montenegro under the same conditions that applies to insurance companies licensed in Montenegro. |                                                                                                    |                        |
| <b>(i) Direct insurance (including co-insurance)</b>     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                    |                        |
| (A) Life insurance                                       | (1) Unbound, except for provision of life insurance to foreign nationals where None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |

- <sup>41</sup> - Foreign insurance companies are required to establish subsidiaries which must be incorporated as joint stock companies. Branching will be allowed as of January 2012;
- Company for intermediation in insurance and agency for provision of other services may be established as a joint stock or limited liability company;
  - Foreign banks may establish subsidiaries, branch offices or representative offices in the territory of Montenegro. Representative offices of foreign banks may provide only preparatory activities such as market research and may not provide banking services;
  - Broker and dealer companies, credit guarantee funds investment funds and a stock exchange must be incorporated as joint stock companies;
  - Micro finance institutions and legal entities for provision of investment advisory services must be incorporated as limited liability companies or joint stock companies, Company for investment fund management company must be incorporated as a joint stock or limited liability company, while asset management company performing activity of managing and organizing voluntary pension funds must be established as a non-public joint stock company.

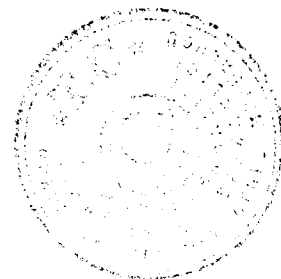
*Signature*



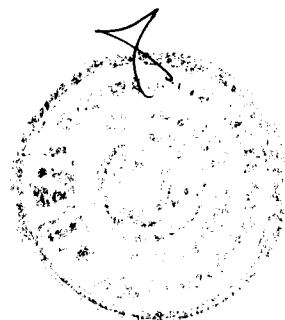
*Signature*

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector              | Limitations on market access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Limitations on national treatment                                                                                     | Additional commitments |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (B) Non-life insurance            | <p>(1) Unbound, except none for insuring property of foreign nationals as well as insurance of risks relating to maritime shipping and commercial aviation and space launching and freight (including satellites), with such insurance to cover any or all of the following: the goods being transported, the vehicles transporting the goods and any liability arising therefrom, and goods in international transit.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> | <p>(1) None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> |                        |
| (ii) Reinsurance and retrocession | <p>(1) None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>(1) None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> |                        |



76



19

Rm

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                                               | Limitations on market access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Limitations on national treatment                                                                                     | Additional commitments |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (iii) Insurance intermediation, such as brokerage and agency                                                       | <p>(1) Unbound, except none for provision of life insurance to foreign nationals, insuring property of foreign nationals, as well as insurance of risks relating to maritime shipping and commercial aviation and space launching and freight (including satellites), with such insurance to cover any or all of the following: the goods being transported, the vehicles transporting the goods and any liability arising therefrom, and goods in international transit.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> | <p>(1) None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> |                        |
| (iv) Services auxiliary to insurance such as consultancy, actuarial, risk assessment and claim settlement services | <p>(1) Unbound, except none for provision of life insurance to foreign nationals, insuring property of foreign nationals, as well as insurance of risks relating to maritime shipping and commercial aviation and space launching and freight (including satellites), with such insurance to cover any or all of the following: the goods being transported, the vehicles transporting the goods and any liability arising therefrom, and goods in international transit.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> | <p>(1) None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> |                        |



A

Signature

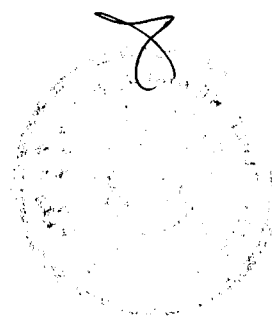
RM

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Limitations on market access                                                                       | Limitations on national treatment                                                                  | Additional commitments |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>B. Banking and other financial services</b><br>One out of five members of the bank's management board and at least two executive directors must be familiar with the official language of Montenegro and be resident in Montenegro for the duration of the engagement.                                            |                                                                                                    |                                                                                                    |                        |
| (v) Acceptance of deposits and other repayable funds from the public                                                                                                                                                                                                                                                 | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| (vi) Lending of all types, consumer credit, mortgage credit, factoring and financing of commercial transaction<br>(vii) Financial leasing<br>(viii) All payment and money transmission services, including credit, charge and debit cards, traveller's cheques and bankers drafts<br>(ix) Guarantees and commitments | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |



78

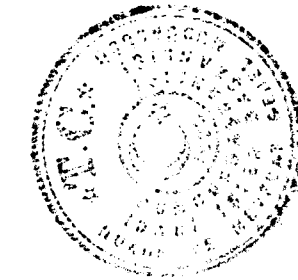


*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Limitations on market access                                                                                          | Limitations on national treatment                                                                                     | Additional commitments |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <p>(x) Trading for own account or for account of customers, whether on an exchange market, in and over-the-counter market or otherwise, the following:</p> <p>(A) Money market instruments (cheques, bills, certificate of deposits, etc.);</p> <p>(B) Foreign exchange;</p> <p>(C) Derivative products (including, but not limited to, futures and options);</p> <p>(D) Exchange rate and interest rate instruments, such as swaps and forward rate agreements;</p> <p>(E) Transferable securities; and</p> <p>(F) Other negotiable instruments and financial assets, such as bullion.</p> | <p>(1) None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> | <p>(1) None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> |                        |
| <p>(xi) Participation in issues of all kinds of securities, under-writing and placement as agent (whether publicly or privately) and provision of service related to such issues</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>(1) None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> | <p>(1) None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> |                        |
| <p>(xii) Money broking</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                       |                                                                                                                       |                        |



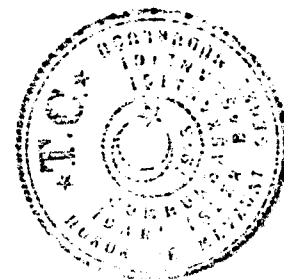
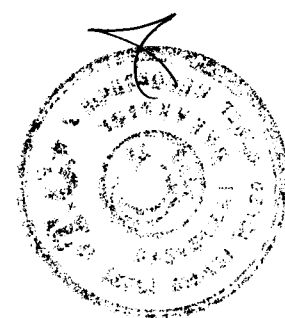
79

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                                                                                                            | Limitations on market access                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Limitations on national treatment                                                                                     | Additional commitments |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (xiii) Asset management, such as cash or portfolio management, all forms of collective investment management, pension fund management, custodial, depository and trust services | <p>(1) The establishment of a specialised management company is required to perform the activities of investment companies. Only firms having their registered office in Montenegro can act as depositories of the assets of investment funds.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) The establishment of a specialised management company is required to perform the activities of investment companies. Only firms having their registered office in Montenegro can act as depositories of the assets of investment funds.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> | <p>(1) None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> |                        |
| (xiv) Settlement and clearing services for financial assets: securities, derivative products, and other negotiable instruments                                                  | <p>(1) Unbound.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) This type of services may be provided by Central Depository of Securities only.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>(1) None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> |                        |
| (xv) Provision and transfer of financial information, and financial data processing and related software by providers of other financial services                               | <p>(1) None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>(1) None.</p> <p>(2) None.</p> <p>(3) None.</p> <p>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.</p> |                        |

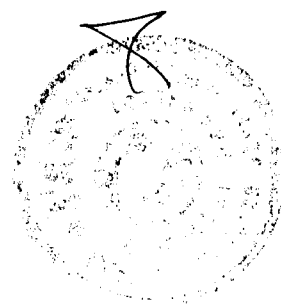
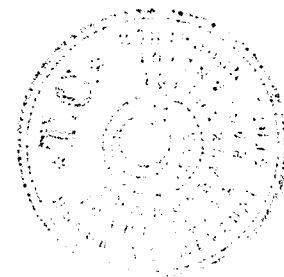


ry

RU

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                                                                                                                                                                                                                              | Limitations on market access                                                                          | Limitations on national treatment                                                                     | Additional commitments |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (xvi) Advisory, intermediation and other auxiliary financial services on all the activities listed in sub-paragraphs (v) through (xv), including credit reference and analysis, investment and portfolio research and advice, advice on acquisitions and on corporate restructuring and strategy. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| <b>8. HEALTH RELATED AND SOCIAL SERVICES (only privately funded services)</b>                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                       |                                                                                                       |                        |
| A. Hospital services (CPC 9311)                                                                                                                                                                                                                                                                   | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| B. Other human health services (CPC 9319)                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                       |                                                                                                       |                        |
| <b>9. TOURISM AND TRAVEL RELATED SERVICES</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                       |                                                                                                       |                        |
| A. Hotels and restaurants (incl. catering) (CPC 641- 643) (excluding catering in transport services sector)                                                                                                                                                                                       | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| B. Travel agencies and tour operators services (CPC 7471)                                                                                                                                                                                                                                         | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |
| C. Tourist guide services (CPC 7472)                                                                                                                                                                                                                                                              | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                        |



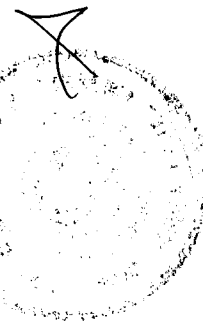
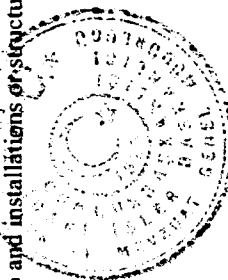
*Handwritten signature*

*RM*

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                                     | Limitations on market access                                                                                                                                                                                                                   | Limitations on national treatment                                                                                                                 | Additional commitments                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>10. RECREATIONAL, CULTURAL AND SPORTING SERVICES (other than audiovisual services)</b>                |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| A. Cinema theatre operation services (CPC 96199 **)                                                      | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                          | (1) Unbound.<br>(2) Unbound.<br>(3) None, except for access to subsidies: Unbound.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| B. News agency services (CPC 962)                                                                        | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                             | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| D. Sporting and other recreational activities, excluding gambling and betting services (part of CPC 964) | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                             | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>11. TRANSPORT SERVICES</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>A. Maritime Transport Services</b>                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| (a) Passenger transportation (CPC 7211)                                                                  | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) (a) Establishment of a registered company for the purpose of operating a fleet under the Montenegrin flag: Unbound.<br>(b) Other forms of commercial presence for the supply of international maritime transport | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) (a) Unbound.<br>(b) None.                                                                                           | The following services at the port are made available to international maritime transport suppliers on reasonable and no discriminatory terms and conditions:<br><br>1. Pilotage;<br>2. Towing and tug assistance;<br>3. Provisioning, fuelling and watering;<br>4. Garbage collecting and ballast waste |
| (b) Freight transportation (CPC 7212) except cabotage <sup>42</sup>                                      |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

<sup>42</sup> Without prejudice to the scope of activities which may be considered as "cabotage" under the relevant national legislation, this schedule does not include "maritime cabotage services", which are assumed to cover transportation of passengers or goods between a port located in Montenegro and another port located in Montenegro, traffic originating and terminating in the same port located in Montenegro, provided that this traffic remains within Montenegro's territorial waters, and transportation of passengers and goods between a port located in Montenegro and installations or structures situated on the continental shelf of Montenegro.



Am

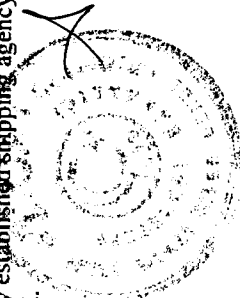
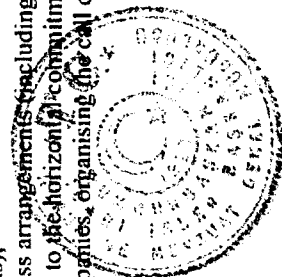


Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                                          | Limitations on market access services: None <sup>43</sup>                                             | Limitations on national treatment                                                                     | Additional commitments                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (4) (a) Ship's crews: Unbound.<br>(b) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (4) (a) Unbound.<br>(b) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                       | 5. Port Captain's services;<br>6. Navigation aids;<br>7. Shore-based operational services essential to ship operations, including communications, water and electrical supplies;<br>8. Emergency repair facilities; and<br>9. Anchorage, berth and berthing services. |
| (c) Rental of vessels with crew (CPC 7213)                                                    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| (d) Maintenance and repair of vessels (CPC 8868**)                                            | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                                                                                                                                                                                                                                                                       |

<sup>43</sup> "Other forms of commercial presence for the supply of international maritime transport services" means the ability for international maritime transport service suppliers of other Members to undertake locally all activities which are necessary for the supply to their customers of a partially or fully integrated transport service, within which the maritime transport constitutes a substantial element. (This commitment shall however not be construed as limiting in any manner the commitments undertaken under the cross-border mode of delivery). These activities include, but are not limited to:

- Marketing and sales of maritime transport and related services through direct contact with customers, from quotation to invoicing, these services being those operated or offered by the service supplier itself or by service suppliers with which the service seller has established standing business arrangements;
- The acquisition, on their own account or on behalf of their customers (and the resale to their customers) of any transport and related services, including inward transport services by any mode, particularly inland waterways, road and rail, necessary for the supply of the integrated services;
- The preparation of documentation concerning transport documents, customs documents, or other documents related to the origin and character of the goods transported;
- The provision of business information by any means, including computerised information systems and electronic data interchange (subject to the provisions of the Section III- Telecommunications);
- The setting up of any business arrangements including participation in the stock of a company) and the appointment of personnel recruited locally (or, in the case of foreign personnel, subject to the horizontal commitment on movement of personnel) with any locally established shipping agency; and
- Acting on behalf of the companies, organising the call of the ship or taking over cargoes when required.



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                        | Limitations on market access                                                                                                                                                                                                                   | Limitations on national treatment                                                                                                                                                                                               | Additional commitments |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (e) Pushing and towing services (CPC 7214), except cabotage | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                             | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                              |                        |
| - Maritime cargo handling services <sup>44</sup>            | (1) Unbound except no limitation on transshipment (board to board or via the quay) or on the use of on-board cargo handling equipment.<br>(2) None.<br>(3) None <sup>45</sup> .<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) Unbound except no limitation on transshipment (board to board or via the quay) or on the use of on-board cargo handling equipment.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                        |
| - Storage and warehousing services (CPC 742)                | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None <sup>48</sup> .<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                           | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                           |                        |
| - Customs clearance services <sup>46</sup>                  |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                 |                        |
| - Container station and depot services <sup>47</sup>        |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                 |                        |
| - Maritime agency services <sup>49</sup>                    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                             | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                              |                        |
| - Maritime freight forwarding services <sup>50</sup>        |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                 |                        |

<sup>44</sup> "Maritime cargo handling services" means activities exercised by stevedore companies, including terminal operators, but not including the direct activities of dockers when this workforce is organised independently of the stevedoring or terminal operator companies. The activities covered include the organisation and supervision of (a) the loading/discharging of cargo to/from a ship; (b) the lashing/unlashing of cargo; and (c) the reception/delivery and safekeeping of cargoes before shipment or after discharge.

<sup>45</sup> Public utility concession or licensing procedures may apply in case of occupation of the public domain.

<sup>46</sup> "Customs clearance services" means activities consisting in carrying out, on behalf of another party, customs formalities concerning import, export or through transport of cargoes, whether this service is the main activity of the service provider or a usual complement of its main activity.

<sup>47</sup> "Container station and depot services" means activities consisting in storing containers, whether in port areas or inland, with a view to their stuffing/stripping, repairing and making them available for shipments.

<sup>48</sup> Public utility concession or licensing procedures may apply in case of occupation of the public domain.

<sup>49</sup> "Maritime agency services" means activities consisting in representing, within a given geographic area, as an agent the business interests of one or more shipping lines or shipping companies, for the following purposes: (a) marketing and sales of maritime transport and related services, from quotation to invoicing, and issuance of bills of lading on behalf of the companies, acquisition and resale of the necessary related services, preparation of documentation, and provision of business information; and (b) acting on behalf of the companies organising the call of the ship or taking over cargoes when required.

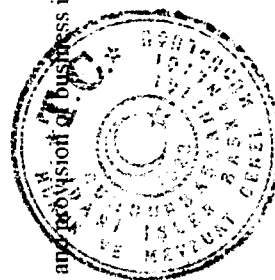
<sup>50</sup> "Freight forwarding services" means the activities consisting of organising and monitoring shipment operations on behalf of shippers, through the acquisition of transport



Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                | Limitations on market access                                                                          | Limitations on national treatment                                                                                | Additional commitments |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>C. Air Transport Services</b>                                    |                                                                                                       |                                                                                                                  |                        |
| (d) Maintenance and repair of aircrafts (CPC 8868**)                | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.               |                        |
| (e) Supporting services for air transport                           | (1) None.                                                                                             | (1) None, except for distribution through CRS of air transport services provided by CRS parent carrier: Unbound. |                        |
| - Selling and marketing of air transport services                   | (2) None.                                                                                             | (2) None.                                                                                                        |                        |
| - Computer reservation system (CRS)                                 | (3) None.                                                                                             | (3) None, except for distribution through CRS of air transport services provided by CRS parent carrier: Unbound. |                        |
|                                                                     | (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                           | (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                      |                        |
| <b>E. Rail Transport Services</b>                                   |                                                                                                       |                                                                                                                  |                        |
| (b) Freight transportation (CPC 7112)                               | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.            |                        |
| (d) Maintenance and repair of rail transport equipment (CPC 8868**) | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.            |                        |
| (e) Supporting services for railway transport (CPC 7430)            | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.            |                        |

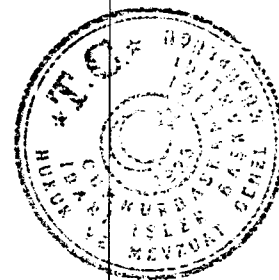
and related services, preparation of documentation and provision of business information.



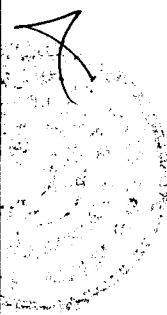
*Handwritten signature*

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                       | Limitations on market access                                                                                                                                                                                                                 | Limitations on national treatment                                                                                                                                                                                                            | Additional commitments                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>F. Road Transport Services</b>                                          |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (a) Passenger transportation<br>(CPC 7121, 7122)                           | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) Montenegro nationality or being a legal entity established under the relevant Montenegrin laws are required for obtaining a carrier licence.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) Montenegro nationality or being a legal entity established under the relevant Montenegrin laws are required for obtaining a carrier licence.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (b) Freight transportation<br>(CPC 7123)                                   | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                        | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (c) Rental of commercial vehicles with operator<br>(CPC 7124)              | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                           | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (d) Maintenance and repair of road transport equipment<br>(CPC 6112, 8867) | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                           | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (e) Supporting services for road transport services<br>(CPC 744)           | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                        | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>G. Pipeline Transport</b>                                               |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (a) Transportation of fuels<br>(CPC 7131)                                  | (1) Unbound.<br>(2) Unbound.<br>(3) Unbound.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                  | (1) Unbound.<br>(2) Unbound.<br>(3) Unbound.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                  | Montenegro commits itself to provide full transparency in the formulation, adoption and application of measures affecting access to and trade in services of pipeline transportation. Montenegro undertakes to ensure adherence to the principles of non-discriminatory treatment in access to and use of pipeline networks under its jurisdiction, within the technical capacities of these networks, with |
| (b) Transportation of other goods<br>(CPC 7139)                            | (1) Unbound.<br>(2) Unbound.<br>(3) Unbound.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                  | (1) Unbound.<br>(2) Unbound.<br>(3) Unbound.<br>(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |



86

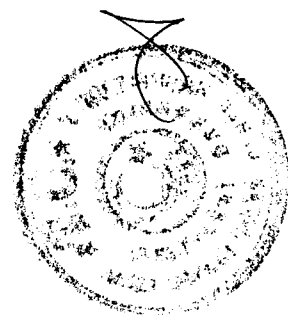


Handwritten signature 'A'.

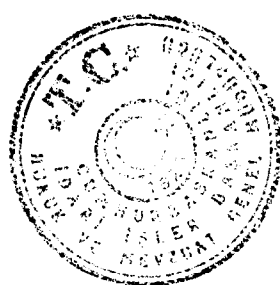
Handwritten signature 'RM'.

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

| Sector or sub-Sector                                                  | Limitations on market access                                                                             | Limitations on national treatment                                                                        | Additional commitments<br>regard to the origin, destination or<br>ownership of product transported,<br>without imposing any unjustified<br>delays, restrictions or charges, as well<br>as without discriminatory pricing based<br>on the differences in origin, destination<br>or ownership. |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>II. Services auxiliary to all modes of transport</b>               |                                                                                                          |                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| (a) Cargo handling services<br>(CPC 741)                              | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in<br>the horizontal section. | (1) Unbound.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in<br>the horizontal section. |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| (b) Storage and warehousing services<br>(CPC 742)                     | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in<br>the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in<br>the horizontal section.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| (c) Freight transport agency services<br>(CPC 748)                    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in<br>the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in<br>the horizontal section.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| (d) Other supporting and auxiliary<br>transport services<br>(CPC 749) | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in<br>the horizontal section.    | (1) None.<br>(2) None.<br>(3) None.<br>(4) Unbound, except as indicated in<br>the horizontal section.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |



87



pu

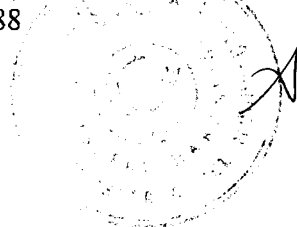
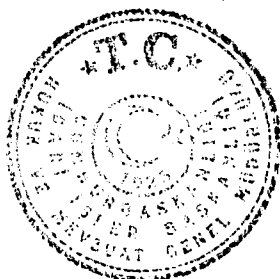
## APPENDIX I

### Understanding on the Scope of Coverage of CPC 84 - Computer and Related Services

1. CPC 84 covers all computer and related services.
2. Technological developments have led to the increased offering of these services as a bundle or package of related services that can include some or all of the basic functions listed in paragraph 3. For example, services such as web or domain hosting, data mining services and grid computing each consist of a combination of basic computer services functions.
3. Computer and related services, regardless of whether they are delivered via a network, including the Internet, include all services that provide any of the following or any combination thereof:
  - Consulting, adaptation, strategy, analysis, planning, specification, design, development, installation, implementation, integration, testing, debugging, updating, support, technical assistance, or management of or for computers or computer systems;
  - Consulting, strategy, analysis, planning, specification, design, development, installation, implementation, integration, testing, debugging, updating, adaptation, maintenance, support, technical assistance, management or use of or for software<sup>51</sup>;
  - Data processing, data storage, data hosting or database services;
  - Maintenance and repair services for office machinery and equipment, including computers; and
  - Training services for staff of clients, related to software, computers or computer systems, and not elsewhere classified.
4. In many cases, computer and related services enable the provision of other services<sup>52</sup> by both electronic and other means. However, in such cases, there is an important distinction between the computer and related service (e.g., web-hosting or application hosting) and the other service enabled by the computer and related service. The other service, regardless of whether it is enabled by a computer and related service, is not covered by CPC 84.

<sup>51</sup> The term "software" may be defined as the sets of instructions required to make computers work and communicate. A number of different programmes may be developed for specific applications (application software), and the customer may have a choice of using ready-made programmes off the shelf (packaged software), developing specific programmes for particular requirements (customized software) or using a combination of the two.

<sup>52</sup> E.g., W 120.1.A.b. (accounting, auditing and bookkeeping services), W 120.1.A.d. (architectural services), W 120.1.A.h. (medical and dental services), W 120.2.D (audiovisual services), W 120.5. (educational services).



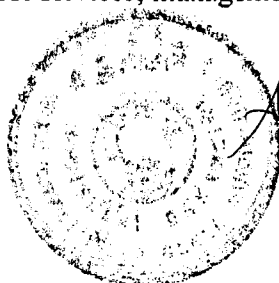
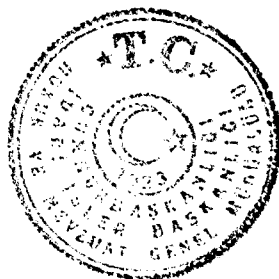
RK

APPENDICE TO THE UNDERSTANDING ON THE SCOPE OF COVERAGE OF  
CPC 84

COMPUTER AND RELATED SERVICES

CPC Division 84 - Computer and Related Services

- 841 Consultancy services related to the installation of computer hardware.
- 8410 84100 Consultancy services related to the installation of computer hardware:  
Assistance services to the clients in the installation of computer hardware (i.e. physical equipment) and computer networks.
- 842 Software implementation services:  
All services involving consultancy services on development and implementation of software. The term "software" may be defined as the sets of instructions required to make computers work and communicate. A number of different programmes may be developed for specific applications (application software), and the customer may have a choice of using ready-made programmes off the shelf (packaged software), developing specific programmes for particular requirements (customized software) or using a combination of the two.
- 8421 84210 Systems and software consulting services:  
Services of a general nature prior to the development of data processing systems and applications. It might be management services, project planning services, etc.
- 8422 84220 Systems analysis services:  
Analysis services include analysis of the clients' needs, defining functional specification, and setting up the team. Also involved are project management, technical coordination and integration and definition of the systems architecture.
- 8423 84230 Systems design services:  
Design services include technical solutions, with respect to methodology, quality-assurance, choice of equipment software packages or new technologies, etc.
- 8424 84240 Programming services:  
Programming services include the implementation phase, i.e. writing and debugging programmes, conducting tests, and editing documentation.
- 8425 84250 Systems maintenance services:  
Maintenance services include consulting and technical assistance services of software products in use, rewriting or changing existing programmes or systems, and maintaining up-to-date software documentation and manuals. Also included are specialist work, e.g. conversions.
- 843 Data processing services.
- 8431 84310 Input preparation services:  
Data recording services such as key punching, optical scanning or other methods for data entry.
- 8432 84320 Data-processing and tabulation services:  
Services such as data processing and tabulation services, computer calculating services, and rental services of computer time.
- 8433 84330 Time-sharing services:  
This seems to be the same type of services as 84320. Computer time only is bought; if it is bought from the customer's premises, telecommunications services are also bought. Data processing or tabulation services may also be bought from a service bureau. In both cases the services might be time sharing processed. Thus, there is no clear distinction between 84320 and 84330.
- 8439 84390 Other data processing services:  
Services which manage the full operations of a customer's facilities under contract: computer-room environmental quality control services; management services of in-place



RU

RU

computer equipment combinations; and management services of computer work flows and distributions.

844 Database services.

8440 84400 Database services:

All services provided from primarily structured databases through a communication network.

Exclusions: Data and message transmission services (e.g. network operation services, value-added network services) are classified in class 7523 (Data and message transmission services).

Documentation services consisting in information retrieval from databases are classified in subclass 96311 (Library services).

845 Maintenance and repair services of office machinery and equipment including computers.

8450 84500 Maintenance and repair services of office machinery and equipment including computers:

Repair and maintenance services of office machinery, computers and related equipment.

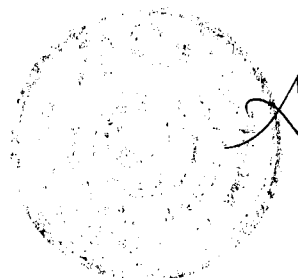
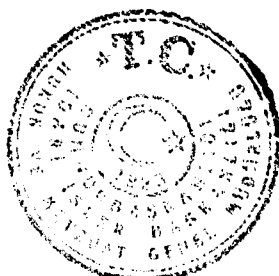
849 Other computer services.

8491 84910 Data preparation services:

Data preparation services for clients not involving data processing services.

8499 84990 Other computer services n.e.c.:

Other computer related services, not elsewhere classified, e.g. training services for staff of clients, and other professional computer services.





## APPENDIX II

### Reference Paper on the Postal and Courier Sector

#### Scope

The following are definitions and principles on the regulatory framework for all postal and courier services.

#### Definitions

"Individual licence" is an authorisation, granted to an individual supplier by a regulatory authority, which is required before supplying a given service.

"Universal service" is the permanent provision of a postal service of specified quality at all points in the territory of Montenegro at affordable prices for all users.

#### 1. **Prevention of anti-competitive practices in the postal and courier sector**

Appropriate measures will be maintained or introduced for the purpose of preventing suppliers who, alone or together, have the ability to affect materially the terms of participation (having regard to price and supply) in the relevant markets for postal and courier services as a result of use of their position in the market, from engaging in or continuing anti-competitive practices.

#### 2. **Universal service**

Montenegro has the right to define the kind of universal service obligation it wishes to maintain. Such obligations will not be regarded as anti-competitive per se, provided they are administered in a transparent, non-discriminatory and competitively neutral manner and are not more burdensome than necessary for the kind of universal service defined by Montenegro.

#### 3. **Individual licenses**

An individual licence may only be required for services which are within the scope of the universal service.

Where an individual licence is required, the following will be made publicly available:

- (a) All the licensing criteria and the period of time normally required to reach a decision concerning an application for a licence; and
- (b) The terms and conditions of individual licenses.

The reasons for the denial of an individual licence will be made known to the applicant upon request and an appeal procedure through an independent body will be established. Such a procedure will be transparent, non-discriminatory, and based on objective criteria.

#### 4. **Independence of the regulatory body**

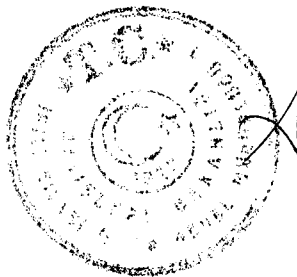
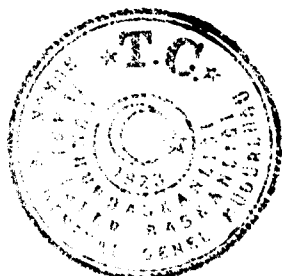
The regulatory body is legally separate from, and not accountable to, any supplier of postal and courier services. The decisions of and the procedures used by the regulatory body will be impartial with respect to all market participants.

## REFERENCE PAPER

#### Scope

The following are definitions and principles on the regulatory framework for the basic telecommunications services.

#### Definitions



Users mean service consumers and service suppliers.

Essential facilities mean facilities of a public telecommunications transport network or service that:

- (a) Are exclusively or predominantly provided by a single or limited number of suppliers; and
- (b) Cannot feasibly be economically or technically substituted in order to provide a service.

A major supplier is a supplier which has the ability to materially affect the terms of participation (having regard to price and supply) in relevant market for basic telecommunications services as a result of:

- (a) Control over essential facilities; or
- (b) Use of its position in the market.

1. Competitive safeguards

1.1. Prevention of anti-competitive practices in telecommunications

Appropriate measures shall be maintained for the purpose of preventing suppliers who, alone or together, are a major supplier from engaging in or continuing anti-competitive practices.

1.2. Safeguards

The anti-competitive practices referred to above shall include in particular:

- (a) Engaging in anti-competitive cross-subsidization;
- (b) Using information obtained from competitors with anti-competitive results; and
- (c) Not making available to other services suppliers on timely basis technical information about essential facilities and commercially relevant information which are necessary for them to provide services.

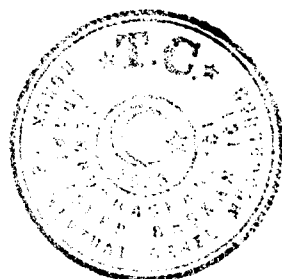
2. Interconnection

2.1. This section applies to linking with suppliers, providing public telecommunications transport networks or services in order to allow the users of one supplier to communicate with users of another supplier and to access services provided by another supplier, where specific commitments are undertaken.

2.2. Interconnection to be ensured

Interconnection with a major supplier will be ensured at any technically feasible point in the network. Such interconnection is provided.

- (a) Under not-discriminatory terms, conditions (including technical standards and specifications) and rates and of a quality no less favourable than that provided for its own like services or for like services of non-affiliated service suppliers or for its subsidiaries or other affiliates;



- (b) In a timely fashion, on terms, conditions (including technical standards and specifications) and cost-oriented rates that are transparent, reasonable, having regard to economic feasibility, and sufficiently unbundled so that the supplier need not pay for network components or facilities that it does not require for the service to be provided; and
- (c) Upon request, at points in addition to the network termination points offered to the majority of users, subject to charges that reflect the cost of construction of necessary additional facilities.

2.3. Public availability of the procedures for interconnection negotiations

The procedures applicable for interconnection to a major supplier will be made publicly available.

2.4. Transparency of interconnection arrangements

It is ensured that a major supplier will make publicly available either its interconnection agreements or a reference interconnection offer.

2.5. Interconnection: dispute settlement

A service supplier requesting interconnection with a major supplier will have recourse, either:

- (a) At any time; or
- (b) After a reasonable period of time which has been made publicly known to an independent domestic body, which may be a regulatory body as referred to in paragraph 5 below, to resolve disputes regarding appropriate terms, conditions and rates for interconnection within a reasonable period of time, to the extent that these have not been established previously.

3. Universal services

Montenegro has the right to define the kind of universal service obligation it wishes to maintain. Such obligations will not be regarded as anti-competitive per se, provided they are administered in a transparent, non-discriminatory and competitively neutral manner and are not more burdensome than necessary for the kind of universal service defined by Montenegro.

4. Public availability of licensing criteria

Where a licence is required, the following will be made publicly available:

- (a) All the licensing criteria and the period of time normally required to reach a decision concerning an application for a licence; and
- (b) the terms and conditions of individual licenses.

The reasons for the denial of a licence will be made known to the applicant upon request.

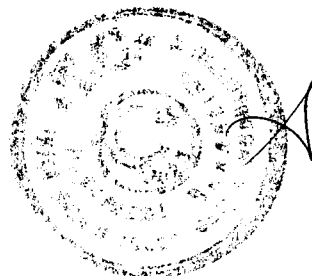
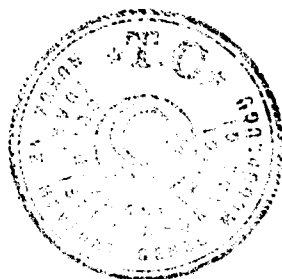
5. Independent regulators



The regulatory body is separate from, and not accountable to, any supplier of basic telecommunications services. The decisions of and the procedures used by regulators shall be impartial with respect to all market participants.

6. Allocation and use of scarce resources

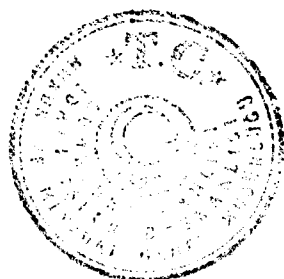
Any procedures for the allocation and use of scarce resources, including frequencies, numbers and rights of way, will be carried out in an objective, timely, transparent and non-discriminatory manner. The current state of allocated frequency bands will be made publicly available, but detailed identification of frequencies allocated for specific Government uses is not required.



RM

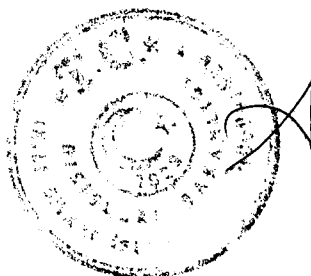
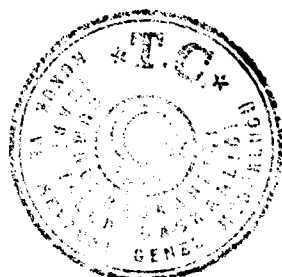
List of Article 4 MFN Exemptions of Montenegro

| Sector or sub-sector                                                                                                                         | Description of measure indicating its inconsistency with Article 4                                                                                                                                                                      | Countries to which the measure applies                                                                                                       | Intended duration                                                                                                            | Conditions creating the need for the exemption                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Legal services                                                                                                                               | Apart from consultancy services, other legal services provided by advocates, i.e. attorneys who are members of the Montenegrin Bar Association and registered in the Association's Register may be provided subject to reciprocity.     | All countries.                                                                                                                               | Indefinite.                                                                                                                  | Reciprocal coordination of the legal profession within the overall regional development of judicial and administrative institutions. |
| Audiovisual services<br>- Production and distribution of audiovisual works through broadcasting or other forms of transmission to the public | Measures which define works of European origin, in such a way as to extend national treatment to audiovisual works which meet certain linguistic and origin criteria regarding access to broadcasting or similar forms of transmission. | Parties to the Council of Europe Convention on Transfrontier Television or other European countries with whom an agreement may be concluded. | Indefinite. Exemption needed, for certain countries, only until an economic integration agreement is concluded or completed. | The measures aim, within the sector, to promote cultural values in Europe, as well as achieving linguistic policy objectives.        |



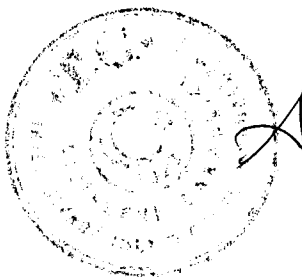
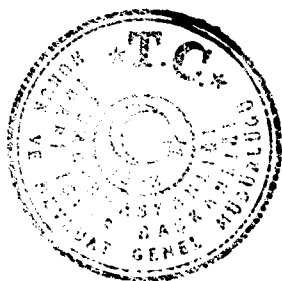
RM

| Sector or sub-sector                                                             | Description of measure indicating its inconsistency with Article 4                                                                                                                                                                                                                        | Countries to which the measure applies                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Intended duration | Conditions creating the need for the exemption                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| - Production and distribution of cinematographic works and television programmes | Measures based upon Government-to-Government framework agreements, and plurilateral agreements, on co-production of audiovisual works, which confer National Treatment to audiovisual works covered by these agreements, in particular in relation to distribution and access to funding. | All countries with whom cultural cooperation may be desirable (agreements already exist, or are being negotiated, with the following countries:<br>Algeria,<br>Angola,<br>Argentina,<br>Australia,<br>Bolivarian Republic of Venezuela,<br>Brazil,<br>Burkina Faso,<br>Canada, Cape Verde, Chile,<br>Côte d'Ivoire,<br>Colombia,<br>Cuba, Egypt,<br>Guinea Bissau, India, Israel, Mali, Mexico, Morocco, Mozambique, New Zealand, São Tomé e Príncipe, Senegal, States in Central, Eastern and South-Eastern Europe, Switzerland, Tunisia, Turkey). | Indefinite.       | The aim of these agreements is to promote cultural links between the countries concerned. |



12/1

| Sector or sub-sector                                                             | Description of measure indicating its inconsistency with Article 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Countries to which the measure applies                                      | Intended duration                                                                                                            | Conditions creating the need for the exemption                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - Production and distribution of television programmes and cinematographic works | Measures granting the benefit of any support programmes (such as Action Plan for Advanced Television Services, MEDIA or EURIMAGES) to audiovisual works, and suppliers of such works, meeting certain European origin criteria.                                                                                                                                                                    | European countries.                                                         | Indefinite. Exemption needed, for certain countries, only until an economic integration agreement is concluded or completed. | These programmes aim at preserving and promoting the regional identity of countries within Europe which have long-standing cultural links.                                                                                         |
| Road transport services                                                          | Road transport licenses are issued subject to reciprocity.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | All countries.                                                              | Indefinite.                                                                                                                  | International practice.                                                                                                                                                                                                            |
| - Passenger and freight transportation                                           | Measures taken under existing or future agreements which reserve and/or restrict the provision of road transportation services and specify the terms and conditions of this provision, including transit permits and or preferential road taxes, in the territory of Montenegro or across the borders of Montenegro.                                                                               | All countries with which agreements are or will be in force.                | Indefinite.                                                                                                                  | The need for exemption is linked to the regional characteristics of the road transport services and to the necessity to regulate traffic rights in the territory of Montenegro and between Montenegro and the countries concerned. |
| Selling marketing and computer reservations systems of air transport services    | The obligations of Montenegrin CRS system vendors or of Montenegrin parent and participating air carriers shall not apply, respectively, in respect of foreign parent carriers or of CRS controlled by foreign air carriers to the extent that their CRS outside Montenegro does not offer national treatment to Montenegrin air carriers or to Montenegrin parent and participating air carriers. | All countries where a CRS system vendor or a parent air carrier is located. | Indefinite.                                                                                                                  | The need for the exemption results from the insufficient development of multilaterally agreed rules for the operation of CRS.                                                                                                      |



29

| Sector or sub-sector | Description of measure indicating its inconsistency with Article 4                                                                                                       | Countries to which the measure applies | Intended duration | Conditions creating the need for the exemption                                                                             |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| All sectors          | Measures based on bilateral agreements concluded by Montenegro with the objective of providing for the movement of all categories of natural persons supplying services. | Regional countries.                    | Indefinite.       | The agreements reflect a process of progressive trade liberalisation between Montenegro and its regional trading partners. |

